ASIA

THE CANTONESE MADE EASY VOCABULARY

A Small Dictionary in English and Cantonese, containing Words and Phrases used in the Spoken Language, with the Classifiers indicated for each Noun, and Definitions of the Different Shades of Meaning, as well as Notes on the Different uses of some of the Words where Ambiguity might otherwise arise

THIRD EDITION
Revised and Enlarged

BY

J. DYER BALL, I.S.O., M.R.A.S., ETC.,
OF HIS MAJESTY'S CIVIL SERVICE, HONGKONG

Author of
"Cantonese Made Easy," "How to Speak Cantonese," "How to Write Chinese," "Hakka Made Easy," "Things Chinese," "The Celestial and His Religions," &c., &c., &c.,

HONGKONG:
KELLY & WALSH, LD.
SHANGHAI, SINGAPORE, AND YOKOHAMA

1908
[*All Rights Reserved*]

Cornell University Library
Ithaca, New York

BOUGHT WITH THE INCOME OF THE

WASON ENDOWMENT FUND

THE GIFT OF

CHARLES W. WASON
CORNELL '76
1918

The date shows when this volume was taken.

APR 12 1971 P M

MAY 28 1996

HOME USE RULES

All books subject to recall

All borrowers must register in the library to borrow books for home use.

All books must be returned at end of college year for inspection and repairs.

Limited books must be returned within the four week limit and not renewed.

Students must return all books before leaving town. Officers should arrange for the return of books wanted during their absence from town.

Volumes of periodicals and of pamphlets are held in the library as much as possible. For special purposes they are given out for a limited time.

Borrowers should not use their library privileges for the benefit of other persons.

Books of special value and gift books, when the giver wishes it, are not allowed to circulate.

Readers are asked to report all cases of books marked or mutilated.

Do not deface books by marks and writing.

Cornell University Library
PL 1735.B18a 1908
The Cantonese made easy vocabulary ; a s
3 1924 023 344 256

Cornell University Library

The original of this book is in
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in
the United States on the use of the text.

http://www.archive.org/details/cu31924023344256

THE CANTONESE MADE EASY VOCABULARY.

OTHER WORKS BY THE SAME AUTHOR.

'THINGS CHINESE,' (5th Edition In The Press) - - -	
'CANTONESE MADE EASY,' (3rd Edition) - - - - - -	6.00
'HOW TO SPEAK CANTONESE,' (3rd Edition) - - - -	5.00
'READINGS IN CANTONESE COLLOQUIAL' - - - - -	3.00
'AN ENGLISH-CANTONESE POCKET VOCABULARY,' (2nd Edition) - - - - - - - -	1.00
'EASY SENTENCES IN THE HAKKA WITH A VOCABULARY' -	1.00
'HAKKA MADE EASY,' (Part I.) - -	2.00
'HOW TO WRITE THE RADICALS,' (2nd Edition) -	0.75
'HOW TO WRITE CHINESE,' (Part I. 2nd Edition) -	5.00
'THE SAN WÚI DIALECT' - - -	0.50
'THE TUNG KWÚN DIALECT' - - - -	0.50
'THE HÖNG SHÁN OR MACAO DIALECT' -	0.50
'THE SHUN TAK DIALECT' - -	1.00
'THE ENGLISH-CHINESE COOKERY BOOK' (Out of Print)	
'THE CELESTIAL AND HIS RELIGIONS, OR THE RELIGIOUS ASPECT IN CHINA' - - - - - - -	3.00
'MACAO: THE HOLY CITY: THE GEM OF THE ORIENT EARTH'	1.50
'THE PITH OF THE CLASSICS: THE CHINESE CLASSICS IN EVERYDAY LIFE; OR QUOTATIONS FROM THE CLASSICS IN COLLOQUIAL USE' - - -	2.00
'FIVE THOUSAND YEARS OF JOHN CHINAMAN' - -	0.75
'RHYTHMS AND RHYMES IN CHINESE CLIMES: A LECTURE ON CHINESE POETRY AND POETS' - - - -	1.00
'IS BUDDHISM A PREPARATION OR A HINDRANCE TO CHRISTIANITY IN CHINA: REASONS FOR THE SPREAD OF BUDDHISM IN CHINA, WHY IT WAS ACCEPTED, AND THE PROSECUTION OF, THE ENCOURAGEMENT AND DISCOURAGEMENT TO CHRISTIAN MISSIONS RESULTANT FROM A STUDY OF THE SUBJECT' - - - - -	0.75

THE CANTONESE MADE EASY VOCABULARY

A Small Dictionary in English and Cantonese, containing Words and Phrases used in the Spoken Language, with the Classifiers indicated for each Noun, and Definitions of the Different Shades of Meaning, as well as Notes on the Different uses of some of the Words where Ambiguity might otherwise arise

THIRD EDITION

Revised and Enlarged

BY

J. DYER BALL, I.S.O., M.R.A.S., ETC.,
OF HIS MAJESTY'S CIVIL SERVICE, HONGKONG

Author of

"Cantonese Made Easy," "How to Speak Cantonese," "How to Write Chinese," "Hakka Made Easy," "Things Chinese," "The Celestial and His Religions," &c., &c., &c.,

HONGKONG:
KELLY & WALSH, LD.
SHANGHAI, SINGAPORE, AND YOKOHAMA

1908

[*All Rights Reserved*]

Registered in accordance with the provisions of Ordinance No. 2 of 1888, at the office of the Registrar-General, Hongkong.

PREFACE TO THE FIRST EDITION.

When the author prepared 'The Cantonese Made Easy' some years since, it was his intention to attach a Vocabulary to it; but, not considering it advisable to delay the publication of that Guide Book to the correct use of Cantonese, he put it off till a more convenient season. Though this Vocabulary purports to be one for the Lessons in 'Cantonese Made Easy,' it has not been confined to the words contained in those lessons alone; more especially has this been the case when any ambiguity would arise to those who would make use of it if only one rendering had been given to a word in the lessons. It has been thought advisable in such a case to make an exhaustive list of different shades of the English meaning in order to prevent the beginner from making mistakes which he otherwise might do.

The terms given under the heading of *vulgar* should never be used. They are simply given in this book so that when heard the learner may know their meaning and not with the object of his acquiring them to add to his using vocabulary.

Several finals it will be found are given under different words. This has only been the case when the final has such a strength of meaning as to require in good interpretation to be represented in English by a word, under which word it will then be found to appear.

All the nouns to which Classifiers are, and can be, used have these useful little words appended to them; and the student should never use any other classifier than the one, or those, as the case may be, which are given with the words. When no classifier is given under a word, none should to used.

Where under the same English words different Chinese words are given, and different classifiers are used with these different Chinese words, the proper classifiers are given under each heading; but where the same classifier, or classifiers, can be used for all the different words, it or they are given at the end. It is hoped that the indiscriminate use of these necessary adjuncts to Chinese nouns may thus be avoided, and that the student by seeing, when looking for a word, its proper classifier at the same time as the word itself, may have it impressed upon his memory at the time he first learns the word, and may thus be prevented from falling into error instead of having to, as in many cases, rectify mistakes already made.

A number of useful little phrases as well as sentences are given, some of which are idiomatic, while others, though simple in their construction, are in as common use.

The 中入 ˬ*chung yap*₂ tone, which has never yet appeared in an English-Cantonese dictionary, but which any cultivated ear can detect without the slightest difficulty, here appears, as well as the colloquial rising tone, into which so many of the 下平 *há*² ˬ*p'ing*, 下去 *há*² *huí*² and occasionally 入 *yap*₂, as well as other, tones are thrown in conversation. An asterisk indicates these last.

Another new feature in this little book is the full rendering of English words into Chinese. The author has not been content when two nearly synonymous words are used together in Chinese to represent an English word, which one or both of them equally well represent, to merely put the two together; but by a use of brackets attention is drawn to the fact of one, or both, of them being used singly, as well as in union together, to represent the meaning of the English word, as for instance:—Truly, 眞 (正) ˬ*chan* (*ching*²), which means that 眞 ˬ*chan* alone is aften used to represent truly, as well as the two words 眞正 ˬ*chan ching*² together. The brackets are also used when the exigencies of everyday use often drop, as superfluous, a word which it is necessary to use when strict accuracy is required, as for instance:—Spirits (燒) 酒 (ˬ*shiú*) ˬ*tsau*. 酒 ˬ*tsau* alone being often used in common talk, though strictly speaking 酒 ˬ*tsau* is applied also to fermented liquors. Brackets have also been used to indicate that an English word may be represented in different ways in Chinese, as for instance:—Manager 司事 (人, *or* 嘅) ˬ*sz sz*² (ˬ*yan*, or *ke*²). Here there are three ways of representing Manager, as simply 司事 ˬ*sz sz*², 司事人 ˬ*sz sz*² ˬ*yan*, or 司事嘅 ˬ*sz sz*² *ke*².

The orthography is that of Dr. Williams' adaptation of Sir William Jones', with some slight provincialisms and errors corrected. When the colloquial pronunciation differs from that of the book language the former is given, and attention is drawn to it by a dagger.

The student is referred to 'Cantonese Made Easy' for full explanations as to the tones and orthography.

The Author's thanks are due to Mr. Chung Shing-hong, Translator in the Supreme Court, for much valuable assistance rendered to him in the Compilation of this little Vocabulary.

PREFACE TO THE SECOND EDITION.

It is now more than six years since the First Edition of this little book appeared, and it has been out of print for some time past. Circumstances have prevented the Author from issuing a Second Edition until now; that such has been called for is evidenced by the fact of enquiries for copies from different quarters since the First Edition was exhausted.

This Edition contains all the words which have been added to the lesson portion of the Second Edition of 'Cantonese Made Easy'; at the same time the opportunity of its passing through the press has been taken advantage of to make some other slight additions to it.

Any mistakes which might arise from the same tonic mark being used for both the 上 上 *shöng*^{2} ^{c}*shöng* and colloquial rising tone, as in the First Edition, has now been prevented by the use of a distinctive tonic mark for the colloquial rising tone. This Edition has therefore thus been brought into harmony with the Second Edition of 'Cantonese Made Easy,' and 'How to Speak Cantonese.' The Author trusts that the great convenience of having a separate tonic mark for this important colloquial tone will ensure this mark receiving the attention he believes it deserves. He himself has introduced it and used it in his books for some years past, and its use obviates much confusion. It is possible to have it printed neatly and clearly now.

He has much pleasure in acknowledging the assistance he has received from the Honourable J. H. Stewart Lockhart in the labour of revision; also the help rendered to him by Mr. Mok Man-cheung in proof-reading.

J. DYER BALL.

Hongkong, October 1892.

PREFACE TO THE THIRD EDITION.

The last edition of this book appeared in 1892. This Second Edition was sold out some time ago, and has been out of print for a considerable time. It seemed desirable on issuing a Third Edition to take the opportunity of adding largely to it, as the previous edition, only containing some forty pages was limited in its scope and utility.

As the Chinese are awakening to a wider life in the modern world, an extension of the vocabulary of all classes amongst them is taking place as new ideas are adopted, new appliances used, and new knowledge gained. It is hoped that, though it is impossible to introduce every new term on its first appearance in the language into a Small Dictionary like this, yet the user of this book will find not a few new terms in it together with an immense number of other words which found no room in former editions.

One new feature in this edition which demands notice is a slight change in the representation in the romanized spelling of two words by which a 'superior letter' is used for the final k in the finals lo^{k}_{o} and che^{k}_{o}. The peculiar pronunciation of the words has never been noticed before, and the ignoring of this peculiarity is one of the causes which contribute to the poor pronunciation of Chinese by foreigners.

Dr. Sten Konow calls attention to this peculiarity of pronunciation in one of the Indian dialects in an article on the Kurku Dialect of the Munda Family of Speech in the Journal of the Royal Asiatic Society for the year 1904 pp. 426-427. He says:—'The Kurkus are a Munda tribe living in the North of Berar and the adjoining parts of the Central Provinces. At the last census of 1901 their dialect was returned as spoken by 87,675 individuals.'

Dr. Konow says:—'One of the most characteristic features of the Munda phonology is the existence of a set of semi-consonants, * * * They are formed like the corresponding consonants k, c, t, and p, but the enunciation is checked at the point of contact, and there is no off-glide * * * We can * * * trace the use of semi-consonants * * * back

to a comparatively ancient period. It seems probable that they existed in the original Munda language, and there are perhaps indications of their use in the language of the aboriginal inhabitants of Nearer and Further India.' Dr. Konow describes this peculiarity as a pronunciation of the consonant which stops before the completion of its full enunciation 'and there is no off-glide.' This is the same as the pronunciation of (what Dr. Konow calls) the semi-consonant k as a final in the only two words that the Author has found it to appear in the Cantonese. To discover the full force of the difference let a distinct speaker of Cantonese be requested to pronounce 呎, che^{k}$_{\circ}$ and 隻, chek$_{\circ}$ and 咯, lo^{k}$_{\circ}$ and 落, lok$_{2}$. The full force of the k, it will be seen, is given to the k in 隻, chek$_{\circ}$ and 落, lok$_{2}$, while in 呎 che^{k}$_{\circ}$ and 咯, lo^{k}$_{\circ}$, the voice commences to pronounce the consonant k and stops abruptly before completion of the act of pronunciation.

Circumstances compelled the Author to leave Hongkong when this book was in the press and before its completion, while in fact the words under the letter S were being printed. Though the rest of the book was outlined and filled up to a large extent, yet it required some additions and careful revision before being put in the hands of the printers. Uuder these unfortunate conditions of affairs Rev. G. Bunbury very kindly consented to see the remainder of the book through the press and to him the Author is indebted for the great assistance thus rendered in a time of need.

J. DYER BALL.

Exmouth, Devon,

England.

29th July, 1908.

ABBREVIATIONS USED IN THIS BOOK.

Class.=Classifier.

Lit.=Literally.

N.=Noun.

A.=Article.

Adj.=Adjective.

V.=Verb.

Adv.=Adverb.

Conj.=Conjunction.

Inter.=Interjection.

Prep.=Preposition.

Pers. Pron.=Personal pronoun.

Vulg.=Vulgarly.

* Indicates that the tone the word is marked in is different from the tone in the book language—**the tone is a colloquial one.**

† Indicates that the pronunciation of the word as given in this book is different from that given to it in the book language—**the word is pronounced differently in colloquial.**

Vocabulary of Words and Phrases.

A

A, *a.* —, yat$_5$.

The classifier is often used instead of the indefinite article in English.

Ability, *n.* 能, $_c$nang; 才能, $_c$ts'oi $_c$nang: 能幹, $_c$nang kòn^3.

The right hand has great ability, 右手極其能幹, yaú^2 ^{c}shaú kik$_2$ $_c$k'ei $_c$nang kòn^3. (Bk.)

Able, *v.* 1. 會, ^{c}wúi: 能 $_c$nang (*nang* not used so much as in books).

Not able, 不能, pat$_5$ $_c$nang; 唔會, $_c$m ^{c}wúi.

2. 得, tak$_5$, is used with the principal verb of the sentence with the sense of able. It then follows it.

3. Able to bring up, 養得出嚟, ^{c}yöng tak$_5$ ch'ut$_5$ $_c$lai.

Able to see that—, 睇得出係——, ^{c}t'ai tak$_5$ ch'ut$_5$ hai^2——.

Aboard, *adv.* (在)船上, (tsoi^2) $_c$shün shöng^2; 喺船(處), ^{c}hai $_c$shün shü^2.

Above, *prep.* 上, shöng^2; 上高, shöng^2 $_c$kò.

In heaven above, 喺天上, ^{c}hai $_c$t'in shöng^2.

About, *prep.* 1. (round), 周圍, $_c$chaú $_c$wai.

2. (more or less), 上下, shöng^2 há^{5*}; 度, tò^{5*}.

About the same, 咁上下, kòm^3 shöng^2 há^{5*}.

Abroad, *adj.* 外, ngoi^2; 在外, tsoi^3 ngoi^2.

To go abroad, 出外, ch'ut$_5$ ngoi^2.

Coming from abroad, 喺外嚟, ^{c}hai ngoi^2 $_c$lai.

Abscond, *v.* 走路去, ^{c}tsaú lò^{5*} hui^3.

Absolutely, *adv.* 總, ^{c}tsung.

Abstain, *v.* 1. (from), 戒, kái^3.

Abstain from wine, 戒酒, kái^3 ^{c}tsaú.

2. (from animal food, as vegetarians). 食齋, shik$_2$ $_c$chái.

Abstruse, *adj.* 深, $_c$sham.

Abuse, *v.* 罵, má^2.

Abuse and scold, 羞辱, $_c$saú yuk$_2$.

Accident, *n.* 意外嘅事, yi^3 ngoi^2 ke^3 sz^2.

Class. 件, kín^2.

Accident from iron material *or* weapon, 鐵打, t'it$_5$ ^{c}tá.

Accomplish, *v.* 成(就), $_c$shing (tsaú^2).

According to, 照, chiú^3; 照依, chiú^3 $_c$yi; 依住, $_c$yi chü^2; 依舊, $_c$yi kaú^2.

According to such a way, 依住嗰樣, ˏyí chü² ˊkòm yöng⁵*; 照依嗰, chiú˄ ˏyí ˊkòm.

According to that, 照嗰樣, chiú˄ ˊkòm yöng⁵*.

According to the old way, 照舊一樣, chiú˄ kaú² yat˧ yöng².

Account, *n.* 1. 數(目), shò˄ (muk₂).

Class. 條 ˏt'iú; (less often), 張 ˏchöng.

Account in dollars, 元數, ˏyün shò˄.

Account in taels, 兩數, ˊlöng shò˄.

2. (a bill) 單, ₒtán*. Make out a bill, 開單, ˏhoi ₒtán*

In charge of the accounts, 管數, ˊkwún shò˄.

Account, On, of, 因(爲), ˏyan wai².

On account of what? 爲乜呢, Wai² mat˧ ˏní?

Accountant, *n.* 掌櫃, ˊchöng kwai⁵*.

Class. 個 ko˄; (politely) 位, wai² (*or sometimes* wai⁵*).

Accumulate, *v.* 租埋, tsik˧ ˏmái.

Ache, *v.* 痢, ts'ekₒ; 痛, t'ung˄.

No aches or pains, 有病痛, ˊmò peng²† t'ung˄.

Acknowledge, *v.* 認, ying².

Acquainted with, 識, shik˧.

Mutually acquainted, 相識, ˏsöng shik˧; 兩家相識, ˏlöng ₒká* ˏsöng shik˧.

To be slightly acquainted with, 相識下, ˏsöng shik˧ há⁵*.

2. (accustomed to), 熟, shukₒ; 慣, kwán˄.

Acquainted with any work, 熟手 shukₒ ˊshaú; 熟行, shukₒ ˏhong.

Accustomed to do it, 慣做, kwán˄ tsò².

Act, *n.* 1. (of a play), 一本戲, yat˧ ˊpún hei˄: 一出戲, yat˧ ch'ut˧ héi˄.

Act, *v.* 做, tsò².

To act in that silly way, 整成個啲衰樣, ˊching ˏsheng† ko˄ ₒti* ˏshui yöng⁵*.

(This is a woman's phrase).

Act, *n.* (a deed), 事, sz².

Class 件 kín². *See* Action.

Acts of kindness, 仁愛嘅事, ˏyan oi˄ ke˄ sz².

Action, 1. *n.* (physical), 舉動, ˊkuí tung².

2. (deeds), 行爲, ˏhang (*or* ˏháng) wai²; 事, sz².

Action, A good, 一場好心事, yat˧ ˏch'öng ˊhò ˏsam sz².

Add, *v.* 加, ˏká; 添, ˏt'im; 打, ˊtá.

To add more, 加多, ˏká ˏto; 加多啲, ₒká* ₒto* ₒti*.

To add some more, 加啲添, ˏká ₒti* ˏt'im.

To add more of a severe punishment, 加重嚴辦, ˏká ˊch'ung ˏyím pán².

Five added to seven, 五個打七個, ˊng ko˄ ˊtá ts'at˧ ko˄.

Address, *n.* 住址, chü² ˊchí.

Address *v.* 1. (a person), 稱呼 ˏch'ing ˏfú.

2. (a letter), 寫信皮, ˋse sun˃ ˏp'éi.

Adherent, *n.* 黨羽, ˋtong ˋyü.

Admit, *v.* 1. (to allow entrance to), 俾入, ˋpéi yap₂.

2. (to acknowledge, as a fault), 認, ying².

Admit him, 俾佢入嚟, ˋpéi ˋk'ui yap₂ ˏlai.

Admitting it as a fact, 就是, tsaú² shi².

Admonish, *v.* 勸, hün˃.

Adorn, *v.* 修飾, ˏsaú shik₅.

Adult, *n.* 大(個)人, tái² (ko˃) ˏyan.

(This may simply mean a big man, especially with the classifier). 長大成人, ˋchòng tái² ˏsheng† ˏyan.

Adulterer, *n.* 情人, ˏt'sing ˏyan.

Class. 個, ko˃

Adultery, *n.* 姦淫, ˏkán ˏyam.

To commit adultery. 行淫 ˏhàng (*or* ˏhang) ˏyam.

Advance, *v.* 1. (to proceed), 進, tsun˃; 上前, ˋshöng ˏts'in; 前去, ˏts'in hui˃.

2. (money), 借, tse².

To pay in advance. 上期俾, shöng² ˏk'éi ˋpéi.

Rent payable in advance, 上期租, shöng² ˏk'éi ˏtsò.

To buy goods in advance of arrival, 買花, ˋmái ₒfá*.

Advantage, *n.* 1. (a place *or* position of), 好處, ˋhò ch'ü˃.

2. (profit), 益, yik₅.

Advise, *v.* 勸, hün˃.

Affair, *n.* 事幹, sz² kòn˃; 事情, sz² ˏts'ing.

Class, 樁, ˏchong; (or more commonly), 件, kin.²

Affect, *v.* 1. (to move), 感動, ˋkòm tung².

2. (concern), 關(涉), ˏkwán (ship₅).

Affected tones, ogling eyes, and expressive face, 聲聲色色, ˏshing ˏshing shik₅ shik₅.

Affections, *n.* 心腸, ˏsam ˏch'öng; 情, ˏts'ing.

Afraid, *adj.* 慌, ˏfong; 怕, p'á˃; 驚, ˏkeng†.

Afraid it is so, 怕係嗰, p'á˃ hai² ˋkòm.

After, *prep. and adv.* 後, haú².

After all, 到底, tò˃ ˋtai.

After finishing talking, 講完之後, ˋkong ˏyün ˏchí haú².

After the New Year, 過(嘅)年(之後), kwo˃ (ˋch'o) ˏnin (ˏchí haú²).

After he came down, 佢落嚟之後, ˋk'ui lok₂ ˏlai ˏchí haú².

After that manner, 照嗰, chiú˃ ˋkòm.

After several months had passed, 過曉幾個月, kwo˃ ₒhiú* ˋkéi ko˃ yüt₂.

After that matter, 個件事之後, ko˃ kin² sz² ˏchí haú².

After these matters, 呢啲事之後, ˏni ₒti* sz² ˏchi haú².

After these things, (Bk.), 從此之後, ₍ts'ung ˈts'z ₍chí haú².
After this, See Afterwards.

Afternoon, *n.* 下晝, há² chaú²; 下午, há² ˈng; 晏晝後, án² chaú² haú².
Class. 個, ko².

Afterwards, *prep.* 然後, ₍yin hau²; 後來, hau² ₍loi, 自後, tsz² haú².

Again, (another time), *adv.* (1) 又, yaú²; 又試, yaú² shi²; 再, tsoi².
Don't do it again, 咪再製, ˈmai tsoi² chai².
Again it is said, 又話, yaú² wa²,
2. (back as before), 翻, ₍fán; 過, kwo² (is often used).
Make it good again, 整翻好 ˈching ₍fán ˈhò.
Make again, 整過, ˈching kwo².
3. (as of old), 仍舊, ₍ying kaú².
(Bk.)

Aggressive, *adj.* 兇惡, ₍hung ok₀.

Age, *n.* 年紀, ₍nín ˈkei.
Of considerable age, 年紀大, ₍nín ˈkéi tái².

Agree, *v.* 1. (to suit as food or climate), 合, hòp₂.
Does not agree with me, 唔合我, ₍m hòp₂ ˈngo.
The climate does not agree (with me &c.), 唔合水土, ₍m hòp₂ ˈshui ˈt'ò.
2. (as the agreement of two things compared), 合 kòp₀.
The evidence given on both sides does not agree, 兩頭口供唔合吖, ˈlong ₍t'aú ˈhau ₍kung ₍m kòp₀ ₍á.
3. (to comply with, &c.), 依, ₍yi.
Agree with you, 依你, ₍yi ˈnéi.
Do not agree with you, 唔依你, ₍m ₍yi ˈnéi.
4. (to promise), 應承, ₍ying ₍shing.
5. (in harmony), 和, ₍wo.
Do not agree, 不和, pat₅ ₍wo.

Agreement, *n.* 1. 約, yök₀.
Class. 個, ko².
2. (contract), 合同, hòp₂ ₍t'ung.

Ague, *n.* 發冷, fát₀ ˈláng.

Ah! *inter.* 呵 ₍o; 吖 ₍á; 呀 á²; 唉 ₍ái; 挨, ₍ái; 嗌, ái²; 吓, há²; 吁, ₍huí. (Note that 吁 must be lengthened out in pronunciation).

Ahead, *adv.* 前, ₍ts'ín.
To go right ahead all the way, 向前一路行去, hòng² ₍ts'in yat₅ lo² ₍háng hui².

Alarmed, *adj.* 驚慌, ₍king ₍fong.

Alarms, *n.* 驚慌, ₍king ₍fong.

Alas, *inter.* 嘅, ₍hai; 弊, pai²; 弊傢伙, pai² ₍ká ˈfo; 嘅也 ₍ai ₍yá (*or* ₀yá²).

Alive, *adj.* 生, ₍shángt; 生活, ₍shangt wút₂.

All, *adj.* 1. (of articles and persons &c.), 喊(嚇哈), hám² (pá [ng²] láng²); 嘥, sái².
All have (fully) come, 嚟齊嘥, ₍lai ₍ts'ai sái².

All right, 唔嚡, ₒngám* sái³.
Eat all of them, 食嚡佢哋, shik₂ sái³ ˢk'uí téi².
That was all, 啩嘅呀, ˢkóm ke³ che^{k}₃.
You do not know him at all, 你喊都唔識佢, ˢnéi hám² ₒto* ₍m shik₅ ˢk'uí.

2. (a number of persons), 大家, tái² ₒká*.

3. (of time, &c., in the sense of whole), 成, ₍sheng†.
The whole day; all day long, 成日, ₍sheng† yat₂.

4. (Throughout, as of places), 通, ₒt'ung*.
Throughout Hongkong, 通香港, ₒt'ung* ₍Höng ˢKong.
All the earth, doth worship Thee, 通天下人無不敬拜, ₒt'ung ₍t'in há² ₍yan ₍mò pat₅ king³ pái³. (Bk.)

5. (of a crowd &c. or a number of people), 大衆, tái² chung³, 衆, chung³.
All of them, 佢哋大衆, ˢk'uí téi² tái² chung³.
All the angels, 衆天使, chung³ ₍t'in sz².
All the holy prophets, 衆聖先知, chung³ shing³ ₍sin ₍chí.

6. 各, kok₅ is often used where we would say all, *e.g.*, all the disciples, 門徒各人, ₍mún ₍t'ó kok₅ ₍yan, *or* 各門徒, kok₅ ₍mún ₍t'ó.
All things, 各物, kok₅ mat₂.

7. all that there is, 所有, ˢsho ˢyaṅ; 俱, ₍k'uí.
All that has been done, 凡所做嘅, ₍fan ˢsho tsó² ke³. (Bk.)
All that you have, 你所有, ˢnéi ˢsho ˢyaú.

8. 萬, mán² and 百, pák₅ are sometimes used as the equivalent of all, *e.g.*, 萬物, mán² mat₂, all things; 百姓, pák₅ sing³, all the people.
Lord of all, 萬有之主, mán² ˢyaú ₍chí ˢChü.

9. (to the utmost), 一啲, yat₅ ₒti*, is often used and means all to the least mite.
Not at all, 一啲都有, yat₅ ₒti* ₒtó* ˢmò.
All is yours, 一啲都係你嘅, yat₅ ₒti* ₒtó* hai² ˢnéi ke³.
Not at all, 一啲都有, yat₅ ₒti* ₒtó* ˢmò.
All passed before my eyes, 一啲都經眼, yat₅ ₒti* ₒtó* ₍king ˢngán.

10. (All things, every thing), 樣樣, yöng² yöng²; 個個, ko³ ko³.
All the others, 其餘個個, ₍k'éi ₍yü ko³ ko³. (Bk.)

11. (one and all), 一切, yat₅ ts'it₅.
Yat₅ is used where in English *all* would often be used.

12. (as a length of road, &c.), 一, yat₅.
All the way, 一路, yat₅ lò².
All along, 一路, yat₅ lò², *or* 一流, yat₅ ₍laú*, *or* ₍laú* :—
一味, yat₅ méi³*.

It was the same all along the road, 一路都係, yat$_5$ lò^2 $_o$tò* hai^2,

All along up to the present time, 一向, yat$_5$ höng^3; 向來, höng^3 $_c$loí.

13. 滿, ^{c}múún.

All the people of the city, 滿城百性, ^{c}múún $_c$sheng† pák$_o$ sing^3, *i.e.*, the whole city full of people.

All about, *or* all round, 週圍, $_c$chaú $_c$wai.

Went all about, *or* all round, 周圍都去, $_c$chaú $_c$wai $_o$tò* hui^3.

14. (Bk.) 凡, $_c$fán.

At all, 總, ^{c}tsung, which precedes the verb and negative, as :—Would not do it at all, 總唔做, ^{c}tsung $_c$m tsò^2.

Allow, *v.* 1. 准, ^{c}chun; 由得, $_c$yaú tak$_5$; 任從, yàm^2 $_c$ts'ung; 俾, ^{c}péi.

2. (permit, yield up), 容, $_c$yung.

Allow time, 寬限, $_c$fún hán^2; 寬限時後, $_c$fún hán^2 $_c$shí haú^2.

Almighty, *adj.* 全能, $_c$ts'ün $_c$nang.

Almighty, The, *n.* 全能者, $_c$Ts'ün $_c$Nang ^{c}Che.

Almost, *adv.* 上下, shöng^2 há^5*; 爭啲, $_c$cháng $_o$ti*.

Alone, *adj.* (orphaned, &c.), 孤獨, $_c$kwú tuk$_2$. It may mean only fatherless.

Alone, (by oneself), 獨自己(一個), tuk$_2$ tsz^2 ^{c}kéi (yat$_5$ ko^3).

To go alone, 獨自己一個去, tuk$_2$ tsz^2 $_c$kéi yat$_5$ ko^3 hui^3.

To be alone, 獨自己係處, tuk$_2$ tsz^2 $_c$kéi ^{c}hai shü^3.

2. (single), 獨一, tuk$_2$ yat$_5$, (followed by an appropriate Classifier).

Aloud, *adj.* 大聲, tái^2 $_c$sheng†.

Very loud, 好大聲, ^{c}hò tái^2 $_c$sheng†.

Already, *adv.* 已經, ^{c}yí $_c$king; (也)曾, (^{c}yá) $_c$ts'ang.

竟然, ^{c}king $_c$yin has sometimes a sense similar to already.

Also, *adv.* 都, $_o$tò*; 又, yaú^2; 亦, yik$_2$.

Also was, 都係, $_o$tò* hai^2; 亦都係, yik$_2$ $_o$tò* hai^2.

Alter, *v.* 改變, ^{c}koi pín^3; 改(過), ^{c}koi (kwo^3).

Although, *conj.* 雖(然), $_c$sui ($_c$yin); 縱使, ts'ung^3 ^{c}sz.

Although he was, 佢雖係, ^{c}k'ui $_c$sui hai^2.

Altogether, *adv.* 喊嚇吸, hám^2 pá (ng^2) láng^2; 一齊, yat$_5$ $_c$ts'ai; 總共, ^{c}tsung kung^2.

Altogether present 齊, ts'ai sái^3.

Always, *adv.* 1. 時時, $_c$shí $_c$shí; 常時, $_c$shöng $_c$shí.

2. 時常, $_c$shí $_c$shöng; 每每, ^{c}múi ^{c}múi (*i.e.*, now and then).

Amah, *n.* 1. (in native houses), 亞媽, á^3 ^{c}má; 使媽, ^{c}shaí ^{c}má.

Class. 個, ko^3.

2. (in the employ of foreigners), 亞嬸, á' ʿsham. Primarily means an Aunt.

Class. 個, ko'.

Amazed at, 詫異, ch'á' yi².

Ambassador, *n.* 欽差, ˌyam ˌch'ái.

Class. 員, ˍyün.

Amen, *int.* 誠心所願, ˍshing ˌsam ʿsho yün²; 亞嗡, á' ˍmang.

American, *n.* 美國人, ˍMéi kwokₒ ˍyan.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

American, *adj.* 1. (polite form), 美國(嘅), ˍMéi kwokₒ (ke').

2. (common), 花旗國, Fá ˍk'éi kwokₒ. 嘅, ke' is often added.

Amongst, *prep.* 1. 在內, tsoi² noi².

2. (Bk.), 其中, ˍk'éi ˌchung.

Ancestor, *n.* 祖父, ʿtsò fú²; 祖宗 ʿtsò ˌtsung; 祖先, ʿtsò ˌsin*.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Ancient, *adj.* 古, ʿkwú.

Ancient times, 古時, ʿkwú ˍshí.

The Ancients, 古人, ʿkwú ˍyan.

And, *conj.* 1. 及, k'apₒ, (rather bookish); 亦, yikₒ, (also somewhat bookish but often used especially by the educated); 兼及, ˌkím k'apₒ.

2. (with numerals), 零, ˍleng†; 打, ʿtá.

零, ˍleng† is used with numerals, but is often left out.

It takes the place of a nought with us and is twice repeated if two denominations have nothing but a nought to stand for them respectively.

And *is often left out where it would be used in English.*

3. 同, ˍt'ung is often used instead of and.

Angel, *n.* 天使, ˌt'in sz'.

Class. 個, ko'.

Anger, *n.* 惱, ʿnò.

A fit of, 一陣火氣, yatₒ chan² ʿfo héi'.

Angry, *v.* 嬲, ˌnaú; 惱, ʿnò; 怒, nò².

To get angry, 嬲起嚟, ˍnaú ʿhéi ˍlaí; 發怒, fátₒ nò².

To be angry with, 怒, nò².

Angrily abuse, 怒罵, nò² má².

Got very angry, 大怒起嚟, táí² nò² ʿhéi ˍlaí.

Animal, *n.* 1. (generally), 禽獸, ˍk'am shaú'.

Class. 隻, chekₒ.

2. (Domestic), 畜生, ch'ukₒ ˌsháng.

Class. 隻, chekₒ.

Ankle, *n.* 脚眼, kökₒ ʿngán.

Class. 個, ko'.

Anklet, *n.* 脚鈪, kökₒ ákₒ*.

Class. 隻, chekₒ.

Annual, *adj.* 每年, ʿmúí ˍnín.

Annual, *n.* (An annual plant), 每年撒種之花草, ʿmúí ˍnín sátₒ ʿchung ˌchí ˌfá ʿt'so. (Bk.)

Class. 朵, ʿto.

Annually, *adv.* 每年, ʿmúí ˍnín; 年年, ˍnín ˍnín.

Anoint, *v.* 搽, ˍch'á.

Another, *adj.* 第二, tái² yi², (followed often by the appropriate Class.); 他, ₍t'á; 他人, ₍t'á ₍yan: (Very seldom used, being Mandarin); 別, pit₂, *or* 別二, pit₂ yi², followed by proper class.

Another man, 別人, pit₂ ₍yan.

Another place, 別處, pit₂ shü².

They loved one another, 你愛我, 我愛你嗰, ˢnéi oi² ˢngo, ˢngo oi² ˢnéi ˢkóm.

Answer, *n.* 1. (verbal), 答, táp₀ 應, ying²; 答應, táp₀ ying²; 聲氣, ₍sheng† hei²; 回話, ₍wúi wá².

To answer back, 應嘴, ying² ˢtsuí.

Any answer *or* not? 有聲答冇, ˢYaú ₍sheng† táp₀ ˢmò?

2. (written), 回音, ₍wúi ₍yam.

Give me an answer, 俾翻回音過我, ˢpéi ₍fán ₍wúi ₍yam kwo² ˢngo; 俾聲氣, 過我, ˢpéi ₍sheng† hei² kwo² ˢngo.

Answering said, 答話, táp₀ wá².

3. (to suit), 着使, chök₂ ˢshai; 合式, hòp₂ shik₃.

Ant, *n.* 蟻, ˢngaí.

Class. 隻, chek₀.

Antecedents, *n.* 來歷, ₍loí lik₂.

Antithesis, *n.* 對, ˢtuí.

Antithetical sentences, 對, ˢtuí.

To construct antithetical sentenees, 對對, tuí² ˢtuí.

Anxiety, *n.* 憂慮, ₍yaú luí².

Anxious care, 掛慮, kwá² luí².

Any, *adj.* 也, mat₃. Not expressed in a Chinese sentence where it would always appear in English, and is very often left out, as:—Is there any wind? 有風冇, ˢYaú ₍fung ˢmò? Are there any? 有冇, ˢyaú ˢmò? Sometimes, 啲, ₀ti*, is used for it.

Anybody, *n.* 人, ₍yan; 邊個, ₀pin ko²; 也誰, mat₃ ₍shui*; 也人, mat₃ ₍yan*.

Anybody will do, 也人 (*or* 邊個)都好, mat₃ ₍yan* (*or* ₀pin* ko²) ₀tò* ˢhò.

Anyone, *see* Anybody.

Anything. *n.* (也)野, (mat₃) ˢye.

Class. 件, kin².

Anything else? 重有也野, chung² ˢyaú mat₃ ˢye?

He has not stolen anything, 佢冇偷野呀, ˢk'uí ˢmò ₍t'aú ˢye á².

Anything will do, 也野都好, mat₃ ˢye ₀tò* ˢhò.

Anyplace, 邊處, ₀pin* shü².

Anytime, *n.* 隨時, ₍ts'uí ₍shí; 幾時, ˢkéi ₍shí*.

Anytime will do, 唔論幾時都好, ₍m lun² ˢkéi ₍shí* ₀tò* ˢhò; 時時都好, ₍shí ₍shí ₀tò* ˢhò; 幾時都好, ˢkéi ₍shí* ₀tò* ˢhò.

Repayable at anytime, (payable on demand), 隨時取回, ₍ts'uí ₍shí ˢts'uí ₍wúi.

Anyway, Go in, 點去都得, ˢtím hui² ₀tò* tak₃.

Apostle, *n.* 使徒, sz³ ₍t'ò.
Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.

Appearance, *n.* 樣子, yöng² ˈtsz.

Apply, *v.* 1. (to make request), 問攞, man² ˈlo; 求, ₍k'aú.
Apply for leave, 告假, kò³ ká³.
To apply for permission, 問攞人情, man² ˈlo ₍yan ₍ch'ing.
2. (to lay *or* put on, as a plaster), 貼, t'ip₀.
3. (to administer a remedy), 調理, ₍tiú ˈléi.
4. (a general law to particular circumstances), Co. 擡題, ₍ná ₍t'ai*.
(Bk.) 粘題, ₍chím ₍t'ai*.

Appoint, *v.* 立做, láp₂ tsò²; 設立, ch'it₀ láp₂.

Apprehend, *v.* 1. (to arrest), 拉, ₍lái.
2. (to understand), 明白, ₍ming pák₂.

Apprentice, *n.* 學師, hok₂ ₍sz; 後生, háu² ₍sháng†; 徒弟, ₍t'ò taí⁵*.

Approve, *v.* 中意, ₍chung yi³; 合意, hòp₀ yi³.

Approximately, *adv.* 約(嘆), yök₀ (mok₀*); 約約嘆嘆, yök₀ yök₀ mok₀* mok₀*.

Arbour, *n.* 凉亭, ₍löng ₍t'ing*.
Class. 個, ko³.

Architect, *n.* 畫則師, wák₂ tsik₂ ₀sz*; 畫則概, wák₂ tsik₂ ke³.

Ardent love, 痛愛, t'ung³ oi³.

Arise, *v.* 1. (generally of anything), 起, ˈhéi.
2. (to get up), 起身, ˈhéi ₍shan.

Armour, *n.* 甲, káp₀; 盔甲, ₍k'wai káp₀.
Scales of armour, 鱗甲, ₍lun káp₀.
Class. 個, ko³.

Arrears, To pay rent in, 下期立租, há² ₍k'éi náp₀ ₍tsò.

Arrest, *v.* 拉, ₍lái.

Arrive *v.* 1. (used generally of steamers, boats, ships, and travelling by land), 到, tò³; 嚟到, ₍laí tò³.
Arrived (or will arrive) at ten o'clock, 十點鐘到咯, shap₂ ˈtím ₀chung* tò³ lok₀.
He arrived at Canton yesterday, 佢昨日到城, ˈk'uí tsok₂ yat₂ tò³ ₍sheng†*.
Able to arrive, *or* can arrive, 到得, tò³ tak₂.
Arrived at (a place), (Bk.), 至於, chí³ ₍yü.
2. (only used with regard to larger vessels. Incorrect to use it with regard to a small boat), 埋頭, ₍máí ₍t'aú.

Arouse, *v.* 1. (to awaken), 整醒, ˈching ˈseng†.
2. (to a sense of guilt, &c.), 省悟, ˈsing ng².

Arrow, *n.* 箭, tsin³.
Class. 枝, ₍chí.

Article, *n.* 1. (generally one of a number of things), 件, kin².

2. (a separate thing), 物件, mat$_{2}$ kín^{5}*.

Class. 件, kín^{2}.

3. (a section of a document *or* an item in a paper), 端, ˏtün.

As, *adv.* etc. 即如, tsik$_{5}$ ˍyü.

As if (he had), 好似, ˊhò ˎts'z.

As a man, 爲人, wai^{2} ˍyan.

As soon as, —, yat$_{5}$.

As long as 30 years, 三十年咁耐, ˏsám shap$_{2}$ ˍnín kòm^{2} noi^{2}. (If said in surprise) or doubt, or when not wishing it to be so, *e.g.*, As long as 30 years, 三十年咁耐, ˏsám shap$_{2}$ ˍnín kòm^{2} noi^{2}*.

As soon as he arrived, 佢一到, ˎk'uí yat$_{5}$ tò^{2}.

As to, 至於, chí^{2} ˏyü.

As to saying——, 至於話——, chí^{2} ˏyü wá^{2}——.

As well, 都, ₀tò*, (Before the Verb); 添, ˏt'im (After the Verb.); 都係, ₀tò* hai^{2}.

Ascend; *v.* 登, ˏtang; 升, ˏshing.

To ascend to Heaven, 升天, ˏshing ˏt'in.

Ashamed, To feel, *v.* 羞愧, ˏsaú ˎk'wai; 見醜, kín^{2} ˊch'aú.

Ash, *n.* 灰, ˏfuí.

Ashore, To go, *v.* 1. (generally), 上岸, ˎshöng ngòn^{2}.

2. (Always used where there are dwellings), 上街, ˎshöng ₀kái* (*or* ˏkái sometimes).

3. (naut.), 埋寨, ˍmái chái^{2}

Ask, *v.* 1. 問, man^{2}.

2. (politely used to invite), 請, ˊts'eng†; 請問, ˊts'eng† man^{2}.

Ask him to come in, 請佢入嚟, ˊts'eng† ˎk'uí yap$_{2}$ ˍlai.

3. (for a service or favour), 拜託, pái^{2} t'ok$_{0}$.

4. (to beg), 求, ˍk'aú.

Whatever you ask, 你所求, ˎnéi ˊshò ˍk'aú.

5. (after the welfare, &c.), 問安, man^{2} ˏòn; 問候, man^{2} haú^{2}.

6. (Bk.), 稟, ˊpan.

Assemble, *v.* 聚, tsuí^{2}.

Assist, *v.* 1. 幫, ˏpong; 帮助, ˏpong cho^{2}.

2. (Bk.), 扶助, fú^{2} cho^{2}.

Assistant, General, (in a shop), *n.* 打雜, ˊtá tsáp$_{5}$*.

Class. 個, ko^{2}.

Assistant teacher, *n.* 幫教, ˏpong káú^{2}.

Class. 位, wai^{5}*; wai^{2}, *or sometimes*, 個, ko^{2}.

Associate (in friendship), *v.* 相交, ˏsöng ˏkáú.

At, *prep.* 喺, ˊhai; 在, tsoi^{2}.

At first, 先頭, ˏsin ˍt'aú.

At present, 而家, ˍyi ˏká; 現時, yin^{2} ˍshí.

At that place, 喺個處, ˊhai ko^{2} shü^{2}.

At times, 有時, ˎyaú ˍshí.

Attack, *v.* 打, ˊtá; 攻打, ˏkung ˊtá; 攻, ˏkung.

Attempt, *v.* 製, chai^{2}.

Attend, *v.* 1. (to anything), (打)理, (ˊtá) ˎléi.

Attention, To pay no, 唔彩, ₍m ˂ts'oí; 唔許, ₍m ˂huí.
Paid no attention to me at all, 總唔睬(*or* 許)我, ˂tsung ₍m ˂ts'oí (*or* ˂huí) ˂ngo.
To pay no attention to, (in the way of looking after), 唔顧, ₍m kwú˃.
2. (as to children), 料理, líú˲ ˂léí.
Attract, *v.* 引, ˂yan.
Auction, *v.* 喊夜冷, hám˃ ye˲ ₒlán*.
Aunt, *n.* 1. (paternal), 姑母, ₍kwú ˂mò.
2. (maternal), 姨母, ₍yí ˂mò; 姨媽, ₍yí ₒmá*; 亞姨, á˃ ₒyí*.
Notice that sister in law is, 亞姨, á˃ ₍yí*
Class. 個, ko˃; 位, wai˥˩*.
Authority, *n.* 威勢, ₍wai shai˦; 權柄, ₍k'ün ping˃.
Autumn, *n.* 秋, ₍ts'áu.
Avail, To, *v.* 趁, ch'an˃.
Availing oneself of this opportunity, 趁呢個勢子, ch'an˃ ₍ni ko˃ shai˃ ˂tsz; 趁呢個, ch'an˃ ₍ni ko˃ ₍kéi wúi˲.
Average, On the, 通扯計, ₍t'ung ˂ch'e kai˃; 拉扯計, ₍láí ˂ch'e kai˃.
Avoid, *v.* 避, péi˲; 免, ˂mín.
Able to avoid, 可免, ˂ho ˂mín.
How able to avoid it? 點避得用呢, ˂Tím péi˲ tak˧ lat˧ ₍ni?
So as to avoid, 免至, ˂mín chi˃.
Awake, *v.* 1. (naturally), (剛)醒, (fan˃) ˂seng†, *or* ˂sing.
Awaken, To, any one, 整醒, ˂ching ˂seng†.
Awakened, *adj.* 醒, ˂seng†.
Awake, *v.* 1. (*i.e.*, to call one awake), 叫醒, kiú˃ ˂seng.
2. (to cause one to awake), 整醒, ˂ching ˂seng†.
3. To awake to the error of one's ways, 醒悟, ˂sing ng˲, *or* 醒悟起嚟, ˂sing ng˲ ˂héi ₍laí.
Away, *v.* 1. (to go), 去, huí˃.
Take away, 掙去, ₍ning huí˃.
To move away, 搬去, ₍pún huí˃.
2. (separate), 離, ₍léí
Away from us, his face turned away from his house, 佢面背住自己嘅屋, ˂k'ui mín˲ pùi˃ chü˲ tsz˲ ˂kéi ke˃ uk˧.
Awry, *adj.* 歪, ˂me.
Awhile, *prep.* 一下, yat˧ ˂há.
Wait a while, 等一吓, ˂tang yat˧ ˂há, *or* 等吓, ˂tang ˂há, *or* ˂tang ₒhá*.
Axe, *n.* 斧頭, ˂fú ₍t'aú*.
Class. 個, ko˃.
Axle, *n.* 車軸, ₍ch'e chuk˧*, *or generally* chuk˧*.
Class. 條, ₍t'iú.

B

B. A. (Chinese), *n.* 秀才, saú˃ ₍ts'oí*.
Class. 位, wai˥˩*; 個, ko˃.
Baby (Infant), *n.* 臊仔, ₒsò* ˂tsaí.
Baby (appellative), 亞臊仔, Á˃ ₒsò* ˂tsaí.
Back, *n.* 1. (back of an animal), 背, pùi˃; 背脊, pùi˃ tsek₀†.

2. (at the back), 後便, haú² pín²; 背便, pùi² pín²; 後背底, haú² pùi² ʿtaí.

3. back (to turn), 翻轉頭, ˏfán ʿchün ˍtʿaú.

Run back, 走翻轉頭, ʿtsaú ˏfán ʿchün ˍtʿaú.

Back! (naut.), *v.* 1. 退後, tʿuí² haú²; 到後, tò² haú²; 褪後, tʿan² haú².

2. (to come back), 翻嚟, ˏfán ˍlaí. I'll do it when I come back, 我翻嚟做, ʿngo ˏfán ˍlaí tsò². Come back and do it, 翻嚟做, ˏfán ˍlaí tsò².

Backbone, *n.* 腰骨, ˏyíú kwat˃.

Bad, *adj.* 1. (used generally as the negative of good), 唔好, ˍm ʿhò.

2. (wicked), 惡, ok₀.

3. (inferior, stinking, vile, &c.), 臭, chʿaú².

4. (inferior in quality), 呀, ˍyaí.

Not to know good from bad, 唔識好醜, ˍm shik˃ ʿhò chʿaú². Bad for you (*or* me &c.), 唔得掂, ˍm tak˃ tím².

5. (worthless, morally &c.), 醜, chʿaú².

Bad in the extreme, 醜極, chʿaú² kik˂.

Bail, *n.* 保家, ʿpò ₀ká*.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Bail, *v.* 担保, ˏtám ʿpò; 保領, ʿpò ˍling.

Bailed out, 担保出嚟, ˏtám ʿpò chʿut˃ ˍlaí.

Balance, *n.* 1. (for money), 天平, ˏtʿín ˍpʿing.

Class. 架, ká².

2. (steelyard), 秤, chʿing².

Class. 把, ʿpá.

3. (small for silver), 釐戥, ˍléi tang⁵*.

Class. 把, ʿpá.

4. (of account), 數尾, sho² ʿméi.

Class. 條, ˍtʿíú.

Bale, *n.* 包, ˏpáú.

Ballast, *n.* 責載, chák₀ tsoí⁵*.

Stone ballast, 責載石, chák₀ tsoí⁵* shek˂.

Bamboo, *n.* 竹, chuk˃.

Class. 條, ˍtʿíú

A bamboo pole, 一條竹筒, yat˃ ˍtʿíú chuk˃ ˏkò.

2. (the plant), 竹, chuk˃; 竹樹, chuk˃ shü².

Class. 叢, ˏpʿo.

Bang, *n.* 嘭聲, ˍpáng ˏsheng†.

Bangle, *n.* 1. (for wrists or feet), 鈪, ák₀*.

2. (for hand), 手鈪, ʿshaú ák₀*.

3. (for feet), 脚鈪, kök₀ ák₀*.

Class. 隻, chek₀.

Bank, *n.* 1. (of river), 河邊, ˍho ₀pín*.

2. (for money), *a.* (native), 銀舖, ˍngan pʿò²*, *b.* (foreign), 銀行, ˍngan ˏhong* (*or* sometimes ˍhong).

Bank notes, *n.* 銀紙, ˍngan ʿchí.

Class. 張, ˏchöng.

Bankrupt, *n.* 倒灶, ʿtò tsò².

Banner, *n.* 標, ˏpíú.

Class. 支, ˏchí.

Banyan, *n.* 榕, ˍyung; 榕樹, ˍyung ˍshü.

Class. 㚸, ˌp'o.

Bar, 1. *n.* (a door), 門閂, ˍmún ˍshán.

2. (of a hotel), 吧, ˌpá*.

Bar, *v.* 1. (of a door), 關, ˌkwán; 閂, ˌshán.

2. (the way), 阻住, ˊcho chü²; 阻路, ˊcho lo²; 阻欄, ˊchò ˍlán.

Bargain, *v.* (over the price), 講價, ˊkong ká².

To pay bargain money, 落定, lok₂ teng²†.

Bargain money, 定(銀), teng²† ˊngan*, *or* ˍngan.

Barley, *n.* 1. 大麥, tái² mak₂.

2. (Pearl), 苡米, ˊyí (*or* generally yí²) ˊmaí.

Barrier, *n.* 閘, cháp₂.

Barrister, *n.* 大狀師, tái² chong² ˌsz*.

Basin, *n.* 盤, ˍp'ún.

Basket, *n.* 1. 籃, ˊlám*.

2. 笠, lap₂.

3. 篚, ˌléi*.

4. Large carrying, 籮, ˍlo, *or* a smaller size, ˌlo*.

A pair of large carrying baskets, 一担籮, yat, tám² ˍlo.

Bathe, *v.* 洗身, ˊsaí ˌshan.

Bath-room, *n.* 洗身房, ˊsaí ˌshan ˊfong*.

Class. 間, ˌkán.

Bath-tub, *n.* 洗身桶, ˊsaí ˌshan ˊt'ung.

Class. 個, ko².

Battle, *n.* 陣, chan².

Go to battle, 上陣, ˊshöng chan².

To set in, *or* be in battle array, 擺陣, ˊpái chan².

To attack an army in battle array, 打陣, ˊtá chan².

Be, *v.* 1. 係, haí². [lit. have].

(Bk.) 爲, ˍwaí.

It is not, 唔係, ˍm haí².

There is, *or* there are, 有, ˊyaú.

There is not, or there are not, 有, ˊmò.

Is there (any)? *or* are there any? 有有, ˊyaú ˊmò?

There is (*or* are) some, (係)有(啲)咯, (haí²) ˊyaú ˌti* lok₂.

There is none, 有咯, ˊmò lok₂.

Is it so *or* not? 係(咁)唔係, Haí² (ˊkòm) ˍm haí²?

It is not so, 唔係咁, ˍm haí² ˊkòm.

Is it? 係咩, Haí² ˌme?

To be in court, (as a judge *or* official), 坐堂, ˊt'so ˍt'ong.

To be in gaol, 坐監, ˊts'o ˌkám*.

Are there not? 唔係有, ˍM haí² ˊyaú?

When will he be back? (佢)幾時翻嚟呢, (ˊK'uí) ˊkéi ˍshí (*or* ˍshí*) ˌfán ˍlaí ˌni?

How many Chinese are there? 有幾多唐人牙, ˊYaú ˊkéi ˌto* ˍT'ong ˍyan á²?

To be off *or* Be off, 扯咯, ˊch'e lok₂.

2. (To be present *or* in), 係, ˂hai; 係處, ˂haí shü˃; 在, tsoi˲.
Do you like being here? 你中意係呢處唔中意呢, ˂Néi ˏchung yi˃ ˂haí ˏní shü˲, ˏm ˏchung yi˃ ˏni?
To have been (at a place), 去過, hui˃ kwo˃.

3. (To act as; to hold the situation of; to be in a business; to be a friend), 做, tsò˲.
I was his friend, 我做過佢朋友, ˂ngo tsò˲ kwo˃ ˂k'uí ˏp'ang ˂yaú.
To be a thief, 做賊, tsò˲ ts'ák₀* (*or sometimes* ts'ák₀).
To be a sister, 做姊妹, tsò˲ ˂tsz muí˲.
He is a thief, 佢係做賊, ˂k'uí haí˲ tsò˲ ts'ák₀* (*or sometimes* ts'ák₀).

4. (sign of the passive, before the Verb), 被, péi˲.
To be beaten by some one, 被人哋打, péi˲ ˏyan téi˲ ˂tá.

5. (to be is often left out as), next month will be cold, 第二個月(係)冷咯, taí˲ yi˲ ko˃ yüt₂ (haí˲) ˂láng lok₀.
There are, 有, ˂yaú.
Are there any men? 有人有呀, ˂Yaú ˏyan ˂mò á˃?
The finals ˏmò, ˂mò, *or* mò˲ have sometimes the sense of Oh! that's what it is, is it?
Be done with it, 罷咯, pá˥* lok₀.
The intention being, 意思係咁, yi˃ sz˃ haí˃ ˂kòm; 意思以爲, yi˃ sz˃ ˂yi wai˲. (Bk.)
Is not (*i.e.*, dead), 有曉, ˂mò ₀hiú*.
Those who are princes, 爲王嘅, ˏwai ˏwong ke˃.

Bead, *n.* 珠, ₀chü*.
Class. 粒, nap₂.

Bean, *n.* 豆, taú˥*.
Class. 粒, nap₂.

Bear, *n.* 熊(人), ˏhung (ˏyan*).
Class. 只, chek₀.

Bear, *v.* 抵(得), ˂taí (tak₂); 忍, ˂yan.
Cannot bear, 唔抵得住, ˏm ˂taí tak₂ chü˲.

2. (to give birth to), 生, ˏsháng.
To bear children, 生仔女, ˏsháng ˂tsaí ˂nui; 生細紋仔, ˏsháng sai˃ (*or* sam˃) ₀man* ˂tsaí; 生子, ˏsháng ˂tsz. (Bk.)

Beard, *n.* 鬚, ˏsò.
Class. 把, ˂pá.

Beat, *v.* 1. 打, ˂tá.
I saw the child beating a dog, 我見個細紋仔打緊隻狗, ˂ngo kin˃ ko˃ sai˃ (*or* sam˃) ˏman ˂tsaí ˂tá ˂kan ko˃ chek₀ ˂kaú.
The water beat over, 個啲水打過嚟, ko˃ ₀ti* ˂shuí ˂tá kwo˃ ˏlaí.
The water beat in, 個啲水打(*or* 擊)入嚟, ko˃ ₀ti ˂shuí ˂tá (*or* p'it₀) yap₂ ˏlaí.
To be beaten, 俾人打, ˂péi ˏyan ˂tá.

2. (to defeat), 打贏, ˊtá ˏyengˆ.
3. (to pummel), 拷打, ˏháú ˊtá.

Beautiful, *adj.* 1. 美, ˊméi; 威, ˏwai.
2. (good to look at), 好睇, ˊhò ˊtʻaí; 華美, wá² ˊméi.
3. (in appearance *or* shape), 好樣, ˊhò yöng⁵*; 美貌, ˊméi máú²; 美麗, ˊméi lai².

Beauty, *n.* (female), 色, shik˲.
To show off (*or* make a display of your beauty), 賣俏, mái² tsʻíú².

Because, *conj.* 因(爲), ˏyan (wai²).

Become, *v.* 變爲, pín² ˏwai.
Become a man, (either physically *or* morally), 成人, ˏshengˆ ˏyan.
Become a man physically, 成人長大, ˏshengˆ ˏyan ˊchöng tái².

Bed, *n.* 床, ˏchʻong.
Class. (When the bedstead is meant), 張, ˏchöng; 鋪, ˏpʻò (when the bedding &c).

Bedboards, *n.* 床板, ˏchʻong ˊpán.
Class. 張, ˏchöng.
A set of bed boards, 一副床板, yat˲ fú² ˏchʻong ˊpán.

Bedroom, *n.* 房, ˏfong*.

Bedclothes *or* Bedding *n.* 床鋪, ˏchʻong ˏpʻò. 被鋪, ˊpʻéi ˏpʻò; 鋪蓋, ˏpʻò koi².

Bedhead, *n.* 床頭, ˏchʻong ˏtʻaú.

Beef, *n.* 牛肉, ˏngaú yuk˲.

Beer, *n.* 啤酒, ˏpe* ˊtsaú.

Before, *prep.* 1. (in time), 先, ˏsín; 舊時, kaú² ˏshí* (*or* ˏshi); 前, ˏtsʻín.
2. (in position), 前面, ˏtsʻín mín²; 前頭, ˏtsʻín ˏtʻaú; 前便, ˏtsʻín pín².
Before that, 先過個喲 ˏsín kwo² ko² ˏti*.
Several days before, 先幾日, ˏsín ˊkéi yat˲.
Before the face, 面前, mín² ˏtsʻín.
Before long, 有耐, ˊmò noi⁵*.
Before there was——, 未有——, méi² ˊyaú——.
Before he did it, 佢未做, ˊkʻuí méi² tsò².
Before very long, 過曉有耐, kwo² ˏhíú* ˊmò noi⁵*.
3. (doing anything), 至, chí².
Before it will do, 至得, chí² tak˲.
Before it can be done, 正做得, ching² tsò² tak˲; 至做得, chí² tsò² tak˲.
(You must do so and so) before you can enter, (要咁咁做) 至入得——, (yíú² ˊkòm ˊkòm tsò²) chí² yap˲ tak˲.
Before you can do it, 你至做得——, ˊnéi chí² tsò² tak˲.
Before the face, 面前, mín² ˏtsʻín.
Before the door, 門前, ˏmún ˏtsʻín.
Before friends, 在朋友之前, tsoi² ˏpʻang ˊyaú ˏchí ˏtsʻín.

Before hand, *adv.* 預先, yü² ˏsín.

Beg, *v.* 1. (as a mendicant), 乞, hat˲.
2. (to beseech), 求, ˏkʻaú; 嚶, ˏngai.
I beg of you, 拜託你, pái² tʻok˲ ˊnéi.
Beg pardon, *See* Pardon.

Beggar, *n.* 乞兒, hat˲ ˏyí*.

Begin, 1. *v.* (generally), 起首, ʿhéi ʿshaú; 起頭, ʿhéi ˏtʿaú (*or* ˏtʿaú*); 開手, ˏhoí ʿshaú.

2. (of any manual labour), 落手, lok$_2$ ʿshaú; 埋手, ˏmái ʿshaú, 下手, há^2 ʿshaú.

3. (to write or make a book), 落筆, lok$_2$ pat$_5$.

4. (to study), 上學, ʿshöng hok$_2$.

Beginning, *n.* 初時, ˏchʿo ˏshí; 起頭個時, ʿhéi ˏtʿaú* ko^3 ˏshí; 始初, ʿchʿí ˏchʿo* (*sometimes* ˏcho); 興工, ˏhing ˏkung*.

At the beginning, 大早, tái^2 ʿtsò.

Beginning of the month, 月頭, yüt$_2$ ˏtʿaú.

No beginning, 無始, ˏmò ʿchʿí.

Beginning of the year, 年頭個 (*or Bk.* 之) 時, ˏnín ˏtʿaú (*or* ˏtʿaú*) ko^3 (*or Bk.* ˏchí) ˏshí.

Behalf, On, of, 替, tʿaí^3; 待, toi^2.

Behaviour, *n.* 舉動, ʿkuí tung^2; 行爲, ˏháng ˏwaí.

Behead, *v.* 殺 (頭), shát$_5$ (ˏtʿaú)*.

Behind, *prep.* 後, haú^2; 後便, haú^2 pín^2; 在後, tsoi^2 haú^2; 歸後, ˏkwaí haú^2.

Behind the house, 屋後, uk$_5$ haú^2; 屋後背底, uk$_5$ haú^2 pùí^3 ʿtaí.

Believe, *v.* 信, sun^3.

Is not believed, 唔入信, ˏm yap$_2$ sun^3.

Believer, *n.* 信道人, sun^3 tò^2 ˏyan.

Class. 位, wai^{5*}; 個, ko^3.

Bell, *n.* 鐘, ₀chung*.

Class. 個, ko^3.

Ring the bell, 搖鐘, ˏyíú ₀chung*; 擎鐘, ˏngò ₀chung*.

Strike the bell, 打鐘, ʿtá ₀chung*.

Belong, to, *v.* 屬, shuk$_2$.

Below, *prep.* 下, há^2; 下低, há^2 ˏtaí.

Earth below, 地下, téi^2 há^{5*}.

Bemuddle, *v.* 糊塗, ˏwú ˏtʿò.

Benevolence, *n.* 仁愛, ˏyan oi^3.

Bend, *v.* 1. 屈, wat$_5$.

2. (to bend down), 嚣低, wú^3 ˏtaí; 垂低, ˏshuí ˏtaí.

Beseech, *v.* 懇求, ʿhan ˏkʿaú.

Besides, *adv.* (moreover; in addition to), 另(外), ling^2 (ngoi^2); 重, chung^2; 添, ˏtʿím; 更, kang^3.

There are more besides, 重有, chung^2 ʿyaú.

Best, *adj.* 至好, chí^3 ʿhò.

Very good, (often the equivalent of best), 十分好, shap$_2$ ˏfan ʿhò; 第一好, tai^2 yat$_5$ ʿhò; 頂好, ʿting ʿhò; 極好, kik$_2$ ʿhò; 上好, shöng^2 ʿhò.

Done the best, *or* the best has been done, 做到至好咯, tsò^2 tò^3 chí^3 ʿhò lo^{k}₀.

The very very best, 十二分好, shap$_2$ yí^2 ˏfan ʿhò.

The best amidst all these things, 噉多野呢個至好, kòm^3 ₀to* ʿye ˏni ko^3 chí^3 ʿhò; 其中至好嘅, ˏkʿéí ˏchung chí^3 ʿhò ke^3. (Bk.)

Bestow happiness, 賜福, ts'z' fuk$_{\downarrow}$.

Bet, *v.* 輸賭, $_{\subset}$shü $^{\subset}$t'ò.

2. (at fán tán), 買番攤, $^{\subset}$mái $_{\subset}$fán $_{\circ}$t'án*.

3. (on horses), 買馬票, $^{\subset}$mái $^{\subset}$má $_{\circ}$piú*.

Better, *adj.* 好啲, $^{\subset}$hò $_{\circ}$ti* ; 重好(啲), chung^{2} $^{\subset}$hò ($_{\circ}$ti*); 更好啲), kang' $^{\subset}$hò ($_{\circ}$ti*).

Better do it, 做至好, tsò^{2} chí' $^{\subset}$hò.

Much better, 好得多, $^{\subset}$hò tak$_{\downarrow}$ $_{\subset}$to.

Between, *prep.* 中間, $_{\subset}$chung $_{\circ}$kán*.

Between, $1 and $2, 個幾銀錢, ko' $^{\subset}$kéi $_{\subset}$ngan $_{\subset}$ts'ín*.

Between, 10 and 20, 十幾個, (or appropriate classifier), shap$_{2}$ $^{\subset}$kéi ko'.

Bible, *n.* 聖書, Shing' $_{\subset}$shü ; 聖經(書), Shing' $_{\subset}$king ($_{\subset}$shü).

Class. 部, pò^{2}.

Bicycle, *n.* 單車, $_{\circ}$tán* $_{\circ}$ch'e* ; 脚車; kök$_{\circ}$ $_{\circ}$ch'e*.

Big, *adj.* 大, tái^{2}.

He was not very big, 就有幾大個, tsaú^{2} $^{\subset}$mò $^{\subset}$kéi tái^{2} ko'.

When he got big, 大曉個時, tái^{2} $_{\circ}$híú* ko' $_{\subset}$shí.

Bill, *n.* 1. (paper), 單, $_{\circ}$tán*.

Class. 張, $_{\subset}$chöng ; 條, $_{\subset}$t'íú.

Bill of Lading, *n.* 攬載紙, $^{\subset}$lám tsoi' $^{\subset}$chí.

Class. 張, $_{\subset}$chöng.

Bill of Divorcement, 分書, $_{\subset}$fan $_{\subset}$shü.

Class. 紙, $^{\subset}$chí.

2. (beak), 嘴, $^{\subset}$tsuí.

Class. 個, ko'.

Bind, *v.* 1. (as sheaves), 束(起), ch'uk$_{\downarrow}$ ($^{\subset}$héi).

Bird, *n.* 雀(鳥), tsök$_{\circ}$ ($^{\subset}$níú), *or* 雀, tsök$_{\circ}$*.

Class. 隻, chek$_{\circ}$.

Birthday, *n.* 生日, $_{\subset}$sháng† yat$_{2}$.

To keep a birthday, 做生日, tsò^{2} $_{\subset}$sháng yat$_{2}$.

Bit, *n.* 1. (a small portion of any substance, a piece), 塊, fái'. [This can only be used with words with which in the Chinese mind 塊, fái', can be associated].

2. (a small portion of any substance, a mite), 啲, $_{\circ}$ti, *or* 的, tik$_{\downarrow}$.

3. (an action performed in a very short space of time *or* a short space of time), —吓, yat$_{\downarrow}$ $^{\subset}$há.

Wait a bit, 等一吓, $^{\subset}$tang yat$_{\downarrow}$ $^{\subset}$há.

Bitch, *n.* 狗嫲, $^{\subset}$kaú $^{\subset}$ná.

Class. 隻, chek$_{\circ}$.

Bite, *v.* 咬, $^{\subset}$ngaú.

To bite to death, (*i.e.*, as a wild beast would kill), 咬死, $^{\subset}$ngaú $^{\subset}$sz.

Bitter, *adj.* 苦, $^{\subset}$fú.

Bitter expression, 苦容, $^{\subset}$fú $_{\subset}$yung ; 苦埋面口, $^{\subset}$fú $_{\subset}$mái mín^{2} $^{\subset}$haú. These expressions also mean sulky.

Black, *adj.* 黑, hak$_{o}$.

Blackmail, *n.* 1. (in order to keep a matter quiet), 黑錢, hak$_{\supset}$ $_{\subset}$ts'ín.

Blackmail, *v.* (to extort money), 勒索, lák$_{2}$ sok$_{o}$; 勒詐, lák$_{2}$ chá$^{\supset}$.

Blacksmith, *n.* 打鐵佬, $^{\subset}$tá t'ít$_{o}$ $^{\subset}$lò.

Class. 個, ko$^{\supset}$.

Blame, *v.* 怪, kwái$^{\supset}$; 怪責, kwái$^{\supset}$ chák$_{2}$; 責成, chák$_{2}$* $_{\subset}$shing.

Won't blame you, 唔怪你, $_{\subset}$m kwái$^{\supset}$ $^{\subset}$néi.

Blamed myself for, 自己埋怨, tsz^{2} $^{\subset}$kéi $_{\subset}$mái yün$^{\supset}$.

Blame oneself, 自怨, tsz^{2} yün$^{\supset}$.

Blast rocks, *v.* 打石炮, $^{\subset}$tá shek$_{2}$ p'áú$^{\supset}$.

Bleed, *v.* 流血, $_{\subset}$laú hüt$_{o}$.

Bless, *v.* 祝福, ch'uk$_{\supset}$ fuk$_{\supset}$; 賜福, ts'z$^{\supset}$ fuk$_{\supset}$.

Blessed, 得福, tak$_{\supset}$ fuk$_{\supset}$.

Blind, *adj.* 盲, $_{\subset}$máng; 盲眼, $_{\subset}$máng $^{\subset}$ngán.

If p.t. then, 盲眼, $_{\subset}$máng* $^{\subset}$ngán.

To be struck blind, 打盲, $^{\subset}$tá $_{\subset}$máng.

To be blind from birth, 出世就盲曉眼, ch'ut$_{\supset}$ shai$^{\supset}$ tsaú^{2} $_{\subset}$máng $_{o}$híú* $^{\subset}$ngán.

Blinds *n.* 1. Bamboo, (簾), $_{\subset}$lím*; 竹簾, chuk$_{\supset}$ $_{\subset}$lím*.

2. (venetian), 百葉, pák$_{o}$ yip$_{5}$*.

Blockhead, *n.* 粲頭, ch'án$^{\supset}$ $_{\subset}$t'aú.

Blood, *n.* 血, hüt$_{o}$.

Blow, *n.* To strike a, 打一吓, $^{\subset}$tá yat$_{\supset}$ $^{\subset}$há.

Give him ten blows with a rattan, 打佢十籐, $^{\subset}$tá $^{\subset}$k'uí shap$_{2}$ $_{\subset}$tang*.

Blow, *v.* 1. (generally), 吹, $_{\subset}$ch'uí.

The wind blows, 風吹, $_{\subset}$fung $_{\subset}$ch'uí.

Blown here, 吹過嚟, $_{\subset}$ch'uí kwo$^{\supset}$ $_{\subset}$laí.

2. (a storm), 打風, $^{\subset}$tá $_{\subset}$fung.

It blows hard, 打大風, $^{\subset}$tá tái^{2} $_{\subset}$fung.

Is being blown here, 吹緊嚟, $_{\subset}$ch'uí $^{\subset}$kan $_{\subset}$laí.

Blue, *adj.* 1. 藍, $_{\subset}$lám.

2. (The colour of nature, either blue *or* green, as the blue sky, *or* the green grass), 青(色), ts'ing, *or* $_{\subset}$ts'eng† shik$_{\supset}$.

Board, *n.* 板, pán; 木板, muk$_{2}$ pán.

Class. 件, kín^{2}.

Board, On, 船上, $_{\subset}$shün shöng^{2}.

To go on board a vessel, 船上, $^{\subset}$shöng $_{\subset}$shün; 落船, lok$_{2}$ $_{\subset}$shün.

Board, *v.* (to eat with), 搭食, táp$_{o}$ shik$_{2}$.

To board oneself, 食自己, shik$_{\supset}$ $^{\subset}$tsz $^{\subset}$kéi.

Boat, *n.* 1. (a small one), 艇, $^{\subset}$t'eng†; 艇仔, $^{\subset}$t'eng† $^{\subset}$tsaí; 小艇, $^{\subset}$síú $^{\subset}$t'eng†; 三板, $_{\subset}$sám $^{\subset}$pán.

2. (a large one), 艇, $_{\subset}$shün.

A passage boat, 渡船, tò^{2} $_{\subset}$shün.

A ferry boat, 橫水渡, $_{\subset}$wáng $^{\subset}$shuí tò^{2}*.

Boatman, *n.* 蛋家, tán^{2} ₒká* ; 艇家, ˢt'eng† ₍ká; 蛋家佬, tán^{2} ₍ká ˢlò.

Boatwoman, *n.* 蛋家婆, tán^{2} ₍ká ₍p'o*.

Body, *n.* 身(子), ₍shan (ˡt'sz) ; 身體, ₍shan ˡt'aí.

Class. 個, ko^{3}; 條, ₍t'íú is sometimes used of only one.

(of flesh), 肉身, yuk$_{2}$ ₒshan*.

The body bequeathed by parents, 遺體, ₍wai ˡt'aí.

The bones and flesh of their bodies, 佢身上嘅骨肉, ˢk'uí ₍shan shöng^{2} ke^{3} kwat$_{5}$ yuk$_{2}$.

I need not take anything with me, only go myself (*lit.*, *i.e.*, my own body), 唔使帶埋乜野去,淨係我條(*or* 一條)身只, ₍m ˡshaí tái^{3} ₍máí mat$_{5}$ ˢye hui^{3}, tsing^{2} ˢngo ₍t'íú (*or* yat$_{5}$ ₍t'íú) ₍shan che^{k}₀.

Body, 2. (corpse), 屍, ₍shí.

Body, 3. (of a document).

Boil, *n.* 瘡, ₍ch'ong.

Class. 粒, nap$_{5}$.

Boil, *v.* 烚, sháp$_{2}$; 煮, ˡchü ; 煲, ₍pò ; 煮熟, ˡchü shuk$_{2}$; 煮滾, ˡchü ˡkwan.

Do not boil the eggs so hard, 個啲蛋唔好烚(得)咁老, ko^{3} ₒti* tán^{5}* ₍m ˡhò sháp₀ tak$_{5}$ kòm^{3} ˢlò.

Boiled a cup (*or lit.* bowl) of tea, 煲茶一碗, ₍pò ₍ch'á yat$_{5}$ ˡwún.

Boiled, 熟, shuk$_{2}$; 煲咯, ₒpò* lo^{k}₀; 煲滾咯, ₍pò ˡkwan lo^{k}₀.

Boiling, 滾, ˡkwan.

Boiler, *n.* 爐, ₍lò.

Class. 個, ko^{3}.

Boiler-maker, *n.* 補爐, ˡpò ₍lò*.

Bond, *n.* 約, yök₀.

Class. 個, ko^{3}.

Make a bond, 立個約, láp$_{2}$ ko^{3} yök₀.

Bone, *n.* 骨, kwat$_{5}$.

Class. 條, ₍t'íú ; but when speaking of flat bones 塊, fái^{3}, is used.

Bonus, *n.* 花紅, ₍fá ₍hung.

Book *n.* 1. (printed), 書, ₍shü.

Class. 部, pò^{2} ; 本, ˡp'ún (Bk.), 卷, ˡkün.

2. (manuscript), 簿, pò^{5}*.

Class. 本, ˡkwún. is often used colloquially, but is considered incorrect and 個, ko^{3}, is thought right.

Bookcase, *n.* 書櫃, ₒshü* kwai^{2}.

Class. 個, ko^{3}.

Bookshelves, *n.* 書架, ₒshü* ká^{3}*.

Born, To be, *v.* 1. 出世, ch'ut$_{5}$ shai^{3}.

To be born again, 再出過世, tsoi^{3} ch'ut$_{5}$ kwo^{3} shai^{3}.

2. 生, ₍sháng.

Borrow, 1. *v.* (generally), 借, tse^{3}.

2. (on a promissory note), 揭(銀), k'it₀ (₍ngan*).

Bosh, *inter.* 1. 嘴, ₍ch'aí ; 嗜, ₍ch'e ; 啦, ch'e^{2} ; 嗤, ₍ch'í.

2. (used by women), 咪, ₍ch'oí.

Bosom, *n.* 懷, ₍wái.

Both, *adj. and pro.* 1. (two persons), 兩家, ˢlöng ₀ká*.

2. (of persons and things), Use 兩, ˢlöng, followed by the proper Class. Where an action is spoken about, say, 兩樣, ˢlöng yöng².

3. 大家, tái² ₀ká* (used for both and of any number more than one).

Both sides (persons), 兩頭, ˢlöng ₍t'áu.

The Dictionaries are rather misleading (as in many similar cases) when they say 兩個, ˢlöng ko², is both. *See also* This.

Both sides, 兩頭, ˢlöng ₍t'áu.

Bother, *n.* 懨悶, ₍yim mún² Oh! what a bother you are, 嘴你咁懨悶嘅, ₍bái, ˢnéi kòm² ₍yim mún² ke²*.

Bother, *v.* 煩擾, ₍fán ˢyiú.

Bottom, *n.* 底, ˢtaí; 下底, há² ˢtaí.

At bottom, 到底, tó² ˢtaí.

Bouquet, *n.* 一札花, yat₅ chát₀ ₀fá* 一綑花, yat₅ ˢkw'an ₀fá*.

Bow, *n.* 弓, ₍kung.

Class. 把, ˢpá

Bow, *v.* 1. (to bend down), 嚟低, wú² ₍taí.

Bowed down the head, (嚟)低頭, (wú²) ₍taí ₍t'áu*.

2. (to bend back), 攣腰, ₀lün* ₀yíú*.

3. (ceremoniously), 作揖, tsok₀ yap₅.

To bow to the ground, 仆倒(地), puk₅ ˢtò téi².

Bowel, *n.* 腸, ₍chöng.

Bowl, *n.* 碗, ˢwún.

Class. 隻, chek₀.

A bowl of rice, 一碗飯, yat₅ ˢwún ˢfán.

Bowl of pipe, *n.* 烟斗, ₀yin* ˢtaú.

Bows, *n.* 船頭, ₍shün ₍t'aú.

Box, *n.* 箱, ₀söng*.

Class. 個, ko².

Boy, *n.* 1. (son), 仔, ˢtsaí.

2. (a male child), 男仔, ₍nám ˢtsaí.

3. (a servant), 事仔, sz² ˢtsaí.

Class. 個, ko².

Boycott, *v.* 抵制, ˢtaí chai².

Bracelet, *n.* 鈪, ák₀*.

Class. 隻, chek₀.

Brag, *v.* 誇, ₍k'wá.

Branch, *n.* 1. (of a firm), 枝, ₍chí.

To open a branch, 開枝, ₍hoi ₍chí; 分枝, ₍fan ₍chí.

2. (The branch of a tree), 樹枝, shü² ₀chí*.

The branches (of a river), 河分支, ho² ₍fan ₍chi.

Branch office, *n.* 分局, ₍fan kuk₅*.

Brave, *adj.* 勇, ˢyung.

A brave man, 好漢, ˢhò hòn².

Brawl, *v.* 爭鬬, ₍cháng taú²; 嗌鬧, ái² náú².

Begin to brawl, 爭鬬起嚟, ₍cháng taú² ˢhéi ₍laí.

Bread, *n.* 麵, (*or better* 麪), 飽, mín² ₀páú*.

Break, *v.* 1. (generally), 整爛, ˢching lán².

2. (by a fall), 跌爛, tít₀ lán².

3. (with the fingers), 擘, mák₀; 擘爛, mák₀ lán².

4. (a little off with the fingers), 掇, mít$_{\circ}$; 掇爛, mít$_{\circ}$ lán^{2}.
The 爛, lán^{2} in all the above takes the v. tone if p.t.
5. (to snap with the hands), 拗折, ˂áú chít$_{\circ}$.
6. (to snap through), 整斷, ˂ching ˄t'ün; 斷, ˂t'ün*, if p.t.
To break out into a loud cry, 發聲大喊, fát$_{\circ}$ ˏsheng† tái^{2} hám^{3}.
Break open a door, 撞破, chong^{2} p'o^{3}.
Broken 爛(咯), lán^{5}* (lo^{k}$_{\circ}$); 爛咀咯, lán^{2} ˂cho lo^{k}$_{\circ}$, *or* 爛咀, lán^{2} ˂cho.
7. (laws, &c.), 犯法, fán^{2} fát$_{\circ}$.
8. (as the head), 破(爛), p'o^{3} lán^{2}.
9. (out), 發出嚟, fát$_{\circ}$ ch'ut$_{2}$ ˏlaí.

Bream, *n.* 鯽魚, tsak$_{2}$ ˏyü*.

Breast, *n.* 1. bosom, 胸前, ˏhung ˏsin.
2. (of a woman), 奶, ˂náí.

Bribe, *v.* To 買囑, ˂máí tsuk$_{2}$; (vulgar), 買熟, ˂máí shuk$_{2}$.
Bribe, To take a, 食賄賂, shik$_{2}$ ˂fùí lò^{2}; 買怕 ˂máí p'á^{3}*; 暗嗌手 am^{3} pùí^{3} ˂shaú.

Brick, *n.* 磚, ˏchün.
Class. 個, ko^{3}.

Bricklayer *n.* 坭水佬, ˏnaí ˂shuí lò^{2}.

Bride, *n.* 新娘, ˏsan ˏnöng*; 新袍, ˏsan (*or* ˏsum) ˏp'ò.
Class. 個, ko^{3}.

Bridegroom, *n.* 新郎, ˏsan ˏlong*.
Class. 個, ko^{3}

Bridesmaid or rather (matron), *n.* 大妗, tái^{2} ˂k'am*.
Class. 個, ko^{3}.

Bridge, *n.* 1. 橋, ˏkiú.
Class. 度, tò^{2}.
A suspension bridge, *or* the bridge of a steamer, 吊橋, tiú^{3} ˏkiú.
2. (of the nose), 鼻梁, ˏpéí ˏlöng*.

Bright, *adj.* 光, ˏkwong; 光明, ˏkwong ˏming.
Bright as the sun, 好似熱頭嗰光, ˂hò ˂t'sz yít$_{2}$ ˏt'aú* kòm^{3} ˏkwong.

Brine, *n.* 鹽水, ˏyím ˂shuí.

Bring, *v.* 1. (generally), 攞, ˂lo.
2. (By the use of hand), 挰, ˏning.
Bring here, 挰(嚟), ˏning ˏlaí.
3. (By the use of the fingers), 拈(嚟), ˏním (ˏlaí).
4. (To lead, to bring with one), 帶, tái^{3}.
(To bring along with one), 帶(埋)嚟, tái^{3} (ˏmái) ˏlaí.
Brought a great lot (or a complete lot) of spices, and ointments, 帶齊香膏香料, tái^{3} ˏts'ai ˏhöng $_{\circ}$kò* ˏhöng líú^{5}*.
Bring back, 挰, (*or* 拈, *or* 帶) 翻嚟, ˏning (*or* ˏním *or* tái^{3}), ˏfáu ˏlaí.
Bring back home, 拈翻歸, ˏním ˏfán ˏkwaí.
Go and bring it, (fetch it), 去攞, hui^{3} ˂lo.

Bring me, 攞 (or any of the other words) 俾我, ˂lo (&c.) ˂péi ˂ngo.

Bring them for me to see, 掙 (or any of the other words), 嚟俾我睇, ˏning (or any of the other words) ˏlaí ˂péi ˂ngo ˂t'aí.

Bring in, 掙 (or any of the other words) 入嚟 ˏning (or any of the other words) yap₂ ˏlaí.

5. Bring (as a live animal, *i.e.*, to drag), 拉, ˏlái.

Bring up (to rear), 養, ˂yöng.

6. Bring (carrying in both hands as a chair), 捧, ˂p'ung.

Brought over, as in accounts, 拉過嚟, ˏlái kwo˃ ˏlaí.

Broad, *adj.* 闊, fút₀.

Broker, *n.* 1. (commercial), 經紀, ˏking ˂kéi.

2. (an intermediary), 中人, ˏchung ˏyan*.

3. (marriage, go-between), *a.* male 媒人, ˏmúí ˏyan*, *b.* female, 媒人婆, ˏmúí ˏyan* ˏp'o*.

Broom, *n.* 掃, sò˃; 掃把, sò˃ ˂pá.

Class. 把, ˂pá.

Broth, *n.* 湯, ˏt'ong.

Brother, *n.* 1. (generally), 兄弟, ˏhing tai˲. Also including often cousins and clansmen.

2. (elder), 大佬, tái˲ ˂lò; 大哥, tái˲ ₀ko*.

3. (Mand.), 哥哥, ₀ko* ₀ko*.

4. (younger), 細佬, sai˃ ˂lò.

5. (appellative), 亞哥, á˃ ˏko.

Class. 1. (one's own), 個, ko˃.

2. (another's, in common talk), 個, ko˃; (politely), 位, wai˥*.

The two brothers (one being younger and one older), 兩弟兄, ˂löng tai˲ ˏhing.

Occupy the position of a younger brother or being a younger brother, 做細佬嘅, tsò˲ ˂sai ˂lò ke˃.

Occupy the position of an elder or being an elder brother, 做大哥, tsò˲ tái˲ ˏko (*or* ₀ko*).

Brother-in-law, *n.* 1. (a wife's younger brother), 妻舅, ˏts'aí ˏk'aú.

2. (a husband's elder brothers), 大伯, tái˲ pák₀*.

3. (a husband's younger brothers), 細叔, sai˃ shuk₃; 小叔, ˂siú shuk₃.

4. (an elder sister's husband), 姐夫, ˂tse ˏfú.

5. (a younger sister's husband), 妹夫, mùi˲ ₀fú*.

Brush, *n.* 擦, ts'át₀.

Brush, *v.* 1. (as clothes, &c.), 擦, ts'át₀.

2. (to flick off as mosquitoes), 拂, fat₃.

Bucket, *n.* 1. (water), 桶, ˂t'ung; 水桶, ˂shuí ˂t'ung.

Buddha, *n.* 佛, Fat₂.

Class. 尊, ˏtsün.

Buddhist, *adj.* 佛教(嘅), Fat$_2$ káú^3 (ke^3).

The Three Precious Buddhas, 三寶佛, ₍Sám ˹Pò Fat$_2$.

Buffalo *See* Water-buffalo,

Build, *v.* 起做, ˹héi tsò^2.

To build houses, 起屋, ˹héi uk$_5$.

To build shops, 起舖, ˹héi p˹ò^3.

Builder, *n.* 起做嘅 ˹héi tsò^2 ke^3.

Builder and Contractor, *n.* 接盤 *(or* 承接*)* 起做嘅, tsíp$_0$ ₍p˹ún* (*or* ₍shing tsíp$_0$) ˹héi tsò^2 ke^3.

Bully, *v.* 蝦, ₍há.

Bunch, *n.* 1. (a lump), 球, ₍k˹aú.

2. (a bundle), 把, ˹pá.

3. (as of keys), 啷, lang^3.

Bundle, *n.* 扎, chát$_0$; 包, ₍páú.

A bundle of paper, 一扎紙, yat$_5$ chát$_0$ ˹chí.

That bundle of things, 個扎野, ko^3 chát$_0$ ˹ye.

Bundles of corn, 禾捆 (*or* 稛), ₍wo ˹k˹wan.

A bundle of clothing, 包袱, ₍páú fuk$_2$.

Burglar, *n.* 打明火嘅, ˹tá ₍míng ˹fo ke^3.

Class. 個, ko^3.

Burglary, *n.* 打明火, ˹tá ₍míng ˹fo.

To commit burglary, 打明火, ˹tá ₍ming ˹fo.

Burn, *v.* 燒, ₍shíú.

Burning heart, 熱心, yít$_2$ ₍sam.

Bury, *v.* 葬, tsong^3; 葬埋, tsong^3 ₍máí; 埋(葬), ₍máí (tsong^3).

Business, *n.* 1. (commercial occupation), 生意, ₍sháng yí^3; 生意事務, ₍sháng yí^3 sz^2 mò^2.

Class. 欵, ˹fún.

To be in business, 做生意, tsò^2 ₍sháng yí^3.

What business are you engaged in? 你做乜野生意呢, ˹Néi tsò^2 mat$_0$ ˹ye ₍sháng yí^3 ₍ní?

I have been in that business, 我做過個啲生意, ˹ngo tsò^2 kwo^3 ko^3 $_0$ti* ₍sháng yí^3.

Business transactions, 交易, ₍káú yik$_5$.

Not much business, 無乜生意, ˹mò mat$_5$ ₍sháng yí^3.

Business is dull, 生意淡(薄), ₍sháng yí^3 tám^2 (pok)$_2$

Business does not succeed, 生意不前, ₍sháng yí^3 pat$_5$ ₍ts˹ín.

2. (affair concern, matter), 事(幹), sz^2 (kòn^3); 事務, sz^2 mò^2.

Class. 件, kín^2; 段, tün^2;

To have some business on hand, 有事幹, ˹yaú sz^2 kòn^3.

3. (employment, occupation), 頭路, ₍t˹aú lò^2.

4. (concern), 關, ₍kwán.

What business is that of yours? 關你也事, ˏKwán ˍnéi mat˳ sz²?

Too much business, 事多, sz² ˏto.

Business card, *n.* 招牌紙, ˍchiú ˍp'ái ˊchí.

Busy, *adj.* 有事(幹), ˊyaú sz² (kòn').

But, *conj.* 1. 但(係), tán² (haí²).

2. (Bk.), 惟係, ˍwaí haí².

3. (the following are sometimes used as the equivalent of *But* in English), 誰(不)知, ˍshuí (pat˳) ˏchí. But for me, *i.e.*, but for my starting in the matter, or the thing taking its rise from me, 若唔係由我, yök˲ ˍm haí² ˍyaú ˍngo. (Bk.)

Butter, *n.* 牛油, ˍngaú ˍyaú.

Button, *n.* 1. 鈕, ˋnaú.

2. (mandarin's), 頂, ˊtengt.

Class. 粒, nap˳.

Button-hole, *n.* 1. (native), 鈕耳, ˊnaú ˊyí*.

2. (foreign) 鈕籠, ˊnaú ˳lung*; 鈕門 ˊnaú ˍmún.

Buy *v.* 1. (generally), 買, ˍmáí.

To buy anything, 買野, ˍmáí ˍye.

2. (rice), 糴, tek˳.

3. (provisions), 打伙食, ˊtá ˊfo shik˲.

4. (salt), 稱 ch'ing'.

5. (opium for smoking), 挑(煙), (ˏt'iú ˳yín*.)

To buy for you to eat and to wear, 買過你食,買過你着, ˍmáí kwo' ˍnéi shik˲, ˍmáí kwo' ˍnéi chök˳.

Buyer *n.* (in a firm or shop), 買手, ˍmáí ˊshaú.

By, *prep.* 1. (along, through), 打, ˊtá.

By land *or* By road, 打路(去), ˊtá lò² (huí²).

By water, 打水路去, ˊtá ˊshuí lò² huí².

To go by ship, 打 (*or*) 搭船去, ˊtá (*or* táp˳) ˍshún huí².

To go by that way, or place, 打個處過, ˊtá ko' shu' kwo'.

有, ˍyaú, *have* takes the place of *by* in many Chinese sentences.

5 ft. by 3 ft., 五尺打三尺, ˍng chek˳ ˊtá ˏsám chek˳.

2. (time or measure), 斷, tün'.

Rented by the month, 斷月租, tün' yüt˲* ˏtsò.

Sell in catties, 斷斤買, tün' ˳kan* ˍmáí.

3. (near), 近, kan².

4. (the passive), 被, péi².

Beaten by him, 被佢打, péi² ˍk'uí ˊtá.

By and by, 等吓, ˊtang ˍhá, *or* ˳há*; 將來, ˏtsöng ˍloí; 慢慢, mán² mán³*.

By-standers, 旁人, ˍp'ong ˍyan (*or* ˏyan*).

By-path, 路逕, lò² kang².

C

Cabbage, *n.* 1. (native), 白菜, pák$_{\circ}$ ts'oi^{3}.

2. (foreign), 椰菜, $_{\subset}$ye* (*or* $_{\subset}$ye) ts'oi^{3}.

Class. 窩, $_{\subset}$p'o; 條, $_{\subset}$t'iú.

Cabin, *n.* 船房, $_{\subset}$shün $_{\subset}$fong*.

In a sampan, 艇𠕋寵, $^{\subset}$t'eng $^{\subset}$lung.

Ladies' cabin, 女艙, $^{\subset}$nui $_{\circ}$ts'ong*, (*or* $_{\subset}$ts'ong).

Stern cabin, 船尾房, $_{\subset}$shün $^{\subset}$méi $_{\subset}$fong*.

Class. 間, $_{\subset}$kán.

Cable, *n.* 纜, lám^{2}.

Class. 條, $_{\subset}$t'iú.

Cage, *n.* 籠, $_{\subset}$lung.

Class. 隻, chek$_{\circ}$.

Cake, *n.* 1. (of firm consistency), 餅, $^{\subset}$peng†.

2. (light) sponge cake, (鷄)蛋糕, ($_{\subset}$kai) tán^{2} $_{\circ}$kò*.

Class. 個, ko^{3}.

Calamity, *n.* 災(害), $_{\subset}$tsoi (hoi^{2}); 禍患, wo^{2} wán^{2}; 災難, $_{\subset}$tsoi nán^{2}.

Class. 般, $_{\subset}$pún; 場, $_{\subset}$ch'öng; 翻, $_{\subset}$fán.

Calculate, *v.* 計, kai^{3}; 算, sün^{3}.

To calculate on the abacus, 打算盆, $^{\subset}$tá sün^{3} $_{\subset}$p'ún.

It is also he who does the reckoning on the abacus, 打算盆亦係佢, $^{\subset}$tá sün^{3} $_{\subset}$p'ún yik$_{2}$ hai^{2} $^{\subset}$k'ui.

Calendar, *n.* 月份牌, yüt$_{2}$ fan^{2} $_{\subset}$p'ái.

Class. 張, $_{\subset}$chöng.

Calf, 牛仔, $_{\subset}$ngaú $^{\backprime}$tsai.

Class. 隻, chek$_{\circ}$.

Call, *v.* 1. (To call out), 叫, kiú^{3}; 叫聲, kiú^{3} $_{\subset}$sheng†; 嚶, $_{\subset}$yiú; 大聲喊, t'ai^{2} $_{\subset}$sheng† hám^{3}.

2. (to name), 叫做, kiú^{3} tsò^{2}; 叫發, kiú^{3} fát$_{\circ}$.

3. (to visit), 探, t'ám^{3}; 坐, $^{\subset}$ts'o.

The last also means simply to sit down.

4. (to call out to anyone), 喝, hot$_{\circ}$.

Call him to come, 叫佢嚟, kiú^{3} $^{\subset}$k'ui $_{\subset}$lai.

(He) called out at that time, 嗰陣時叫咯, ko^{3} chan^{2} $_{\subset}$shí (*or* $_{\subset}$shí*) kiú^{3} lo$^{k}_{\circ}$.

Call upon His name, 叫佢名, kiú^{3} $^{\subset}$K'ui $_{\subset}$meng*†.

To call out from pain, 叫, kiú^{3}.

Camel, *n.* 駱駝, lok$_{\circ}$ $_{\subset}$t'o.

Class. 隻, chek$_{\circ}$.

Can, *v.* 嗰, $^{\subset}$wúi; 做得, tsò^{2} tak$_{\circ}$; 得, tak$_{\circ}$; 可, $^{\subset}$ho.

I can read (it), 我識讀, $^{\subset}$ngo shik$_{\circ}$ tuk$_{2}$.

I can read and write, 我識字, $^{\subset}$ngo shik$_{\circ}$ tsz^{2}.

Can he (*or* she) shut the door? 佢閂得門嘅, $^{\subset}$k'ui $_{\subset}$shán tak$_{\circ}$ $_{\subset}$mún ke^{3}?

How can (I)? (我)點做得, ($^{\subset}$Ngo) $^{\subset}$tím tsò^{2} tak$_{\circ}$?

Cancel, *v.* 刪, $_{\subset}$shán; 刪除, $_{\subset}$shán $_{\subset}$ts'ui; 除曉, $_{\subset}$ts'ui $_{\circ}$hiú*; 除開, $_{\subset}$ts'ui $_{\subset}$hoí; 除阻去, $_{\subset}$ch'ui $^{\subset}$cho $_{\subset}$hui.

Candarin, *n.* 分, ˏfan.

Candle, *n.* 臘燭, láp₂ chuk˲.

Class. 枝, ˏchí.

Candle-stick, *n.* 臘燭臺, láp₂ chuk˲ ˏt'oi*.

Class. 枝, ˏchí; 個, ko˺; 座, tsò².

Cannot, 唔會, ˎm ˊwui; 唔(做 or any other verb that expresses the action required), 得, ˎm (ts'ò²) tak˲. The 得 tak˲ following the verb, as, 唔得, ˎm tak˲, 做唔嚟, tsò² ˎm ˎlai, *or* 做唔得, tsò² ˎm tak˲.

Cannot say, 唔話得, ˎm wá² tak˲.

Cannot see, 唔睇得見, ˎm ˊt'ai tak˲ kín˺; 睇唔見, ˊt'ai ˎm kín˺.

A thing which cannot be done, 做唔嚟嘅事, tsò² ˎm ˎlai ke˺ sz².

Cannot go, 唔去得, ˎm hui˺ tak˲.

Cannon, *n.* 炮, p'áu˺.

Class. 砍, ˊhòm; 門, ˎmún; 堂, ˎt'ong; (literary men also use), 尊, ˏtsün. In Cantonese the Class. is usually, 口, ˊhaú.

Cannon-ball, *n.* 炮碼, p'áu˺ ˊmá*; 炮子, p'áu˺ ˊtsz; 炮彈, p'áu˺ tán⁵*.

Class. 粒, nap˲; 個, ko˺.

Canons, *n.* (of the Five Emperors), 五典, ˊNg ˊtín.

Cantonese, *n.* 1. (belonging to the city), 城(嘅)人, ˏsheng*† (ke˺) ˎyan.

Class. 個, ko˺; 位, wai² (*or* wai⁵*).

This is a Cantonese, 呢位係省城嘅人, ˎni wai² hai² ˊShang ˊSheng ke˺ ˎyan.

2. (more general in its meaning, a native), 本地人, ˊpún téi² ˎyan.

Class. 個, ko˺; 位, wai² (*or* wai⁵*).

3. (speech), 城話, ˏsheng*† wá⁵*.

Cap, *n.* 帽仔, mò⁵* ˊtsai; 扱帽, kíp˲ mò⁵*.

Class. 件, kín²; 頂, ˊtengt; 頂, ˊneng.

Cap-stone of column (arch), 柱頂石, ˊchü ˊtengt shek₂.

Class. 塊, fái˺.

Capacity, *n.* 1. (naut.), 載, tsoi³*.

2. (holding power), 裝得幾多, ˏchong tak˲ ˊkéi ˏto*.

What is the ship's capacity? 個(隻)船幾重載, ko˺ (chek₀) ˎshün ˊkéi ˊch'ung tsoi³*? 個(隻)船裝得幾多貨呢, ko˺ (chek₀) ˎshün ˏchong tak˲ ˊkéi ˏto fo˺ ˏni? 個(隻)船裝得幾重載, ko˺ (chek₀) ˎshün ˏchong tak˲ ˊkéi ˊch'ung* tsoi³*?

3. (for bearing pain), 抵得住, ˊtai tak˲ chü²; 抵得痛, ˊtai tak˲ t'ung˺.

4. (ability), 才質, ˏts'oi chat˲.

5. (for learning), 學力, hok₂ lik₂; 天資, ˏt'in ˏtsz.

Capital, *n.* 1. (money), 本(銀, *or* 錢), ˊpún (ˎngan *or* ˎts'ín).

Capital paid up, 本錢收妥, ˊpún ˎts'ín ˏshaú ˊt'o.

Capital, nominal, 本錢未足, ˊpún ˎts'ín méi² tsuk˲.

To lose capital, 賠本, shít₂ ˊpún.

To advance, (*or* pay in, *or* pay up) capital, 落本, lok$_2$ ˋpún. (In both these sentences, 銀, ˏngan *or* 錢 ˏts'ín may be added).

2. (metropolis), 京(城), ˏking ˏsheng†.

Capitalist, *n.* (one who provides capital or money for any undertaking), 打本嘅, ˋtá ˋpún ke˄.

本錢東家, ˋpún ˏts'ín ˏtung ˏká.

東家, ˏtung ˏká, alone is often used.

Class. 個, ko˄; 位, wai^2 (*or* wai^{5*}).

Capon, *n.* 鐵雞, sín˄ ˬkai*.

As fine as a capon, 鐵雞咁靚, sín˄ ˬkai* kòm˄ leng˄†. (Spoken of men especially and women also finely dressed).

Class. 隻, chek$_0$.

Captain, *n.* 1. (naut. merc.), 船主, ˏshün ˋchü. This really means the owner of the vessel. In speaking of foreign captains, it is used invariably. It is often applicable to the captains of native craft; for in many instances the owner is on board; but in a large number of cases the steersman, 梢公, ˏsháú (*or* ˏch'áú) ˏkung, is the nearest equivalent of captain in English. 管駕, ˋkwún ká˄, is also used.

2. (military), 都司, ˬtò* ˬsz*.

3. (naval) post captain (senior), 總兵, ˋts'ung ˏping.

4. (naval) post captain (junior), 副將, fú˄ tsöng˄.

Class. 個, ko˄; 位, wai^{5*} (*or* wai^2).

Carambola, *n.* 楊桃, ˏyöng ˏtò*.

Class. 個, ko˄.

Card, *n.* 1. (visiting), 帖, t'íp$_0$* (*or* t'íp$_0$).

Class. 張, ˏchöng

2. (playing), (紙)牌, (chí) ˏp'ái*; 牌, ˏp'ái*, alone may mean dominoes. *See* Dominoes.

Class. 張, ˏchöng.

A game at cards, 一鋪, yat$_5$ ˏp'ò.

A set of cards, 一副, yat$_5$ fú˄.

Care, *n.* 1. (anxiety), 掛慮, kwá˄ lui^2.

2. (sorrow), 蔽翳, pai˄ ai˄.

To take care of, 保佑, ˋpò yaú^2.

Careful, *or* Carefully, 留心, ˏláu ˏsam; 細心, sai˄ ˏsam; 子細, ˋtsz sai˄; 小心, ˋsíú ˏsam.

Take care, 好聲, ˋhò ˬsheng†*.

Careless of, *v.* 不顧, pat$_5$ kwú˄; 忽略, fat$_5$ lök$_2$.

Cargo, *n.* 貨, fo˄.

General cargo, 雜貨, tsáp$_2$ fo˄.

One lot of cargo, 一單貨, yat$_5$ ˏtán fo˄.

To load cargo, 落貨, lok$_2$ fo˄.

To discharge cargo, 起貨, ˋhéi fo˄.

Carp, *n.* 鯉, ˋléi.

The word, 魚, ˏyü*, fish, is generally used with the names of fish.

Class. 隻, chek$_0$.

Carpenter, *n.* 鬭木佬, taú˄ muk$_5$ ˋlò.

Class. 個, ko˄.

Carpentry and joinery, *n.* 木作, muk$_{2}$ tsok$_{o}$.

Class. 個, ko^{3}.

Carpet, *n.* 地氈, téi^{2} $_{o}$chín*.

Class. 張, $_{c}$chöng.

Carriage, *n.* (*or* Cart), 車, $_{c}$ch'e; 馬車, ^{s}má $_{c}$ch'e.

Class. 駕, ká^{3}; 乘, shing^{2}.

To go by carriage, 打車去, ^{c}tá $_{c}$ch'e hui^{3}.

Carriage-way, *n.* 馬車路, ^{s}má $_{c}$ch'e lò^{2}, or 大馬路, tái^{2} ^{s}má lò^{2}.

Class. 條, $_{s}$t'íú.

Carriages, *n.* (to stairs), 梯臂, $_{c}$t'ai péi^{3}.

Carriers, *n.* (to stairs) same as carriages.

Carrot, *n.* 紅蘿蔔, $_{s}$hung $_{s}$lo pák$_{2}$, (*or* pák$_{5}$*).

Class. 個, ko^{3}.

Cart, *n.* 車, $_{c}$ch'e.

Class. 駕, ká^{3}; 乘, shing^{2}.

Carry, *v.* 1. (suspended from the two ends of a pole), 擔, $_{c}$tám.

To carry a burden (*or* things), 擔野, ^{c}tám ^{s}ye.

2. (on the head), 頂, ^{c}ting.

3. (on the head or shoulders), 托, t'ok$_{o}$.

4. (between more than one person, as a sedan chair, &c.), 擡, $_{s}$t'oi.

5. (about the person), 帶, tái^{3}.

6. (pick-a-back *or* on the back), 猖, $_{c}$me.

7. (in the arms, as a child), 抱, ^{s}p'ò.

8. (in the pocket), (喺袋)袋住, (^{c}hai toi^{5}*) toi^{2} chü^{2}.

9. (as a ship does), 載, tsoi; 裝, $_{c}$chong.

10. (to carry out an account from one denomination to another), 伸(出), $_{c}$shan (ch'ut$_{5}$).

11. (to carry over as a balance or accounts from one page to another), 拉過黎, $_{c}$lái kwo^{3} $_{s}$lai; 拉過去, $_{c}$lái kwo^{3} hui^{3}.

Carve, *v.* 1. 雕, $_{c}$t'íú (in I k. $_{c}$tíú); 刻, hak$_{5}$ (*or* the two words together).

2. (as meat), 切, ts'ít$_{o}$.

Case, *n.* 1. (matter, event), 事, sz^{2}.

Class. 件, kín^{2}; 宗, $_{c}$tsung; 段, tün^{2}.

In that case use them (*or* it), 嗰就用喇, ^{c}kòm ts'aú^{2} yung^{2} $_{c}$lá.

2. (box), 箱, $_{o}$söng.

A clothes box, 衣箱, $_{c}$yí $_{s}$söng.

A box for cargo, 貨箱, fo^{3} $_{c}$söng.

A box for books, 書箱, $_{c}$shü $_{o}$söng*.

A box for jewels, 首飾箱, ^{c}shaú shik$_{5}$ $_{o}$söng*.

Class. 個, ko^{3}.

3. (at law), 案(件), on^{3} (kín^{5}*).

Class. 宗, $_{c}$tsung; 欵, ^{c}fún; and 件, kín^{2}, either when 案, on^{3} is used alone or not.

The subject matter of a case, 案情, on^{3} $_{s}$ts'ing.

To fight a case in Court, 打一場官府, ^{c}tá yat$_{5}$ $_{s}$ch'öng $_{c}$kwún ^{c}fú.

Cash, *n.* 1. (money), 銀, ngan* ; 錢, ts'ín*.

2. (silver), 銀, ngan .

3. (the small coin in use in China), 錢, ts'ín*.

4. (the copper coin), 錢, ts'ín* ; 文, man* ; (sometimes), 文錢, man* ts'ín, *or* man ts'ín*.

Class. 個, ko' ; 文, man*.

No cash to turn over, or no money to use, 冇錢撈, mò ts'ín* lò.

Nine cash, 九個錢, kaú ko' ts'ín, *or* 九文, kaú man*.

This may mean $9.

Ready cash, 現銀, yín² ngan*.

Ready cash purchase, 現銀買, yín² ngan* mái.

Not to have a cash, 冇文, mò* man*.

Cash-book, 進支簿, tsun' chí pò⁵*.

Class. 部, pò²; 個, ko'; 本, pún ; 管, kwún.

Cashier, *n.* 管銀口㗎, kwún ngan haú ke'.

Class. 個, ko'.

Casings, *n.* (arch), 掛對板, kwá' tui¹*, pán.

Cast, *v.* 1. (to throw), 丟(去), tiú, *p.t.* tiú* (hui'); 揉去, tam (hui').

Cast anchor, 拋錨, p'áú náú.

Cast down into, 掉落, wing lok.

Cast into, 掉入, wing yap.

2. (to found), 鑄, chü'.

Cast-iron, *n.* 生鐵, sháng t'ít.

Cat, *n.* 貓, máú*.

Class. 隻, chek.

Catamenia, *n.* 月水, yüt shui.

Common term, 水大, shui tái².

(Bk.) 經月, yüt king*.

Catch, *v.* 捉, chuk; 捉住, chuk chü².

To catch cold, 冷親, láng ts'an.

Caught, 捉倒, chuk tò.

Catchwater drain, *n.* 截水渠, tsit shui k'ui.

Class. 條, t'iú.

Catholic, *adj.* 天主教, T'ín chü káú'.

Cattle, *n.* 畜生, ch'uk sháng.

Class. 隻, chek.

Catty, *n.* 斤, kan.

A catty and a half, 斤半, kan pún'.

Caulk, *v.* 打灰路, tá fúi lò²; 揷(實), cháng² shat ; 打揷, tá cháng⁵*.

Cause, *v.* 令, ling².

Would cause, 唸令, wúi ling².

2. (Bk.), 使, sz.

3. 做, tsò².

Cave, *n.* 巖, ngám.

Class. 個, ko'.

Cease, *v.* 1. 停(止), t'ing (chí); 停息, t'ing sik ; 止, chí ; 歇, hít.

2. (of wind, &c.), 息, sik.

Ceasing, Without, 不歇, pat hít.

Ceiling, *n.* 天花板, t'ín fá pán.

Cent, *n.* 仙(士), sín* (sz⁵*).

Class. 個, ko'.

Sixty-six cents, 六毫六子, luk$_2$ hò^2 luk$_2$ ˂tsz.

A pile (heap *or* lot) of cash, 一炷, yat$_5$ chü^3.

Centering for arches, (arch), 木拱架, muk$_2$ ˂kung ká^3.

Centipede, *n.* 百足, pák$_0$ tsuk$_5$.

Class. 條, ˏt'íú.

Centre, *n.* 中, ˏchung; 心, ˏsam;

The very centre, 中心, $_0$chung* $_0$sam*.

The centre of the sea, 海中間, ˂hoi $_0$chung* $_0$kán*.

Centre-flower, *n.* (arch), 燈花墊, $_0$tang* $_0$fá* tín^{1}*. 燈花 is also used for a caked wick of a lamp.

Class. 個, ko^3.

Ceremonials, Performing, 行禮, ˏhang ˂lai.

Ceremonial, 禮儀, ˂lai ˏyí.

Outward ceremonial, 儀文, ˏyí ˏman.

Certain, *adj.* 定, ting^2; 實, shat$_2$.

It is a certain thing, (係)實事, (hai^2) shat$_2$ sz^2.

It is { not certain, uncertain, } (都)唔定, ($_0$tò*) ˏm ting^5*.

Certainly, *adv.* 是必, shí^2 pít$_5$; 定(嘅)喇, ˏting* (ke^3) ˏlá; 實(在), shat$_2$ (tsoi^2); 必定, pít$_5$ ˏting.

It certainly is so, 實係咁, shat$_2$ hai^2 ˂kòm.

It is certain that *or* most certainly, 必然, pít$_5$ ˏyín. (Bk.)

It must certainly be so, 是必係嘅, shí^2 pít$_5$ hai^2 ˂kòm.

Cannot say certainly, 唔話得定, ˏm wá^2 tak$_5$ ting^2.

I must certainly have told you first, 我必先話過你知, ngo^2 pít$_5$ ˏsín wá^2 kwo^3 ˂néi ˏchí.

Certainty, To a, 一定, yat$_5$ ˏting.

Certainly ill, 病定喇, peng^2† ˏting* ˏlá.

Most certainly, 必定, pít$_5$ ting^2.

Certainly must 定必, ˏting pít$_5$; 必定, pít$_5$ ˏting; 偏偏, $_0$p'íú* $_0$p'ín*.

You must certainly do it, 你是必要做, ˂néi ˏshí pít$_5$ yíú^3 tsò^2.

Cesspool, *n.* 氿, ˂t'am; 水氿, ˂shui ˂t'am.

Class. 個, ko^3.

Chain, *n.* 鍊, lín^5*; 鎖鍊, ˏso lín^5*.

Class. 條, ˏt'íú.

Chair, 椅, ˂yí.

Class. 張, ˏchöng.

Armchair, *n.* 交椅, ˏkáú ˂yí.

See Sedan Chair.

Chair bearer, or Coolie *see* Coolie.

Chair cushion, *n.* 椅墊, ˂yí ts'ín^1* (vulgarly), *or* tín^1* (correctly).

Class. 個, ko^3.

Chairman, *n.* 主席, ˂chü tsik$_2$.

Chairman of Directors, 大主席, tái^2 ˂chü tsik$_2$; 大值理, tái^2 chik$_2$ ˂léi; 大總事, tái^2 ˂tsung sz^2.

Class. 位, wai^2; 個, ko^3.

Chamfered, *adj.* (arch), 批角石, pui' kok₀ shek₂.

Chancre, *n.* 生金, *n.* ₍sháng ₀kam*.

Change, *v.* 1. (to substitute one thing for another *or* change over), 換(過), wún² (kwo').

2. (to change money), 換, wún², 嗆, ts'öng'; 找, ˈcháú, 找換, ˈcháú wún².

3. (to change what is already in existence into a new form, &c.), 改(過), ˈkoi (kwo'); 變, pín'. Cannot change, 唔改得, ₍m ˈkoi tak₃.

4. (to change colour), 變色, pín' shik₃.

5. (to change hands), 轉(過)手, ˈchün (kwo') ˈshaú.

6. (to carry out accounts into another denomination), 伸, ₍shan; 伸出, ₍shan ch'ut₃; 伸入, ₍shan yap₂.

7. (to change money), 找, ˈcháú; 找換, ˈcháú wún².

8. (back), 反, ˈfán.

To change countenance, 轉面口, ˈchün mín² haú'.

Change of heart, 換轉個副心, wún² chün' kò' fú' ₍sam.

Channel, *n.* 水路, ˈshui lò².

Class. 條, ₍t'iú.

Chunam channel (round a building), 灰沙昂渠, ₍fui ₍shá ₍ngong* ₍k'ui.

Chant, *v.* (to sing), 吟, ₍yam.

Chapel, *n.* 禮拜堂, ˈLai Pái' ₍T'ong; 福音堂, Fuk₃ ₍yam ₍t'ong.

Class. 間, ₍kán.

Chapter, *n.* 章, ₍chöng.

Character, *n.* 1. (written or printed words), 字, tsz².

Class. 個, ko'.

A writing with characters, 一張字, yat₃ ₍chong tsz'*.

Write to him and tell him, 寫一張字話佢知, ˈse ₍yat ₍chöng tsz'* wá² ₍k'ui ₍chí.

2. (of a man, &c.), 行爲, ₍hángt wai²; 品行, ˈpan ₍hang.

Bad characters, 奸細, ₍kán sai'.

Charge, *v.* (accounts), 上數, ˈshöng shò'. in *p.t.* 上, ˈshöng* is V.

To charge (transfer) to some one's account not being the orignial or real debtor, 滙過佢嘅數, wúi² kwo' ˈk'ui ke' shò'.

Chariot, *n.* 車, ₍ch'e.

Class. 架, ká'; 乘, shing².

Charm, *n.* 符, ₍fú.

Class. 道, tò².

Charming, *adj.* 美麗, ˈméi lai².

Charter, *v.* (marine), 寫船, ˈse ₍shün.

Charterer, *n.* 寫船嘅, ˈse ₍shün* ke'.

Class. 位, wai² (*some.* wai'*); 個, ko'.

Charter-party, *n.* 寫船合同, ˈse ₍shün hop₂ ₍t'ung.

Class. 張, ₍chöng.

Cheap, *adj.* 平, ₍p'eng†.

Cheaper, *adj.* 平啲, ₍p'eng† ₀ti*.

Cheaper one, 平啲嘅, ₍p'eng† ₀ti* ke².

Check accounts, 對數, tui² shò².

Cheese, *n.* 牛奶餅, ₍ngáu ₍nai ₍peng†; 枝士, ₀chí* sz⁵*.

Chess, *n.* 棋, ₍k'éi*.

Chess-man, *n.* 棋子, ₍k'éi ₍tsz.

Class. 隻, chek₀.

One chess man, 一隻棋子, yat₀ chek₀ ₍k'éi ₍tsz.

Chest of drawers, *n.* 五桶櫃, ₍ng ₍t'ung ₍kwai.

Class 架, ká²; 座, tso².

Chicken, *n.* (chick), 鷄仔, ₀kai* (*some.* ₍kai) ₍tsai.

2. (fowl), 鷄, ₀kai*.

Class. 隻, chek₀.

Chicken broth, 鷄湯, ₀kai* ₍t'ong.

Chief, *adj.* 大, tái²; 正, ching².

Chief door, 正門, ching² ₍mún; 大門, tái² ₍mún.

Chief Justice, *n.* 按察司, On² ch'át₀ ₍sz; 正按察, ching² on² ch'át₀. Class. 個, ko²; 位, wai².

Chief Mate, *n.* 大伙, tái² ₍fo.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*, *or* wai².

Chiefly, *adv.* 多, ₍to.

Child, *n.* 細紋仔, sai² ₀man* ₍tsai.

Class. 個, ko².

Children, 細文仔, sai² ₀man* ₍tsai; 仔女, ₍tsai ₍nui is often used where we would say children in English.

2. (Bk.), 兒, ₍yí.

Chimney, *n.* 烟通, ₍yín ₍t'ung.

Chinaman or Chinese, *n.* 1. (man), 唐人, ₍T'ong ₍yan.

Class. 個, ko².

2. (the language), 唐話, ₍T'ong wá⁵*.

Chinese, *adj.* 唐, ₍t'ong.

To wear Chinese clothes, 扮唐裝, pán² ₍t'ong ₀chong*.

Chit, *n.* 信, sun².

Class. 封 ₍fung.

Chit-book, 信部, sun² pò⁵*.

Class. 部, pò²; 本, ₍pún; 個, ko²; 管, ₍kwún.

Chit paper, 簽字紙, ₍ts'ím tsz² ₍chí.

Class. 張, ₍chöng; 塊, fái².

Choose, *v.* 1. (select), 揀, ₍kán; 揀選, ₍kán ₍sün.

Chosen people, 選民, ₍sün ₍man.

2. (to like), 中意, ₍chung yí².

Chop, *v.* 1. (to cut with a sudden blow), 斬, ₍chám. ₍斬, ₍chám, also means to stab.

To chop off a cock's head (as a Chinese oath), 斬鷄頭, ₍chám ₍kái ₍t'aú.

2. (to cut into small pieces), 琢, tök₀.

To chop small, 琢幼, tök₀ yaú².

4. (as firewood), 破, p'o².

To chop firewood, 破柴, p'o² ₍ch'ai.

Chop, *n.* 1. (a Chinese seal), 圖章, ₍t'ò ₀chöng*; 圖書, ₍t'ò ₀shü*.

Class. 個, ko².

2. (a slice of mutton, or pork containing a rib), 排骨, ₍p'ái kwat₎.
Mutton chop, 羊排骨, ₍yöng ₍p'ái kwat₎.
Pork chop, 豬排骨, ₍chü ₍p'ái kwat₎.
Class. *a.* (before cutting off), 塊, fái², *b.* (cut up for eating as the Chinese do), 件, kín².
3. (a hulk), 躉船, ˹tan ₍shün*.
Class. 隻, chek₀.
Christ, *n.* 基督, ₍Kéi tuk₎.
Class. 位, wai⁵✿.
Chunam, *n.* 灰沙, ₍fui ₍shá.
Chunam, *v.* 打灰沙, ˹tá ₍fui ₍shá.
Church, *n.* 1. (the building), 禮拜堂, ˹Lai Pái² ₍T'ong.
Class. 間, ₍kán.
2. (the living members), 教會, káú² wúi²; 公會, ₍kung wúi².
Holy Church, 聖教會, shing² káú² wúi².
Chut! *inter.* 咪聲, ˹mai ₍sheng†.
Cigar, *n.* 呂宋烟, ˹Lui-sung² ₀yín✿.
Class. 口, ˹haú.
Cigarettes (paper), 孖姑烟, ₀má* ₀kwú* ₀yín*.
Class. 口, ˹haú.
Cinder, *n.* 炭屎, t'áu² ˹shí.
A piece of cinder, 一粒(*or* 啥)炭屎, yat₎ nap₎(*or* kaú²) t'án² ˹shí.
That lump of cinder, 個啥炭屎, ko² kaú² t'án² ˹shí.
Circumstances, *n.* 情形, ₍ts'ing ₍ying.
To be in prosperous circumstances. 好世界, ˹hô shai² kái².
Circus, *n.* 馬戲, ˹má héi².
Class. 班, ₍pán.
City, *n.* 城, ₍sheng†; 邑, yap₎.
Class. 個, ko².
City man, 城人, ₍sheng†* ₍yan.
City wall parapet, 城隱, ₍sheng ₍yan✿.
Are you from one city? 你哋同埋一個城嚟嘅唔係呢, ˹Néi téi² ₍t'ung ₍mái yat₎ ko² ₍sheng† ₍lai ke² ₍m hai² ₍ni?
From the same city, 同城, ₍t'ung ₍sheng†.
The people of the city, 本城百姓, pun² ₍sheng† pák₀ sing².
Clandestinely, *adv.* 私自, ₍sz tsz².
Clap, *v.* 栢, p'ák₀.
Class, *n.* (school), 班, ₍pán.
Classic, *n.* 經, ₍king.
Five Classics, 五經, ˹Ng ₍King.
Class. 部, pò².
Claw, *n.* 爪, ˹cháú.
Class. 隻, chek₀.
Clay, *n.* 泥, ₍nai.
Clean, *adj.* 乾淨, ₍kòn tseng²†; 潔淨, kít₀ tseng²†, *or* clean and neat.
Clean, sharp, well-washed sea sand, 潔淨尖利洗透海沙, kít₀ tseng²† ₍tsím léi² ˹sai t'aú² ˹hoi ₍shá.
(Material) to be cleaned, 打整潔淨, ˹tá ˹ching kít₀ tsing².
Clean (gutters, &c.), 通整潔淨, ₀t'ung* ˹ching kit₀ tsing².
Clear, *adj.* 1. (pure, &c.), 清, ₍ts'ing.
2. (bright), 明, ₍ming†; 清潔, ₍ts'ing kít₀; 光亮, ₍kwong löng².

3. (plain to the senses), 明白, ˍming pák₂.
4. (as glass), 明亮, ˍming löng².
Clearly, *adv.* 清楚, ˌts'ing ˋch'o; 明, ˍming.
Cleet, *n.* 押子, áp₀ ˋtsz.
Clerk, 1. 寫字, ˋse tsz³*.
2. (in Chinese Govt.), 書辦, ˌshü pán³*.
3. (in H.K. Govt.), 師爺, ˌsz ˍye.
Class. 位, wai².
Clever, *adj.* 1. (learned), 聰明, ˌts'ung ˍming.
He is a very clever man, 佢係好聰明嘅人, ˋk'ui hai² ˋhò ˌts'ung ˍming ke² ˍyan.
2. (with the hand), 抵手, ˋtai ˋshaú.
Client, *n.* 客仔, hák₀ ˋtsai.
Class. 個, ko²; 位, wai³*.
Climate, *n.* 水土, ˋshui ˋt'ò.
The climate does not suit, 唔合水土, ˍm hòp₂ ˋshui ˋt'ò.
Climb, *v.* 嚙, ˍk'am.
Climb hills (*i.e.*, journey on hills), 遊山, ˍyaú ˌshán.
Clock, *n.* 鐘, ₀chung*.
Class. 個, ko².
O'clock, 點鐘, ˋtím ₀chung*.
What o'clock is it? 幾點鐘呢, ˋKéi ˋtím ₀chung* ˌni?
Clock tower, 大鐘樓, tái² ˌchung ˍláu.
Clogs, *n.* 屐, k'ek₀.
Class. 隻, chek₀.
Close, *adj.* 近, kan² *or* k'an³*.
Close jointed, 合口, hòp₂ ˍhaú.
Close, *v.* 1. (to shut), 掩埋, ˋyím ˍmái. 閂, ˌshán, strictly speaking should be used when there is a bar to the door, such as the Chinese have; when the door is locked, 銷, ˋso, should be used; and when it is hooked, 鈎, ˌngaú.
Close shop, To, (also to stop business), 閂埋門, ˌshán ˍmái ˍmún.
2. (as a wound), 埋口, ˍmái ˋhaú.
Close-jointed, To be, (arch), 合口要密, hop₀ ˋhaú yíú² mat₂.
Closers, (arch), 塞心磚, sak₂ ˌsam ˌchün.
Cloth, *n.* 1. (generally), 布, pò².
2. (woollen), 絨, ˌyung*.
Woollen cloth, 絨布, ˌyung* pò².
Clothe, *v.* 着衣服, chök₀ ˌyí fuk₂.
Clothes, *n.* 衫, ₀shám*; 衣服, ˌyí fuk₂; 衣裳, ˌyí ˍshöng.
Class. 件, kín².
Clothes-brush, 1. (foreign), 衣擦, ˌyí ts'át₀.
2. (Chinese), 衣掃, ₀sham* so³*.
Class. 個, ko².
Clothes-horse, *n.* 衣架, ˌyí ká²; 衫架, ₀shám* ká².
Class. 個, ko²; *but for a suit use* 套, t'ò².
Clothing, *n.* 衣物, ˌyí mat₂; 衣裳, ˌyí ˍshöng; 衣服, ˌyí fuk₂; 衫褲, ₀shám* fú².
Class. 件, kín², *if one, or* 套, t'o², if a suit.

Cloud, *n.* 雲, ˍwan.
Class. 朵, ˊto.

Cloudy, *adj.* 1. (overcast with clouds), 雲多, ˍwan ˏto.
2. (as varnish), 起雲霞樣, ˊhéi ˍwan ˍhá yöng˺*.

Clove, *n.* 丁香, ˌting* ˌhöng*.
Class. 粒, nap˧.

Club-house, *n.* 1. (a guild house), 會館, wui˨ ˊkwún.
2. (a guild and a foreign club), 公司, ˌk'ung* ˌsz*.
3. (a gambling club), 牌館, ˏpái* ˊkwún.

Clumsy, *adj.* 1. (notwithstanding instruction), 蠢拙, ˊch'un chüt˧.
2. (from want of instruction and having no desire for it), 粗俗, ˏts'o tsuk˨.

Coal, *n.* 1. (name used for all kinds of coal), 炭, t'án˺.
2. (mineral coal), 煤(炭), ˍmúi t'án˺.
3. (charcoal), *a.* (best quality, firm), 京炭, ˏking t'án˺, *b.* (inferior in quality, or generally for all kinds), 細炭, ˍch'ái† t'án˺, *c.* (used for polishing copper ware, &c. very hard quality), 磨炭, ˍmo t'án˺, *d.* (fir-tree charcoal), 松(柴)炭, ˍts'ung (ˍch'ái†) t'án˺. The character for *a* should probably be, 堅, ˏkín, *i.e.*, firm, or hard (coal); but it is commonly pronounced ˏking, as above.

Coarse, *adj.* 粗, ˏts'o.

Coast, *n.* 海邊, ˊhoi ˌpín*.
Class. 帶, tái˺.

Coat, *n.* 衫, ˌshám*.
Coat of many colours, 花衫, ˌfá* ˌshám*.
Coat tail, *n.* 衫尾, ˌsham* (*or* ˏshám) ˊméi.
Class. 件, kín˨.

Cob-web, *n.* 蜘蛛網, ˌchí* ˌchü* ˌmong*.
Class. 個, ko˺.

Cock, *n.* 1. 鷄公, ˌkai* ˌkung*.
Class. 隻, chek˧.
2. (of a gun), 跢鷄, kat˨ ˌkai*.
Class. 個, ko˺.

Cock, *v.* (a gun), 攥跢鷄, ˏmán kat˨ ˌkai*.

Cock-loft, *n.* 閣仔, kok˧ ˊtsai; 樓仔, ˏláu* ˊtsai.
Class. 個, ko˺.

Cockroach, 由甲, kat˨ ts'át˧*.
Class. 隻, chek˧.

Cocoa-nut, *n.* 椰子, ˍye ˊtsz.
Class. 個, ko˺.

Cocoon, *n.* 蠶繭, ˍts'ám ˊkán.
Class. 個, ko˺.

Coffee, *n.* 㗎啡, ká˺ ˌféi*.

Coffee-cup, 㗎啡杯, ká˺ ˌféi* ˌpui*.
Class. 隻, chek˧.

Coffee-pot, 㗎啡壺, ká˺ ˌféi* ˏwú*.
Class. 隻, chek˧.

Coffee-stall, *n.* 㗎啡攤, ká˺ ˌféi* ˌt'án*.
Class. 舖, ˏp'ò.

Coffer-dam, *n.* 水閘, ˂shui tsáp₀.

Coffin, *n.* 棺材, ˏkwún ˏts'oi.
Euphemistically styled if the owner is not dead, 長生, ˏch'öng ˏsháng. (The boards for it, unmade up, are also so styled).

Coiffure, *n.* 髻, kai˃ (*or* kai˩*).
Class. 隻, chek₀.

Coin, *n.* 錢, ˏts'in*
Class. 個, ko˃.

Coincide, *v.* 合啱, hòp₀ ₀ngám*.

Coincidence, *n.* 適逢其會, shik₂ ˏfung ˏkéi wúi˃; 機緣湊巧, ˏkéi ˏyün ts'áu˃ ˂háu. Both phrases are Bk.

Coir, *n.* 棕, ₀tsung*.

Coke, *n.* 孰炭, shuk₂ t'án˃; 焦炭, ˏchiú t'án˃; 𠢕確, k'ok₂.

Cold, *adj.* 1. (of weather, feeling, &c.), 冷, ˂láng; 凍 tung˃.
2. (of substances, &c.), 凍, tung˃.

Cold, *n.* 傷風, ˏshöng ˏfung.
To catch cold, 冷親, ˂láng ˏts'an.
To feel cold, 見冷, kín˃ ˂láng; 見凍, kín˃ tung˃.
3. (indifferent), 冷淡, ˂láng tám˃; 薄情, pok₂ ˏts'ing.

Colic, *n.* 肚痛, ˂t'ò t'ung˃.

Collar, *n.* 頸領, ˂keng† ˂leng†; 風領, ˏfung ˂leng†.
Class. 條, ˏt'iú.

Collect, *v.* 1. (to receive), 收, ˏshaú.
2. (together), 聚埋, tsui˃ ˏmái.
3. (as coins and stamps), 積埋, tsik₂ ˏmái.

Collector, *n.* 1. (of accounts), 收數嘅, ˏshaú sho˃ ke˃.
Class. 個, ko˃.
2. (of coins and stamps), 好積埋古董嘅, hò˃ tsik₂ ˏmái ˂kwú ˂tung ke˃.

College, *n.* 書院, ˏshü yün˩*; 學堂, hok₂ ˏt'ong, which give a modern education and which have multiplied so enormously lately nowadays, may be also so called.
Class. 間, ˏkán.

Collision, *n.* 1. (generally), 相撞, ˏsöng p'ung˃.
2. (naut.), 搭親, tím˃ ˏts'an.
To sink by collision, 撞沉, p'ung˃ ˏts'am.

Colour, *n.* 1. (generally applied to the colour of anything), 色, shik₂; 色水, shik₂ ˂shui.
2. (The colours themselves as distinct from the substances to which they give a colour are when applied as in *No. 1*), 顏色, ˏngán shik₂.
A better colour than you, 重好色水過你, chung˃ ˂hò shik₂ ˂shui kwo˃ ˂néi.

Colour-wash, *n.* 色灰水, shik₂ ˏfui ˂shui.

Colour-wash, *v.* 掃色灰水, sò˃ shik₂ ˏfui ˂shui.
To colour-wash a dark grey, 掃烏烟灰水, sò˃ ˏwú ˏyín ˏfui ˂shui.

Column, *n.* 1. (of characters, &c.), 行, ˏhong.

A column, — 行, yat˩ ˏhong.

2. (a pillar), 柱, ˊch'ü.

Come, *v.* 嚟, ˏlai.

Come, 嚟咯, ˏlai* lo^{k}˳; 嚟咀, ˏlai ˊcho; 嚟嘵, ˏlai ˬhiú*.

Come down, 落嚟, lok˨ ˏlai.

Come forward or out, 開嚟, ˏhoi ˏlai.

Come here, 嚟呢處, ˏlai ˏni shü˨.

Come in, 入嚟, yap˨ ˏlai.

Come near to anyone, 親就, ˏts'an tsaú˨.

Come on, 嚟, ˏlai.

Come out, 出嚟, ch'ut˩ ˏlai.

Come out, *or* Come nearer to me, (行)開嚟, ˏháng ˏhoi ˏlai.

Comes (*or* come) to strike, 嚟打, ˏlai ˊtá.

Come straight to, — 直嚟到, yat˩ chik˨ ˏlai tò˨.

Come to pass, 應驗, ying˨ yím˨.

Come out again, 翻出嚟, ˏfán ch'ut˩ ˏlai.

Can come, 嚟得, ˏlai tak˩.

Come near (nearly), 爭啲黎到, ˏcháng ˬti* ˏlai tò˨.

Come up, 上嚟, ˊshöng ˏlai.

Come up to him, 行到佢面前, ˏháng tò˨ ˊk'ui mín˨ ˏts'ín.

Don't come, 唔好嚟, ˏm ˊhò ˏlai; 咪嚟, ˊmai ˏlai.

I am coming, (我)嚟咯, (ˊngo) ˏlai lo^{k}˳.

I have come, 嚟咯, ˏlai* lo^{k}˳.

Has he come? 嚟未, ˏlai* méi˨?

He has not come, (唔曾)嚟, (ˏm ˏts'ang) ˏlai.

Why don't you come? 做乜你唔嚟呢, Tsò˨ mat˩ ˊnéi ˏm ˏlai ˏni?

To come back, 翻嚟 ˏfán ˏlai.

To come from——, 喺——嚟(嘅), ˊhai——ˏlai (ke˨).

To come, (from heaven), 降臨, kong˨ ˏlam.

To come by vessel, 坐船嚟, ˊts'o† ˏshün ˏlai.

To come by boat, 坐艇嚟, ˊts'o† ˊt'eng† ˏlai.

To come to court, 到堂, tò˨ ˏt'ong.

The coming year, 出年, ch'ut˩ ˏnín*.

Coming, 嚟緊, ˏlai ˊkan.

Coming flying, 飛嚟, ˏféi ˏlai.

Coming running, 走嚟, ˊtsaú ˏlai.

Coming steaming, 車嚟, ˏch'e ˏlai.

Coming slowly, 慢慢嚟, mán˨ mán˨* ˏlai.

Coming too slowly, 嚟得慢, ˏlai tak˩ mán˨.

Coming very quickly, 嚟得好快, ˏlai tak˩ ˊhò fái˨.

Coming quickly, 嚟得快, ˏlai tak˩ fái˨; 快嚟, fai˨ ˏlai.

At the time of his coming, 佢嚟(到)個時, ˊk'ui ˏlai (tò˨) ko˨ ˏshí.

Cannot come, 唔嚟得, ˏm ˏlai tak$_5$.

To come to anyone, 處, shü^2, is often used in this connection *i.e.*, can come to the Father, 到得父處, tô^2 tak$_5$ Fú^2 shü^2.

Will not come, 唔嚟, ˏm ˏlai.

Will (you) come or not? 嚟唔嚟呢, ˏLai ˏm ˏlai ˏni?

Comet, *n.* 掃把星, sô^2 ˊpá ˏsing.

Class. 粒, nap$_5$.

Comfort, *n.* 安慰, ˏon wai^2.

Comfortable, *adj.* 安樂, ˏon lok$_2$.

Comforted, To be, *v.* 受(人)安慰, shaú^2 (ˏyan) ˏon wai^2.

The Holy Spirit, the Comforter, 安慰人心之聖靈, ˏOn wai^2 ˏyan ˏsam ˏchi Shing^2 ˏLing, *or* The Comforter, 惠保師, ˊPô Wai^2 ˏSz.

Class. 位, wai^5*.

Command, *v.* 1. 吩咐, ˏfan fú^2.

2. (Bk.) 命, ming^2.

Command, Under the, of, 手下, ˊshaú há^2; (*some.* há^5*).

To be in command of, 統帶, ˊt'ung tai^2.

Commander-in-Chief, 元帥, ˏYün shui^2.

(as a commander), 管帶, ˊKwún tái^2.

Commandment, *n.* 誡命, kái^2 ming^2

The ten Commandments, 十聖誡, shap$_2$ shing^2 kái^2.

Commence, *v.* 1. (generally of anything), 起手, ˊhéi ˊshaú.

2. (of works in which hands have a part), 開手, ˏhoi ˊshaú; 埋手, ˏmái ˊshaú.

3. (to commence work), 開工, ˏhoi ˏkung; 上工, ˊshöng ˏkung.

4. (to enter upon an engagement as a servant, &c.), 上工, ˊshöng ˏkung.

5. (to commence any writing), 開筆, ˏhoi pat$_5$; 落筆, lok$_2$ pat$_5$.

To commence writing essays, 開筆作文章, ˏhoi pat$_5$ tsök$_o$ ˏman ˏch'öng.

6. (to commence a journey), 起程, ˊhéi ˏch'ing.

7. (to commence a journey on foot), 起脚, ˊhéi kök$_o$; 發脚, fát$_o$ kök$_o$.

8. (to commence a voyage), 開身, ˏhoi ˏshan.

Commerce, *n.* 商務, ˏshöng mô^2.

Commiserate, *v.* 可憐, ˊho ˏlín.

Commission, *n.* 1. (generally), 佣(銀), yung^5* (ˏngan).

2. (a bonus), 花紅, ˏfá ˏhung.

3. (on sales in a business place, divided amongst the shop people), 出店, ch'ut$_5$ tím^2.

Commission agents, 九八行, ˊkáú pát$_o$ ˏhong*.

Commissioner, *n.* 欽差, ˏYam ˏch'ái.

Commissioner of Customs, *n.* 稅務司, Shui^2 mô^2 $_o$sz*.

Class. 個, ko^2; 位, wai^5*

Commissioner of Customs, Deputy, *n.* 副稅務司, Fú˺ shui˺ mò² ₒsz*.
Class. 個, ko˺; 位, wai³*.

Common, *adj.* 1. (public), 公衆, ₍kung chung˺.
2. (vulgar), 俗, tsuk₂.
3. (usual), 平常, ₍p'ing ₍shöng.

Commonly, *adv.* 平素, ₍p'ing sò˺; 平常, ₍p'ing ₍shöng.

Communicate, *v.* (to tell), 通知, ₍t'ung ₍chí.

Communion, *n.* 1. (intercourse), 交通, ₍káú ₍t'ung.
2. (spiritual), 心交, ₍sam ₍káú.
The communion of saints, 聖徒相合, shing˺ ₍t'ò ₍söng hòp₂.
3. (the Lord's supper), 晚餐, ₍mán ₒts'án*.
The holy communion, 聖餐, shing˺ ₒts'án*.

Companion, 1. (generally), 同伴, ₍t'ung ₍pun¹*.
2. (in the same shop or yamen, &c.), 伙記, ₍fo kéi˺.

Compare, or Compared with, *v.* 對, tui˺; 比較, ₍péi káú˺. (This last is bookish).
Compare (*or* check) accounts, 對數, tui˺ shò˺.

Compassion, *n. and v.* 慈悲, ₍ts'z ₍péi.

Compassionate, *adj.* 心中慈悲, ₍sam ₍chung ₍t'sz ₍péi; 矜恤, ₍king sut₂.

Compel, *v.* 監, ₍kám; 勉强, ₍mín ₍k'öng.

Completely, *adv.* 噬, sái˺; 清楚, ₍ts'ing ₍ch'o; 清, ₍ts'ing; 齊, ₍ts'ai.
All taken completely, 俱捉清, ₍k'uí chukₒ ₍ts'ing.
Completely dark, 黑噬咯, hak₂ sái˺ lokₒ; 齊黑, ₍ts'ai hak₂.

Compliant, *adj.* 順, shun².

Comply, *v.* 依從, ₍yi ₍ts'ung.

Compose (any literary work), *v.* 作, tsokₒ.

Compound, *n.* (of a house), 地塘, téi² ₍t'ong*.

Compradore, *n.* 買辦, ₍mái pán³*.
Compradore's shop, 辦館, pán² ₍kwún.
Compradore's office, 辦房, pán² ₍fong*.

Conceal, *v.* 忍, ₍yan.
Not able to conceal, 唔忍得住, ₍m ₍yan tak₂ chü².
Concealed wire for bells, Has to be, 該銅線要暗葩墻內, ₍koi ₍t'ung sín˺ yíú˺ òm˺ ₍ts'ong ₍ts'öng noi².

Concern, *v.* 關涉, ₍kwán shípₒ; 關事, ₍kwán sz².
No concern of his, 唔關佢事, ₍m ₍kwán ₍k'uí sz².
Does not concern, 唔關, ₍m ₍kwán.

Concord, *n.* 和好, ₍wo ₍hò.

Concrete, *n.* 石屎, shek₂ ₍shí.
Concrete with plums, 疏隔石屎, ₍sho kákₒ shek₂ ₍shí.

Concrete stone required, 灰砂石屎之石, ˏfui ˏshá shek˳ ˋshi ˏchi shek˳.

Concubine, *n.* 妾(氏), ts'ip˳ (shí²).

All wives and concubines are styled or addressed as, 亞奶, Á² ˳nái*.

The concubines are therefore styled or addressed as, 亞奶, Á² ˏnái.

The lawful wife whether a regular, 結髮(嘅), kit˳ fát˳ (ke²), *or* 填房(嘅), ˏt'ín ˏfong (ke²) (*See* Wife) being addressed as, 大奶, tái² ˳nái*; the concubines consequently are styled in their order, 二奶, yí² ˳nái*, 三奶, ˏsám ˳nái,*. &c.

Condemn, *v.* 1. 定罪, ting²-tsui².

Condemned material, 無月之材料, mò² yung² ˏchi ˏts'oi liú².

Condition, *n.* 情勢, ˏts'ing shai².

Conditions, *n.* 1. (The, of a case), 情形, ˏts'ing ˏying.

2. (as specifications), 章程, ˏchöng ˏch'ing.

Conduct, *n.* 行爲, ˏhang ˏwai (*or* ˏháng ˏwai).

Conduct, *v.* 帶引, tái² ˋyan.

Confectioner, *n.* (cake-maker), 做餅嘅, tsò² ˋpeng ke²; 餅舖, ˋpeng† pò².

Confectioner's shop, *n.* (做)餅舖, (tsò²) ˋpeng p'ò¹*.

Confused, *adj.* 亂, lün², (*or p.t.* lün³*).

Congee, *n.* 粥, chuk˳.

Congee water, 粥水, chuk˳ ˋshui.

Connect, *v.* 1. (to follow on), 接續, tsíp˳ tsuk˳.

2. (to be joined together), 連埋, ˏlín ˏmaí.

The houses are connected, 屋通連, uk˳ ˏt'ung ˏlín.

Conquer, *v.* 打贏, ˋtá ˏyeng† (*p.t.* ˏyeng*); 打勝, ˋtá shing² (*p.t.* shing¹*).

Consequently, *n.* 1. (naturally), 自然, tsz² ˏyín.

2. (therefore), 所以, ˋsho ˋyí.

Consider, *v.* 算, sün²; 當, tong².

Considerate, *adj.* (of others), 體貼, ˋt'ai t'ip˳.

Consideration, *n.* 睇面, ˋtai min².

To show consideration to one, 俾面, ˋpéi mín³*.

No consideration for any but himself, 單顧自己唔顧人, ˏtán kwú² tsz² ˋkéi ˏm kwú² ˏyan.

Consignee, *n.* 收貨嘅, ˏshaú fo² ke²; 庄口嘅, ˏchong ˋhaú ke².

Consignor, *n.* 落貨嘅, lok˳ fo² ke².

Consistency, Mix to a thin, 撈得稀稀地, ˏlò tak˳ ˳héi* ˳héi* téi³*.

Constable, *n.* 1. 差(人), ˏch'ái (ˏyan); 差役, ˏch'ái yik˳.

Addressed or politely spoken of as, 貫差, kwai² ˏch'ái.

2. (The Hongkong Police are vulgarly called), 綠衣, luk˳ ˳yí* (lit. green coats on account of their blue serge uniform).

Class. 個, ko².

Constant, *adj.* (unceasing), 不歇, pat$_{\rfloor}$ hít$_{\circ}$.

Constantly, *adv.* 1. 時時, $_{\llcorner}$shí $_{\llcorner}$shí; 時常, $_{\llcorner}$shí $_{\llcorner}$shöng; 常(時), $_{\llcorner}$shöng ($_{\llcorner}$shí).

There are constantly, 常有, $_{\llcorner}$shöng $^{\lceil}$yáu.

2. (Bk.), 常常, $_{\llcorner}$shöng $_{\llcorner}$shöng.

Constipation, *n.* 大便結, tái$^{\rfloor}$ pín$^{\rfloor}$ kít$_{\circ}$.

Constrain, *v.* 勉强, $^{\lceil}$min $^{\lceil}$k'öng.

Consul, *n.* 1. (proper style), 領事官, $^{\lceil}$ling sz$^{\rfloor}$ $_{\lceil}$kwún.

2. (vulgarly), 江臣, $_{\circ}$kong $_{\lceil}$shan*.

Class. 個, ko$^{\rfloor}$; 位, wai$^{\rfloor}$.

Consul-general, 總領事官, $^{\lceil}$ts'ung $^{\lceil}$ling sz$^{\rfloor}$ $_{\lceil}$kwún.

Class. 個, ko$^{\rfloor}$; 位, wai$^{\rfloor}$.

Consulate, *n.* 1. 領事衙門, $^{\lceil}$ling sz$^{\rfloor}$* $_{\llcorner}$ngá $_{\lceil}$mún*.

Class. 間, $_{\lceil}$kán.

2. (vulgarly), 江臣衙門, $_{\circ}$kong* $_{\lceil}$shan* $_{\llcorner}$ngá $_{\lceil}$mún*.

For consulate general prefix, 總, $^{\lceil}$tsung, to the above.

Consult, *v.* 商量, $_{\lceil}$shöng $_{\llcorner}$long.

Contageous, *adj.* 傳染, $_{\llcorner}$ch'ün $^{\lceil}$yím.

Contain, *v.* 載住, tsoi$^{\rfloor}$ (chü$^{\rfloor}$).

Contemn, *v.* 欺, $_{\lceil}$héi; 欺負, $_{\lceil}$héi fú$^{\rfloor}$.

Contemplate, *v.* 細想, sai$^{\rfloor}$ $^{\lceil}$söng; 細思, sai$^{\rfloor}$ $_{\lceil}$sz; 靜思, tsing$^{\rfloor}$ $_{\lceil}$sz. 默想, mak$_{\rfloor}$ $^{\lceil}$söng; 靜想, tsing$^{\rfloor}$ $^{\lceil}$söng.

All the above but the first are Bk., the common phrase, is 子細想吓, $^{\lceil}$tsz sai$^{\rfloor}$ $^{\lceil}$söng $^{\lceil}$há, and better, 思想吓, $_{\lceil}$sz $^{\lceil}$söng $^{\lceil}$há, and 細心想吓, sai$^{\rfloor}$ $_{\lceil}$sam $^{\lceil}$söng $^{\lceil}$há.

Contend, *v.* 爭, $_{\lceil}$cháng.

Context, 上文下理, shöng$^{\rfloor}$ $_{\llcorner}$man há$^{\rfloor}$ $^{\lceil}$léi.

Continually, *adv.* 時時, $_{\llcorner}$shí $_{\llcorner}$shí.

Continue, *v.* 接續, tsíp$_{\circ}$ tsuk$_{\rfloor}$.

Contract, *n.* 合同, hòp$_{\rfloor}$ $_{\llcorner}$t'ung; 合約, hòp$_{\rfloor}$ yök$_{\circ}$.

Contractor, *n.* (building), 承接起造嘅, $_{\llcorner}$shing tsíp$_{\circ}$ (*or* tsíp$_{\circ}$ $_{\llcorner}$shing) $^{\lceil}$héi tsö$^{\rfloor}$ ke$^{\rfloor}$.

Contrary, *adj.* 1. (as wind and tide), 嘜, ngák$_{\rfloor}$.

Contrary wind, 嘜風, ngák$_{\rfloor}$ $_{\lceil}$fung.

Contrary tide, 嘜水, ngák$_{\rfloor}$ $^{\lceil}$shui.

2. (opposite), 相反, $_{\lceil}$söng $^{\lceil}$fán.

On the contrary, 反, $^{\lceil}$fán.

Contrast, 相對, $_{\lceil}$söng tui$^{\rfloor}$.

Contribute, *v.* 僉提, $_{\lceil}$tsím $_{\llcorner}$t'ai; 捐銀, $_{\lceil}$kün $_{\lceil}$ngan*.

Contrite, *v.* 自怨, tsz$^{\rfloor}$ yün$^{\rfloor}$.

Convenient, *adj.* 便使, pín$^{\rfloor}$ $^{\lceil}$shai.

Convent, *n.* 庵堂, $_{\lceil}$òm $_{\llcorner}$t'ong; 師姑奄, $_{\circ}$sz* $_{\circ}$kwú* $_{\circ}$òm*.

Class. 間, $_{\lceil}$kán.

Converse, *v.* 講說話, $^{\lceil}$kong shüt$_{\circ}$ wá$^{\rfloor}$.

An ordinary conversation, 閒談說話, $_{\llcorner}$hán $_{\llcorner}$t'ám shüt$_{\circ}$ wá$^{\rfloor}$.

Convert, *n.* 入教嘅, yap$_{\rfloor}$ káú$^{\rfloor}$ ke$^{\rfloor}$.

Protestant convert, 入耶穌教嘅, yap$_{\rfloor}$ $_{\llcorner}$Ye $_{\lceil}$Sò káú$^{\rfloor}$ ke$^{\rfloor}$.

Catholic, 入天主教, yap$_2$ ˏT'in ˋChü káu˄ ke˄.

Class. 個, ko˄; 位, wai^{5*} *or* wai^{2}.

Convert, *v.* 感化, ˋkòm fá˄.

Convict, *v.* 定罪, ting^{2} tsui^{2}.

Convict them, 定佢罪, ting^{2} ˎk'ui tsui^{2}.

Convulsions, *n.* 1. 急驚, kap$_5$ ₀king*, mostly from teething or worms.

Cook, *n.* 1. (generally applied to those used by foreigners), 做廚(嘅), tsò^{2} ˏch'ü* (ke˄).

2. (generally applied to those employed by Chinese), 火頭, ˋfo ˏt'aú*.

Class. 個, ko˄.

Cook, *v.* 煮, ˋchü.

Cook-house, *n.* 廚房, ˎch'ü ˏfong^{1*}.

Class. 間, ˏkán.

Cool, *adj.* 1. 涼, ˎlöng; 凍, tung˄.

Cooling medicine, 涼藥, ˎlöng yök₀.

2. (in affections), 冷淡, ˎláng tám^{2}.

Coolie, *n.* 1. (house or shop coolie), 管店, ˋkwún tím^{1*}.

2. (Chair coolie), 轎夫, kiú^{5*} ₀fú*; 擡轎佬, ˎt'oi kiú^{5*} ˋlò.

Chair coolie uniform, *n.* 轎衣, kiú^{5*} ₀yi*.

3. (Street coolie), (街)咕哩, (₀kái*) ₀kwú* ₀léi*.

(In slang), 有尾馬, ˎmò ˎméi ˎmá.

Coolie-hire to be paid by contractor, 挑工歸承接人支理(*or* 出), ˏt'iú ˏkung ˏkwai ˎshing tsíp$_2$ ˎyan ˏchí ˋléi (*or* ch'ut$_5$).

4. (porters), 擔擔佬, ˏtám tám^{1*} ˋlò; 挑夫, ₀t'iú* ₀fú*; 挑工, ˏt'iú ˏkung.

Class. 個, ko˄.

Copal, English, *n.* 英吉利巴厘士, ˏYing-kat$_5$-léi˄ ˏpá ˏléi* sz^{5*}.

Copper, *n.* 銅, ˎt'ung.

Copper wire *n.* 銅線, ˎt'ung sín^{1*}.

Coping, 面石, ˋk'am shek$_2$†.

Class. 砧, cham˄.

Put on coping, 面一砧, ˋk'am yat$_5$ ch'am˄.

Coppersmith, *n.* 打銅佬, ˋtá ˎtung ˋlò.

Copy, *v.* 1. (to imitate), 學(翻), hok$_2$ (ˏfán).

(writing), 抄, ˏch'áú; 抄寫, ˏcháú ˋsé.

Copy-slips, *n.* 印字格, yan˄ tsz^{2} kák₀*.

2. (printer's), 底稿, ˋtai ˋkò; 初稿, ˏch'o ˋkò.

Coral, *n.* 珊瑚, ˏshán ˎwú.

Class. 條, ˎt'iú; 支, ˏchí.

Cord, *n.* 繩, ˎshing, *or* ˏshing*.

Class. 條, ˎt'iú.

Cork, *n.* 枳, chat$_5$.

Class. 個, ko˄.

Cork-screw, *n.* 酒鑽, ˋtsaú tsün˄.

Class. 個, ko˄.

Corner, 角頭, kok₀ ˏt'aú*.

Class. 個, ko˄.

Cornice, *n.* 腰線, ˏyíú sínˀ.
Class. 條, ˍt'íú.
Cornice roof, 房內突線, ˏfong* noi² tat₂ sín¹*.
Cornice for curtains, 門簾架, ˍmún ˍlím ká¹*.
Cornice on top of brick wall, 墻頂磚線, ˍts'öng ˋteng† ˏchün sín¹*, *or* sínˀ; 墻線, ˍts'öng sín¹*, *or* sínˀ; 墻角線, ˍts'öng kok₀ sín¹*, *or* sínˀ.

Corpse, *n.* 屍, ˏshí; 死屍, ˋsz ˏshí.
Class. 個, kòˀ.

Correct, *adj.* 妥當, ˋt'o tongˀ; 正, chingˀ; 着, chök₂; 冇錯, ˋmò ts'oˀ; 啱, ₀ngám*.
That's correct, 嗰就着咯, ˋkòm tsaú² chök₂ lok₀.
Does your watch keep correct time? 你個鏢行得准唔准呢, ˋNéi koˀ ₀píú* ˍháng tak₅ ˋchun ˍm ˋchun ˏni?
Correct deportment, 威儀, ˏwai ˍyí; 正正經經, chingˀ chingˀ ˏking ˏking.

Correspond, *adj.* 相同, ˏsong ˏt'ung.
(agreement, congruity), 相同(嘅), ˏsöng ˏt'ung (keˀ).

Correspond, *v.* 1. (by letter), 書信相通, ˏshü sunˀ ˏsöng ˍtung; 信息來往, sunˀ sik₅ ˍloi ˋwong; 書信來往, ˏshü sunˀ ˍloi ˋwong.

Correspondence, *n.* 來往書信, ˍloi ˋwong ˏshü sunˀ.
A great correspondence, 相似, ˏsöng ˋts'z.
Correspondence chop, 書柬圖章, ˏshü ˋkán ˍt'ò ₀chöng*.

Correspondent, *n.* 1. (ordinary), 通信人, ˏt'ung sunˀ ˍyan.
2. (newspaper), 訪事員, ˋfong sz² ˍyün; 訪事, ˋfong sz⁵*.

Cost, *n.* 價錢, káˀ (ˍts'ín).
Cost price, 本(錢), ˋpún (ˍts'ín).
Not cover the cost, 唔够本, ˍm kaúˀ ˋpún.

Costs, *n.* 1. (generally), 使用, ˋshai yung²; 使費, ˋshai faiˀ.
2. (of court), 堂費, ˍt'ong faiˀ.
3. (of solicitor), 狀師使用, chong² ₀sz* ˋshai yung².

Cotton, *n.* 棉花, ˍmín ˏfá.

Cotton cloth, *n.* 布, pòˀ.

Cotton waste, *n.* 粗棉沙, ˏts'o ˍmín ˏshá.

Cotton yarn, *n.* 棉紗, ˍmín ˏshá.

Cough, *n. and v.* 咳, k'at₅.
He coughs very dreadfully, 咳得好凄涼, ˋk'ui k'at₅ tak₅ ˋhò ˏts'ai ˍlöng.

Could, *v.* 做得, tsò² tak₅.
It can, *or* could, be said, 講得, ˋkong tak₅.
Could not but, 少不免, ˋshíú pat₅ ˋmín (a Mandarin phrase, but understood).
(I) could not suppose, (我)唔估得到, (ˋngo) ˍm ˋkwú tak₅ tòˀ.

Count, *v.* 1. 計數, kai³ shò³; 數, ˂shò.

2. (to reckon on), 料得, líú² tak₅.

Countenance, *n.* (*See* Face), 面貌, mín² máú²; (Bk.), 顏容, ₍ngán ₍yung, *or* 容顏, ₍yung ₍ngán.

Counter, *n.* 1. (outside), 寶龍, ˂pò ₍lung*.

2. (inside), 櫃 圍, kwai² ₍wai*.

Counterfoil, *n.* 存根, ₍ts'ün ₀kan*; 存底, ₍tsün ˂tai.

Counting-room, 賬房, chöng³ ₍fong*.

Country, *n.* 鄉下, ₍höng há⁵*; 鄉, ₍höng.

To go into the country, 洛鄉, lok₂ ₍höng.

The country round a city, 四鄉, sz³ ₀höng*.

Courage, *n.* *or* courageous, 膽, ˂tám; 膽量, ˂tám löng².

Great courage, 大膽, tái² ˂tám.

Small or little courage, 細膽, sai³ ˂tám.

Be courageous, 奮勇, ˂fan ˂yung.

Course, 1. (a road), 路, lò².

2. (at a meal), 一度, yat₅ tò².

Course, Of, 定喇, ting⁵* ₍lá; 自然, tsz² ₍yín.

Of course not, 自不然, tsz² pat₅ ₍yín.

Course, In the, of the mouth, 月中, yüt₂ ₀chung*. (This also may mean in the middle of the month).

In the course of a day, 一日之間, yat₅ yat₂ ₍chí ₍kán, *or* ₀kán*.

Court, *n.* 1. (the Imperial), 朝(廷), ₍ch'iú (₍t'ing).

2. (law), 衙門, ₍ngá ₍mún*, *or* ₍mún.

To go to court, 打官府 (*or* 司), ˂tá ₍kwún ˂fú (*or* ₍sz).

To sit in court, 坐堂, ˂ts'o† ₍t'ong.

Courteous (in demeanour), 好禮, ˂hò ˂lai; 禮文, ˂lai ₍man.

Courtesies, Exchanging, 行禮, ₍hang (*or* ₍háng) ˂lai.

Courtesy, *n.* 情理, ₍ts'ing ˂léí.

Cousin, *n.* 1. (of the same surname), (疏)堂兄弟, (₍sho) ₍t'ong ₍hing tai².

Older, 疏堂大佬, ₍sho ₍t'ong tái² ˂lò.

Younger, 疏堂細佬, ₍sho ₍t'ong sai³ ˂lò.

2. (of different surname), 表兄弟, ˂píú ₍hing tai⁵*; 表兄, ˂píú ₀hing*; 表弟, ˂píú tai⁵*.

Cousin once removed, 堂姪, ₍t'ong tsat₅*.

Covenant, *n.* 約, yök₀.

To make a covenant, 立約, láp₀ yök₀.

Cover, *v.* 1. (with the hand), 掩, ˂am.

2. (with a plaster, &c.), 洽, ap₅.

3. (with a coverlet), 嗰被, ˂k'am ˂p'éi.

4. (with a lid), 蓋住, koi³ chü³.

Cover it up, 喺(住), ˊk'am (chü²).

Cover, *n.* 蓋, koi².

Class. 個, ko².

Cover of a book, 書皮, ˏshü ˏp'éi.

Coverlet, *n.* 被, ˊp'éi.

Class. 張, ˏchöng.

Covet, *v.* 貪, ˏt'ám.

Covetous, *adj.* 貪心, ˏt'ám ˏsam.

Cow, *n.* 牛, ˏngaú, (This means any animal of the bovine species. If it is necessary to point out that it is a *cow* then use), 牛嬤, ˏngaú ˊná.

Class. 隻, chek₀.

Crab, *n.* 1. (large sea crab), 蟹, ˊhái.

2. (small tiny river crabs), 蟛蜞, ˏp'áng ˏk'e*.

Crack, *n.* 1. 罅, lá².

Crack. *v.* (split, &c.), 裂, lit₂; 整裂, ˊching lit₂ *p.t.*, V.

Cracked, 裂開, lit₂ ˏhoi.

Crackled China, 逼裂磁器, pik₅ lit₂* ˏts'z héi².

A crack in the door, 門罅, ˏmún lá².

As chapped hands, 拆, ch'ák₀.

Crafty, 狡猾, ˊkáú wát₂.

Crank, *n.* 絞柄, ˊkaú peng²†; 轉角曲尺, ˊchün kok₀ k'uk₅ chek₀.

Crape, *n.* 縐紗, tsaú² ˏshá.

Flowered crape, 花縐, ˏfá (*or* ₀fá*) tsaú².

Crawl, 1. (on hands and feet like a baby), 躝, ˏlán.

Crazy, *adj.* 癲, ˏtín.

Crazy, To become, *v.* 1. (insane), 發癲, fát₀ ˏtín; (發)癲, (fát₀) ˏtín.

2. (silly), 戇, ngon².

Creak, *v.* 捻, wít₅.

Create, *v.* 造化, tsò² fá²; 創造, ch'ong² tsò².

Creator, *n.* 造化主, Tsò²-fá²-ˊchü; 創造主, Ch'ong²-tsò²-ˊchü.

Class. 位, wai².

Credit, *v.* 1. (to believe), 信, sun²; 過信, kwo² sun².

2. (enter against), 上數, ˊshöng shò². *p.t.*, 上數, ˊshöng* shò².

3. (to give credit to), 賒, ˏshe; 賒數, ˏshe shò².

Give him credit for it, 上佢數, ˊshöng ˊk'ui shò².

Creditor, *n.* 債主, chai² ˊchü.

Class. 個, ko²; 位, wai².

Creed, *v.* 信經, sun² ˏking.

Class. 篇, ˏp'ín.

An article (of the creed), 一條, yat₅ ˏt'iú.

Creep, *v.* 躝, ˏlán.

Make the flesh creep, 肉酸, yuk₂ ˏsün.

Cricket, *n.* 1. (the insect), 促織, tsuk₅ tsít₀.

2. (the game), 打地波, ˊtá téi² ₀pò*.

Any game played on the ground with a ball can be so-called.

Criminal, *n.* 犯, fán⁵*; 犯人, fán² ˏyan.

Class 個, ko².

Criticise, *v.* 批評, ˏp'aí ˍp'ing.

Criticise failings, 說長論短, shüt₀ ˍch'öng, lun² ˊtün.

Crockery, *n.* 缸瓦, ˏkong ˎngá.

Crooked, *adj.* 彎曲, ˏwan kuk₂.

Cross, *n.* 十字架, shap₂ tsz² ká².

Class. 個, ko².

2. (for signature), 交加, ₀káú* ₀ká*; 十字, shap₂ tsz² (*or* tsz⁵*); 叉, ₀ch'á*.

Make a cross (*or* mark), 打個十字 (*or* 叉), ˊtá ko² shap₂ tsz⁵* (₀ch'á*).

Class. 個, ko².

Cross, *v.* 過, kwo².

To cross the sea, 過海, kwo² ˊhoi. This phrase means 'to cross the river' in Canton.

Cross-grained firewood, 橫紋柴, ˍwáng ˍman ˍch'ái.

Old Cross Sticks, 橫紋柴, ˍWáng ˍMan ˍCh'ái.

Cross roads, 十字路, shap₂ tsz² lò² (*or some.* lo⁵*).

Make a mark, (or cross), 打個十字 (*or* 叉), ˊtá ko² shap₂ tsz⁵ (*or* tsz⁵*) (*or* ₀ch'á*).

Crow, *n.* 老鴉, ˍlò ˏá.

Class. 隻, chek₀.

Crow, *v.* 啼, ˍt'ai.

Crowd, *n.* 羣, ˍk'wan; 隊, tui².

Crown, 1. (the top), 頂, ˊteng.

The crown of the head, 頭頂, ˍt'áú ˊteng†.

2. (a king's, &c.), 冠冕, ˏkwún ˍmín.

Crown land, *n.* 國家地段, kwok₀ ˏká téi² tün².

Crown rent, *n.* 地稅, téi² shui².

Crucify, *v.* 被釘(落)十字架(上), péi² ˏteng† (lok₂) shap₂ tsz² ká² (shöng²), and died on the cross, (add 死, ˊsz to the above).

Cruel, *adj.* 兇惡, ˏhung ok₀; 殘忍, ˍts'án ˊyan.

Cruise, *n.* 1. (as a naval vessel to cruise about), 巡, ˍts'un.

Cruiser, *n.* 巡船, ˍts'un ˍshun.

Class. 隻, chek₀.

Cry, *v.* 1. (to call out), 叫(聲), kíú² (ˏsheng†); 喝, hot₀; 嗌, ái²; 哽, ˏyíú.

2. (to weep), 喊, hám²; 哭, huk₂.

In the Höng-shán, San-wúí, Sanning and some other dialects of Cantonese, as well as in the language spoken by the Hakkas, 喊, hám² is used in the sense of to call out, &c.

Cry out, 大聲叫, tai² ˏsheng† kíú².

Cry aloud, 高聲叫, ˏkò ˏsheng kíú².

Crystal, 水晶, ˊshui ₀tsing*.

Crystal faced watch, 水晶面, ˊshui ₀ts'ing* mín⁵*.

Cubic feet, 丁方尺, ₒting* ₒfong* (*or* ₍ting ₍fong, ₍ting ₒfong* *or* ₒting* ₍fong) ch'ek₀.

Cubicle, *n.* 房仔, ₍fong* ˈtsai.

Cucumber, *n.* 黃瓜, ₍wong ₒkwá°.

Class. 個, ko².

Cuff, *n.* 袖口, tsaú² ˈhaú.

Class. 隻, chek₀.

Cuff, *v.* 拳打, ₍k'ün ˈtá.

Cultivate, *v.* 耕種, ₍káng chung².

Cup, *n.* 杯, ₒpui*.

Class. 隻, chek₀.

A cup, 一隻杯, yat₃ chek₀ ₒpui*.

A cup of hot tea. 一杯熱茶, yat₃ ₍pui yit₂ ₍ch'á.

Tea cup, 茶杯, ₍ch'á ₒpui*.

Wine cup, 酒杯, ˈtsaú ₒpui*.

A cup, of tea, 一杯茶, yat₃ ₍pui ₍ch'á.

Tumbler, (*i.e.*, a cup for water), 水杯, ˈshui ₒpui*.

Class. 隻, chek₀.

Cup-board, *n.* 1. (for crockery, &c.), 碗櫃, ˈwún kwai⁵*.

2. { a small one often put on beds for clothes } 文具 (*or* 柜), ₍man kui⁵*.

Curb, *v.* (men), 管束, ˈkwún ch'uk₃.

2. (of animals more than men), 勒住, lak₂ chü². The last is generally used also of tying things up.

Curb of well, 井欄石, ˈtseng† ₍lán shek₂.

Class. (if small), 個, ko².

Cure, *v.* 醫好, ₍yí ˈhò.

Current, *n.* (water, 水流, ˈshui ₍laú.

How fast was the current? 流幾緊, ˈShui ₍laú ˈkéi ˈkan?

Current-price, *n.* 時價, ₍shí ká².

Current use, 通用, ₍t'ung yung².

Curry, *n.* 喫喱, ká² ₒléi*.

Curry-powder, *n.* 喫喱材料, ká² ₒléi* ₍ts'oi líú².

Curse, *v.* 咒咀, chaú² cho².

Curtain, 1. (generally), 簾, ₍lím*.

Class. 度, tò².

Curtain holders, (arch.), 門簾木, ₍mún ₍lím muk².

Door curtains 門簾, ₍mún ₍lím*.

Class. (double, or single), 度, tò²; (single), 幅, fuk₃.

2. (Cloth), 布簾, pò² ₍lím*; 布帳, pò² chöng².

3. (mosquito), 蚊帳, ₒman* chöng¹*.

4. (bamboo), 竹簾, chuk₃ ₍lím*.

Class. 度, tò²; 張, ₍chöng.

Custom, *n.* 規矩, ₍k'wai ˈkui.

Customs, *n.* (Imperial), 海關, ˈhoi ₒkwán°.

Customs dues, *n.* 稅, shui².

To pass, 過稅, kwo² shui².

To pay, 納稅, náp₂ shui².

Customer, *n.* 人客, ₍yan hák₀. (This also means a visitor or a guest); 買客, ₍mái hák₀.

Cut, *v.* 1. (generally), 割, kot$_{\circ}$.

2. (with a knife in slices), 切, ts'it$_{\circ}$.

To cut stone, 打石, ˂tá shek$_{2}$.

A stone cutter, 打石佬, ˂tá shek$_{2}$ ˂lò.

D

Dad, *n.* 爹, ˏte; 亞爹, Á˃ ˏte.

Daddy, *n.* 爹爹, ˏte ˏte.

Daily, *adv.* 日日, yat$_{2}$ yat$_{2}$; 每日, ˂mui yat$_{2}$.

Damage, *v.* 損壞, ˂sün wai˃.

Damaged (by water), 水漬, ˂shui tsik$_{3}$.

Dance, *v.* 跳舞, t'iú˃ ˂mò.

Danger, *n.* (危)險, (ˍngai) ˂hím.

Dare, *v.* 敢, ˂kòm.

Not daring to say a word, 唔敢出聲, ˍm ˂kòm ch'ut$_{3}$ ˏsheng†.

I dare not go out in the day time, 我日頭吾嗰行街, ˂ngo yat$_{2}$ ˏt'aú* ˍm ˂kòm ˍháng† ˏkái*.

Dart, *n.* 袖鏢, tsaú˃ ˏpiú*.

Dash, (as water), 肩, fú˃.

Date, *n.* (a fixed period), 日期, yat$_{2}$ ˍk'éi.

When the date arrived, 到期, tò˃ ˍk'éi.

Date for vessel's departure, 船期, ˍshün ˍk'éi.

Daughters, *n.* 1. (In ordinary language), 女, ˂nuí.

2. (when politely addressing the parents), 千金, ˏts'ín* ˏkam*.

Daughter-in-law, 媳婦, sik$_{3}$ ˂fú; 新婦, ˏsan ˂fú.

Class. 個, ko˃.

Dawn, *n.* 天光(時), ˏt'ín ˏkwong (ˍshí).

Dawn, Daybreak, 天光, ˏt'ín ˏkwong.

At earliest dawn, 天一光, ˏt'ín yat$_{2}$ ˏkwong; 天矇光, ˏt'ín ˏmung* ˏkwong*.

Day, *n.* 1. (as a period of time generally), 日, yat$_{2}$.

2. (a period), 日子, yat$_{2}$ ˂tsz.

Class. 個, ko˃.

3. (contrasted with the night, or day-time, or during the day), 日頭, yat$_{2}$ ˏt'aú*.

To-day, 今日, ˏkam yat$_{2}$.

In ordinary and rapid conversation this is often pronounced, ˏkam mat$_{2}$.

Day by day, 日日, yat$_{2}$ yat$_{2}$, *or* 一日一日, yat$_{3}$ yat$_{2}$ yat$_{3}$ yat$_{2}$.

There was a day, 有一日, ˂yaú yat$_{3}$ yat$_{2}$.

To-morrow, 聽日, ˏt'ing yat$_{2}$.

Day after to-morrow, 後日, haú˃ yat$_{2}$.

The day following the day after to-morrow, 大後日, tái˃ haú˃ yat$_{2}$.

Day's work, 日工, yat$_{2}$ ˏkung*.

Day and night, 日夜, yat$_{2}$ ye˃ (*some.* ye˃*).

Day-light, *n.* 天光, ˏt'ín ˏkwong.

Day-time, *n.* 日頭個時, yat$_{2}$ ˏt'aú* ko˃ ˍshí; during the day, 日頭, yat$_{2}$ ˏt'aú*.

Dead, *n.* 死, ˊsz.

The quick and the dead, 生死嘅, ˏsháng† ˊsz ke˄.

He is dead, 唔在, ˏm tsoi˨.

Deaf, *adj.* 聾, ˏlung; 耳聾, ˊyí ˏlung.

Deal, *n.* (wood), 杉木, ch'ám˄ muk˩.

Deal, *v.* 交易, ˏkáú yik˩; 交手, ˏkáú ˊshaú.

Deal with, *or* dealings with, 交易, ˏkáú yik˩; 交手, ˏkáú ˊshaú.

Deal with in the way of repression of evil doing, 處治, ˊch'ü chí˨. (Bk.)

Dear, *adj.* 1. (in price), 貴, kwai˨.

2. (loved), 所愛, ˊsho oi˨.

Dear me, 嗌, ˌai*; 嗌也, ˌai* ˌyá*.

Death, *n.* 1. (commonly), 死, ˊsz.

No death (in heaven), 唔嗆死, ˏm ˊwui ˊsz.

2. (applied to death more in the abstract and not to an individual), 死亡, ˊsz ˏmong.

3. (of an emperor), 崩, ˏpang.

To put to death, 整死, ˊching ˊsz; 打死, ˊtá ˊsz.

To put to death by foul means, 害死, hoi˨ ˊsz.

To put to death by suffocation, 局死, kuk˩ ˊsz.

To frighten to death, 嚇死, hák˳ ˊsz.

To suffer death, 受死, shaú˨ ˊsz.

Debate, *v.* 鬥口角, taú˄ ˊhaú kok˳; 爭論, ˏchang lun˨.

Debt, *n.* 欠項, hím˄ hong˨; 債, chái˄.

Class. 條, ˏt'iú.

Debtor, *n.* 債仔, chái˄ ˊtsai; 欠戶, hím˄ wú˥*. (Bk.)

Class. 個, ko˄.

Decade, *n.* 旬, ˏts'un.

Decade, First, of the month, 初幾, ˏch'o ˊkéi.

Decade, Second, of the month, 十幾, shap˩ ˊkéi.

Decade, Third, of the month, 廿幾 *or* 二十幾, yá˨ ˊkéi, *or* yí˨ shap˩ ˊkeí.

Decalogue, *n.* 十誡, shap˩ kái˄.

Class. 條, ˏt'iú.

Decapitate, *v.* 殺, shát˳; 殺頭, shát˳ ˏt'aú*.

Deceased, *n.* 死者, ˊsz ˊche.

Class. 個, ko˄.

Deceive, *v.* 1. 噤, t'am˄; 陋, *or* 呃, ngak˩; 欺, ˏhéi; 騙, p'ín˄; 瞞騙, ˏmún p'ín˄.

2. (delude), 迷, ˏmai; 迷惑, ˏmai wák˩.

December, *n.* 英十二月 ˏying shap˩ yí˨ yüt˩.

Decide, *v.* 斷, tün˄; 决斷, k'üt˳ tün˄; 定, ting˨.

Decision, *n.* 主意, ˊchü yi˄.

Deck, *n.* 船面, ˏshün mín˥*.

Class. 個, ko˄.

Decomposed granite, 腐花岡石, fú˨ ˏfá ˏkong shek˩.

Decorum, A sense of, 威儀, ˏwai ˏyí; 儀注, ˏyí ch'ü˄.

Decree, *n.* 命令, ming² ling².
Class. 個, ko².
Deed, *n.* 1. (actions), 行爲, ˏhang ˏwai; 事, sz².
Class. 件, kín².
Bad deeds, 惡事, ok₀ sz².
2. (legal document), 契, k'ai².
Class. 張, chöng.
Deeds of benevolence, 仁愛嘅事, ˏyan oi² ke² sz².
Deed of Separation *or* Divorce, 分書, ˏfan ˏshü.
Class. 紙, ˊchí.
Deep, *adj.* 深, ˏsham.
How deep is the water? 有幾深水, ˊYaú ˊkéi ₀sham* ˊshui?
Defeat, or To be defeated, *v.* 1. 打輸, ˊtá ₀shü*; 打敗, ˊtá pái² *p.t.*, pái²*.
Defendant, *n.* 被告, péi² kò².
Class. 個, ko².
Deficit, *n.* 虧空, ˏk'wai ˏhung.
Deliberate, *v.* 商量, ˏshöng ˏlöng; 議論, ˊyí lun².
Delighted, *adj.* 歡喜, ˏfún ˊhéi.
Deliver, *v.* 1. (to hand over), 交, ˏkáú.
2. (as goods), 交, ˏkáú.
To deliver goods, 交貨, ˏkáú fo²; 出貨, ch'ut₀ fo².
3. (to rescue), 拯救, ˊch'ing kaú².
To deliver out of my hands, 脫離我手, t'üt₀ ˏléi ˊngo ˊshaú.
Delude, *v.* 迷惑, ˏmai wák₂.
Deluge, *n.* 洪水, ˏhung ˊshui.
Demeanour, *n.* 面口, mín² ˊhaú.

Demurrage, *n.* 過期, kwo² ˏk'éi.
Dignity, 威儀, ˏwai ˏyí.
Den, *n.* 鬬, taú².
Class. 個, ko².
Lion's den. 獅子鬬, ˏsz ˊtsz taú².
Deny, *v.* 唔認, ˏm ying².
Department, *n.* (pol. & geo.), 州, ˏchaú.
Class. 個, ko².
Depend on, 倚賴, ˊyí lái²; 倚靠, ˊyí k'áú².
Depends upon, *or* it depends upon circumstances, 睇, ˊt'ai; 睇吓, ˊt'ai ˊhá; 睇嚟湊, ˊt'ai ˏlai ts'aú².
Deposit, *n.* 附項, fú² hong².
Deposit Book, 附項部, fú² hong² po²*.
Deposit, *v.* 1. 安, ˏon; 放, fong².
2. (as rubbish), 倒吓, ˊtò há².
3. (in bank), 附下, fú² há².
Depraved, *adj.* (evil), 邪, ˏt'se.
Descend, *v.* 降臨, kong² ˏlam.
Descend into this world, 降生世間, kong² ˏsháng shai² ˏkán.
Descendants, *n.* 子孫, ˊtsz ˏsün; 後裔, haú² yui²; 子孫後裔, ˊtsz ˏsün haú² yui².
Class. 個, ko².
Designate, *v.* 稱, ˏch'ing.
Design, *n.* 意像, yi² tsöng²; 計謀, kai² ˏmaú.
Class. 條, ˏt'íú.
Designs same as at present, 其欵式照舊一樣, ˏk'éi ˊfún shik₂ chiú² kaú² yat₂ yöng². (Bk.)
Desirable, Very, for employment, 重用, chung² yung².
Desire, *v.* 1. (to wish for), 願, yün²; 欲, yuk₂; 想愛, ˊsöng oi².

2. (to covet) ,貪, ₍t'ám.

Desk, *n.* 1. (office desk, &c.), 寫字檯, ʿse tsz² ₍t'oi*.

Class. 張, ₍chöng.

2. (case, or box), 寫字箱, ʿse tsz² ₍söng.

Class. 個, ko².

3. (school, &c.), 書位, ₍shü wai³*.

Class. 個, ko².

書檯, ₍shü ₍t'oi*.

Class. 張, ₍chöng.

Despatch, *n.* 文書, ₍man ₍shü.

Class. 道, tò²; 封 ₍fung; 角, kok₀.

Despicable, *adj.* 可惡, ʿho wú².

Despise, *v.* 輕忽, ₍hing fat₅.

Despond, *v.* 失望, shat₅ mong².

Despotic government, 全權政府, ₍ts'ün ₍k'ün ching² ʿfú.

Destiny, *n.* 命, ming².

Class. 條, ₍t'iú.

It is (his, &c.) destiny, 係整定嘅, hai² ʿching ting² ke².

Destroy, *v.* 1. 毀爛, ʿwai lán²; 滅, mít₂; 滅絕, mít₂ tsüt₂; 消, ₍siú.

2. (Bk.), 敗亡, pái² ₍mong.

Destroy sin, 滅罪, mít₂ tsui².

Utterly destroyed, 滅絕, mít₂ tsüt₂; 絕滅, tsüt₂ mít₂.

Destruction, *n.* 滅亡, mít₂ ₍mong.

Detached from walls, 離墻, ₍léi ₍ts'öng.

Detail drawing (arch), 細圖形, sai² ₍t'ò ₍ying; 詳細圖形, ₍ts'öng sai² ₍t'ò ₍ying.

Detain, *v.* 留, ₍laú; 留住, ₍laú chü².

Detain by force, 强留, ₍k'öng ₍laú.

Detect, *v.* 查出, ₍ch'á ch'ut₅.

Detective, *n.* 暗查, òm² ₍ch'á*.

Class. 個, ko².

Determined, *adj.* 打定主意, ʿtá ting² ʿchü yi².

Determination, *n.* (Bk.) 決意, k'üt₀ yi².

Detest, *v.* 憎惡, ₍tsang wú².

Device, *n.* 計, kai³*.

Class. 條, ₍t'iú.

Devil, *n.* 魔鬼, ₍mo ʿkwai.

Class. 隻, chek₀.

Devout, *adj.* 誠心, ₍shing ₍sam.

Diameter, *n.* 徑線, king² sín²; 直徑, chik₂ king².

Class. 條, ₍t'iú.

Diamond, *n.* 鑽石, tsün² shek₂.

Class. 粒, nap₅.

Dice, *n.* 色, shik₅; 色子, shik₅ ʿtsz.

Class. 粒, nap₅.

Dictation, *n.* 默書, mak₂ ₍shü (This also means to write from memory some passage, or passages); 筆述, pat₅ shut₂ (Bk.)

Dictionary, *n.* 字典, tsz² ʿtín.

Class. 部, pò².

Die, *v.* 1. (generally), 死, ʿsz; 過身, kwo² ₍shan; 唔在, ₍m tsoi²; 過世, kwo² shai².

Dead, 死嘸, ʿsz ₀bíú*.

2. (of disease), 病死, peng²† ʿsz.

3. (from a fall), 跌死, tít₀ ʿsz.

Differ, *v.* 爭, ₍cháng; 分別, ₍fan pít₂.

Difference, *n.* 分別, ₍fan pit₂.

There is a difference, 有別, ˢyaú pit₂.

There is a great difference, 有大分別, ˢyaú tái² ₍fan pit₂, *or* 大有分別, tái² ˢyaú ₍fan pit₂.

What is the difference? 有也分別 ˢYaú mat₂ ₍fan pit₂?

A great difference in the meaning, 意思大不相同, yi˃ sz˃ tái² pat₂ ₍söng ₍t'ung.

Different, *adj.* 唔同, ₍m ₍t'ung.

Different kinds, 一樣一樣, yat₂ yöng² yat₂ yöng².

Different way, 爭好(*or* 得)遠, ₍cháng ˢhò (*or* tak₂) ˢyün; 差得遠, ₍ch'á tak₂ ˢyün.

Doing different things, 做呢樣, 做嗰(*or* 個)樣, tsò² ₍ni yöng², tsò² ˢko (*or* ko˃) yöng².

Each having a difference, 各有唔同, kok₀ ˢyaú ₍m ₍t'ung.

Very different, 差得多, ₍ch'á tak₂ ₍to; 爭好(*or* 得)遠, ₍cháng ˢhò (*or* tak₂) ˢyün.

Not different, 有分別, ˢmò ₍fan pit₂.

Difficult, *adj.* 1. (abstruse), 深, ₍sham.

2. (of accomplishment), 難, ₍nán; 惡, ok₀.

Difficult of belief, 難信, ₍nán sun˃.

Difficult to pronounce, 難講, ₍nán ˢkong.

Difficult to do, 難做, ₍nán tsò²; 惡做, ok₀ tsò².

Difficult to put up with, 難容, ₍nán ₍yung.

Difficulty, *n.* (艱)難, (₍kán) ₍nán.

Dig *v.* 掘, kwat₂.

To dig (the ground), 掘地, kwat₂ téi².

Dignity, *n.* 威儀, ₍wai ₍yi.

Diligent, *adj.* 勤力, ₍k'an lik₂.

Dime. *See* ten cent piece.

Diminish, *v.* 1. (to make small), 整小, ₍ching ˢsiú.

2. (in price), 減(小), ₍kám ˢsiú.

3. (as strength), 微, ₍méi.

Strength gradually diminished, 力漸微, lik₂ tsim² ₍méi.

Diminutive, *adj.* 小, ˢsiú.

Dine, *v.* 1. (used of foreign meals), 食大餐, shik₂ tái² ₀ts'án*.

2. (used of native meals), 食晚飯, shik₂ ˢmán fán².

Dining table, 大餐檯, tái² ₀ts'án* ₍t'oi*.

Class. 張, ₍chöng.

Dinner, *n.* 1. (the chief meal of the day amongst Europeans is called by their servants and others, 大餐, tái² ₀ts'án*.

Class. 個, ko˃.

2. (the evening meal amongst the natives is called), 晚飯, ˢmán fán².

Class. 餐, ₍ts'án.

Dip in, 1. (immerse), 浸落, tsam˃ lok₂.

2. (as a piece of bread in gravy, &c.), 點(落), ˢtím (lok₂).

Dip up, 揔(起), fat$_{5}$ ʿhéi.

Direct, *v.* 吩咐, ˏfan ʿfú.

Direction, *n.* 頭, ˍtʿaú.

Director, *n.* 値事, chik$_{2}$ sz^{5*}.

Class. 個, ko˅; 位, wai^{2}.

Dirty, *adj.* 汚糟, ˏo† (*or* ˏwú) ˏtsò.

Discharge, *v.* 1. (to give vent to). 出, chʿut$_{5}$.

2. (to let loose), 放, fong˅.

Discharge, To, one's duty, 盡本分, tsun^{2} ʿpún fan^{2}.

Dischaage outlet, *n.* (as to a drain), 渠口, ˍkʿui ʿhaú.

Disciple, *n.* 門徒, ˍmún ˍtʿò; 徒弟, ˍtʿò tai^{5*}.

Class. 個, ko˅.

Holy disciple, 聖徒, shing˅ ˍtʿò.

Discoloured on account of leaks, *adj.* 因屋漏以致整汚穢, ˏyan uk$_{5}$ laú^{2} ˍyí chí˅ ʿching ˏwú wai˅. (Bk.)

Discourteously, *adv.* 無禮, ˏmò ˍlai.

To treat discourteously, 待慢, toi^{2} mán^{2}.

Discover, *v.* 1. (from investigation), 查出, ˍchʿá chʿut$_{5}$.

Able to discover, 查得出, ˍchʿá tak$_{5}$ chʿut$_{5}$.

Not able to discover, 唔查得出, ˍm ˍchʿá tak$_{5}$ chʿut$_{5}$.

Discussion and Criticisms, 議論, ˍyí lun^{2}

Disease, *n.* 疾, tsʿat$_{2}$; 病症, peng^{2}† ching˅.

Disgrace, *v.* 羞辱, ˏsaú yuk$_{2}$; 作賤, tsok$_{o}$ tsín^{2}.

Dish, *n.* 1. (plate), 碟, típ$_{2}$.

Class. 隻, chek$_{o}$.

Dishes, (bowls and plates), 碗碟, ʿwún típ$_{2}$.

2. a coarse deep dish, 鉢, pút$_{o}$.

Dishonour, To, (a bill), 不認單, pat$_{5}$ ying^{2} ˏtán*.

Disinfect, *v.* 燻蒸, ˏwan ˏching; 燻洗, ˏwan ʿsai.

Disinfecting station, *n.* 燻蒸局, ˏwan ˏching kuk$_{5}$*.

Disinfectant, *n.* 辟毒藥, pʿik$_{5}$ tuk$_{2}$ yök$_{2}$.

A plagne disinfectant powder, 辟疫藥粉, pʿik$_{5}$ yik$_{2}$ yök$_{2}$ ʿfán.

Disobedient, *adj.* 忤逆, ʿng yik$_{2}$; 唔聽話, ˍm ˏtʿeng† wá^{2}.

Disorderly, *adv.* 潦草, ˍlò ʿtsʿò; 立亂, lap$_{2}$ lün^{5*}; 亂, lün^{5*}.

Disorderly doings, 亂爲, lün^{5*} wai^{2}; 亂做, lün^{5*} tsò^{2}.

Disperse, *v.* 撒(開), sán˅ (ˏhoi).

Display, *v.* 1. (reveal), 顯出, ʿhín chʿut$_{5}$.

Disposition, *n.* 性情, sing˅ ˍtsʿing.

Dispute, *v.* 爭, ˏcháng.

Disregard, *v.* 1. (of all consequences), 拚之, pín^{2} ˏchí. (Bk.)

2. (paying no attention to), 顧唔, ˍm kwú˅.

Disrespect, *n.* 欺, ˏhéi.

Disseminate, *v.* 1. (to spread abroad generally), 傳, ˍchʿün.

To diseminate the doctrines, 傳道, ˍchʿün tò^{2}.

2. (as a disease), 傳染, ˍchʿün ˍyím.

Dissipate, *v.* 散, sán³.

Dissipate money, 散錢, sán³ ₍ts'ín*.

Dissolute, *adj.* 放蕩, fong³ tong².

Dissolution of partnership, 折數, ch'ák₀ shò³.

Dishonour a bill, 不認單, pat₅ ying² ₀tán*.

Distant, *adj.* 遠, ˢyün.

Distinguished, *adj.* 好名聲, 'hò ₍ming ₍shing.

Distress and difficulties, *n.* 患難, wán² nán².

Distressed, *adj.* 憂愁, ₍yaú ₍shaú; 閉翳, pai³ ai³; 凄凉, ₍ts'ai ₍löng.

Distressing, *adj.* 辛苦, ₍san 'fú; 凄凉, ₍ts'ai ₍löng; 悲慘, ₍péi ₍ts'ám; 艱辛, ká i³ ₍san; 苦患, 'fú wán².

District, *n.* 1. (political and geographical division), 縣, yün².

Class. 個, kò³.

2. (of a city, &c.), 村, tün²; 約, yök₂.

Ditch, *n.* 坑, ₍háng.

Class. 條, ₍t'iú.

Divide, *v.* 分, ₍fan; 分開, ₍fan ₍hoi.

Divide it to me, 分過我, ₍fan kwo³ ˢngo.

Divine, *v.* 占, ₍chím.

Do, *or* do it, *v.* 做, tsò².

That will do, 做得咯, tsò² tak₅ lo^{k}₀.

It will do to come the day after to-morrow, 後日嚟都好 (*or* 做得)呀, haú² yat₂ ₍lai ₀tò* 'hò (*or* tsò² tak₅) á³.

Did I do it? 係我做咩, Hai² ˢngo tsò² ₍mé?

It was I who did it, 係我做咯, hai² ˢngo tsò² lo^{k}₀.

Did he come? 佢有嚟咩, ˢK'ui ˢyaú ₍lai ₍me?

He has (or did) come, 佢有嚟, ˢk'ui ˢyaú ₍lai.

I do not know, 我唔知, ˢngo ₍m ₍chí.

Did you do it or not? *or* Was it done or not? 有做冇, ˢYaú tsò² ˢmò?

I did not do it (*i.e.*, was not able to do it), 我做唔得, ˢngo tsò² ₍m tak₅.

I did not do it (*i.e.*, I could not do it), 我做唔嚟, ˢngo tsò² ₍m ₍lai.

I did not do it, 我冇做, ˢngo ˢmò tsò².

Do right, 行正, ₍hang ching³.

I do not want it, 我唔愛咯, ˢngo ₍m ₍oi lo^{k}₀.

(I) will not do it, (我)唔做咯, (ˢngo) ₍m tsò² lo^{k}₀; 我唔做, ˢngo ₍m tsò².

I cannot do it, 我唔做得, ˢngo ₍m tsò² tak₅, *or* 我做唔得, ˢngo tsò² ₍m tak₅.

That will do, 噉得咯, 'kòm tak₅ lo^{k}₀.

It will do, 做得, tsò² tak₅.

It will not do, 唔做得, ₍m tsò² tak₅.

It can also be done, 都做得, $_{o}$tò* tsò^{2} tak$_{\supset}$.

He has done it, 佢做嚟咯. $^{\subset}$k'ui tsò^{2} $_{\subset}$lai lo$^{k}_{o}$.

To do work, 打工, $^{\subset}$tá $_{\subset}$kung.

To do anything, 做野, tsò^{2} $^{\subset}$ye.

Yes (*or* Well), but I did not do it, 係叮,但我冇做到嚟叮, hai^{2} $_{\subset}$á, tán^{2} $^{\subset}$ngo $^{\subset}$mò tsò^{2} tò$^{\supset}$ $_{\subset}$lai $_{\subset}$á.

Did he do it or not? How do I know (whether) he (did or not)? 佢有做有呢,我點知到佢呀, $^{\subset}$K'ui $^{\subset}$yaú tsò^{2} $^{\subset}$mò $_{\subset}$ni? $^{\subset}$Ngo $^{\subset}$tím $_{\subset}$chí tò$^{\supset}$ $^{\subset}$k'ui á$^{\supset}$†.

Does he say so? *or* Did he say so? 佢係咁話咩, $^{\subset}$K'ui hai^{2} $^{\subset}$kòm wá^{2} $_{\subset}$me?

Don't do so, 咪咁做, $^{\subset}$mai $^{\subset}$kòm tsò^{2}.

Not to do, *or* Don't or Do not, 咪, $^{\subset}$mai; 咪做, $^{\subset}$mai tsò^{2}.

Don't, 唔好, $_{\subset}$m $^{\subset}$hò; 咪, $^{\subset}$mai.

Don't know, 唔知, $_{\subset}$m $_{\subset}$chí.

Don't want, 唔愛, $_{\subset}$m oi$^{\supset}$; 唔要, $_{\subset}$m yíú$^{\supset}$.

Does not know, 唔知到, $_{\subset}$m $_{\subset}$chí tò$^{\supset}$.

Do not by any means, 切勿, ts'it$_{o}$ mat$_{\supset}$.

What does he say? 佢話乜野呢, $^{\subset}$K'ui wá^{2} mat$_{\supset}$ $^{\subset}$ye?

He says so, *or* does say so, 佢係咁講, $^{\subset}$k'ui hai^{2} $^{\subset}$kòm $^{\subset}$kong.

Done, 做嚟咯, tsò^{2} $_{\subset}$lai lo$^{k}_{o}$; 做嚟, tsò^{2} $_{\subset}$lai; 做起嚟, tsò^{2} $^{\subset}$héi $_{\subset}$lai.

It is done, 做曉, tsò^{2} $_{\subset}$hiú; 做起, tsò^{2} $^{\subset}$héi; 做完, tsò^{2} $_{\subset}$yün.

He has done it, 佢做嚟咯, $^{\subset}$k'ui tsò^{2} $_{\subset}$lai lo$^{k}_{o}$.

It can also be done, 都做得, $_{o}$tò* tsò^{2} tak$_{\supset}$.

He has done it, 佢做嚟咯, $^{\subset}$k'ui tsò^{2} $_{\subset}$lai lo$^{k}_{o}$.

Done, 做嚟咯, tsò^{2} $_{\subset}$lai lo$^{k}_{o}$, *or* 做嚟, tsò^{2} $_{\subset}$lai; 做起嚟, tsò^{2} $^{\subset}$héi $_{\subset}$lai.

How is this to be done? 點樣做致得呢, $^{\subset}$Tím yöng^{2} tsò^{2} $_{\subset}$chí tak$_{\supset}$ $_{\subset}$ni?

It must be done so, 要嗰樣做, yíú$^{\supset}$ $^{\subset}$kòm yöng^{5*} tsò^{2}.

It must be so done before it can be called filial piety, 要嗰樣至叫做孝, yíú$^{\supset}$ $^{\subset}$kòm yöng^{5*} tsò^{2} chí$^{\supset}$ kiú$^{\supset}$ tsò^{2} háú$^{\supset}$.

It can be done, 做得嚟, tsò^{2} tak$_{\supset}$ $_{\subset}$lai.

Do your best, 竭力, k'it$_{o}$ $_{\subset}$lik.

Doctor, *n.* 醫生, $_{\subset}$yí $_{\subset}$sháng; 醫家, $_{\subset}$yí $_{\subset}$ká; 行醫 (嘅), $_{\subset}$háng $_{\subset}$yí (ke$^{\supset}$).

Class. 位, wai^{5*}; 個, ko$^{\supset}$.

Doctrine, *n.* 道理, tò² ˂léi.

Good doctrine, 善道理, shín² tò² ˂léi.

True doctrine, 眞理, ˏchan ˂léi.

Dog, *n.* 狗, ˂kaú.

Class. 隻, chek₀.

Male dog 狗牯, ˂kaú ˂kwú.

Dollar, *n.* 銀錢, ˏngan ˍts'ín*.

Class. 個, ko˃.

元, ˏyün; 文, ₀man*; 圓, ˏyün.

One dollar and a half, 個半銀錢, ko˃ pún˃ ˏngan ˍts'ín*.

A dollar and a half, 一元半, yat₅ ˏyün pún˃.

Half a dollar, 半個銀錢, pún˃ ko˃ ˏngan ˍts'ín*, *or* 半文, pún˃ ₀man* *or* 半元, pún˃ ˏyün.

Over a dollar, 個幾銀錢, ko˃ ˂kéi ˏngan ˍts'ín*.

One dollar and forty cents, 個四銀錢, ko˃ sz˃ ˏngan ˍts'ín*

Ten dollars, 十個銀錢, shap₂ ko˃ ˏngan ˍts'ín*.

銀, ˍngan* is often used for dollars as for example in the phrase—How many dollars? 幾多銀,? ˂Kéi ˏtò ˍngan*? But it means simply money and so may mean taels as well.

Dominoes, *n.* (骨)牌, (kwat₅) ˍp'ái*.

Class. 隻, chek₀.

A set of dominoes, 一副牌, yat₅ fú˃ ˍp'ái*.

牌, ˍp'ái* alone may mean cards.

Donkey, *n.* 驢, ˏlui.

Class. 隻, chek₀.

Door, *n.* 門, ˏmún.

Class. 度, tò².

Doorway, *n.* 門口, ˏmún ˂haú.

Class. 個, ko˃; 度, tò².

Dose, *n.* 劑, ˏtsaí.

Dot, *n.* 點, ˂tím.

Class. 粒, nap₂.

Doubt, *v.* 思疑, ˏsz ˏyí.

Down, *v. and adv.* 下, há²; 落, lok₂.

Down stairs, 樓下, ˏláu há².

Draft, What is her draft? 食幾深水呀, Shik₂ ˂kéi ₀sham* ˂shui á˃?

Drag, *v.* 1. (for in water), 撈, ˏláu.

2. (pull), 拉, ˏlái; 搾, ˏmang.

Dragged away, 拉去, ˏlái hui˃.

Dragon, *n.* 龍, ˏlung.

Class. 條, ˏt'iú.

Drain, *n.* 渠, ˏk'uí; 坑渠, ˏháng ˏk'ui.

Class. 條, ˏt'iú.

Draught, *n.* (medicine), 藥水, yök₂ ˂shui.

I will give you a draught, 我俾藥水你食, ˂ngo ˂péi yök₂ ˂shui ˂néi shik₂.

Draw, *v.* 1. (to pull), 拉, ˏlái; 搾, ˏmàng.

2. (towards one as a tiller), 攞, ˏmán.

3. (as water), *a.* (as a small quantity), 汲, k'ap₅. *b.* (as with a bucket from a well or from a river), 打, ˂tá. *c.* (to take up in small vessel, as a ladle), 拂, fat₅.

4. (a sword), 拔, pat₂.

Draw out, 拔出, pat₂ ch'ut₅.

5. (to bring out from anywhere), 取出, ˂ts'ui ch'ut˃.
6. (to draw by influence), 引, ˂yan.
7. (to draw up to), 坐埋, ˂ts'o ˂mái.
Draw up to the table, 坐埋檯, ˂ts'o ˂mái ˂t'oi*.
Draw away, 拉去, ˂lái hui˃.
8. (to draw up as a draft), 打, ˂tá.
To draw up a rough draft, 打稿, ˂tá ˂kò.
9. (to draw as rent), 收, ˂shaú.
To draw rent, 收租, ˂shaú ˂tsò.
10. (to draw money), 支, ˂chí.

Dreadful, *adj.* 利害, léi² hoi².

Dreadfully, *adj.* The sun shines very dreadfully, 熱頭晒得好關係, yit˂ ˂t'aú (*or better* ˂t'aú*) shái˃ tak˃ ˂hò ˂kwán hai².

Dream, *n.* 1. 夢, mung².
Class. 個, ko˃.
2. Speaking as if in a dream, 講發夢話, ˂kong fát˚ mung² wá˃*.
Dream a dream, 發個夢, fát˚ ko˃ mung².

Dream, *v.* 發夢, fát˚ mung².
To see in a dream, 夢見, mung² kin˃.
The things dreamt about, 發夢啲事, fát˚ mung² ˚ti* sz².

Dreamer, *n.* 發夢嘅, fát˚ mung² ke˃.
Class. 個, ko˃.

Dredge, *v.* 撈, ˂láú.

Dregs, *n.* 渣, ˂chá; 渣滓, ˂chá ˂tsz; 脚, kök˚.

Drench, *v.* 濕透, shap˃ t'aú˃; 濕嘥, shap˃ sái˃.

Dress, *n.* 1. (in a general sense; clothes), 衣裳, ˂yí ˂shöng.
Class. 件, kín².
2. (a lady's gown), 裙, ˂kw'an.
Class. 條, ˂t'iú.
3. (style of clothing), 裝扮, ˂chong pán˃.
Soochow style of dress, 蘇洲裝, ˂Sò ˂Chaú ˚chong*.
Chinese style of dress, 唐裝, ˂T'ong ˚chong*.
Foreign style of dress, 西裝, ˂Sai ˚chong*.
4. (stone), 打石, ˂tá shek˃; 打好, ˂tá ˂hò.

Dress, *v.* 1. 着衫, chök˚ ˂shám, *or* ˚shám*; 着衣裳, chök˚ ˂yí ˂shöng; 着衣服, chök˚ ˂yí fuk˃.
He dresses well, 粧得好, ˂chöng tak˃ ˂hò.
To dress in Chinese style, 扮唐裝, pán² ˂T'ong ˚chong*.
2. (to provide clothing for anyone), 俾衫佢着, ˂péi ˚shám* ˂k'ui chök˚. Dress to, in Chinese style *See* Chinese.

Dressing-case, *n.* 揀粧, kán˃ ˚chong*.
Class. 個, ko˃.

Drift, *v.* 漂流, ˂p'iú ˂laú.

Drink, *v.* 1. (to take any fluid), 飲, ˂yam.
2. (to be in the habit of taking intoxicants), 飲酒, ˂yam ˂tsaú; 好飲, hò˃ ˂yam.

Drip, *v.* 滴滴落嚟, tik˃ tik˃ lok˃ ˂lai.

Drive, *v.* 1. (to force along; to force one on.), 趕, ˂kòn.

2. (away), 趕逐, ˂kòn chuk$_2$.

3. (push), 推, ˄t'ui.

4. (a vehicle), 駛, ˂shai.

Drive in a nail, 打釘, ˂tá ˄teng†*.

5. (to ride in a carriage), 坐馬車, ˂ts'o[1] ˂má ˄che*.

Drop, *n.* 滴, tik$_2$.

Drop, *v.* 1. (to let fall), 跌, tít$_0$.

2. (accidently or in a forgetful way), 漏, laú^{5}*.

3. (to put down), 放落, fong^3 lok$_2$.

Drown, *v.* 沉死, ˂ch'am ˂sz; 浸死, tsam^2 ˂sz.

Drudgery, *n.* 賤藝, tsín^2 ngai^2.

Drug, *n.* *See* Medicine,

Druggist, *n.* 賣藥材嘅, mái^2 yök$_2$ ˂ts'oi ke^3.

Class. 個, ko^3.

Druggist's shop, *n.* 藥材舖, yök$_2$ ˂ts'oi ˄p'ò^1*.

Class. 間, ˂kán.

Drum, *n.* 鼓, ˂kwú.

Class. 面, mín^2.

Drumstick, *n.* 鼓槌, ˂kwú ˂ch'ui*.

Class. 條, ˂t'iú.

Drummer, *n.* 打鼓佬, ˂tá ˂kwú ˂lò *or* 嘅, ke^3.

Class. 個, ko^3.

Drunk, To be, *v.* 飲醉(酒), ˂yam tsui^3 (˂tsaú).

Dry, *adj.* 1. 乾, ˂kòn; 爽, ˂shong, (The latter has the sense at times of nearly dry); 旱, ˂hòn, (used in speaking of the dry land of the globe in contra-distinction to the watery surface).

Drier than that, 乾過個個, ˂kòn kwo^3 ˂ko ko^3.

2. (in contra-distinction to the sea), 旱, ˂hòn.

The dry land, 旱地, ˂hòn téi^2.

3. (as a rubble wall), 乾砌, ˂kòn ts'ai^3.

Dry, *v.* 1. (to make dry), 整乾, ˂ching ˂kòn.

2. (dry in the sun), 晒乾, sháì^3 ˂kòn.

3. (before the fire), 焙乾, púi^2 ˂kòn.

4. (to hang up to dry in-doors, or out to air), 晾乾 long^2 ˂kòn.

Dried up, 乾嚟, kòn^3 ˂ái^3.

Dry rot, 枯廢木料, ˂fú fai^3 muk$_2$ liú^2.

Dryer, *n.* (arch), 乾油 ˂kòn ˂yaú.

Drying oil (arch), *n.* 催乾油, ˂ts'ui kòn^3 ˂yaú.

Duck, *n.* 鴨, áp$_0$.

Class. 隻, chek$_0$.

Due, *v.* 1. (what ought to be), 該當, ˂koi ˂tong.

2. (owing, as money), 欠, hím^3.

It becomes due, 到期, tò^3 ˂k'éi.

Overdue, 過期, kwo^3 (*or* kwo^1*) ˂k'éi.

Duke, *n.* 公(爺), ˂kung (˂ye).

Class. 位, wai^2 *or* wai^5*.

[1] This tone of ˂ts'o is different from what it is in the book language.

This title is used as a posthumous title of respect on tombstones, the feminine of it on corresponding inscriptions is, 孺人, ˏyü ˍyan, etc.

Dull, *adj.* (business), 淡, tám².

Dumb, *adj.* 痘口, ˊá ˊhaú.

Dungeon, *n.* 地牢, téi² ˍlò. This also means a basement.

Class. 個, ko˃.

During six days, 六日間, luk₂ yat₂ ˏkán.

Dusk, *n.* 黃昏, ˍwong ˏfan; 挨晚, ˏái ˊmán.

Dust, *n.* 塵, ˍch'an; 塵埃, ˍch'an ˏoi; 烟塵, ˏyín ˍch'an.

Dust, *v.* 拂塵, fat₅ (*or* fák₅) ˍch'an.

Dust-cart, *n.* 擸撞車, láp₂ sáp₀ ˏch'e.

Class. 架, ká˃.

Duster, *n.* 1. (cloth), 拂塵布, fat₅ ˍch'an pò˃.

Class. 條, ˍt'iú.

2. (feather), 鷄毛掃, ˏkai ˍmò sò˃*.

Class. 枝, ˏchí.

Duty, *n.* 1. (what one ought to do), 本分, ˊpún fan².

2. (Customs), 餉銀, ˊhöng ˏngan*.

On duty (as a policeman). 當差, ˏtong ˏch'ái; (as a watchman), 當更, ˏtong ˏkáng.

Dwarf, *n.* 矮仔, ˊai ˊtsai.

Class. 個, ko˃.

Dwell, *v.* 居, ˏkui; 居住, ˏkui chü².

Dwell, 住, chü².

Dwelling house, 住家屋, chü² ˏká uk₅.

Class. 間, ˏkán.

Dwelling-place, 住所, chü² ˊsho.

Where is he dwelling? 落在何方, Lok₂ tsoi² ˍho ˏfong?

Dynasty, *n.* 朝, ˍch'iú.

Class. 個, ko˃.

Dye, *v.* 染, ˊyím; 染色, ˊyím shik₅.

Dyer of cloth, *n.* 染布嘅, ˊyím pò˃ ke˃.

Class. 個, ko˃.

Dyer's shop, *n.* 染布鋪, ˊyím pò˃ p'ò˃*.

Class. 間, ˏkán.

E

Each, *adj.* 每, ˊmúi; 各, kok₀. Often used with appropriate Class.

Each by each, 逐個, chuk₂ ko˃, (or other appropriate Class).

The other two words, 每, ˊmúi, and 各, kok₀, can be used in the same way.

They love each other, 兩家相愛, ˊlöng ₀ká* ˏsöng oi˃.

Each day, 每日, ˊmúi yat₂.

Each man, 各人, kok₀ ˍyan.

Each kind, 各樣, kok₀ yöng², *or* yong⁵*.

Eager, *adj.* 懇切, ˊhan ts'it₀.

Eagle, *n.* 神鷹, ˍshan ˏying.

Class. 隻, chek₀.

Ear, *n.* 1. 耳, ˊyí; 耳躲, ˊyí ˊto.

Class. 隻, chek₀.

2. (of corn), 穗, sui².

Class. 咚, ˏkung.

Earring, *n.* 耳環, ˂yí ˂wán*.
Class. 隻, chek˃.
Earring-drop, *n.* 耳扣, ˂yí k'aú˃*.
Class. 隻, chek˃.
These are now out of fashion.
Earlier, *adj.* 早啲, ˂tsò ˃ti*.
Early, *adj.* 早, ˂tsò.
Go early, 早去, ˂tsò hui˃.
Very early, 大早, tái˃ ˂tsò.
Earn, *v.* 賺, chán˃; 賺翻嚟, chán˃ ˂fán ˂lai; 賺倒, chán˃ ˂tò.
To earn money, 賺錢, chán˃ ˂ts'in*.
Earnest, *adj.* 實心, shat˂ ˂sam.
In good earnest, 認眞, ying˃ ˂chan.
Earth, *n.* 1. 地, téi˃.
2. (the world), 世間, shai˃ ˂kán; 世界, shai˃ kái˃.
3. (as a globe), 地球, téi˃ ˂k'aú.
4. (soil), 坭, ˂nai; 土, ˂t'ò; 坭土, ˂nai ˂t'ò; 地, téi˃.
A lump of earth, 一團坭, yat˂ ˂t'ün ˂nai.
Earth coolie, *n.* 坭咕喱, ˂nai ˃kwú* ˃léi*
Earthenware, *n.* 瓦器, ˂ngá héi˃.
Earthenware drum pipe, *n.* 缸瓦, ˂kong ˂ngá.
Class. 塊, fái˃.
Ease, *n.* 安樂, ˂ón lok˂.
Ease, *v.* 放鬆, fong˃ ˂sung.
Easier, *adj.* 容易, ˂yung yi˃; 易啲, yi˃ ˃ti*.
Easily, *adv.* 好易, ˂hò yi˃.
East, *n.* 東, ˂tung.
The East, 東邊, ˂tung ˂pín; 東方, ˂tung ˂fong.
Easy, *adj.* 易, yi˃.
Easy chair, 睡椅, shui˃ ˂yí.
Class. 張, ˂chöng.
To be easy, 自在, tsz˃ tsoi˃.
Eat, *v.* 1. 食, shik˂; 吃, yák˃.
Eat rice, 食飯, shik˂ fán˃.
What does he (*or* she, *or* it) eat?
佢係食乜野呢, ˂k'ui hai˃ shik˂ mat˂ ˂ye ˂ni?
Eaten him up, 食曉佢, shik˂ ˂hiú (*or* ˃hiú*) ˂k'ui.
Eaten (to death) by a wild animal, 被野獸食死佢咯, péi˃ ˂ye shaú˃ shik˂ ˂sz ˂k'ui lok˃.
Eaten to the full, 食到飽, shik˂ tò˃ ˂páú.
Eat something good, 食好野, shik˂ ˂hò ˂ye.
Eatable, *adj.* 可食得, ˂ho shik˂ tak˂.
Eatables, *n.* 食物, shik˂ mat˂.
Eaves, *n.* 簷口, ˂yam ˂haú.
Class. 度, tò˃.
Ebb, *n. and v.* 水乾, ˂shui ˂kòn.
Eclipse, *n. and v.* 食, shik˂.
Eclipse of the sun, 日食, yat˂ shik˂.
Eclipse of the moon, 月食, yüt˂ shik˂.
Economical, *adj.* 慳, ˂hán.
Very economical, 好慳, ˂hò ˂hán.
Economise, *v.* 慳埋, ˂hán ˂mái.
Edge, *n.* 1. (of a knife, &c.), 口, ˂haú. Class. 個, ko˃.
2. (side), 邊, ˂pín, *or* ˃pín*.

Edify, *v.* 養心, ˂yöng ˏsam.

Editor, *n.* 主筆, ˂chü pat˃.

Class. 個, koˀ; 位, wai⁵*.

Effect insurance, To, *v.* 買燕梳, ˂mái yínˀ ₀sho*.

Egg, *n.* 蛋, tán⁵*.

Class. 隻, chek₀; 個, koˀ.

Fowl's egg, *n.* 鷄蛋, ˏkai tán⁵*.

Egg on, To *v.* 挑唆, ˏt'iú ˏso.

Egg-cup, *n.* 鷄蛋盃, ˏkái tán⁵* ₀pui*.

Class. 隻, chek₀.

Egg-plant, *n.* 1. 矮瓜, ˂ai ₀kwá*.

2. (a bitter variety), 苦瓜, ˂fú ₀kwá*.

Class. 個, koˀ.

Egg-shell, 蛋殼, tán⁵* hok₀. The kind of egg-shell is often placed before it as, 鷄蛋殼, ˏkai tán⁵* hok₀.

Class. 個, koˀ.

Egg-spoon, *n.* 鷄蛋羹, ˏkai tán⁵* ₀kang*.

Class. 隻, chek₀.

Eight, *adj.* 八, pát₀.

Eighteen, *adj.* 十八, shap₂ pát₀.

Eighteenth, *adj.* 第十八, tai² shap₂ pát₀.

Eighth, *adj.* 第八, tai² pát₀.

The eighth month, 八月, pát₀ yüt₂.

Eightieth, *adj.* 第八十, tai² pát₀ shap₂.

Eighty, *adj.* 八十, pát₀ shap₂.

Either, *adj.* 或, wák₀ Either—or—或—或—, wák₂—wák₂.—

Either these or those, 或呢啲(抑)或個啲, wák₂ ˏni ₀ti* (yik₂) wák₂ koˀ ₀ti*, or, if in the singular, the appropriate Class. is used, as, for example, in speaking of things for which 隻, chek₀, would be used, 或呢隻或個(*or* 啲)隻, wák₂ ˏni chek₀, wák₂ koˀ (*or* ˂ko) chek₀.

Either one of two, 是但, shí² tán², *or* 是但邊個, shí² ˂tán² ₀pín* koˀ (or some other appropriate Class).

Either will do, 是但邊個都好, shí² tán² ₀pín* koˀ (or the Class. proper to the person or thing referred to), ₀tò* ˂hò.

Elbow, *n.* 手膊, ˂shaú ˏcháng.

Class. 個, koˀ.

Elbow-bend, *n.* (arch.), 曲尺樣, k'uk₂ ch'ek₀ yöng⁵*.

Elder, *n.* 1. (of a village, or neighbourhood), 父老, fú² ˂lò.

2. (of a church), 長老, ˂chöng ˂lò.

Class. 個, koˀ; 位, wai⁵*.

Elder, *adj.* 大, tái².

Elder son, 大仔, tái² ˂tsai.

Class. 個, koˀ; 位, wai⁵*.

Elder than, 老過, ˂lò kwoˀ; 大過, tái² kwoˀ.

Eldest, *adj.* 至大, chíˀ tái²; 至(老)大, chíˀ ˂lò tái⁵*. Use the proper Class. after it if Class. is used. Sometimes, 嘅, keˀ follows it.

Eldest son, 長子, ˂chöng ˂tsz · 大仔, tái² ˂tsaí.

Class. 個, koˀ; 位, wai⁵*.

Electric telegraph, *n.* 電報, tín² pò³.

Electric tram *n.* 電車, tín² ˏch'e *or* ₀ch'e*. Class. 架, ká³.

An electric lift is also so styled by the ignorant, but the better phrase is, 吊臺, tíú³ ˏt'oi.

Class. 個, ko³.

Electricity, *n.* 電氣, tín² héi³.

Elegant, *adj.* (文)雅, (ˏman) ˋngá; 靚, leng³†.

Elements, *n.* 元質, ˏyün chat₅.

Elevation, (arch.), *n.* 正面圖, ching³ mín² ˏt'ò; 企身屋模, ˋk'éi ˏshan uk₅ ˏmò* (*or* ˏmò).

Class. 幅, fuk₅.

Eleven, *adj.* 十一, shap₂ yat₅.

Eleventh, *adj.* 第十一, tai² shap₂ yat₅.

Eloquence, *n.* 口才, ˋhaú ˏts'oi.

This man is eloquent, 呢個人有一把口才, ˏni ko³ ˏyan ˋyaú yat₅ ˋpá ˋhaú ˏts'oi. This man has eloquence (use the same phrase as given under eloquent).

Eloquent, *adj.* 好口角, ˋhò ˋhaú kok₅.

Elsewhere, *adv.* 別處, pít₅ shü³ (*i.e.*, some other place); 別笪(地方), pít₂ tát₅ (téi² ˏfong); 第二處 (*or* 笪), tai² yí² shü³ (*or* tát₅).

Embankment, *n.* 基, ˏkéi; 基圍, ˏkéi ˏwai; 堤岸, ˏt'ai ngon².

Class. 條, ˏt'íú.

Embark, *v.* 落船, lok₂ ˏshün; 上船, ˋshöng ˏshün.

Embezzle, *v.* 私取, ˏsz ˋts'ui; 虧空, ˏk'wai ˏhung. This last term means a deficit; but it is also used for embezzlement, or to embezzle.

Embody, *v.* 體貼, ˋt'ai t'íp₅.

Embrace, *v.* 抱, ˋp'ò. (This also means to carry on the back).

Embraced this opportunity, 趁呢個勢子, ch'an³ ˏni ko³ shai³ ˋtsz.

Embroider, *v.* 繡花, saú³ ˏfá.

Emery-cloth, *n.* 金鋼沙布, ˏkam ˏkong ˏshá pò³; 擦鐵紗布, ch'át₅ t'ít₅ ˏshá pò³.

Class. 塊, fái³.

Emperor, *n.* 皇帝, ˏWong Tai³.

Class. 個, ko³; 位, wai².

Employ, *v.* 1. (engage), 請, ˋts'eng†.

2. (to use), 使, ˋshai.

Employed on board ship, 行船(艇), ˏháng ˏshün (ke³).

Empress *n.* 皇后, ˏWong Haú².

Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.

Empress Dowager, *n.* 皇太后, ˏWong T'ái³ Haú². Class. same as above.

Empty, *adj.* 1. 空, ˏhung.

2. (ˏhung being unlucky 吉, kat₅ lucky is often used instead).

This (empty changed to lucky) house to be let, 吉屋出賃, kat₅ uk₅ ch'ut₅ yam².

A (do.) room to be let, 吉房出賃, kat₅ ˏfong* ch'ut₅ yam².

Enamel, *n.* 1. 磁器油, ˏtsz héi³ ˏyaú*; 喨油, ˋlong ˏyaú*.

2. (copper), 燒青, ˏshíú ₀ts'eng*†.

Encased in zinc (arch), 兩頭用窩澤包蓋, ˢlōng ₍t'aú yung² ₍wo chát₂ ₍páú k'oi².

Encaustic tiles, *n.* (arch), 來路花磚, ₍loi ˢlò* ₀fá* ₀chün*.
花碪磚, ₀fá* ₀kái* ₀chün*.

Class. 塊, fái²; 個, ko²; 件, kín².

Encroach (upon), *v.* 據佔, kui² chím².

End, *n.* 尾, ˢméi.

End of counter, 櫃尾, kwai²ˢméi.

End room, 尾房, ˢméi ₍fong*.

The end of the year, 年尾, ₍nín ˢméi.

The end of the world, 世界末日, shai² kái² mút₂ yat₂.

End of the month, 月尾, yüt₂ ˢméi.

Come to an ill end, 唔得好死嘅, ₍m tak₂ ˢhò ˢsz ke².

Both ends, 兩頭, ˢlōng ₍t'aú.

No end, 無終, ₍mò ₍chung.

Endure, *v.* 抵, ˢtai; 忍, ˢyan.

To endure hunger, 抵肚餓, ˢtai ˢt'ò ngo².

Enemy, *n.* 仇敵, ₍ch'aú tik₂; 對頭(嘅) tui² ₍t'aú* ke².

2. (Bk.), 敵人, tik₂ ₍yan.

Class. 個, ko².

Energetically, *adv.* 實力, shat₂ lik₂.

Engage, *See* Employ.

Engaged, 有事, ˢyaú sz².

Engine, *n.* 機器, ₍kéi héi².

Engine-house, *n.* 車房, ₍ch'e ₍fong*;

Class. 間, ₍kán.

Engineer, *n.* 1. (marine), 車房(嘅), ₍ch'e ₍fong* (ke²).

Chief Engineer, 大車, tái² ₀ch'e*; 大計, tái² kai¹*.

Second Engineer, 二車, yí² ₀ch'e*; 二計, yí² kai¹*.

Class. 個, ko².

2. (C. E., &c.), 工程師, ₍kung ₍ch'ing ₍sz*.

Class. 位, wai⁵*; 個, ko².

England, *n.* 英國, ₍ying kwok₀.

English, *adj.* 1. 英, ₍Ying; 英國(嘅), ₍Ying kwok₀ (ke²).

English things, 英國(嘅)野, ₍Ying kwok₀ (ke²) ˢye.

2. (very vulgar and should never be used), 紅毛, ₍hung ₍mò*.

Englishman, *n.* 1. 英(國)人, ₍Ying (kwok₀) ₍yan.

2. (vulgarly), 紅毛人, ₍hung ₍mò ₍yan. (The latter term should never be used by a foreigner and the natives should be checked in their use of it. It may be noted that many of them, such as Amahs, servants, and fresh arrivals from the country, do not know any other term, while some are so accustomed to use it in conversation amongst themselves that it slips out inadvertently when talking with Europeans).

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Enjoy, *v.* 享, ˢhöng.

To enjoy the possession of, 享受, ˢhöng shaú².

Enlarge, *v.* 整大, ˢching tái².

Enlighten, *v.* 照光, chiú² ₍kwong.

Enough. *adj.* 够, kaú²; 足, tsuk₂.

Enough (to use), 够使, kaú' ʿshai; 足用咯, tsuk, yung² lo^{k}o.

Not enough, 唔够(使), ˏm kaú' (ʿshai).

Not enough for support, 唔够養口, ˏm kaú' ʿyöng ʿhaú.

Enquire, *v.* 1. 問, man².

To enquire for you (*i.e.*, on your account), 同你問吓喇, ˏt'ung ʿnéi man² ʿhá ˏlá.

2. (by search), 訪查, ʿfong ˏch'á.

Enter, *v.* 1. 入, yap₂; 進, tsun'; 進入, tsun' yap₂; (go in), 入去, yap₂ hui'; (come in), 入嚟, yap₂ ˏlai.

To enter the faith, 入教, yap₂ káú'.

Entered the faith, 入教, yap₂* káú'.

2. (in a book or a/cs.), 上, ʿshöng; 上落, ʿshöng lok₂; 落, lok₂.

To enter in an account book, 上 (or the other forms) (數)簿, ʿshöng (shò') pò⁵*.

To enter in the accounts, 上數, ʿshöng shò'.

To enter to his a/c., 入(or 上)佢數, yap₂ (or ʿshöng) ʿk'ui shò'.

3. (in a book or on a piece [a/c.] of paper), 劄, cháp₂.

Entertain, *v.* 欵待, ʿfún toi²; 看待, ˏhòn toi².

Entice, *v.* 引, ʿyan.

Entirely, *adv.* 1. 盡, tsun²; 總, ʿtsung; 盡地, tsun² téi⁵*; 喊, hám².

One of the finals ˏche or chek₂ is often used with some sense of this sort.

Entirely right, 啱嘥, ˏngám (or ₀ngám*) sái'.

Entrance, *n.* 口, ʿhaú.

Class. 個, ko'.

Entrance to house, 入門便, yap₂ ˏmún pin².

Notice that to slip in at the side of the door is, 入門邊, yap₂ ˏmún ₀pín*.

Entrance to dock, 船澳口, ˏshün ò' ʿhaú.

Entrance to street, 街口, ˏkái ʿhaú.

Entrance to market, 街市口, ˏkái ʿshí ʿhaú.

Entrance fee, (to guild, etc.), 入局規銀, yap₂ kuk₂ ˏk'wai ˏngan*.

Envelope, *n.* 信封, sun' ₀fung*.

Class. 個, ko'.

Envy, *n.* 妒忌, tò' kéi².

Envious heart, 妒忌嘅心, tò' kéi² ke' ˏsam.

Epidemic, *n.* 時症, ˏshi ching'.

Class. 個, ko'.

Equal, *adj.* 1. (worth), 值(得), chik₂ (tak₂).

2. (to come up to), (Bk.), 及, k'ap₂.

Not equal to it, 不及, pat₂ k'ap₂.

Equally of redemption, 賣餘價契, mái² ˏyü ká' k'ai'; 頂按契 (or 贖), ʿting ón' k'ái' (or shuk₂).

Error, *n.* 1. (mistake), 錯, ts'o'; 差, ˏch'á; 差錯, ˏch'á ts'o'.

2. (transgression evil), 過, kwo'.

To change from error, 改過, ʿkoi kwo˄.

Escape, *v.* 逃避, ˍt'ò péi²; 躲避, ʿto péi²; 脫離, t'üt₀ ˍléi.

A way of escape, 去路, hui˄ lò².

Class. 條, ˍt'iú.

Escutcheon, *n.* (to lock), 鎖排, ʿso ˍp'ái*.

Class. 個, ko˄.

Essay, *n.* 文章, ˍman ˍchöng.

Class. 篇, ˍp'ín.

文字, ˍman tsz².

Class. 段, tün².

Head of an essay, 一股文章, yat˃ ʿkwú ˍman ˍchöng.

Establish, *v.* 設(立), ch'ít₀ (láp₂).

Eternal, *adj.*, Eternally, *adv.* 永遠, ʿwing ʿyün.

Even *adj.* (level), 平, ˍp'ing.

Even, *adv.* 1. (also, likewise), 都, ₀tò*; 亦, yik₂; 重, chung².

Even if, 即使(間), tsik˃ ʿsz (ˍkán).

Even then, 都, ₀tò*.

Even though, 仍然, ˍying ˍyín.

Even although, 縱使, tsung˄ ʿsz. [This last phrase is bookish and not to be used except with literary men].

Evening, *n.* 挨晚, ˍái ʿmán; 晚, ʿmán.

Event, *n.* 事(情), sz² (ˍts'ing).

Class. 分, ʿfún.

Ever, *adv.* (at any time), 有(幾)時 ʿyaú (ʿkéi) ˍshí, *or* ˍshí*.

Everlasting, *adj.* 永, ʿwing; 永世, ʿwing shai˄; 永遠, ʿwing ʿyün.

Everlasting life, 永生, ʿwing ˍsháng.

Everlasting punishment, 永刑, ʿwing ˍying.

The Everlasting Father, 無始無終之父, ˍMò ʿCh'í ˍMò ˍChung ˍChí Fú².

The Everlasting Son, 無始無終之子, ˍMò ʿCh'í ˍMò ˍChung ʿChí ʿTsz.

Every, *pro.* 1. (Repeat the Noun as), 日日, yat₂ yat₂, *or* 個個, ko˄ ko˄.

2. (Duplicate the Class. The dictionaries are misleading when they simply put, 個個, ko˄ ko˄, as every. It is only in some instances [when 個, ko˄, is the right Class. to represent the thing, or person, spoken of] used for every. See *this*, where the same reasoning holds good.

Note the difference between, 個個, ko˄ ko˄, as above, and 嗰個, ʿko ko˄, where the, 嗰, ʿko, means that.

3. 每, ʿmúi. This can be used with either noun or the Class.; but care must be taken, as above, only to use the proper Class.

Every kind, 樣樣, yöng² yöng².

Every now and then, 耐不耐, noi² pat˃ noi³*; 每每, ʿmúi ʿmúi.

Every one, *or* Everybody, 人人, ˍyan ˍyan.

See Every, No. 2.

Everything, 事事, sz² sz²; 樣樣事, yöng² yöng² sz²; 樣樣野, yöng² yöng² ˢye; 樣, 樣, yöng² yöng²; (all), 嘥, sái˄; 乜野都係, mat₅ ˢye ₒtò* hai².

Every kind of thing, 各樣(嘅)物件, kok₀ yöng² (ke˄) mat₂ kín²*.

Everywhere, 到處, tò˄ ch'ü˄; 周圍, ₐchaú ₛwai; 處處, ch'ü˄ ch'ü˄; 笪笪, tát₀ tát₀.

It is everywhere, 邊 (or some of the other forms), 處都係, ₀pín* shü˄ ₀tò* hai².

It is everywhere, 邊 (or some of the other forms given above), 處都有, ₀pín* ch'ü˄ ₀tò* ˢyaú.

Evidence, *n.* 1. (verbal, judicial), 口供, ˄haú ₐkung.

2. (proof), 憑據, ₛp'ang kui˄.

Evident, *adj.* 明白, ₛming pák₂.

Evil, *n.* 惡, ok₀.

To do evil, 行惡, ₛháng ok₀.

An evil beast, 惡獸, ok₀ shaú˄.

Exact, *adj.* 合, hòp₂; 正, ching˄; 啱啱, ₀ngám* ₀ngám*.

Exactly, *adv.* 啱啱, ₀ngám* ₀ngám*; 正正, ching˄ ching˄ *or* ching¹* ching˄.

Exactly opposite, 正正對面, ching˄ (*or* ching¹*) ching˄ tui˄ mín².

Exaggerate, *v.* 講大話, ˄kong tái² wá².

Exalt, 1, *v.* (to raise), 舉高, ˄kui ₐkò.

2. (to esteem highly), 尊崇, ₐtsün ₛshung.

Exalted, *adj.* 高, ₐkò; 尊, ₐtsün.

正, ching˄; 剛啱, ₀kong* ₀ngám*.

Examination, *n.* 考試, ˄háú shí˄.

An examination, 考試一場, ˄háú shí˄ yat₅ ₛch'öng.

The first examination, 第一場考試, tai² yat₅ ₛch'öng ˄háú shí˄.

Examine, *v.* 1. (as money, &c.), 睇, ˄t'ai.

2. (as a coroner), 驗, yím².

3. (to investigate), 查察, ₛch'á ch'át₀.

4. (judicially), 審, ˄sham; 審問, ˄sham man²; 盤問, ₛp'ún man².

5. (as a book or a doctrine thoroughly), 考究, ˄háú kaú˄.

Example, *n.* 樣子, yöng² ˄tsz.

Exasperate, *v.* 激惱, kik₅ ˢnò.

Excavated material (arch), 掘出嘅坭, kwat₂ ch'ut₅ ke˄ ˢnai.

Exceedingly, *adv.* 了不得, ˢlíú pat₅ tak₅.

Excellency, His, 大人, Tái² ₛyan.

This is also used as the equivalent of our Esquire on addresses of letters.

Excellent, *adj.* 極好, kik₂ ˄hò.

Except, Only, *prep.* 硬爭, ngán² ₐcháng.

Excepting, 除曉, ₛch'ui ₐh ú.

Excepting me, 除曉我之外, ₛch'ui ₐhíú ˢngo ₐchí ngoi².

Excessive, *adj.* 太, t'ái˄.

Exchange, *v.* 1. (especially with regard to money), 找, ˄cháú; 換, wún².

2. (to exchange), 兌換, tui' wún².

Excitedly, To talk very, *or* in an excited manner, 講得 (*or* 到, *or* 好), 生硬, ʿkong tak, (*or* tò', *or* ʿhò), ˏsháng ngáng².

Excuse, *v.* 見諒, kin' löng².

Execute, *v.* 1. (behead), 斬死, ʿchám ʿsz.

2. (To execute a warrant, *or* Execution, to put in force). *See* Seize.

3. (to do), 做, tsò²; 辦, pán².

4. (as signing &c., document), 打, ʿtá.

To execute a contract, 打合同, ʿtá hòp₂ ˏt'ung.

Executive Council, *n.* 議政局, ˏYí Ching' Kuk₂.

Executor, *n.* 承辦人, ˏsching pán² ˏyan.

Class. 個, ko'

Executrix, *n.* same as Executor.

Exercise your legs, (so as to take the stiffness out of them), 行鬆吓脚步, ˏháng ˏsung ʿhá kök₀ pò².

Exert, *v.* 發憤, fát₀ ʿfan.

To exert strength, 出力, ch'ut, lik₂.

To exert very much strength of the hand, 出好多手力, ch'ut, ʿhò to' ʿshaú lik₂.

Exert yourself, 出力, ch'ut, lik₂; 落力, lok₂ lik₂.

Exert your utmost strength, 竭力, k'it₀ lik₂.

Exhort, *v.* 勸, hün'.

Expect, *v.* (想)望, (ʿsöng) mong².

Expenses, *n.* 使費, ʿshai fai'; 使用, ʿshai yung².

Expenses of a journey, 川資, ˏch'ün ˏtsz.

Expensive, *adj.* 貴, kwai'; 太貴, ˏt'ai' kwai'.

Explain, *v.* 解, ʿkái.

How is it to be explained? 點解, ʿTím ʿkái?

Explosive, *n.* 炸裂, chá' lit₂; 炸彈, chá' tán⁵*; 炸藥, chá' yök₂.

Expression, *n.* (of a picture, etc.), 形容, ˏying ˏyung.

Expressly bringing with them, 帶定, tái' ting².

Extend, *v.* 推, ˏt'ui; 推開, ˏt'ui ˏhoi.

Extension of time, 續期, tsuk₂ ˏk'éi.

Extensive, *adj.* 廣闊, ʿkwong fút₀.

Exterminate, *v.* 滅亡, mit₂ ˏmong; 滅絕, mit₂ tsüt₂; 勦滅, ʿtsiú mit₂.

External, *adj.* 外, ngoi².

Extort, *v.* 勒索, lák₂ sok₀.

Extradiction, *n.* or Extradite, *v.* } 提解, ˏt'ai kái'.

He deserves to be extradited, 抵提解, ʿtai ˏt'ai kái'.

Extraordinary, *adj.* 1. (out of the common), 格外, kák₀ ngoi², *or* ngoi⁵*.

2. (strange), (出)奇, ch'ut, ˏk'éi.

Extravagant, *adj.* 奢, ˏch'e.

An extravagant fellow, 闊佬, fút$_{\circ}$ ˢlò.

Extreme, *adj.* 極, kik$_{2}$.

Extremely, *adv.* (Bk.), 極之, kik$_{2}$ ˏchí.

Extremely good, 好極 *or* 極好, ˢhò kik$_{2}$, *or* kik$_{2}$ ˢhò.

Eye, *n.* 眼, ˢngán; 眼目, ˢngán múk$_{2}$.

Class. 隻, ckek$_{\circ}$.

With their own eyes, 親眼, ˏtsʿan ˢngán.

Eye-ball, *n.* 眼睛, ˢngán $_{\circ}$tsing*; Class. 粒, nap$_{5}$ *or even* 個, ko^{3}; 眼胞, ˢngán $_{\circ}$páú*; Class. 個, ko^{3}. 眼核, ˢngán wat$_{2}$. Class. 粒, nap$_{5}$.

Eye-brow, *n.* 眼眉, ˢngán ˏméi.

Class. 吸, ˏkung.

Eye-lash, *n.* 眼翕毛, ˢngán yap$_{5}$ ˏmò*, *or* $_{\circ}$mò*.

Eye-lid, *n.* 眼蓋, ˢngán koi^{3}; 眼皮, ˢngán ˏpʿéi.

Class. 個, ko^{3}.

Eye pupil *n.* (pupil of the eye), 眼珠, ˢngán $_{\circ}$chü*.

Eye-service, *n.* 光面工夫, ˏkwong mín^{3}* ˏkung ˏfú.

Eye socket, *n.* 眼眶, ˢngán $_{\circ}$kʿwáng*.

Class. 個, ko^{3}.

F

Fable, *n.* 寓言, yü^{2} ˏyín.

Face, *n.* 面, mín^{2}; 面貌, mín^{2} máú^{2}.

Class. 塊, fái^{3}.

Facing, *adj.* 面向, mín^{2} höng^{3}.

Facing ahead or before, 向前, höng^{3} ˏtsʿín.

Fact, *n.* 實事, shat$_{2}$ sz^{2}.

Class. 件, kín^{2}.

Faction, *n.* 黨, ˢtong; 黨羽, ˢtong ˢyü.

Class. 個, ko^{3}.

Factory, *n.* 行, ˏhong*

Class. 間, ˏkán.

The Old Factories in Canton, 十八行, Shap$_{2}$ Pát$_{\circ}$ ˏHong*.

Fade, *v.* 1. (as colour), 轉色, ˢchün shik$_{5}$

2. 殘毀, ˏtsʿán ˢwai.

Fail, *v.* 1. (generally), 廢, fai^{3}.

2. (in business), 倒行, ˢtò ˏhong*; 倒做, ˢtò tsò^{2}.

Faith, *n.* 信德, sun^{3} tak$_{5}$.

Faithful, *adj.* 忠心, ˏchung ˏsam.

Fall, *or* fall down, *v.* 1. (generally), 跌, tit$_{\circ}$; 跌落, tit$_{\circ}$ lok$_{2}$, (also to let fall).

2. (having more the sense of stumbling and falling by a human being), 慣, kwán^{3}.

3. (with a more limited meaning and as rain, &c.), 搭, tap$_{2}$.

There is rain falling, 有雨落, ˢyaú ˢyü lok$_{2}$.

Wet by the rain falling on it, (俾雨) 搭濕, (ˢpéi ˢyü) tap$_{2}$ shap$_{5}$.

To fall down, 跌落, tit$_{\circ}$ lok$_{2}$; 跌倒, tit$_{\circ}$ ˢtò.

4. (into sin, &c.), 陷罪, hám^{2} tsui^{2}.

Fall in with, 聽從, ₍t'eng† ₍ts'ung.

Fall asleep, 瞓入眼, fan˄ yap₂ ˂ngán.

Fall-pipes, *n.* 水筒, ˂shui ₍t'ung.

Class. 條, ₍t'iú.

False, *adj.* 假, ˂ká.

False witness, 妄證人, mong˂ ching˄ ₍yan; 誓假願做證人, shai˂ ˂ká yün˂ tsò˂ ching˄ ₍yan.

Fame, *n.* 名聲, ₍ming ₍shing.

Family, *n.* 1. (the family to which one belongs by birth), 家, ₍ká.

2. (one's wife and children), 家眷, ₍ká kün˄; 住家, chü˂ ₍ká (the latter strictly speaking includes one's dwelling; but it is constantly used colloquially in the sense of family), 家口, ₍ká ˂haú.

How many members are there in your family? 你個家有幾多口, ˂Néi ko˄ ₍ká ˂yaú ˂kéi ₍to (*or* ₀to*) ˂haú?

Of the above, 家眷, ₍ká kün˄ and 家口, ₍ká ˂haú are the better terms.

3. (polite address), 寶眷, ˂pò kün˄.

Is your family well? *or* How is your family? 寶眷平安吖, ˂Pò kün˄ ₍p'ing ₍on ₍á?

The members of the family, 家人, ₍ká ₍yan.

The servants, etc., of the family, 家人, ₍ká ₍yan*.

Family—a bride's family, 外家, ngoi˂ ₀ká*.

Family expenses. 家用, ₍ká yung˂.

Famine, *n.* 饑荒, ₍kéi ₍fong.

Fan, *n.* 扇, shín˄.

Class. 把, ˂pá.

Fan, *v.* 撥, p'ut₀.

Fancy, *v.* *See* Think.

Fanlight *n.* 做光窓, tsò˂ ₍kwong ₀ch'öng*; 透光玻璃窗, t'aú˄ ₍kwong ₀po* ₀léi* ₀ch'öng*.

Fan-tan, *n.* 翻攤, ₀fán* ₀t'án*.

A fan-tan (gambling) house, 翻攤館, ₀fán* ₀t'án* ˂kwún.

A game of fan-t'an*, —炷攤, yat₅ chü˄ ₀t'án*; —鋪攤, yat₅ ₍p'ò ₀t'án*.

Far, *adj.* 遠, ˂yün.

Not so far, 有咁遠, ˂mò kòm˄ ˂yün.

It is not so far by half, 有一半咁遠, ˂mò yat₅ pún˄ kòm˄ ˂yün.

Farthest or very far, 十分遠, shap₂ ₍fan ˂yün.

Very far off, 隔得遠, kák₀ tak₅ ˂yün.

Far away years, 遠年, ˂yün ₍nín.

Very far, 好遠, ˂hò ˂yün.

Fare (by water), 水脚, ˂shui kök₀.

Farm, *n.* 田庄, ₍t'ín ₍chong.

Class. 個, ko˄.

Farm, *v.* 耕田, ₍káng ₍t'ín.

Farm-lot, *n.* (in Hongkong), 種植嘅地, chung˄ chik₂ ke˄ téi˂.

Class. 個, ko˄.

Farmer, *n.* 農夫, ₍nung ₍fú; 耕田佬, ₍káng ₍t'ín ˂lò.

Class. 個, ko².

Fashion, *n.* 1. (the make of a thing), 樣子, yöng² (*or* yöng³*) ˈtsz.

2. (a prevailing custom of the make of a thing, as dress, etc.), 時款, ˏshí ˈfún.

Fashionable, *adj.* 時典, ˏshí ˏhing*.

Very fashionable, 好時典, ˈhò ˏshí ˏhing*.

Fascinating, *adj.* 嬌嬈, ˏkiú ˏyiú.

Dressed up in that fascinating style, 辦得個樣嬌嬈, pán² tak₂ ko² yöng³* ˏkiú ˏyiú.

Fast, *adj.* 1. (quickly), 快, fái².

2. (firm), 實, shat₂.

Fast, *v.* 禁食, kam³ shik₂; 食齋, shik₂ ˏchái.

Fasten, *v.* 1. (a door, &c.), 閂, ˏshán.

2. (to make fast unmovable), 整實, ˈching shat₂.

Fat, *adj.* 肥, ˏféi.

Fat and healthy, 肥肥壯壯, ˏféi ˏféi chong² chong².

Fate, *n.* 天命, ˏtʻin ming².

It is fate, 係整定嘅咯, hai² ˈching ting² ke² lok₀.

Father, *n.* 1. (in common talk), 老頭, ˈlo taú²; 老子, ˈlo ˈtsz; 伯爺, pák₀ ₀ye*.

2. (more refined), 父親, fú² ˏtsʻan.

Class. 個, ko².

3. (polite address), 尊翁, ˏtsün ˏyung*.

Class. 位, wai⁵*.

4. Fathers. *See* Ancestor

My father, 家父, ˏká fú².

My late father, 先父, ˏsín fú².

Class. 個, ko².

5. (In combination), 爺, ˏye.

Father and son, 兩仔爺, ˈlöng ˈtsai ˏye.

Father and two sons, 三仔爺, ˏsam ˈtsai ˏye.

Father-in-law, 外父, ngoi² fú³*; 岳丈, ngok₂ chöng³* (*or* chöng²), (wife's), 家翁, ˏká ₀yung*.

Father and mother, 父母, fú² ˈmò.

Fathom, *n.* 任, ˏyam.

Fault, *v.* 過失, kwo² shat₂.

Class. 件, kín².

Favour, *n.* 1. 恩, ˏyan; 恩典, ˏyan ˈtín; 恩德, ˏyan tak₂.

2. (to patronise), 體貼, ˈtʻai tʻip₀.

Favourable, *adj.* 順, shun².

Fear, *v.* 1. 慌, ˏfong; 怕, pʻá²; 驚, ˏkeng†; 驚慌, ˏking ˏfong; 慌起嚟, ˏfong ˈhéi ˏlai.

2. (more exalted language), 恐怕, ˈhung pʻá².

3. (God), 敬畏, king² wai².

No fear of God in their hearts, 冇敬畏神嘅心, ˈmò king² wai² ˏShan ke² ˏsam.

For fear, 恐(怕), ˈhung (pʻá²).

Feast, *n.* 筵席, ˏyín tsik₂; 酒席, ˈtsaú tsik₂.

Feather, *n.* 雀毛, tsök₀ ˏmò.

Class. 條, ˏtʻiú.

Feeble, *adj.* 軟弱, ˈyun yök₂.

Feed, *v.* 1. 養, ˢyöng.

2. (to provide food for anyone), 俾飯佢食, ˢpéi fán² ˢk'ui shik₂.

3. (bring up, to rear, generally spoken of animals, to give food to such), 喂, wai³; 餵, héi³.

4. (to fatten up), 養肥, ˢyöng ₍féi.

Feel, *v.* 1. (perceive), 覺, kok₀.

2. (to have the sense of, to suffer, to enjoy), 見, kín³.

I feel very cold, 我見好冷呀, ˢngo kín³ ˢhò ˢláng á³.

To feel it hot, 見熱, kín³ yít₂.

3. (with the hand), 摸, ˢmo.

4. (to touch), 摸, ˢmo, *or* 摩, ₍mo.

To feel the pulse, 睇脈, ˢt'ai mak₂.

Feeling, *n.* 情, ₍ts'ing.

Fellow, *n.* 佬, ˢlò.

Class. 個, ko³.

Fellow passenger, *n.* 同埋搭船, ₍t'ung ₍mái táp₀ ₍shün.

Fellowship, *n.* 相交, ₍söng ₍káú.

Fellow villager, *n.* 同鄉(嘅), ₍t'ung ₀höng*(ke³).

A fellow villager of yours, 同你同鄉(嘅), ₍t'ung ˢnéi ₍t'ung ₀höng* (ke³).

Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.

Felt, *n.* 氈, ₀chín*.

Felt hat (Chinese), 狗毛氈, ˢkaú ₍mò ₀chín*.

Female, *n.* 女人, ˢnui ₍yan*.

女, ˢnui alone means daughter in the Colloquial.

Fence, *n.* 1. 圍, ₍wai*.

(boarding), 2. 板圍, ˢpán ₍wai* (*or* ₍wai).

Class. 幅, fuk₅.

Ferry-boat, *n.* 橫水渡, ₍wáng ˢshui tò⁵*.

Class. 隻, chek₀.

Fetch, *v.* 攞, ˢlo.

To fetch water, as from a well, etc., 去打水, hui³ ˢtá ˢshui.

Fever, *n.* 發熱, fát₀ yít₂.

To have fever, 發熱, fát₀ yit₂.

Class. 場, ₍ch'öng.

Feverish, *adj.* 熒, hing³.

Few, *adj.* 1. (a small number), 少, ˢshiú.

2. (more or less), 多少 ₍to ˢshiú.

A good few, 好幾個, ˢhò ˢkéi ko³.

A few days ago, 先幾日, ₍sín ˢkéi yat₂.

A few words, 一句說話, yat₅ kui³ shüt₀ wá².

Not a few, 唔少呀, ₍m ˢshiú á³.

Fiddlesticks, *inter.* 哼, ₍hng.

Field, *n.* 田, ₍t'ín; 田間, ₍t'ín ₍kán; 田野, ₍t'ín ˢye.

Class. 幅, fuk₅.

In a field, 喺田處, ˢhai ₍t'ín shü³.

Fierce, *adj.* 1. (as the sun or as a warrior, &c.), 猛, ˢmáng.

2. (as a warrior, &c.), 猛烈, ˢmáng lít₂.

3. (in a bad cause, as a prisoner resisting arrest, &c.), 惡, ok₀.

A fierce (evil) beast, 惡獸, ok$_{\circ}$ shaú^{3}.

Fifteen, *adj.* 十五, shap$_{2}$ ^{c}ng.

Fifteenth, *adj.* 第十五, tai^{2} shap$_{2}$ ^{c}ng.

Fifth, *adj.* 第五, tai^{2} ^{c}ng.

Fiftieth, *adj.* 第五十, tai^{2} ^{c}ng shap$_{2}$.

Fifty, *adj.* 五十, ^{c}ng shap$_{2}$

Fifty-one, 五十一, ^{c}ng shap$_{2}$ yat$_{5}$, *or* ^{c}ng a^{2} yat$_{5}$.

Fifty-two, 五十二, ^{c}ng shap$_{2}$ yi^{2}, *or* ^{c}ng a^{2} yi^{2}.

Fight, *n.* 1. (a battle), 戰, chín^{3}.

Class. 場, $_{c}$ch'öng.

A bitter fight, 苦戰, ^{c}fú chín^{3}.

Fight, *v.* 1. (a quarrel), 打交, ^{c}tá $_{\circ}$káú*; 打架, ^{c}tá ká^{3}.

To fight a fight, 打一場交, ^{c}tá yat$_{5}$ $_{c}$ch'öng $_{\circ}$káú*.

To go and fight with people, 去共人打架, hui^{3} kung^{2} $_{c}$yan ^{c}tá ká^{3}.

2. (a battle), 打仗, ^{c}tá chöng^{3}; 交戰, $_{c}$káú chín^{3}; 戰, chín^{3}.

To fight a battle, 打仗, ^{c}tá chöng^{3}.

Fought a great battle with him, 共佢大戰, kung^{2} ^{c}k'ui tái^{2} chín^{3}.

To go out to fight, 出戰, ch'ut$_{5}$ chín^{3}.

Figuratively, *adv.* 比喻, ^{c}péi yü^{2}.

Figure, *n.* 形像, $_{c}$yïng tsöng^{2}.

Class. 個, ko^{3}.

Figure of speech. *See* Figuratively

Figure plants, 人物古樹, $_{c}$yan mat$_{2}$ ^{c}kwú shü^{2}.

Class. 禽, $_{c}$p'o.

Filial, *adj.* 孝(順), háú^{3} (shun^{2}).

Doctrine of filial-piety and fraternal affection, 孝順嘅道理, háú^{3} shun^{2} ke^{3} tò^{2} ^{c}léi.

To practice affection, 孝(順), háú^{3} shun^{2}.

A filial child, *or* a filial son, 孝子, háú^{3} ^{c}tsz.

If you are filial and affectionate and loving, 你哋若係孝順親愛呢, ^{c}néi téi^{2} yök$_{2}$ hai^{2} háú^{3} shun^{2} $_{c}$ts'an oi^{3} $_{c}$ni.

Fill, *v.* 1. (to fill up), 充, $_{c}$ch'ung.

To fill full, 充滿, $_{c}$ch'ung ^{c}múún, 斟滿, $_{c}$cham ^{c}múún.

To fill up the city by stopping in it (as an army), 住滿, chü^{2} ^{c}múún.

Filling in at back of wall, 石壆背用坭逐層填, shek$_{2}$ pok$_{\circ}$ pui^{3} yung^{2} ^{c}nai chuk$_{2}$ ^{c}ts'ang ^{c}t'in.

Fill in the (whole) lot, 鋪填地段, $_{c}$p'ò ^{c}t'in tói^{2} tün^{2}.

Filter, *n.* 砂漏, $_{c}$shá laú^{5*}.

Class. 個, ko^{3}.

Filter, *v.* 隔清, kak$_{\circ}$ $_{c}$ts'ing.

Filthy, *adj.* 污糟, $_{c}$o $_{c}$tsò.

Finally, 收尾, $_{c}$shaú $_{\circ}$méi*.

Till finally, 便至, pín^{2} chí^{3}.

Find, *v.* 1. (to look for with the object of finding), 搵, ^{c}wan.

2. to actually find, 搵倒, ^{c}wan ^{c}tò; 搵着, ^{c}wan chök$_{2}$.

Found, 搵倒, ʿwan ʿtò.

To find oneself in food, 食自己, shik$_2$ tsz^2 ʿkéi.

I find you in food, 食我, shik$_2$ ˂ngo.

The master finds the food, 食事頭, shik$_2$ sz^2 ˂tʿaú*.

Can't find, 唔搵得倒 ˂m ʿwan tak$_5$ ʿtò, *or* 搵唔得倒, ʿwan ˂m tak$_5$ ʿtò, *or* 搵唔倒, ʿwan ˂m ʿtò.

You will find them there, 喺個處搵得着, ʿhai ko^3 shü^2 ʿwan tak$_5$ chök$_2$.

To find out (from investigation), 查出, ˂chʿá chʿut$_5$.

To find again, 搵翻嚟, ʿwan ˂fán ˂lai.

To find certainly, 搵定, ʿwan ting^2.

Unable to find, 唔搵得着, ˂m ʿwan tak$_5$ chök$_2$.

To find fault, 責成, chák$_0$ ˂shing.

Films, *n.* (for photographs), 飛林紙, ˂féi ˂lam ʿchí.

Class. 塊, fái^3.

Finger, *n.* 手指, ʿshaú ʿchí.

Class. 隻, chek$_0$.

Finger-bowl, *n.* 手盅, ʿshaú $_0$chung*.

Class. 隻, chek$_0$.

Finger-ring, *n.* 戒指, kái^3 ʿchí.

Class 隻, chek$_0$.

Fine, *adj.* 1. (small, delicate, &c.), 幼細, yaú^3 sai^3.

2. (elegant, &c.), 靚, leng^3†; 講究, ʿkong kaú^3.

A (rather) fine view, 幾好睇, ʿkéi ʿhò ʿtʿai.

Fine rain, 落雨微, lok$_2$ ˂yü $_0$méi*.

Fine. *v.* 罰銀, fat$_2$ ˂ngan*.

Fine punched stone, (arch) 幼細鑿滑石, yaú^3 sai^3 tsok$_2$ wát$_2$ shek$_2$†.

Finish, *v.* 做完, tsò^2 yün^2; 做起, tsò^2 ʿhéi; 罷, pá^2.

Finished hearing, 聽罷, ˂tʿeng† pá^2.

Fir, *n.* 1. (the timber), 杉, chʿám^3.

2. (the trees), 松, ˂tsʿung; 松樹, ˂tsʿung shü^2.

Fire, *n.* 1. (generally), 火, ʿfo.

2. (conflagration), 火燭, ʿfo chuk$_5$.

Light the fire, 透火爐, ˂tʿaú ʿfo ˂lò.

Fire and mantel-pieces, 火爐塊, 並火爐額, ʿfo ˂lò fái^3, ping^2 ʿfo ˂lò ngák$_5$*.

The fire 個哋火, ko^3 $_0$ti* ʿfo.

Fire, *v.* (as a gun), 燒, ˂shíú.

To fire off a gun, etc., at any one, etc., 開鎗打, ˂hoi $_0$tsʿöng* ʿtá.

Fire-cracker, *n.* 炮像, pʿáú^3 tsöng^3*.

Class. 個, ko^3.

Fire-engine, *n.* 水車, ʿshui ˂chʿe.

Class. 駕, ká^3.

Fire Station, 水車館, ʿshui ˂chʿe ʿkwún.

Class. 間, ˂kán.

Fire-wood, *n.* 柴, ₍ch'ái.

A bundle of firewood (tied up with rattan), 一把柴, yat₅ ˈpá ₍ch'ái.

Fireman, *n.* 1. (stokers, etc., on a steamer), 燒火 ₍shíú ˈfo; 燒火佬 (*or* 嘅), ₍shíú ˈfo ˈlò (*or* ke²).

2. (for a conflagration), 救火人, kaú² ˈfo ₍yan, 救火嘅, kaú² ˈfo ke²; 救火壯勇, kaú² ˈfo chong² ₍yung.

Class. 個 ko².

Firm, *n.* 1. (This also means the place of business), 行, ₂hong*.

2. (The firm as apart from the habitat), 字號, tsz² hò².

3. (a large firm such as a company). 公司, ₍kung ₒsz*.

Class. for all 間, ₍kán.

Firm, *adj.* 1. (as any thing firmly fixed) 實, shat₂; 緊, ˈkan.

2. (as in itself, but also having the above meaning as well), 堅固, ₍kín kwú²; 主固, ˈchü kwú².

Firmament, *n.* 穹蒼 ₍k'ung ₍ts'ong.

Firmly, *adv.* 緊, ˈkan.

To firmly stand ones ground, 扎硬企處, chát₀ ngáng² ₍k'éi shü².

First, *adj.* 1. (numeral), 第一, tai² yat₅, (followed often by the proper Class.)

First quality of goods, 第一好貨, tai² yat₅ ˈhò fo².

2. (In priority, irrespective of numbers, also referring to precedence in time, 先, ₍sín.

At first, 先頭, ₍sín ₂t'aú*; 當初, ₍tong ₍ch'o; 始初, ˈch'í ₒch'o*; 興工, ₍hing ₍kung.

At the very first, 至先, chí² ₍sín.

The first moon of the year, 正月, ₍ching yüt₂.

First of the month, 初一, ₍ch'o yat₅.

Second of the month, 初二, ₍ch'o yí², and so on up to and including the 10th of the month.

The practice is to style the English day, 英第一號, ₍Ying tai² yat₅ hò² (and hò² is thus affixed to all the day of the English month), and so on.

₍Ch'o comes before and hò² comes after the date itself.

On first commencing, 初落手, ₍ch'o lok₂ ˈshaú.

Firstly, secondly, *adv.* 第一 tai², 第二, yat₅, tai² yí².

Fish, *n.* 魚, ₂yü*.

Class. 條, ₍t'iú.

Ten catties of fish. 十斤魚, shap₂ ₍kan ₂yü*.

Fish, *v.* 1. 打魚, ˈtá ₂yü*; 攞魚, ˈlo ₂yü*.

2. (angle), 釣魚, tíú² ₂yü*.

Fisherman, *n.* 攞魚人, ˈlo ₂yü* ₍yan.

Class. 個, ko².

Fishing stage, *n.* 繒棚, ₍tsang ₍p'áng.

Class. 個, ko².

Fist, *n.* 拳(頭), ₍k'ün (₍t'aú).

Class. 把, ˈpá.

Fitter, *n.* 打磨嘅, ˋtá ˏmò keˀ.
Class. 個, koˀ.
Fittings, *n.* 傢生, káˀ ˏsháng.
Class. 副, fúˀ.
Five, *adj.* 五, ˋng.
Fix, *v.* 1. 定(實), tingˀ (shat₂); 定奪, tingˀ tüt₀, 整定, ˋching tingˀ; 整實, ˋching shat₂.
Not fixed at one spot, 唔係喺實一笪地方, ˏm haiˀ ˋhai shat₂ yat₅ tat₀ téiˀ ˏfong.
2. (as thoughts), 擠在, ˏchai tsoiˀ.
Fixed venetian door, *n.* 梗栢葉門, ˋkang pˋák₀ yip₂ ˏmun.
Flag, *n.* 旗, ˏkˋéi.
Hong flag, *or* House flag, 行旗, ˏhong* ˏkˋéi; but 降旗, ˏhong ˏkˋéi, means to hang out a flag denoting submission.
Class. 枝, ˏchí.
Flag-staff, *n.* (擔)旗杆, (ˋchˋe) ˏkˋéi ˏkon.
Class. 枝, ˏchí.
Flagstaff at the Peak, 山頂擔旗杆, ˏshán ˋtengˋ ˋchˋe ˏkˋéi ˏkon.
Flame, *n.* 火尾, ˋfo ˋméi.
Flashed properly (arch.), 承好, ˏshing ˋhò.
Flashed with cement, 貼(*or* 擋)好, tˋip₀ (*or* ˋtong) ˋhò.
Flat bedded rubble stone, 平承蠻石, ˏpˋing ˏshing ˏmán shek₂.
Class. 塊, fáiˀ.
Flea, *n.* 狗虱, ˋkaú shat₅.
Class. 隻, chek₀.
Flesh, *n.* 肉, yuk₂.
Flexible, *adj.* 軟, ˋyün.

Flick off, *v.* 剔去, tˋik₅ huiˀ; 剔角, tˋik₅ lat₅; 彈去, ˏtˋán huiˀ.
Flight, A, of birds, *n.* —隊, yat₅ tuiˀ.
Flighty, *adj.* 佻僅, ˏtˋíú tˋát₀.
Fling, To, away, *v.* 丟(去), ˏtíú (huiˀ).
2. (Bk.), 拋, ˏpˋáú.
Flock, (of animals), *n.* 羣, ˏkˋwan.
Flocks of sheep, 羊羣, ˏyöng ˏkˋwan.
Flog, *v.* 拷打, 1. ˏháú ˋtá; 鞭打, ˏpín ˋtá.
2. (with bamboo), 打板子, ˋtá ˋpán ˋtsz.
Flood, The, *n.* 洪水, ˏHung ˋShui.
Flood-tide, 水大, ˋshui táiˀ.
This also means catamenia.
Floor, *n.* (a story), (層)樓, (ˏtsˋang) ˏláu*.
Ground floor, 樓下, ˏláu háˀ; 樓下嗰層樓, ˏláu háˀ ˋko ˏtsˋang ˏláu*; 地下, téiˀ háˀ*.
The first floor, 二樓, yiˀ ˏláu*.
The second floor, 三樓, ˏsám ˏláu*, and so on.
Class. for all 層, ˏtsˋang
Floor boards, 地臺板, téiˀ ˏtˋoi ˋpán.
Class. 塊, fáiˀ.
Floor joists, *n.* 樓陣, ˏlau* chanˀ.
Class. 條, ˏtˋíú.
Flooring, *n.* 樓板, ˏláu* ˋpán.
Flour, *n.* 1. (of any grain), 粉, ˋfan.
2. (But wheat flour is generally so called), 麵粉, mínˀ ˋfan.
Flow, *v.* 流, ˏláu.
To flow out, 流出, ˏláu chˋut₅.
Flower, *n.* 花, ˏfá, *or* ₀fá*.
Class. 朵, ˋto; 枝, ˏchí.

Did not wear any flowers, 花唔戴, ˏfá ˍm tái².

Flower-garden, *n.* 花園, ˏfá ˍyün, *or* ˏyün*.

Class. 個, ko², Sometimes, 所, ˊsho.

園, ˍyün, garden, is not used alone in Colloquial: always say either a flower garden, as above, *or* a Vegetable garden, 菜園, ts'oi² ˍyün, *or* ˏyün*.

Flower show, *n.* 賽花會, ts'ói² ₒfá* (*or* ˏfá) wui² (*or* wui²*); but ₒfá* wui²* means a certain kind of lottery the prizes of which are worth thirty times the stake.

Flowering plants *n.* 有花朵之花草, ˊyaú ˏfá ˊto ˏchí ₒfá* ˊts'ò.

Flowery, *adj.* 花, ˏfá.

Flue, *n.* 烟通, ˏyin ₒt'ung*, *or* ˏt'ung.

Class. 條, ˍt'iú; 支, ˏchí.

Fluent, *adj.* 順, shun².

Flute, *n.* 簫, ₒsiú*; 橫笛, ˍwáng tek₅*.

Class. 管, ˊkwún.

Fly, *n.* 烏蠅, ˏwú ₒying*.

A lot of flies, —羣烏蠅, yat₅ ˍk'wan ˏwú ₒying*.

Fly, *v.* 飛, ˏféi.

Fly away, 飛去, ˏféi hui².

Foliage plants, *n.* 青草綠葉景, ˏts'eng† ˊts'ò lúk₂ yip₂ ˊking.

Follow, *v.* 跟 (隨), ˏkan (ˍts'ui); 跟住, ˏkan chü²; 從, ˍts'ung; 跟埋, ˏkan ˍmái.

2. (Bk.), 從, ˍts'ung.

Does it not follow? 唔通, ˍM ₒt'ung*?

Fond of, 痛愛, t'ung² oi².

Fond love, 愛痛, oi² t'ung².

Food, *n.* 食物, shik₂ mat₂; 伙食, ˊfo shik₂; 糧食, ˍlöng shik₂.

Give (food) for me to eat, 俾過我食, ˊpéi kwo² ˊngo shik₂.

Food provided by oneself, *or* master, *See* Find.

Fool, To make a, of, 攞皮宜, ˊlo ˍp'éi ˍyí

Foolish talk, 發癲話, fát₀ ˍngám wá².

Foot, *n.* 1. 脚, (in common use), kök₀.

2. (Bk.), 足, tsuk₅.

Class. 隻, chek₀.

A pair of, — 對脚, yat₅ tui² kök₀.

3. (a measure of length), 尺, ch'ek†₀.

Footings to stone walls (arch.), *n.* 石脚, shek₂ kök₀.

Large footing stones, *n.* 地牛石, téi² ˍngaú shek₂.

Foot-print, *n.* 脚印, kök₀ yan².

Class. 隻, chek₀.

Footstep, *n.* 脚迹, kök₀ tsik₅.

Class. 隻, chek₀.

Footstool, *n.* 踏脚凳, táp₀ kök₀ tang².

Class. 張, ˏchöng.

For, (*conj.*) 因, ˏyan; 因爲, ˏyan wai²; 爲, wai².

For, (*prep.*) 1. (as a chair for me), 過, kwo².

(Get a chair, etc.) for (me)—過—kwo².

2. (to do anything for me), 同, ˍt'ung.

Do it for me, 同我做, ₍t'ung ˢngo tsò².

Keep it for me to eat, 留翻(俾)我食, ₍láu ₍fan (ᶜpéi) ˢngo shik₂.

3. (on behalf of), 代 toi²; 替, t'ai²; 爲, wai²; (Bk.) 以, ˢyi.

See No. 2. Do it for him, 就爲佢做, tsaú² wai² ˢk'ui tsò².

Forbid, *v.* 禁止(嚟), kám² ᶜchí (₍lai).

Force, *v.* 1. (generally) 强, ˢk'öng; 勉, ˢmín; 勉强, ˢmín ˢk'öng.

2. (a woman), 强姦, ₍k'öng ₍kán.

Forehead, *n.* 額頭, ngák₂ ₍t'aú.

Class. 個, ko².

Foreshore, *n.* 海灘, ᶜhoi ˢt'án.

Class. 幅, fuk₂.

Foreshores and Sea-bed Ordinance, 海灘海底則例, ᶜHoi ˢt'án ᶜhoi ᶜtai tsak₂ lai².

Class. 條, ₍t'iú.

Foreign, *adj.* 來路, ₍loi lò⁵*.

Foreign country, 外邦, ngoi² ₍pong; 外國, ngoi² kwok₀.

Forget, *v.* 忘記, ₍mong kéi²; 唔記得, ₍m kéi² tak₂.

Forgetful of, 忽略, fat₂ lök₂.

Forgive, *v.* 赦免, she² ˢmín.

To forgive men their sin, 赦人嘅罪, she² ₍yan ke² tsui².

Forgiveness of sins, The, 罪得赦, tsui² tak₂ she².

Foreman, *n.* 頭人, ₍t'aú ₍yan.

Forenoon, *n.* 上晝, shöng² chaú²; 上午, shöng² ˢng.

Class. 個, ko².

Formerly, *adv.* 從前, ₍ts'ung ₍ts'in; 舊時, kaú² ₍shí, *or* ₍shi*; 先日, ₍sin yat₂; 先時, ₍sin ₍shí *or* ₍shi*; 前時, ₍ts'in ₍shi.

2. (Bk.) 昔日, sik₂ yat₂.

Fortieth, *adj.* 第四十, tai² sz² shap₂.

Fortunate, *adj.* 好彩, ᶜhò ᶜts'oi.

Forty, *adj.* 四十, sz² shap₂, *or* 四呀, sz² á².

Forty-one, 四十一, sz² shap₂ yat₂, *or* 四呀一, sz² á² yat₂.

Forty-two, 四十二, sz² shap₂ yí², *or* 四呀二, sz² á² yí², &c.

Forward, 前便, ₍ts'in pín².

To run forward, 走前, ᶜtsaú ₍ts'in.

To go forward, 上前, ˢshöng ₍ts'in.

Found, *v.* 1. 鼎建, ᶜting kín²; 立, láp₂.

2. (as metals), 鑄, chü².

To found a family and patrimony, 創家立業, ch'ong² ₍ká láp₂ yíp₂.

Four, *adj.* 四, sz².

Four o'clock, 四點鐘, sz² ᶜtím ₀chung*.

The Four Books, 四書, Sz² ₍shü.

Fourteen, *adj.* 十四, shap₂ sz².

Fourteenth, *adj.* 第十四, tai² shap₂ sz².

Fourth, *adj.* 第四, tai² sz².

The fourth moon, 四月, sz² yüt₂.

Fowl, *n.* 1. (generally), 雀鳥, tsök₀ ˢníú.

2. (chicken &c.), 鷄, ₍kai, *or* ₀kai*.

Class. 隻, chek₀.

Fox, *n.* 狐狸, ˏwú ˎléi*.
Class. 隻, chek$_{\circ}$.
Fracture, *v.* 崩, ˎpang.
Fragrant, *adj.* 香, ˎhöng.
Free, *v.* 放免, fong' lat$_{\circ}$.
Free from the law of sin and death, 脫免陷罪致死嘅法, t'üt$_{\circ}$ lut$_{\circ}$ hám² tsui² chi' ˊsz ke' fát$_{\circ}$.
2. (to let off), 解脫, ˊkái t'üt$_{\circ}$.
Free school, *n.* 義學, yí² hok$_{\circ}$*.
Class. 間, ˎkán.
French, *adj.* 法蘭西, Fát$_{\circ}$ $_{\circ}$lán* $_{\circ}$sai*.
Frenchman, *n.* 法蘭西人, Fát$_{\circ}$ $_{\circ}$lán* $_{\circ}$sai* ˏyan.
Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.
Fresh, *adj.* (alive as fish, &c.) 生, ˎsháng.
Fresh fish, and the name of a kind of fish, 生魚, ˎsháng ˏyü*.
Raw fish (a dish composed of uncooked fish), 魚生, ˏyü ˎsháng.
Friday, *n.* 禮拜五, ˊlai pái' ˊng.
Class. 個, ko'.
Friend, *n.* 朋友, ˏp'ang ˊyaú.
Old friend, 老友, ˊlò ˊyaú.
School friend, 書友, ˏshü ˊyaú*.
Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.
Frighten *v.* 嚇, hák$_{\circ}$; 嚇貝, hák$_{\circ}$ ˏts'an; 驚慌, ˎking ˎfong.
He frightened me to death, 佢嚇死我, ˊk'ui hák$_{\circ}$ ˊsz ˊngo.
Frightened somewhat *or* a bit, 慌慌哋, $_{\circ}$fong* $_{\circ}$fong* téi⁵*.
From, *prep.* 1. (out of, as from a source, &c.), 由, ˏyaú; 從, ˏts'ung: 自, tsz²; 喺, ˊhai.
From this, 從此, ˏts'ung ˊtsz.
2. (distant), 離, ˏléi; 隔, kák$_{\circ}$.
From this time henceforth, 從今以後, ˏts'ung ˎkam ˊyí haú².
A long way from here, 離呢處有好遠咯, ˏléi ˎni shü' ˊyaú ˊhò ˊyün lo$^{k}_{\circ}$.
3. (as the source from which an object is obtained), 同, ˏt'ung.
I bought it from him, 我同佢買, ˊngo ˏt'ung ˊk'ui ˊmái.
同, ˏt'ung, also means 'for'.
I sold it for him, 我同佢賣, ˊngo ˏtung ˊk'ui mái².
Front, *n.* 面前, min² ˏts'in; 前便, ˏts'in pín².
Fruit, *n.* 菓(子), ˊkwo (ˊtsz).
Class. 個, ko'.
Fry, *v.* 1. 煎, ˎtsín.
2. (in a pan of fat), 炒, ˊch'áú.
Fulfil, *v.* 1. (to accomplish), 應驗, ying' yím².
2. (to make complete), 成全, ˏshing ˏts'ün.
To the full, 盡, tsun².
Full, *adj.* 滿, ˊmúún.
His body full of scales, 滿身都有鱗, ˊmúún ˎshan $_{\circ}$tò* ˊyaú ˏlun.
Full weight, 够重, kaú' ˊch'ungt.
Full of food, 飽, ˊpáú.
Very full of food, (generally a child's phrase), 飽飽, ˊpáú ˊpáú.
Fully, *adv.* 成, ˏshengt; 十足, shap, tsuk$_{\circ}$; 十分, shap$_{\circ}$ ˎfan.
It was fully half a day, 足有半日, tsuk$_{\circ}$ ˊyaú pún' yat$_{\circ}$.

Funnel, *n.* 烟通, ˂yín ˃t'ung*.
Class. 枝, ˂chí.
Note a pipe is, 烟筒, ˃yín* ˂t'ung*.
Fur, *n.* 皮, ˂p'éi*.
Note that skin, 皮, ˂p'éi, is not V.
Fur dress, *n.* 皮衣, ˂p'éi ˃yí*.
Class. 件, kín².
Furnace, *n.* 爐, ˂lò ; 火爐, ˂fo ˂lò.
Further, *adv.* 又 yaú²; 且, ˂ch'e.
(This is sometimes used in a Chinese sentence when the genius of the English language does not allow of its translation.
Further, It is, said, 又話, yaú² wá².
Future, *n.* 將來, ˂tsöng ˂loi; 日後, yat˃ haú².
In the future, 將來, ˂tsöng ˂loi.

G

Gag, *n.* 木欖, muk˃ ˂lám.
Class. 個, ko².
Gag, *v.* 塞口, sak˃ ˂haú.
Gaiety, *n.* 繁華, ˂fán ˂wá.
Gain, *n.* 利, léi²; 利益, léi² yik˃.
Gale, *n.* 大風, tái² ˂fung.
Class. 場, ˂ch'öng.
A gale arose, 翻起大風大浪, ˂fán ˂héi tái² ˂fung tái² long².
Gall, *n.* 膽, ˂tám.
Class. 個, ko².
Gallant, *n.* (heroic), 英雄, ˂ying ˂hung.
Class. 個, ko².
Gallipot, *n.* 缸盅, hòm² ˃chung*.
Class. 個, ko².
Gallon, *n.* 加倫, ˂ká ˂lun*.
Class. 個, ko².
Galvanised iron, *n.* 製鍊鉄, chai² lín² t'ít˃.
Gamble, *v.* 賭(錢), ˂tò (˂ts'in*).
Gambling raid, *n.* 拿賭, ˂ná ˂tò.
Game, *n.* (of chess), A game of Chess, 一局棊, yat˃ kuk˃ ˂k'éi.
2. (meat) 野味, ˂ye méi³*.
Gaol, *n.* 監(房), ˂kám ˂fong*, (*or* ˂fong).
Class. 間, ˂kán.
Garden *n.* 花園, ˂fá ˂yün*.
Class. 個, ko².
Gardener, *n.* 花王, ˂fá ˂wong.
Class. 個, ko².
Garter, *n.* 襪帶, mat˃ tái².
Class. 條, ˂t'iú.
Gas, *n.* 煤氣, ˂mui héi².
Gas light, *n.* 煤氣燈, ˂mui héi² ˃tang*.
Class. 盞, ˂chán ; 支, ˂chí.
Gas chandelier, *n.* 掛火燈, kwá² ˂fo ˃tang*.
Gas piping, *n.* 火喉, ˂fo ˂haú.
Class. 條, ˂t'iú.
Gas piping, (main) *n.* 大(火)喉, tái² (˂fo) ˂haú*.
Class. 條, ˂t'iú.
Gas sidelight, *n.* 墻火一盞, ˂ts'öng ˂fo yat˃ ˂chán.
Class. 盞, ˂chán.
Gas works, *n.* 火井公司, ˂fo ˂tseng† ˂kung ˃sz*.
Class. 間, ˂kán.

Gasp, *v.* To give a, 喊一吓氣, ˂t'aú yat˃ ˂há héi˃.

2. 氣喘, héi˃ ˂ch'ün.

Gate, *n.* 閘, cháp˳.

Class. 度, tò².

City gate, 城門, ˂sheng† ˂mún.

Gather, *v.* 聚, tsui².

Gather together, 聚埋, tsui² ˂mái; 積埋, tsik˃ ˂mái.

Gathering place, *n.* 藏聚嘅地方, ˂ts'ong tsui² ke˃ téi² ˂fong.

Gauge glass, *n.* 試蒸汽玻璃筒, shí˃ ˂ching héi˃ ˳po* ˳léi* ˂tung*.

Class. 個, ko˃.

General merchants, *n.* 南北行, ˂nám pak˃ ˂hong*.

Class. 間, ˂kan.

A general merchant, 做南北行嘅, tsò² ˂nám pak˃ ˂hong* ke˃.

Class. 個, ko˃.

Generally, *adv.* 多次, ˂to ts'z˃; 平常, ˂p'ing ˂shöng.

Generation, *n.* 代, toi²; 世代, shai˃ toi²; 世, shai˃.

To generation after generation, 至到世世, chi˃ tò˃ shai˃ shai˃.

Unto the third and fourth generation, 到子孫之四代, tò˃ ˂tsz ˂sün ˂chí sz˃ toi².

Thousands and hundreds of generations, 千百代, ˂ts'in pák˳ toi².

Generous, *adj.* 大量, tái² löng²

Genie, *n.* 仙, ˳sín*

Class. 個, ko˃.

Gentile, *n.* 異邦人, yi² ˂pong ˂yan.

Class. 個, ko˃.

Gentle, *adj.* 温柔, ˂wan ˂yaú.

Gentle voice, 下氣, há² héi˃.

Gentleman, *n.* 1. (Nature's gentleman), 君子, ˂kwan ˂tsz.

(The social position and age of men thus spoken of differentiate the terms which are used as the equivalent of our word gentlemen).

2. (a teacher is referred to, or a man in a humble position in society and not an official as), 先生, ˂sín ˂sháng.

3. (If more politeness is to be shown to one in the position of an instructor than No. 2 conveys, then use), 老師, ˂lò ˂sz.

4. (an old man may be styled especially if he has some official position), 老爺, ˂lò ˂ye.

5. (a young man of good family is spoken as), 相公, söng˃ ˂kung; but (小) 相公, (˂síú), söng˃ ˳kung* means a pathic in sodomy.

6. (officials according to their positions and rank are referred to as), 老爺, ˂lò ˂ye; 大老爺, tái² ˂lò ˂ye; 大人, tái² ˂yán, &c., &c.

Class. for all above, 位, wai⁵*

Gentlemen, *n.* vocative case, 列公, lít₂ ˳kung*, *or more* commonly, 列(*or* 各)位, lít₂ (*or* kok˳) wai⁵*.

Note that most of the terms given under Gentleman may be used in

address in the singular as there given, and in the plural with the word, 列, lít$_{2}$ before them.

Gently, *adv.* 1. (lightly), 輕輕地, ₍heng ₀heng* ₀ti*.

2. (Slowly), 慢慢地, mán^{2} mán^{5}* ₀ti*.

Gentry, *n.* 紳襟, ₍shan ₍k'am; 紳士, ₍shan sz^{5}*.

Class. 位, wai^{5}*.

The body of the gentry, 一局紳襟, yat$_{5}$ kuk$_{2}$ ₍shan ₍k'am.

Genuine, *adj.* 眞, ₍chan.

Geography, *n.* 地理, téi^{2} ˾léi.

Geomancy, *n.* 風水, ₍fung ˾shui.

Geometry, *n.* 幾何, ˾kéi ₍ho.

Geranium, *n.* 1. (oak-leaved, fragrant), 香葉, ₍höng yip$_{2}$.

2. (flowering), 洋葵, ₍yöng ₍k'wai.

Gestation, Full period of, 足月, tsuk$_{5}$ yüt$_{5}$*.

Get, *v.* 得(到), tak$_{5}$ (˾tò); 攞(到), ˾lo (˾tò).

1. Able to get (it), 攞得, ˾lo tak$_{5}$.

Able to get there. 去得到, hui^{3} tak$_{5}$ tò^{3}.

To get cold, 冷親, ˾láng ₍ts'an.

To get up, 起身, ˾héi ₍shan.

To get up (*i.e.* serve) a meal, 起, ˾héi.

To get off (from seizure, custody, &c.), 脫角, t'üt₀ lat$_{5}$.

To get off from anyone else by the use of blows, 打角, ˾tá lat$_{5}$.

To get permission, 攞人情, ˾lo ₍yan ₍ts'ing.

To get a judgment, 斷, (我, ˾ngo, *or* whoever it may be), 贏, ₍yeng†, *or* ₍yeng*†.

Get him to say, 得佢話, tak$_{5}$ ˾k'ni wá^{2}.

Able to get one, or another, 攞得翻一個, ˾lo tak$_{5}$ ₍fán yat$_{5}$ ko^{3}, (*or* any other appropriate Class.), 嚟, ₍lai.

To get angry, 發怒, fát₀ nò^{2}.

2. (obtain money).

a. (Note that 'to have' is used in Chinese where the English say to get).

How does your mother get money? 你老母點有錢, ˾Néi ˾lò-˾mò ˾tím yöng^{5}* ˾yaú ₍ts'ín*.

b. (to get by loan, or work, &c.), 搵翻嚟, ˾wan ₍fán ₍lai.

c. (by raising), 籌欵, ₍ch'aú ˾fún.

Ghost, *n.* 鬼, ˾kwai.

Class. 隻, chek₀.

Giant, *n.* 高佬, ₍kò ˾lò.

Class. 個, ko^{3}.

Gift, *n.* 送禮, sung^{3} ˾lai.

Giddy, *adj.* 1. (head), 頭暈, ₍t'aú wan^{2}.

2. (in disposition), 佻撻, ₍t'iú t'át₀.

Gild, *v.* 鍍金, tò^{2} ₀kam*.

Gingal, *n.* 小炮, ˾síú p'aú^{3}; 擡鎗, ₍t'oi ₀ts'öng*.

Class. 支, ₍chí.

Ginger, *n.* 薑, ₍köng.

Preserved ginger, 糖薑, ₍t'ong ₀köng*.

Stem ginger, 子薑, ˂tsz ₀köng*.

Ginseng, *n.* 人參, ₍yan ˂sham.

Class. 支, ˂chí.

Girders (arch.), *n.* 陳, chan²; 大橫(担)陣, tái² wáng² (˂tám) chan².

Class. 條, ₍t'iú.

Girdle, *n.* 帶, tái²; 腰帶, ₍yiú tái²; 褲頭帶, fú² ₍t'áu tái².

Class. 條, ₍t'iú.

Girl, *n.* 1. (generally of those who are free), 女仔, ˉnui* ˂tsai; 女子, ₍nui ˂tsz.

2. (domestic servants, slaves, *i.e.*, the property of the master, or mistress, for a number of years till marriageable), 妹仔, ₀nui* ˂tsai.

Class. 個, ko².

Girth (arch.), *n.* 圍, wai².

Give, *v.* 1. (generally), 俾, ˂péi.

2. (only of a present), 送(俾), sung² (˂péi).

3. (To give back voluntary anything which belongs to one by rights), 讓, yöng².

To give back anything, 俾翻, ˂péi ₍fán.

To give up a business, 唔做, ₍m tsó².

To give judgment, 定(案), ting² (on²).

4. (as a pass *or* book, *i.e.*, to issue such), 發薄(仔), fát₀ pò⁵*, *or* fát₀ pò² (˂tsai).

5. (a bookish word, only used by literary men), 賜, ts'z².

Give to you, 賜過你, ts'z² kwo² ₍néi, 賜俾你, ts'z² ˂péi ₍néi.

Glad, *adj.* 歡喜, ₍fún ˂héi.

Make glad the heart, 開心, ₍hoi ₍sam, *or* ₀sam*.

Glare. *n.* 光猛, ₍kwong ₍máng.

Glare, *v.* 1. (with the eyes), 凸起雙眼, tat₂ ˂héi ₍shöng ₍ngán.

Glass, *n.* 1. (the material), 玻璃, ₀pò* ₀léi*.

2. (a tumbler), 玻璃盃, ₀po* ₀léi* ₀pui*.

Class. 個, ko².

Gleanings, *n.* 遺穗, ₍wai sui².

Globe, *n.* (lamp), 罩, cháú².

Class. 個, ko².

Globular, *adj.* 圓團, ₍yün ₍t'ün.

Glorify, *v.* 歸榮, ₍kwai ₍wing.

Glorious, *adj.* 榮耀, ₍wing yiú².

Glory, *n.* 榮, ₍wing; 榮光, ₍wing ₍kwong; 榮耀, ₍wing yiú²; 榮幸, ₍wing hang².

Glove, *n.* 手笠, ˂shaú lap₂.

Class. 隻, chek₀.

Glue, *n.* 牛皮膠, ₍ngaú ₍p'éi ₍kaú.

Go, *v.* 1. (generally), 去, hui².

2. (to walk away), 行, ₍háng; 行去, ₍háng hui².

3. (to run away), 走, ˂tsaú; 走咯, ˂tsaú lo^{k}₀.

4. (to be off), 扯, ˂ch'e; 扯咯, ˂ch'e lo^{k}₀.

Run off, Get off, or Go away, (said to a beggar, or a little child), 走咯, ˋtsaú lo^{k}₀.

This is in such common use that the real idea of running is a subordinate one often ; and also often, entirely lost sight of.

To go out, 出去, chut₅ hui˺; (if into street), 出街, ch'ut₅ ₍kái.

To go out into the street, 出街, ch'ut₅ ₍kái, *or* ₀kái*.

Can go, 去得, hui˺ tak₅; 行得, ₍háng tak₅.

To go in, 又去, yap₂ hui˺.

To go up, 上, ˋshöng, *or* 上去, ˋshöng hui˺.

To go down, 落, lok₂; 落去, lok₂ hui˺.

To go down stairs, 落樓, lok₂ ₍laú*.

The sun is going down, 日落, yat₂ lok₂.

To go by road, 打路去, ˋtá lò² hui˺.

To go by steam launch, 荅火船仔去, táp₀ ˋfo ₍shun ˋtsai hui˺.

To go on board, 落船, lok₂ ₍shün.

Better go, 好去, ˋhò hui˺.

Better not go, 唔好去, ₍m ˋhò hui˺.

Go again, 再, tsoi˺, *or* 又去, yaú² hui˺.

Did go, *or* Have gone, 有去, ˋyaú hui˺.

Did not go, *or* Have not gone. 有去, ˋmò hui˺.

To go away, 扯(咯), ˋch'e (lo^{k}₀); (*or* stand off) 行開, ₍háng ₍hoi.

Go by vessel, 坐船去, ˋts'o* ₍shün hui˺

Go by boat, 坐艇去, ˋts'o* ˋt'eng† hui˺.

To go off to a vessel, 開船, ₍hoi ₍shün; (*or* by boat people ₍shün*).

To come and go, 來往, ₍loi ˋwong.

To go out and in, 出入, ch'ut₅ yap₂.

Go to, 去, hui˺; 去到, hui˺ tò˺.

Go in, 入去, yap₂ hui˺.

Go out, 出去, ch'ut₅ hui˺.

Go up, 上去, ˋshöng hui˺

Go out, (as out of the house for a walk etc.), 出街, ch'ut₅ ₍kái, *or* ₀kái*.

Gone out, (as out of the house for a walk, etc.), 去街, hui˺* ₍kái, *or* ₀kái*; 出阻街咯, ch'ut₅ ˋcho ₍kái lo^{k}₀.

Go back, 翻去, ₍fán hui˺.

Go to school, (in the first instance, 上學, ˋshöng hok₂; (after holidays), 翻學, ₍fán hok₂.

Go through, 通過去, ₍t'ung kwo˺ hui˺.

Go off (to anything as to a vessel, &c.), 開去, ₍hoi hui˺.

Go with, 同去, ₍t'ung hui˺.

Go with him, 同佢去, ˏt'ung ˋk'ui hui˄.

Go with me, 同我去, ˏt'ung ˋngo hui˄.

To go abroad, 過外, kwo˃ ngoi˨.

To go to foreign ports, *or* to other ports, 過埠, kwo˃ faú˨.

How do you go? 點去呢, ˋTím hui˄ ˏni?

Let go, 鬆, ˏsung; 放手, fong˃ ˋshaú.

To go into the water, 落水, lok˩ ˋshui.

No one goes, *or* has gone, 有人去, ˋmò ˏyan hui˄.

There are people going, *or* some one has gone, 有人去, ˋyaú ˏyan hui˄.

Gone, 去咯, hui˄ *lok˚; 去曉, hui˄ ˏhíú*; 行咯, ˏháng* lok˚; 行去咯, ˏháng* hui˄ lok˚.

Gone out, 行出街咯, ˏháng* chut˃ ˏkái, *or* ˏkái*, lok˚.

Go and do it, 去做, hui˄ tsò˨.

Go with me and do it, for (*or* with) me, 孖我去做, ˏmá ˋngo hui˄ tsò˨.

You go with me and do it, 你同埋我去做, ˋnéi ˏt'ung ˏmái ˋngo hui˄ tsò˨.

Go and do it for me, *or* come with me and do it, 去同我做, hui˄ ˏt'ung ˋngo tsò˨.

When you go, go by the road on the hill side, 你去就打山邊個條路行, ˋnéi hui˄ tsaú˨ ˋtá ˏshán ˏpin* ko˄ ˏt'íú lò˨ hui˄.

To go by road, *or* land, 打路去, ˋtá lò˨ hui˄.

To go by water, 打水路去, ˋtá ˋshui lò˨ hui˄; 搭船去, táp˚ ˏshün hui˄.

To go (up) to Canton, 上城, ˋshöng ˏsheng*†.

To go (up) to Peking, 上京, ˋshöng ˏking, *or* ˏking*.

Go by ship or vessel, 搭, táp˚.

To go as a vessel, 行, ˏháng; 使, ˋshai.

To go up to (as to the side of anything), 埋去, ˏmái hui˄.

To go on shore, 埋寨, ˏmái chái˄; 上岸, ˋshöng ngon˨.

Go out (of doors *or* of the door), 出門口, chut˃ ˏmún ˋhaú.

Gone (gone out of existence), 有曉咯, ˋmò* ˏhíú lok˚.

Go out, 出去, ch'ut˃ hui˄; 出街, ch'ut˃ ˏkái, *or* ˏkái*.

D'ont go, 咪去, ˋmai hui˄, *or* 唔好去, ˏm ˋhò hui˄.

To go alongside a vessel, 埋, ˏmái.

To go on as before, 照舊一樣, chíú˄ kaú˨ yat˃ yöng˨.

Do not go away from here, 咪離開呢處, ˋmai ˏléi ˏhoi ˏni shü˄.

Go back, 翻去, ˏfán hui˄.

Goes and comes again, 去曉又嗆嚟嘅, hui^{1}* ˏhíú yaú^{2} ˍwúi ˍlai ke^{2}.

To go upstairs, 上樓, ˍshöng ˏlaú*.

To go down stairs, 落樓, lok$_{2}$ ˏlaú*.

Go-between, *n.* 1. (general term), 媒人, ˍmui ˏyan*; 中人, ˏchung ˏyan*

2. (a male), 媒人公, ˍmui ˍyan ˬkung*.

3. (a female), 媒人婆, ˍmui ˍyan ˍp'o, *or* ˏp'o*.

Class. 個, ko^{3}.

Goat, *n.* 山羊, ˏshán ˍyöng *or* ˏyöng*; 草羊, ˋts'ò ˍyöng *or* ˏyöng*; 羊咩, ˍyöng ˬme*.

See also Sheep.

Class. 隻, chek$_{6}$.

God, *n.* (generic term), 神, ˍshan.

The true god, 眞神, ˏChan ˍShan; 上帝, Shöng^{2} tai^{3}, (is generally coming into use for God).

Class. 位, wai^{5}*.

If Shöng^{2} tai^{3} is used, it must be explained that, 玉皇上帝, Yuk$_{2}$ ˍwong shöng^{2} tai^{3} is not meant.

Godown, *n.* 貨倉, fo^{3} ˬts'ong*.

Class. 間, ˏkán.

Godown keeper, 管貨倉嘅, ˋkwùn fo^{3} ˬts'ong* ke^{3}.

Class. 個, ko^{3}.

Gold, *n.* 金, ˏkam; (also a general term for metals, more in the book language than in the Colloquial).

Yellow gold, *i.e.*, gold, 黃金, ˍwong ˏkam, *or* ˬkam*.

Twenty pieces of gold, 二十金, yi^{3} shap$_{2}$ ˏkam, *or* ˬkam*.

Gold colour, *or* the colour of gold, 金色, ˬkam* shik$_{5}$; 金嗰嘅色, ˬkam* ˋkom ke^{3} shik$_{5}$.

Gold-leaf, 金葉, ˏkam yip$_{5}$*.

Gold-fish, *n.* 金魚, ˏkam ˏyü*.

Class. 隻, chek$_{6}$.

Gong, *n.* 鑼, ˍlo.

Class. 面, ˍmín.

Good, *adj.* 1. (generally), 好, ˋhò.

Its good; is it? 好㗎嗎, ˋHò lá^{3} ˋmá?

2. (as a child), 乖, ˏkwái; 好, ˋhò.

The opposite of this is, 嬲, ˍk'wái.

3. (righteous), 善, shin^{2}.

Good men, 善人, shin^{2} ˍyan.

Good! *or* very good, 好, ˋhò; 好喇, ˋhò ˏlá.

How is it then good to——? 點好, ˋTím ˋhò——?

What's the good of it? 有乜益, ˋYaú mat$_{5}$ yik$_{5}$?

Good (profit), 益, yik$_{5}$.

Good (ironically), as, It can't be done, That's good, I must say, 至好唔做得, ˋchí ˋhò ˍm tsò^{2} tak$_{5}$.

As good, *or* so good, 咁好, kòm^{3} ˋhò.

As good as these, 呢啲咁好, ₍ni ₒti* kom' ʿhò.

A good few times, 好幾匀, ʿhò ʿkéi ₍wan.

Not good, 唔好, ₍m ʿhò.

Is it good (or not)? *or* Are they good? 好唔好, ʿHò ₍m ʿhò?

(This sentence is often used as the equivalent of, Do you approve or not? *or* Shall I do it?

Will it be well (good) to do it? 好做唔好, ʿHò tsò² ₍m hò'?

Not very (*or* particularly) good, 唔多好, ₍m ₒto* ʿhò, *or* 唔係幾好, ₍m hai² ʿkéi ʿhò.

Pretty good, 幾好, ʿkéi ʿhò.

Not the best, 唔係十分好, ₍m hai² shap₂ ₍fan ʿhò.

It is a good thing, (*i.e.*, how fortunate), 好彩, ʿhò ʿts'oi.

Good men, 善人, shín² ₍yan; 好人, ʿhò ₍yan.

Not a good man, 佢係唔好人呀, ₍k'ui hai² ₍m ʿhò ₍yan á'.

Good-bye (by host) 好行, ʿhò ₍háng, *or* 慢慢行, mán² mán³* ₍háng; by guest, 坐喇, ₍ts'o* ₍lá.

Good morning, 早晨, ʿtsò ₍shan.

Good-natured, *adj.* 好皮氣, ʿhò ₍p'éi héi'.

Goods, *n.* 貨, fo'; 貨物, fo' mat₂.

Class. 單, ₍tán.

This, however, means a lot, an invoice, or a consignment of goods, and is scarcely a Class.

Good-will, (commercial), 招牌, ₍chíú ₍p'ái; 字號, tsz² hò².

The latter term is more comprehensive but these terms mean respectively sign-board and business style.

Goose, *n.* 鵝, ₍ngo.

Class. 隻, chekₒ.

Gorgeous, *adj.* 榮華, ₍wing ₍wá.

Gospel, *n.* 福音, fukₒ ₍yam.

Gossip, *n.* 是非, shí² ₍féi.

Gossip, *v.* 講是非, ʿkong shí² ₍féi.

Govern, *v.* 1. 管理, ʿkwún ₍léi.

2. (to restrain, to keep in order), 管束, ʿkwún ch'ukₒ.

3. 處治, ʿch'ü chí².

Government, *n.* 皇家, ₍Wong ₍ká.

This is the common Colloquial term in use, 國家, kwokₒ ₍ká, is also used, but not so commonly in Colloquial, 王家, ₍Wong ₍ká, should not be used as it is derogatory to an Imperial government to be described as a Princely one.

Government Offices, Courts, etc., *n.* 衙門, ngá ₍mún*.

Class. 間, ₍kán.

Governor, *n.* 1. 總督, ʿtsung tukₒ.

2. 府尹, ʿfú ₍wan; (This is used for the governor of the Imperial Prefecture of Shuntin and for the Civil governor of 1st Manchurian Provinces).

3. (Referred to, *or* spoken of as, 制軍, chai^{3} $_{o}$kwan*; 制臺, chai^{3} $_{\underline{c}}$t'oi.

4. (His Excellency), 督憲, tuk$_{5}$ hín^{3}; 大人, tái^{2} $_{\underline{c}}$yan; the last is applicable to all high officials.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5*}

Grace, *n.* 恩, $_{c}$yan; 恩典, $_{c}$yan ^{c}tín; 恩得, $_{c}$yan tak$_{5}$; 賜恩, t'sz^{3} $_{c}$yan.

Grade, *n.* 班, $_{c}$pán.

Gradually, *adv.* 漸(漸), tsím^{2} (tsím^{5*}).

Graduate, *n.* 又學(嘅)(人), yap$_{2}$ hok$_{o}$ (ke^{3}) ($_{\underline{c}}$yan).

Class. 個, ko^{3}.

Granary, *n.* 倉, $_{c}$ts'ong.

Grain, *n.* 1. (a grain), 粒, nap$_{5}$.

2. (rice), 穀, kuk$_{5}$.

Class. 粒, nap$_{5}$.

3. (of wood), 紋, $_{\underline{c}}$man.

The five grains, 五穀, ^{c}ng kuk$_{5}$.

The grain of wood, 木紋, muk$_{2}$ $_{\underline{c}}$man.

Grained, 油成木紋樣, $_{\underline{c}}$yaú $_{\underline{c}}$sheng† muk$_{2}$ $_{\underline{c}}$man yöng^{5*}.

Gram, *n.* 馬荳, ^{c}má taú^{5*}.

Grammar, *n.* 作文法, tsok$_{o}$ $_{\underline{c}}$man fát$_{o}$.

Grandchild, *n.* 孫, $_{o}$sün*.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5*}.

Granddaughter, *n.* 孫女, $_{c}$sün ^{c}nui*; 女孫, ^{c}nui $_{o}$sün*.

Class. 個, ko^{3}.

Grandfather, *n.* 1. (common), 亞公, á^{3} $_{c}$kung.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5*}.

2. (polite address), 令祖, ling^{2} ^{c}tsò.

Class. 位, wai^{5*}.

Grandmother, *n.* 1. (common), 亞婆, á^{3} $_{\underline{c}}$p'o, *or* $_{\underline{c}}$p'o*

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5*}.

2. (polite address), 令祖母, ling^{2} ^{c}tsò ^{c}mò.

Class. 位, wai^{5*}.

Grandson, *n.* 孫, $_{o}$sün*; 孫子, $_{o}$sün* ^{c}tsz.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5*}.

Granite, *n.* 花剛石, ^{c}fá $_{c}$kong shek$_{o}$†; 青石, $_{c}$ts'eng† shek$_{2}$†.

Granny, *n.* 婆婆, $_{\underline{c}}$p'o $_{\underline{c}}$p'o.

Class. 個, ko^{3}.

Grapnel, *n.* 沙敕, $_{c}$shá kaú^{3}.

Class. 個, ko^{3}.

Grasp, *v.* 1. (to hold with the hand), 揸, $_{c}$chá.

2. (to take hold with the hand), 握, ak$_{5}$.

3. (round the body to embrace), 擥, ^{c}lám.

Grass, *n.* 草, ^{c}ts'ò.

Fresh grass, (Bk.), 芳草, $_{c}$fong ^{c}ts'ò.

Green grass, 青草, $_{c}$ts'ing ^{c}ts'ò.

The grass, 個啲草, ko^{3} $_{o}$ti* ^{c}ts'ò.

Grass-cloth, *n.* 夏布, há^{2} pò^{3}.

Grate, *n.* 鐵火爐, t'ít$_{o}$ ^{c}fo $_{\underline{c}}$lò.

Class. 個, ko^{3}.

Grating to sewers, *n.* 鐵罩, t'it₀ cháu².

Class. 個, ko².

Grave, *n.* 1. 墳墓, ₍fan mò².

Class. 個, ko².

2. (as so many Chinese graves are on the hills or are in the shape of a little hillock), 山墳, ₍shán ₍fan; (This means a hill grave).

3. 山, ₍shán, (The context will show whether a hill or a grave is meant).

Class. 穴, yüt₂.

Gravy, *n.* 汁, chap₅.

Grease, *n.* 膏油, ₍kò ₍yaú.

(of paint), 油屎, ₍yaú ˈshí.

Great, *adj.* 1. (size and quantity), 大, tái².

Great many, 大多, tái² ₍to; (Bk.) 太, t'ái².

2. Great many, (quantity *or* a great deal), 好多, ˈhò ₍to, 大多, tái² ₍to, 大把, tái² ˈpá.

A great man, (*i.e.* size), 大(個)人, tái² (ko²) ₍yan.

大人, Tái² ₍yan also means His Excellency, *or* Your Honour, *or* Your Lordship, etc.

Very great, *or* greatest, 極大, kik₂ tái²; 至大, chí² tái².

Greedy, *adj.* 貪心, ₍t'ám ₍sam.

Green, 1. *adj.* (generally), 綠(色), luk₂ (shik₅).

2. (of grass, etc.), 青, ₍ts'eng†.

Grey beard, *n.* 伯爺公, pák₀ ₀yè* ₀kung*.

Class. 個, ko².

Grief, *n.* 憂悶, ₍yaú mún².

Grievance, *n.* 委曲, ˈwai k'uk₅, *or* huk₅.

Class. 翻, ₍fán.

Grieved, *adj.* 憂愁, ₍yaú ₍shaú.

Groan, *v.* 嗟嘆, ₍tse t'án².

Class. 場, ₍ch'öng.

Grocer's shop, *n.* 雜貨鋪, tsáp₂ fo² p'ò², *or* p'ò¹*.

Class. 間, ₍kán.

Groined, *adj.* 油成木紋樣, ₍yaú ₍sheng† muk₂ ₍man yöng⁵*.

Ground, *n.* 地, téi².

The ground, 個啲地, ko² ₀ti* téi².

Grouted, *adj.* (arch.), 淋過, ₍lam kwo².

Grove, *n.* 樹林, shü² ₍lam.

Class. 帶, tái².

Grow, *v.* 生, ₍sháng.

To grow out, 生出嚟, ₍sháng ch'ut₅ ₍lai.

To grow up, ˈ長大, ˈchöng tái²; 生ˈ長, ₍sháng ˈchöng.

Grown up sons, ˈ長大嘅仔, ˈchöng tái² ke² ˈtsai.

Grown up, 大曉, tái² (*or* tai⁵*) ₍hiú, *or* 大個時, tái² ko² ₍shí.

Grudge, *v.* 讐口, ₍shaú ˈhaú; 怨恨, yün² han².

Guarantee, *v.* 1. (money, etc.), 擔認, ₍tám ying²

2. (an article *or* to provide food, etc.), 包, ₍páú.

To guarantee it will last for..... .....*or* that it can be used for..... .....包用得,——₍páú yung² tak₎——.

Guarantee, Agreement of, *n.* 担保單 ₍tám ˹pò ₀tán*.

Class. 張, ₍chöng.

Guard, *v.* 看守, ₍hon ˹shaú.

Guest, *n.* 客, hák₀; 人客, ₍yan hák₀; (Bk.) 賓客, ₍pan hák₀.

Class. 位, wai³*; 個, ko².

Guild, *n.* 會館, wui² ˹kwún.

Class. 間, ₍kán.

Members of a guild, 行友 ₍hong ˹yaú.

Class. 個, ko²; 位, wai³*.

Guilt, *n.* 罪, tsui².

Guilty, *adj.* 有罪, ˹yaú tsui².

Guitar, *n.* (˹pei pá), 琵琶, ₍p'éi ₍p'á*.

Class. 個, ko²; 架, ká².

Gully, *n.* 渠口, ₍k'úi ˹haú; 雨水格沙筒, ˹yü ˹shui kák₀ ₍shá ₍t'ung*; 沙井, ₍shá ˹tseng†.

Gully holes of public sewers and drains, 公家大小渠口, ₍kung ₍ká tái² ˹siú ₍k'úi ˹haú; 渠眼, ₍k'úi ˹ngán.

Class. 條, ₍t'iú; 個, ko².

Gun, *n.* 1. (a fowling piece, etc.), 鎗, ₀ts'öng*; (for fowling alone), 鳥鎗, ˹níú ₀ts'öng*.

Class. 支, ₍chí.

2. (cannon), 炮, p'áú²; 大炮, tái² p'áú².

Class. 門, ₍mún; 口, ˹haú; 含, ˹hòm.

Gunpowder, *n.* 火藥, ˹fo yök₂.

Gutter, (street), *n.* 街明渠, ₍kái ₍ming ₍k'ui; 街上明渠, ₍kái shöng² ₍ming ₍k'ui; (street, or house) 水槽, ˹shui ₍ts'ò.

Class. 條, ₍t'iú.

Gutter board, *n.* 水槽板, ˹shui ₍ts'ò ˹pán.

Class. 塊, fái².

H

Ha, *inter.* 喝, ˹há.

Habit, To be in the, *v.* 做慣, tsò² kwán².

Had, If I, known, 我係知, ˹ngo hai² ₍chí.

Hades, *n.* 陰間, ₍Yam ₍kán; 陰府, ₍Yam ˹Fú.

Hail, *n.* 雹, pok₂.

Hail, *v.* 落雹, lok₂ pok₂.

Hair, *n.* 1. (fur, etc., of animals), 毛, ₍mò.

2. (of the head of man), 頭髮 ₍t'aú fát₀.

Class. 條, ₍t'iú.

Hair-gum, (used by Chinese women to plaster their hair smooth), 鉋花, ₍p'áú ₀fâ*.

Hairpin, 1. (Chinese), 簪, ₀tsám*.

Class. 支, ₍chí.

Hair press, *n.* 髮押, kai˺ át₀.
Class. 支, ₍chí.
Half, *n.* 半, pún˺.
Half new and old, 半新舊, pún˺ ₍san kaú³*, *or* kaú².
A half, 一半, yat₅ pún˺.
Half door, 腰門, ₍yiú ₍mún; 半截門, pún˺ tsit₂ ₍mún.
Class. 度, tó².
A dollar and a half, 個半銀錢, ko˺ pún˺ ₍ngan ₍ts'ín*.
Half a dollar, 半個銀錢, pún˺ ko˺ ₍ngan ₍ts'ín*; 半文, pún˺ ₀man*
Half past ten, 十點半, shap₂ ₍tím pún˺.
Half a day, 半日, pún˺ yat₂.
Commission of half per cent, 五厘佣, ₍ng ₍léi yung³*.
Hall, *n.* 廳, ₀t'eng*†; 堂, ₍t'ong.
Class. 間, ₍kán.
Ham, *n.* 火腿, ₍fo t'ui˺*.
Class. 隻, chek₀†.
Hammer, *n.* 鎚, ₍ts'ni.
Class. 個, ko˺.
Hand, *n.* 手, ₍shaú.
Class. 隻, chek₀†.
An old hand, 老手, ₍lò ₍shaú.
Strength of the hand, 手力, ₍shaú lik₂.
A handful, 一執, yat˺ tsap₅.
Your hands, 你對手, ₍néi tui˺ ₍shaú.
Under the hand, 手下, ₍shaú há³*.
On one hand and on the other, 一則,——一則,——, yat₅ tsak₅——yat₅ tsak₅——
Hand, *v.* 交, ₍káú.
To hand over to, 交俾, ₍káú ₍péi; 交過, ₍káú kwo˺; 揼過, ₍k'ái kwo˺.
Must be handed over, 必揼過, pít₅ ₍k'ái kwo˺.
To hand over to——交過, ₍káú kwo˺.
To hand over money, 交銀, ₍káú ₍ngan*.
To hand over as a situation or work to one, 交落佢做, ₍káú lok₂ ₍k'ui tsó².
Hand back again, 交回, ₍kaú ₍wúi.
Handkerchief, 手巾, ₍shaú ₀kan*.
Class. 條, ₍t'iú.
Handle, *n.* 1. 柄, peng˺†.
Class. 條, ₍t'iú.
2. (door), 門擰, ₍mún ning³*; 門珠, ₍mún ₀chü*.
White porcelain handle, 白門擰, pák₂ ₍mún ning³*.
Class. 個, ko˺.
Handle, *v.* 撚, ₍nan; 抖, taú˺; 摩, ₍mo, *or* ₍mo.
Handrail, *n.* 扶手, ₍fú ₍shaú.
Class. 條, ₍t'iú.
Handsome, *adj.* 架勢, ká˺ shai˺; 美麗, ₍méi lai˺; 美貌, ₍méi máú˺; 精緻, ₍tsing chi˺
How handsome, 咁家勢, kòm˺ ká˺ shai˺.

Handwriting, 筆跡, pat$_{\rfloor}$ tsik$_{\rfloor}$.

Hang, *v.* (generally to suspend), 掛, kwá$^{\rceil}$; 吊, tiú$^{\rceil}$.

Hang up, 掛起, kwá$^{\rceil}$ ˂hei.

Hang up two more, 掛多兩個, (*or* proper-class), kwá$^{\rceil}$ ˏto ˂lông ko$^{\rceil}$.

2. (to hang up to-dry), 晾, long^{2}.

3. (a criminal punishment), 間吊, man^{2} tiú$^{\rceil}$: (The last is often commonly expressed by the next).

4. (to commit suicide by hanging), 吊頸, tiú$^{\rceil}$ ˂keng†; 吊(頸)死, tiú$^{\rceil}$ (˂keng) ˂sz.

5. (the head), 垂坻, ˏshui ˏtai; 嗒低, tap$_{\rfloor}$ ˏtai; (嗒)坻頭, (tap$_{\rfloor}$) ˏtai ˏt'aú*.

Happen, *v.* 遇(着), yü^{2} (chök$_{2}$).

有, ˂yaú, is often used where we would say happen.

As soon as it happens, 一遇, yat$_{\rfloor}$ yü^{2}.

Happily, *adv.* 好彩, ˂hò ˂ts'oi.

Happiness, *n.* 福, fuk$_{\rfloor}$; 福份, fuk$_{\rfloor}$ fan^{2}.

To obtain happiness, 得福, tak$_{\rfloor}$ fuk$_{\rfloor}$.

Happy, *adj.* 歡喜, ˏfún ˂héi; 快樂, fái$^{\rceil}$ lok$_{2}$; 有福, ˂yaú fuk$_{\rfloor}$; (Bk) 喜歡, ˂héi ˏfún.

Harbour, *n.* 港口, ˂kong ˂haú; 海口, ˂hoi ˂haú.

Class. 個, ko$^{\rceil}$.

Harbour, *v.* 窩藏, ˏwo ˏts'ong.

Harbourer, 窩家, ˏwo ˏká.

Class. 個, ko$^{\rceil}$.

Hard, *adj.* 1. (firm, solid.), 硬, ngáng^{2}.

2. (Cooked hard as a hard boiled egg), 老, ˂lò.

The egg is too hard boiled, 嗰隻鷄蛋烚得老過頭, ˂ko chek$_{\circ}$† ˏkai tán$^{3\times}$ sháp$_{2}$ tak$_{\rfloor}$ ˂lò kwo$^{\rceil*}$ ˏt'aú.

3. (as circumstances), 苦, ˂fú.

Very hard, 極苦, kik$_{2}$ ˂fú.

4. (as brick). 堅硬, ˏkín ngáng^{2}.

5. (difficult), 難, ˏnán; 惡, ok$_{\circ}$.

Hard labour, 苦工, ˂fú $_{\circ}$kung*.

Hard up, (for money), 銀兩緊, ˏngan ˂lông ˂kan.

Very hard, (as work), 好辛苦, ˂hò ˏsan ˂fú.

Hard to do, 難做, ˏnán tso^{2}

Hard lines, (Infernally hard), 陰功, ˏyam ˏkung.

Harden, *v.* 整硬, ˂ching ngáng^{2}.

Hardly, *adv.* 爭的, ˏcháng $_{\circ}$ti*.

Harelip, 崩口, ˏpang ˂haú.

a. The nickname for one so afflicted, (when spoken to), 亞崩, Á$^{\rceil}$ $_{\circ}$Pang*.

b. (when spoken of, or sometimes to), 崩口仔, ˏPang ˂Haú ˂Tsai.

Class. 個, ko$^{\rceil}$.

Harlot, *n.* 妓婦, kéi^{2} ˂fú; 娼婦, ˏch'öng ˂fú; 娼妓, ˏch'öng kéi^{2}; 老舉, ˂lò ˂kui; 文牛, ˏman ˏngaú*.

Class. 個, ko$^{\rceil}$.

Hardship, *n.* 艱難, ˏkán ˏnán; 辛苦, ˏsan ˂fú.

Greatest hardship, 辛辛苦苦, ₍san ₍san ˂fú ˂fú.

Hardships, 辛苦, ₍san ˂fú; 辛苦嘅事, ₍san ˂fú ke˃ sz².

Harmonious, *adj.* 和, ₍wo.

In harmonious unity, 一團和氣, yat₂ ₍t'ün ₍wo héi˃.

Not harmonious, *or* want of harmony, 不和, pat₃ ₍wo.

Harvest, *n.* 收割時候, ₍shaú kot₀ ₍shi haú².

Hasten, *v.* 趕快, ˂kon fái˃.

Hasty, *adj.* 急, kap₃.

Hat, *n.* 帽, mò⁵*.

Class. 頂, ˂teng†, *or* ˂neng.

To put on a hat, 戴帽, tái˃ mò⁵*.

A felt (Chinese) hat, 狗毛氈, ˂kaú ₍mò ₀chín*.

Hatch, *v.* (as eggs), 苞, pò².

Hatches, *n.* 匱蓋, kwai² koi˃.

Class. 個, ko˃.

Hatchet, *n.* 斧頭, ˂fú ₍t'aú*.

Class. 把, ˂pá.

Hatchway, *n.* 艙口, ₍ts'ong ˂haú.

Class. 個, ko˃

Hate, *v.* 憎, ₍tsang; 憎惡, ₍tsang wú˃.

Hateful, *adj.* 可惡, ˂ho wú˃.

Haul, *v.* 扯, ˂ch'e.

Haul up, as a sail, 扯高, ˂ch'e ₍kò.

Haunts, *n.* 踪跡, ₍tsung tsik₃.

Have, *v.* 有, ˂yaú.

Have you? 係(咩), Hai² (₍me)?

Hawk, *n.* 麻鷹, ₍má ₀ying*.

Class. 隻, chek₀†.

Hawker, *n.* 小販, ˂siú fán¹*.

This term is extensively used in Hongkong; but not so much elsewhere, 小買賣, ˂siú ˂mái mái⁵*; 做小買賣, tsò² ˂siú ˂mái mái⁵*.

Hawker of vegetables, 挑瓜賣菜, ₍t'iú ₍kwá mái² ts'oi˃, *or* tsoi¹*; 喺街上擔瓜賣菜嘅, ˂hai ₍kái shöng² ₍tám ₍kwá mái² ts'oi˃ ke˃.

A hawker's handgong, 玎璫, ₀ting* ₀tong*.

Hawker, Marine, *n.* 收買爛銅爛鐵, ₍shaú ˂mái lán² ₍t'ung lán² t'ít₀.

Hawker of silks (threads for embroidery and other things of a like nature), 擁鼓佬, luk₃ ˂kwú ˂lò.

Class. 個, ko˃.

Hawser, *n.* 大纜, tái² lám².

Class. 條, ₍t'iú.

Hay, *n.* 馬草, ₍má ˂ts'ò.

Haze, *n.* (fog, mist), 霞, ₍há.

He, *pers. pro.* 佢, ˂k'ui.

His, 佢(嘅), ˂k'ui (ke˃).

Him, 佢, ˂k'ui.

They, 佢(嘅), ˂k'ui (téi²).

Their *or* theirs, 佢哋(嘅), ˂k'ui téi² (ke˃).

Them, 佢哋, ˂k'ui téi².

Head, *n.* 1. 頭, ₍t'aú.

On the head, 頭上, ₍t'aú shöng².

2. The head of a man, or animal, etc., 頭壳, ˍt'aú hok₀.

Class. 個, ko˃.

Headache, 頭痢, ˍt'aú ts'ek₀†.

Head Coolie, 咕喱頭, ˍkwú or ₀kwú* ₀léi* ˍt'aú*.

Class. 個, ko˃.

Header, (arch. brick), 橫碼, ˍwáng ˋma.

Class. 隻, chek₀†.

Header and stretcher, alternately, (arch.) 一橫一直, yat˃ ˍwáng yat˃ chik₂.

Header to every superficial yard, 每一碼闊落橫碼石一條, ˋmui yat˃ ˋmá fút˃ lok₂ ˍwáng ˋmá shek₂ yat˃ ˍt'iú.

Heads and sills (arch.), 頂幷底木, ˋteng† ping˃ ˋtai muk₂.

Heal, *v.* 醫好, ˍyi ˋhò.

Healthy, *adj.* 壯健, chong˃ kin².

Fat and healthy, 肥壯, ˍféi chong˃, *or* 肥肥壯壯, ˍféi ˍféi chong˃ chong˃.

Heap, *n.* 墩, ˍtan; 堆, ˍtui.

Heap, *v.* 堆埋, ˍtui ˍmái; 堆起, ˍtui ˋhéi.

Hear, *v.* 聽, ˍt'eng†; 聽見, ˍt'eng† kin˃; 聽聞, ˍt'eng† ˍman.

Hear oneself, 親耳聽, ˍts'an ˋyi ˍt'eng†; 自己聽, tsz² ˋkéi ˍt'eng†.

To hear of 聞知, ˍman ˍchí.

Feel it is not pleasant to hear, 見唔好聽, kin˃ ˋm ˋhò ˍt'eng†.

Not to be able to hear, 唔聽得入耳, ˋm ˍt'eng† tak˃ yap₂ ˋyí.

Never heard, 未曾聽見, méi² ˋts'ang ˍt'eng† kin˃.

Heard it all, 盡得聽聞, tsun² tak˃ ˍt'eng† ˋman.

Heart, *n.* 心, ˍsam; 心腸, ˍsam ˋch'öng.

Class. 點, ˋtím.

The beats of the heart, 心跳, ˍsam t'iú˃. The heart beating (*or* thumping), violently, or doing so from fear, etc., 心頭跳高跳低, ˍsam ˋt'aú t'iú˃ ˍkò t'iú˃ ˍtai.

In the heart, 心中, ˍsam ˍchung.

A (good) kind heart, 一點好心, yat˃ ˋtím ˋhò ˍsam.

Black hearted, 黑心, hak˃ ˍsam.

A new heart, 新心, ˍsan ˍsam.

Whole hearted service, 盡心服事, tsun² ˍsam fuk₂ sz².

One with me in heart, 共我同心, kung² ˋngo ˍt'ung ˍsam.

With your whole heart, *or* with all your heart, 盡心, tsun² ˍsam.

With all the heart, 心心, ˍsam ˍsam.

Hearth, *n.* 火爐石, ˋfo ˍlò shek₂†.

Class. 塊 fái˃.

Hearth stone, *n.* (arch), 火爐前石, ˋfo ˍlò ˍts'in shek₂†.

Class. 塊 fái˃.

Heat, *n.* 熱, yit₂.

Heat, *v.* 整熱, ˋching yit₂.

Heathen, *n.* 拜假神嘅, pái' ˈká ˏshan ke'; 拜偶像 pái' ˏngaú tsöng².

Class. 個, ko'.

Heaven, *n.* 天, ˏt'in; 天堂, ˏt'in ˏt'ong.

In heaven, (喺) 天堂 (處), (ˏhai) ˏt'in ˏt'ong (shü').

Heavenly, *adj.* 天, ˏt'in.

Heavenly Father, 天父, ˏT'in Fú².

Class. 位, wai².

Kingdom of Heaven, 天國, ˏt'in kwok₀.

Heavily, *adv.* 大, tái².

Heavy, *adj.* 1. 重, ˏch'ung†.

Heavy interest, 重利, ˏch'ung léi²; 貴利, kwai' léi², *or* lei⁵*.

2. (as rain, etc.), 大, tái².

Heel, *n.* 脷, ˏcháng; 脚脷, kök₀ ˏcháng.

Class. 隻, chek₀†.

Heel of shoe, 鞋脷, ˏhái ˏcháng.

Hell, *n.* 地獄, téi² yuk₂.

Helm, *n.* 舵, ˏt'ái; 艄, ˏt'o.

To hold the helm, 揸舵, ˏchá ˏt'ái.

Class. 門, ˏmún.

Helmsman, *n.* 梢公, ˏsháú ˏkung.

Class. 個, ko'.

Help, *v.* 帮, or 幫, ˏpong; 帮助, ˏpong cho².

No help for it, 冇奈(何), ˏmò noi² ˏho.

Hen. *n.* 雞嬭, ˏkai ˈná.

Class. 隻, chek₀†.

Note that, 雞, ˏkai, alone, which is common to both genders, is often used unless special attention is to be drawn to the fact of the fowl being a *hen*.

Henceforth, (from this time forth), 從 (*or* 自) 今以後, ˏts'ung (*or* tsz²) ˏkam ˈyi haú².

Her, *pers. pro.* 佢, ˈk'ni.

Hers, 佢嘅, ˈk'ni ke'.

Herself, 佢自己, ˈk'ni tsz² ˈkéi.

Her and Hers may also mean him and his, or it and its, or them or theirs.

Here, *adv.* is rendered in Chinese by this place, or rather, that is to say, by the *adj. pro.* 呢, ˏni, and some appropriate noun representing (place) or (spot), etc., 呢處, ˏni shü'; 呢笪, ˏni tát₀; 呢定, ˏni teng⁵*.

I saw him here, 我見佢喺呢處, ˈngo kin' ˈk'ui ˈhai ˏni shü'; 呢笪地方, ˏni tát₀ téi² ˏfong.

2. (Bk.), 在此, tsoi² ˈts'z.

Come here, 嚟呢處, ˏlai ˏni shü'.

To be here, *or* Here it is, etc., 喺處, ˈhai shü'; 係呢處, ˈhai ˏni shü'. 笪, tát₀, and 笪地方, tát₀ téi² ˏfong, may be substituted for 處, shü', in the last two sentences; but 處, shü', is more commonly used in such connections.

Not here, 唔係(呢)處, ₍m ʿhai ₍ni shü².

Here! *inter.* 嘆, ₍Ai!

Heredity, *n.* 世傳, shai² ₍tsʿün.

Heresy, *n.* 邪教, ₍tsʿe káú².

Hesitating in speech, 嗰嗰喉喉, ₍ngí ₍ngí ₍nge ₍nge.

Hide, *n.* (of an ox, etc.), 牛皮, ₍ngaú ₍pʿéi.

Hide, *v.* 1. (to shield from, to cover), 遮, ₍che.

2. (to hide anything, as money, etc.), 藏埋, ₍tsʿong ₍mái; 柄埋, peng²† ₍mái; 隱埋, ʿyan ₍mái.

3. (to hide one's self). 匿埋, nik₂ ₍mái.

Class. 張, ₍chöng.

Hideous, 醜貌, ʿchʿaú máú²; 醜怪, ʿchʿaú kwái².

High, *adj.* 1. (height), 高, ₍kò.

2. (in price), 高, ₍kò; 多, ₍to.

Too high a price, 價錢多 (*or* 高), ká² ₍tsʿín ₍to (*or* ₍kò).

So high, 咁高, kòm² ₍kò.

Much higher than———, 高過———, 多——, ₍kò kwo² ———, ₍to.

The most high, 至上者, Chi² Shöng² ʿChe.

Up on high, 在上, tsoi² shöng².

3. (as game), 臭, chʿaú².

High-water, *n.* 水大, ʿshui tái².

This term is also used to mean catamenia.

Highway robbery, *n.* 打脚骨, ʿtá kök₂ kwat₂.

Hill, *n.* 山, ₍shán.

Class. 坐, tsò².

To go by the hills, 打山路去, ʿtá ₍shán lò² hui².

To go down the hill, 落山, lok₂ ₍shán; 下山, há² ₍shán.

Hill road, 山路, ₍shán lò².

Hill district, 山坵, ₍shán ₍yaú.

Him, *adj. pro.* 佢, ʿkʿui.

Himself, 佢自己, ʿkʿui tsz² ʿkéi.

Note this may mean herself, itself, or themselves.

Saw it himself, 佢自己見, ʿkʿui tsz² ʿkéi kín², *or* 佢親眼見, ʿkʿui ₍tsʿan ʿngan kín².

Hinder, *v.* 阻, ʿcho; 阻止, ʿcho ʿchí; 阻住, ʿcho chü².

Hinge, *n.* 鉸, káú².

Class. 個, ko².

Tee hinges, 丁字鉸, ₍ting tsz⁵* káú².

Hinged as a ladder to ceiling, 用較安掛在樓上天花板處, yung² káú² ₍on kwá² tsoi² ₍laú* (*or* ₍laú) shöng² ₍tʿín ₍fá ʿpán shü².

Brass butt hinge, 生鋼蚨蝶鉸, ₍sháng kong² ₍wú típ₂* kaú².

His. *See* He.

Hire, *v.* (anyone), 請人, ʿtsʿeng† ₍yan.

History books, *n.* 史書, ₍sz ₍shü.

Class. 部, pò².

History of any circumstance, 來歷, ₍loi lik₂.

Hit, 1. *v.* (generally), 打親, ʿtá ˏts'an; 打着, ʿtá chök₂; 打倒, ʿtá ʿtò.

2. (with a stone, etc.), 掟親, teng'† ˏts'an; 掟倒, teng'† ʿtò.

Hit it, Cannot, 打唔倒, ʿtá ˏm ʿtò.

Ho, *inter.* 嘿, ˏho; 嚇, ho.

Hoarding, *n.* 板圍, ʿpán ˏwai.

Class. 幅, fuk₂.

Hoarse, *adj.* 聲破, ˏsheng† p'o'; 聲坼, ˏsheng† ch'ák₀.

Hog, *n.* 猪, ˏchü, *or* ₀chü*.

Class. 隻, chek₀.

Hog hair brush, *n.* 猪毛擦, ˏchü ˏmò sò'*.

Class. 個, ko'.

Hoist, *v.* 扯, ʿch'e.

To hoist up, 扯高, ʿch'e ˏkò; 扯起, ʿch'e ʿhéi; 扯上, ʿch'e ˏshöng.

To hoist up, as sail, 扯(高, *or* 起, *or* 上)艫, ʿch'e (ˏkò, *or* ʿhéi, *or* ˏshöng) ˏléi.

Hold, *n.* 船艙, ˏshün ₀ts'ong*, or ˏts'ong.

The main hold, 大艙, tái² ₀ts'ong,* *or* ˏts'ong.

Class. 個, ko'.

Hold, *v.* 1. (in the hands), 揸, ˏchá.

2. (to contain), 裝, ˏchong.

Hole, *n.* 竈, ˏlung (Sometimes, ₀lung*).

Holiday, *n.* 放假日子, fong' ká' yat₂ ʿtsz.

To have a holiday, 放假, fong' ká'.

Holy, *adj.* 聖, shing'.

Holy and pure, 聖潔, shing' kit₀.

The Holy Spirit, 聖靈, Shing' ˏLing.

The Holy Father, 聖父, Shing' Fú².

The Most Holy, 至聖者, Chí' Shing' ʿChe.

A holy day, 聖日, shing' yat₂.

Holy ground, 聖地, shing' téi².

Holy! Holy! Holy! 聖哉, 聖哉, 聖哉, Shing' ˏTsoi!, etc.

Holy Son, 聖子, Shing' ʿTsz.

Home, *n.* 1. (generally), 歸, ˏkwai.

To go home to the country, 翻去歸鄉下, ˏfán hui' ˏkwai ˏhöng há'*.

To go home, 翻(去)歸, ˏfán (hui') ˏkwai; 去歸, hui' ˏkwai.

To send home, 寄翻(去)歸, kéi' ˏfán (hui') ˏkwai.

2. (home, such as England to the English; America to the Americans etc., the ancestral home), 祖家, ʿtsò ₀ká*.

To go home, 回家, ˏwúi ˏká; 翻去祖家, ˏfán hui' ʿtsò ₀ká*.

3. (family dwelling), 住家, chü² ˏká.

4. (house), 屋跡, uk₂ ʿk'éi.

Note.—歸, ˏkwai, and 家, ˏká, cannot be used alone in the sense of home, but only in combination, or with some verb as above.

To come home, 歸來, ˏkwai ˏloi.

At home, 喺處, ˈhai shü³, (this simply means 'at the place:' so must only be used when the context, or what has been said previously, will prevent any ambiguity); 在, tsoi²; (This also means present); 喺住家, ˈhai chü² ˌká; 在家, tsoi² ˌká; 喺屋跩, ˈhai uk₅ ˈkʻéi.

Take away home, 揸去歸, ˌning hui³ ˌkwai.

To go home to, 歸到, ˌkwai tò³.

Honest, *adj.* 老實, ˈlò shat₂.

Honey *n.* 蜜糖, mat₂ ˌtʻong.

Hong, *n.* 行, ˌhong, *or* ˌhong*.

Class. 間, ˌkán.

Honour, *n.* 尊貴, ˌtsün kwai³.

Honour, *v.* 1. 尊(貴), ˌtsün (kwai³); 敬重, king³ chung².

2. (parents), 孝敬, háu³ king³.

Honour me as God, 尊我爲上帝, ˌtsün ˈngo wai² Shöng²-tai³.

Honourable, *adj.* 貴, kwai³; 尊, ˌtsün. (most honourable, 至尊, chí³ ˌtsün); 體面, ˈtʻai mín²; 尊貴, ˌtsün kwai³.

Hood, *n.* 1. (a covering, for the head), 雪帽, süt₀ mò⁵*.

Class. 頂, ˈtengt, *or* ˈneng.

2. (to flue. arch.), 烟局, ˌyín kuk₅*; but with change of variants, 烟局, ₀yín* kuk₂, is the place for smoking opium with the bed and apparatus all complete.

Class. 個 ko³.

3. Hood (over door. arch.), 簷篷, ˌshím (*or* ˌyam) ˌpʻung.

Class. 個, ko³.

Hook, *n.* 鈎, ˌngaú.

Class. 個, ko³.

Hope, *n.* 望, mong²; 指望, ˈchí mong²; 想望, ˈsöng mong².

Cannot hope to live, 唔望得生, ˌm ˌmong tak₅ ˌsháng; (*or* ˌshang).

2. (Bk.), 蒙, ˌmung.

Horn, *n.* 角, kok₀.

Class. 隻, chek₀†.

Horse, *n.* 馬, ˈmá.

Class. 隻, chek₀†; 匹, pʻat₅.

Horse-racing, 跑馬, ˈpʻáú ˈmá.

Horse-shoe, 馬夾, ˈmá káp₀.

Class. 隻, chek₀†.

Race course, 跑馬地, ˈpʻáú ˈmá téi⁵*.

Horse-whip, 馬鞭, ˈmá ˌpín.

Class. 條, ˌtʻiú.

Hospital, *n.* 醫生館, ˌyí ₀shang* (*or* ₀sháng*) ˈkwún; 醫院, ˌyí ˈyün*.

Class. 間, ˌkán.

Host, *n.* 軍, ˌkwan.

Lord of hosts, 萬軍之主, Mán² ˌKwan ˌChi ˈChü.

Class. 位, wai².

Hot, *adj.* 1. (ordinarily), 熱, yít₂.

Hot water, 熱水, yít₂ ˈshui.

Hotter than———, 熱過———, yít₂ kwo³———.

Too hot, 熱過頭, yít₂ kwo³* ˌtʻaú; 熱得嚟, yít₂ tak₅ tsai².

So hot, 咁熱, kòm' yit₂.

2. (fierce, intensely hot, as the sun), 好猛(烈), 'hò ⸢máng (lit₂).

3. (feverish), 熱, yit₂; 熒, hing'.

Hotel, *n.* 1. (a foreign one, where wines are sold), 酒店, 'tsaú tím'.

2. (a native one), 客寓, hák₀ yü³*.

Class. 間, ₍kán.

Hour, *n.* 點鐘, 'tím ₀chung*.

It will take a whole hour to do, 要成點鐘嚟做, yíú' ₍sheng† 'tím ₀chung* ₍lai tsò².

House, *n.* 1. 屋, uk₃.

Class. 間, ₍kán.

Houses at the back, 後屋, haú² uk₃.

Behind the house, 屋後, uk₃ haú².

Within the house, 屋內, uk₃ noi².

House within an enclosure, 內屋, noi² uk₃.

2. (used when speaking of anything in or about the house), 屋跕, uk₃ 'k'éi.

3. (Only used of a house having an upper storey, and often used of foreigner's houses), 樓, ₍laú*.

Class. 座, tso²; 間 ₍k'an.

4. (mercantile), 行, ₍hong*.

Class. 間, ₍kán.

A house-flag, 行旗, ₍hong* ₍k'éi.

Class. 枝, ₍chi.

Houses, 5. (generally), 屋舍, uk₃ she'.

Heavenly father's house, 天父嘅屋跕, ₍T'in fú² ke' uk₃ 'k'éi.

In my Father's house, 我父嘅家中, ⸢ngo fú² ke' ₍ka ₍chung.

家, ₍ká, is often used where we would say house, *e.g.*, when strangers come to my house, 有遠客嚟我家, ⸢yaú ⸢yün hák₀ ₍lai ⸢ngo ₍ká.

House coolie, *n.* 管店, 'kwún tím³*.

Class. 個, ko'.

Hovel, *n.* 寮, ₍líú*.

Class. 間, ₍kán.

How? (what?) *adv.* 1. 點(樣, *or* 嘅), 'Tím (yöng³*, *or* ke')?

2. (How many?) 幾, 'Kei?

3. 咁, kòm', is also used for *how* in the sense of *so*, as:—

How high, (it is), 高咁, kòm' ₍kò.

Note that how small, or short, is 咁高啫, kòm' ₀kò* che³₃.

How do I know? 我點知呀(*or* 呢), ⸢Ngo 'tím ₍chi á'? (*or* ₍ni?).

How do you (*or* I) know? 點知, 'Tím ₍chi?

How it happened, 點樣嘅來歷, 'tím yöng³* ke' ₍loi lik₂.

How do you sell these? 呢啲點賣呢, ₍Ni ₍ti* 'tím mái² ₍ni?

How is that? 點解呢, 'Tím 'kái ₍ni? *or* 啩好嗎, 'Kòm 'hò ⸢má'?

How long? (in length of material) 幾長, 'Kéi ₍ch'öng*?

How long? (in time) 幾耐, Kéi noi^{5*}? *or* 有幾耐呀, ˢYaú ᶜkéi noi^{5*} (*or* noi^{2}) á^{3}?

How much? *or* How many? 幾多, ᶜKéi ₀to*?

How old? (有)幾大, (ˢYaú) ᶜkéi tái^{5*}? *or* (有)幾多歲, (ˢYaú) ᶜkéi ₍to sui^{3}?

How old is he? 佢今年有幾大(*or* 幾多歲), ˢK'ui ₍kám ₍nin ˢyaú ᶜkéi tái^{2} (*or* ᶜkéi ₍to sui^{3})?

How many years have you been at School? 你讀幾多年書呢, ˢNéi tuk$_{2}$ ᶜkéi ₍to ₍nin ₍shü ₍ni?

How high is it? 有幾高, ˢYaú ᶜkéi ₀kò*?

How could it be that it should not be done? 點得唔做呢, ᶜTim tak$_{5}$ ₍m tsò^{2} ₍ni?

How much more———? 何況———, ₍ho fong^{3}———?

How is it? 點樣, ᶜTím yöng^{5*}?

How do you explain it? 點解呢, ᶜTím ᶜkái ₍ni?

However, *adv.* and *conj.* 尚且, shöng^{2} ᶜche.

Hull of a ship, *n.* 船身, ₍shün ₍shan. Class. 隻, chek$_{0}$†.

Hullo, *inter.* 吁, ₍hui, (pronounced shortly); 喂, ₍woi; 喂, ₍wai.

Hullo there, 喂, ₍woi.

Human beings, *n.* 人物, ₍yan mat$_{2}$.

Humpback, *n.* 駝背, ₍t'o pui^{3}. Class. 個, ko^{3}.

Hundred, *n.* 百, pák$_{0}$

Hundred and one, 一百零一, yat$_{5}$ pák$_{0}$ ₍leng yat$_{5}$.

Hundred and ten, 百一, pák$_{0}$ yat$_{5}$; 一百一十, yat$_{5}$ pák$_{0}$ yat$_{5}$ shap$_{2}$.

Hundredth, *adj.* 第一百, tai^{2} yat$_{5}$ pák$_{0}$.

Hunger, *n.* (饑) 餓, ₍kéi ngo^{2}. *See* Hungry which is used very often indeed for this.

Hungry, *adj.* 肚餓, ˢt'ò ngo^{2}; 餓 ngo^{2}.

I am hungry, 我(係)肚餓, ˢngo (hai^{2}) ˢt'ò ngo^{2}.

Hunt, *v.* 打獵, ᶜtá líp$_{2}$.

Hunter's watch, *n.* 雙面鏢, ₍shöng mín^{5*} ₀piú*; 面鏢, mat$_{2}$ mín^{2*} ₍piú*.

Class. 個, ko^{3}.

Hurried, *adj.* 速, ts'uk$_{5}$.

Quickly hurried him off to bed, 急速催佢去瞓, kap$_{5}$ ts'uk$_{5}$ ₍ts'ui ˢk'ui hui^{3} fau^{3}.

Hurrying off to work, 管做工夫, ᶜkwún tsò^{2} ₍kung ₍fú.

Hurt, *v.* 傷, ₍shöng; 傷親, ₍shöng ₍ts'an.

Not able to hurt me, 唔傷得我倒, ₍m ₍shöng tak$_{5}$ ˢngo ᶜtò.

Husband, *n.* 1. (polite), 丈夫, chöng^{2} ₍fú.

2. (common), 老公, ˢlò ₍kung; 男人, ₍nám ₍yan.

Note that the last literally means man, male.

Class. 個, ko'; 位, wai.[3]*

Husbandman, *n.* 農夫, ˏnung ˎfú.

Class. 個, ko'.

Husk, *or* shell, *n.* 1. (as of chestnuts, peanuts, cocoanuts, etc.), 殼, hok₀.

2. (as of rice, wheat in grain, etc.), 糠, ˎhong.

Class. 粒, nap₅ in the natural state, but for a cocoanut husk, or shell, formed into a vessel 隻, chek₀, is used.

Hymn, *n.* 詩, ₀shi*; 神詩, ˏshan ₀shi*; 聖詩, shing' ₀shi*.

Class. 首, ˋshaú.

I

I, *pers. pro.* 我, ˋngo.

My *or* mine 我(嘅), ˋngo ke'.

Me, 我, ˋngo.

We, 我(哋), ˋngo (téi²).

Our, 我(哋嘅), ˋngo (téi² ke').

Us, 我(哋), ˋngo (téi²).

Ice, *n.* 1. (is really) 冰, ˎping, (but is always called snow in Canton), 雪, süt₀.

Ice house, *n.* 雪廠, süt₀ ˋch'ong.

Class. 間, ˎkán.

Ice water, *n.*, 雪水, süt₀ ˋshui.

Idea *n.* 1. 意, yi'; 意見, yi' kin'.

Idea 2. (plan), 法子, fát₀ ˋtsz.

Idea of right and wrong, 知善惡, ˎchi shin² ok₀.

Idle, *adj.* (lazy) 懶惰, ˋlán to².

Idol *n.* 菩薩 ˏp'ò sát₀. *See* Image.

Class. 位, wai².

If, *conj.* 若(係), yök₂ (hai²), 或(者) wák₂ (ˋche).

The *hai²* is not a part of the *if.*

倘若, ˋt'ong yök₂

If it is, 若係, yök₂ hai².

If not——,若唔,yök₂ ˏm——;

若不然, yök₂ pat₅ ˏyín.

If it were not 倘若唔係, ˋt'ong yök₂ ˏm hai².

2. (Bk.) 設使 ch'it₀ ˋsz.

If he does it, I shall not be pleased, 佢做, 我唔中意咯 ˋk'ui tsò², ˋngo ˏm ˎchung yi' lok₀.

Note the *if* is often understood.

If he were here, I should see him, or If he is there, I shall see him, *or* If he had been there, I should have seen him, 佢或喺處我就見佢, ˋk'ui wák₂ ˋhai shü', ˋngo tsaú² kin' ˋk'ui.

3. (supposing that), 若然, yök₂ ˏyín.

If indeed, 縱使, tsung' ˋsz.

Illegitimate, *adj.* 1. (as illicit), 私, ˎsz.

2. (as children born out of wedlock), 野, ˋye.

Ill, *n.* 1. (ill), 病, peng²†.

2. bad, 唔好, ˏm ˋhò.

Ill, To be, *v.* 患病, wán² peng†².

Ill, *v.* 有病, ˋyaú peng²†.

Illness, *n.* 病(症), peng²† (ching²);

Illness, or pains, 病痛, peng² t'ung'

Illumine, *v.* 照, chiú'; 照光, chiú' ˎkwong.

Image, *n.* 1. (an idol), 偶 像, ˢngaú tsöng².
2. (appearance, shape), 形, ˩ying.
3. (a picture in the imagination), 影, ˢying.
Class. 個, ko².

Imitate, *v.* 學 翻, hok₂ ˧fán.
To be able to imitate, 學 得 翻, hok₂ tak₅ ˧fán.

Imitation. *See* False.

Immanuel, *n.* 以 馬 內 利, ˢYi ˢMá Noi² Léi².
Class. 位, wai².

Immediately, *adv.* 即 刻, tsik₅ hak₅; 即時, tsik₅ ˩shí; 立時 láp₂ ˩shí

Immerse, *v.* 浸, tsam²
Immerse in, 浸 落, tsam² lok₂.
Baptism, (*i.e.*, immersion), 浸 禮, tsam² ˢlai.

Immodest, *adj.* 非 禮, ˧féi ˢlai.

Immortality, *n.* 永 生, ˢwing ˧sháng, *or* ˧shang.

Impatient, *adj.* 有忍耐, ˢmò ˢyan noi².

Impede, *v.* (Bk.), 妨, ˩fong; 妨 碍, ˩fong ngoi².
Impedes the business, 妨 碍 事, ˩fong ngoi² sz².

Imperial Command, *n.* 聖 旨, shing² ˢchí.
Class. 道, tò².

Impertinent, *adj.* (saucy), 沙 塵, ˧shá ˩ch'an.

Implements, *or* tools, *n.* 架 撐, ká² ˧ch'áng, 器 具 héi² kui².

Implicate, *v.* 連 累, ˩lin lui².

Implore, *v.* 懇 求, ˢhan ˩k'aú.

Impolite, *adj.* 1. 失 禮, shat₅ ˢlai.
2. (through ignorance), 唔 識 禮, ˩m shik₅ ˢlai.

Imports, *n.* 入 口 貨, yap₂ ˢhaú fo².

Important, *adj.* 緊 要, ˢkan yíú²; 關 係, ˧kwán hai².
No importance, 唔 (*or* 有) 相 干, ˩m (*or* ˢmò) ˧söng ˧kön.
Of no importance, 有緊要, ˢmò ˢkan yíú²; 有 相 干, ˢmò ˧söng ˧kon.
Most or utmost importance, 至 緊 要, chí² ˢkan yíú².

Importune, *v.* 嚙, ˧ngai.

Impress, *v.* 印 於 心, yan² ˧yü ˧sam; 銘 於 心, ˩ming ˧yú ˧sam; 默 識 於 心, mak₂ chi² ˧yü ˧sam.

Imprison, *v.* 坐 監, ˢts'o† ˧kám, *or* ˬkám*; 困 入 監, k'wan² yap₂ ˧kám, *or* ˬkám*; 收 監, ˧shaú ˧kám, *or* ˬkám*.

Imprisonment, *n.* 困 入 監, k'wan² yap₂ ˧kám, *or* ˬkám*; 收 監, ˧shaú ˧kám, *or* ˬkám*.

Improbable, *adj.* 難 信, ˩nán sun².

Improper, *adj.* 唔 着, ˩m chok₅.

Improve her appearance, 修飾顏容, ˧saú shik₅ ˩ngán ˩yung.

In, *prep.* and *adv.* (to be in,) 在, tsoi²; 喺, ˢhai; 喺 處, ˢhai shü²; 响 處, ˢhöng shü²; 喺 —— 處, ˢhai —— shü².
In a ship, 喺 船 上, ˢhai ˩shün shöng².
In the (midst of) the water, 水 中, ˢshui ˧chung.

In the kingdom, 國中, kwok₀ ₍chung.

In my employ, 係我處打工, ʿhai ˢngo shü' ʿtá* ₀kung.

In order to, 嚟 ₍lai.

In court, 係堂中, ʿhai ₍t'ong ₍chung.

In the fields, 係田處, ʿhai ₍t'in shü', *or* 係田間, ʿhai ₍t'in ₍kán.

2. (into), 入, yap₂.

(In is often understood), *e.g.*, In heaven, 天堂處, ₍t'in ₍t'ong shü', (lit. Heaven's place).

In the world, 在世, tsoi² shai'.

As long as I am in the world, 我在世咁耐, ˢngo tsoi² shai' kóm' noi².

In Christ Jesus, 在基督耶穌, tsoi² ₍Kéi Túk₂ ₍Ye ₍Sò.

In, (Bk.) 乘, ₍shing.

To come in his glory, 乘佢佢嘅榮光嚟, ₍shing chü² ˢk'ui ke' ₍wing ₍kwong ₍lai.

Inadvertently, *adv.* 不覺, pat₂ kok₀.

Incarnation, *n.* and Incarnate, *v.* } 降生, kong' ₍shang, *or* ₍sháng.

Was incarnated in the world, 降生世間, kong' ₍shángt (*or* ₍shang) shai' ₍kán.

Incendiarism, *n.* 放火, fong' ʿfo.

It was not incendiarism, 係失火者, hai² shat₂ ʿfo ʿche, *i.e.*, it was by mistake, *i.e.*, fire escaping.

Incense, *n.* 香, ₍höng, *or* ₀höng*.

Class. 枝, ₍chi.

A bunch or cluster of incense, 一炷香, yat₂ chü' ₍höng, *or* ₀hong*.

Incessant, *adj.* 不歇, pat₂ hit₂.

Inch, *n.* 寸, ts'ün'

Chinese inch, 唐寸, ₍T'ong ts'ün'.

English inch, 央寸, ₍Ying ts'ün'.

Incident, *n.* 事情, sz² ₍ts'ing.

Class. 件, kin².

Incite, To, to quarrel, *v.* 挑唆, ₍t'iú ₍so.

Incivility, *adj.* 冇禮, ˢmò ˢlai.

Inclination, Slight, to the centre. *n.* 要些少斜歸中央處, yiú' ₍se ʿshiú ₍ts'e ₍kwai ₍chung ₍yöng shü'.

One uniform and regular inclination, 由頭至尾要一律斜過, ₍yaú ₍t'aú chi' ˢméi yiú' yat₂ lut₂ ₍ts'e kwo'.

Incline, *v.* 斜, ₍t'se; 斜過 ₍t'se kwo'; to make to incline, 整斜, ʿching ₍s'e.

Incline the ear (to listen), *a.* 側耳, chak₂ ˢyí.

b. (said to a superior, or to God in prayer), 垂聽, ₍shui t'ing'.

Inclined (to do), 想, ʿsöng.

Inclined to be sick, 想嘔, ʿsöng ʿaú.

Included, *adj.* 在內, tsoi² noi².

Incombustible, *adj.* 不引火, pat₂ ˢyan ʿfo.

Income, *n.* 入息, yap₂ sik₂.

Inconvenient, *adj.* 唔方便, ˏm ˍfong pin².

Increase, *n.* (in size), 大, tái².

Increase, *v.* 1. (to add), 加多, ˍká ˍto.

2. (in size), 大, tái²; (to swell in size), 大起嚟, tái² ˋhéi ˏlai.

3. (of a sorrow, etc.), 深, ˍsham.

4. (to increase an offer), 添, ˍt'im.

Increase a bit (a little), 添啲, ˋtím ˬti*.

5. (in price), 起價, ˋhéi kà².

Incurable, *adj.* 1. (of sickness), 唔醫得, ˏm ˍyí tak˪.

2. (no help for it), 冇法, ˋmò fátˬ.

Indebted, *adj.* 欠, hím².

Indecent, *adj.* 非禮, ˍféi ˋlai.

Indeed, *adv.* 眞正, ˍchan ching²; 實, shat˪; 實在, shat˪ tsoi².

Indeed, *inter.* 喂, ˍhá; 呵, ˋho; 荷, ho².

Oh! indeed, 係咩, hai² ˍme! *or* ˬmé*!

Indefinite, *adj.* 無定, ˏmò ˏting.

Indemnify, *v.* 賠, ˏp'ui; 賠翻, ˏp'ui ˍfán; 補置, ˋpò chí².

Indemnify for expenses, 補置用洗, ˋpò chí² ˋshai yung².

Indemnity, *n.* 賠銀, ˏp'ui ˏngan*; 所賠嘅, ˋsho ˏp'ui ke².

Indemnity, Military, *n.* 兵費, ˍping fai².

To pay a Military Indemnity, 納兵費, náp˪ ˍping fai².

b. (as the result of conquest), 賠, *or* 補兵費, ˏpui, *or* ˋpò ˍping fai².

Independent, *adj.* 自主, tsz² ˋchü.

Index, *n.* 目錄, muk˪ luk˪.

Class. 個, ko².

India-rubber, *n.* 象皮, tsöng² ˏp'éi.

Class. 塊, fái².

Indigestion, *n.* 不消化, pat˪ ˍsiú fá².

Indigo, *n.* 藍靛, ˏlám tín².

Individual, *n.* 1. 人, ˏyan, etc.; 一口人, yat˪ ˋhaú ˏyan; the Class. are often used where in English the noun would be employed, as: (a man) 位, wai⁵* *or* 個, ko².

(an object or thing), 件, kín², *or* other proper Class.

2. (the noun), 人, ˏyan.

Class. 個, ko².

3. (by itself), 另自, ling² tsz².

Infant, *n.* 嬰兒, ˍying ˏyí; 蘇仔, ˬsò* ˋtsai.

Class. 個, ko².

Called and spoken to, as 亞蘇仔, Á² ˬsò* ˋtsai, which is the equivalent of Baby.

Infantry, *n.* 步兵, pò² ˍping.

Class. 個, ko².

Infect, *v.* 染病, ˋyím peng²†.

Infection, *n.* 沾染之毒, ˍchím ˋyím ˍchi tuk˪; 傳染之毒, ˏts'ün ˋyím ˍchí tuk˪.

Infectious, *adj.* 會染, ˋwui ˋyím.

Inferior, *adj.* 下等, há² ˋtang.

Influenza, *n.* 傷風時症, ˍshöng ˍfung ˏshí ching².

Inform, *v.* 通知, ˍt'ung ˍchí.

Informer, *n.* 線公, sín² ˍkung.

Class. 個, ko².

Infuse, *v.* 冲, ₍ch'ung.

To infuse tea, 冲茶, ₍ch'ung ₍ch'á.

Ingratitude, *n.* 忘恩, ₍mong ₍yan.

Inhabitants of the world, *n.* 世人, shai² ₍yan.

Class. 個, ko².

Inhale, *n.* 吸, k'ap₂.

Inharmonious, *adj.* 不(*or* 唔)和, pat₂ (*or* ₍m) ₍wo.

Iniquity, *n.* 罪惡, tsui² ok₂.

Injure, *v.* 害, hoi².

Injurious, *adj.* 利害, léi² hoi².

Suffer injury, 受害, shaú² hoi².

Injury, *n.* 害, hoi².

Ink, *n.* 1. (Chinese, or as it is commonly called in England, Indian), 墨, mak₂.

2. (foreign), 墨水, mak₂ ˊshui.

Ink-pot, *n.* 墨水斛, mak₂ ˊshui ₍áng.

Class. 個, ko².

Ink-stone, *n.* 墨硯 mak₂ yín⁵*.

Class. 個, ko².

Inland, *n.* 內地, noi² téi².

China Inland Mission, *n.* 內地會, Noi² Téi² Wui².

Inlets to sewers and drains, *n.* 大小渠口, tái² ˊsiú ₍k'ui ˊhaú.

Inmate of a brothel, To be an, *v.* 打伙記, ˊtá ˊfo kéi².

Inn, *n.* 歇店, hit₂ tím²; 客館 hák₂ ˊkwún; 客寓, hák₂ yü⁵*.

Class. 間, ₍kán.

Innocent, *adj.* 冇罪, ˊmò tsui².

Innovate, *v.* 新入, ₍san yap₂.

Inquest, *n.* 驗屍, yím² ₍shí.

Inquire, *v.* 訪問, ˊfong man².

Inquirer, *n.* 1. (religious), 求道, ₍k'aú tò²; 學道, hok₂ tò²; 問道, man² tò².

Use 者, ˊche; *or* 人, ₍yan after these, otherwise they are the equivalent of the verb to inquire (after the doctrine, etc.).

2. (any), 問者, man² ˊche.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Insane, *adj.* and Insanity, *n.* } 癡, ₍tín.

Insert, *v.* 插入, ch'áp₂ yap₂.

To insert in, 插入去, ch'áp₂ yap₂ hui².

Inside, *adj.* 裏(頭), ˊlui (₍t'aú); 內, noi².

The inside road, 裏頭個條路, ˊlui ₍t'aú ko² ₍t'iú lò².

Inside the city, 城裏, ₍sheng† ˊlui.

Inside door, 裏門, ˊlui ₍mún.

Inside the door, 門裏, ₍mún ˊlui.

Inside the ship, 船裏, ₍shün ˊlui.

Inspect, *v.* (to view), 睇, ˊtái.

Insect, *n.* 蟲, ₍ch'ung.

Class. 隻, chek₂†.

Insensible, *adj.* 唔省人事, ₍m ˊsing ₍yan sz².

Insincere, *adj.* 唔眞實, ₍m ₍chan shat₂.

Insipid, *adj.* 淡, tám², *or* ˂t'ám; 有味道, ˂mò méi² tò².

Insist, *v.* 必要, pít˃ yíú.

Insnare, *v.* 陷害, hám² hoi².

Insoluble, *adj.* 1. (not capable of being dissolved), 唔化得, ˂m fá² tak˃.

2. (not to be solved or explained), 唔解得, ˂m ˂kái tak˃.

Inspect, *v.* 查察, ˂ch'á ch'át˂.

Inspector, *n.* 1. (a superintendent, etc.), 監督, ˂kám tuk˃.

Inspector of schools, Government, 皇(*or* 國)家書館(嘅)監督, ˂wong (*or* kwok˂) ˂ká ˂shü ˂kwún (ke²) ˂kám tuk˃.

Class. 位, wai².

2. (Inspector, A Police), 總差, ˂tsung ˂ch'ái*; (commonly called), 帮辦, ˂pong pán³*.

Class. 個, ko².

Inspector under the protection of women and children's ordinance, 查寨帮, ˂ch'á chái³* ˂pong*.

Inspector of markets, 巡查街市總差, ˂ts'un ˂ch'á ˂kái ˂shí ˂tsung ˂chái*; 街市帮, ˂kái ˂shí ˂pong*.

Inspector of nuisances, 潔淨局總差, kit˂ tsing² kuk˃ ˂tsung ˂ch'ái*; 攞撞帮, láp˃ sáp˂ ˂pong*.

Class. 個, ko².

Inspiration, *n.* 默示, mak˃ shí².

Inspiration, A sudden, *n.* — 點靈機, yat˃ ˂tím ˂ling ˂kéi.

Instalments, To be paid in, 分還, ˂fan ˂wán; 幾次還, ˂p'áng ˂kéi ts'z² ˂wán.

Instance, *n.* 1. (a case, a matter), — 欵事, yat˃ ˂fún sz².

2. (an occasion), — 次, yat˃ ts'z².

For instance, 比如, ˂péi ˂yü; 就如, tsaú² ˂yü; 譬如, p'éi² ˂yü.

Instantly, *adv.* 立時, láp˃ ˂shí.

In an instant, —陣 yat˃ chan².

Instead of, 代, toi²; 替, t'ai²; 代替, toi² t'ai²; 替代, t'ai² toi².

Instinct, *n.* 本性, ˂pún sing²; 良知, ˂löng ˂chí; 良能, ˂löng ˂nang.

Institute, *n.* 院, ˂yün.

Institute, *v.* 設, ch'it˂.

Instruct, *v.* 1. (to teach), 教, káú².

2. (to direct), 囑咐, chuk˃ fú².

Instruction, *n.* 教訓, káú² fan².

Instrument, *n.* 器具, héi² kui².

Class. 件, kín²; 個, ko².

Instrument, Wind, *n.* (such as a harmonium, etc.), 風琴, ˂fung ˂k'am.

Insufferable, *adj.* 唔忍得嘅, ˂m ˂yan tak˃ ke².

Insufficient, *adj.* 唔够, ˂m kaú².

Insult, *v.* 欺, ˂héi; 欺負, ˂héi fú²; 羞辱, ˂saú yuk˃; 凌辱, ˂ling yuk˃.

Insupportable, *adj.* 當唔起嘅, tong² ˂m ˂héi ke².

Insurance, *n.* 保險, ˂pò ˂hím.

Claim for insurance, 賴梳賠償, yín² ˂sho ˂p'ui ˂ch'öng.

Insurance Co., 保險公司, ʿpò ʿhím ˏkung ˍsz*.

Fire insurance, 保火險, ʿpò ʿfo ʿhím.

Life insurance, 保壽, ʿpò shaú²; 人命燕梳, ˏyan ming² yín' ˏsho.

Marine insurance, 保海險, ʿpò ʿhoi ʿhím; 洋面燕梳, ˏyöng mín² yín' ˍsho*.

Policy of insurance, 燕梳紙, yín' ˍsho* ʿchí; 憑單, ˏp'ang ˍtán*.

Reinsure, 轉保, ʿchün ʿpò.

Tariff of marine policies, or insurance, 洋面燕梳保險單據, ˏyöng mín² yín' ˍsho* ʿpò ʿhím ˏtán kui².

Insurance, free or particular average, (F.P.A.), 平安, ˏp'ing ˏon.

Insurance, with average (sea damage, (W.A.) 水漬, ʿshui tsikˍ.

Insurance, total loss, 第三平安, tái² ˏsám ˏp'ing ˏon.

Insurance premium, 保費, ʿpò fai².

Total premium, 保值銀, ʿpò chikˍ ˏngan*.

Insure, *v.* 1. (guarantee), 保, ʿpò.

2. (fire, etc.), 買燕梳, ˊmái yín' ˍsho*; 保險, ʿpò ʿhím; 買保險, ˊmái ʿpò ʿhím.

Insured, 保到, ʿpò tò².

Insured with us, 燕梳買我地, yín' ˍsho* ˊmái ʿngo téi².

Insured at the rate of——dollar premium, 保費價銀——算, ʿpò fai' ká' ˏngan* ——sün'.

Insurmountable, *adj.* 不得勝, pat, tak, shing'.

Insurrection, *n.* 作亂, tsokˍ lün².

Intact, *adj.* (complete) 全, ˏts'ün.

Integrity, *n.* 誠實, ˏshing shatˍ.

Intellect, *n.* 靈才, ˏling ˏts'oi.

Intelligence, *n.* 靈性, ˏling sing'; 見識, kín' shik.

2. (news), 聲氣, ˏsheng† héi².

Intelligent, *adj.* 聰明, ˏts'ung ˏming.

Intelligible, *adj.* 明白, ˏming pákˍ.

Intemperance, *n.* 好酒, hò' ʿtsaú.

Intemperate, *adj.* 無度, ˏmò tò².

Intendant of circuit, *n.* 道台, tò² ˏt'oi.

Class. 位, wai².

Intensely, *adv.* (very) 好, ʿhò.

Intention, *n.* 意, yi'; 意思, yi' sz'.

Intentional, *adj.* 故意, kwú' yi'.

Intentness, *adj.* 專心, ˏchün ˏsum.

Inter, *v.* 葬, tsong'; 葬埋, tsong' ˏmái; 埋葬, ˏmái tsong'.

Intercalary, *n.* 閏, yun².

Intercalary month, *n.* 閏月, yun² yütˍ.

Intercede, *v.* 代求, toi² ˏk'aú.

Intercept, *v.* 攔住, ˏlán chü².

Intercourse, *n.* 交涉, ˏkáu shípˍ; 往來, ˊwong ˏloi.

Intercourse, *v.* 1. (friendly, etc.), 來往, ˏloi ˊwong.

4. (commercial only), 交易, ˏkáú yik₂.
5. (sexual), 交合, ˏkaú hòp₂.
6. (pacific), 和平往來, ˍwo ˍp'ing ˋwong ˍloi.

National intercourse, *n.* 邦交, ˏpong ˏkáú; 衆國相交 (*or* 通), chung˃ kwok₀ ˏsöng ˏkáú (*or* ˏt'ung).

Interest, *n.* 1. (concern in), 關涉, ˏkwán shíp₂.
2. (profit in, benefit), 益處, yik₅ ch'ü˃; 好處, ˋhò ch'ü˃.
3. (special attention), 留心, ˍlaú ˏsam; 有心機打理, ˋyaú ˏsam ˏke ˋtá ˋléi; 在意, tsoi˲ yi˃.
4. (premium paid for the use of money), 利, léi˲; 息, sik₅; 利息, léi˲ sik₅; 利錢, léi˲ ˍts'ín*.

Interest on 1st mortgage, 一號息, yat₅ hò˲ sik₅.

Interest on 2nd mortagage, 二號息, yi˲ hò˲ sik₅.

Interest money, 利錢, léi˲ ˍts'ín.

Capital and interest, 本利, ˋpún léi˲.

One per cent. interest, *i.e.*, a month, 一分息, yat₅ ˏfan sik₅.

Eight per cent. a year, 八厘週息, pát₀ léi˲ ˏchaú sik₅.

Eight per mil. a month, *or* 9.06 °/₀ a year, 八厘月息, pát₀ léi˲ yüt₂ sik₅.

Interesting, *adj.* 引動個心, ˋyan tung˲ ko˃ ˏsam; 好聽, ˋhò ˏt'eng†; (spicy), 好趣, ˋhò ts'ui˃.

Interfere, *v.* 做多事, tsó˲ ˏtò sz˲; 攝手入去, shíp₀ ˋshaú yap₂ hui˃.

Don't interfere so much, 咪打理嘅多, ˋmai ˋtá ˋléi kòm˃ ˏto.

Interference, *n.* 多事, ˏto sz˲.

Interior, *n.* and *adj.* 1. (middle), 中, ˏchung.
2. (generally), 裏, ˋlui.
3. (within), 內, noi˲; 內頭, noi˲ ˍt'aú.

Intermeddle, *v.* 整色水, ˋching shik₅ ˋshui.

Intermediate, *adj.* 中間, ˏchung ˏkán.

Intermission, An, 停息之間, ˍt'ing sik₅ ˏchí ˏkán.

Intermittent, *adj.* 陣陣, chan˲ chan˲; 時發時息, ˍshí fát₀ ˍshí sik₅.

Internal, *adj.* 內, noi˲.

International, *adj.* 關係諸國, ˏkwán hai˲ ˏchü kwok₀.

International law, *n.* 萬國公法, mán˲ kwok₀ ˏkung fát₀.

Interpret, *v.* 傳話, ˍch'ün wá˃*; 解, ˋkái.

Interpreter, *n.* 傳話, ˍch'ün wá˃*; 通事, ˏt'ung sz˃*.
2. (official), 繙譯官, ˏfán yik₂ ˏkwún.

Class. 個, ko˃; 位, wai˃*.

Interrogate, *v.* 盤問, ˍp'ún man˲.

Intersect, *v.* 相交, ˏsöng ˏkáú.

Interties, Two tiers of, *n.* (arch.) 橫木兩條, ˍwáng muk₂ ˋlöng ˍt'iú.

Interview, *v.* 探望, t'ám' mong².

Intestine, *n.* 腸, ₍ch'öng.

Class. 條, ₍t'íú.

Intimate, *adj.* 厚, haú²; 親, ₍ts'an; 親近, ₍ts'an kan²; 相熟, ₍söng shuk₂.

Intimate friend, 知心, ₍chí ₍sam; 知己, ₍chí ˈkéi; 心腹 ₍sam fuk₂.

Intimate, *v.* 告知, ko' ₍chí.

Intimate to him, 告知佢聽, ko' ₍chí ˈk'ui ₍t'eng†.

Intimidate, *v.* 恐嚇, ˈhung hák₀; 暇霸 ₍há pá'.

Intimidation, *n.* 恐嚇, ˈhung hák₀.

Into, *prep.* 入, yap₂; 入內, yap₂ noi².

Into the room, 入房中, yap₂ ₍fong ₍chung; *or* 入房, yap₂ ₍fong*.

Intolerable, *adj.* 唔抵得住, ₍m ˈtai tak₂ chü².

Intoxicated, *adj.* 醉(酒), tsui' (ˈtsaú).

Intoxicating, *adj.* 嗰醉人, ₍wui tsui' ₍yan.

Intractable, *adj.* 唔受教, ₍m shaú² káú'.

Intrepid, *adj.* 勇猛, ₍yung ₍máng.

Intrigue, *v.* 挑唆, ₍t'íú ₍so.

Introduce, *v.* 1. (into), 引入, ₍yan yap₂; 引進, ₍yan tsun'.

2. (one person to another), 引帶識, ₍yan tái' shik₂.

3. (a subject), 提起, ₍t'ai ˈhéi.

4. (a customer), 舉荐, ˈkui tsín'.

He was introduced by a customer, 係人舉荐, hai² ₍yan ˈkui tsín'.

Introduction, *n.* 1. (to a book), 小引, ˈsíú ˈyan*.

Class. 篇, ₍p'ín; 張, ₍chöng; 段, tün².

2. (a recommendation of some individual), 荐紙, tsín' ˈchi, *or* 荐書, tsín' ₍shü.

Class. 張, ₍chöng; 封, fung', respectively.

Invaluable, *adj.* 無價之保, ₍mò ká' ₍chí ˈpò: 無價可值, ₍mò ká' ˈho chik₂; 不勝之寶, pat₂ ₍shing ₍chí ˈpò.

Invent, *v.* 製造, chai' tsò².

Invented it yourself (as a story), 自作, tsz² tsok₀.

Inventory, *n.* 物業單, mat₂ yíp₂ ₀tán*.

Class. 張, ₍chöng.

Investigate, *v.* 1. (generally), 查察 ₍ch'á ch'át₀.

2. (judicially), 審問, ˈsham man²; 盤查, ₍p'ún' ₍ch'á.

Invigorate, *adj.* 補力, ˈpò lik₂.

Invisible, *adj.* 無形可見, ₍mò ₍ying ˈho kin'

Invitation-card, *n.* 請帖, ˈts'eng† t'íp₀₂*.

Class. 張, ₍chöng.

Invite, *v.* 請, ˈtseng†. *See* ask.

Invoice, *n.* 來貨單, ₍loi fo' ₀tán*; 價錢單, ká' ₍ts'ín ₀tán*; 磅數單, pong² shò' ₀tán*.

Class. 條, ₍t'íú; 張, ₍chöng.

Invoice book, *n.* 來貨部, ˏloi fo³ pò⁵*.

Class. 部, pò²; 本, ˊpún, which is sometimes pronounced ˊkwún.

Involve, *v.* 連累, ˏlín lui²; 拖累, ˊt'o lui²; 拢累, ˏt'o lui².

Involve in trouble, 陷害, hám² hoi².

Inward, *adj.* 內, noi².

Iron, *n.* 1. (the metal), 鐵, t'it₀.

Iron, Cast, 生鐵, ˏsháng (*or* ˏshang) t'it₀.

Iron, Wrought 熟鐵, shuk₂ t'it₀.

Iron, work, 鐵料工夫, t'it₀ liú² (*or* liú⁵*) ˏkung ˏfú.

2. (for clothes), 熨斗, t'ong³ ˊtaú.

Iron, *v.* 熨, t'ong³.

Irrational, *adj.* 無情理, ˏmò ˏts'ing ˊléi.

Irregular, *adj.* 亂, lün² (some. lün⁵*); 無法度, ˏmò fát₀ tò².

Irremediable, *adj.* 無奈何, ˏmò noi² ˏho; 無法可救, ˏmò fát₀ ˊho káú³.

Irresolute, *adj.* 無定性, ˏmò ting² sing³.

Irrespective, *adj.* 唔 (*or* 不) 論, ˏm (*or* pat₅) lun².

Irritate, *v.* 激嬲, kik₅ ˏnaú.

Is *v.* 係, hai². *See* to be

There is, 有, ˊyaú; 係有, hai² ˊyaú.

Isinglass, *n.* 魚膠, ˏyü ˏkáú.

Island, *n.* 海島, ˊhoi ˊt'ó.

Class. 個, ko³.

Isolate, *v.* 另自, ling² tsz²: 隔開, kák₀ ˏhoi.

Isolate outside the city away from from all, 遷去城外與人民距離不得雜於衆人之中, ˏts'in hui³ ˏsheng† ngoi² yü² ˏyan ˏman ˊkui ˏléi pat₅ tak₅ tsáp₂ ˏyü chung³ ˏyan ˏchí ˏchung. (Bk.)

Isolated, *adj.* 另自, ling² tsz².

Issue, *v.* 出, ch'ut₅; 發, fát₀; 發出, fát₀ ch'ut₅.

Isthmus, *n.* 土腰, ˊt'ò ˏyiú.

Class. 笪, tát₀.

It, *pers. pro.* 佢, ˊk'ui.

Its, 佢 (嘅), ˊk'ui (ke³).

It, 佢, ˊk'ui.

They, *see* He

Itch, *n.* 癩, lái³.

Itch, *v.* 痕, ˏhan.

Itching, *adj.* 痕, ˏhan.

Item, *n.* 條, ˏt'iú.

An item, — 條, yat₅ ˏt'iú.

Items of account still outstanding, 數尾, shò³ ˊméi.

Itinerary, *n.* 路程, lò² ˏch'ing.

Class. 條, ˏt'iú.

Ivory, *n.* 象牙, tsöng² ˏngá.

J.

Jacket, *n.* 衫, ˏshám; 短衫, ˊtün ˏshám.

Class. 件, kín².

Jade, *n.* *or* Jadestone, 玉, yuk₂ *or* yuk₅*; 玉石, yuk₂ shek₂†, *or* shek₅*†.

Class. 條, káú²; 塊, fái³.

Jagged, *adj.* 狗牙樣, ˋkaú ˏngá yöng^{5*}

Jalousies, *n.* 1. (venetians), 柏葉窗, pák$_{\circ}$ (*or* p'ák$_{\circ}$) yip$_2$ $_{\circ}$ts'öng*.

2. (ventilators), (牛)柏葉疎氣窗, (ˏngaú) p'ák$_{\circ}$ yip$_2$ ˏsho hei^{3} $_{\circ}$ts'öng*.

Jam, *n.* 糖菓, ˏt'ong ˋkwo.

Jam, *v.* 逼, pik$_5$; 逼實, pik$_5$ shat$_2$; 逼緊, pik$_5$ ˋkan.

Jar, *n.* 甕, ˏáng; 埕, ˏch'ing; 甕缸, ung^{3} ˏkong; 塔, t'áp$_{\circ}$.

Class. 個, ko^{3}.

Jar, *v.* 1. (to shake), 震(動), chan^{3} (tung^{2}).

2. (to quarrel), 相鬧, ˏsöng náu^{2}.

Jasmine, *n.* 茉莉(花), mút$_2$ léi^{2} ($_{\circ}$fá*).

Class. 朵, ˋto.

Jaw, *n.* 牙牀, ˏngá ˏch'ong.

Class. 棚, ˏp'áng.

Jaw-bone, *n.* 牙牀骨, ˏngá ˏch'ong kwat$_5$.

Class. 棚, ˏp'áng.

Jealous, *adj.* 妒忌, tò^{3} kéi^{2}.

Jealousy, *n.* 嫉妒, tsat$_2$ tò^{3}.

Jeer, *v.* 戲弄, héi^{3} lung^{2}; 欺笑, ˏhéi siú^{3}; 譏誚, ˏkéi ts'iú^{3}.

Jehovah, *n.* 耶和華, ˏYe ˏWò ˏWá.

Class. 位, wai^{2}.

Jelly, *n.* (fruit), 菓汁, ˋkwo chap$_5$.

Jest, *n*, 笑話, siú^{3} wá^{5*}.

Class. 段, tün^{2}; 句, kui^{3}.

Jest, *v.* 講笑話, ˋkong siú^{3} wá^{5*}.

Jesting, 笑話, siú^{3} wá^{5*}.

Jesus, *n.* 耶穌, ˏYe ˏSò.

Class. 位, wai^{2}.

Jetty, *n.* 馬頭, ˋmá ˏt'aú*.

Government jetty, *n.* 官馬頭, ˏkwún ˋmá ˏt'aú*.

Class. 個, ko^{3}.

Jew, *n.* 猶太人, ˏYaú t'ái^{3} ˏyan.

Class. 個, ko^{3}.

Jewel, *n.* 珍寶, ˏchan ˋpò; 寶玉, ˋpò yuk$_2$.

Class. *a.* (if small), 粒, nap$_5$; *b.* (if large), 塊, fái^{3}; 噹, kaú^{2}, *c.* (if either large or small), 件, kín^{2}.

Jewel of a watch, *n.* 寶石眼, ˋpò shek$_2$† (*or* shek$_5$*†) ˋngán.

Class. 粒, nap$_5$.

Jewellery, *n.* 首飾, ˋshaú shik$_5$.

Class. according to the article.

Jingling sound, A, *n.*, 玎玎聲, $_{\circ}$ting* $_{\circ}$tíng* sheng†; 啷啷, $_{\circ}$lang* $_{\circ}$lang*.

Jinricksha, *n.* 車仔, ˏch'e ˋtsai; 東洋車, ˏtung ˏyöng ˏch'e.

Class. 駕, ká^{3}.

Springs, *n.* 彈弓, tán^{2} $_{\circ}$kung*.

Class. 條, ˏt'iú.

Cushion, *n.* 車墊, ˏch'e tsín^{1*}, *or* tín^{3} (*or* 墊 tín^{1*}).

Class. 個, ko^{3}; 塊, fái^{3}.

Hood, *n.* 車冚, ˏch'e ˏk'am, *or* (頂) ˋteng†.

Class. 個, ko^{3}.

Brake, *n.* 制, chai^{3}.

Class. 條, ˏt'iú.

Shaft, *n.* 柄, peng^{3†}.

Class. 條, ˏt'iú.

Job, *n.* 一件工夫, yat$_5$ kín^{2}

$_{c}$kung $_{c}$fú; 一件事, yat$_{5}$ kín^{2} sz^{2}.

Job-work, *n.* 散工, ^{c}sán $_{o}$kung*.

Joggle hole, (arch.) *n.* 孔眼, ^{c}hung ^{s}ngán; 四方眼, sz^{3} $_{c}$fong ^{s}ngán.

Class. 個, ko^{3}.

To make joggle holes, 要打四方眼, yiú^{3} ^{c}tá sz^{3} $_{c}$fong ^{s}ngán.

Join, *v.* 連, $_{s}$lín; 合埋, hòp$_{2}$ $_{s}$mái.

Joined together, 兼埋, $_{c}$kím $_{s}$mái; 連埋, $_{s}$lín $_{s}$mái.

Joint, *n.* 1. (ordinary). 節, tsít$_{o}$.

Class. 度, tò^{2}.

2. (of bones), 骨較, kwat$_{5}$ káú^{3}; 骨節, kwat$_{5}$ tsít$_{o}$.

Class. 個, ko^{3}; 度, tò^{2}.

Joints (in stone work), *n.* 合口, hòp$_{2}$ ^{c}haú.

External joints, 見光合口, kin^{3} $_{c}$kwong kòp$_{2}$ ^{c}haú.

Joints close, 合口要密實, kòp$_{2}$ ^{c}haú yiú^{3} mat$_{2}$ shat$_{2}$.

Joint-stock, *n.* 合本, hòp$_{2}$ ^{c}pún; 合伴, hòp$_{2}$ pùn^{2}.

Jointed, *adj.* 1. (as tiles, arch.), 結合口, kít$_{o}$ kòp$_{2}$ ^{c}haú.

2. (as pipes), 相合埋, $_{c}$söng kòp$_{2}$ $_{s}$mái.

3. (as stone wall), 合口, kòp$_{2}$ ^{c}haú.

Joists, *n.* (arch.) 陣, chan^{2}; 樓陣, $_{s}$laú chan^{2}.

Class. 條, $_{s}$t'iú.

Joists, Ceiling, *n.* 天花陣, $_{c}$t'ín $_{c}$fá chan^{2}.

Flooring joists, 樓陣, $_{s}$laú *or* $_{c}$lau* chan^{2}, *or* 地台陣, téi^{2} $_{s}$t'oi chan^{2}.

Joke, *n.* *See* Jest.

Joss paper, *n.* 元寶, $_{s}$yün ^{c}pò; but note that 緣部, $_{s}$yün pò^{2}, *or* pò^{5}* means a subscription book. Class. 個, ko^{3}; 本, ^{c}pún, pronounced often as ^{c}kwún; 部, pò^{2}.

Journal, *n.* 1. (ordinary), 日記, yat$_{2}$ kéi^{3}.

2. (merc., business book), 日記部, yat$_{2}$ kéi^{3} pò^{5}*; this has the meaning of a subscription-book as well. The latter is also called 老虎怕, ^{s}lò ^{c}fú p'á^{3} a tiger's dread.

Journey, *n.* 路程, lò^{2} $_{s}$ch'ing.

Joy, *n.* 快活, fái^{3} wút$_{2}$; 安樂, $_{c}$on lok$_{2}$; 喜樂, ^{c}héi lok$_{2}$.

Fulness of joy, 歡喜到好滿, $_{c}$fún ^{c}héi tò^{3} ^{c}hò ^{s}mún.

Joyful, *adj.* 快樂, fái^{3} lok$_{2}$.

Judge, *n.* 審事官, ^{c}sham sz^{2} $_{c}$kwún.

Chief Justice, 按察司, On^{3} Ch'át$_{o}$ $_{o}$Sz*; 大按察, Tái^{2} On^{3} Ch'át$_{o}$.

Chief Justice's Court, 按察司衙門, On^{3} Ch'át$_{o}$ $_{o}$Sz* $_{s}$Ngá $_{c}$Mún*.

Class. 間, kán.

Puisne Judge, 副臬司, Fú^{3} Yít$_{2}$ (*or* Níp$_{2}$) $_{o}$Sz*, *or* $_{c}$Sz.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5}*; also 員, $_{s}$yün.

Judge, *v.* 審, ^{c}sham; 審判, ^{c}sham p'ún^{3}.

Judgment, *n.* 定案, ting² on².

Judgment Day, *n.* 審判日子, ˂sham p'ún² yat₂ ˂tsz.

Class. 個, ko².

Jugglery, *n.* 斥法, chik₅ fát₀.

Juice, *n.* 汁, chap₅.

Jump, *v.* 跳, t'iú².

Junction, *n.* 相交處, ˂söng ˂káú shü². Class. 笪, tát₀.

Junior, *adj.* and *n.* 少年 shiú² ˹nín; 少, shiú²; 後生, haú² ˂sháng, (*or* ˂shang).

Junk, *n.* 1. (an ordinary craft), 唐人船, ˹T'ong ˹yan ˹shün.

2. (the large ancient sea-going craft), 大眼鷄, tái² ˢngán ₀kai*.

Class. 隻, chek₀†.

Jury, *n.* 陪審之人, ˹p'ui ˢsham ˂chí ˹yan; 陪審官, ˹p'ui ˢsham ˂kwún; 同陪審官, ˹t'ung ˹p'ui ˢsham ˂ˢkwún.

Class. 個, ko².

Just, *adj.* 公道, ˂kung tö².

Just, *adv.* 啱啱, ₀ngám* ₀ngám*; 剛啱, ˂kong ₀ngám*; 僅, ˢkan; 硬, ngáng²; 就, tsaú².

Just about, 就(係), tsaú² hai²; 咁上下, kom² shöng² há³*.

Must just do so, 硬要嗰做, ngáng² yiú² ˢkòm tsö².

I am just coming, 我就嚟咯, ˢngo tsaú² ˹lai lok₀.

Just is, 即係, tsik₅ hai²; 就係, tsaú² hai²; (Bk.) 是, shí².

Is just such——*or* Is just so, 啱啱係嗰樣嘅, ₀ngám* ₀ngám* hai² ˢkòm yöng³* ké.²

I came out just because I want to hinder you, 我出嚟正係要阻止你, ˢngo ch'ut₅ ˹lai ching² hai² yiú² ˢcho ˢchí ˢnéi.

Just then, 適值, shik₅ tsik₂.

Just because, 正因, ching² ˂yan.

It is just that, *or* that is just it, 啱啱係嘅喇, ₀ngám* ₀ngám* hai² ke² lá².

It is just enough to use (for such and such a purpose), 僅可便用, ˢkan ˢho ˢshai yung².

Justice, *n.* 公道, ˂kung tö²; 公義, ˂kung yí².

Men of justice. 公義人, ˂kung yí² ˹yan.

This also means arbitrators.

Chief justice, see judge.

Justice of the Peace, *n.* 紳士, ˂shan sz³*.

This also means the gentry.

Class. 個, ko² 位, wai³*.

Justification, (theo.) *n.* 稱爲義, ˂ch'ing ˹wai yí²; 稱義, ˂ch'ing yí².

Justify, *v.* (theo.), 以爲義, ˢyí ˹wai yí².

Jut, *v.* 凸, tat₂.

Jut out 凸出嚟, tat₂ ch'ut₅ ˹lai; 伸出嚟, ˂shan ch'ut₅ ˹lai.

It juts out, 凸出嚟, tat₀ ch'ut₅ ˹lai.

K

Kaleidoscope, *n.* 萬花筒, mán² ˏfá ˏt'ung*, *or* ˏt'ung.
Class. 個, ko².

Keep, *v.* 1. (to detain), 留, ˏlaú; 留翻, ˏlaú ˏfán; 留住, ˏlaú chú².
2. (to put by), 收埋, ˏshaú ˏmái.
3. (to always have), 常有, ˏshöng ˋyaú; 時時有, ˏshí ˏshí ˋyaû.
4. (as a feast day, or birthday), 做, tsò².
To keep a feast, 做節, tsò² tsit˳.
To keep New Year, 做年, tsò² ˏnín.
To keep a birthday, 做生日 tsò² ˏsháng (*or* ˏshang) yat˲.
5. (to retain, to file.), 存, ˏts'ün.
6. (to rear, as pigs, poultry, etc.), 養, ˋyöng.
7. (to observe), 守, ˋshaú.
To keep the sabbath, 守安息, ˋshaú ˏon sik˲.
Keep quiet, 咪出聲, ˋmai ch'ut˲ ˏsheng†.
To keep on the person, 擠身上, ˏchai ˏshan shöng²; 擠身嚟, ˏchai ˏshan ˏlái.
8. (to watch sheep), 牧(羊), muk˲ (ˏyöng), 看, ˏhön; 睇, ˋt'ai.
9. (a woman), 包女人, ˏpáú ˋnui ˏyan*.
Are you a kept woman? 你係有人包你嘅冇呢? ˋNéi hai² ˋyaú ˏyan ˏpáú ˋnéi ke² ˋmò ˏni?

Kernel, *n.* 核, wat˲; 仁, ˏyan, *or* ˏngan.
Class. 個, ko².

Kerosene, *n.* 火水, ˋfo ˋshui.

Kettle, *n.* 煲, ˏpò.
Tea kettle, 茶煲, ˏch'á ˏpò*.
Class. 個, ko².

Key, *n.* 1. (of a lock), 鎖匙, ˋso ˏshi.
Sometimes 匙, ˏshí, is used alone.
Class. 條, ˏt'iú.
2. (in music), 首音, ˋshaú ˏyam*.

Key-hole, *n.* 鎖匙眼, ˋso ˏshí ˋngán.
Class. 個, ko².

Kick, *n.* 踢, t'ek˳†.
To give him a kick, 踢佢一踢, t'ek˳ ˋkui yat˲ t'ek˳.

Kick, *v.* 踢, t'ek˳†.
Kick back again, 踢翻, t'ek˳† ˏfán.

Kid, *n.* 山羊仔, ˏshán ˏyong ˋtsai.
Class. 隻, chek˳.

Kidnap, *v.* 拐帶(人口), ˋkwái tái² (ˏyan ˋhaú).

Kidnapper, *n.* 拐帶(人)嘅, ˋkwái tái² (ˏyan) ke²; *or* 拐帶人, ˋkwái tái² ˏyan.
Class. 個, ko².

Kidney, *n.* 1. (of men), 內腎, noi² shan².
2. (of animals), 腰子, ˏyiú ˋtsz
Class. 個, ko².

Kill, *v.* 1. (generally), 打死, ˋtá ˋsz; 整死, ˋching ˋsz.
2. (to decapitate), 殺, shát˳; 殺頭, shát˳ ˏt'aú, *or* ˏt'aú*

3. (by a stab or firearm, etc.), 剖死, kat$_5$ ˂sz.
4. (by a blow, or by firearms, etc.), 打死, ˂tá ˂sz.
5. (to slaughter animals, etc.), 劏, ˏt'ong.
To be killed by a fall, 跌死, tít$_0$ ˂sz.

Kiln *n.* 窰, ˏyíú.
Class. 間, ˏkán.
Lime kiln, *n.* 灰窰, ˏfui ˏyíú.
Brick kiln, 磚窰, ˏchün ˏyíú*, *or* ˏyíú.

Kind, *n.* 1. (variety), 樣, yöng^2; 類, lui^2; 種, ˂chung.
2. (Class), 等, ˂tang.
All kinds of, 各樣嘅, kok$_0$ yöng^2 ke^3.
3. (of cash, etc.), 欵, ˂fún.
Each kind of thing, 各樣物件, kok$_0$ yöng^2 mat$_2$ kín^{5*}
What (kind of) men? 也野人, mat$_5$ ˂ye ˏyan.

Kind, *adj.* 好心, ˂hó ˏsam.

Kindly, *adv.* 仁愛, ˏyan oi^3; 好心, ˂hó ˏsam.
Kindly tell me, 唔該你話我知, ˏm ˏkoi ˂néi wá^2 ˂ngo ˏchí.

Kindle, *v.* 1. (to rise in fire as fire-crackers, or a rise in temper), 起火, ˂héi ˂fo.
2. (to have kindled or will kindle, etc.), 着火, chök$_2$ ˂fo.
The fire has kindled, 火着, ˂fo chök$_2$ 着燒, ˏshú chök.
3. (to light), 點着, ˂tím chök$_0$.
4. (to light a fire in a fire-place, or stove, etc.), 透火, ˂t'aú ˂fo.
Kindle the fire, 透火, ˂t'aú ˂fo.
5. (as enthusiasm, etc.), 引動, yan^3 tung^2

Kindlings, *n.* 柴花, ˏch'ai ˏfá*.

Kindness, *n.* 惠愛, wai^2 oi^3; 恩典, ˏyan ˂tín; 恩德, ˏyan tak$_5$.
2. (benevolence), 仁愛嘅事, ˏyan oi^3 ke^3 sz^2.

King, *n.* 1. (a ruler), 國君, kwok$_0$ ˏkwan; 君主, ˏkwan ˂chü; 王, ˏwong.
2. (King of an Empire, or Emperor), 皇, ˏwong; *or* 皇帝, ˏwong tai^3.
3. (an inferior king, or prince, or king of a small state), 王, ˏwong.
Class. 個, ko^3 位, wai^{5*}.
The King of Glory, 大有尊榮之王, tái^2 ˂yaú ˏtsün ˏwing ˏchí ˏwong.

King post truss, *n.* 人字架, ˏyan tsz^{5*} ká^3.

Kingdom, *n.* 國, kwok$_0$.
Class. 個, ko^3.
The different kingdoms, 列國, lit$_2$ kwok$_0$.

Kiss, *v.* 親嘴, ˏts'an ˂tsui.
Kiss her, 共佢親嘴, kung^2 ˏk'ui ˏts'an ˂tsui.

Kitchen, *n.* 廚房, ˏch'ü ˏfong*.
Class. 間, ˏkán.
Kitchen refuse, *n.* 廚房所棄之物, ˏch'ü ˏfong* ˂sho hei^3 ˏchí mat$_2$.

Kite, *n.* 1. (a toy, etc.), 紙鷂, ˈchi ˨yiú*.

Class. 隻, chek˨.

To fly a kite, 放紙鷂, fong˺ ˈchi ˨yiú*.

2. (a bird), 鳶, ˨yün.

Class. 隻, chek˨.

Kitten, *n.* 貓仔, ˬmaú* ˈtsai.

Class. 隻, chekˬ†.

Knee, *n.* 膝頭, sat˩ ˨tʻaú; 膝頭哥, sat˩ ˨tʻaú ˬko*.

Class. 個, ko˺.

Kneel, *v.* 跪, kwai˨.

To kneel down, 跪下, kwai˨ há˨.

Knife, *n.* 刀, ˨tò.

Class. 口, ˈhaú; 把, ˈpá; 張, ˨chōng.

Bring a knife here, 擰張刀嚟, ˨ning ˨chōng ˬto* (*or* ˨tò) ˨lai.

Knit, To, *v.* (socks, or stockings, or anything); 織 (襪), chik˩ (mat˨).

Knock, *v.* 1. (as at a door), 打, ˈtá; 拍, pʻákˬ.

2. (against) 撞, pʻung˺; 撞親, pʻung˺ ˨tsʻan; 鏗 (親), ˨hang (˨tsʻan); 揪親, ˈhòm ˨tsʻan; 鏗親, ˨hang ˨tsʻan; 掂親, tim˺ ˨tsʻan.

Knock down, 打落, ˈtá lok˨.

Knot, *n.* 1. (in strings, etc.), 結, litˬ.

A running knot, 生結, ˨sháng litˬ

A firm knot, 死結, ˈsz litˬ.

Class. 個, ko˺.

The knot must be tied quite tight, 個結要打到實, ko˺ litˬ yiú˺ ˈtá tò˺ shat˨.

2. (in wood), 孔眼, ˨lung ˈngán; 木節, muk˨ tsitˬ, 樹節, shü˨ tsitˬ; *or often pronounced* muk˨ litˬ

3. (naut.), 英海里, ˨Ying ˈhoi ˨léi.

Knot, *v.* 打結, ˈtá litˬ.

Know, *v.* 1. (generally), 知 (到), ˨chí (tò˺).

Not know, 不知, pat˩ ˨chi, *or* 唔知, ˨m ˨chí.

Don't know, 唔知, ˨m ˨chí.

I don't know, 唔知呀, ˨m ˨chí á˺.

How should I know? 我點知呀? ˨Ngo ˈtím ˨chí á˺?

What one knows oneself, 本身所知嘅事, ˈpún ˨shan ˈsho ˨chí ke˺ sz˨.

Do you know about these matters? 你知呢啲事幹唔知呀? ˨Néi ˨chi ˨ni ˨ti *sz˨ kòn˺ ˨m ˨chi á˺?

Do you know that (*or* whether) it is so, or not? 你知係啱唔係呀? ˨Néi ˨chí hai˨ ˈkòm ˨m hai˨ à˺?

Not knowing good from bad, 唔知好醜, ˨m ˨chi ˈhò ˈchʻaú.

I do not know that, 個啲我唔知, ko˺ ˬti* ˈngo ˨m ˨chí.

Do you know whether he came or not? 你知佢有嚟冇呀? ˨Néi ˨chi ˨kʻui ˨yaú ˨lai ˨mò˺ á?

Do you know who struck you? 你知邊個打你唔知呀? ˢNéi ˏchí ₀pín* ko˃ ˂tá ˢnéi ˏm ˏchí á˃?

To know a matter oneself, 本身(所)知, ˂pún ˏshan (˂sho) ˏchí.

2. (to know, to understand, to be acquainted with), 識(得), shik˧ (tak˧).

I can read it, 我識讀, ˢngo shik˧ tuk˨.

I can read 我識字, ˢngo shik˧ tsz˃.

I know how to do it, 我識做, ˢngo shik˧ tsò˨.

I know him (*i.e., am acquainted with* him, not merely *know* him from having seen him once or twice), 我識佢, ˢNgo shik˧ ˢk'ui.

I know him (*i.e.*, I have seen him), 我見過佢, ˢngo kín˃ kwo˃ ˢk'ui.

3. (to understand), 曉, ˂hiú.

To know how do to some certain thing, 曉做, ˂hiú tsò˨.

To know a lesson, (*i.e.*, to have learned it thoroughly), 讀熟書, tuk˧ shuk˨ ˏshü.

To know a matter oneself, 本身(所)知, ˂pún ˏshan (˂sho) ˏchí.

I do not know what to do, 我唔知點算(好), ˢngo ˢm ˏchí ˂tím sün˃ (˂hò).

Knowledge, *n.* 見識, kín˃ shik˧.

L

Label, *n.* 號頭紙, hò˨ ˢt'aú ˂chí; 招牌紙, ˏchiú ˏp'ai ˂chí.

Class. 張, ˏchöng.

Laborious, *adj.* 辛苦, ˏsan ˋfú.

Labour, *n.* 1. (work), 工夫, ˏkung ˏfú; 工作, ˏkung tsok₀.

Labour, *v.* 1. 做工夫, tsò˨ ˏkung ˏfú; 工作, ˏkung tsok₀; 操作, ˏts'ò tsok₀.

Hard labour, 苦工, ˂fú ₀kung*.

2. (hand only), 做手作, tsò˨ ˂shaú tsok₀.

3. (at giving birth), 生產, ˏsháng (*or* ˏshang) ˂ch'án.

In labour, 臨產, ˢlam ˂ch'án.

Labourer, *n.* 工人, ˏkung ˢyan.

Class. 個, ko˃.

Lace, *n.* 花邊, ˏfá* (*or* ₀fa*) ₀pín*.

To make lace, 織花邊, chik˧ ₀fá* ₀pín*.

Class. 條, ˢt'iú.

Lacquer, *n.* 漆, ts'at˧.

Lacquer ware, *n.* 漆器, ts'at˧ béi˃; 油漆器, ˢyaú ts'at˧ béi˃.

Lad, *n.* 後生仔, haú˨ ₀sháng* (*or* ₀shang*) ˂tsai.

Class. 個, ko˃.

Ladder, *n.* 梯, ˏt'ai; 梯橫, ˏt'ai wáng˨.

Ladder, Accommodation, 船旁梯, ˢshün ˢp'ong ˏt'ai.

Class. 張, ˏchöng.

Lade, *v.* 落貨 lok˨ fo˃.

Lady, *n.* There appears to be no word in common colloquial use comprehensive enough to be the exact equivalent of the English word lady, such for instance as would be used in the sentence, 'she is a lady,' but the following terms are used in addressing, or speaking of, ladies, and in the following phrases the word lady appears.

1. (a young unmarried lady is addressed as, or spoken of as), 姑娘, ˏkwú ˍnöng; (or if of a wealthy family, or one in which the head holds an official position), 小姐, ˊsiú ˊtse. If there are sisters, the eldest is addressed as, 大姑, tái² ₒkwu*, the second as, 二姑, yí² ₒkwú*, the third as, 三姑, ˏsám ₒkwú*, etc.; or as, 大小姐, tái² ˊsiú ˊtse, and 二小姐, yí² ˊsiú ˊtse, etc., respectively.
2. (the wife of a teacher, or of a government employé, not belonging to the nine grades of officials, and others, are in courtesy addressed as) 師奶, ˏsz ₒnái*.
3. (the mother of a teacher, etc., as above, is addressed as), 師太, ˏsz t'ái² *or* t'ái]*†,
4. (the wife of an official, entitled to be addressed as 老爺, ˊlò ˍye, is addressed as) 奶奶 ˍnái ˏnái*
5. (the wives of officials of the highest grades are addressed as), 夫人, ˏfú ˍyan (and in politely addressing any such official his wife is so styled).

Class. 個, ko²; 位, wai³*.

Little lady, 亞娘仔, á² ˏnöng*, ˊtsai.

Ladies' cabin, 女艙, ˊnui ₒts'ong*.

Lake, *n.* 湖, ˍwú.

Class. 個, ko².

Salt lake, 鹹水湖, ˍhám ˊshui ˍwú.

Lamb, *n.* 綿羊仔, ˍmín ˍyöng ˊtsai; (Bk.) 羔, ˏkò.

Class. 隻, chek₀†.

Lame, *adj.* 跛, ˏpai; 跛脚 (喫), ˏpai kök₀ (ke²).

To become lame from a blow, 打跛, ˊtá ˏpai.

Lamp, *n.* 燈, ₒtang*.

Class. 盞, ˊchán; 枝, ˏchi; 眼, ˊngán*. The latter is not considered very good.

A lamp, 一盞燈, yat, ˊchán ₒtang*.

Lamp saucer, 燈盞, ₒtang*ˊchán.

A lamp saucer full of oil, 一盞油, yat, ˊchán ˍyaú.

A lighted lamp (is sometimes called), 一盞火, yat, ˊchán ˊfo.

Electric lamp, 電燈, t'ín² ˏtang*.

Gas lamp, 煤氣燈, ˍmui héi² ₒtang*.

Lamp-chimney, *n.* 燈筒, ₒtang* ˏt'ung*.

Class. 個, ko²; 枝, ˏchi.

Lamp-shade, or globe, *n.* 燈罩, ₀tang* cháu².
Class. 個, ko².

Lamp-wick, *n.* 燈心, ₍tang ₍sam.
Class. 條, ₍t'iú.

Land, *n.* 地, téi².
To go by land, 打路去, ˈtá lò² hui².
2. (cultivated), 田, ₍t'ín.
Class. 幅, fuk₅.

Land, *v.* 上岸, ˈshöng ngòn².

Landing, *n.* (on stairs), 平台, ₍p'ing ₍t'oi; 梯台, ₍t'ai ₍t'oi*.
Class. 個, ko².

Landlord, *n.* 1. *a.* (general term for a house landlord), 屋主, uk₅ ˈchü, which is common to both genders.
b. (for a shop), 舖主, p'ò² ˈchü.
2. (masc. only), 屋主公, uk₅ ˈchü ₍kung.
3. (fem. only), 屋主婆, uk₅ ˈchü ₍p'o.
4. (of ground), 地主, téi² ˈchü.
5. (of fields), 田主, ₍t'ín ˈchü.
Class. 個, ko²; 位, wai³*.

Landscape, *n.* 山水景, ₍shán ˈshui ˈking.
Class. 個, ko².

Lane, *n.* 巷, hong², *or* hong³*.
Class. 條, ₍t'iú.
A street lane, 街巷, ₍kái hong².
A lane, 一條巷, yat₅ ₍t'iú hong³*.
A side lane, 橫巷, ₍wáng hong³*.
A lane or space between two houses to prevent the spread of fire, 火巷, ˈfo hong².

Language, *n.* 說話, shüt₀ wá².

Lantern, *n.* 燈籠, ₍tang ₍lung.
Class. 個, ko².
Magic lantern, *n.* 射影燈, she² ˈying ₍tang, *or* ₀tang*; 影畫燈, ˈying wá³* ₀tang*.
Class. 個, ko².
Magic lantern slide, *n.* 燈片, ₍tang p'ín².
Class. 塊, fái²; 幅, fuk₅.

Lapel (of a coat), *n.* 衫襟, ₍shám ₍k'am; 衫衽, ₍shám ˈyam. (Bk.)
The flap of a coat buttoning over on one side under the arm, 大襟, tái² ₍k'am. *or* ₀k'am.
The two sides of a coat buttoning in the middle, 對襟, tui² ₍k'am, *or* ₀k'am.
The lappet, or flap, of a coat buttoning three-quarters of the way across the chest, 小襟, ˈsiú ₍k'am, *or* ₀k'am*; 琵琶襟, ₍p'éi ₍p'á ₍k'am, *or* ₀k'am*.
Class. 個, ko².

Lard, *n.* 猪油, ₍chü ₍yaú.

Large, *adj.* 大, tái².
Large half, 大半, tái² pún².
Small half, 小半, ˈsiú pún².
As large as that one, 個隻, (or other Class.), 咁大, ko² chek₀† (etc.) kòm² tái².
A large man, 大個人, tái² ko² ₍yan.
He is a large man, 佢係大人喺, ˈk'ui ˈhai² tái² ₍yan ke².

Larger, *adj.* 更大 (啲), kang² tái² (₀ti*).

A little larger, 大啲, tái² ₀ti*.
Larger than,——更大啲過,
——kang³ tái² ₀ti* kwo³——.

Last, *adj.* 1. (generally), 收尾, ₍shuú ₀méi* (ˢméi).
2. (relating to years), 舊, kaú²; 昨, tsok₂.
3. (relating to months and weeks), 先, ₍sin.
4. (relating to days and to nights), 昨, tsok₂.

Last, *v.* 使得, ˢshai tak₅.
It will last well, 吟使, ₍k'am ˢshai,

Latch, Door *n.* (arch.) (門)彈弓, (₍mùn) tán² ₀kung*, *some.* ₀kung*.
Class. 個, ko³.

Latch locks, *n.* 彈弓鎖, tán² ₀kung* (*some.* ₍kung) ˢso.
Class. 把, ˢpá.

Late, *adj.* 1. (generally), 遲, ₍ch'i; 慢, mán².
2. (In the day), 晏, án².
3. (at night), 夜, ye².

Lath and plaster partition, *n.* 板灰墻 ˢpán ₍fui ₍ts'öng; 假墻, ˢká ₍ts'öng; 釘板擋灰墻, ₍tengt ˢpán t'ong³ ₍fui ₍ts'öng.
Class. 幅, fuk₅.
Lath plastered float and set, (arch.), 釘板仔擋灰坭, ˢpán ₍tengt ˢtsai t'ong³ ₍fui ₍nai.
Do. with fine stuff, 釘板仔擋幼細灰料, ₍tengt ˢpán ˢtsai t'ong³ yaú³ sai³ ₍fui liú².

Lather, *n.* 以靚洗物件所起之泡沫, ˢyi ˢkán ˢsai mat₂ kín² ˢsho ˢhéi ₍chì ₍p'ò mut₂; 泡, ₍p'ò.

Latitude, *n.* 緯度, ₍wai tò²; 地緯度, téi² ₍wai tò².

Latrine, *n.* 厠所, ts'z³ ˢsho.
Class. 間, kán.

Laugh, *v.* 笑, siú³.
It made me laugh heatily, 令我好笑, ling² ₍ngo ˢhò siú³.

Laughable, *adj.* 好笑, ˢhò siú³.

Launch, *n.* 火船仔, ˢfo ₍shün ˢtsai.
Class. 隻, chek₀†.

Launch, *v.* 出水, ch'ut₅ ˢshui; (termed by boat people), 推水, ₍t'ui ˢshui.

Lavatory, *n.* 洗房, ˢsai ₍fong*; 洗浴房, ˢsai yuk₂ ₍fong*.
Class. 間, kán².

Law, *n.* 律法, lut₂ fát₀.
To go to law, 打官府(*or* 司), ˢtá ₍kwún ˢfú (*or* ₍sz); 打官司, ˢtá ₍kwùn ₍sz.
Military law, 軍例, ₍kwan lai².
To govern by martial law, 軍例治民, ₍kwan lai² chí² ₍man.

Law suit *n.* 案件, on³ kín³*.
Class. 件, kín².

Lawyer *n.* 狀師, chong² ₀sz*.
Class. 個, ko³; 位, wai³*.
Who was your lawyer? 邊個同你做狀師? ₀Pín* ko³ ₍t'ung ₍néi tso² chong² ₀sz*?

Lay *v.* 1. (to recline), 瞓倒處, fan³ ˢtò (shü³).
2. (to put down), 放下, fong³ há²; 擠落, ₍chai lok₂.

3. (to lay by, or lay up), 藏, ˏts'ong;
藏 埋, ˏts'ong ˏmái; 擠 埋, ˏchai ˏmái.
4. (as a wall), 砌, ts'ai˄.
5. (as stones with mortar), 坐, tso².
Laid down in layers, 逐層而落, chuk₂ ˏts'ang ˏyí lok₂.
To be laid over, as concrete on piping, 盖, k'oi˄.
6. (to spread out, 擺開, ˊpái ˏhoi, 鋪, ˏp'ò.
To lay the table, 擺枱, ˊpái ˏt'oi*.
To lay the cloth, 鋪枱布, ˏp'ò ˏt'oi* pò˄.
Lay days (comc.), 日期, yat₂ ˏk'éi.
Alone, this simply means a date. The connection in which it is used will show what it means.
Five lay days, 五日期, ˊng yat₂ ˏk'éi.
Lay days (comc.), 起期, ˊhéi ˏk'éi.

Layer, *n.* 層, ˏts'ang.

Lazy, *adj.* 懶 (惰), ˊlán (to²).
With lazy heart and indolent intention, 心懶意惰, ˏsam ˊlán yí˄ to².

Lead, *n.* 鉛, ˏyün.
Leaded, 用鉛安入, yung² ˏyün ˏon yap₂.

Lead, *v.* 1. (generally), 帶, tái˄.
2. (by the hand), 拖, ˏt'o; 拖住, ˏt'o chü².
To lead (on), 引, ˊyan.

Leaders, *n.* 1. (in newspapers), 論說, lun² shüt₀.
Class. 篇, ˏp'ín.
2. (of men), 頭目, ˏt'aú muk₂; 倡率人, ˏch'öng shut₂ ˏyan.
Class. 個, ko˄; 位, wai⁵*, *or* wai.²

Leaf, *n.* 1. (of a tree), 葉, yip₂; 樹葉, shü² yip₂.
Class. 塊, fái˄.
2. (of a book), 篇, ˏp'ín; 書葉, ˏshü yip₂.
3. (of a door), 扇, shín˄.

Leak, *v.* 流 (露), ˏlaú (lò²).

Lean, *adj.* 瘦, saú˄.
Lean and lantern jawed, 瘦瘦削削, saú˄ saú˄ sök₀ sök₀.

Lean, *v.* 挨, ˏái; 挨埋, ˏái ˏmái.
To lean back, as on a chair, 腰骨挨斜, ˏyiú kwat₂ ˏái ˏts'e.

Leap, *v.* 跳, t'iú˄.

Learn, *v.* 學, bok₂.
To learn thoroughly, 讀熟, tuk₂ shuk₂.

Learned, *adj.* (clever), 聰明, ˏts'ung ˏming.

Lease, *v.* 批, ˏp'ai; 批出嚟, ˏp'ai ch'ut₂ ˏlai. *See* Rent.

Least, *adj.* 至小, chí˄ ˊsíú.

Leather, *n.* 皮, ˏp'éi.

Leave, *v.* 1. (generally), 去, hui˄.
2. (a boat or steamer leaves, or to leave by same), 開身, ˏhoi ˏshan.
3. (let it be), 由得, ˏyaú (*or some* ˏyaú*) tak₂.

4. (to obtain leave), 攞人情, ˇlo ˏyan ˍts'ing.
5. (from school), 告假, kò˺ ká˺.
6. (to leave behind), 剩下(*or* 落), shing² há² (*or* lok₂).
7. (to bequeath; leave after one), 遺, ˍwai.
Leaving out father and mother, 除曉父母, ˍch'ui ˏhiú fú² ˍmò.

Leech, *n.* 蠐螬, ˍk'éi ˇná.
Class. 條, ˍt'íú; 隻, chek₀†.

Left, *n.* 左, ˇtso; 左便, ˇtso pin²; 左邊, ˇtso ˏpín.
Left hand 左手, ˇtso ˇshaú.

Leg, *n.* 脚, kök₀.
Class. 隻, chek₀.
Leg of mutton, 羊髀, ˍyöng ˇpéi.
Class. 隻, chek₀†.

Legation, *n.* 欽差衙門, ˏyam ˏch'ái ˍngá ˋmùn*.
Class. 間, ˏkán.

Leggins, *n.* 套褲, t'ò˺ fú˺.
Class. 隻, chek₀†.

Lei, or li, *n.* (a Chinese mile, ⅓ of an English mile), 里, ˇléi.
A mile, 一里路, yat₅ ˇléi lò².

Leisure, *n.* 得閒, tak₅ ˍhán.
Not at leisure, 唔得閒, ˍm tak₅ ˍhán.

Lemon, *n.* 檸檬, ˍning ₀mung*.
Class. 個, ko˺.
Lemon colour, 鵝黃, ˍngo ˍwong.

Lemonade, *n.* 檸檬水, ˍning (*or* ˍnám) ₀mung* ˇshui.

Lend, *v.* 1. 借, tse˺. (This also means to borrow).
2. (on interest as money), 生, ˏsháng.

Length, A, *n.* 一條, yat₅ ˍt'íú.
For the length of 30 days, 三十日咁耐, ˏsám shap₂ yat₂ kòm˺ noi⁵*, *or* noi².

Lens, *n.* 鏡, keng˺†.
Class. 個, ko˺.

Leprosy, To have, *v.* 發瘋, fát₀ ₀fung*.

Less, *adj.* 小, ˇsíú; 小啲, ˇsíú ₀ti*.

Lessen, *v.* 減少, ˇkám ˇshíú; 整少, ˇching ˇshíú.

Lest, *conj.* 恐怕, ˇhung p'á˺; 免致, ˍmín chí˺.

Let, *v.* (allow), 由得, ˍyaú tak₅ *or* ˏyaú* tak₅; 任(由), yam² (ˍyaú); 任從, yam² ˍts'ung; 俾, ˇpéi.
Let alone, *i.e.*, let it alone, 咪門, ˍmai taú˺.
To let go, 放, fong˺.
Let him go, 放佢(出)去, fong˺ ˍk'ui ch'ut₅ hui˺; 放鬆佢, fong˺ ˏsung ˍk'ui.
To let loose, 鬆, ˏsung.
Let it pass, *a.* (do not stand out against my proposal), 麻麻地, ˍmá ˏmá* téi⁵*, *or* 麻麻地, ˍmá ˍmá téi⁵*.
b. overlook an offence, 睇過, ˇt'ai kwo˺.
Let us see it, 俾嚟睇, ˇpéi ˍlai ˇt'ai.
To let go, 放去, fong˺ hui˺; 放出, fong˺ ch'ut₅.

Not let you go, 唔放你去, ˩m fong˺ ˧néi hui˺.

To let out on interest, as money, 放出, fong˺ ch'ut˩.

Let me see, *a.* (look at), 俾我睇, ˋpéi ˧ngo ˋt'ai ; *b.* (think about), 等我想過嗜, ˋtang ˧ngo ˋsöng kwo˺ ˏchá.

Let, To be, (to rent), (出賃, (ch'ut˩) yam˨˩˧; 租, ˏtsò.

This house to be let, enquire of ———, 此 (*or* 吉) 屋出賃知租問———, ˋts'z (*or* kat˩) uk˩ ch'ut˩ yam˨˩˧; ˏchí ˏtsò man˨˩˧ ———.

Lethargy, *n.* 昏睡, ˏfan shui˨˩˧.

Letter, *n.* 信, sun˺; 書信, ˏshü sun˺.

Class. 封, ˏfung. This is used if the letter is in an envelope and it includes the envelope as well; use 張, ˏchöng as Class. if the letter itself alone is meant.

Consignee's letter, (merc.), 題貨信, ˧t'ai fo˺ sun˺.

Registered letter, 担保信, ˏtám ˋpò sun˺.

Lettuce, *n.* 生菜, ˏsháng ts'oi˨˩˧.

Class. 窩, ˏp'o.

Level, *adj.* and *n.* 平, ˧p'ing.

Level of the sea, 水平面, ˋshui ˧p'ing mín˩˧*, *or some.* mín˨˩˧.

Level surface, 平面, ˧p'ing mín˩˧*, *or some.* mín˨˩˧.

Level, *v.* 打平, ˋtá ˧p'ing.

Levelled up to the———of low water mark, 填至水乾界爲止, ˧t'in chí˺ ˋshui ˏkòn kái˺ ˧wai ˋchí.

Levelled off so as to throw the water to the side channels, 鋪到两水可能流落昂渠爲妥 ˏp'o tò˺ ˧löng ˋshui ˋho ˏnang ˧laú lok˩ ˧ngong ˧k'ui ˧wai ˧t'o.

Levels, *n.* 平水, ˧p'ing ˋshui *or* 平, ˧p'ing.

Lever watch (close cover), 夾板騎馬鏢, káp˩ ˋpán ˧k'e ˋmá* ˬpíú*.

Class. 個, ko˺.

Liabilities, *n.* 欠項, him˺ hong˨˩˧.

Class. 單, ˏtán ; 欵, ˋfún.

Liar, *n.* 講大話嘅, ˋkong tái˨˩˧ wa˨˩˧ ke˺.

Class. 個, ko˺.

Liberate, *v.* (釋) 放, (shik˩) fong˺.

Library, *n.* 書房, ˏshü ˏfong*.

Class. 間, ˏkán.

Licence, *n.* 牌, ˧p'ái.

To take out a licence, *or*, to license, 領牌, ˧leng† ˧pái.

Class. 個, ko˺.

Licentiousness *n.* 貪色, ˏt'ám shik˩; 好色, hò˺ shik˩.

Lichi, *n.* 荔枝, lai˨˩˧ ˬchí*.

Class. 個, ko˺.

A dry (not juicy) lichi 乾荔枝, ˏkòn lai˨˩˧ ˬchí*.

Dried lichis, 荔枝乾, lai˨˩˧ ˬchí* ˬkòn*.

Third crop, 黑葉荔枝, hak˩ yip˩ lai˨˩˧ ˬchí*.

Lick, *v.* 舐, ˧shái.

Lictor, *n.* 差役, ˏch'ái yik₂.
Class. 個, ko².
Lid, *n.* 蓋, koi².
Class. 個, ko².
Cover it up with the lid, 俾個蓋蓋住, ˊpéi kò² koi² k'oi² chü².
Lie, *n.* (an untruth), 大話, tái² wá².
Class. 個, ko².
Lie, *v.* 1. (to recline), 瞓, fan².
To lie down on, 瞓在, fan² tsoi².
2. (on the back), 臥, ngo².
3. (to tell untruths), 講大話, ˊkong tái² wá².
Lieutenant, *n.* 守備, ˊshaú péi².
Class. 個, ko².
Life, *n.* 生, ˏsháng† ; 生命, ˏsháng† ming².
Class. 條, ˏt'iú.
Life everlasting, 永生, ˊwing ˏsháng†.
Come to life again, 翻生, ˏfán ˏsháng†.
Long life, 長生, ˏch'öng ˏsháng†
Come to life from the dead, 死嘵又復生, ˊsz ˏhiú (*or some.* ₀hiú*) yaú² fuk₂ ˏsháng†.
Won't I have your life now? 你係命重唔死在我手? ˊNéi ˏt'iú ming²† chung² ˏm ˊsz tsoi² ˊngo ˊshaú?
Life-buoy, *n.* 救生圈, kaú² ˏsháng ₀hün*; 救生水泡, kaú² ˏsháng ˊshui ˊp'ò.
Class. 個, ko².

Lift, *n.* 弔臺, tiú² ˏtoi.
Class. 個, ko².
Lift, *v.* 1. (generally as a box), 抽起, ˏch'aú ˊhéi, *or* 抽高, ˏch'aú ˏkò.
2. (to lift up, as a cover), 揭, ˊk'in; 揭, k'it₀.
3. (as one's own head), 担高, ˏtám ˏkò.
Lift up your head, 担高(你個)頭, ˏtám ˏkò (ˊnéi ko²) ˏt'aú, *or* ˏt'aú*.
4. (as one's own hand), 遞起, tai² ˊhéi.
Light, *adj.* 1. (in weight), 輕, ₀heng*†. (in Bk. ˏhing).
2. (as a carriage, etc.), 瀟湘, ˏsiú ˏsöng; 輕, ₀heng*† (as above).
3. (in colour), 淺, ˊts'in†.
4. (bright), 光, ˏkwong.
Light, *n.* 1. (the light), 光, ˏkwong.
A flash of light, 一陣光, yat₂ chan² ˏkwong.
2. (a lamp, etc.), 火, ˊfo; 燈火, ˏtang ˊfo.
Class. 個, ko.
3. (for a cigar, or pipe, etc.), 火, ˊfo.
Class. 個, ko²; 朵, ˊto, *or* ˊtö.
Let me have a light please, 唔該你借火嚟, ˏm ˏkoi ˊnéi tse² ˊfo ˏlai.
Anchor light, (naut.) 泊船燈, pok₂ ˏshün ₀tang*.
Red light, (naut.) 紅火, ˏhung ˊfo; 紅燈, ˏhung ₀tang.

Green light, (naut.) 綠火, luk$_2$ ˋfo.

Stern light, (naut.) 船尾燈, ˏshün ˋméi ₀tang.

Masthead light, (naut.) 桅尾燈, ˏwai ˋméi ₀tang.

Ray of light, 光線, ˏkwong sin˃.

Wave of light 光浪, ˏkwong long^2.

A bright strong light (as the sun), 光猛, ˏkwong ˋmáng.

Light, *v.* 1. (lamps, etc.), 點(燈), ˋtím (ˏtang).

2. (a fire in the grate, etc.) 透, t'aú˃; 開, ˏhoi.

Will you light your own fire, (*i.e.* prepare your own food) or board with me? 你自己開火或同埋我食呢, ˋNéi tsz^2 ˋkéi ˏhoi ˋfo, wák$_2$ ˏt'ung ˏmái ˋngo shik$_2$ ˏni?

Bring a light, *a.* (light it and bring it), 點火嚟, ˋtím ˋfo ˏlai; *b.* (one already lighted), 撐火嚟, ˏning ˋfo ˏlai.

I will trouble you for a light (for a cigar, or pipe, etc.), 唔該你借啲火喺, ˏm ˏkoi ˋnéi tse˃ ˏti* ˋfo ˏe.

Lighthouse, *n.* 燈台, ˏtang ˏt'oi, *or some.* ˏt'oi*; 燈塔, ˏtang t'áp₀; 燈樓, ₀tang* ˏlaú*.

Class. 間, ˏkán; 坐, tso^2.

Lightly, *adv.* 輕輕, ˏheng^{2+} ₀heng^{*+}, *or* heng^2 heng$^+$.

Lightning, *n.* 燁靚, shíp₀ leng.^{2}†

A flash of lightning, 燁一下靚, shíp₀ yat₅ ˋhá leng^2†.

Like, *adj.* 似, ˋts'z.

Like this, 嗰樣, ˋkòm yöng^5*.

Seeing it like this, 睇見嗰樣, ˋt'ai kín˃ ˋkòm yöng^5*.

Not like this, 唔係嗰, ˏm hai^2 ˋkom.

Very like, 好似, ˋhò ˋts'z, *or* 好似, —— 嗰, ˋhò ˋt'sz, —— ˋkòm.

He ran like this, (*i.e.*, He ran so), 佢嗰樣走嘅, ˋk'ní ˋkòm yöng^5 *ˋtsaú ke˃.

Do it like this and it will be right, 照嗰做就好咯, chíú˃ ˋkòm tsò^2 (*or* tsó˃) tsaú^2 ˋhò lo^{k}₀.

Like, *v.* 中意, ˏchung yí˃, 歡喜, ˏfún ˋhéi.

Much liked, 好中意, ˋhò ˏchung yí˃.

Likely, *adv.* 大概, tái^2 k'oi^{1*}.

Likeness, *n.* 1. (photo), 相, song^{1*}

2. (image), 像, tsòng^{5*}

3. (shape or substance of), 形狀, ˏying chong^2.

In the likness of sinful flesh, 好似罪人嗰嘅形狀, ˋhò ˋts'z tsui^2 ˏyan ˋkòm ke˃ ˏying chong^2.

Class. 個, ko˃; 幅, fuk$_5$.

Lily, *n.* 1. (the common), 百合(花), pák₀ hòp$_2$ (₀fá˃).

2. (lotus, or water lily), 蓮(花), ˏlín (ˏfá˂).
Class. 朵, ˂to.

Lime, *n.* 灰, ˏfúi.
Lime concrete, 灰坭石屎, ˏfúi ˏnai shek₂† ˂shí.
Lime whitened, 用白灰水, yung² pák₀ ˏfúi ˂shui.

Limit, *n.* 限, hán².
Class. 個, ko˃

Limited, as a Company, 有限, ˂yaú hán².

Limp, *n.* and *v.* 趁脚, kat₂ kök₂.

Line, *n.* 線, sin˃.
Class. 條, ˏt'iú.
Line border to painting. 邊欄線, ˏpin ˏlán sin˃.
Lined imitation stone (arch.), 間石線, kàn˃ shek₂† sin˃.
Class. 條, ˏt'iú.

Line, *v.* 做裡, tsò² ˂léi.
Lined, as inside work with wood, (arch.) 鋪板, ˏp'ò ˂pán.

Linen, *n.* 麻布, ˏmá pò˃.

Linseed oil, *n.* 蔴米油, ˏmá ˂mai ˏyaú.
Linseed, Boiled, Oil, 熟胡蔴子油, shuk₂ ˏwu ˏmá ˂tsz ˏyaú.
Raw Linseed Oil. 生胡蔴子油, ˏshàng ˏwú ˏma ˂tsz ˏyaú.

Lintel, *n.* 1. 地伏, téi² fuk₂.
2. (window), 窓眉石, ˏch'öng ˏméi shek₂†; 窓眉, ˏch'öng ˏméi.

Lion, *n.* 獅, sz; 獅子, ˏsz ˂tsz.
Class. 隻, chek₂†.

Lip. *n.* 口唇, ˂haú ˏshun.
Class. 條, ˏt'iú.

Liquid, *n.* 水, ˂shui.
This also means water.

Liquid, *adj.* 水嘅, ˂shui ke˃.
Liquid medicine, 藥水, yök₂ ˂shui.

Liquidation, *n.* 攤數, ˏt'án shò˃.
Class. 場, ˏch'öng; 盤, ˏp'ún.

Liquor, *n.* 酒, ˂tsaú.

Liquorice, *n.* 1. (the plant), 甘草, ˏkom ˂ts'ò.
2. (prepared in sticks etc.), 甘草膏, ˏkòm ˂ts'ò ₀ko*.
Class. 塊, fái˃, *or* 條, ˏt'iú, as the case may require.

Listen, *v.* 聽, t'eng†; 聽見, ˏt'eng† kin˃. 細聽, sai˃ ˏt'eng†; 俾耳聽, ˂péi ˂yí ˏt'eng.
Don't listen, 唔好聽, ˏm ˂hò ˏt'eng†.
(This also means that what can be heard is not of such a character as to be pleasant to listen to).
Listen to what I say, 你聽我講, ˂néi ˏt'eng† ˂ngo ˂kong.

Listener, The, 個啲聽嘅, ko˃ ˏti* ˏt'eng† ke˃; 所聽嘅, ˂sho ˂t'eng† ke˃. This may also mean what was heard.

Literally, *adv.* 字面, tsz² mín˃*.

Literary, *adj.* 學文, hok₂ ˏman.

Literati, *n.* 讀書人, tuk₂ ˏshü ˏyan.
Class. 個, ko˃; 位, wai˃*.

Litharge, *n.* 蜜陀僧, mat₂ ˏt'ò ₀sang*.

Little, *adj.* 1. (in quantity), 少, ˂shiú.

2. (in size), 細, sai³; 小, ˂síú, 畧畧, lök₂ lök₅.
A little, (—), 啲, yat₅ ₀ti*.
Too little, 少, ˂shíú; 少過頭, ˂shíú kwo³* ₍t'aú; 少得嚌, ˂shíú tak₅ tsai².
A very little, 的咁多, tik₅ kòm³ ₀to*.
Very little, 少少, ˂shíú ˂shíú; 少少啲, ˂shíú ˂shíú ₀ti*.
There is only a very little, 有少少嗜, ˂yaú ˂shíú ˂shíú che^{k}₀.
A little to-day and a little to-morrow, 今日有啲, 明日有啲, ₍kam yat₂ ˂yaú ₀ti* ₍ming yat₂ ˂yaú ₀ti*.
3. (as interest or price), 平, ₍p'eng†.
Liturgy, *n.* 祈禱文式, ₍k'éi ˂t'o ₍man shik₅.
Class. 張, ₍chöng; 部, pò².
Live, *v.* 1. (to possess life), 生, ₍sháng.
2. (to dwell), 住, chü²; 居, ₍kui; 居住, ₍kui chü²; 住下, chü² ˂há.
Live with, 同住, ₍t'ung chü².
Live with him (*or* her etc.), 同佢住, ₍t'ung ˂k'ui chü².
I have lived in this house more than ten years, 我在呢間屋住有十多年咯, ˂ngo tsoi² ₍ni ₍kán uk₅ chü² ˂yaú shap₂ ₍tò ₍nín lo^{k}₀.
Live in the same house, To, 同屋住, ₍t'ung uk₅ chü².
Live in your heart, To, 住在你心內, chü² tsoi² ˂néi ₍sam noi².
To make a living; to earn a livelihood, 賺飯食, chán² fán² shik₂; 度日, tò² yat₂.
Live stock, 牲口, ₍sháng† ˂haú.
Livelihood, *n.* 過日, kwo³ yat₂.
To seek a livelihood (*i.e.*, work). 搵頭路, ˂wan ₍t'aú lò².
Lively, *adv.* 活潑, wút₂ p'út₀.
Liver, *n.* 肝, ₍kon; 臠, yun⁵*.
Class. 個, ko³.
Lizard, *n.* 蜥蛇, ₍yim ₍she.
Class 條, ₍t'íú.
Lloyd's requirements, 船務會章程, ₍shün mò² wui² ₍chöng ₍ch'ing.
Load, *n.* 擔, tám³ 載, tsoi³.
A ship's load, — 隻船一載, yat₅ chek†₀ ₍shün yat₅ tsoi³.
Load, *v.* 裝貨, ₍chong fo³.
Loadstone, *n.* 攝石, shíp₀ shek₂†.
Class. 塊, fái³; 條, kaú².
Loaf, *n.* 麵包, mín² ₀páú*.
Class. 個, ko³.
Loan, *n.* 借項, tse³ hong².
Class. 款, ˂fún; 條, ₍t'íú.
Loathe, *v.* 憎厭, ₍tsáng yím³.
Loathsome, *adj.* 可惡, ˂ho wú³.
Lobe, *n.* (of ear), 耳朵, ˂yi ˂to.
Class. 隻, chek₀†; 條, ₍t'íú.
Lobster, *n.* 龍蝦, ₍lung ₀há*.
Class. 隻, chek₀†.
Lock, *n.* 鎖, ˂so.
See Padlock.
Class. 把, ˂pá.
2. (in canal), 閘, tsáp₂.
Lock, A foreign, 洋鎖, ₍yöng ˂so: 來路鎖, ₍loi lò⁵* ˂so.

Lockers, *n.* (naut.), 匱, kwai^{2}.
Class. 個, ko^{3}.
Locust, *n.* 蝗蟲, $_{c}$wong $_{c}$ch'ung.
Class. 隻, chek$_{o}$†; 條, $_{c}$t'iú.
Lodge, *n.* (as a masonic one), 會館, wui^{2} ^{c}kwún.
Lodge room, 會館房, wui^{2} ^{c}kwún $_{c}$fong*.
Lodge, *v.* 歇(宿), hit$_{o}$ (suk$_{2}$); 住, chü^{2}; 搭住, táp$_{o}$ chü^{2}.
Lodger, *n.* 客仔, hák$_{o}$ ^{c}tsai; 搭住嘅, táp$_{o}$ chü^{2} ke^{3}.
Class. 個, ko^{3}.
Fellow lodger, 同屋住嘅, $_{c}$t'ung uk$_{2}$ chü^{2} ke^{3}.
Lodging house, *n.* 歇店, hit$_{o}$ tim^{3}; 客寓, hák$_{o}$ yü^{2} (*or some.* yü^{5*}); 客店, hák$_{o}$ tim^{3}.
Class. 間, $_{c}$kán.
Lofty, *adj.* 高, $_{c}$kò.
Log, *n.* 木頭, muk$_{2}$ $_{c}$t'aú.
Class. 條, kaú^{2}.
Log-line 木河線, ^{c}shui $_{c}$ho sin^{3}.
Class. 條, $_{c}$t'iú.
Lonely, *adv.* 冷落, ^{c}láng lok$_{2}$; 孤獨, $_{c}$kwú tuk$_{2}$.
Long, *adj.* 1. (in space), 長, $_{c}$ch'öng.
2. (in time), 耐, noi^{2}, *or* noi^{5*}; 長久, $_{c}$ch'öng ^{c}kaú.
Very long, or for a long time, 好耐, ^{c}hò noi^{2}.
It was long ago, 有好耐咯, ^{c}yaú ^{c}hò noi^{2} lok$_{o}$.
Long ago, (先) 好耐, ($_{c}$sín) ^{c}hò noi^{2}.
It has been broken a long time, 爛好耐咯, lán^{5*} ^{c}hò noi^{2} lok$_{o}$.
As long as———, ———咁耐, kòm^{3} noi^{2}.
Such a long time, 咁耐, kòm^{3} noi^{5*}.
Not long 有耐, ^{c}mò noi^{5*}.
As long as four days, 四日咁耐, sz^{3} yat$_{2}$ kòm^{3} noi^{2}.
For a long time 日久, yat$_{2}$ ^{c}kaú.
For very long, *or* a great length, 長長, $_{c}$ch'öng* $_{c}$ch'öng.
Before long, 過有幾耐, kwo^{3} ^{c}mò ^{c}kéi noi^{5*}.
Long-winded, 長篇, $_{c}$ch'öng $_{c}$p'ín.
3. (as a long month), 大, tái^{2}.
Longer, *adj.* 長啲, $_{c}$ch'öng $_{o}$ti*.
Longest, *adj.* 至長, chí $_{c}$ch'öng, *or* 極長, kik$_{2}$ $_{c}$ch'öng.
Longevity, *n.* 長壽, $_{c}$ch'öng shaú^{2}.
Longitude, *n.* 地經度, téi^{2} $_{c}$king tò^{2}.
Look, *v.* 1. 睇, ^{c}t'ai.
To look with the eyes, 眼看, ^{c}ngán hòn^{3}.
To look steadily at anything, 定眼睇, ting^{5*} ^{c}ngán ^{c}t'ai.
2. (to gaze at), 望, mong^{2}.
To look a bit, 望吓, mong^{2} ^{c}há.
To look at anyone steadily, 定眼睇 (*or* 望) 人, ting^{5*} ^{c}ngán ^{c}t'ai (*or* mong^{2}) $_{c}$yan.
Just give a look, 睇一(吓)喇, ^{c}t'ai yat$_{2}$ (^{c}há) $_{c}$lá.

Look out, *or* look here, 唉, ˏai.

To look over or overlook, as an offence, 睇過, ˊt'ai kwo˄.

To look at money, to shroff, or examine it, 睇銀, ˊt'ai ˏngán*.

To look after, *a.* (as a house), 睇屋, ˊt'ai uk˩.

b. (to watch one's actions, etc.), 睹住, ˏhaú chü˨.

c. (to benefit one, to be patron, as it were, to one), 睇顧, ˊt'ai kwú˄.

3. (to hope), 望, mong˨.

4. (to look for), 尋, ˏts'am; 搵, ˊwan.

You must look out, 要打點, yíú˄ ˊtá ˊtím.

To go and look for, 去搵, hui˄ ˊwan.

Look after, To, 顧住, kwú˄ chü˄; 睇 (*or* 體) 顧, ˊt'ai (*or* ˊt'ai) kwú˄.

Why are you always looking out to see if I do anything wrong? 做也你睇住我頭? Tso˨ mat˩ ˏnéi ˊt'ai chü˨ ˏngo ˏt'aú* ˊ?

Look-out man (naut.), or a watchman at a gambling den, or sly brothel, *n.* 睇頭嘅, ˊt'ai ˏt'aú* ke˄.

Looking-glass, *n.* 鏡, keng˄†; 面鏡, mín˨ keng˄†.

Class. 面, mín˨.

Loose, *v.* 整角, ˊching lat˩; 解角, ˊkái lat˩.

Let loose, 放, fong˄

Loose, *adj.* 鬆, ˏsung.

Loosely, Speaking, 立亂講, láp˩ lün˨ ˊkong.

Lord, *n.* 主, ˊchü.

Lord of all things, 天地萬物之主, ˏT'in téi˨ mán˨ mat˩ ˏchi ˊchü.

Lordship, *n.* 大人, tái˨ ˏyan.

Class. 個, ko˄; 位, wai˨*.

Your Lordship, 大人, tái˨ ˏyan.

Lose, *v.* 1. 失, shat˩; 失去, shat˩ hui˄.

2. (to lose sight of temporarily, to lose really), 唔見, ˏm kín˄.

3. (capital), 賠, shít˩.

To lose capital, 賠本, shít˩ ˊpún.

4. (at gaming or a battle), 輸, ˏshü.

5. (a deposit, by forfeiture), 撻定, t'át˳ (or if p.t. t'át˳˥*) teng˨†.

Lost 唔見阻, ˏm kín˄ ˊcho.

Lost person, 失者, shat˩ ˊche.

The owner of lost property, 失主, shat˩ ˊchü.

Lose, To, colour, 角色, lat˩ shik˩.

Class. 個, ko˄; 位, wai˨*.

Loss, *n.* A dead, 撻, t'át˳.

Loss in business, 賠本, shít˩ ˊpún.

Lot, *n.* 1. (of land), 地段, téi˨ tün˨.

A lot of land, 一段地, yat˩ tün˨ téi˨.

2. (of articles), 多, ˏto; 好多, ˊhò ˏto.

Hill lot, 山場, ˏshán ˏts'öng.

Lots, To cast, 攞籌, ˏts'im ˏch'aú*; 執籌, chap˩ ˏch'aú*; 抽籤, ˳ch'aú ˳ts'im*.

Lotus, *n.* 蓮(花), ˏlín˳ ˏfá (*or* ˳fá*).

Class. 朵, ˊto.

Loud, *adj.* 大聲, tái² ˏsheng†.

Don't speak so loud, 唔好講咁大聲, ˏm ˊhò ˊkong kòm˄ tái² ˏsheng†.

Louse, *n.* 虱, shat˧; 虱𧊕, shat˧ ˊná.

Class. 隻, chek˳†.

Love, *v.* 愛, oi˄.

To love dearly, 親愛, ˏts'an oi˄; 愛痛, oi˄ t'ung˄.

To love much, or be dotingly fond of, or fondly love, as a wife, or child, 作愛, tsok˳ oi˄.

Benevolent love, 仁愛, ˏyan oi˄.

Reverently love, 敬愛, king˄ oi˄.

The children whom I love, 愛子, oi˄ ˊtsz.

(Bk.), 痛, t'ung˄.

Loving friendly words, 愛嘅說話, oi˄ ke˄ shüt˳ wá².

Low, *adj.* 1. (low down), 低, ˏtai.

2. (in stature), 矮, ˊai.

Low water, 水乾, ˊshui ˏkòn.

Lower, *v.* 1. (to put down), 放下落嚟, fong˄ há² lok˩ ˏlai.

2. (naut.), 落, lok˩; 鬆, ˏsung.

Lower a boat, (naut.), 鬆三板, ˏsung ˏsám ˊpán.

3. (as price), 減, ˊkám.

Lower the sails, 落帷, lok˩ ˊléi.

Lower their prices against them, 低價相頂, ˏtai ká˄ ˏsöng ˊting.

Loyal, *adj.* 忠, ˏchung, (generally used in combination with some other word, as 忠臣, ˏchung ˏshan, a loyal minister. *See* below).

Thoroughly loyal, 盡忠, tsun² ˏchung.

Loyal hearted, 忠心, ˏchung ˏsam.

Luck, *n.* 好彩數, ˊhò ˊts'oi shò˄; 好利是, ˊhò léi² shí².

Luckily, *adv.* 好彩, ˊhò ˊts'oi.

Lucky, *adj.* 吉, kat˧.

Luff, *v.* (naut.), 起頭, ˊhéi ˏt'aú*.

Luggage, *n.* 行李, ˏhang (*or* ˏháng) ˊléi.

One article (of luggage), 一件(行李), yat˧ kín² (ˏhang ˊléi).

A lot of luggage, 一副, yat˧ fú˄; 一套, yat˧ t'ò˄; 一堆, yat˧ ˏtui.

Lump, *n.* 塊, fái˄; 咯, kaú².

Lunch, *n.* 晏晝, án˄ chaú˄; 點心, ˊtím ˳sam*.

A plateful for tiffin, 一碟點心, yat˧ típ˳ ˊtím ˳sám*.

One article for, 一件, yat˧ kín².

Lunch, *v.* 食晏, shik˩ án˄, etc.

Lung, *n.* 肺, fai˄.

Class. 個, ko˄.

Lungngán, *n.* 龍眼, ˏlung ˊngán.

A dry (juiceless), lungngan, 乾龍眼, ˏkòn ˏlung ˊngán.

Dried lungngans, 龍眼乾, ˏlung ˊngán ˳kòn*.

Class. 個, ko˄.

Lust, *n.* 情欲, ˏts'ing yuk˩.

Class. 件, kín²; 樣, yöng².

Luxuriant, *adj.* 婆婆萎萎, ₍p'o ₍p'o ₒso* ₒso*.

Lye, *n.* 鹹水, ˄kán ˄shui.

M

Macaroni, *n.* 通心粉, ₍t'ung ₍sam ˄fan.

Mace, *n.* 1. (in weight), 錢, ₍ts'ín.

When used only with the numerals, 銀, ₍ngan*, is very often added.

8 mace and 1 candarin, 八錢一, pát₀ ₍ts'ín yat₅.

9 mace, 九錢(銀), ˄kaú ₍ts'ín (₍ngan).

2. (the spice), 荳蔻花, taú² k'aú² ₍fá, *or* ₒfá*.

Machine, *or* Machinery, *n.* 機器, ₍kéi héi².

Class. 件, kín².

A set of machinery, 副, fú².

Machinery for hoisting anchor, 車錨機器, ₍ch'e ₍náú ₍kéi héi².

Mad, *adj.* (demented), 狂, ₍kw'ong; 癲, ₍tín.

Madame, *n.* 師奶, ₍sz ₒnái*. (Is sometimes so used), 奶奶, ₍nái ₍nái*.

Magazine, Powder, *n.* 火藥局, ˄fo yök₂ kuk₂, *or some.* kuk₅*.

Class. 間, ₍kán.

Magic, *n.* 巫術, ₍mò shut₂.

One kind (of magic), 一樣, yat₅ yöng².

Magic lantern, *n.* 射影燈, she² ˄ying ₒtang*.

Class. 盞, ˄chán.

Dissolving view, *n.* 變化燈, pín² fá² ₒtang*.

Class. 盞, ˄chán.

Magician, *n.* 術士, shut₂ sz⁵*.

Class. 個, ko².

Magistracy, *n.* 巡理廳, ₍ts'un ˢléi ₒt'eng†.

Class. 間, ₍kán.

To go before the magistrate, 上官入府, ˢshöng ₍kwún yap₂ ˄fú.

Magistrate, *n.* 1. (Hongkong), 巡理府大老爺, ₍Ts'un ˢléi ˄fú Tái² ˢlò ₍ye.

2. (Chinese *a.* of a Department), 知州, ₍chí ₒchaú*; 知府, ₍chí ˄fú.

b. (of a District), 知縣, ₍chí yün⁵*.

3. (generally), 官府, ₍kwún ˄fú.

In saying the magistrate says so and so, only use 官, ₍kwún, as 官話, ₍kwún wá².

Class. 個, ko²; 位, wai².

The official says, 大老爺話, Tái² ˢlò ₍ye wá², *i.e.*, His Worship says.

Magnet, *n.* 攝石, shípₒ shek₂†.

Class. 塊, fái²; 嗰, kaú².

Magnificent, *adj.* 華麗, ₍wá lai².

Magnify, *v.* 1. (to enlarge), 整大, ˄ching tái².

2. (by a glass, etc.) 影大, ˄ying tái².

3. (to praise highly), 稱爲尊爲大, ₍ch'ing ₍wai ₍tsün, ₍wai tái².

Mahommedan, *n.* 回回教人, ₍wúi ₍wúi káú' ₍yan.
Class, 個, ko⁵; 位, wai⁵*.
Mahommedanism, *n.* 回回教, ₍wúi ₍wúi káú'.
Maid, *n.* 1. (servant), 使妹, ˹shai ₀múi*.
2. (old), 老女, ˹lò ˹múi*.
Class. 個, ko'.
Maiden, *n.* 童女, ₍t'ung ˹nui 蒟陰妹, ₍laú ₍yam múi².
Class. 個, ko'.
Mail, *n.* 1. (armour), 甲胄, káp₀ chaú².
A suit of mail, 一副甲胄, yat₅ fú' káp₀ chaú².
2. (letters, etc.), 驛, yik₂.
Main, *adj.* 大, tái² 正, ching'.
Main door, 大門, tái² ₍mún; 正門, ching' ₍mún.
Class. 度, tò².
The main road, 大路, tái² lò².
Class. 條, ₍t'iú.
Main spring, *n.* 法條, fát₀ ₍t'iú*
Notice that fát₀ ₍t'iú, means sections, etc., of the law.
Class. 條, ₍t'iú.
Maintain, *v.* 1. (to preserve in good order), 保存, ˹pò ₍ts'ün.
Maintain in good order, 如爛即要收回妥當, ₍yü lán² tsik₅ yiú' ₍saú ₍wúi ˹t'o tong'.
2. (to support), 樣, yöng⁵*.
Maize, *n.* 粟米, shuk₅ ˹mai.
A grain, 粒, nap₂.
A cob, 哄, ₍kung.
Majesty, *n.* or Majestic, *adj.* 威嚴, ₍wai ₍yim.
Majority, *n.* 成丁 (full age), ₍shing ₍ting.
Make, *v.* 1. (to construct), 整, ˹ching; 做, tsò².
2. (to cause), 令, líng'.
To make angry, 激惱, kik₅ ˹nò.
To make right, 整好, ˹ching ˹hò.
To make money (weath), 發財 fát₀ ₍ts'oi.
To make a lot of money, 發大財, fát₀ tái² ₍ts'oi.
3. (to make with manual labour principally), 做, tsò²; 整, ˹ching.
4. (to make with mental labour principally), 作, tsok₀.
To make it good again, 整翻好, ˹ching ₍fán ˹hò.
To make up accounts, 計數, kai' shò'.
To make up the mind, 立意, láp₂ yi'.
5. (to create), 造化, tsò² fá'.
6. (an order, *or* decree, etc.), 出, ch'ut₅.
To make an entry of account, 上數, ˹shöng shò'.
To make an entry in a book, 上部, ˹shöng p'ò⁵*.
To make up accounts, 埋數, ₍mái shò'.
To make trouble, 生事, ₍sháng sz².
To make away with, 收拾, ₍shaú shap₂.

Maker, *n.* 造者, tsò² ʿche.
Class. 個, ko².
Maker of Heaven and Earth, 造成天地嘅, tsò² ˍsheng† ˌtʿín téi² ke².
Class. 位, wai⁵*.

Male, *n.* 1. (of the human species), 男, ˍnám; 男人, ˍnám ˍyan*.
Class. 個, ko².
This also means a husband.
2. (of animals and birds, etc.), 公, ₒkung*.

Malevolent, *adj.* 黑心, hak₂ ˌsam.

Malicious, *adj.* 兇惡, ˌhung ok₀.

Malignant, *adj.* 惡毒, ok₀ tuk₂.

Mallet, *n.* 木鎚, muk₂ ˍchʿui*, *or* ˍchʿui.
Class. 個, ko².

Man, *n.* 1. (a human being), 人, ˍyan.
2. (a male), 男人, ˍnám ˍyan* *See* male.
Class. 個, ko².
No man, 冇人, ʿmò ˍyan.
Men of old, 古時之人, ʿkwú ˍshí ˌchí ˍyan.

Man of war, *n.* 兵船, ˌping ˍshün.
Class. 隻, chek₀†.

Man line, *n.* 馬連繩, ʿmá ˍlin ˍshing; 繳繩, ʿkíú ˍshing.

Manage, *v.* 料理, líú² ʿléi; 辦理, pán² ʿléi.

Manager, *n.* 司事(人, *or* 嘅), ˌsz sz² (ˍyan *or* ke²); 在事(人 *or* 嘅), tsoi⁶ sz² (ˍyan, *or* ke²).
Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.
Chief Manager, 總理, ʿtsung ʿléi.
Sub-Manager, 協理, híp₂ ʿléi.

Manchü, *adj.* 滿洲, ʿMún ₒchaú*.

Mandarin, *n.* *See* Officer.

Mandarin language, *n.* 官話, ˌkwún wá⁵*.

Mango, *n.* 檬菓, ₒmong ʿkwo.
Class. 個, ko².

Mangosteen, *n.* 山竹菓, ˌshán chuk₂ ʿkwo.
Class. 個, ko².

Manifest, *n.* 艙口單, ˌtsʿong ʿhaú ₒtán*.
Class. 條, ˍtʿíú.
Manifest, *v.* 表明, ʿpiú ˍming 顯, ʿhín; 顯明, ʿhín ˍming.

Manipulate the abacus, 打算盆, ʿtá sün² ˍpʿún.

Mankind, *n.* 人類, ˍyan lui².
That species of mankind, 個等人類, ko² ʿtang ˍyan lui².

Manly, *adj.* 1. 君子嘅, ˌkwan ʿtsz ke².

Manner, *n.* 樣, yöng², *or* yöng⁵*.
In this manner, 嗰樣, ʿkòm yöng⁵*
He ran in this manner, 佢嗰樣走嘅, ʿkʿui ʿkòm yöng⁵* ʿtsaú ke².

Manners, *n.* 禮, ʿlai.
A want of manners, 冇禮, ʿmò ʿlai.

Mantle, *n.* 1. (a cloak), 大氅, tái² ˍlaú*?
Class. 件, kín².

Mantlepiece, *n.* 火爐額, ʿfo ˍlò ngak₂.
Class. 個, ko².

Manual labour, 人力, ˏyan lik$_2$; 手作, ˋshaú tsok$_o$.

Manufactory, *n.* 製造廠, chai˃ tsò˲ ˋts'ong.

Class. 間, ˏkán.

Manufacture, *v.* 製造, chai˃ tsò˲.

Manure, *n.* 糞, fan˃.

Manure, *v.* 落糞, lok$_2$ fau .

Manuscript, *n.* 手抄, ˋshaú ˏch'áú*.

It is (a) written———, 係寫嘅, hai˲ ˋse ke˃.

Many, *adj.* 多, ˏtò.

So many, 咁多, kòm˃ ˏto; (but) Only so many, 咁多啫, kòm˃ ˏto* che^k˲.

Very many, 好多, ˋhò ˏto.

Many men, 人多, ˏyan ˏto; 多人, ˏto ˋyan.

How many are there? 有幾多? ˋYau ˋkéi ˏto*?

Not many, 冇幾多, ˋmò ˋkéi ˏto*.

Are there many or few? 多嘅少呢? ˏTo péi˲ ˋshíú ˏni?

As many as there were, went, 有, 咁多, 去咁多, ˋyaú kòm˃ ˏto*, hui˃ kòm˃ ˏto*.

Many years ago, *is sometimes expressed by*, 遠年, ˋyün ˏnín

Not many days, 冇幾多日, ˋmò ˋkéi ˏto yat$_2$.

Map, *n.* 地理圖, téi˲ ˋléi ˏt'ò *or some.* ˏt'ò*.

Class. 幅, fuk$_5$; 卷, ˋkün.

Marble, *n.* 雲石, ˏwan shek$_5$*†.

Class. 塊, fái˃; 咯, kaú˲.

March, *v.* (Bk.) 步伐, pò˲ fat$_2$; 操練步伐, ˏts'ò lín˲ pò˲ fat$_2$.

Mare, *n.* 馬騍, ˋmá ˋná; 馬母, ˋmá ˋmò..

Class. 隻, chek$_o$†; 疋, p'at$_5$.

Margin, *n.* 邊, ˏpín*, *or* ˏpín.

Marginal lines to floors, (arch.), 地台板欄邊線, téi˲ ˏt'oi ˋpán ˏlán ˏpín* sín˃.

Class. 條, ˏt'iú.

Marine hawker, *n.* 收賣爛銅爛鐵, ˏshaú ˋmái lán˲ ˏt'ung lán˲ t'ít$_o$.

Class. 個, ko˃.

Marine lots, *n.* 海岸上地段, ˋhoi ngon˲ shöng˲ téi˲ tün˲; 海旁地段, ˋhoi ˏp'ong téi˲ tün˲.

Class. 笪, tát$_o$.

Marine risk, *n.* 水險, ˋshui ˋhím.

Mariners, *n.* 水手, ˋshui ˋshaú.

Class. 個, ko˃.

Marines, *n.* 水步兵, ˋshui pò˲ ˏping; 水師, ˋshui ˏsz*.

Class. 個, ko˃.

Mark, *n.* 1. 印跡, yan˃ tsik$_5$, (Class. 笪, tát$_o$); 記號, kéi˃ hò˲. (Class. 個, ko˃).

2. (a scar), 痕, ˏhan.

Class. 笪, tát$_o$.

Mark, *v.* 1. 打印, ˋtá yan˃; 打號, ˋtá hò˲.

2. (to observe), 睇眞, ˋt'ai ˏchan.

Market, *n.* 1. 市, ˋshí; 欄, ˏlán*; 街市, ˏkái ˋshí; 市頭, ˋshí ˏt'aú.

Class. 個, ko˃.

State of market, 市情, ˂shí ˍts'ing.
Market price, 市價, ˂shí ká˃.
Market value, 市價, ˂shí ká˃
A stall (in the market), 枱位, ˍt'oi (*or* ˍtoi*) wai⁵.
Class. 個, ko˃.
2. (town), 墟, ˍhui; 墟場, ˍhui ˍts'öng.
Class. 個, ko˃.

Marquis, *n.* 侯, ˍhaú.
Class. 個, ko˃; 位, wai².

Marriage, *n.* 合婚, hòp₂ ˍfan; 婚姻, ˍfan ˍyan.
Marriage engagement, 定親, ting² ˍts'an.
To retire from an engagement, 退親, tui˃ ˍts'an.

Marry, *v.* 1. (to marry a wife), 娶, *or* 取, ˂ts ui; 取心, (*or as often pronounced*, 新, ˍsan) 抱, ˂p'ò; 取老婆, ˂ts'ui ˂lò ˂p'o; 娶妻, ˂ts'ui ˍts'ai; 娶親, ˂ts'ui ˍts'an. (Rather pedantic), 乘龍, ˍshing ˍlung.
2. (to marry a husband), 嫁 (老公), ká˃ (˂lò ˍkung); 出門, ch'ut₂ ˍmún.
3. (a couple marrying), 成親, ˍshing ˍts'an˃

Mart, *n.* 埠頭, faú² ˍt'aú.
Class. 個, ko˃.

Martial, *adj.* 武, ˂mò.

Martyr, *n.* 捨命爲道之人, ˂she meng²† wai² tò² ˍchí ˍyan.
Class. 個, ko˃; 位, wai⁵*.

Martyrdom, *n.* 守死善道, ˂shaú ˂sz shín² tò².
Class. 個, ko˃.

Mash, *v.* 搓爛, ˍch'ái lán².

Mask, *n.* 笑面殼, siú˃ mín⁵* hok.
Class. 個, ko˃.

Mason, *n.* 1. 泥水人 (*or* 佬), ˍnai ˂shui ˍyan (*or* ˂lò); 做泥水嘅, tsò² ˍnai ˂shui ke˃.
2. (stonemason), 石匠, shek†₂ tsöng⁵*, or more commonly called, 打石嘅, ˂tá shek†₂ ke˃.
Class. 個, ko˃.

Mass, *n.* 1. (lump, etc.), 團, ˍt'ün; 啗, kaú².
2. (the people), 下民, há² ˍman.
Mass, To say, 打齋, ˂tá ˍchái.

Massacre, *n.* 殺戮, shát₀ luk₂.
Class. (if many), 場, ˍch'öng.

Massive, *adj.* 厚大, haú² tái².

Mast, *n.* 桅, ˍwai.
Foremast, 頭桅, ˍt'aú ˍwai, *or some.* ˍwai*.
Mainmast, 大桅, tái² ˍwai, *or some.* ˍwai*.
Mizzen mast, 船尾桅, ˍshün ˂méi ˍwai, *or some.* ˍwai*.
Class. 支, ˍchi.
Mast head, 桅尾, ˍwai ˂méi.
Two masted, 兩枝桅嘅, ˂löng ˍchi ˍwai* ke˃.

Master, *n.* 1. (school), 先生, ˍsín ˍsháng; *or* 教書 (*or* 館) 先生, káú˃ ˍshü (*or* ˂kwún) ˍsín ˍsháng.

2. (an employer), 事頭, sz² ₍t'aú*; 事頭公, sz² ₍t'aú ₍kung.

3 (of a family), 主人公, ˂chü ₍yan ₍kung; 主人家, ˂chü ₍yan ₍ká; 主人, ˂chü ₍yan*.

Class. 個, ko˃; 位, wai².

Mat, or matting, *n.* 蓆, tsek₀†.

Class. 張, ₍chöng.

A roll of matting, — 卷蓆, yat₃ ˂kün tsek₂†.

To do up in matting, 打包, ˂tá ₀páú*, *or some.* ₍paú.

Mate, *n.* 貨長, fo˃ ˂chöng.

Mate, Chief, 大伙, tái² fo.

Second mate, 二伙, yi² ˂fo.

2. (a comrade), 伙計, ˂fo kéi˃.

Class. 個, ko˃.

Materials, *n.* 物料, mat₂ liú²; 材料, ₍ts'oi liú².

Material from the excavation, 掘出之坭, kwat₂ ch'ut₃ ₍chi ₍nai.

Labour and material, 工料, ₍kung liú².

Matshed, *n.* 茅寮, ₍máú ₍liú*, *or* ₍liú; 棚廠, ₍p'áng ˂ch'ong

Class. 間, ₍kán.

Matter, *n.* 1. (an affair, etc.), 事(幹), sz² (kòn˃); 事情, sz² ₍ts'ing.

Class. 件, kin².

A matter of business, — 欵事, yat₃ ˂fún sz²; 一件事, yat₃ kin² sz².

A small matter, 小事, ˂siú sz².

2. (consequence), 相干, ₍sōng ₍kòn.

Does it matter? *i.e.*, Is it of importance? 緊要唔緊要呢? ˂Kan yiú˃, ₍m ˂kan yiú˃ ₍ní?

It does matter, 緊要, ˂kan yiú˃.

No matter, *i.e.*, it is of no importance, 有 (*or* 唔) 相干, ˂mò (*or* ₍m) ₍sōng ₍kòn.

No matter as to the price (or money), 唔計帶, ₍m kai˃ tái˃.

No matter how many, 唔論多少, ₍m lun² ₍to ˂shiú.

Anything else the matter (sickness)? 重有乜野病呢? Chung² ˂yaú ₍mi ˂ye peng²† ₍ni?

No much matter, *or* that is not serious, 個啲有乜相干嘅, ko˃ ₀ti* ˂mò mat₃ ₍sōng ₍kòn ká˃.

No matter whether they are large or small, 唔打理大細, ₍m ˂tá ˂léi tái² sai˃.

It does not matter as regards cost, (etc.), *or* It does not matter if they are dearer, 貴啲都唔計帶呀, kwai˃ ₀ti* ₀tò* ₍m kai˃ tái˃ ₍á.

What is the matter (sickness) with you? 你有乜野病呢? ˂Néi ˂yaú mat₃ ˂ye peng²† ₍ni?

It does not matter, (whether it is cold or hot), 唔論(冷熱), ₍m lun² (˂láng yit₂).

Not matter, 唔 (*or* 不) 論, ₍m (*or* pat₃) lun².

A small matter, 小事, ˂siú sz².

3. (substance of an object), 質, chat₃; 物質, mat₂ chat₂.

4. (commercial matters), 商務, ₍shöng mò².
5. (from a boil), 膿, ₍₍nung.
What a mass of matter in it, 含住一泡膿, ₍hòm chü² yat₅ ₍p'aú nung².

Matter, *v.* (as a sore), 法, fát₀.

Mattress, *n.* 牀褥, ₍₍ch'ong yuk₅*.
Class. 張, ₍chöng.

May, *v.* 1. 噲, ₍wúi; 可以, ₍ho ₍yí.
He may come, 佢或嚟, ₍k'ui wák₂ ₍₍lai.
2. (as a wish), 願, yün².

Me, *See* I.
Come to me (*i.e.*, come and see me), 嚟見我, ₍₍lai kin' ₍ngo.

Meadow, *n.* 草場, ₍ts'ò ₍₍ch'öng.
Class. 幅, fuk₅.

Meal, *n.* 1. (flour), 粉, ₍fan.
Meal, 1. (a repast, etc.), 餐, ₀ts'án*.
2. (a native one of rice), 一餐飯, yat₅ ₍ts'án fán².

Mean, *adj.* 1. (base), 賤, tsín².
2. used deprecately, as of one's own surname); 小, ₍síú; 賤, tsín²; 敝 pai².

Means, *n.* 法子, fát₀ ₍tsz.
Class. 個, ko'.
No means, *a.* (no method.), 冇法, ₍mò fát₀. *b.* 冇錢, ₍mò ₍ts'in*.

Meaning, *n.* 意思, yí' sz'.
The golden mean, 中庸, ₍chung ₍₍yung.

Measles, *n.* 出痲, ch'ut₅ ₍₍má*.

Measure, *v.* 度, tok₂; 量, löng².
A foot measure, 尺, ch'ek₀†.
Class. 把, ₍pá.
Measure that house, 度 (*or* 量) 個間屋, tok₂ (*or* löng²) ko' ₍kán uk₅
Measure that place, 度 (*or* 量) 嗰笪地方, tok₂ (*or* löng²) ₍ko tát₀ téi² ₍fong.

Meat, *n.* 肉, yuk₂.
Extract of meat, 肉膏, yuk₂ ₀kò*.
Extract of beef, 牛肉膏, ₍ngaú yuk₂ ₀ko*.

Meddle, *v.* 打理, ₍tá ₍léi.
Don't meddle with it, 咪打理, ₍mai ₍tá ₍léi.

Mediæval, *n.* 中世, ₍chung shai'.

Mediator, *n.* 中保, ₍chung ₍pò.
Class. 個, ko'; 位, wai².

Medical prescription, 藥方, yök₂ ₀fong*; 藥單, yök₂ ₀tán*.

Medical profession, 醫家, ₍yí ₀ká*.

Medical treatment, 調治, ₍₍t'iú chí².

Medicine, *n.* 藥(材), yök₂ (₍₍ts'oi).
A powder, or powders, 藥粉 yök₂ ₍fan; 藥散, yök₂ ₍₍sán.
A lotion, or a liquid medicine, 藥水, yök₂ ₍shui.
This medicine is composed of (made up of), ———, 呢啲藥俾——製做, ₍ni ₀ti* yök₂ ₍péi———chai' tsò².

Tincture, or medicated spirits, 藥酒, yök$_2$ ˂tsaú.

A pill, 藥丸, yök$_2$ ˂yün*.

A plaster, 藥膏, yök$_2$ ˃kò*.

A bottle of medicine, 一罇藥水, yat$_5$ ˂tsun yök$_2$ ˂shui.

To go and buy medicine, 執藥, chap$_5$ yök$_2$.

To take medicine, 食藥, shik$_2$ yök$_2$.

A dose of medicine, 一劑藥, yat$_5$ ˂tsai yök$_2$.

Meditate, *v.* 思念, ˂sz nim^2; 默想, mak$_2$ ˂söng.

Meek, *adj.* 柔和, ˂yaú ˂wo; 温柔, ˂wan ˂yaú; 謙和, ˂hím ˂wo.

Meekness, *n.* 謙遜, ˂hím sun^3.

Meet, *v.* 1. (to come across), 遇着, yü^2 chök$_2$

He did not (*or* will not) meet me, 佢唔遇我, ˂k'ui ˂m yü^2 ˂ngo.

2. (to gather together), 聚集, tsui^2 tsáp$_2$.

Meeting, *n.* 會, wúi^2; 聚集, tsui^2 tsáp$_2$.

Annual meeting, 年議會, ˂nín ˂yi wúi^2; 年會, ˂nín wúi^2.

Business meeting, 議事會, ˂yi sz^2 wúi^2.

Meeting called together, 特會, tak$_2$ wúi^2.

Missionary meeting, 宣道議會, ˂sün tò^2 ˂yi wúi^2.

Place of meeting, 會所, wúi^2 ˂sho; 會堂, wúi^2 ˂t'ong.

Postponed meeting, 續會, tsuk$_2$ wúi^2.

Prayer meeting, 祈禱會, ˂k'éi ˂t'ò wúi^2, *or some.* wúi^{5*}.

Quarterly meeting, 四季會, sz^3 kwai^3 wúi^2.

Regular meeting, 常會, ˂shöng wúi^2.

Tea meeting, 茶會, ˂ch'á wúi^{5*}.

To open a meeting, 開會, ˂hoi wúi^2.

To propose at a meeting, 倡議, ˂ch'öng ˂yi.

To second at a meeting, 和議, wo^2 ˂yi.

The meeting is adjourned, 展期 ˂chín ˂k'éi; (*some.*) 改期, ˂koi ˂k'éi; but this last also means that the date of meeting is altered.

The date for the meeting is altered. *See above.*

Mellow, *adj.* 腍, ˂nam.

Melon, *n.* 瓜, ˂kwá.

Class. 個, ko^3.

Melt, *v.* 鎔, ˂yung; 消鎔, ˂siú ˂yung; 鎔化, ˂yung fá^3.

Members, *n.* 1. (member of a society or association. 會友, wúi^2 ˂yaú.

Class. 個, ko^3; 位, wai^{5*}.

2. (of a church), 教友, káú^3 ˂yaú.

3. (of a family), 家人, ˂ká ˂yan.

Members (of the human body), 百體, pák$_6$ ˂t'ai.

Memo, *n.* 節畧, tsít$_6$ lök$_2$.

This also means a rough statement

of facts for an amplification to be written out.

Memorandum, *n.* 記錄, kéi' luk$_2$; 記號字, kéi' hò^2 tsz^2, *or* tsz^{5*}.

Class. 張, ˏchöng.

Memorial, *n.* 稟單, ˋpan ₒtán*; 本章, ˋpún ˏchöng; 摺子, tsípₒ ˋtsz.

Class. 個, ko'.

Memorialise, *v.* 奏, tsaú'; 奏本, tsaú' ˋpún.

Memory, *n.* 記性, kéi' sing'.

A good menory, 好記性, ˋhò kéi' sing'.

A bad memory, 唔好記性, ˏm ˋhò kéi' sing'.

Mend, *v.* 補(翻好), ˋpò (ˏfán ˋhò); 修整, ˏsaú ˋching; 整翻好, ˋching ˏfán ˋhò

Menses, *n.* 月經, yüt$_2$ ₒking*.

Menstruation, *n.* 行經, ˏhang ˏking; (vul.), 水大, ˋshui tái^2.

Mention, *v.* 題起, ˏt'ai ˋhéi; 題及, ˏt'ai kap$_2$.

Menu, *n.* 水牌, ˋshui ˏp'ái*; 食單, shik$_2$ ₒtán*.

Class. 張, ˏchöng.

Merchant, General, *n.* (做)南北行(嘅), (tsò^2) ˏnám pak$_2$ ˏhong* (ke').

Class. 個, ko'.

Merchant ship, 商船, ˏshöng ˏshün.

Class. 隻, chekₒ†.

Merchant shipping ordinance, 航海則例, ˏhong ˋhoi tsak$_2$ lai^2.

Class. 張, ˏchöng; 部, pò^2.

Mercy, *n.* 慈悲, ˏts'z ˏpéi; 恩典, ˏyan ˋtín

Merit, *n.* 功, ˏkung; 功勞, ˏkung ˏlò.

An act of merit, a meritorious action, 功德嘅事, ˏkung tak$_2$ ke' sz^2.

Merit, *v.* 應得, ˏying tak$_2$.

To have merited guilt, 有應得嘅罪, ˋyaú ˏying tak$_2$ ke' tsui^2.

Merry, *adj.* 喜笑, héi' siú'.

Metal, *n.* 金, ˏkam. This also means gold.

The metals, 五金, ˋng ˏkam.

The yellow metal (*i.e.*, gold), 黃金, ˏwong ˏkam *or some.* ₒkam*.

Metalic, *adj.* 金類, ˏkam lui^2.

Metaphor, *n.* 借語, tse' ˋyü; 借意, tse' yi'.

Metempsychosis, *n.* 輪迴, ˏlún ˏwúi.

Meteor, *n.* 流星, ˏlaú ˏsing.

Class. 粒, nap$_2$.

Meteorology, *n.* 風雨學, ˏfung ˋyü hok$_2$.

Method, *n.* 法, fátₒ; 方法, ˏfong fátₒ; 法子, fátₒ ˋtsz.

Class. 件, kín^2; 個, ko'; 條, ˏt'iú.

Metropolis, *n.* 京城, ˏking ˏsheng†.

Class. 個, ko'.

Microcosm, *n.* 小天地, ˋsiú ˏt'in téi^2.

Class. 個, ko'.

Microscope, *n.* 顯微鏡, ˋhín ˏméi keng'.

Class. 個, ko'.

Middle, *n.* 中, ˏchung; 中間, ˏchung ₒkán*; 中心, ˏchung ₒsam*.

The middle of the month, 月中, yüt$_2$ $_o$chung*; 在月中, tsoi^2 yüt$_2$ $_o$chung*; 月中個時, yüt$_2$ $_o$chung* ko^3 $_c$shí. This also means in the course of the month.

In the middle of the night, or midnight, 半夜, pún^3 ye^2, *or* ye^{5*}.

Middle-man, *n.* 媒人, $_c$mui $_c$yan, *or* $_c$yan*; 中人, $_c$chung $_c$yan, *or* $_c$yan*.

Class. 個, ko^3.

This is common to both genders, but if more explicitness is required see below.

Middle-woman, *n.* 媒人婆, $_c$mui $_c$yan $_c$p'o*.

Class. 個, ko^3.

Middling, *adj.* 中中地, $_c$chung $_o$chung* téi^{5*}; 嘛嘛地, $_c$má $_c$má* téi^{5*}.

Midshipman, *n.* 海軍學生, ^{c}hoí $_c$kwan hok$_2$ $_c$sháng.

Class. 個, ko^3.

Midst, *n.* 中, $_c$chung; ——之中, ——$_c$chí $_c$chung.

In their midst (Bk.), 在其中, tsoi^2 $_c$k'éi $_c$chung.

In the midst of, In their midst *or* In the middle of——, ——之間, ——$_c$chí $_o$kán*.

Midnight. *See* Middle.

Midway, *n.* 半路, pún^3 lò^2.

Midwife, *n.* 接生婆, tsíp$_2$ $_c$sháng $_c$p'o*; 執嫲, chap$_2$ $_o$ma*; 執生嘅, chap$_2$ $_o$sháng* ke^3; 穩婆, ^{c}wan $_c$p'o*; 收生婆, $_c$shaú $_o$sháng* $_c$p'o*.

Class. 個 ko^3.

Middle, *n.* 中間, $_c$chung $_o$kán*.

Might, *n.* 力, lik$_2$; 能, $_c$nang.

With all my might, 盡力, tsun^2 lik$_2$.

Might *v.* 可以, ^{c}ho ^{c}yí.

Might think, 或者估, wák$_o$ ^{c}che ^{c}kwú.

He might decide, 佢或算, ^{c}k'ui wak$_2$ sün^3.

Mighty, *adj.* 大能, tái^2 $_c$nang.

Mild, *adj.* 温良, $_c$wan $_c$löng.

As a tamed animal, 馴, $_c$ts'un.

Mile, *n.* 里, ^{c}léi.

How many miles? 幾多里路? ^{c}Kéi $_o$to* ^{c}léi lò^2?

Military, *v. adj.* 武, ^{c}mò

Militia, *n.* 團勇, $_c$t'ün ^{c}yung.

Milk, *n.* 奶, ^{c}nái. (When speaking of milk, the kind meant should generally be mentioned as below, etc.; but this is not necessary when a wetnurse, or mother, is spoken about as nursing a child).

Cow's milk, 牛奶, $_c$ngáú ^{c}nái.

Goat's milk, 羊奶, $_c$yöng ^{c}nái.

Mill, *n.* 磨, mo^{5*}.

Class. 個, ko^3.

Coffee mill, 架啡磨, ká^3 $_o$féi mo^{5*}.

Water mill, 水磨, ^{c}shui mo^{5*}.

Class. 個, ko^3.

Wind mill, 風磨, $_c$fung mo^{5*}.

Class. 個, ko^3

Million, *n.* 百萬, pák₀ mán².

Mince, *v.* 斲, tök₀.

To mince fine, or small, 斲幼, tök₀ yaú².

Mincing walk, 支支整整, ˌchí ˌchí ˋching ˋching.

Mind, *n.* 心, ˌsam.

Class. 個, ko².

Note the Class. for heart is, 條, ˏt'iú

The state of the mind, 心靈之境地, ˌsam ˏling ˌchi ˋking téi².

Mind, *v.* 1. (to look after), 睇住, ˋt'ai chü².

2. (to keep in mind with the sense of looking after), 顧住, kwú² chü².

Do you mind doing this for me? (Use sentences such as please do it for me), 唔該你同我做, ˏm ˌkoi ˋnéi ˏt'ung ˋngo tsò². Can you do it for me? 你同得我做嗎? ˋNéi ˏt'ung tak₂ ˋngo tsò² ˋmá?; You can do it for me, won't (*or* can't) you? 你可以同得我做呀? ˋNéi ˋho ˋyí ˏt'ung tak₂ ˋngo tsò² á²?; Can you do it for me or not? 你可以同我做得唔得呀? ˋNéi ˋho ˋyí ˏt'ung ˋngo tsò², tak₂ ˏm tak₂ á²?; Would you like to do it for me or not? or Will you do it for me or not? 你中意同我做唔中意呀? ˋNéi ˌchung yí² ˏt'ung ˋngo tsò² ˏm ˌchung yí² a²? Never mind, 唔打理, ˏm ˋtá ˋléi *or* 冇相干, ˋmò ˌsöng ˌkòn.

3. (to obey), 聽——教訓, ˌt'eng† ——káú² fan²; 聽——吩咐, ˏt'eng†——ˌfan fú².

Mine, *See* I.

Mine, *n.* 1. (for excavating minerals), 礦, k'wong².

Class. 個, ko².

2. (explosive and subterranean), 地雷, téi² ˏlui.

Class. 個, ko².

3. (submarine), 水雷, ˋshui ˏlui.

Class. 個, ko².

Mineral, *n.* 金石, ˌkam shek₂.

Class. 條, kaú².

Mining, *n.* 礦務, k'wong² mò².

Minister *n.* 1. (ambassador), 欽差, ˌyam ˌch'ái.

2. (cabinet), 丞相, ˏshing söng²; 軍機大臣, ˌkwan ˌkéi tái² ˏshan. Prime Minister, 首相, ˋshaú söng²; 宰相, ˋtsoi söng².

3. (Diplomatic), 公使大臣, ˌkung sz² tái² ˏshan.

Minister of Foreign Affairs, 外部大臣, ngói² pò² tái² ˏshan. Minister of State, 朝臣, ˏch'iú ˏshan.

Class. 個, ko²; 位, wai².

Minister Plenipotentiary, 全權大臣, ˏts'ün ˏk'ün tái² ˏshan.

Minister Plenipotentiary and Envoy Extraordinary, 特派全權便宜行事欽差大臣, tak₂ p'ái² ˏts'ün ˏk'ün pín² ˏyí ˏhang sz² ˌyam ˌch'ái tái² ˏshan

Resident Minister, 三等欽差大臣, ₅sám ˊtang ₅yam ₅ch'ái tái² ₅shan.

Class. 個, ko˄; 位, wai³*.

4. (a clergyman), 傳道者, ₅ch'ün tò² ˊche.

Mint, *n.* 1. (the plant), 香花菜, ₅höng ₅fá ts'oi˄, *or* ˊtsoi¹*.

Class. 個, ko˄.

2. (for coining money), 錢局, ₅ts'in kuk₅*; 銀局, ₅ngan kuk₅*.

Class. 間, ₅kán.

Mint, *v.* 鑄, chü˄; 鑄錢, chü˄ ₅ts'in*

Minute, *n.* 1. (of time), 味呢, ₅mí ˊni*.

Class. 個, ko˄.

2. (of meetings), 議事錄, ₅yí sz² luk₂.

Read the minutes of the former meeting, 將上一回議事錄讀出, ₅tsöng shöng² yat₅ ₅wúi ₅yi sz² luk₂ tuk₂ ch'ut₅.

Minute, *adj.* 微細, ₅méi sai˄; 細微, sai˄ ₅méi.

Mirage, *n.* 海市, ˊhoi ₅shi.

Class. 個, ko˄.

Mire, *n.* 泥, ₅nai; 泥涯, ₅nai páu².

Mirror, *n.* 鏡, keng˄†.

Class. 架, ká˄; 面, mín².

Miscarriage, *n.* 小產, ˊsiú ˊch'án.

Miscellaneous, *adj.* 零星, ₅ling ₅sing; 雜, tsáp₂; 拾碎, shap₅ sui˄; 呷碎, sap₅ sui˄.

Miscellaneous goods, 雜貨, tsáp₂ fo˄.

An invoice (or lot or consignment of miscellaneous goods), 一單雜貨, yat₅ ₅tán tsáp₂ fo˄.

Mischief, To make, *v.* 1. 挑唆, ₅tiú ₅so; 搬弄, ₅pún lung².

2. (damage), 損害, ˊsún hoi².

Miser, *n.* 守財奴, ˊshaú ₅ts'oi ₅nò. (Bk.), 守錢虜, ˊshaú ₅ts'in ₅lò.

Class. 個, ko˄.

Misery, *n.* 苦楚, ˊfú ˊch'o; 悽涼, ₅ts'ai ₅löng.

Misfortune, *n.* 1. 不幸, pat₅ hang²; 凶事, ₅hung sz².

2. (damage), 損害, ˊsün hoi².

To bring misfortune on oneself 惹禍, ₅yé wo².

Mislead, *v.* 引錯, ₅yan ts'o˄.

This also means to misapply the meaning of a quotation.

Misprint, *v.* 印錯, ₅yan ts'o˄.

Miss *v.* 1. (lose), 失, shat₅.

2. (to fail), 唔中˄, ₅m chung˄.

Missionary, *n.* 1. 傳教 (*or* 道) 人, ₅ch'ün káú˄ (*or* tò²) ₅yan.

2. (vulgarly) 講耶穌嘅, ˊkong ₅Ye ₅Sò ke˄.

Class. 個, ko˄; 位, wai³*.

Mist, *n.* 霧, mò².

Mists, Mountain, *n.* 山嵐, ₅shán ₅lám.

Mistake, *n.* 1. 錯(事), ts'o˄ sz²; Class. 件, kín²; 錯手, ts'o˄ ˊshaú, (*or* by mistake) Class. 賬, chöng˄.

No mistake, 冇錯, ₅mò ts'o˄.

To make a mistake, (in doing anything), 做錯, tsò² ts'o˄.

2. (an error), 錯過, ts'o' kwo'.
To make a mistake in speaking, 講錯, 'kong ts'o'.
To make a mistake in hearing what is said, 聽錯, ˏteng† ts'o'.

Mistaken, *v.* To be, 估錯, 'kwú ts'o'.

Mister (Mr.) *n.* 先生, ˏsín ˏsháng is sometimes so used.

Mistress, *n.* 1. (in a family can be spoken of as), 主人婆, 'chü ˏyan ˏp'o; 主人家, 'chü ˏyan ˏká (is better; occasionally), ₒká*.
2. (of a brothel and the wives of foreigners are vulgarly styled), 事頭婆, sz² ˏt'aú ˏp'o, *or* ˏp'o*.
3. (of a school), 師奶, sz² ₒnái*.
See Lady for other terms.
4. (of a shop, etc., etc.), 東家婆, ˏtung ˏká ˏp'o, (occasionally when not addressing her) ˏp'o*, or the wife of a man who may be styled, 東家, ˏtung ˏká.
Note that 事頭, sz² ˏt'aú alone may mean mistress,
Class. 個, ko'.

Misunderstand, *v.* 唔會意, ˏm wúi² yi'; 聽錯, ˏt'eng† ts'o'.

Mix, *v.* 攪勻, 'káú ˏwan; 調和, ˏt'iú ˏwo; 握勻, ˏk'aú ˏwan.
To mix (*i.e.*, put in) sand with anything, or mix with sand, 落沙, lok₂ ˏshá.
Mixed in equal proportions, 各半撈勻, kokₒ pún' ˏlò ˏwan.

Mixed, *adj.* 1. (of incongruous elements), 雜, tsáp₂.
2. (blended together), 握, ˏk'áú.

Mob, *n.* 百姓鬧亂, pákₒ sing' náú² lün².

Mock, *v.* 戲弄, hei' lung².

Model, *n.* 模樣, ˏmò yöng².
Class. 個, ko'.

Moderate, *adj.* 不多不少, patₒ ˏto patₒ 'shiú.

Modern, *adj.* 今, ˏkam; 新, ˏsan.
Modern times, 近世, kan² shai'.

Modest, *adj.* 有廉恥, 'yaú ˏlím 'ch'í.

Moist, *adj.* 濕, shap₂.

Moisten, *v.* 潤, yun².
Moistened, 潤, yun².

Molest, *v.* 難爲, ˏnán ˏwai.

Moment, *n.* 1. (an indefinite short period of time), 一陣(間), yat₂ chan² (ˏkán); 一陣時, yat₂ chan² ˏshí.

Monastery *n.* 1. (Tau.), 觀, kwún'.
2. (Bud.), 寺, ts'z'*.
But note that, 祠堂, ˏts'z ˏt'ong is an Ancestral Hall.
3. (Rom.), 修道院, ˏsaú tò² ˏyün*, *or* ˏyün.
Class. 座, tso²; 間, ˏkán.

Monday, *n.* 禮拜一, 'lai pái' yat₂.

Monetary matters, 銀口事, 'ngan 'haú sz².

Money *n.* 1. (applicable more especially to money as represented by coins, etc.), 銀, ˏngan*; 錢, ˏts'ín*.
(In a general way the former more usually refers to silver and the

latter to copper; but the following combination is used as well), 錢銀, ₂ts'in* ₂ngan*.

2. (more used in an abstract sense), 銀両, ₂ngan ˈlöng; 錢銀, ₂ts'in ₂ngan*.

Money matters are pressing, 銀両緊, ₂ngan ˈlöng ˈkan.

Paper money, *a.* (bank notes), 銀紙, ₂ngan ˈchi.

b. (for sending into the spirit world to the departed), 紙銀, ˈchí ₂ngan*.

Money loan associations, 會, wúi⁵*; 義會, yi² wúi⁵*.

Class. 個, ko².

The téi p'ò money loan association, 地鋪會, téi² ₀p'ò* wúi⁵*.

To join together to form an association, 埋會, ₂mái wúi⁵*.

To form a money loan association, 做會, tsò² wúi⁵*.

Members of a money loan association, 會仔, wúi*⁵ ˈtsai.

Monthly money loan association, 月會, yüt₂ wúi⁵*.

Yearly money loan association, 年會, ₂nin wúi⁵*.

The meeting for drawing the money from a money loan association, 開會, ₂hoi wúi⁵*.

To make payments to, 供會, ₂kung wui⁵*; 充會, ₂ch'ung wúi⁵*.

To tender for drawing the money in a money loan association, 投會, ₂t'aú wúi⁵*.

To draw the money from a money loan association, 執會, chap₂ wúi⁵*.

The big payments after drawing, 大份, tái² fan⁵*.

The small payments before drawing, 小份, ˈsiú fan⁵*.

Mongol, *n.* 蒙古, ₂mung ˈkwú.

Class. 個, ko².

Mongrel, *adj.* 雜種, tsáp₂ ˈchung.

Monk, *n.* 山僧, ₂shán ₂sang; 和尚, ₂wo shöng⁵*.

Class. 個, ko².

Monkey, 1. (the animal), 馬騮, ₂má ₀laú.*

Class. 隻, chek₀†.

2. (of a pile driver), 打 (*or* 揔) ˈtá 舂鎚, (*or* ˈtam) ₂chong ₂ch'ui.

Monopoly, *n.* 包攬, ₂paú ₂lám.

Government monopoly, 國家包攬生理, kwok₀ ₂ká ₂paú ₂lám ₂sháng ₂léi.

Monsoon, *n.* 時令風, ₂shí ling² ₂fung.

Month, *n.* 1. (generally), 月, yüt₂.

2. (the first of the month), 月頭, yüt₂ ₂t'aú. This also means the beginning of a month.

Class. 個, ko².

The first decade of a Chinese month, 初幾, ₂ch'o ˈkéi.

The second decade of the Chinese month, 十幾, shap₂ ˈkéi.

The third decade of the moon, (or Chinese month), 廿幾, ye², *or* yá² ˂kéi.

A long month (*i.e.*, of 30 days), 月大, yüt₂ tái².

A short month (*i.e.*, of 29 days), 月小, yüt₂ ˂síú.

The beginning of a month, 月頭, yüt₂ ˂taú.

The first month of the year, 正月, ˂ching yüt₂.

The second, 二月, yí² yüt₂, (and so on).

The 2nd of February, 英二月二號, ˂Ying yí² yüt₂ yí² ho².

(and so on).

Eight month of this year, 今年八月, ˂kam ˂nin pát₀ yüt₂.

Ten dollars a month, 十個銀錢一個月, sháp₂ ko˃ ˂ngan ˂ts'in* yat₂ ko˃ yüt₂.

Monument, *n.* 1. (in the form of arches), 牌坊, ˂p'ái ˂fong.

2. (an image), *a.* 銅像, ˂t'ung tsöng³*. (And this is whether made of copper, brass, or iron), *b.* (of stone), 石像, shek₂ tsöng³*.

Class. 個, ko˃

Moon, *n.* 1. 月, yüt₂; 月光, yüt₂ ₀kwong*.

The moon is setting, 月落, yüt₂ lok₂.

First quarter, 上弦, shöng² ˂yín.

Full moon, 月滿, yüt₂ ˂mún; note that, 滿月, ˂mún yüt₂, a full month, is applied to a child one month old and also to other subjects.

The feast when a child is a month old is called a 滿月節, ˂mún yüt₂ tsît₀.

Eclipse of the moon, 月食, yüt₂ shík₂.

Harvest moon, 穡月, shik₂ yüt₂.

New moon, 新月, ˂san yüt₂.

Last quarter. 下弦, há² ˂yín.

The withered moon, 殘月, ˂ts'an yüt₂.

Mop, *n.* 布拂, pò˃ fat₂.

Class. 個, ko˃.

Morals, *n.* 德行, tak₂ hang².

Good morals, 善德, shín² tak₂.

More, *adj.* 重, chung²; 添, ˂t'im.

Is there any more? 重有冇呀? chung² ˂yaú ˂mò á˃?

More than ten years, 十幾年, shap₂ ˂kéi ˂nín, *or* 十年有多咯, shap₂ ˂nín ˂yaú ˂to lok₀.

There is some more, 重有啲, chung² ˂yaú ₀ti*.

More than ten, 十個, (or other Class.) 有多, shap₂ ko˃ ˂yaú ˂to.

More or less, 多少, ˂to ˂shiú.

More easily, 更易, kang˃ yí²

There is more to come, 重有得嚟, chung² ˂yaú tak₂ ˂lai.

There is a little more, 重有啲(添), chung² ˂yaú ₀ti* (˂t'im).

There is more, 重有, chung² ˂yaú.

More or less, 多少, ₍to ʿshiú; 左右, ʿtso yaú².

More, *adv.* 重, chung²; 更, kang².

More shallow than——, 淺過——, ʿts'ín kwo²——.

More than, 多過, ₍to kwo².

Moreover, *adv.* 添, ₍t'im; 又, yaú²; (添, ₍t'ím, appears at the end of a sentence); 而且, ₍yi ₌ch'e; 況且, fong² ʿch'e.

Not more than, 不過, pat₎ kwo².

Morning *n.* 朝, ₍chiú.

Early in the morning, *or* Early morning, 朝頭早, ₍chiú ₍t'aú ʿtsò.

This morning, 今朝, ₍kam ₍chiú.

Good morning, 早晨, ʿtsò ₍shan.

Next morning, or another morning, 第二朝, tai² yi² ₍chiú, *or* 第朝, tai² ₍chiú; 明早, ₍ming ʿtsò.

Morphine, *n.* 鴉片精, ₍á p'ín² ₍tsing; 麽非, ₍mo ₒféi*.

Morra, *n.* and *v.* 猜枚, ₍ch'ái ₍múi*.

A game of morra, 一拳猜枚, yat₎ ₍k'ün ₍ch'ái ₍mui*.

Mortal (as illness), *adj.* 會死, ₍wúi ʿsz.

Mortar, *n.* 1. (for pounding substances in), 砍, ʿhòm; 舂砍, ₍chung ʿhòm.

Class. 砍, ʿhòm.

2. (a gun), 舂砍砲, ₍chung ʿhòm p'áú².

Class. 砍, ʿhòm.

3. (lime and earth, etc.), 泥, ₍nai.

In mortar, 坐灰坭, tso² ₍fúi ₍nai.

Mortar-bucket, *n.* 灰桶, ₍fúi ʿt'ung; 坭桶, ₍nai ʿt'ung.

Class. 個, ko².

Mortgage deed, *n.* 典契, ʿtín k'ai²; 按契, on² k'ai².

Class. 張, ₍chöng; 紙, ʿchí.

Equitable mortgage if the same mortgagee, 掛契尾嘅按契, kwá² k'ai² ₍méi ke² on² k'ai².

(If not then), 典按契, ʿtín on² k'ai².

Mortgage, First, 頭號地紙, ₍t'aú hò² téi² ʿchí.

Mortgage, Second, 二號地紙, yi² hò² téi² ʿchí.

Mortgage, *v.* 典屋, ʿtín uk₎; 當屋, tong² uk₎; 典契, ʿtín k'ai²; 按契, on² k'ai².

Mortgagee, *n.* 典主, ʿtín ʿchü.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Mortice locks, *n.* 插心鎖, ch'ápₒ ₒsam* ʿso.

Class. 把, ʿlá.

Morticed, 出榫合埋, ch'ut₎ ʿsun kòpₒ ₍mái.

Morticed and bound together, *i.e.*, trusses, 金鐘架各木須要彼此交牙入榫鑲好, ₍kam ₒchung* ká² kokₒ muk₂ ₍sui yiú² ʿpéi ʿts'z ₍kuú ₍ngá yap₂ ʿsun ₍söng ʿho.

Mortuary, *n.* 1. (attached to coroner's department), 驗尸房, yím²

ˏshí ˍfong; (vulgarly called in Hongkong), 劏房, ˏt'ong ˍfong.

2. (for the repose of the dead in their coffins until they can be sent home to their own country-side, or a propitious spot found for their burial), 棺材庄, ˏkwún ˍts'oi ˬchong*.

A free mortnary, 義庄, yi² ˏchong*

The coffin resting in the mortnary, 停庄, ˍt'ing ˬchong*.

Class. 間, ˏkán.

Mosquito, *n.* 蚊, ˬman*.

Class. 隻, chekˬ†.

Mosquito net, *or* curtain, *or* bars, *n.* 蚊帳, ˬman* chóng².

Class. 堂, ˍt'ong.

Most, *adj.* 多, ˏto; 大多, tái² ˏto: 最, tsui³; 至, chi³.

Mostly, *adv.* 多, ˏto; 大多, tái² ˏto.

Moth, *n.* 燈蛾, ˏtang ˍngo*.

Class. 隻, chekˬ†.

Mother, *n.* 1. (commonly), 老母, ˋlò ˋmò, *or* ˇmò*.

2. (politely), 母親, ˋmò ˏts'an.

3. (address, or spoken of, by others, as), 令 (壽) 堂, ling² (shaú²) ˍt'ong.

4. (in combination), 嬤, ˏná.

Mother and child, 兩仔嬤, ˋlöng ˏtsai ˏná. (仔, ˏtsai, is here either male or female.

Mother and two child, 三仔嬤, ˏsám ˏtsai ˏná.

5. (very vulgar), 老嬤, ˋlò ˏná.

Class. 個, ko³; 位, wai³*.

Mother-in-law, *n.* 1. (woman's), 家婆, ˏká ˍp'o, *or* ˍp'o*.

Not by the same mother, 唔同老母, ˍm ˍt'ung ˋlò ˋmò.

Not the same mother as mine, 唔係共我一個老母, ˍm hai² kung² ˋngo yat ko³ ˋlò ˋmò.

2. (a man's), 外母, ngoi² ˇmò*, *or* ˋmò.

Class. 個, ko³.

Mother-of-pearl, *n.* 雲母殼, ˍwan ˋmò hok.

Motion, *n.* 1. (movement), 動, tung²; 郁動, yuk tung².

Absolute motion, 眞動, ˏchan tung².

Apparent motion, 視行, shi² ˍhang.

Automatic motion, 自動, tsz² tung².

Centrifugal motion, 離中行, ˍléi ˏchung ˍhang.

Centripital motion, 赴中行, fú² ˏchung ˍhang.

Circular motion, 運行, wan² ˍhang.

Motion, Laws of, 動例, tung² lai².

Perpetual motion, 永動, ˋwing tung².

2. (motion of a deliberative body), 議端 ˋyi ˏtün.

Motion carried, 選成, ˏsün ˍshing.

Motion, Original, 原端, ₍yün ₍tün.

Motion proposed, 倡議, ₍ch'öng ˢyí.

Motion seconded, 和議, wo² ˢyí.

Motion, To make a, 舉議, ˢkui ˢyí.

Motion, To second a, 助議, cho² ˢyí.

Motion, To take a vote on a, 决斷, k'üt₀ tün².

Motive, *n.* 情由, ₍ts'ing ₍yaú.

Class. 段, tün².

Motor, *n.* 電力機 tin² lik₂ ₍kéi.

Class. 架, ká².

Motor car, *or* tram, *n.* (if electric), 電車, tin² ₍ch'e.

Class. 架, ká².

Mould, *n.* 模式, ₍mò shik₂.

Class. 個, ko².

Mould, *v.* 製模, chai² ₍mò*; 整模, ˢching ₍mò*; 打模 ˢtá ₍mò*.

Moulded, *adj.* (arch.), 出線, ch'ut₂ sin².

Moulded bars (as at doors), 襯線, ch'an² sin².

Class. 條, ₍t'iú.

To mould bricks, 印磚, yan² ₍chun.

A moulder of bricks, 印磚嘅, yan² ₍chün ke².

Class. 個, ko².

Mouldings to windows, *n.* 墻線, ₍ts'öng siu².

Class. 條, ₍t'iú.

Mount of photograph, *n.* 硬紙, ngán² ˢchí.

Class. 張, ₍chöng; 塊, fái².

Mount, *v.* 1. (ascend), 上, ˢshöng.

2. (as photographs), 裱硬紙, ˢpiú ngán² ˢchí.

Mountain, *n.* 山, ₍shán.

Class. 個, ko².

To go by mountain roads, 打山(路)去, ˢtá ₍shán (lò²) hui².

Mountain peak *n.* 山頂, ₍shán ˢtengt.

Class. 個, ko².

A tomb, it is to be noted, is called a 山頭, ₍shán ₍t'aú.

Mountain range, 山嶺, ₍shán ˢlengt; 山峰, ₍shan ₍fung, *or* ₀fung*.

Mourn, *v.* 弔喪, tiú² ₍song; 哀哭, ₍oi huk₂.

Mourning, *n.* 喪服, ₍song fuk₂.

To put on mourning, 着服, chök₀ fuk₂.

Mourning, Completion of time for, 服滿, fuk₂ ˢmun.

Moustaches, *n.* 八字鬚, pát₀ tsz² ₍so.

Class. 匹, p'at₂; 撇, p'it₀; but these both refer to only half of the moustaches, the whole is called, 兩匹 (*or* 撇)——, ˢlöng p'at₂ (*or* p'it₀)——.

Mouth, *n.* 口, ˢhaú.

Class. 個, ko².

Mouthful, *n.* —口, yat₂ ˢhaú; —啖, yat₂ tám².

Move, *v.* 1. 郁, yuk$_5$; 郁動, yuk$_5$ tung^2.

2. (remove), 搬, $_c$pún.

Move (it) away, 搬去, $_c$pún hui^3.

Move (it) off, or away, 搬開, $_c$pún $_c$hoi.

Move the hand down, 下手, há^2 $^`$shaú.

To move about, 走動, $^`$tsaú tung^2.

Move, To, house, 搬屋, $_c$pún uk$_5$.

Move, To, shop, 搬舖, $_c$pún p'ò^3.

Movement, *n.* (as boycotting, etc.), 鼓噪, $^`$kwú ts'ò^3.

Class. 場, $_s$ch'öng.

The movements of the man are unknown, 冇人識得嗰個人嘅行踪, ^{s}mò $_s$yan shik$_5$ tak$_5$ $^`$ko ko^3 $_s$yan ke^3 $_s$hang $_c$tsung.

Secret movements, 行踪秘密, $_s$hang $_c$tsung péi^3 mat$_2$.

Much, *adj.* and *adv.* 1. 多, $_c$to.

Not much, 冇幾多, ^{s}mò $^`$kéi $_o$to*; 冇乜, ^{s}mò mat$_5$, is also used, but it also really often means none at all.

Not much, or nothing, 冇乜野, ^{s}mò mat$_5$ $^`$ye.

Too much, 多過頭, $_c$to kwo^3* $_s$t'aú.

How much is this? 呢啲幾多銀 (*or* 錢) 呢? $_c$Ni $_o$ti* $^`$kéi $_o$to* $_s$ngan* (*or* $_s$ts'in*) $_c$hi?

2. (a great lot), 大把, tái^2 $^`$p'á.

But this must not be used in speaking of human beings.

Is much higher, 高得多, $_c$kò tak$_5$ $_c$to.

Not much pleased, 唔多歡喜 $_s$m $_o$to* $_c$fún $^`$héi.

Mud, *n.* 坭, $_s$nai.

Mud, Whampoa, *n.* 黃甫坭, $_s$Wong pò^3 $_s$nai.

Muddy, *adj.* 濁, chuk$_2$.

Mule, *n.* 驢, $_s$lui.

Class 隻, chek†$_o$; 疋, p'át$_5$.

Multiplication, *n.* 乘法, $_s$shing fát$_o$.

Multiplication table, *n.* 九九, $^`$kaú $^`$kaú.

Multiply, *v.* 乘, $_s$shing.

Multitude, *n.* 衆, chung^3.

The multitude, 羣衆, $_s$k'wan chung^3.

Murder, *n.* 兇殺, $_c$hung shát$_o$.

Murderer, *n.* 兇手, $_c$hung $^`$shaú.

Class. 個, ko^3.

Muscle, *n.* 肌肉, $_c$kéi yuk$_2$.

Class. 條, $_s$t'iú.

Museum, *n.* 博物院, pok$_o$ mat$_2$ $_c$yün*.

Class. 間, $_c$kán.

Mushroom, *n.* 菌, ^{s}k'wan.

Class. 個, ko^3.

Music, *n.* 樂音, ngok$_2$ $_c$yam.

To play music, 作樂, tsok$_o$ ngok$_2$.

Musical box, *n.* 八音箱, pát$_o$ $_c$yam $_o$söng*.

Class. 個, ko^3.

Musician, *n.* 樂師, ngok$_2$ $_s$sz*.

This means a professional only.
Class. 個, ko'.

Musket, *n.* 鎗, ˏts'ong*.
Class. 砍, ˊhòm.

Muslin, *n.* 棉紗, *n.* ˍmín ˏshá.

Must, *v.* 必, pít,; 必定, pít, ting²; 必要, pít, yíú'; 是必 shí² pít,; 要, yíú'; 須 (要), ˏsui (yíú'); 當要, ˏtong yíú'.
Must just———, 硬要———, ngáng² yíú'———.
Must certainly, 是必要, shí² pít, yíú'.
Must not, 唔好, ˍm ˊhò.
It must not of a certainty be so, 未必, méi² pít,.

Mustard, *n.* 1. (the powder), 芥末, kái' mút₂.
2. (the plant), 芥菜, kái' ts'oi'.
Class. 翕, ˏp'o.

Musty, *adj.* 洽壞, ap₀ wai².

Mutter, *n.* 喏喏沉沉, ˍngam ˍngam ˍch'am ˍch'am.

Mutton, *n.* 羊肉, ˍyöng yuk₂.

Mutual acquaintance of both parties, 兩頭相識嘅, ˊlöng ˍt'aú ˏsöng shik, ke', *or* 相識, ˏsöng shik,.

My, *or* mine, *pers. pro. See* I.

Myriad, *n.* 萬, mán².
For thousands and myriads of years, 千萬年, ˏts'in mán² ˍnín.

Myrrh, *n.* 沒藥, mút₂ yök₂.

Myself, *pers. pro.* 我自己, ˊngo tsz² ˊkéi. *See also* With.
I strike myself, 我打自己, ˊngo ˊtá tsz² ˊkéi.
I went myself, 我自己去, ˊngo tsz² ˊkéi hui'.
I myself strike, 我自己打, ˊngo tsz² ˊkéi ˊtá.

Mysterious, *adj.* 奧妙, ò' míú².

Mystery, *n.* and *adj.* 繚繞, ˊliú ˊkíú.
Class. to noun, 件, kín².

Myth, *n.* 虛傳, ˏhui ˍts'ün. (Class. 件, kín²; 段, tün²); 古仔, ˊkwú ˊtsai. (Class. 隻, chek₀†; 個, ko', and the two above as well).

Mythology, *n.* 鬼神學, ˊkwai ˍshan hok₂.

N

Nadir, *n.* 天底, ˏt'in ˊtai.

Nail, *n.* 1. (finger), 手指甲, ˊshaú. ˊchí káp₀.
2. (toe), 脚趾甲, kök₀ ˊchí káp₀.
Class. 隻, chek₀†.
3. (iron), 釘, ˏteng†.
Class. 口, ˊhaú.

Nail, *v.* 釘, ˏteng†.
Nailed to the cross, 釘十字架, ˏteng† shap₂ tsz² ká'.

Naked, *adj.* 1. 赤, ch'ik₀.
Naked, To be, *v.* 打赤身, ˊtá ch'ik₀ ˏshan.
Stark naked, 脫赤肋 t'üt₀ ch'ik₀ lák₀.
2. (bare), 光, ˏkwong.

Name, *n.* 1. (not surname), 名, ˍmeng*†; 人名, ˍyan ˍmeng*†.

A good (*or* bad) name, 好 (*or* 臭)名聲, ʿhò (*or* chʿaú²) ming² ₍shing.

Make a name (for oneself), 成名, ₍shing† míng²†.

To get a bad name, 得惡名, tak₎ ok₀ meng².

To use assumed, or false names, 用假名, yung² ʿká meng⁵*.

What is your name? 你叫做乜名? ₍Néi kiú² tsò² mat₎ ₍meng*†? *or* more politely 大號? tái² hò²? 尊號? ₍tsün hò²?

Milk or (infant's name), 乳名 ₍yü meng⁵*.

Pseudonym, or *nom de plume.* 別名, pít₂ ₍meng*.

Other name, 別字, pít₂ tsz⁵*.

What is your other name? 尊別? ₍Tsün pít₂?

Marriage name, 字, tsz².

School name, 書名, ₍shü ₍meng*

A nickname, 花名, fá ₍meng*.

2. (surname), 姓, sing².

Class. 個, ko².

What is your surname, 你姓乜野? ₍Néi sing² mat₎ ₍ye? *or* 高姓呀? ₍Kò sing² á? *or* 貴姓呀? Kwai² sing² á?

My name is not———, 我名唔係叫(做),———, ₍ngo ₍meng*† ₍m hai² kiú² (tsò²),———.

His name is———, 名叫(做)———, ₍meng*† kiú² (tsò²)———

3. (business style), 字號, tsz² hò².

The name of a shop, or business style, or firm name, 字號, tsz² hò².

What is the esteemed name of your shop, or firm? 寶號? ʿPò hò²?

The posthumous name, or the dynastic title, of an Emperor, 廟號, miú² hò².

The title, or the name of the reign, 年號, ₍nín hò².

For His name's sake, (Bk.) 爲佢之名, wai² ₍Kʿui ₍chí ₍meng*†.

Holy name, 聖名, shing² ₍meng*†.

Name, *v.* 改名, ʿkoi ₍meng*†; 安名, ₍on ₍meng*†.

Namely, *adv.* 即, tsik₎.

Napkin, *n.* 1. (table), 枱巾, ₍tʿoi* ₍kan.

2. (sanitary towel), 馬布, ₍má pò².

Class. 條, ₍tʿiú.

Narrow, *adj.* 窄, chák₀.

Nation, *n.* 國, Kwok₀; 邦, ₍pong.

The different nations, 列邦, lit₂ ₍pong.

Class. 個, ko².

Nativ, *n.* 1. (of the place), 本地人, ʿpún téi² ₍yan.

2. *n.* or *adj.* 本地(嘅), ʿpún téi² (ke²).

3. (Bk.). 故, kwú².

Native land, 故土, kwú² ʿtʿò; 本國, ʿpún kwok₀.

Native village, 故鄉, kwú² ₍höng.

Natural, *adj.* 天然, $_{c}$t'in $_{s}$yín; 天生嘅, $_{c}$t'in $_{c}$sháng ke^{2}.

Note that $_{c}$t'in $_{s}$yín* is used for evolution. This is an example of how the use of variant tones enables new words to be added to the language.

Naturally, *adv.* 自然, tsz^{2} $_{s}$yín.

Nature, *n.* 性, sing^{2}.

Inanimate nature, 萬物, mán^{2} mat$_{2}$.

Naughty, *adj.* 嘴, $_{s}$k'wái.

Note that, 乖, $_{c}$kwai, is a good (child).

Nausea, *n.* 想嘔, ^{c}söng ^{c}aú.

Naval *adj.* 水師, ^{c}shui $_{o}$sz*.

Naval officer, *n.* 水師官, ^{c}shui $_{o}$sz* $_{c}$kwún.

Class. 個, ko^{2}; 位, wai^{5}*.

Navigate, *v.* 駛船, ^{c}shai $_{s}$shün.

Navigation, *n.* 航海之事, $_{s}$hong ^{c}hoi $_{c}$chí sz^{2}.

The science of navigation, 駛船之藝, ^{c}shai $_{s}$shün $_{c}$chí ngai^{2}.

Navy, *n.* 水師 ^{c}shui $_{o}$sz*

The navies of the powders, 各國水師, kok$_{o}$ kwok$_{o}$ ^{c}shui $_{o}$sz*.

The army and navy of England, 英國之水陸軍, $_{c}$Ying kwok$_{o}$ $_{c}$chí ^{c}shui luk$_{2}$ $_{c}$kwan.

The mercantile navy, 商船, $_{c}$shöng $_{s}$shün.

This also means simply a merchant ship.

Near, *adj.* 近, kan^{2}, *or* ^{c}k'an; 埋 $_{s}$mái: 近埋, kan^{2} $_{s}$mái.

(adjourning), 附貼, fú^{2} t'ip$_{o}$.

Most near or very near, (as persons, or relations), 親密, $_{c}$ts'an mat$_{2}$: (a woman's phrase), 親親, $_{c}$ts'an $_{c}$ts'an.

Nearly, *adv.* 差不多, $_{c}$ch'á pat$_{2}$ $_{o}$to*; 爭啲, $_{c}$cháng $_{o}$ti*; 將近, $_{c}$tsöng kan^{2}.

Nearly to, 將近到, $_{c}$tsöng kan^{5}* tó^{2}.

Nearly all gone, 爭啲冇嘥咯, $_{c}$cháng $_{o}$ti* ^{c}mò sái^{2} lo$^{k}_{o}$.

Near-sighted, 近視眼, kan^{2} shí^{2} ^{c}ngan.

Neat, *adj.* 齊整, $_{s}$ts'ai ^{c}ching.

Nebula, *n.* 星氣, $_{c}$sing héi^{2}.

Necessary, *adj.* 必要, pít$_{2}$ yiú^{2}; 須要, $_{c}$sui yiú^{2}.

It is necessary that, 必須, pít$_{2}$ $_{c}$sui.

Neck, *n.* 頸, ^{c}kéng†.

Class. 條, $_{s}$t'iú.

Neck-lace. *n.* 頸鍊, ^{c}keng† lín^{5}*.

Class. 條, $_{s}$t'iú.

Neck-ring, *n.* 頸鉗, ^{c}keng† $_{s}$kím*.

Class. 個, ko^{2}.

Neck-tie, *n.* 頸帶, ^{c}keng† tái^{5}*.

Class. 條, $_{s}$t'iú.

Need, *v.* (須) 要, ($_{c}$sui) yiú^{2}; 使, ^{c}shai.

Need not, *or* no need. *or* there is no need, 唔使, $_{s}$m ^{c}shai.

You need not wish it, 唔使要, $_{s}$m ^{c}shai yiú^{2}.

Must needs, 必要, pít$_{2}$ yiú^{2}.

Needle, *n.* 針, $_{c}$cham.

Class. 口, ^{c}haú; 管, ^{c}kwún; 眼, ^{c}ngán.

Needless, *adj.* 唔使, ˏm ˊshai.

Negative, *n.* (photo), 映相之有相玻璃, ˊying söng^{1*} ˏchí ˊyaú söng^{1*} ˏpo ˏléi*

Class. 塊, fái^{3}.

Neglect, *v.* *or* Neglectfully, *adv.* 唔理, ˏm ˊléi; 忘却, ˏmong k'ökˎ; 遺去, ˏwai hui^{3}; 遺漏, ˏwai laú^{2}; 唔慎提防, ˏm shan^{2} ˏt'ai ˏfong.

To treat neglectfully, 待慢 toi^{2} mán^{2}.

Negligent, *adj.* 怠慢, ˊt'oi mán^{2}.

Negligently, *adv.* 唔小, (*or* 細) 心, ˏm ˊsíú (*or* sai^{3}) ˏsam.

Negotiate, *v.* 辦理, pán^{2} ˊléi.

Neighbour, *n.* 隔籬, kák$_2$ ˏléi; 鄰里, ˏlun ˊléi.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5*}.

Neighbourhood, *n.* 1. (ward in a village, town, or city), 街坊, ˏkái ˏfong*.

2. (locality), — 帶水, yat$_2$ tái^{3} ˊshui.

Neither, ——nor——, *conj.* 唔係——又唔係, ˏm hai^{2}——yaú^{2} ˏm hai^{2}; 唔係——都唔係, ˏm hai^{2}——ˎtó* ˏm hai^{2}; 又唔係——都唔係, yaú^{2} ˏm hai^{2}——ˎtó* ˏm hai^{2} 都唔係——又唔係, ˎtó* ˏm hai^{2}——yaú^{2} ˏm hai^{2}; 又唔係——, 又唔係, yaú^{2} ˏm hai^{2}——, yaú^{2} ˏm hai^{2}.

Neither of the two, 兩個 (*or* other Class.) 都唔係, ˊlöng ko^{3} ˎtó* ˏm hai^{2}, *or* 兩個又唔係 ˊlöng ko^{3} yaú^{2} ˏm hai^{2}.

Neither of them struck him, 兩個都冇打佢, ˊlöng ko^{3} ˎtó* ˊmò ˊtá ˊk'ni.

Neither of them did it, 兩位都冇做嘅, ˊlöng wai^{5*} ˎtó* ˊmò tsò^{2} ke^{3}.

Neither could eat nor sleep, 食又唔食得瞓又唔瞓得, shik$_2$ yaú^{2} ˏm shik$_2$ tak$_2$, fan^{3} yaú^{2} ˏm fan^{3} tak$_2$.

Nephew, *n.* 姪(子), chat$_2$ (ˊtsz).

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5}

Nerve, *n.* 腦氣筋, ˊnó héi^{3} ˏkan.

Class 條, ˏt'iú.

Nervous, *adj.* 1. (timid), 無志氣, ˏmò chi^{3} héi^{3}.

2. (irritable), 內傷頸, noi^{2} ˏshöng ˊkeng†; 猛爭, ˏmang ˏchang.

Nervousness, *n.* 心寒, ˏsam ˏhon; 心驚, ˏsam ˏkeng†; 心怖, ˏsam pó^{3}; 胆戰心慌, ˊtám chín^{3} ˏsam ˏfong.

Nest, 巢, *n.* ˏch'áú; 窠, taú^{3}

Class. 個, ko^{3}.

Bird's nest soup, 燕窩羹, yín^{3} ˏwo ˎkang*

A nest of thieves, 賊寨, ts'ák$_2$ chái^{3}.

Class. 個, ko^{3}.

Net, *n.* 網, ˊmong.

Class. 個, ko^{3}.

Class. for a fishing net is, 幢, ˏt'ong.

Nett, *n.* 淨重, tsing^{2} ˊch'ung.

Neutral, *adj.* or Neutrality, *n.* 中立, ˏchung láp₂; 兩不扁助, ˋlöng pat₅ ˏpín choˀ; 局外國, kuk₂ ngoiˀ kwok₀. (Bk.) 自固吾圉, tszˀ kwúˀ ˏng ˋyü.

Never, *adv.* (there never has been), 未曾, méiˀ ˏts'ang; 未有, méiˀ ˋyaú; (at present), 總冇, ˋtsung ˋmò.

Never mind, 冇相干, ˋmò ˏsöng ˏkòn.

Never to be ——— (confounded, etc.), 永不至於,———ˋwing pat₅ chíˀ ˏyü———.

Nevertheless, *conj.* 誰(不)知, ˏshui (pat₅) ˏchí; 雖然, ˏsui ˏyín.

New, *adj.* 新, ˏsan.

New Year's Eve, 年卅晚, ˏnín ˏsáˀ (*or* ˏsá-áˀ) ˋmán.

Note that the tone of ˏsáˀ when said rapidly is unique: it would appear to have arisen from the rapid pronunciation of the two tones as represented by ˏsáˀ, with the result that a falling tone is produced after the first emission of the voice in the beginning of the word which finishes on the lower retiring tone, having begun on the upper even tone.

New Year's Day, 年初一, ˏnín ˏch'o yat₅.

News, *n.* 新聞, ˏsan ˏman*; 聲氣, ˏshengˆ héiˀ.

Class. 件, kínˀ; 段, tünˀ.

Newspaper, *n.* 新聞紙, ˏsan ˏman ˋchí.

Class. 張, ˏchöng.

Next, *adj.* 1. (following), 第二, taiˀ yíˀ, (often followed by proper Classifier).

2. (near to), 近住, kanˀ chüˀ.

Next year, 出年, ch'ut₅ ˏnín.

The next day, 第二日, taiˀ yíˀ yat₂.

The next morning, 第二朝, taiˀ yíˀ ˏchíú.

Nice-looking, *adj.* 美麗, ˋméi laiˀ.

Nickname, *n.* 花名, ˏfá ˏmeng*.

Class. 個, koˀ.

Niece, *n.* 姪女, chat₂ ˏnui*.

Class. 個, koˀ; 位, waiˀ*.

Niggardly, *adj.* 慳, ˏhán.

Night, *n.* 晚, ˋmän; 夜晚, yeˀ ˋmán.

Night time, 晚頭, ˋmán ˏt'aú*; 晚頭夜, ˋmán ˏt'aú yeˀ*; 夜晚個時, yeˀ ˋmán koˀ ˏshí.

Towards night, (evening), 挨晚, ˏai ˋmán, *or* ₀mán*.

One night, — 晚, yat₅ ˋmán.

Last night, 昨晚, tsok₂ ˋmán.

Whole night, 成夜, ˏshengˆ yeˀ.

Drawing towards night, 天色將晚, ˏt'ín shik₅ ˏtsöng ˋmán; 將近晚頭黑, ˏtsöng kanˀ ˋmán ˏt'aú hak₅.

Night dress, 關衫, fanˀ ₀shám*; 睡衣, shuiˀ ₀yí*.

Class. 件, kínˀ.

Nimbus, *n.* (cloud), 烏雲, ˏwú ˍwan.
Class. 個, ko˄.
Nine, *adj.* 九, ˊkaú.
Nineteen, *adj.* 十九, shap₂ ˊkaú.
Nineteenth, 第十九, tai˨ shap₂ ˊkaú.
Ninetieth, 第九十, tai˨ ˊkaú shap₂.
Ninety, *adj.* 九十, ˊkaú shap₂.
Ninety-one, 九十一, ˊkaú shap₂ yat₅.
Ninety-two, 九十二, ˊkaú shap₂ yí˨, and so on.
$1.90, 一個九銀錢, yat₅ ko˄ ˊkaú ˍngán ˏts'in*.
Ninth, 第九, tai˨ ˊkaú.
Nipple, *n.* 奶頭, ˊnái ˍt'aú.
Class. 粒, nap₅.
No, *adv.* 1. (it is not), 唔係, ˍm hai˨.
2. (there are, *or* is none), 冇, ˊmò.
No matter, 冇相干, ˊmò ˏsöng ˏkon.
No one, 冇人, ˊmò ˍyan.
No time, 1. (leisure), 唔得閒, ˍm tak₅ ˍhán.
No time, 冇時候, ˊmò ˍshí haú˨.
No one, 冇人, ˊmò ˍyan; 冇邊個, ˊmò ₒpín* ko˄, (or other proper Class.)
No one says so, 冇人話, ˊmò ˍyan wá˨ *or* 冇人嗰講, ˊmò ˍyan ˊkòm ˊkong.
No one does so, 冇邊個嗰做, ˊmò ₒpín* ko˄ ˊkòm tsò˨.
Nobility, *n.* 爵, ch'ök₀.
Noble, *adj.* 尊貴, ˏtsün kwai˄
Nod, *v.* 點頭, tím ˍt'aú.

Noise, *n.* 大聲, tái˨ ˏsheng†; 聲響, ˏsheng† ˊhöng.
Class. 個, ko˄.
Noisy, *adj.* 嘈, ˍts'ô.
Nominally, *adv.* 有名無實, ˊyaú ˍmeng ˍmò shat₂.
None, *adj.* 冇, ˊmò.
There is (*or* are) none, 冇(咯), ˊmò lo^{k}₀.
None at all 冇嘥咯, ˊmò sái˄ lo^{k}₀; 總冇, ˊtsung ˊmò.
Will become none, 冇曉, ˊmò ˏhíú.
Nonsense, *n.* (發)癲話, (fát₀) ˍngám, (*or* ngam˨) wá˨; 糊說, ˍwú shüt₀.
Nonsense, *inter.* 1. (spoken by men), 嘍 ˏts'ai.
2. (spoken by women only), 咪, ˏts'oi.
Noon, *n.* 正午 ching˄ ˊng; 晏晝, án˄ chaú˄.
North, *n.* 北, pak₀.
North-west, 西北, ˏsai pak₀.
North-east, 東北, ˏtung pak₀.
South-west, 西南, ˏsai ˍnám.
South-east, 東南, ˏtung ˍnám.
From North to South and from East to West, 自東至自西, 南至北, tsz˨ ˏtung chí˄ ˏsa'i tsz˨ ˍnám chí˄ pak₅.
Nose, *n.* 鼻, péi˨; 鼻哥, péi˨ ˏko.
Class. 個, ko˄.
Nosegay, *n.* 鮮花球 ˏsín ₒfá* ˍk'aú*.
Class. 個, ko˄.

Nostril, *n.* 鼻吼, péi^{2} ˏlung, *or* ₒlung*.
Class. 個, ko^{3}.

Not, *adv.* 唔, ˍm; 不, pat˪; 非, ˏféi.
These last two are more booky in their use, though occurring in a few phrases——a few bookish sentences in common use.
Not here, 唔係個, ˍm ˊhai ko^{3}.
Not serious, *or* not much matter, 冇也相干, ˊmò mat˪ ˏsöng ˏkon.
Not very good, 唔係幾好, ˍm hai^{2} ˊkéi ˊhò.
Not yet, 未(曾), méi^{2} ˍts'ang, *or* 唔曾, ˍm ˍts'ang, *or* meng^{2}†.
I cannot help but do it, 不得不做, pat˪ tak˪ pat˪ tsò^{2}.
Not in accordance with propriety, *i.e.*, indecent, etc., 非禮, ˏféi ˊlai.
If not, 唔係, ˍm hai^{2}.
Do not, 唔好, ˍm ˊhò; 咪, ˊmai; 咪做, ˊmai tsò^{2}.
Not at all, 總(唔係), ˊtsung (ˍm hai^{2}); 總冇, ˊtsung ˊmò.

Note, *n.* 1. (letter), 信, sun^{3}.
Class. 封, ˏfung.
Promissory note, 揭單, k'it˪ ₒtán*.
Class. 張, ˏchöng.
2. (money), 銀紙, ˍngan ˊchí.

Nothing, *n.* 冇野, ˊmò ˊye; 冇也(野, *or* 事), ˊmò mat˪ (ˊye, *or* sz^{2}), *or* 冇也, ˊmò mat˪, *alone*.
Nothing is the matter, 冇也野呀, ˊmò mat˪ ˊye á^{3}, *or* 冇也事呀, ˊmò mat˪ sz^{2} á^{3}.
There is nothing of anykind, 樣樣都冇, yöng^{2} yöng^{2} ₒtò* ˊmò.
Nothing had been produced, 各樣物件未曾有得生出, kokₒ yöng^{2} mat˪ kín^{5}* méi^{2} ˍts'ang ˊyaú tak˪ ˏsháng ch'ut˪.
Nothing to wear, 冇得着, ˊmò tak˪ chökₒ.

Notice, *v.* 覺, kokₒ.

Notify, *v.* 報知, pò^{3} ˏchí.

Notwithstanding, *conj.* 雖然, ˏsui ˍyín.

Nouns, *n.* 實字, shat˪ tsz^{2}; 死字, ˊsz tsz^{2}.
Class. 個, ko^{3}.

Nourish. *v.* 養, ˊyöng. *See* Next slip.
To nourish, 養親, ˊyöng ˏts'an.

Novel, *n.* 小說, ˊsiú shütₒ.
Class. 部, pò^{2}.

Novelty, *n.* 新樣, ˏsan yöng^{5}*; 新出物, ˏsan ch'ut˪ mat˪*.

Novice, *n.* 亞初, Á^{3} ₒch'o*.

Now, *adv.* 而家, ˍyí ₒká*; 呢陣(時), ˏni chan^{2} ˍshí, (*or* ˍshí*). (If used only with *ni*, the *chan* is often in a variant tone.), 現時, yín^{2} ˍshí; 現今, yín^{2} ˏkam; 家吓, ˏká ˊhá; 現在, yín^{2} ts'oi^{2}.
2 (Bk.), 而今, ˍyí ˏkam; 如今, ˍyü ˏkam.
Now and then, every now and then, 耐不耐, noi^{2} pat˪ noi^{2}.
Go now, 而家去, ˍyí ₒká* hui^{3}.

Now, *inter.* 喉, ˍe; 那, ˍná.
Now! now! *or* There now, 那, 那, ˍná, ˍná.

There now, 嘿, ne².

Nugatory, *adj.* 廢弛, fai³ ₅ch'i, *or* ⁵ch'i.

Null and void document, A, 廢字紙, fai³ tsz² ʿchí.

Class. 張, ₄chöng.

Nullah, *n.* 山坑, ₄sháu ₄háng.

Class. 條, ₅t'iú.

Number, *v.* 1. 數, shò³.

No., 第, tai².

2. (enumerated, enrolled), 列, lit₂.

Numeral, *n.* 數目字, shò³ muk₂ tsz².

Class. 個, ko³.

Numerically, *adv.* 照數, chiú³ shò³.

Nun, *n.* 1. (Buddhist), 尼姑, ₅néi ₀kwú*.

2. (Taouist), 道姑, tò² ₀kwú*.

3. (private, or unconnected with above), 齋姑, ₄chai ₀kwú*.

Class. 個, ko³.

Nunnery, *n.* 庵堂, ₄òm ₅t'ong.

Class. 間, ₄kán.

Nurse, *n.* 1. (generally), 亞媽, á³ ʿmá*.

(often called, and addressed as), 亞嬸, á³ ʿsham. *See* Amah.

2. (wet nurse), 奶媽, ⁵nái ₀má*; 濕媽, shap₃ ₀má*.

3. (dry nurse), 乾媽, ₄kòn ₀má*.

Class. 個, ko³.

Note that mother is 亞媽, Á³ ₀má* and grandmother is 亞媽, Á³ má², *or* ʿmá.

Nurse, *v.* 1. (to give the breast to), 畀奶佢食, ʿpéi ⁵nái ⁵k'ui shik₂; 俾奶佢飲, ʿpéi ⁵nái ⁵k'ui ʿyam (Note that the two sentences also simply mean to give milk to anyone to drink).

From whom does the child nurse? *or* Who gives the breast to the child? 飲乜人嘅奶? ʿYam mat₃ ₅yan* ke³ ⁵nái?

2. (to carry), 抱, ⁵p'o.

Nurslings or saplings, *n.* 樹秧, shü² ₀yöng*.

Class. 條, ₅t'iú; 窩, ₄p'o.

Nut, *n.* 核子, hat₂ ʿtsz.

Class. 粒, nap₃.

Nutcrackers, *n.* 核子鉗, hat₂ ʿtsz ₅k'ím.

Class. 把, ʿpá.

Nutmeg, *n.* 豆蔻, taú² k'aú³

Class. 粒, nap₃.

O

Oakum, *n.* 麻根, ₅má ₄kan.

Oar, *n.* 槳, ʿtsöng.

Class. 枝, ₄chí.

Oarlocks *n.* 槳耳, ʿtsöng ⁵yí, *i.e.*, the ring of rope by which the Chinese oar is hung on to the 槳脚, ʿtsöng kök₀, or Chinese rowlock, which is a knotched stick.

To pull or row an oar, 櫂槳, cháú² ʿtsöng.

Bow oar, 頭槳, ₅t'aú ʿts'öng.

The next oar is called, 二槳, yí² ʿtsöng.

The blade of the oar, 槳尾, ʿtsöng ⁵méi.

The handle of the Chinese oar, 槳頭, ˋtsöng ˏt'aú.

Oasis, *n.* 沙漠中之草地, ˏshá mok˧ ˏchung ˏchí ˋts'ò téi².

Class. 笪, tát₀; 幅, fuk˧.

Oath, *n.* 誓願, shai² yün².

To swear on a cock's head, 去廟斬鷄頭誓願, hui³ miú³* ˋchám ˏkai ˏt'aú shai² yün².

To swear an oath, 誓願, shai² yün²; 誓個願, shai² ko³ yün²

If 一個誓願, yat˧ ko³ shai² yün² is said, it means one oath, *i.e.*, one man who swears. 誓願當生日, shai² yün² tong³ ˏsháng yat˧, he looks on an oath as of no account.

Oatmeal, *n.* 麥粉, mak₂ ˋfan.

Oats, *n.* 大麥, tái² mak₂.

Obedient, *adj.* 聽話(嘅), ˏt'eng† wa² (ke³).

Obelisk, *n.* 方尖石牌, ˏfong ˏtsim shek˧ ˏp'ái.

Class. 個, ko³.

Obey, *v.* 聽話, ˏt'eng† wá²; 聽, ˏt'eng†.

Obey him, 聽佢話, ˏt'eng† ˋk'ui wá².

Obey directions, 聽吩咐, ˏt'eng† ˏfan fú³.

Obey instruction, 聽教訓, ˏt'eng† káú³ fan³.

Object, *n.* 物件, mat₂ kin².

Class. 件, kin².

Object, *v.* 頂駁, ˋting pok₀.

Objective, *n.* 具於我, kui² ˏyü ˋngo.

Obliged, Much, 多得, ˏtò tak˧.

Obscene, *adj.* 粗口, ˏts'ò ˋhaú.

Obsequies, *n.* 喪禮, ˏsong ˋlai.

Observatory, *n.* 天文臺, ˏt'in ˏman ˏt'oi.

Class. 間, ˏkán; 座, tso².

Observe, *v.* 1. (to keep), 守, ˋshaú; 遵守, ˏtsun ˋshaú.

2. (to look at), 睇, ˋt'ai.

Obstinate, *adj.* 皮氣硬, ˏp'éi héi³ ngán²; 固執, kwú³ chap˧.

Obstruct, *v.* 1. (in any way), 阻住, ˋcho chü²; 阻攔, ˋcho ˏlán.

2. (to stuff up), 塞住, sak˧ chü².

3. (with hands), 攔住, ˏlán chü².

Obstruction, *n.* 妨碍, ˏfong ngoi²; 阻塞, ˋcho sak˧.

Obtain, *v.* 得, tak˧; 得到, tak˧ tò³.

What I ought to obtain, 我所應得嘅, ˋngo ˋsho ˏying tak˧ ke³.

To obtain again, 得翻, tak˧ ˏfán.

To obtain the enjoyment of———, 得享———, tak˧ ˋhöng———.

Obviate, *n.* 免, ˋmín.

Occasion, *n.* 1. (an opportunity), 機會, ˏkéi wúi².

Class. 個, ko³; 場, ˏch'öng.

No occasion, 唔使, ˏm ˋshai.

Is there any occassion to do it? 使做唔呢? ˋShai tsò² ˏm ˏni?

There's no occasion to do it, 唔使做, ˏm ˋshai tsò².

2. (time), 排, ˏp'ái*.

Occasion, *v.* 使, ˋshai.

Occasional, *adj.* 或時, wák$_2$ ˏshí.

Occupation, *n.* 事業, sz^2 yip$_2$; 工夫, ˏkung ˏfú.

Class. 件, kín^2.

Occurrence, *n.* 事, sz^2.

Class. 件, kín^2.

Ocean, *n.* 洋, ˏyöng; 大洋, tái^2 ˏyöng; 海, ˊhoi; 大海, tái^2 ˊhoi.

Class. 個, ko^3.

O'clock, 點鐘, ˋtim ˏchung*.

10.30 o'clock, 十點半鐘, shap$_2$ ˊtím pún^3 ˏchung*.

Come back at 4 o'clock, 四點翻嚟, sz^2 ˊtím ˏfán ˏlai.

Come at 6 o'clock, 六點嚟, luk$_2$ ˊtím ˏlai.

Octagonal table, *n.* 八仙枱, pat$_2$ ˏsín ˏt'oi*.

Class. 張, ˏchöng.

Oculist, *n.* 眼科醫生, ˊngán ˏfo, (*or some.* ˏfo*) ˏyi ˏsháng*.

Class. 個, ko^3; 位, wai^5*.

Odd, *adj.* 1. (single), 單, ˏtán.

2. (over), 零, ˏleng†; 幾, ˊkéi.

A dollar odd, 個零(*or* 幾)銀錢, ko^3 ˏleng† (*or* ˊkéi) ˏngan ˏts'ín*.

Ten odd, 十幾個, shap$_2$ ˊkéi ko^3.

3. (strange), 古怪, ˊkwú kwái^3; 奇, ˏk'éi; 奇怪, ˏk'éi kwái^3; 出奇, ch'ut$_5$ ˏk'éi.

Odds and ends, *n.* 什碎, sap$_5$ sui^3; 什星, sap$_5$ ˏsing*.

Ode, *n.* 詩, ˏshí.

Class. 首, ˊshaú.

Odious, *adj.* 可惡, ˊho wú^3.

Odium, To incur, 得人恨, tak$_5$ ˏyan han^2. 恨, han^2, also means to love much or like.

Odour, *n.* 1. (pleasant; sweet), 香, ˏhöng; 香氣, ˏhöng héi^3.

2. (bad) 臭, , ch'aú^3; 臭氣, ch'aú^3 héi^3.

Class. 陣, pung^2; 陣, chan^2.

Of, *prep.* 嘅, ke^3.

Of course, 自然, tsz^2 ˏyín.

Made of, 俾——做, ˊpéi——tsò^2.

Off, *adv.* 1. (the action of removing or separating), 甩, lat$_5$.

2. (departure, or a leaving), 去, hui^3.

3. (distant from), 遠, ˊyün; 離開, ˏléi ˏhoi.

Very far distant, 離開好遠, ˏléi ˏhoi ˊhò ˊyün.

4. (away from), 開, ˏhoi.

Off there, 開頭, ˏhoi ˏt'aú.

Off with you, 扯咯, ˊch'e lo^k; 走咯, ˊtsaú lo^k.

Offence, *n.* 罪, tsui^2.

Class. 件, kín^2.

To take offence, 見怪, kín^3 kwái^3.

Offend, *v.* } 得罪, tak$_5$ tsui^2;
Offend against, } 見怪, kín^3 kwái^3.

Offer, *v.* 1. (as a price), 俾, ˊpéi; 出, ch'ut$_5$; 俾得, ˊpéi tak$_5$.

To offer a price, 出價, ch'ut$_5$ ká.^{3}

2. (as a present), 送(俾), sung^3 (ˊpéi).

3. (promise), 應承, ₍ying ₍shing.

Offering, *n.* 祭物, tsai³ mat₂.

Burnt offering, 燔祭, ₍fan tsai³.

Drink offering, 灌祭, kwún³ tsai³.

Vegetable offering, 素祭, sò³ tsai³.

Peace offering, 酬恩祭, ₍ch'aú ₍yan tsai³.

Sin offering, 贖罪祭, shuk₂ tsui² tsai³.

Thank offering, 感謝祭, ˊkòm tse² tsai³.

Office, *n.* 寫字樓, ˊse tsz² ₍laú*.

Class. 間, ₍kán.

Colonial Office, 藩政衙門, ₍Fán Ching³ ₍Ngá ₍Mún.

Chinese Colonal Office, 理藩院, ₍Léi ₍Fán Yün², *or* Yün₅*.

Office, Continued for a new term of, 連任, ₍lín yam²

Office, To dismiss from, 解職, ˊk'ái tsik₅.

Office, Foreign, 總理各國事務衙門, ˊTsung ₍Léi Kok₀ Kwok₀ Sz² Mò² ₍Ngá ₍Mún.

Office, Chinese Foreign, 總署, ˊTsung ₍Ch'ú, *or* ₍Shü.

Comprador's Office, 辦房, pán² ₍fong*.

Counting house, or Office, 賬房, chòng³ ₍fong*.

Office, Home, 內政衙門, Noi² Ching³ ₍Ngá ₍Mún.

Office, Newspaper, 新聞紙館, ₍sau man² ˊchí ˊkwún.

Office of works, 工政衙門, ₍Kung Ching³ ₍Ngá ₍Mún.

Office, Post, 書信館, ₍Shü San³ ˊKwún; 郵政局, ₍Yaú Ching³ Kuk₂, *or* Kuk₅*.

Office, Restored to, 復任, fuk₂ yam².

Office, To be in, 食俸, shik₂ ˊfung.

Office, To be in, or to enter into, 授職, shaú² chik₅.

Office, To deprive of, 革職, kák₀ chik₅.

Office, To fill, 當職, ₍tong chik₅.

Office, To lay down, 卸任, se³ yam².

Office, To resign, 告休, ko³ ₍yaú; 致仕, chi³ sz².

Office, War, 兵政衙門, ₍Ping Ching³ ₍Ngá ₍Mún.

Officer, *n.* 官, ₍kwún; 官府, ₍kwún ˊfú.

Class. 個, ko³; 位, wai₅*.

Officer, Government, 官員, ₍kwún ₍yün.

Officer, Civil, *n.* 文官, ₍man ₍kwún.

Officer, Military, 武官, ₍mò ₍kwún.

A Deputed Officer, *i.e.*, one deputed to attend to a certain matter or business, 委員, ˊwai ₍yün.

2. (military), 兵總, ₍ping ˈtsung.

3. (of ship), Chief Officer, 大伙, tái² ˈfo.

Second, 二伙, yí² ˈfo.

Official, *n.* 官, ₍kwún.

Class. 個, ko˄; 位, wai³*.

Official, *adj.* 官事, ₍kwún sz².

Officiating, *adj.* (acting), 署理, ˍˈch'ü ˍˈléi.

Officious, *adj.* 多事, ₍to sz².

Often, *adv.* 多次, ₍to ts'z˄; 屢次, ˍˈlui ts'z˄.

Often, Not, 冇幾何, ˍˈmò ˈkéi ₍ho*.

Very often 好多賬, ˈhò ₍to chöng˄,

So often, 咁多賬, kòm˄ ₍to chöng˄. (Note that the 賬, chöng˄, is not part of the phrase 'so often,' but means 'times' and that 回, ˍwúi, or 棑, ₍p'ái*, or any word of that, or similar meaning, would do equally well).

Ogle, *v.* 丟眼角, ₍tíú ˍˈngán kok₀.

Oh! *inter.* 唉, ₍ai; 喂, ₍há; 呵, ₍ho; 啊, o²; 唉吔, ₍ai ₀ya*.

Oh! What a bother you are! 唉! 也你咁費事! ₍ai! mat₂ ˍˈnéi kòm˄ fai˄ sz²!

Oil, *n.* 油, ˍyaú.

Kerosene, 火水, ˈfo ˈshui.

Oil silk, 油紬, ˍyaú ₍ch'aú*.

Oiled cloth, 油布, ˍyaú pò˄.

Oiled paper, 油紙, ˍyaú ˈchí.

Ointment, *n.* 膏藥, ₍kò yök₂.

If spread out as a plaster then Class. 塊, fai˄; 揦, ˈním; 貼, t'íp₀.

Fragrant ointment, 香膏, ₍höng ₍kò.

Old, *adj.* 1. (of age of persons, etc.), 老, ˍˈlò; 大, tái², *or* tái³*; 老大, ˍˈlò tái³*.

How old are you? 你今年幾大, ˍˈNéi ₍kam ₍nín ˈkéi tái², *or* tái³*? (or very politely), 貴庚, kwai˄ ₍kang.

Old man, 伯爺(公), pák₀ ₀ye* (₀kung*).

Old woman, 伯爺婆, pák₀ ₀ye* ₍p'o*.

At the time he was 30, 佢三十歲個時, ˍˈk'ui ₍sám shap₂ sui˄ ko˄ ˍshí.

Not getting old, 不老, pat₂ ˍˈlò.

2. (ancient), 古, ˈkwú.

Ancient cash 古 (*or* 古老) 錢, ˈkwú (*or* ˈkwú ˍˈlò) ₍ts'ín*.

After the old style or as of old, 仍舊, ˍying kaú².

Ancient porcelain, 古玩, ˈkwú wún³*.

Olden times (*i.e.*, formerly), 舊時, kaú² ˍshí, *or* ₍shí*.

Ancient times, 古時, ˈkwú ˍshí.

3. (of things), 舊, kaú².

Old and New Testaments, 新舊約書, ₍San Kaú² Yök₂ ₍Shü.

Olive, *n.* 欖, ˈlám.

Class. 個, ko˄.

White, 白欖, pák₀ ˋlám.

A boaster is called a 大白欖, tái² pák₀ ˋlám.

Class. 個, ko.˃

Salt, 鹹欖, ˏhám ˋlám.

Omen, *n.* 兆頭, ch'iú² ˏt'aú.

Class. 個, ko˃.

A good omen, 好兆頭, ˋhò ch'iú² ˏt'aú.

A bad omen, 凶兆頭, ˏhung ch'iú² ˏt'aú.

Omit, *v.* 賴, lái².

Omnipotence, *adj.* 無所不能, ˏmò ˋsho pat˃ ˏnang.

Omnipresent, *adj.* 無所不在, ˏmò ˋsho pat˃ tsoi².

Omniscience, *adj.* 無所不知, ˏmò ˋsho pat˃ ˏchí.

On, *prep.* 在, tsoi²; 喺, ˋhai; (post position), 上, shöng²; 在——上, tsoi²——shöng²; 喺, ˋhai; 喺——上, ˋhai——shöng².

On the person, 身上, ˏshan shöng²; 在身上, tsoi² ˏshan shöng².

On the street, 喺街上, ˋhai ˏkái shöng².

On behalf of, 代 toi².

On account of, 因, ˏyan; 因爲, ˏyan wai².

On account of it being so, 因噉, ˏyan ˋkòm.

On the Earth 地上, (*or* 喺, *or* 在)地上, téi² shöng², (*or* ˋhai, *or* tsoi²) téi² shöng²; 世上, shai² shöng².

On the ground or earth 喺地(下), ˋhai téi² há².

The word on is often omitted in Chinese phrases, or other words used instead of it where it would be necessary in English, as:—

On a promissory note, 憑揭單, ˏp'ang k'ít₀ ₀tán*.

On duty, 當差, ˏtong ˏchái.

On fire, 火燒, ˋfo ˏshíú.

On foot, 行路, ˏháng lò².

On good terms, 相好, ˏsöng ˋhò.

On purpose, 一心, yat˃ ˏsam; 立心做, láp˃ ˏsam tsò².

On sale, 出賣, ch'ut˃ mái².

On the eve of, 近, kan²; 臨近, ˏlam kan².

On the eve of battle, 臨開戰, ˏlam ˏhoi tsín².

On the ground of, 因爲, ˏyan wai².

On the look out, 提防, ˏt'ai ˏfong.

On the sick list, 有病, ˋyaú peng²†.

On the whole (Bk.), 總而論之, ˋtsung ˏyí lun² ˏchí.

To go on board, 落船, lok˃ ˏshün.

Once, *n.* 一排, yat˃ ˏp'ái*; 一回, yat˃ ˏwúi; 一賬 yat˃ chöng²; 一匀 yat˃ ˏwan; 一下, yat˃ ˋhá; 一次 yat˃ ts'z².

At once, 即時, tsik˃ ˏshí; 即刻, tsik˃ hak˃.

One, *n.* and *adj.* 一, yat$_{5}$.

Only one, 獨一, tuk$_{2}$ yat$_{5}$.

No one, 冇人, ˢmò ˏyan.

One by one, 逐一, 逐二, chuk$_{2}$ yat$_{5}$, chuk$_{2}$ yi^{2}.

Not even one, *or* not one at all, 總冇一個, ˢtsung ˢmò yat$_{5}$ ko^{3}. 嘅, ke^{3}, is employed after adjectives, etc., where in English 'one' would be used, or rather 嘅, ke^{3}, is often used where 'one' appears in English.

It must be one or other of the two, 是但係(一)個, shi^{2} tán^{2} hai^{2} (yat$_{5}$) ko^{3}, (the Class. must be such as applies to the nouns spoken of; if 個, ko^{3}, is not the right one, then use the right one); *or* one of the two must be———, 是但有個———, (or whatever the proper Class. may be), shi^{2} tán^{2} ˢyaú ko^{3}———.

A better one, 好啲嘅, ˋhò ₀ti* ke^{3}.

One of a pair, 一隻, yat$_{5}$ chek$_{0}$†, (隻, chek$_{0}$†, can only be used, when it is the proper Class.

1 o'clock, 一點鐘, yat$_{5}$ ˢtím ₀chung*.

One by one, 一個, yat$_{5}$ ko^{3} (*or* proper Class.), 一個, yat$_{5}$ ko^{3}, yat$_{5}$ ko^{3}, *or* 逐個, 逐個, chuk$_{2}$ ko^{3}, chuk$_{2}$ ko^{3}.

One's own people belonging to, 係自己(嘅)人, hai^{2} tsz^{2} ˢkéi (ke^{3}) ˏyan.

I for one, 照我自己一人而計, chiú^{3} ˢngo tsz^{2} ˢkéi yat$_{5}$ ˏyan ˏyí kai^{3}; 我自己一人, ˢngo tsz^{2} ˢkéi yat$_{5}$ ˏyan.

Onion, *n.* 葱頭, ₀ts'ung* ˏt'aú.

Class. 個, ko^{3}.

Only, *adj.* and *conj.* 1. 單, ˏtán; 獨(係), tuk$_{2}$ (hai^{2}); 但(係), tán^{2} (hai^{2}); 不過, pat$_{5}$ kwo^{3}; 淨(係), tsing^{2} (hai^{2}); 單係, ˏtán hai^{2}; 只, chí^{3}. (at the end of the sentence).

Not only, 不獨 pat$_{5}$ tuk$_{2}$.

Only things necessary, 只要, ˢchi yíú^{3}.

Only son, 獨子, tuk$_{2}$ ˢtsz; 孤獨仔, ˏkwú tuk$_{2}$ ˢtsai.

2. (as a final only used at the end of the sentence), 啫, ₀che*, *or* che^{k}›†; (or written), 呎, che^{k}›.

Only a word was said, 話一句呎, wá^{2} yat$_{5}$ kui^{3} che^{k}›.

Ontology, *n.* 生命學, ˏsháng, (*or* ˏshang) ming^{2} (*or* meng^{2}†) hok$_{2}$.

Onward, *adj.* 向前, höng^{3} ˏts'ín.

Open, *v.* 1. 開, ˏhoi.

Open, In the, 當天, ˏtong ˏt'ín.

To open (an inquiry), 起首———, ˢhéi ˢshaú———.

Open the door, 開門, ˏhoi ˏmún.

Throw open the door. 打開門, ˢtá ˏhoi ˏmún.

Open the window, 開窗, ˏhoi ₀ch'öng*.

Throw open the window, 打開窗門, ˢtá ˏhoi ₀ch'öng* ˏmún.

Open the (manuscript) book, 揩開個部, ʿkʿín ˏhoi koˀ pòˀ*.

Open the Kingdom of Heaven, 開天國之門, ˏhoi ˏtʿín kwok₀ ˏchí ˍmún.

The school opens, 啓館, ʿkʿai ʿkwún; 開館, ˏhoi ʿkwún.

To open shop, 開舖, ˏhoi pʿòˀ.

To open a new shop, (新) 開張, (ˏsan) ˏhoi ˏchöng.

In the open street, 當街, ˏtong ˏkái.

To open anything, 開野, ˏhoi ˍye.

To open into, as a window, 透入, tʿaúˀ yap₂.

To open the eyes wide, 擘大眼 mák₀ tái² ˍngán.

Opening price, 開價, ˏhoi káˀ.

To throw open, 打開, ʿtá ˏhoi.

2. (to undo), 解, ʿkái.

The matter is left open, 未有定明, méi² ˍyaú tingˀ ˍming.

Ophthalmia, *n.* 眼熱, ˍngán yít₂.

Ophthalmoscope, *n.* 察眼鏡, ˍchʿá ˍngán kengˀ†.

Opinion, *n.* 意見, yiˀ kínˀ.

Opium, *n.* 鴉片烟, ˏá pʿínˀ ₀yín*.

A ball of opium, 一隻烟(坭), yat₂ chek₀† ₀yín* (ˍnai).

To smoke opium, 食鴉片烟, shik₂ ˏá pʿínˀ ₀yín*.

Malwa opium, 白皮, pák₂ ˏpʿéi*.

Benares opium, 沽烟, ˏkwú ₀yín*.

Patna opium, 公烟, ˏkung ₀yín*.

Turkey opium, *a.* (in pieces), 金花, ˏkam ₐfá*; *b.* (in long tapering cylindrical sticks about 18 inches long), 油金, ˍyaú ₀kam*.

Yunnan opium, 雲南白, ˍWan ˍNám pák₅*.

Opium dross, 二烟, yi² ₀yín*.

An opium shop, 窰口, ˍyiú ʿhaú.

Opium Farmer, 鴉片烟公司, ˏÁ pʿínˀ ₀yín* ˏkung ₀sz*.

Opium dross, 烟灰, ₀yín* ˏfúi.

Prepared opium, 熟烟, shuk₂ ₀yín*.

Raw (or unprepared opium), 生烟, ˏsháng ₀yín*.

To purchase opium retail for smoking purposs, 挑烟, ˏtʿíú ₀yín*.

Opium ashes, 烟屎, ₀yín* ʿshí.

Opium divan, 烟館, ₀yín* ʿkwún.

An opium sot, 鴉片烟鬼, ˏá pʿínˀ ₀yín* ʿkwai.

The craving for opium, 烟癮, ₀yín* ˍyan.

Pills to cure opium smoking, 戒烟丸, káiˀ ₀yín* ₐyün*.

To give up opium smoking, 戒烟, káiˀ ₀yín*.

Opium dross divan, *n.* 二烟館, yi² ₀yín* ʿkwún.

Class. 間, ˏkán.

Opium pipe, *n.* 烟槍, ₀yín* ₀tsʿöng*.

Opponent, *n.* 對頭, tuiˀ ˍtʿaú*.

Class. 個, koˀ.

Opportunity, *n.* 機會, ˏkéi wúi².

Class. 個, koˀ.

To seize the opportunity, 趁機會, ch'un³ ₍kéi wúi².

To neglect the opportunity, 失機會, shat₅ ₍kéi wúi².

To make the most of an opportunity, 盡用機會, tsun² yung² ₍kéi wúi².

When an opportunity presents (or offers) itself, 有機會之時, ˢyaú ₍kéi wúi² ₍chí ₅shí.

At the earliest opportunity or as soon as there was (or is) an opportunity, 一有機會之時, yat₅ ˢyaú ₍kéi wúi² ₍chí ₅shí.

Oppose, *v.* 對, tui³.

Opposite, *adj.* 對面, tui³ mín²; (in front), 前面, ₅ts'in mín².

Nearly opposite, 斜對面, ₅ts'e tui³ mín⁵*.

2. (on the contrary), 相反, ₍söng ᶜfán.

Oppress, *v.* 蝦, ₍há. 蝦覇, ₍há pá³; 難爲, ₅nán ₅wai; 壓制, át₀ chai³.

Oppression, *n.* 刻薄, hak₅ pok₂.

Optician, *n.* 造眼鏡者, tsó³ ˢngán keng³† ᶜche.

Class. 個, ko³.

Optics, *n.* 光學, ₍kwong hok₂.

Optimist, *n.* 樂天者, lok₂ ₍t'in ᶜche.

Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.

Optional, *adj.* 隨便, ₅ts'ui pín⁵*.

Or, *conj.* 或, wák₂; 嚊, péi²; 抑(或), yik₅ (wák₂).

Or it may be, 或是, wák₂ shí².

Oral, *adj.* 俾口講嘅, ᶜpéi ᶜhaú ᶜkong ke³

Orange, *n.* 1. (coolie), 橙, ₍ch'áng*.

2. (loose-skinned), 柑, ₍kòm.

3. (tangarine, small acid), 桔(仔), kat₅ (ᶜtsai).

4. (large mandarin), 硃砂桔, ₍chü ₍shá kat₅.

Class. 個, ko³.

Oratory, *n.* 言語科, ₅yín ᶜyü ₍fo.

(the man's) oratory, 口才, ᶜhaú ₅ts'oi.

Class. 個, ko³.

Orbit, *n.* 軌道, ᶜkwai tò².

Orchard, *n.* 菓園, ᶜkwo ₅yün.

Class. 個, ko³; if walls to it then, 間, ₍kán.

Order, *v.* 吩咐, ₍fan fú³.

Order, *n.* (orderly), 齊整, ₅ts'ai ᶜching.

Money order, *a.* (a general order or authority for money), 交權取銀單, ₍kaú ₅k'ün ᶜts'ui ₅ngan ₀tan*. *b.* (a Post Office order), 信館滙單, sun³ ᶜkwún wúi² ₀tán*.

An order to get goods, 攞貨單, ᶜlo fo³ ₀tán*; 出水單, ch'ut₅ ᶜshui ₀tán*.

A bargain note, or a purchase note, *i.e.*, an order fixing for the purchase of goods, 定單, teng²† ₀tán*; 定貨單, teng²† fo³ ₀tán*.

Order, In, to, 1. 嚟, ₅lai.

Order, *v.* 囑咐, chuk₅ fú³.

Class. 條, ₅t'iú; 張, ₍chöng.

2. (Bk.) 致令, chí³ ling².

Government, (*or* official) orders, 政令, ching^{2} ling^{2}.

Ordinance, *n.* 例欵, lái^{2} ₍fún.

Class 條, ₍t'iú.

Ordinarily, *adv.* 平素, ₍p'ing sò^{2}; 平常, ₍p'ing ₍shöng.

Ordinary, *adj.* 平常, ₍p'ing ₍shöng.

Ordnance, *n.* 大炮, tái^{2} p'áú^{2}.

Ordure, *n.* 糞, fan^{2}.

Organ, *n.* 1. (musical), 風琴, ₍fung ₍k'am; 大風琴, tái^{2} ₍fung ₍k'am.

Class. 個, ko^{2}.

2. (physical), 生機, ₍sháng ₍kéi.

Organic substance, *n.* 有機體之物, ₍yaú ₍kéi ₍t'ai ₍chí mat$_{2}$.

Class. 件, kín^{2}.

Organism, Vegetable, *n.* 植物類, chik$_{2}$ mat$_{2}$ lui^{2}.

Class. 件, kín^{2}.

Organisms which move from place to place, 動物類, tung^{2} mat$_{2}$ lui^{2}.

Orifice, *n.* 口, ₍haú; 孔, ₀lung*.

Class. 個, ko^{2}.

Origin, *n.* 來歷, ₍loi lik$_{2}$.

Original price, 本(錢), ₍pún ₍ts'ín.

Origin of species, 各類之根原, kok$_{0}$ lui^{2} ₍chí ₍kan ₍yün.

Original, *n.* and *adj.* 原本, yün^{2} ₍pún. (of a book, as the original text, *e.g.*, the Hebrew in the Old Testament, or the Greek in the New Testament, 原文, ₍yün ₍man.

Original cost, or price, 本₍pún; 本價, ₍pún ká^{2}).

Class. 個, ko^{2}.

It will not be sufficient to repay, me for the original cost, 唔够本, ₍m káú^{2} ₍pún.

Original sin, 原罪, ₍yün tsui^{2}.

Originally, *adv.* 原(本), ₍yün (₍pún); 本來, ₍pún ₍loi.

Originate, *v.* 原造, ₍yün tsò^{2}.

Ornithology, *n.* 鳥學, ₍niú hok$_{2}$.

Orphanage, *n.* 育嬰堂, yuk$_{2}$ ₍ying ₍t'ong.

Class. 間, ₍kán.

Orthodox, *adj.* 正教, ching^{2} kaú^{2}.

Orthodoxy, *n.* 正道, ching^{2} tò^{2}.

Oscilliation, *n.* 擺搖, ₍pái ₍yiú; 搖動, ₍yiú tung^{2}.

Ossification, *n.* 成骨, ₍shing kwat$_{2}$.

Other, *adj.* and *pro.* 第二, (to be followed by the proper Class.) tai^{2} yi^{2}; 別, pít$_{2}$, (followed proper Class).

Other's, 別啲嘅, pít$_{2}$ ₀ti* ke^{2}; 第二個, (or proper Class.) 嘅 tai^{2} yi^{2} ko^{2} ke^{2}.

Other people (or men), 別(啲)人, pít$_{2}$ (₀ti*) ₍yan.

The others, 嗰啲, ko^{2} ₀ti*; (Bk.), 其餘, ₍k'éi ₍yú.

Otherwise, *adv.* 別樣, pít$_{2}$ yöng^{5}*; 若唔係, yok$_{2}$ ₍m hai^{2}.

Otherwise then———, 唔係嗰就係———, ₍m hai^{2} ₍kòm tsaú^{2} hai^{2}———

Ought, *v.* 應 (當 *or* 該), ˏying (ˏtong *or* ˏkoi); 當, ˏtong; 要, yíú˃.

It ought to be so done, 當要噉做, ˏtong yíú˃ ˊkòm tsò².

Ounce, *n.* 兩, ˊlöng.

Our or ours, *See* I.

Out, or out of, *adv.* 出, ch'utˎ; 出嘵, ch'utˎ ˏbíú.

To go out, 出去, ch'utˎ hui˃.

He has gone out, or He is out, 佢出街咯, ˋk'ui ch'utˎ ˏkái lo^{k}ₒ.

Outlet, *n.* 去路, hui˃ lò².

Class. 條, ˏt'iú.

Outside, *adv.* 外, ngoi²; or followed by some noun of locality, as, 外頭, ngoi² ˏt'aú; 外便, ngoi² pín²; 外面, ngoi² mín², *or* mín⁵*; 外邊, ngoi² ˏpín; 出頭, ch'utˎ ˏt'aú; 開頭, ˏhoi ˏt'aú.

The last two are very applicable to ships, or vessels, or places, in the harbour, etc.

A man who attends to the outside (outdoor) business of a firm, or shop, 行街嘅, ˏháng ˏkái ke˃.

Outside the door, 門外, ˏmún ngoi².

Note that an outside door is, 外門, ngoi² ˏmún.

Outsiders, 外人, ngoi² ˏyan.

Oval, *adj.* 鵝蛋樣, ˏngo ₒch'un* yöng⁵*.

Oven, *n.* 局爐, kukˎ ˏlò*.

Class. 個, ko˃.

Over, *adj.* 過, kwo˃.

Also see Odd.

Over twenty, 二十零個, yí² shapˎ ˏleng† ko˃.

Overcome, *v.* 打勝, ˊtá ˏshing; 克勝, hakˎ shing˃.

Overdraw, *v.* 支長, ˏchí ˏch'öng.

To overdraw or to pay out overdrafts is the same.

Overdue, *adj.* 過期, (as a note) kwo˃ (*or* kwo¹*) ˏk'éi.

Overnight, *n* 隔夜, kákₒ ye².

Overpay, *v.* 交凸, ˏkáú tátˎ; 支長, ˏchí ˏch'öng.

Oversee, *v.* 督理, tukˎ ˋléi.

Overseer of works, *n.* 管工, ˊkwún ₒkung*.

Class. 個, ko˃.

Overthrow, *v.* 打倒, ˊtá ˊtò.

Overturn, *v.* 傾覆, ˏk'ing fukˎ.

Oviparous, *adj.* 卵生, ˊlun ˏshang, *or* ˏsháng.

Owe, *v.* 欠, hím˃.

Own, *adj.* 親, ˏts'an.

My own elder brother, 我嘅親大哥, ˋngo ke˃ ˏts'an tái² ˏko.

Own or uterine brother or brothers, 同胞兄弟, ˏt'ung ˏpáú ˏhing tai².

One's own brother, 親兄弟, ˏts'an ˏhing tai².

His own share, 佢自己嘅面份, ˋk'ui tsz² ˊkéi ke˃ mín² fan⁵*.

A clan brother, or clansman, 同族中嘅, ₍t'ung tsuk₎ ₍chung ke'; 同族(中)兄弟, ₍t'ung tsuk₎ (₍chung) ₍hing tai².

A brother, (or man) of the same surname, 同姓兄弟 ₍t'ung sing' ₍hing tái²; 同姓嘅 ₍t'ung sing' ke'.

Owner, *n.* 主, 'chü.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Owner of property, 業主, yip₀ 'chü.

Owner of a field, 田主, ₍t'in 'chü.

Owner of a house, 屋主, uk₎ 'chü.

Owner of a shop, 舖主, p'ò' 'chü.

Owner of lost property, 失主, shat₎ 'chü.

Ox, *n.* 牛, ₍ngaú (is common to both genders), 牛公, ₍ngaú ₀kung*; 牛牯, ₍ngaú 'kwú.

Class. 隻, chek₀†

Oyster, *n.* 蠔, ₍hò₍

Class. 隻, chek₀†.

Oyster bed, 蠔田, ₍hò ₍t'ín.

To lay oysters down, 放蠔 fong ₍hò; 種蠔 chung' ₍hò.

P

Pace, *n.* 步, pò².

Pack, *v.* 1. 裝好, ₍chong 'hò; 收拾, ₍shaú shap₂.

2. (in mat bags, or in matting), 打包, 'tá ₍páú.

A shop for making such bags, etc., 打包舖, 'tá ₍páú p'ò'.

3. (in a bundle), 包好, ₍páú 'hò.

Paddle, *n.* 扒, ₍p'á.

Class. 隻, chek₀†.

Paddle wheel, *n.* 明車, ₍ming ₍ch'e.

Class. 個, ko'.

A screw is, 暗車, òm' ₍ch'e.

Paddle, *v.* 扒, ₍p'á.

Paddy, *n.* 1. (in full growth), 禾, ₍wo.

2. (in early growth, *i.e.*, the shoots), 秧, ₀yöng*, *or* ₍yöng.

3. (in grain), 穀, kuk₎.

Padlock, *n.* 荷包鎖, ₍ho ₍páú 'so.

Class. 把, 'pá.

Page, *n.* (of a book), 篇, ₍p'ín.

Pagoda, *n.* 塔, t'áp₀.

Ornamented with cornices etc., (or flowery pagoda), 花塔, ₍fá t'áp₀.

Plain pagoda, 文塔, ₍man t'áp₀.

Class. 座, tso².

Pail, *n.* 水桶, 'shui 't'ung.

Class. 個, ko'.

Pain, *n.* 痛 t'ung'.

Painful, *adj.* 痛, t'ung'.

Painstaking, *adj.* 用心, yung² ₍sam.

Paint, *n.* 1. (oils), 油色, ₍yaú shik₎.

2. (water colours), 顏色, ₍ngán shik₎.

Paint *v.* 1. (generally), 油, ₍yaú; 油油, ₍yaú ₍yaú*.

2. (for acting), 打花面, 'tá ₍fá mín².

Painted work, 油油工夫, ₍yaú ₍yaú* ₍kung ₍fú.

Painter *n.* 1. (house painter), 油漆佬, ₍yaú ts'at₎ ˈlò; 油漆師傅, ₍yaú ts'at₎ ₍sz ₍fú*; 油漆匠, ₍yaú ts'at₎ tsöng₅*.

2. (of pictures), 畫畫嘅, wák₂ wá₅* ke˺; 畫工, wá₅* ₍kung, (more seldom used).

Class. 個, ko˺; 位, wai₅*.

Pair, *n.* 對, tui˺.

Pair, *v.* 配合, púi˺ hòp₂.

Palace, *n.* 宮殿, ₍kung tín².

Class. 間, ₍kán.

Pale, *adj.* 青, ₍ts'eng†.

Paling, *n.* 欄杆, ₍lán ₍kon.

Class. 枝, ₍chí.

A row (of paling), 幢, ₍t'ong.

Pall, *n.* 棺罩, ₍kwún cháú˺.

Class. 個, ko˺.

Pall, *v.* 失味, shat₅ méi².

Palm, *n.* (of hand), 掌, ˈtsöng.

Class. 隻, chek₀†.

2. (plant), 葵, ₍k'wai.

Class. 扇, ₍p'o.

Palm leaves, 葵葉, ₍k'wai yip₂.

Class. 塊, fái˺.

Palm leaf fans, 葵葉扇, ₍k'wai yip₂ shín˺.

Class. 把, ˈpá.

Pamphlet, *n.* 小書, ˈsíú ₍shü.

Class. 部, pò².

Pan, *n.* 鑊, wok₂, (a shallow one for cooking, made of iron, or earthenware); an iron one, 鐵鑊, t'it₀ wok₂ An earthenware one, 瓦鑊, ˈngá wok₂.

Class. 隻, chek₀†; 口, ˈhaú.

Pane, *n.* 片, p'in˺.

Panel, *n.* (arch.), 凸鼓, tat₂ ˈkwú.

Panelled, *adj.* (arch), 凸池, tat₂ ₍ch'í.

Panelled door, 凸 (*or* 突) 鼓門, tat₂ (*or* tát₂) ˈkwú ₍mún; 瓜門, ₀kwá* ₍mún.

Pangolin, *n.* 穿山甲, ₍ch'ün ₍shán káp₀.

Class. 隻, chek₀†.

Pant, *v.* 喘, ˈch'ün.

Panting so that there is a difficulty in breathing, 氣喘, héi˺ ˈch'ün.

Pantry, *n.* 管事房, ˈkwún sz₅* ₍fong*; 食物房, shik₂ mat₂ ₍fong*.

Class. 間, ₍kán.

Papa, *n.* 亞爸, Á˺ ₍pá, (seld. ₀pá*).

Daddy, 亞爹, Á˺ ₍te, *or* ₀te*.

Class. 個 ko˺.

Papaya, *n.* 木瓜, muk₂ ₍kwá.

Class. 個, ko˺.

Paper, *n.* 1. (generally), 紙, ˈchí.

Class. 塊, fái˺; 張, ₍chöng.

Blotting paper, 印水紙, yan˺ ˈshui ˈchí; 縮墨紙, sok₀ mak₂ ˈchí.

Wall paper, 裱牆紙, ˈpiú ₍ts'öng ˈchí.

Paper covers as of a book, 紙皮, ˈchí ₍p'éi.

Paper money, 銀紙, ₍ngán ˈchí.

Class. 張, ₍chöng.

2. (newspaper), 新聞紙, ₍san ₍man ˈchí.

Class. 張, ₍chöng.

3. (for worship), 元寶, ₍yün ˈpò; 紙錢, ˈchí ₍ts'in*.

Paper, *v.* (as a room), 以紙裱, ˢyí ᶜchí ᶜpíú.

Par, *n.* 股份價錢平局, ˋkwú fan² ká' ₍ts'in ₍p'ing kuk₂.

Parable, *n.* 譬喻, p'éi' yü².

Class. 個, ko'.

Paradise, *n.* 樂園, lok₂ ₍yün.

Class. 個, ko'.

Paragraph, *n.* 段, tün².

Paralled lines, *n.* 平行線, ₍ping ₍hang sín'.

Class. 條, ₍t'iú.

Paralysis, *n.* 癱, ᶜt'án.

Parapet, *n.* (arch.), 圍墻, ₍wai ₍ts'öng.

Class. 個, ko'.

Parcel, *n.* 包, ₍páú.

Parch, or toast, *v.* 炕, hong'.

Parched corn, 炕嘅穀, hong' ke' kuk₂.

Parchment, *n.* 羊皮紙, ₍yöng ₍p'éi ᶜchí.

Class. 張, ₍chöng.

Pardon, *v.* 赦, she'; 赦免, she' ˢmín.

To beg pardon, 唔該, ₍m ₍k'oi.

I beg your pardon, 唔該呀, ₍m ₍koi á'.

Pare, *v.* 批, ₍p'ai.

Parents, *n.* 父母, fú² ˢmò.

(Bk.) to present to parents, 奉親, fung² ₍ts'an.

Class. (the two), 兩位, ₍löng wai⁵*.

Parliament, *n.* 議政國會, ᶜYí Ching' Kwok₀ Wúi².

The Upper House, 上堂, Shöng² ₍T,ong.

The Lower House, 下堂, Há² ₍T'ong.

Parliament, Member of, 國會議員, Kwok₀ Wúi² ₍Ts'ám ˢYí.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Parlour, *n.* 客廳, hák₀ ₀t'eng*†.

Class. 間, ₍kán.

Parsee, *n.* 白頭人, Pák₀ ₍t'aú ₍yan.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Parsley, *n.* 芹菜, ₍k'an ts'oi'.

Class. 禽, ₍p'o.

Partially, *adv.* 幾分, ᶜkéi fan²; 幾程, ˋkéi ₍ch'ing.

Partially understood the meaning, 就曉得意思幾程, tsaú² ᶜhíú tak₂ yi' sz' ᶜkéi ₍ch'ing.

Particles, *n.* 1. (in grammar), 虛字, ₍hui tsz².

Class. 個, ko'.

Particular, *adj.* 1. (important), 要緊, yíú' ᶜkan.

2. (careful), 子細, ᶜtsz sai'.

Particularise, *v.* 逐一, 逐二, chuk₂ yat₂ chuk₂ yí².

Parties, Both, to a suit, 兩造, ˢlöng tsò².

Partisan, *n.* 黨羽, ᶜtong ˢyü.

Partition, *n.* (wooden), 板帳, ᶜpán chöng'.

Class. 幅, fuk₂.

Partly, *adv.* 有啲係, ˢyaú ₀ti* hai².

Partner, *n.* 合伴夥計, hòp₂ pún² ᶜfo kéi'; 夥計, ᶜfo kéi'. The last one simply means a companion, a mate, a comrade, a 'partner.' To make sure, if it is necessary

to do so, that it is a business partner, use some terms such as 合伴, hòp$_2$ p'ún^2, *or* 有分嘅, ˢyaú fan^{5*} ke' with and before it).

Class. 個, ko'.

Partnership book, *n.* 股份部, ˢkwú fan^2 pò^{5*}.

Class. 本, ˢpún, *or* ˢkwún; 股, ˢkwú; 個, ko'.

Party, *n.* 黨, ˢtong; 羣黨, ˍk'wan ˢtong; 班, ˍpán; 幫, ˍpong.

Party wall, *n.* 1. (if owned by one owner), 中牆, ˍchung ˍts'öng.

2. (if owned by two persons), 衆牆, chung' ˍts'öng.

Class. 幅, fuk$_5$.

Party political, *n.* 政黨, ching' ˢtong.

Conservative party, 守舊黨, ˢshaú kaú^2 ˢtong.

Liberal party, 維新黨, ˍwai ˍsan ˢtong.

Irish home rule party, 阿爾蘭自立黨, ˍO ˢYí ˍLán tsz^2 láp$_2$ ˢtong.

Unionist party, 中立黨, ˢchung láp$_2$ ˢtong.

Class. 班, ˍpán; 羣, ˍk'wan.

Pass, *n.* 1. (through mountains), 峽, háp$_2$.

2. (a free pass through Customs stations, etc., and in camps), 令(箭), ling^2 (tsín').

Class. 支, ˍchí.

Pass-book, *n.* 部仔, pò^{5*} ˢtsai, (This also means a small manuscript book).

Class. 個, ko'; 本, ˢpún, *or* ˢkwún; 部, pò^2.

Pass, *v.* 1. (generally), 過(去), kwo' hui'; 經過, ˍking kwo'.

I passed by that way, 我打嗰便過, ˢngo ˢtá ˢko pín^2 kwo'.

2 (to pass by), 經, ˍking.

To pass over, *or* through, 經過, ˍking kwo'.

To pass the customs, 過稅, kwo' shui'.

To pass examinations, 考(過)試, ˢhaú kwo' shí'; 中, chung'.

To pass the year, generally, or often meaning the new year time or holidays, 過年, kwo' ˍnín.

To pass anything, 摵, ˢk'ái.

3. (to pass up to a superior), 遞, tai^2.

Pass hands, (Money to), 過手, kwo' ˢshaú.

No money passed hands, 冇銀過手, ˢmò ˍngan* kwo' ˢshaú.

Pass under the sight, 經過個眼, ˍking kwo' ko' ˢngán.

4. (past of time) 過, kwo'; 零, ˍleng†; 搭, táp$_o$.

A quarter past eight, 八點(過)一(個)骨, pát$_o$ ˢtím (kwo') yat$_5$ (ko') kwat$_5$.

Half past six, 六點半, luk$_2$ ˢtím pún'.

Twenty minutes past five, 五點四個字, ˢng ˢtím sz^2 ko' tsz^2; 五點搭四, ˢng ˢtím táp$_o$ sz'.

Ten minutes past three, 三點(過 *or* 零)十個咑呢, ₍sám ˋtím (*or* kwo˺, *or* ₍leng†) shap₂ ko˺ ₍mín ˋni; 三點搭二, ₍sám ˋtím táp₀ yí².

Passage, *n.* 1. (a berth, etc., on board a ship), 船位, ₍shün wai⁵*.

Class. 個, ko˺.

2. (outlet) 路, lò², Class. 條, ₍t'iú.

3. (way), 路, lò².

Class. 條, ₍t'iú.

4. (outlet and water-way), 門, ₍mún.

Class. 度, tò².

Passage money, 船位銀(*or* 錢), ₍shün wai⁵* ₍ngan* (*or* ₍ts'in*).

Passage tickets, 船位紙, ₍shün wai⁵* ˋchí.

Class. 張, ₍chöng.

A stowaway passage, 私位, ₍sz wai⁵*; 走私客位, ˋtsaú ₍sz hák₀ wai⁵*.

5. (in a house), 冷巷, ˋláng hong⁵*.

Class. 條, ₍t'iú.

Did you have a pleasant passage? 一路坐船好嗎——平安呀? Yat₅ lò² ˋts'o† ₍shün ˋhò ˋmá——₍p'ing ₍on á˺?

Passage-boat, *n.* 渡艇, tò² ₍shün, *or* 渡, tò⁵*.

Class. 隻, chek₀†.

A passage-boat that does not sail itself, but is towed the whole journey by a steam launch, 拖帶, ₍t'o tái˺.

A steam launch which acts as a passage-boat, taking passengers, etc., 單行, ₍tán ₍hang*. This also means walking by oneself, especially if it is pronounced 單行, ₍tán ₍hang, *or* ₍háng.

Passenger, *n.* 搭客, táp₀ hák₀; 坐船嘅, ˋts'o ₍shün ke˺.

Class. 個, ko˺; 位, wai⁵*.

Passion, *n.* 1. (anger), 怒, nò².

2. (desire), 情欲, ₍ts'ing yuk₂.

Passion, To fly into a, and abuse, 怒罵, nò² má².

Passionate, *adj.* 火性嘅, ˋfo sing˺ ke˺.

A fit of anger, 一泡怒氣, yat₅ ₍p'aú (*or* ₍p'áu) nò² héi˺.

Passive, *adj.* 1. (not moving), 唔郁, ₍m yuk₅.

2. The passive voice is not indiscriminately used by the Chinese. The words ancillary to the primary verb (which last has no mood, or which is to be taken of the Indicative Mood, unless the sense or context shows otherwise) are, 被, péi², 受, shaú²; 見, kín˺, as:—

I am or (was, etc.) beaten by him, 我被佢打, ˋngo péi² ˋk'ui ˋt'á.

Passover, *n.* 踰越節, ₍yü yüt₂ tsít₀.

Passport, *n.* (official known as), 文憑, ₍man ₍p'ang; (known commonly as), 路票, lò² p'íú˺; (it is sometimes styled), 執照, chap₅ chiú˺; (which simply means a certificate).

Class. 張, ₍chöng.

Pass-word, *n.* 口號, ˊhaú hò².
A pass-word, or secret sign, 暗號, òm² hò².
Class. 個, ko².
Past, *adj.* 過咀, kwo² ˊcho.
Paste, *n.* 漿糊, ˏtsöng ˍwú.
Paste, *v.* 粘, ˍním; 裱, ˏpíú; 貼, t'íp₀.
Pasteboard, *n.* 紙樸, ˊchí p'ok₀.
Class. 塊, fái².
Pastor, *n.* 牧師, muk₂ ˏsz.
Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.
Pastry, *n.* 1. 點心, ˊtím ₀sam*; 麵食, mín² shik₅*.
2. (in a covered dish), 麵龜, mín² ₀kwai*.
Pasture, *n.* 牧草, muk₂ ˊts'ò.
Green pastures (Bk.), 芳草之地, ˏfong ˊts'ò ˍchí téi².
Patience, *n.* 忍耐, ˊyan noi².
Patriot, 愛國者, oi² kwok₀ ˊche.
Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.
Patriotism, *n.* 愛國之心, oi² kwok₀ ˏchí ˏsam.
Patrol, *v.* 查街, ˍch'á ˏkái.
Patronise, *v.* 幫襯, ˏpong ch'an²; 照顧, chiú² kwú².
Pattern, *n.* 樣(子), yöng⁵* (ˊtsz); 辦, pán², (generally) pan⁵*.
Not up to pattern, 唔照辦, ˍm chiú² pán⁵*; 唔對辦, ˍm tui² pán⁵*.
Pave, *v.* 鋪石板, ˏp'ò shek†₂ ˊpán.
Paving stone *n.* (arch.), 石板, shek†₂ ˊpán.
Class. 塊, fái².

Pavilion, *n.* 亭, ˏt'ing*.
Class. 個, ko²; 座, tso².
Pawn, *v.* 當, tong²; 押, át₀.
Pawnbroker, *n.* 當主, tong² ˊchü; 押主, át₀ ˊchü.
Class. 個, ko².
Pawnshop, *n.* 當舖, tong² p'ò².
Class. 間, ˏkán.
Pawnticket, *n.* 當票, tong² p'iú².
Class. 張, ˏchöng; 條, ˍt'iú.
Pay, *v.* 1. (generally), 俾, ˊpéi; 交, ˏkáú.
Pay bargain money, 落定, lok₂ teng²; 出定, ch'ut₅ teng²†; 交定, ˏkáú teng²†.
2. (repay), 還, ˍwán.
To repay debts, 還債, ˍwán chai².
Pay rents or taxes, 納, náp₂.
3. (a visit), 探, t'ám²; 坐, ˊts'o.
The last is generally used with 去, hui², *or* 嚟, ˍlai.
Come and pay us a visit, (the first phrase also means simply come in and sit down) 嚟坐喇, ˍlai ˊts'o† ˏlá; 嚟探我哋喇, ˍlai t'ám² ˊngo téi² ˏlá.
Pay in full, 俾够, ˊpéi káú².
Pay off (naut.), 鬆頭, ˏsung ˍt'aú.
Payable on demand, 隨時取回, ˍts'ui ˍshí ˊts'ui ˍwúi.
To pay no attention, 唔咪, ˍm ˊts'oi.
Pay in advance, 上期單, shöng² ˍk'éi ˊpéi.

Pay in arrears, 下期單, há² ₍k'éi ˈpéi.

To be in arrears, 賴咖未俾, lái⁵* ˈcho méi² ˈpéi; 漏交, laú² ₍káu.

Paying in book, 交銀部, ₍káu ₍ngan* pò⁵*.

4. (to pay a visit of inspection or a surprise visit), 打探, ˈtá t'ám².

Peace, *n.* 和, ₍wo; 平安, ₍p'ing ₍on; 安, ₍on.

To make peace, 講和, ˈkong ₍wo.

At peace, 和翕, ₍wo yap₃.

Not at peace, 唔安樂, ₍m ₍on lok₂.

A peaceful place, 平安嘅地方, ₍p'ing ₍on ke² téi² ₍fong.

Peacefully, *adv.* 安, ₍on.

Peach, *n.* 桃, ₍t'ò, *or* ₍t'ò*, generally.

Class. 個, ko².

Peacock, *n.* 孔雀, ˈhung tsök₀.

Class. 隻, chek₀†.

Peacock feather, *n.* 孔雀毛 (*or* 翎), ˈhung tsök₀ ₍mò (*or* ₍ling).

Class. 條, ₍t'iú.

Peacock-feather holder, *n.* 翎管, ₍ling ˈkwún.

Class. 條, ₍t'iú.

Peak, *n.* 山頂, ₍shán ˈteng†.

The Peak (at the flagstaff) in Hongkong, 扯旗山(頂), ˈch'e ₍k'éi ₍shán (ˈteng†).

The peak at Magazine Gap, 灣仔山頂, ₍Wan ˈTsai ₍shán ˈteng†.

The peak at Mount Kellett, 鷄籠環山頂, ₍Kai ₍Lung ₍Wán ₍shán ˈteng†.

To go up to the Peak, 上山頂, ˈshöng ₍shán ˈteng†.

To go down the hill (or from the Peak), 下山, há² ₍shán.

Pear, *n.* 1. (local), 沙梨, ₍shá ₍léi*.

2. (from the North, Tientsin), 雪梨, süt₀ ₍léi.

Class. 個, ko².

Pearl, *n.* 珠, ₀chü*; 珍珠, ₍chan ₍chü, *or* ₀chü*.

(This last shows that it is a real pearl and not a bead, for 珠, ₀chü* is also used for a bead).

Class. 粒, nap₃.

Pearl-barley, 苡米, yí² ˈmai.

Pebble, *n.* 石仔, shek₀† ˈtsai; 鵝卵石, ₍ngo ˈlun shek₀†; 石蕊, shek₂ ₀ch'un*; 石蛋, shek₂ ˈtán.

Class. 粒, nap₃.

Peck, *n.* 1. (a measure), 斗, ˈtaú.

Peck, *v.* 啄, tök₀; 驟, ₍töng.

Peddler, 販仔, fán² ˈtsai; 担頭仔, tám² ₍t'aú* ˈtsai; 小販, ˈsiú fán²; 小買賣, ˈsiú ˈmái mái⁵*

Class. 個, ko².

Peel, *v.* 剝皮, mok₃ ₍p'éi.

Peg, *n.* 木釘, muk₂ ₀teng*†.

Class. 管, ˈkwún; 口, ˈhaú.

A row of pegs for hanging clothes on, 釘棧, ₀teng*† tak₃*.

Pelt, *v.* 掟, teng²†.

Pen, *n.* 1. (native), 筆, pat₃.

2. (foreign), 筆, pat$_{5}$; 墨水筆, mak$_{2}$ ˋshui pat$_{5}$.

Class. 枝, ˏchí.

Penal law *n.* 刑法, ˍying fát$_{o}$.

Pencil, *n.* 1. (generally), 筆, pat$_{5}$.

2. (when it is to be distinctly shewn that a lead pencil and not a pen is meant), 鉛筆, ˍyün pat$_{5}$.

Slate pencil, 石筆, shek†$_{2}$ pat$_{5}$.

Class. 枝, ˏchí.

Pendulum, *n.* 擺, ˋpái.

Class. 個, ko˃.

Penetrate through, *v.* 通, ˏt'ung; 通過去, ˏt'ung kwo˃ hui˃.

Penholder, *n.* 筆竿, pat$_{5}$ ˏkòn.

Class. 枝, ˏchí.

Pennib, *n.* 筆嘴, pat$_{5}$ ˋtsui.

Class. 枝, ˏchí.

Penis, *n. a.* (polite), 陽物, ˍyöng mat$_{2}$; *b.* (common), 屌, ts'at$_{2}$.

Class. 條, ˍt'iú; 條, luk$_{5}$.

Pension, *n.* 長糧, ˍch'öng ˍlöng; 太平糧, t'ái˃ ˍp'ing ˍlöng.

Pentecost, *n.* 五旬節, ˋng ˍts'un tsit$_{o}$.

People, *n.* 1. (the common people), 百姓, pák$_{o}$ sing˃; 民, ˍman.

2. (men), 人哋, ˍyan téi˲.

There are some people say so, 有人係咁話, ˋyaú ˍyan hai˲ ˋkòm wá˲.

People say so, 人地話, ˍyan téi˲ wá˲.

The two old people (parents), 兩個老人家, ˋlöng ko˃ ˋlò ˍyan ˏká.

Good people, 良民, ˍlöng ˍman.

People or Race, 民族, ˍman tsuk$_{2}$.

The Chinese people, 黎民, ˍLai ˍMan.

Pepper, *n.* 1. (black.), 胡椒末, ˍwú ˏtsiú mút$_{2}$.

Peppermint, *n.* 薄荷, pok$_{2}$ ˍho.

Perceive, *v.* 1. 見, kín˃ (This also means 'to see').

2. (with the mind, the conscience, to arouse), 見, kín˃; 省悟, ˋsing ng˲.

Perfect, *adj.* 成全, ˍshing ˍts'ün.

Perfectly, *adv.* 十分, shap$_{2}$ ˏfan.

Perfidious, *adj.* 奸詐, ˏkán chá˃.

Perforate, *v.* 穿, ˏch'ün.

Perform, *v.* 行, ˍháng; 做, tsò˲.

Perform a ceremony, 行禮, ˍhang ˋlai.

Perhaps, *adv.* 或(者), wák$_{2}$ (ˋche), I am afraid it is, 怕係, p'á˃ hai˲, (which is often used as the equivalent of perhaps).

Peril, *n.* 危險, ˍngai ˋhím.

Period, *n.* 時候, ˍshí haú˲.

Period of time (a short), 一陣時, yat$_{5}$ chan˲ ˍshí.

Perish, *v.* 滅亡, mít$_{2}$ ˍmong; 沈淪, ˍts'am ˍlun.

I shall perish with hunger, 餓到要死咯, ngo˲ tò˃ yíú˃ ˋsz lo$^{k}_{o}$.

Perjury, To commit, *v.* 發枉誓, fát$_{o}$ ˋwong shai˲; 誓枉願, shai˲ ˋwong yün˲.

Permanent employment or work, *n.* 長工, ₍ch'öng ₍kung.

Permit, *n.* 人情紙, ₍yan ₍ts'ing ʿchí.

Permit, *v.* 准, ʿchun; (Bk.), 不容, pat₎ ₍yung.

Pernicious, *adj.* 利害, léi² hoi².

Perpendicular, *adj.* 戚企, tung² ʿk'éi.

Perpetual, *adj.* 永, ʿwing.

Persecute, *v.* 窘逐, k'wan' chuk₂

Persecuted to death, 逼害而死, pik₎ hoi² ₍yí ʿsz.

Persevere in goodness, *v.* 唔好前時好,後來又唔好, ₍m ʿhò ₍ts'in ₍shí ʿhò, haú² ₍loi yaú² ₍m ʿhò.

Persimmon, *n.* 1. (generally), 柿, ₍ts'z*.

2. (large red), 牛心柿, ₍ngaú ₍sam ₍ts'z*.

3. (small red), 鷄心柿, ₍kai ₍sam ₍ts'z*.

4. (soft flat), 脸柿, ₍nam ₍ts'z*.

Class. 個, ko'.

Persist, *v.* 不歇要, pat₎ hít₀ yíú'.

Person, *n.* 1. (a living human being), 人, ₍yan.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Used substantively as well.

2. (the body), 身, ₍shan.

On the person, 在身上, tsoi² ₍shan shöng².

In person, 親身, ₍ts'an ₀shan*.

A person from afar, 遠客, ʿyün hák₀.

Persons from other parts, 外江佬, ngoi² ₍kong ʿlò.

Personal, *adj.* 一己, yat₎ ʿkéi.

Personally, *adv.* 親身, ₍ts'an ₀shan*.

Perspiration, *n.* 汗, hòn².

Burst out into a profuse perspiration, 出一身汗, ch'ut₎ yat₎ ₍shan hòn².

Perspire, *v.* 出汗, ch'ut₎ hòn²

Persuade, *v.* 勸服, hün' fuk₂.

Pestilence, *n.* 瘟疫, ₍wan yik₂.

Petition, *v.* 稟, ʿpan.

To present a petition, 遞稟, tai² ʿpan.

Perturb, *v.* 擾亂, ʿyíú lün².

Petal, *n.* 花瓣, ₍fá fán⁵*.

Class. 瓣, fán².

Phagocytes, *n.* 滅朕, mít₂ ₍chü.

Phenomenon, *n.* 象, tsöng²

Philology, *n.* 博言學, pok₂ ₍yín hok₂.

Philosopher, *n.* 博士, pok₀ sz².

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Philosophy, *n.* (in a general sense), 哲學, chít₀ hok₂.

Phlegm, *n.* 痰, ₍t'ám.

Class. 篤, tuk₎.

Phonograph, *n.* 留聲機器, ₍laú ₍shing (*or some.* ₍sheng†) ₍kéi héi'.

Class. 個, ko'.

Photograph, *n.* 相, söng¹*.

Class. 個, ko'.

Photograph negative, *n.* 相底, söng¹* ʿtai.

Class. 塊, fái'; 張, ₍chöng.

Photograph, *v.* 影相, ʿying söng¹*; 寫眞, ʿse ₍chan.

Photographer, *n.* 影相嘅, ʿying söng¹* ke'.

Class. 個, ko.'

Photographic plates, *n.* 影相片, ˋying söng^{1*} pˋín^{3}.

Dry plates, 乾片, ˏkon pˋín^{3}.

Phrase, A, *n.* 一句話, yat$_{5}$ kui^{3} wá^{5*}.

It is said in one word (on phrase), 一句話咯, yat$_{5}$ kui^{3} wá^{2} lo^{k}$_{o}$.

Phrenology, *n.* 相腦, söng^{3} ˋnò.

Physic, *n.* 藥, yök$_{2}$.

Physical, *adj.* 有形, ˋyaú ˏying.

Physician, *n.* 1. 醫生, ˏyí $_{o}$sháng*† (*or* $_{o}$shang*); 醫家, ˏyí $_{o}$ká†.

2. (in contradistinction to a surgeon), 內科(醫生), noi^{2} ˏfo (ˏyí $_{o}$sháng*, *or* $_{o}$shang*).

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5*}.

Physiognomy, *n.* 相, söng^{3}.

The science of physiognomy, 相學, söng^{3} hok$_{2}$.

Physiology, *n.* 體用學, ˋt'ai yung^{2} hok$_{2}$.

Physique, *n.* 軀幹, ˏk'ui kon^{3}.

Piano, *n.* 洋琴, ˏyöng ˏk'am.

This may mean a harmonium, etc., as well.

Class. 架, ká^{3}; 面, mín^{2}.

Pick, *v.* (to choose), 揀, ˋkán.

Pickaxe, 番釘, ˏfán ˏteng†.

Pick up, 執(起), chap$_{5}$ (ˋhéi); 拈起, ˏním ˋhéi.

Pickles, *n.* 酸菓, ˏsün ˋkwo.

Pickle, *v.* 醃鹹, yip$_{o}$ ˏhám.

Picture, *n.* 畫, wa^{5*}.

Class. 幅, fuk$_{5}$.

Picul, *n.* 担, tám^{3}.

Piece, *n.* 1. (fragment of anything), 塊, fái^{3}.

2. (an article), 件, kin^{2}.

3. (of cloth), 疋, p'at$_{5}$.

4. (of stone), 塊, kaú^{2}.

Piece goods, 疋頭, p'at$_{5}$ ˏt'aú.

Piece goods shop, 疋頭舖, p'at$_{5}$ ˏt'aú p'ò^{1*}.

Piece work, 斷件工夫(做), tün^{3} kin^{5*} ˏkung ˏfú (tsò^{2}).

Pier, *n.* 馬頭, ˋmá ˏt'aú*.

Class. 個, ko^{3}.

Piety, *n.* 1. (filial), 孝, háú^{3}; 孝敬父母, háú^{3} king^{3} fú^{2} ˋmò.

2. (religion), 虔敬, ˏk'in king^{3}.

Pig, *n.* 猪, ˏchü.

Class. 隻, chek$_{o}$†.

A little pig, 猪仔, ˏchü ˋtsai.

Pigeon, *n.* 白鴿, pák$_{2}$ kòp$_{o}$.

Wild pigeon, or turtle dove, 斑鳩, ˏpán $_{o}$kaú*.

Class. 隻, chek$_{o}$†.

Pile, *n.* (木)樁, (muk$_{2}$) ˏchong.

To drive in piles, 打樁, ˋtá ˏchong.

Class. 條, ˏt'íú.

Piles, *n.* (disease), 痔, chí^{2}.

Pilfer, *v.* 小手, ˋsíú ˋshaú.

Class. 個 ko^{3}.

Pilferer, *n.* 三隻手, ˏsam chek†$_{o}$ ˋshaú. This simply means a thief.

Class. 個, ko^{3}.

Pill, *n.* 藥丸, yök$_{2}$ ˏyün*.

Class. 粒, nap$_{5}$.

Pill for cure of accidents or wounds, 跌打丸, t'ít$_{o}$ ˋtá ˏyün*.

Pillar, *n.* 柱, ˋch'ü.

Class. 條, ˏt'íú.

Piece (of cloth), 疋, p'at$_{\downarrow}$.

To sell by the piece, — 疋 — 疋賣, yat$_{\downarrow}$ p'at$_{\downarrow}$ yat$_{\downarrow}$ p'at$_{\downarrow}$ mai^{2}.

The whole piece, 成疋, $_{\downarrow}$shengt p'at$_{\downarrow}$.

Piece goods shop, 疋頭舖, p'at$_{\downarrow}$ $_{\downarrow}$t'aú p'ò^{3}.

Pillow, *n.* 枕頭, $^{\prime}$cham $_{\downarrow}$t'aú.

Pillow box, 枕頭箱, $^{\prime}$cham $_{\downarrow}$t'aú $_{\circ}$söng*.

Class. 個, ko^{3}.

Pillow case, 枕頭布, $^{\prime}$cham $_{\downarrow}$t'aú pò^{3}.

Class. 個, ko^{3}.

Pilot, *n.* 帶水人, tái^{3} $^{\prime}$shui $_{\downarrow}$yan; 帶水嘅, tái^{3} $^{\prime}$shui ke^{3}.

Class. 個, ko^{3}.

Pimp, *n.* 龜公, $_{\downarrow}$kwai $_{\downarrow}$kung; 老扯, $^{\prime}$lò $^{\prime}$ch'e.

Class. 個, ko^{3}.

Pin, *n.* 大頭針, tái^{2} $_{\downarrow}$t'aú $_{\downarrow}$cham (*or some.* $_{\circ}$cham*).

Class. 口, $^{\prime}$haú; 管, $^{\prime}$kwún.

Hair pin (Chinese), 簪, $_{\circ}$tsám*.

Class. 支, $_{\downarrow}$chí.

Pinafore, *n.* 圍裙, $_{\downarrow}$wai $_{\downarrow}$k'wan*.

Class. 條, $_{\downarrow}$t'iú.

Pincers, *n.* 鉗, $_{\downarrow}$k'ím.

Class. 把, $^{\prime}$pá.

Pinch, *n.* 1. (what can be held between two fingers), 嚐, tsap$_{\downarrow}$.

Pinch, *v.* 摵, mít$_{\downarrow}$.

Pineapple, *n.* 波羅, $_{\downarrow}$po $_{\downarrow}$lo.

Class. 個, ko^{3}.

Pinewood, *n.* 杉(木), ch'ám^{3} (muk$_{\downarrow}$).

Pioneer, *n.* 開路先鋒, $_{\downarrow}$hoi lò^{2} $_{\downarrow}$sín $_{\downarrow}$fung.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5}*.

Pious, *adj.* 虔心, $_{\downarrow}$k'ín $_{\downarrow}$sam.

Pipe, *n.* 1. (ordinary), 筒, $_{\downarrow}$t'ung*.

2. (for tobacco), 煙筒, $_{\circ}$yín* $_{\downarrow}$t'ung*.

3. (for opium), 烟鎗, $_{\circ}$yín* $_{\circ}$ts'öng*.

Class. 支, $_{\downarrow}$chí.

Pipe clay, *n.* 煙筒坭, $_{\circ}$yín* $_{\downarrow}$t'ung* $_{\downarrow}$nai.

Pirate, *n.* 海賊, $^{\prime}$hoi ts'ak$_{\downarrow}$.

Class. 個, ko^{3}.

Pistil, *n.* 花蕊, $_{\downarrow}$fá $^{\prime}$yui; (This also means stamen) 花心, $_{\downarrow}$fá $_{\circ}$sam*.

Class. for the last, 個, ko^{3}.

Pistol, *n.* 手鎗, $^{\prime}$shaú $_{\circ}$ts'öng*.

Class. 支 $_{\downarrow}$chí; 舍, $^{\prime}$hòm.

Pit, *n.* 1. (a deep pool, etc.), 潭, $_{\downarrow}$t'ám.

2. (a little pool, etc.), 氷, $^{\prime}$t'am; (Class. 個, ko^{3}), though 坑, $_{\downarrow}$háng, (*or* $_{\circ}$háng*, Class. 條, $_{\downarrow}$t'iú*), means a ditch it is often used where we would say pit.

Tree pits, 種樹坎, chung^{3} shü^{2} $^{\prime}$hòm.

Class. 個, ko^{3}.

Pitcher, *n.* 水埕, $^{\prime}$shui $_{\downarrow}$ch'ing.

Class. 隻, chek$_{\circ}$†.

Pitch-fork, *n.* 禾杈, $_{\downarrow}$wo $_{\circ}$ch'á*.

Class. 支, $_{\downarrow}$chí.

Pith, *n.* 樹心, shü^{2} $_{\circ}$sam*.

Pith hat, *n.* 遮帽, $_{\circ}$t'ung* mò^{5}*.

頂, $^{\prime}$tengt *or* $^{\prime}$nengt.

Pith-paper, *n.* 遮紙, $_{\circ}$t'ung* $^{\prime}$chi.

Pith-paper flower, *n.* 紙蓮花, ˂chí ₀t'ung* ₀fá*.
Class. 朵, ˂to.
Pity, *n.* 憐恤, ₍lín sùt₎.
Pity, *v.* 可惜, ˂ho sik₎; 可憐, ˂ho ₍lín; 顧恤, kwù² sùt₎.
What a pity, 可惜, ˂ho sik₎.
Placard, *n.* 帖, t'íp₀.
An anonymous placard, 白帖, pák₀ t'íp₀.
Class. 個, ko³; 張, ₍chöng.
Place, *n.* 1. (generally), 處, sh'ü³; 地方, téi² ₍fong. The difference between these two is that the first can be used generally, whereas the latter can only be used where 地, téi², ground or earth would be applicable to a place, such as a piece of ground, or an open space, etc.
Class. to the latter, 處, ch'ü³; 笪, tát₀.
A place, — 處 yat₎ ch'ü³.
One place, 一笪地方, yat₎ tát₀ téi² ₍fong.
No place where he is not, 無地不在, ₍mò téi² pat₎ tsoi²
A good thing (of it, a good place), 好處, ˂hò ch'ü³.
A good place, 好處, ˂hò ch'ü³.
2. (in school desk), 位, wai⁵*.
3. (as headings of a statement), 則, tsak₎.
In the first place, —則, yat₎ tsak₎.
In the second, 二則, yí² tsak₎.

Place, *v.* 擠, ₍chai; 放, fong³.
Place him down, 擠佢落去, ₍chai ˂k'ui lok₂ hui³.
2. (fixed on as thoughts), 擠, ₍chai.
Placenta, *n.* 胎衣, ₍t'oi ₍yí; 後人, haú² ₂yan*; but 後人, haú² ₂yan, means descendants.
Class. 個, ko³.
Placid, *adj.* 和氣, ₂wo héi³.
Plague, *n.* 瘟疫, ₍wan yik₂.
Plague, *v.* 難爲, ₂nán ₂wai².
Plain, *n.* 平原, ₂p'ing ₂yün.
Class. 笪, tát₀; 幅, fuk₎.
Plain, *adj.* 明白, ₂ming pák₂.
Plainly, *adv.* (clad, or dressed, or uncoloured), 雅淡, ˂ngá tám².
Plaintiff, *n.* 原告, ₂yün ko³.
Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.
Plan, *n.* (arch.), 1. 形圖, ₂ying ₂t'ò.
Class. 幅, fuk₎.
Ground plan, 地盤形圖, téi² ₂p'ún ₂ying ₂t'ò.
Roof plan, 上蓋形圖, shöng² koi³ ₂ying ₂t'ò.
2. (device, etc.), 計, ˂kai; 方法, ₍fong fát₀.
Planet, *n.* 行星, ₂hang, (*or* ₂háng), ₍sing.
Class. 粒, nap₎.
The fixed stars are called, 恒星, ₂hang ₀sing*.
Plant, *n.* 草, ˂ts'ò.
Class. 禽, ₍p'o.
Plant, *v.* 種, chung³.
Plantain, *n.* 蕉 ₀tsiú*.
Class. 隻, chek₀†.

Plaster, *n.* 1. (building), 灰, ₍fúi.

2. (medical), 膏藥, ₍kò yök₂.

For the latter, 貼, t'ip₀, is used as a Class.

A piece of plaster, —塊 (*or* 貼) 膏藥, yat₅ fái² (*or* t'ip₀) ₍kò yök₂.

Plaster, *v.* 抆灰, ˂man ₍fúi; 盪, tong², *or* t'ong²; 批灰泥, ₍p'ai ₍fúi ₍nai.

Plaster work, 盪灰工夫, tong² (*or* t'ong²) ₍fúi ₍kung ₍fú.

Plaster of Paris, 石膏, shek₂† ₍kò.

Plastered float and set, 盪灰泥, tong², (*or* t'ong²) ₍fúi ₍nai, *or rather*, 盪三浸灰泥, tong², (*or* t'ong²) ₍sám cham² ₍fúi ₍nai.

Plat, *v.* (as a queue, etc.), 擠, pan².

Plate, *n.* 碟, tip₂.

Class. 隻, chek₀†.

Iron plate (for ship building), 鐵板, t'ít₀ ˂pán.

Photographic plate, 映相片, ˂ying söng¹* p'ín¹*.

Dry Photographic plate, 乾片, ₍kòn p'ín¹*.

Class. 塊, fái².

Plateau *n.* (arch.), 平台, ₍p'ing ₍t'oi*.

Class. 個, ko².

Play, A, (at the theatre), *n.* —檯戲, yat₅ ₍t'oi héi².

Play, *v.* 1. (to engage in sports, or lively recreation; to play at children's games), 反, ˂fán; 頑, ₍wán*, 頑耍, ₍wán ˂shá.

2. (to play tricks, on anyone in sport), 反, ˂fán; 反斗, ˂fán ˂taú.

Do not play with me, 咪反我, ˂mai ˂fán ˂ngo.

3. (at cards, etc.), 打, ˂tá.

4. (on an instrument such as a drum, etc.), 打, ˂tá.

5. (on an instrument of music with the breath), 吹, ₍ch'ui.

6. (on an instrument of music; piano, harmonium, or harp or lute), 彈, ₍t'án.

7. (at dice), 擲(骰), chák₂ (shik₅).

8. (at fantan by the manager, croupier, etc.), 揸, ₍chá.

9. (with bets at fantan), 買攤, ˂mái ₀t'án*.

10. (at pò tsz), 打, ˂tá.

11. (at shuttlecock), 打, ˂tá; 踢, t'ek₀.

12. (to fly kites), 放, fong².

13. (at lions, or dragons), 舞, ˂mò; 耍, ˂shá.

14. (on the stage), 做戲, tsò² héi².

15. (to play water on anything), 灑, ˂shá.

Pleasant, *adj.* 爽快, ˂shong fái²; 得意, tak₅ yí².

Please anyone by doing anything, as service to parents, 奉承, fung² ₍shing.

Pleased, To be, (to like anything, or anyone), 中意, ₍chung yí²; 歡喜, ₍fún ˂héi.

Very pleased, 歡歡喜喜, ₍fún ₍fún ˂héi ˂héi; 歡喜, ₍fún ˂héi. (Bk.), 悅, yüt₂.

Pleasure, *n.* 快樂, fái² lok₂.

Heaven is like a pleasure garden, 天堂又好似快樂嘅園, ₍t'in ₍tong yaú² ˈhò ˈtsˈz fái³ lok₂ ke³ ₍yün.

Pleasures for evermore, 快樂到無窮, fái³ lok₂ tò³ ₍mò ₍kˈung.

Pledge, *n.* 當頭, tong³ ₍tˈaú.

Class. 單, ₍tán.

Letter of pledge, 按單, on³ ₀tán*.

Class. 張, ₍chöng.

A vanguard or one who takes the lead is 當頭, ₍tong ₍tˈaú.

Pledge, *v.* 按當, on³ tong³.

Plentiful, *adj.* 豐足, ₍fung tsuk₀, (*or* tsuk₂).

Plot (rebellion), *n.* 謀反, ₍maú ˈfán.

Plough, *n.* 犂, ₍lai.

Class. 把, ˈpá.

Plough, *v.* 犂(田), ₍lai (₍tˈin).

Pluck, *v.* 摘, chák₂.

Plum, *n.* 李, ˈléi*; 梅, ₍múi*.

Class. 個, ko³.

Plumbing work, *n.* 鉛匠工夫, ₍yün tsöng³* ₍kung ₍fú.

Plunder of thieves, 賊賍, tsˈak₂ ₍tsong.

Plus. *adj.* *See* Odds.

Pock-marked, *n.* 痘皮, taú² ₍pˈéi.

Used as a nickname, then 痘皮, Taú². ₍Pˈéi*.

To be angry with oneself the more one thinks of what one has done, 痘皮婆照鏡, tˈaú² ₍pˈéi ₍pˈo chiú³ keng³.

Pocket, *n.* 袋, toi³*.

Class. 個, ko³.

Jacket or coat pocket, 衫袋, ₍shám toi³*.

To put in the pocket, 代(*or* 擠)落袋, toi² (*or* ₍chai) lok₂ toi³*.

Pocket mother, 荷包老母, ₍ho ₀páú* ₍lò ˈmò*.

Pocket daughter, 荷包女, ₍ho ₀paú* ˈnui*.

An empty purse like a fillet of fish, 荷包炒魚片, ₍ho ₀páú ₍chˈaú ₍yü pin³*.

Poem, *n.* 詩, ₀shí*, *or* ₍shi.

Class. 首, ˈshaú.

Pneumatics, *n.* 氣學, héi³ hok₂.

Poet, *n.* 詩人, ₍shi ₍yan.

Class. 個, ko³; 位, wai³*.

Point, *v.* 指, ˈchí.

With the hand pointing to heaven, 手指天, ˈshaú ˈchi ₍tˈin.

Bad points, 唔好處, ₍m ˈhò chˈü³.

Points of compass, *n.* 子, ˈtsz. There are 24 points in the Chinese compass.

Pointed, *adj.* 尖, ₍tsím.

Pointed in with (neat) cement, 用(凈)來路灰枚回, yung² (tsing²) ₍loi lo³* ₍fúi ˈman ₍wúi.

Poison, *n.* 毒藥, tuk₂ yök₂.

Poison, (to death), *v.* 毒死, tuk₂ ˈsz.

Poisonous, *adj.* 毒, tuk₂.

Poker, *n.* 火棒, ˈfo ₍pˈáng.

Class. 條, ₍tˈiú; 支, ₍chí.

Pole, *n.* 極, kik₂.

North pole, 北極, pák₂ kik₂.

South pole, 南極, ₍nám kik₂.

Pole, *v.* 撐, ₍ch'áng.

To pole a boat, 撐船, ₍ch'áng ₍shün, *or* 撐艇, ₍ch'áng ₍t'eng†.

Police, *n.* 差(人), ₍ch'ái (₍yan); 差 ₀ch'ái*. *See* Constable.

Class. 個, ko².

Police station, *n.* 差館, ₀ch'ái* ₍kwún.

Class. 間, ₍kán.

Police Court. *See* Magistracy.

Police Office, *n.* 巡捕廳, ₍ts'un pò² ₀t'eng*†.

Class. 間, ₍kán.

Policy, *n.* 1. (the act or manner of guiding or regulating conduct), (Bk.) 修身, ₍saú ₍shan.

2. (the method and forms according to which the Government and business of a country are carried on), 治國, chí² (*or in Bk.* ₍ch'í) kwok₀.

(the study of), 法政, fát₀ ching² *or* science of politics 法政科, tát₀ ching² fo².

Policy of Insurance, 保單, ₍pò ₀tán*; 燕梳紙, yin² ₍sho ₍chí; 憑單, ₍p'ang ₀tán*.

To issue Policy of Insurance, 出保單, ch'ut₀ ₍pò ₀tán*.

Polish, *v.* 擦光, ts'át₀ ₍kwong; 擦靚, ts'át₀ leng²†.

Polite, *v.* 有禮貌, ₍yaú ₍lai máú².

You are polite or kind, 好話, ₍hò wá².

Politeness, *n.* 1. 禮貌, ₍lai máú²; 儀, ₍yí.

2. (the outward ceremonies), 禮義, ₍lai yi².

Politics, *n.* 國事, kwok₀ sz².

Pollen, *n.* 花粉, ₍fá ₍fan; 花精, ₍fá ₍tsing.

The last also means the dryads from trees, or the fairies, which come out from the flowers at night.

Pollute, *v.* 整污, ₍ching ₀wú*.

Pomegranite, *n.* 石榴, shek₂ ₍laú*.

Class. 個, ko².

Pomp, *n.* 繁華, ₍fán ₍wá.

Pond, *n.* 池, ₍ch'í; 塘, ₍t'ong; 池塘, ₍ch'í ₍t'ong.

Ponder, *v.* 默想, mak₂ ₍söng; 深想, ₍sham ₍söng; 細想, sai² ₍söng.

Pooh, *inter.* 嘰, ₍hö.

Pool, *see* pond, *n.* (水)潭, (₍shui) ₍t'am.

Class. 個, ko²; 笪, tát₀.

Poor, *adj.* 窮, ₍k'ung; 貧, ₍p'an; 貧窮, ₍p'an ₍k'ung.

The poor, 貧人家, ₍p'an ₍yan ₀ká*, *or* 個啲貧窮人, ko² ₀ti* ₍p'an ₍k'ung ₍yan.

This man is of poor descent, 呢個人係貧人家出身, ₍ní ko² ₍yan hai² ₍p'an ₍yan ₍ká ch'ut₀ ₍shan. (Note the difference in.) This man is a poor man, 呢個係貧家人, ₍ní ko² hai² ₍p'an ₍ká ₍yan.

Pope, *n.* 教皇, kaú² ₍wong.

Class. 個, ko²; 位, wai³*.

Popular, *adj.* 悅民心, yüt₂ ₍man ₍sam.

Population, *n.* 戶口, wú² ˋhaú.

Porcelain, *n.* 瓷器, ˏts'z héi².

Porch, *n.* 門, ˏmún.

Class. 度, tò².

Pore, *n.* 毛管孔, ˏmò ˋkwún ₀lung*.

Class. 個, ko².

Pores of wood, *n.* 木孔, muk₂ ₀lung*.

Class. 個, ko².

Pork, *n.* 猪肉, ˏchü yuk₂.

Port, *n.* 1. (a harbour, etc.), 埠頭, faú² ˏt'aú, (*or* ˏt'aú*); 埠, faú⁵*; 海口, ˋhoi ˋhaú.

Foreign ports, or outside ports, 外埠, ngoi² faú².

Class. 個, ko².

To arrive at a (*or* in) port, 到埠, tò² faú².

Port of call, 停泊埠頭, ˏt'ing pok₂ faú² ˏt'aú.

2. (naut., left hand side of a vessel), 船左, ˏshün ˋtso; 大(佬)邊, tái² (ˋlò) ₀pín*, *or* pín².

3. (wine), 紅酒, ˏhung ˋtsaú.

Porter, *n.* 1. (at a door), 看門公, ˏhòn ˏmún ₀kung*.

Class. 個, ko².

2. (coolie), 挑夫, ˏt'iú ₀fú*; 擔擔佬, ˏtám ˋtám* ˋlò.

Class. 個, ko².

Portion, *n.* 分, fan².

Portland cement, *n.* 英坭, ˏYing ˏnai; 來路灰, ˏloi lò⁵* ˏfúi.

Neat, 淨來路灰, tsing² ˏloi lò⁵* ˏfúi.

Portrait, *n.* 相, söng¹*.

Class. 個, ko²; 幅, fuk₂.

Portray, *v.* 寫眞, ˋse ₀chan*.

Portuguese, *n.* 西洋人, ˏSai ˏyöng ˏyan.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Portuguese, *adj.* 西洋嘅, ˏSai ˏyöng ke².

Position, *n.* 地位, téi² wai².

Position of house, Good, 地位好, téi² wai² ˋhò.

Positively, *adv.* 一定, yat₂ ting².

Positivism, *n.* 實用哲學, shat₂ yung² chít₀ hok₂.

Possess, *v.* 有, ˋyaú.

Possessed by a demon, 鬼迷, ˋkwai ˏmai.

Possessions, *n.* 家產物業, ˏká ˋchán mat₂ yip₂.

Possession, To enjoy the, of, 享受, ˋhöng shaú².

Possible, *adj.* 做得, tsò² tak₂.

Post, *n.* 1. (a pillar), 柱, ˋch'ü.

Class. 條, ˏt'iú.

2. (pillar post), 郵政(信)筒, ˏyaú ching² (sun²) ˏtung*.

Class. 個, ko².

3. (post office), 書信館, ˏshü sun² ˋkwún.

Class. 間, ˏkán.

Postage, *n.* 信資, sun² ₀tsz*.

Postal union, *n.* 各國相通信館, kok₀ kwok₀ ˏsöng ˏt'ung sun² ˋkwún.

Postcript, *n.* 再筆, tsoi² pat₂.

Poster, *n.* 街招, ˏkái ₀chiú*.

Class. 張, ˏchöng.

Postman, *n.* 信差, sun^{3} $_{o}$ch'ái*.
Class. 個, ko^{3}.
Postmaster General, *n.* 驛務司, Yik$_{2}$ Mò^{2} $_{o}$Sz*.
Class. 位, wai^{5}*.
Postpone, *v.* 推遲, $_{c}$t'úi $_{s}$ch'í.
Potato, *n.* 1. (general term for potatoes, yams and tubers of that kind), 薯, $_{c}$shü*.
Potato, 2. (Irish), 薯仔, $_{s}$shü ^{c}tsai.
3. (sweet), 番薯, $_{c}$fán $_{c}$shü*.
Class. 個, ko^{3}.
Pottery, *n.* 瓦器, ^{s}ngá héi^{3}; 缸瓦, $_{c}$kong ^{s}ngá.
Pottle, *n.* 笠, lap$_{5}$.
Class. 個, ko^{3}; 隻, chek$_{o}$.
Poultice, *n.* 藥膏, yök$_{2}$ $_{o}$kò*.
Poultry. *n.* 雞鴨, $_{c}$kai áp$_{o}$.
Poultry stall, 雞鴨枱, $_{c}$kai áp$_{o}$ $_{c}$t'oi*.
Poultry shop. 雞鴨舖, $_{c}$kai áp$_{o}$ p'ò^{3}.
Pound, *n.* 1. (English weight), 磅, pong^{2}; 十二兩, shap$_{2}$ yi^{2} ^{c}löng.
An English pound, 英一磅, $_{c}$Ying yat$_{5}$ pong^{2}.
One pound sterling, 一磅銀, yat$_{5}$ pong^{2} $_{c}$ngan*.
Pound, *v.* 泵, ^{c}tam; 舂, $_{c}$ch'ung.
To pound (shampoo) the bones, 泵骨, ^{c}tam kwat$_{5}$.
To pound rice, 舂米, $_{c}$ch'ung ^{c}mai.
Pour, *v.* 斟, $_{c}$cham; 倒, ^{c}tò.
To pour out 倒出, ^{c}tò ch'ut$_{5}$.
To pour full, 斟滿, $_{c}$cham ^{s}múún.
They are all filled, (lit. they are all poured full), 斟滿啲略, $_{c}$cham ^{s}múún sái^{3} lo^{k}$_{o}$.
Poverty, *n.* 貧窮, $_{s}$p'an $_{c}$k'ung.
Powder, *n.* 1. (generally), 粉, ^{c}fan.
2. (gun), 火藥, ^{c}fo yök$_{2}$.
3. (medicine), 藥散, yök$_{2}$ sán^{3}.
4. (in combination), 末, mút$_{2}$ is used in combination with pepper, etc., *e.g.*, powdered black pepper, 胡椒末, $_{s}$wú $_{c}$tsiú mút$_{2}$, *or* mút$_{5}$*.
Powder, *v.* 1. (the face), 擦粉, $_{s}$ch'á ^{c}fan.
Neither powdered nor rouged, 頭面不施脂粉, $_{s}$t'aú mín^{2} pat$_{5}$ $_{c}$shí $_{c}$chí ^{c}fan.
Power, *n.* 權, $_{s}$k'ün; 能, $_{s}$nang; 權柄, $_{s}$k'ün ping^{3}; 權能, $_{s}$k'ün $_{s}$nang.
Must needs have power, 當要有能, $_{c}$tong yíú^{3} ^{s}yaú $_{s}$nang.
Men of power, 權能之人, $_{s}$k'ün $_{s}$nang $_{c}$chí $_{s}$yan.
Full powers, 全權文憑, $_{s}$ts'ün $_{s}$k'ün $_{s}$man $_{s}$p'ang.
To exceed powers, 越權, yüt$_{2}$ $_{s}$k'ün.
Neutral powers, 局外之邦, kuk$_{2}$ ngoi^{2} $_{c}$chí $_{c}$pong.
Treaty powers, 約國, yök$_{2}$ kwok$_{o}$.
Electric power, 電力, tín^{2} lik$_{2}$.
Horse power, 馬力, ^{s}má lik$_{2}$.
Class. 疋, p'at$_{5}$.

One thousand horse power, 一千疋馬力, yat$_{5}$ ₍ts'ín p'at$_{5}$ ˹má lik$_{2}$.

Praise, *v.* 贊(美), tsán^{3} (˹méi); 稱贊, ₍ch'ing tsán^{3}.

Prawn, *n.* 明蝦, ₍ming ₀há*.

Class. 隻, chek$_{0}$†.

Pray, *v.* 祈禱, ₍k'éi ˹t'ò; 祈求, ₍k'éi ₍k'aú.

Prayer, *n.* 1. (the act of prayer), 祈禱, ₍k'éi ˹t'ò.

Class. 章, ₍chöng.

The heart not in prayer, heartless prayer, 祈禱唔留心, ₍k'éi ˹t'ò ₍m ₍laú ₍sam.

2. (written one, as the Lord's prayer, 祈禱文, ₍k'éi ˹t'ò ₍man.

Class. 張, ₍chöng; but see below as to Lord's Prayer.

The Lord's prayer, 主祈禱文, ˹Chü ₍k'éi ˹t'ò ₍man.

Class. 段, tün^{2}.

Prayer Book, *n.* 1. (Episcopalian), 祈禱文書, ₍kéi ˹t'ò ₍man ₍shü.

2. (Buddhist and Taoist), 經, ₍king.

Class. 部, pò^{2}.

Preach, *v.* 1. (Bk.), 宣傳, ₍sün ₍ch'ün.

2. (colloquial), 講書, ˹kong ₍shü; 講道, ˹kong tò^{2}; 演說, ˹yín shüt$_{0}$.

This last simply means to give an address, though it is used now for preaching.

To preach the Gospel, 講福音, ˹kong fuk$_{5}$ ₍yam.

Preacher, *n.* 講書嘅, ˹kòng ₍shü ke^{3}; 講耶穌嘅, ˹kong ₍Ye-₍sò ke^{3}.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5}*.

Precautions, To take, against *n.* 防備, ₍fong péi^{2}.

Precede, *v.* 1. (in point of time), 在先, tsoi^{2} ₍sín.

2. (to go before), 先行, ₍sín ₍háng.

Precedent, *n.* (in law), 先起例, ₍sin ˹héi lai^{2}.

Precept, *n.* 教訓, kaú^{3} fan^{3}.

One occasion (of giving precepts), 一番, yat$_{5}$ ₍fán.

Precincts, *n.* 境界, ˹king kái^{3}.

Precious, *adj.* 寶, ˹pò.

Precious blood, 寶血, ˹pò hüt$_{0}$.

The three Precious Buddhas, *n.* 三寶佛, ₍Sàm ˹Pò Fat$_{2}$

Class. 位, wai^{5}*.

Precipice, *n.* 巖, ₍ngám; 危巖, ₍ngai ₍ngám; 山巖, ₍shán ₍ngám.

Class. 個, ko^{3}.

Precocious, *adj.* 老辣, ˹lò lát$_{2}$.

Predict, *v.* 預言, yü^{2} ₍yín.

Predetermine, *v.* 預定, yü^{2} ting^{2}.

Predisposed, *adj.* 先向, ₍sín höng^{2}.

Pre-eminent, *adj.* 出衆, ch'ut$_{5}$ chung^{3}.

Preface, *n.* 書序, ₍shü tsui^{2}; 小引, ˹siú ˹yan*.

Class. 篇, ₍p'ín.

Prefect, *n.* 知府, ₍Chí ˹fú.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5}*.

Prefecture, *n.* 府, ˹fú.

Class. 個, ko^{3}.

Prefer, *v.* 願, yün^{5}*; 寧願, ₍ning yün^{5}*, *or* yün^{2}; 寧愛, ₍ning oi^{3}.

Pregnant, *adj.* 懷孕, ₍wái yan²; 有孕, ˂yaú yan²; 有身紀, ˂yaú ₍shan ˂kéi; 六甲, luk₂ káp₀; 駄胎, ₍t'o ₍t'oi. (Vulgar), 大肚, tái² ˂t'ò.

Prejudice, *n.* 偏見, p'ín' kín'.

Premeditated, *adj.* 豫先想出, yü² ₍sín ˂söng ch'ut₂.

Premises, Entire, *n.* 全盤, ₍ts'ün ₍p'ún.

Premium of insurance money, *n.* 保費, ˂pò fai'; 燕梳銀, yín' ₀sho* ₍ngan*.

Prepare, *v.* 預備, yü² péi².

Presbyterian, *adj.* 長老會嘅, ˂chöng ˂lò wúi² ke'.

Presbyterianism, *n.* 長老會, ˂chöng ˂lò wúi².

Prescription, *n.* 藥方, yök₂ ₀fong*.
Class. 條, ₍t'iú.

Presence, *n.* 面前, mín² ₍ts'ín.

Presence of mind, 膽定, ˂tám ting²; (*some. also*) 淡定, tám² ting².

The former refers more to the state of mind; the latter to one's outward conduct, as quiet and collected.

He did it in my presence, 佢當我面前做, ˂k'ui ₍tong ˂ngo mín² ₍ts'ín tsò².

In his presence, 佢之前, ˂k'ui ₍chí ₍ts'ín.

In the presence of God, 喺 (*or* 在) 神 (*or* 上帝) 面前, ˂hai (*or* tsoi²) ₍Shan (*or* Shöng²-tai²) mín² ₍ts'ín.

In the presence of friends, 在朋友之前, tsoi² ₍p'ang ˂yaú ₍chí ₍ts'ín.

Present, *n.* (a gift), 禮物, ˂lai mat₂.
Class. 個, ko'.

A lot of presents, 一單禮物, yat₅ ₍tán ˂lai mat₂.

Present, *v.* 1. (to give), 送, sung'.

2. (to hand in a petition), 遞, tai².

3. (to hand to, respectfully), 奉, fung², (奉) 獻, (fung²) hín'.

Give it to me for the present, 俾住我, ˂péi chü² ˂ngo.

Present a bill, 送單, sung' ₀tán*.

To present, 送, sung'; (to a superior), 獻上, hín' ˂shöng.

Present, To be, *v.* 喺, ˂hai; 在場, tsoi² ₍ts'öng; 喺個, ˂hai ko'; 喺處, ˂hai shü'.

I was present, 我在場, ˂ngo tsoi² ₍ts'öng; 我喺 (*or* 在) 處, ˂ngo ˂hai (*or* tsoi²) shü'.

Present, *adj.* (time), 今, ₍kam; 眼前, ˂ngán ₍ts'ín.

At (the) present (time), 現時, ₍yín ₍shí; 如今, ₍yü ₍kam.

President, *n.* 1. (of a Republic), 總統, ˂tsung ˂t'ung; 伯理璽天德, pák₀ ˂léi ˂sái ₍t'ín tak₂.

2. (of a society), 會頭, wúi² ₍t'aú.
Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Press, Printing-, *n.* 印書盤, yan³ ˏshü ˍp'ún.

Class. 個, ko³.

Copying, Press-, *n.* 印字架, yan³ tsz² ká³*.

Class. 個, ko³.

Press, *v.* 責住, chák₂ chü²; 逼, pik₅; 壓住, át₀ chü³.

Press down, 壓, át₀; 磧住, chák₅ chü².

Press copy-book, 印紙部, yan³ ˊchí po⁵*.

Pressing, *adj.* 急切, kap₅ ts'ít₀.

Presume, *v.* 敢當, ˊkòm ˏtong.

Cannot (*or* dare not) presume, 唔敢當, ˍm ˊkòm ˏtong.

Without presuming to say a word, 不敢出聲, pat₅ ˊkòm ch'ut₅ ˏsheng†.

Pretend, *v.* 詐假意, chá³ ₀ká* ₀yí*, *or* chá³ ˊká yí³, *or* chá³ ˏká ₀yí*.

Pretty, *adj.* 1. (good-looking), 好睇, ˊhò ˊt'ai.

Somewhat pretty, 幾好睇, ˊkéi ˊhò ˊt'ai.

Pretty, (of a woman, as régards, her colour), 好色水, ˊhó shik₅ ˊshui.

Pretty, *adv.* 幾, ˊkéi.

Pretty good, *or* pretty well, 幾好, ˊkéi ˊhò.

Prevail, *v.* 贏, ˍyeng†.

Prevaricate, *v.* 吸三吸四, ngap₅ ˏsám ngap₅ sz³.

Prevent, *v.* 阻, ˊcho.

Preventive, *n.* 1. (generally), 提防之計, ˍt'ai ˍfong ˏchí kai³; 預防之計, yü² ˍfong ˏchí kai³.

2. (of illness), 免病之藥, ˊmín peng²† ˏchí yök₂.

Previously, *adv.* 預先, yü² ˏsín; 在先, tsoi² ˏsín; 在上, tsoi² shöng².

Price, *n.* 價(錢), ká³ (ˍts'ín).

Too high a price, 價錢多 (*or* 高), ká³ ˍts'ín ˏto (*or* ˏkò).

Price, Market, 市價, ˊshí ká³.

Prickly heat, *n.* 熱痱, yít₂ fai⁵*.

Priest, *n.* 1. (Jewish), 祭司, tsai³ ˏsz.

Chief priest, 祭司長, tsai³ ˏsz ˊchöng.

2. (Buddhist), 和尚, ˍwo shöng⁵*.

Addressed as, 上人, shöng² ˍyan.

3. (Taoist), 道士, tò² sz², *or* sz⁵*.

Addressed as, 道長, tò² ˊchöng.

4. (Roman Catholic), 神父, ˍshan fú².

Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.

Primary coat, *n.* (in painting houses, etc.), 底油, ˊtai ˍyaú.

Class. 浸, cham³.

Primate, *n.* 大主教, tái² ˊchü káú³.

Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.

Prime minister, *n.* 宰相, ˊtsoi söng³.

Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.

Prince, *n.* 王, ˍwong; 君王, ˏkwan ˍwong.

Prince of princes, 萬王喺王, Mán² ˍWong ke³ ˍWong.

Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.

Prince, Crown, *n.* 太子, t'ái' ˂tsz.

Class. 個, ko'; 位, wai^{5*}.

Prince of the blood, *n.* 皇子, ˍwong ˂tsz.

Class. 個, ko'; 位, wai^{5*}.

Princess, *n.* 公主, ˍkung ˂chü.

Class. 個, ko'; 位, wai^{5*}.

Principal, *n.* 1. 根本, ˍkan ˂pún.

2. (of money), 本, ˂pún; 本銀, ˂pún ˍngan (*or* ˍngán*); 本錢, ˂pún ˍts'ín (*or some.* ˍtsín*).

Principal and interest, 本息, ˂pún sik˃; 本利, ˂pún léi^2.

Principal rafters, *n.* (arch.), 大八字, tái^2 pát˳ tsz^{5*}.

Class. 個, ko'.

Principals *n.* (roof), 天面金鐘架, ˍt'ín mín^{5*} ˍkam ˍchung ká'.

Class. 個. ko'.

Principally, *adv.* 多, ˍto.

Principle, *n.* 理, ˂léi; or right principle, 道理, tò^2 ˂léi.

Class. 條, ˍt'iú; 個, ko'.

Principle, No, 武斷, ˂mò tün'.

Speaking according to the principle of the thing, 依理嚟論, ˍyí ˂léi ˍlai lùn^2.

Print, *v.* 印, yan'; 印書, yan' ˍshü.

Print, Finger, *n.* 手指印, ˂shaú ˂chí yan'; 指模, ˂chí ˍmò.

Class. 隻, chek˳†.

To make, 打手指印, ˂tá ˂shaú ˂chí yan'.

Print photographs, 晒, shái'.

Printer, *n.* 印書嘅, yan' ˍshü ke'.

Class. 個, ko'.

Printing office, *n.* 印字館, yan' tsz^2 ˂kwún.

Class. 間, ˍkán.

Prior, *adj.* 先, ˍsín.

Prison, *n.* 監(房), ˍkám (ˍfong*).

Class. 間, ˍkán.

To be in prison, 坐監, ˂ts'o† ˍkám, *or some.* ˳kam*.

Prison department, 提牢廳, ˍt'ai ˍlò ˳t'eng*†.

Branch prison, 分枝監獄, ˍfan ˍchí ˍkám yuk˃; 外監, ngoi^2 ˍkám.

Prisoner, *n.* (監)犯, (ˍkám) fán^{5*}.

You prisoner (jail bird), 監蕩, ˍkám ˂tan.

Class. 個, ko'.

Private soldier, *n.* 兵丁, ˍping ˍting.

Class. 個, ko'.

Private, *adj.* 名下, ˍming hä^2; 私家, ˍsz ˳ká*.

Privately, *adv.* 私自, ˍsz tsz^2,

Privileges, *n.* 利益之處, léi^2 yik˃ ˍchí ch'ü'.

Privy council, *n.* 內閣, noi^2 kok˳.

Privy, *n.* (latrine), 厠坑, ts'z' ˍháng.

Class. 間, ˍkán.

Prize, *n.* 賞 ˂shöng; 賞賜, ˂shöng ts'z'.

Prize, *v.* 貴重之, (Bk.) kwai' chung^2 ˍchí.

To prize it, 寶貝佢, ˂pò púi' ˂k'ui.

Prize up, 搶起, kiú' `héi.

Probably, *adv.* 怕係, p'á' hai² (is often used as the equivalent); 大概, tái² k'oi³*; 約嘆, yök₀ mok₀*; 怕係啲, p'á' hai² kwá'

Most probably, 大概, tái² k'oi³*.

2. (as a final), 啲, kwá'.

Probably he does, 怕係做, p'á' hai² tsò², *or* 怕係有做, p'á' hái² 'yaú tsò².

Great probability (is the same as the above).

Problems in arithmetic, *n.* 雜數, tsáp₂ sho'; 咏數口, múk₅ sho' 'haú.

Proceed, *v.* 前進, ₍ts'ín tsun'.

Procession, 1. *n.* (idol), 菩薩出遊, ₍p'ò sát₀ ch'ut₅ ₍yaú; 出會, ch'ut₅ wúi².

2. (marriage), 迎親擺儀仗, ₍ying ₍ts'an 'pái ₍yí chöng².

3. (funeral), 出喪, ch'ut₅ ₍song; 出山, ch'ut₅ ₍shán.

4. (mandarin), 擺道, 'pái tò³*.

5. (of beating a thief through the streets), 遊刑, ₍yaú ₍ying.

Proclaim, *v.* 宣傳, ₍sün ₍ch'ün.

Proclamation, *n.* 告示, kò' shí².

Class. 張, ₍chöng.

Procure, *v.* 攞, 'lo; 攞嚟, 'lo ₍lai.

Prodigal, *n.* 浪子, long² 'tsz.

Class. 個, ko'.

Produce, *v.* 出, ch'ut₅; 生出, ₍sháng ch'ut₅; 生出嚟, ₍sháng ch'ut₅ ₍lai; 產, 'ch'án; 生產, ₍sháng 'ch'án.

Produce it, 擰出嚟, ₍ning ch'ut₅ ₍lai.

Produce of soil, *n.* 土產, 't'ò 'ch'án.

Productions, *n.* 出產, ch'ut₅ 'ch'án.

Profession, *n.* 業, yip₂; 事業, sz² yip₂.

Profile, *n.* 半邊面, pún' ₍pín mín³*: 五分面, 'ng ₍fan mín³*.

More than the profile is expressed in an ascending scale by 六, luk₂, 七, ts'at₅, 八, pát₀ and 九, 'kaú; with 分面, ₍fan mín³*, as above.

Profit, *n.* 益, yik₅; 利益, léi² yik₅.

Profitable, *adj.* 益, yik₅; 有益, 'yaú yik₅.

Profitable in business, 好, 'hò.

Profound, *adj.* 深, ₍sham.

Prognosticate, *v.* 占卦, ₍chim kwá'.

Progress, Good, *n.* 功效, ₍kung háú²; 進益, tsun' yik₅.

Progress, *v.* 前進, ₍ts'ín tsun'.

Prohibit, *v.* 禁止, kam' 'chí.

Project, *v.* 凸(出), tat₂ (ch'ut₅).

Projecting stones, *n.* 凸面石, tat₂ mín³* shek₂†.

Class. 塊, fái²; 咯, kaú².

Promise, *v.* 應承, ₍ying ₍shing.

To break a promise, 失信, shat₅ sun'; 食言, shik₂ ₍yín.

Promise, Breach of, *n.* 退婚, t'ui' ₍fan; 退親, t'ui' ₍ts'an.

Promissory note, *n.* 揭單, k'it₀ ₀tán*.

Class. 張, ₍chöng; 紙, 'chí.

Pronounce, *v.* 講出嚟, 'kong ch'ut₅ ₍lai.

Pronunication, *n.* 口音, 'haú ₍yam.

Proof, *n.* 憑據, ₍p'ang kui².

Printer's proof, 書白, ₍shü pák₀.

Strike off a proof, 打張白嚟, ˈtá ₍chöng pák₂ ₍lai.

Proof, To read, *v.* 對稿, tui² ˈkò.

Proof, To pull, *v.* 打稿, ˈtá ˈkò.

Class. 張, ₍chöng.

Prop on vertical post, *n.* 頂柱, ˈting ˈch'ü.

Class. 條, ₍t'iú.

Propel, *v.* 1. (to push ahead), 推前, ₍t'ui ₍ts'ín.

2. (to cause to go, as a steam vessel), 使——行, ˈshai——₍háng.

Propeller, *n.* 暗輪, òm² ₍lun; (naut.), 尾車, ˈméi ₍ch'e.

Class. 個, ko².

A flange of the propeller, 車葉, ₍ch'e yíp₅*.

Class. 塊, fái².

Proper, *adj.* 妥當, ˈt'o tong².

Proper time, 合時(候), hòp₂ ₍shí haú²; 着, chök₂.

Property, *n.* 1. (what belongs to one, as houses, land, etc.), 業, yíp₂; 產業, ˈch'án yíp₂; 家業, ₍ká yíp₂; 物業, mat₂ yíp₂.

Property, Immovable, 失業, shat₂ yíp₂.

Family property, 家業, ₍ká yíp₂.

2. (the property of any substance, etc.), 性質, sing² chat₅.

Prophecy, *n.* 預言, yü² ₍yín.

Prophesy, *v.* 講未嚟嘅事, ˈkong méi² ₍lai ke² sz².

(Bk.) 預言, yü² ₍yín.

Prophet, *n.* 先知, ₍sín ₍chí.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Propitiate, *v.* 和翻, ₍wo ₍fán.

Propitious, *adj.* 吉, kat₅; 利是, ₍léi (generally pronounced ₍lai) ₍shí.

Proportion, Rule of, *n.* 比例, ˈpéi lai²; 配法, p'úi² fát₀.

Proportions, *n.* 同埋比例, ₍t'ung ₍mái ˈpéi lai².

Propose, *v.* (as a proposition at a meeting), 倡演, ₍ch'öng ˈyín; 倡議, ₍ch'öng ˈyí.

To propose (a member, etc.), 倡舉, ₍ch'öng ˈkui.

Propriety, *n.* 禮, ˈlai.

Prosecute, *v.* 1. 告, kò²; 告訟, kò² tsung².

2. (to follow up), 追究, ₍chui kaú².

To prosecute one's studies, 追學, ₍chui hok₂.

To prosecute the study diligently, 勤學, ₍k'an hok₂.

Prospect, *n.* (view), 光景, ₍kwong ˈking.

Pospectus, *n.* 節畧, tsít₀ lök₂.

Class. 條, ₍t'iú; 篇, ₍p'ín.

Prosper, *v.* 興旺, ₍hing wong²; 發達, fát₀ tát₂.

Prosperity, *n.* 吉昌, kat₅ ₍ch'öng.

Prosperous, *adj.* 昌盛, ₍ch'öng shing².

Prostitute, *n.* 娼婦, ₍ch'öng ˈfú; 娼妓, ₍ch'öng kéi²; 文牛, ₍man ₍ngaú*; 老舉, ˈlò ˈkui; 客妻, hák₀ ₍ts'ai.

Class. 個, ko².

Prostrate, *v.* 仆倒, p'uk$_5$ ˋtò.

Prostrate oneself on the ground, 仆倒地處, p'uk$_5$ ˋtò téi^2 shü^3.

Protect, *v.* 保, ˋpò; 保佑, ˋpò yaú^2.

Able to protect you, 保佑得, ˋpò yaú^2 tak$_5$, *or* 噲保佑你, ˋwúi ˋpò yaú^2 ˋnéi.

Protestant, *adj.* 耶穌教, ˏYe-ˏsò káú.

Protoplasm, *n.* 元胚, yün^2 ˏtsun.

Protuberant, *adj.* 凸出, tat$_2$ ch'ut$_5$.

Proud, *adj.* 驕傲, ˏkiú ngò^2.

Proverb, *n.* 俗語, tsuk$_2$ ˋyü*, *or* ˋyü.

Class. 句, kui^3.

The proverb says, 俗語有話, tsuk$_2$ ˋyü* ˋyau wá^2.

The Book of Proverbs, 箴言, ˏCham ˏYín.

Provide, *v.* 1. 給, k'ap$_5$.

2. 預備, yü^2 péi^2.

To provide against, 提防, ˏt'ai ˏfong.

Province, *n.* 省, ˋsháng.

Class. 個, ko^3.

Provisions, *n.* 食物, shik$_2$ mat$_2$.

Provoke, *v.* 炰起, sháp$_5$ héi^3; 激惱, kik$_5$ ˏnáú.

Prune, *n.* 乾梅, ˏkòn ˋmúi*; 黑梅, hak$_5$ ˋmúi*.

Class. 個, ko^3.

Prune, *v.* 省枝葉, ˋsháng ˏchi yíp$_2$.

Psalm, *n.* 詩篇, ˏshí ˏp'ín.

Class. 章, ˏchöng.

The Book of Psalms, 詩篇, ˏShí ˏP'ín.

Pshaw! *inter.* (a woman's word), 呸, ˏts'oi.

Psychology, *n.* 心靈學, ˏsam ˏling hok$_2$; 性學, sing^3 hok$_2$.

Public, *n.* 公, ˏkung.

Public, The, 公衆, ˏkung chung^3.

Public spirit, *or* Public spirited, 公心, ˏkung ˏsam; 義氣, yi^2 héi^3.

Public feeling, 衆情, chung^3 ˋts'ing.

Public opinion, 衆人之意向, chung^3 ˋyan ˏchi yi^3 hōng^3.

Publish, as books, *v.* 出賣, ch'ut$_5$ mái^2.

Pudding, *n.* 麵食, mín^2 shik$_2$.

Puddle, *n.* 氷, ˋt'ám.

Class. 個, ko^3.

Puisne Judge, *n.* 副臬司, Fú^2 Híp$_2$ (*or* Yíp$_2$) ˏSz.

Class. 位, wai^{5*}.

Pull, *v.* 1. (generally), 猛, ˏmang, *or* mang^3; 拉, ˏlái; 扯, ˋch'e. (拉, ˏlái is generally used when the whole article, or person, is moved from its original position, as in pulling a rickshaw, etc. 猛, ˏmang, and 扯, ˋch'e, are used for pulling punkahs, etc., but in many respects they are used in a synonymous sense).

2. (to pull a tiller towards one, causing the boat to port), 攞, ˏmán; hard a port, 攞嘞櫓, ˏmán sái^3 ˋlò.

3. (to pull down, as a house), 拆, ch'ák$_{\circ}$.

To pull down a house, 拆屋, ch'ák$_{\circ}$ uk$_{\supset}$.

Pull up, 拉上嚟, ˏlai ˎshöng ˍlai.

Pull out, 搵出, ˏmang ch'ut$_{\supset}$.

Pull towards, *or* to, 拉到, ˏlái tò^{3}.

Pull open as a drawer, 撞, t'ong^{3}.

Pulley, *n.* 律羅, lùt$_{2}$ ˏlo.

Class. 個, ko^{3}.

Pulpit, *n.* 講書檯, ˋkong ˏshü ˍt'oi*.

Class. 張, ˏchöng.

Pumelo, *n.* 波碌, ˏpo luk$_{\supset}$; 碌柚, luk$_{\supset}$ yaú^{5}*; 囉柚, ˏlo yaú^{5}*.

The last means posteriors as well.

Class. 個, ko^{3}.

Pump, *n.* 起水筒, ˋhéi ˋshui ˍt'ung*.

Class. 條, ˍt'iú.

Pumpkin, *n.* 冬瓜, ˏtung ˏkwá; 黃瓜, ˍwong ˏkwá.

Class. 個, ko^{3}.

Punctual, *adj.* 依期, ˏyí ˍk'éi.

Punctuate, *v.* 點句, ˋtím kui^{3}.

Pungent, *adj.* 辣, lát$_{2}$.

Punish, *v.* 1. (to blame), 責罰, chák$_{\circ}$ fat$_{2}$.

2. (to fine, or imprison), 罰, fat$_{2}$.

3. (judicially), 辦, pán^{2}.

4. (torture, etc.), 行刑, ˍhang ˍying; 刑罰, ˍying fat$_{2}$.

(辦, pán^{2} necessarily implies judicial action when the context shows that punishment is meant; 罰, fat$_{2}$, may, or may not; 辦, pán^{2}, is not applicable to children punished by their parents, or teachers, etc., in which case 罰, fat$_{2}$, or 責罰, chák$_{\circ}$ fat$_{2}$ may be used, though it also means to blame, or to reprove, etc.

To punish severely, 嚴辦, ˍyím pán^{2}.

Punishment, *n.* (legal), 刑罰, ˍying fat$_{2}$. *See above.*

Punkah, *n.* 風扇, ˏfung shín^{3}.

Class. 把, ˋpá.

Pupil, *n.* 1. (a scholar), 學生, hok$_{2}$ ˏsháng.

Class. 個, ko^{3}.

A pupil's father, 學父, hok$_{2}$ fú^{5}*.

2. (of the eye), 眼珠, ˋngán ˏchü.

Class. 個, ko^{3}.

Puppy, or pup, *n.* 狗仔, ˋkaú ˋtsai.

Class. 隻, chek$_{\circ}$†.

Purchase, *v.* 買, ˋmái.

Purchaser, *n.* 買主, ˋmái ˋchü; 買者, ˋmái ˋche.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5}*.

Pure, *adj.* 清, ˏts'ing; 清潔, ˏts'ing kít$_{\circ}$; 潔, kít$_{\circ}$.

Pure Chinese, 正唐人, ching^{3} ˍT'ong ˏyan.

Purgative, *adj.* 瀉藥, se^{3} yök$_{2}$.

Purgatory, *n.* 煉獄, lín^{2} yuk$_{2}$.

Class. 層, ˍts'ang.

Purlins *n.* 桁, ˍháng, *or* ˏháng.

Class. 條, ˍt'iú.

Purpose, *n.* 主意, ʿchü yí².

Purpose, For the, of, 所以, ʿsho ʿyí. Purpose, On, *or* Purposely, 特登, tak₂ ˏtang.

Purse, *n.* 1. (Chinese), 荷包, ˏho ₀páú*.

2. (Foreign), 銀鈸, ˏngan kíp₅*.

Class. 個, ko³.

Pursue, *v.* 1. (to drive), 趕, ʿkòn.

2. (to go after), 追, ˏchui.

Pus, *n.* 膿, nung².

Push, *v.* 1. (generally), 擁, *or* 攏; ʿung; 推, ˏt'ui.

Pushed him down on to the ground 擁佢落地, ʿung ʿk'ui lok₂ téi².

Push away, 擁去, ʿung hui³, *or* 推去, ˏt'ui hui³.

Put, *v.* 1. (to place), 放, fong³; 擠, ˏchai.

Put to the hand, 落手, lok₂ ʿshaú.

To put it on, as on a table——, 放在——, fong³ tsoi²——.

To put on, 着, chök₀.

Put away, 擠埋, ˏchai ˏmái.

Put in sand (with anything), 落沙, lok₂ ˏshá.

Put right, 整好, ʿching ʿhò.

Put straight, 移正, ˏyí cheng†³.

Put out, To, as a conflagration, 救火, kaú³ ʿfo.

Put out at interest, 放銀, fong³ ˏngan*.

2. (to put on as a plaster), 貼, t'íp₀.

Put out your strength, 出力, ch'ut₅ lik₂.

Put out very much strength (of the hand), 出好多手力, ch'ut₅ ʿhò ˏto ʿshaú lik₂.

He devoted (or put) all the energies of his life into——, 盡一生之力——, tsun² yat₅ ˏsháng ˏchí lik₂——.

(only said of a man after his death).

Put on powder, 搽粉, ˏch'á ʿfan.

Put him down, 擠佢落去, ˏchai ʿk'ui lok₂ hui³.

To put, or turn his face, towards that city, 俾面向住個城, ʿpéi mín² höng³ chü² ko³ ˏshengt.

To put the arms round one, 攬, ʿlám.

To put the arms round one's neck, 攬住佢頸, ʿlám chü² ʿk'ui ʿkengt.

To put on a finger ring, 戴落, tái³ lok₂.

To put on shoes, 着鞋, chök₀ ˏhái.

To put (shoes) on the feet, 着落脚, chök₀ lok₂ kök₀.

To put on clothes, 着衫, chök₀ ˏshám, *or* ₀shám*.

Putty, *n.* 桐油灰, ˏtung ˏyaú ˏfúi.

Q

Quake, *v.* 振動, chan³ tung².

Quaker, *n.* 規格, ˏk'wai kák₀.

Class. 個, ko³; 位, wai⁵*.

Quality, *n.* 性質, *n.* sing³ chat₅.

Quantity, *n.* 多少, ˏto ˊshíú.

A large quantity, 多, ˏto.

A small quantity, 少, ˊshíú.

Quarantine, *n.* 因傳染病拘留, ˏyan ˏch'ün ˊyím peng²† ˏk'ui ˏláu.

Quarantine office *n.* 查染症局, ˏch'á ˊyim ching' kuk₂.

Quarrel, *n.* 嗌交, ái' ₀káu*.

To have idle quarrels, 爭閒氣, ˏcháng ˏhán héi'.

Quarry, *n.* 石礦, shek₀† k'wong'.

Class. 個, ko'.

Quarry, To, *v.* (stone), *v.* 採石, ˊts'oi shek†₂.

Quarter, *n.* 1. (generally), 四分之一, sz' fan² ˏchí yat₃.

2. (the quarter of a year), 季, kwai'.

3. (of an hour), 嚼, kwat₃.

A quarter past eight o'clock, 八點一個嚼, pát₀ ˊtím yat₃ ko' kwat₃, *or* 八點過一(個)嚼, pát₀ ˊtím kwo' yat₃ ko' kwat₃.

Quarters, *n.* (arch.) 間木企身, kán' muk₂ ˊk'éi ˏshan.

Class. 條, ˏt'íú.

Queen, *n.* 皇后, ˏwong haú².

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Queen-post, *n.* (arch.), 小工字, ˊsíú ˏkung tsz².

Class. 個, ko'.

Queen-post truss, *n.* (arch.), 金字架, ˏkam tsz² ká'.

Class. 個, ko'.

Quell, *v.* 滅, mít₂.

Quench, *v.* 滅, mít₂; 救熄, káú' sik₃.

2. (thirst), 解, ˊkái.

Quest, To go in, *v.* 尋, ˏts'am.

Question, *v.* 1. 問, man²; 問話, man² wá².

2. (to doubt), 思疑, ˏsz ˏyí.

Queue, *n.* 辮, ˏpín.

Class. 條, ˏt'íú.

To plait the queue, 梳辮, pan' ˏpín.

Quick, *n.* 生, ˏsháng†.

Quick, *adj.* 快, fái'; 急, kap₃.

急急, kap₃ kap₃; 急速, kap₃ ts'uk₃.

Quicken, *v.* (in the womb), 胎動, ˏt'oi tung².

Quicker, *adj.* 快啲, fái' ₀ti*.

The quicker the better, 越快越好, yüt₂ fái' yüt₂ ˊhò.

Still quicker, 重快, chung² fái'; 越快, yüt₂ fái'.

Quickly, *adv.* 快啲, fái' ₀ti*; 急啲, kap₃ ₀ti*.

Come quickly, 快啲嚟, fái' ₀ti* ˏlai.

He has come quickly, *or* he has come more quickly, (than another, *or* others understood), 佢嚟得快, ˊk'ui ˏlai tak₃ fái'.

Go quickly, 快去, ˊfái' hui'.

Quickly take me to see it, 快帶我去睇, fái'* tái' ˊngo hui' ˊt'ai.

Still quicker, 重快, chung² fái'; 越快, yüt₂ fái'.

Quicksand, *n.* 浮沙, ˏfaú ˏshá.

Class. 笪, tát₀; 處, shü'.

Quicksilver, *n.* 水銀, ˋshui ˏngan.

Quiet, *adj.* 1. 靜, tsing².

2. (as the sea), 平, ˏp'ing.

Be quiet, 咪嘈, ˋmai ˏts'ò; 咪出聲, ˋmai ch'ut, ˏsheng†; 靜靜, tsing² tsing³*.

Quietly, *adv.* 靜靜, tsing² tsing³*.

To sleep quietly, 安睡, ˏon shui².

Quietness, *n.* 平安, ˏp'ing ˏon.

Quill pen, *n.* 鵝毛筆, ˏngo ˏmò pat₅.

Class. 支, ˏchí.

Quilt, *n.* 棉胎, ˏmín ˏt'oi.

Class. 張, ˏchöng.

Quilted, *adj.* 衲, náp₂.

Quilted coat, *n.* 綿衲, ˏmín náp₅*; 夾衲, káp₀ náp₅*, *or some.* náp₂.

Class. 件, kín².

Quinine, *n.* 金鷄納霜, ˏkam ˏkai náp₂ ˏsöng.

Quire of paper, *n.* 刀, ˏtô.

Quite, *adj.* 十分, shap₂ ˏfan.

Not quite, 爭啲, ˏcháng ₀ti*.

Quorum, *n.* 成會數, ˏshing wúi² shò².

Quote, *v.* 引, ˋyan; 引述, ˋyan shùt₂.

R

Rabbit, *n.* 白兎, pák₀ t'ò².

Class. 隻, chek₀†.

Rabid, *adj.* 狂, ˏk'wong; 刁, ˏtíú.

A mad dog, 顛狗, ˏtín ˋkaú.

Class. 隻, chek₀†.

Race, *n.* 1. 類, lui²; 種, ˋchung.

The human race, 人類, ˏyan lui².

2. (Horse race), 跑馬, ˋp'áú ˋmá.

Race course, 跑馬地, ˋp'áú ˋmá téi².

To run a race, 鬥走, taú² ˋtsaú.

Boat race, 棹三板, taú² ˏsám ˋpán; 棹船, taú² ˏshün.

Race, *v.* 跑, ˋp'áú.

Racquet, Tennis, *n.* 波反, ˏpo ˋpán.

Class. 個, ko².

Radiate, *v.* 射, she².

Radiation, *n.* 散熱, sán² yít₂.

Radicals, *n.* 字部, tsz² pò³*.

Class. 個, ko².

Radish, *n.* 紅蘿白, ˏhung ˏlo pák₂.

Class. 個, ko².

Radium, *n.* 銳質, yui² chat₅.

Radius, *n.* 半經線, pún² ˏking sín².

Class.

Raft, *n.* 排, ˏp'ái; *a.* (of wood), 木排, muk₂ ˏp'ái; 杉排, ch'ám² ˏp'ái; *b.* (of bamboo), 竹排, chuk₅ ˏp'ái.

Class. 排, ˏp'ái.

Rafter, *n.* 桷, kok₀.

Class. 條, ˏt'iú.

Rag, *n.* 爛布, lán² pò².

Class. 塊, fái².

Rail (of railway), *n.* 鐵軌, t'ít₀ ˋkwai.

Class. 條, ˏt'iú.

Railing, *n.* 欄杆, ˏlán ˏkòn.

Class. 幢, t'ong².

Ornamental railing, *n.* 萬字欄杆, mán² tsz² ˏlán ˏkòn.

Railway, *n.* 鐵路, t'ít₀ lò²; 火車路, ˋfo ˏch'e lò².

Class. 條, ˏt'iú.

Electric railway, *n.* 電車路, tín² ₍ch'e lò².

Class. 條, ₍t'iú.

Rain, *n.* 雨, ˢyü.

Rain guage, 雨尺, ˢyü ch'ek₀.

A rainy day, 雨水天, ˢyü ˡshui ₍t'ín.

A passing shower, 過雲雨, kwo' ₍wan ˢyü.

An April shower, 白撞雨, pák₀ chong² ˢyü.

A drizzling rain, 微絲雨, ₍méi ₍sz ˢyü*, *or* ˢyü.

There is rain falling, 有雨落, ˢyaú ˢyü lok₂.

Wet by the rain, 俾雨搭 (*or* 撇)濕, ˡpéi ˢyü tap₀ (*or* p'ít₀) shap₃.

Drenched by the rain, 俾雨搭 (*or* 撇)濕嗰身, ˡpéi ˢyü tap₂ (*or* p'ít₀) shap₃ sáí' ₍shan.

The rain dashed in, 個啲雨撇入嚟, ko' ₀ti* ˢyü p'ít₀, (*or* p'ít₃) yap₂ ₍lai.

What a heavy fall of rain, 落咁大雨嘅, lok₂ kòm' tái² ˢyü ke'.

Heavy rain is dashing, 打大雨, ˡtá tái² ˢyü.

Heavy windy and rain, 風雨大作, ₍fung ˢyü tái² tsok₀. This phrase is also applied to prisoners escaping from gaol.

Rain water, *n.* 雨水, ˢyü ˡshui. *See* Shower.

Rain, *v.* 落雨, lok₂ ˢyü.

It rains, 落雨. lok₂ ˢyü.

It rains, *or* rain is falling, or there is rain falling, 落雨咯, lok₂ ˢyü lo^k₀, *or* 有雨落咯, ˢyaú ˢyü lok₂ lo^k₀.

It rains heavily, 落大雨, lok₂ tái² ˢyü.

It is raining slightly, *or* the tail end of a shower, 落雨微, lok₂ ˢyü ₀méi*.

Rainbow, *n.* 虹, ₍hung.

Class. 條, ₍t'iú.

Raise, *v.* 1. 起, ˡhéi; 舉 (高), ˡkui (₍kò).

2. (as pay), 升高, ₍shing ₍kò.

Raised below par, 虛數, ₍hui shò'.

To be raised at 94°/₀ below par, 九四折, ˡkaú sz' tsít₀.

Raising of the lot of ground, *v.* 升高地段, ₍shing ₍kò téi² tün².

Raisin, *n.* 乾菩提子, ₍kòn ₍p'ò ₍t'ai ˡtsz.

Class. 粒, nap₃.

A bunch of raisins, 一啦菩提子, yat₃ ₍kung ₍p'ò ₍t'ai ˡtsz.

Rake, *n.* 耙, ₍p'á.

Class. 把, ˡpá.

Rake, *v.* 爬, ₍p'á.

To rake the fields, 爬田, ₍p'á ₍t'ín.

Ram, *n.* 1. (animal), 羊牯, ₍yöng ˡkwú; 公羊, ₍yöng ₍kung.

Class. 隻, chek₀†.

2. (naval), 船頭水線下尖刃, ₍shün ₍t'aú ˈshui sin˺ há² ₍tsím yan².

Class. 條, ₍t'íú.

Ram, *v.* 1. (to pound firm), 舂, ₍chung.

2. (as one vessel another), 撞, chong².

Rammed, *adj.* (as earth), 樁實, ₍chung shat₂; 舂, ₍chung.

Ramble, *v.* 逛, k'wáng˺.

To ramble over the hills, 逛山, k'wáng˺ ₍shán.

Random, To talk at, *v.* 亂講, lün⁵* ˈkong.

Range of guns, 炮彈力所及之處, p'aú˺ tán⁵* lik₂ ˈsho k'ap₂ ₍chí shü˺.

Rank, *n.* 1. (position), 等級, ˈtang k'ap₂; 品, ˈpan; 品級, ˈpan k'ap₂.

Of the first rank, 第一品, tai² yat₂ ˈpan.

2. (row), (一) 行, (yat₂) ₍hong.

To rise from the ranks, 行伍出身, ₍hong ₍ng ch'ut₂ ₍shan.

Rank, *adj.* 1. (luxuriant growth), 秀茂, saú˺ maú².

2. (smell or taste), 臊, ₍sò; 腥, ₍seng†.

Ransom, *v.* 贖, shuk₂.

Rape, *v.* 强姦, ₍k'öng ₍kán.

Rapid, *adj.* 急速, kap₂ ts'uk₂.

Rapids, *n.* 灘, ₍t'án.

Class. 笪, tát₀, 幅, fuk₂.

Rat, *n.* 老鼠, ₍lò ˈshü.

Class. 隻, chek₀†.

Rate, *n.* 價, ká˺.

Police Rates *n.* 差餉, ₍ch'ái ˈhöng.

Lighting rates, 街燈餉, ₍kái ₀tang* (*or* ₍tang) ˈhöng.

Water rates, 水喉餉, ˈshúi ₍haú ˈhöng.

At any rate you must give it back to me, 係到要俾翻我, hai² ₍tò yíú˺ ˈpéi ₍fán ₍ngo.

Rather, *adv.* 幾, ˈkéi; 頗, ˈpò.

(prefer), 寧願, ₍ning yün⁵*; 寧可, ₍ning ˈho.

Rather the better than lie, 越發好過佢, yüt₂ fát₀ ˈhò kwo˺ ₍k'ui.

Rather the worse, 越發吩, yüt₂ fát₀ ₍yai.

Rattan, *n.* 籐, ₍t'ang.

Class. 條, ₍t'íú.

Rattan shavings, 籐衣, ₍t'ang ₀yi*; 籐絲, ₍t'ang ₀sz*.

To bind up with rattan as packages, 打籐, ˈtá ₍tang*.

Rattan cord, 圓心籐骨, ₍yün ₍sam ₍t'ang kwat₂, *or* 籐心, ₍t'ang ₀sam*.

Rattle (the sound), *n.* 擼擼聲, luk₂ luk₂ ₍sheng†.

Rattle, *v.* 摯, ₍ngo.

Raven, *n.* 烏鴉, ₍wú ₀á*.

Class. 隻, chek₀†.

Ravine, *n.* 山凹 (*or* 坳), ₍shán áú˺.

Class. 個, ko˺.

Raw, *adj.* 生, ₍sháng. (Used predicatively it is), 生嘅, ₍sháng ke˺.

To eat anything raw, 生食, ˏsháng shik˧.

Razor, *n.* 剃刀, t'ai˨ ˏtò.

Class. 把, ˊpá; 張, ˏchöng.

Reach, *v.* 1. (arrive at, stretch to), 到, tò˨.

To reach out, 伸, ˏshan.

2. (with the hand), 擙, ˏò.

I can reach it, 我擙得到, ˋngo ˏò tak˧ tò˨.

He could not reach (to) it, 佢唔擙得到, ˋk'ui ˏm ˏò tak˧ tò˨.

Can you reach up to———, 你嚕舉高個隻手到——咁高唔嚕呢, ˋnéi ˋwúi ˋkui ˏkò ko˨ chek˧† ˋshaú tò˨———kòm˨ ˏkò ˏm ˋwúi ˏni?

Read, *v.* 1. (aloud), 讀, tuk˨.

2. (to one's self), 睇, ˋt'ai.

To read proofs, 改稿, ˋkoi ˋkò.

Able to read, *a.* (speaking of a specified book, Knows how to,), 識讀, shik˧ tuk˨; 嚕讀, ˋwúi tuk˨, *b.* able to, *i.e.*, knows how to read), 識字, shik˧ tsz²˨.

I like to read things, 我中意讀野, ˋngo ˏchung yi˨ tuk˨ ˋye.

I have read it, 讀過, tuk˨ kwo˨.

Have you read (your) book yet? (*it also means*), Have you learned your lesson? 讀書未呀? Tuk˨ ˋshü méi² á˨?.

Ready, *adj.* 便, pín².

Ready for use, 便使, pín² ˋshai.

Real, *adj.* 1. (correct), 正, ching˨.

2. (true), 眞, ˏchan.

3. (not false), 唔係假嘅, ˋm hai² ˋká ke˨.

Real property, *or* estate, 實業, shat˨ yip˨.

Reality, 實, shat˨; 眞實, ˏchan shat˨.

In reality, 實在, shat˨ tsoi².

Really, *adv.* 正眞, ˏchan ching˨; 實(首), shat˨ (ˋshaú); 確, k'ok˧, 確實, k'ok˧ shat˨; 果然, ˋkwo ˋyin; 眞正, ˏchan ching˨; 正, ching˨; 實係, shat˨ hai².

It really is so, 實係嘅, shat˨ hai² ˋkòm; 確係, k'ok˧ hai²; 確實係, k'ok˧ shat˨ hai².

Really because, 實因, shat˨ ˏyan; 本, ˋpún, (is sometimes used where in English one would say real, *or* really).

Ream, *n.* (of paper), 綑, ˋk'wan.

Reap, (rice), *v.* 割和, kot˧ ˋwo; 收割, ˏshaú kot˧.

Reaper, *n.* 收割嘅人, ˏshaú kot˧ ke˨ ˋyan.

Rear, *n.* 尾, ˋméi; 後便, haú² pín².

In the rear, 後頭, haú² ˋt'aú.

Rear, *v.* 1. (to bring up), 養, ˋyöng.

To be able to rear, 養得, ˋyöng tak˧.

Rear guard, 留守兵, ˋlaú ˋshaú ˏping.

Go and see how they are rearing their flocks, 去睇吓佢哋養得嘅牲口點, hui˨ ˋt'ai ˋhá ˋk'ui téi² ˋyöng tak˧ ˏti* ˏsháng† ˋhaú ˋtím.

Rear, To, trees (in nurseries), *v.* 培養樹秧, ₍p'úi ˢyöng shü² ₀yöng*.

Reason, *n.* 1. (a cause, etc.), 緣故, ₍yün kwú².

Class. 段, tün².

2. (principle), 道理, tò² ˢléi.

Class. 條, ₍t'íú; 段, tün².

Reasonable, *adj.* 有道理, ˢyaú tò² ˢléi; 有理, ˢyaú ˢléi; 合理, hòp₂ ˢléi.

Rebate *n.* (arch.), 子口, ˢtsz ˋhau.

Double rebate, 兩邊子口, ˢlöng ₍pín ˢtsz ˋhaú.

Rebels, *n.* (generally called), 賊, ts'ák₂; this means thieves as well, 作反喺, tsok₀ ˢfán ke²; 賊匪, ts'ák₂ ˢféi.

Class. 個, ko².

A people in rebellion, 亂民, lün² ₍man.

Rebel, *v.* 作反, tsok₀ ˢfán.

Class. 個, ko².

2. (revolt), 背逆, pui² yik₂.

Rebuild, *v.* 再起過, tsoi² ˋhéi kwo².

Recall, *v.* 1. (by the Emperor), 召回, chíú² ₍wúi.

2. (to simply recall), 叫翻來, kiú² ₍fán ₍lai.

3. (mentally), 想翻倒, ˢsöng ₍fán ˢtò.

Not able to recall it, 唔想得翻倒, ₍m ˢsöng tak₅ ₍fán ˢtò.

Recede, *v.* 退, t'ui².

Receipt, *n.* 收單, ₍shaú ₀tan*.

Class. 條, ₍t'íú; 張, ₍chöng.

Receive, *v.* (generally), 接, tsíp₀; 收, ₍shaú; 接到, tsíp₀ tò², *or* (ˢtò) (收, ₍shaú is the word generally used for receiving money).

2. (as a doctrine, instructions, directions, *or* comfort), 受, shaú².

I received his instructions (directions), 受佢吩咐, shaú² ˢk'ui ₍fan fú².

3. (as a doctrine, or to receive friends), 接納, tsíp₀ náp₂.

4. (to ceremonially receive a guest, etc.), 迎接, ₍ying tsíp₀.

Receive wounds, 受傷, shaú² ₍shöng.

Receive in full satisfaction, 收完數, ₍shaú ₍yün shò².

Receiver, Telephone, *n.* 電話筒, tín² wá⁵* ₍t'ung*, (*or* ₍t'ung).

Class. 個, ko².

Recent *adj.* and Recently, *adv.* 近來, kan² ₍loi*, (*or* ₍loi).

Reciprocate, *v.* 應酬, ying² ₍ch'aú; 互相交接, wú² ₍söng ₍káú tsíp₀.

Recite, *v.* (to say off, as a lesson), *v.* 念(出), ním² (ch'ut₅).

To recite lessons, 念書, ním² shü.

This also means to learn lessons memoriter.

To recite litanies, (*or* the sutras), 念經, ním² ₍king. (This also

means to *repeat* prayers, to *say* prayers, not to pray from the heart extempore.

Reckon, *v.* 計, kai'; 算, sün'.

To reckon accounts, 計數, kai' shò'.

Recognition, *n.* 認, ying²; 認識, ying² shik₅.

A public recognition, 歡迎, ₍fún ₍ying.

Recognize, *v.* 認, ying².

Able to recognize, 認得, ying² tak₅.

Recoil, *v.* 褪後, t'an' ₍haú²; 倒褪, ʿtò t'an'.

Recollect, *v.* 記起, kéi' ʿhéi; 記念, kéi' ním²; 記得, kéi' tak₅.

Recommence, *v.* 再起首做, tsoi² ʿhéi ʿshaú tsò².

Recommend, *v.* 1. 舉薦, ʿkui tsín'.

2. (to advice), 勸, hün'.

Recommendation, *n.* 推薦, ₍ts'ui tsín'.

Recommendation, Letter of, *n.* 薦紙, tsín' ʿchí.

Class. 張, ₍chöng.

Recompense, *v.* 報, pò'; 賞報, ʿshöng pò'; 報應, pò' ying'; 報答 pò' táp₀.

Recondite, *adj.* 奧妙, ò' míú²; 深奧, ₍sham ò'.

Reconnoitre, *v.* 打探, ʿtá t'ám'; 窺探, ₍k'wai t'ám'; 探聽, t'ám' t'ing'.

Reconsider, *v.* 想過, ʿsöng kwo'.

Record, *v.* 記(住), kéi' (chü²).

Honourably recorded, four times, 紀錄四次, kéi' luk₂ sz' ts'z'.

Recoup, *v.* 補翻, ʿpò ₍fán.

Recover, *v.* 得翻, tak₅ ₍fán.

2. (from illness), 好翻, ʿhò ₍fán.

Recreate, To, a bit, *v.* 遊耍吓, ₍yaú ʿshá ʿhá.

Recruit, *n.* 新勇, ₍san ʿyung; 新兵, ₍san ₍ping.

Recruit, *v.* 募兵, mò² ₍ping; 招兵, ₍chiú ₍ping.

Rectify, *v.* 整正, ʿching cheng'†; 改正, ʿkoi cheng'†; 整好, ʿching ʿhò.

Rectitude, *n.* 義氣, yi² héi'; 正直, ching' chik₂.

Rectum, *n.* 直腸, chik₂ ₍ch'öng.

Class. 條, ₍t'iú.

Recur, *v.* 1. 又來, yaú² ₍loi.

2. (in speaking), 再講, tsoi' ʿkong.

Red, *adj.* 紅, ₍hung.

Red earth, *n.* 紅坭, ₍hung ₍nai.

Red lead, 紅丹, ₍hung ₍tán.

Redeem, *v.* 1. (generally), 贖, shuk₂; 贖翻, shuk₂ ₍fán.

To redeem from sin, 贖罪, shuk₂ tsui².

To redeem and save, 贖救, shuk₂ kaú'.

Redeemer, *n.* 贖主, shuk₂ ʿchü.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Redemption, *n.* 贖罪恩, shuk₂ tsui² ₍yan.

Redress, *v.* 伸理, ₍shan ₍léi.

To redress (a grievance), *v.* 伸寃, ₍shan ₍yün.

No redress, 冇法, ˹mò fát₀.

Reduce, *v.* (to diminish), 減(少), ˹kám (˹shíú).

Reduced by 30 °/₀, 減去三分, ˹kám hui˺ ₍sám ₍fan.

A reduction in price, *or* To reduce the price, 減價, ˹kám ká˺.

Cannot reduce, 唔減得, ₍m ˹kám tak₎.

Redundant, *adj.* 有凸, ˹yaú tat₂; 餘外, ₍yü ngoi².

Reed, *n.* 蘆荻, 1. (growing in water only), ₍lò tik₂. 2. 茅草, ₍maú ˹ts'ò.

Class. 條, ₍t'íú.

Reef, *n.* 保障磧, ˹pò chöng˺ chák₂.

Coral reef, 珊瑚島, ₍shán ₍wú ˹t'ò.

Class. 個, ko˺.

Reel, *n.* 線轆, sín˺ luk₂.

Class. 個, ko˺.

Reel, *v.* (and stagger), 行動搖擺, ₍háng tung² ₍yíú ˹pái; 行得啤啤吓, ₍háng tak₎ ˹p'e ˹p'e ˹há.

Refer, *v.* 1. 指, ˹chí.

2. (to speak of), 講及, ˹kong k'ap₂.

Reference, *n.* 引證, ˹yan ching˺.

Refit, *v.* 修整, ₍saú ˹ching.

Reform, *v.* 1. (to turn from evil), 變正, pín˺ ching˺; 改惡遷善, ˹koi ok₀ ₍ts'ín shín²; 改過, ˹koi kwo˺; 改性, ˹koi sing˺.

2. (a nation), 新民, ₍san ₍man; 化民, fá˺ ₍man.

Reformed, 改革, ˹koi kák₀.

Reformer, *n.* 革命黨嘅, kák₀ ming² ˹tong ke˺.

Class. 個, ko˺.

Reformatory, *n.* 養正院, ˹yöng ching˺ yün⁵*.

Class. 間, ₍kán.

Refraction of light, *n.* 折光, tsít₀ ₍kwong.

Refuge, *n.* 避身所, péi² ₍shan ˹sho.

Refuge from difficulties, 避難之所, péi² ₍nán ₍chí ˹sho.

Refuge, City, *or* Place of, *n.* 逋逃藪, ₍pò ₍t'ò ˹saú.

Class. 個, ko˺.

Refugees, To harbour, *v.* 收護逋逃, ₍shaú wú² ₍pò ₍t'ò.

Refuse, *n.* 渣, ₍chá.

Refuse, *v.* 推辭, ₍t'ui ₍ts'z; 唔接, ₍m tsíp₀.

Regain, *v.* 1. (to obtain again), 得翻, tak₎ ₍fán.

2. (to win back), 贏翻, ₍yeng† ₍fán.

Regard, *v.* 當, tong˺.

(Bk.), 以爲, ˹yí ₍wai.

Did not regard his words as true, 唔當佢說話係眞, ₍m tong˺ ˹k'ui shüt₀ wá² hai² ₍chan.

(2), 顧, kwú˺.

Regards, *n.* 問候, man² haú².

Regardless, *adj.* 唔打理, ₍m ˹tá ˹léi.

I send my kind regards, 我問候佢, ˂ngo man² haú² ˂k'ui.
Give him my kind regard, 同我問候佢, ˏt'ung ˂ngo man² haú² ˂k'ui.

Regatta, *n.* 鬥船, taú' ˏshün.

Regeneration, *n.* 重生, ˏch'ung ˏshang.

Regiment, *n.* (of 500 soldiers), 營, ˏying.

Region, *n.* 地方, téi² ˏfong.
Class. 帶, tái'.

Register, *n.* 册, ch'ák₀; 册部, ch'ák₀ pò³*.
800 tons register, 八百墩船排, pát₀ pák₀ ˏtan ˏshün ˏp'ái.
The birth register, 生册, ˏsháng ch'ák₀.
The death register, 死册, ˂sz ch'ák₀.
The marriage register, 婚姻册, ˏfan ˏyan ch'ák₀.
Class. 部, pò².

Register *v.* 1. (to enter in the register), 上册, ˂shöng ch'ák₀; 掛號 kwá' hò².
2. (as in a book), 掛號註册, kwá' hò² chü' ch'ák₀.

The Registrar General (Hongkong), 華民政務司, ˏWá ˏMan Ching' Mò² ˏSz.
Class. 位, wai³*.

Registered letter, *n.* 担保信, ˏtám ˂pò sun'.
Class. 封, ˏfung.

Regret, *v.* 1. 可惜, ˂ho sik₂.
2. (repent), 悔, fúi'.

Regular, *adj.* 依法, ˏyí fát₀; 正, ching'.

Regulate, *v.* 處治 ˂ch'ü chí².

Regulation, *n.* 規條, ˏk'wai ˏt'iú; 規矩, ˏk'wai ˂kui; 章程, ˏchöng ˏch'ing.
Class. 條, ˏt'iú.

Reign, *v.* 做王, tsò² ˏwong; (Bk.) 臨朝, ˏlam ˏch'iú.
This is applied to both male and female; but in a case like the present Empress Dowager of China, it is styled, 垂簾聽政, ˏshui ˏlím t'ing' ching', or, since the revolution after Hong Yau-wai's expulsion, 垂簾訓政, ˏshui ˏlím fan' ching'.
Reign, Minority, 沖齡踐祚, ˏch'ung ˏling ˂ts'ín tsò².
One reign, 一王之世, yat₂ ˏwong ˏchí shai'.

Reimburse, *v.* 1. (to friends), 送翻, sung' ˏfán.
2. (to strangers and servants), 照賠, chiú' ˏp'ui.

Reinforcements, *n.* 援兵, wún², (*or* ˏwún) ˏping.
Class. 隊, tui²; 旗, ˏk'éi; 枝, ˏchí.

Reject, *v.* 丢棄, ˏtiú héi'.

Rejoice, *v.* 快樂, fái' lok₂; 歡喜, ˏfún ˂héi.

Rejointed, *adj.* (arch.), 番合回, ˏfán hòp₂ ˏwúi.

Related, *adj.* 親, ₍ts'an.

You are most nearly related to me, 你共我係至親嘅哩, ˢnéi kung² ˢngo hai² chí' ₍ts'an ke' ₍le.

Relation, *n.* 親戚, ₍ts'an ts'ik₎. Remember that parents, brothers and sisters are not 'relations' in China. They hold a nearer place than ts'an ts'ik covers in its meaning. Foreign relations, 外交, ngoi² ₍kaú.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Release, *v.* 放, fong².

Relevant, *adj.* 關涉, ₍kwán shíp₀.

Relic, *n.* 1. (left by deceased persons), 遺物, ₍wai mat₂.

2. (the reputed bones of saints), 聖骨, shing' kwat₎.

Class. 件, kín².

3. (of Buddha), *a.* (bones), 佛骨, Fat₂ kwat₎; Class. 件, kín². *b.* (teeth), 佛牙, Fát₂ ₍ngá. Class. 隻, chek₀†.

Relieve, *v.* (the poor), 救濟 kaú' tsai'; (after a disaster), 賑濟, chan' tsai'.

Relieving arches to be constructed, *n.* 要轉拱, yíú' ˢchün ˢkung.

Religion, *n.* 教, káú'; 教門, káú' ₍mún.

If the context shows plainly what is meant, then the following term is sometimes used in books, 道門, tò² ₍mún.

Class. 個, ko'.

Religious, *adj.* 敬虔, king' ₍k'in.

Relinquish, *n.* 捨, ˢshe.

Rely on, *v.* 倚, ˢyí; 倚靠, ˢyí k'aú'; 倚賴, ˢyí lái⁵*; 托賴, t'ok₀ lái².

Remain over, *v.* 剩, shing².

Remainder, *n.* 1. 剩, shing²; 餘剩, ₍yü shing².

To have a remainder, 有剩, ˢyaú shing².

2. (Bk.), *v.* 其餘, ₍k'éi ₍yü.

Remark, *v.* 1. (to see), 睇見, ˢt'ai kín'.

2. (to say), 話, wá².

Remarkable, *adj.* 非常, ₍féi ₍shöng.

Remember, *v.* 記得, kéi' tak₎; 記住, kéi' chü².

Remembrance, *n.* 念念不忘, mín² mín² pat₎ ₍mong.

To keep in remembrance, 記念, kéi' ním².

To keep in constant remembrance, (Bk.), 念念不忘, ním² ním² pat₎ ₍mong.

Remit, *v.* 1. (sentences to release), 釋放, shik₎ fong².

Whose sins ye remit, they are remitted to them, 在地釋之, 在天亦釋之, tsoi² téi² shik₎ ₍chí, tsoi² ₍t'ín yik₂ shik₎ ₍chí.

2. (forgive), 赦免, she' ˢmín.

3. (to transmit), 寄, kéi'.

4. (to relax), 鬆, ₍sung.

Remonstrance, *n.* (Bk.), 諫諍, kán' tsang².

Remonstrate, *v.* 力勸, lik₂ hün' (Bk.) 諫諍, kán' tsang².

Remorse, *n.* 自恨, tsz² han².

Remorseless, *adj.* 殘忍, ₍ts'án ˈyan.

Remote, *adj.* 遠, ˈyün.

Remove, *v.* 搬, ₍pún.

(Bk.), 移動, ₍yí tung².

From office, 革, kák₀

To remove abuses and promote interests, (Bk.) 興利除弊, ₍hing léi² ₍ch'ui pai².

Remunerate, *n.* 報答, pò' táp₀.

Render help, To, *v.* 帮助, ₍pong cho².

To render an account, 開數, ₍hoi sho².

An account was rendered previously, 前送單, ₍ts'ín sung' ₀tán*.

Renew, *v.* 1. (as a note), 轉單, ˈchün ₀tán*.

2. (to make new again), 整翻新, ˈching ₍fán ₍san.

Rent, *n.* 1. (for house), 租(銀), ₍tsò (₍ngan*).

Rent collector, 收租人, ₍shaú ₍tsò ₍yan. Class. 個, ko'.

To whom should rent be paid? 交租,要交過邊個? ₍Káú ₍tsò, yíú' ₍káú kwo' ₀pín* ko'?

Rent, *v.* 1. (torn), 爛曉, lán² ₍hiú; 裂, lít₂.

2. (a house, etc.), 租, ₍tsò.

Repair, *v.* 1. (to make good), 整翻好, ˈching ₍fán ˈhò.

2. (to mend), 修整, ₍saú ˈching; 補, ˈpò; 補翻好, ˈpò ₍fán ˈhò.

3. (a vessel), 裝(船), ₍chong (₍shün).

This also means to build a vessel; but if 新, ₍san, is used, as 新裝, ₍san ₍chong, it removes ambiguity.

4. (to go to), 去(到), hui' tò'.

Repay, *v.* 還翻, ₍wán ₍fán.

To repay debts, 還債, ₍wán chái'.

Repeal, *v.* 刪, ₍shán; 刪除, ₍shán ₍ch'ü.

Repeat, *v.* 1. (to repeat an action), Use the verb signifying the action followed by 過, kwo' and, or, prefix 再, tsoi', before the verb, *e.g.*, Repeat what you have done, 做過, tsò² kwo', *or* 再做, tsoi' tsò², *or* 再做過, tsoi' tsò² kwo'.

2. (a lesson), 背, púi'; 念(出), ním² (ch'ut₂); 念書, ním² ₍shü.

Repeatedly, *adv.* 再三, tsoi' ₍sám.

Repent, *v.* 悔罪, fúi' tsuí²; 悔恨, fúi' han²; 悔改, fúi' ˈkoi.

Repetition, *n.* 贅累, chui' lui².

Repine, *v.* 怨, yün'.

Replace, *v.* 1. (to put back again), 擠翻, ₍chai ₍fán; 安翻, ₍on ₍fán.

2. (to make good again), 賠翻, ₍p'úi ₍fán; 整翻好, ₍ching ₍fán ˈhò.

Replant, *v.* 再種, tsoi' chung'.

Reply, *n.* 回音, ₍wúi ₍yam.

Class. 個, ko'.

Reply, *v.* 答, táp₀.

Repointed, *adj.* 扳回, ˈman ₍wúi.

Report, *n.* (a statement), 風聲, ₍fung ₍sheng†.

Class. 張, chöng'.

This also means the sound of the wind.

2. (as a sound), 向, ʿhöng.
3. (of a fire-arm, etc.), 搫, ˏpòm; 鎗响, ₀ts'öng* ʿhöng.

Report, *v.* 1. (as officially), 報, pò˺; 呈報, ˏch'ing pò˺.
Reported, Has been, 報過, pò˺ kwo˺.
To report a case, 報安, pò˺ on˺.
To bring a report in return after being sent to make enquiries, 回復, ˏwúi fukˎ.
To report on performance of duty well done, 報最, pò˺ ts'ui˺.

Repose, *v.* 安靜, ˏon tsing².
Repose confidence, 重託, chung² t'ok₀.

Represent, *v.* 1. (stands for), 作係, tsok₀ hai².
2. (substitute for), 代, toi².
3. (symbolize), 見意, kin˺ yí˺.
Represent, To, a nation, *v.* — 國代表, yatˎ kwok₀ toi² ʿpíú.

Repress, *v.* 禁, kam˺; 禁制, kam˺ chai˺; 壓制, át₀ chai˺.

Reprimand, *or* Reprove, *v.* 責成, chák₀ ˏshing; 話, wá².

Reprisals, *n.* 報復, pò˺ fuk₂.

Reproach, *v.* 辱罵, yuk₂ má².
To suffer reproach, 受氣, shaú² héi˺.

Reproduce, *v.* (to make again), 復作, fuk₂ tsok₀.

Reproduction, The organs of, *n.* 生殖器, ˏshang tsik₂ héi˺.

Reprove, *v.* 責(罰), chák₀ (fat₂).

Reptile, *n.* 蹦蟲, ˏlán ˏch'ung.
Class. 條, ˏt'íú.

Republic, *n.* 民主國, ˏman ʿchü kwok₀; (Bk.), 民主立憲之國, ˏman ʿchü láp₂ hín˺ ˏchí kwok₀.
Class. 個, ko˺.

Repudiate, *v.* 棄約, héi˺ yök₀; 絕約, tsüt₂ yök₀.

Repulse, *v.* 打退, ʿtá t'ui˺.

Repulsion, *n.* 1. (physical), 驅力, ˏk'ui lik₂.
2. (mental), 拒力, ʿk'ui lik₂.

Reputation, *n.* 名聲, ˏming ˏshing; 體面, ʿt'ai mín².
Class. 個, ko˺.

Request, *n.* 所求嘅, ʿsho ˏk'aú ke˺.

Request, *v.* 求, ˏk'aú; 請, ʿts'eng†; 求請, ˏk'aú ʿts'eng†.

Require, *v.* 須要, ˏsui yíú˺.

Requite, *v.* 報, pò˺.
Is able to be requited to the full, 報得盡, pò˺ takˎ tsùn².

Rescind, *v.* 注銷, chü˺ ˏsiú; 銷號, ˏsiú hò².

Rescue, *v.* 1. (generally), 救, kaú˺; 拯救, ʿch'ing kaú˺.
2. (by the use of blows), 打甩, ʿtá latˎ.

Research, Original, *n.* 格物, kák₀ mat₂.

Resemblance, *n.* 相似, ˏsöng ts'z˺.
A great resemblance, 好似, ʿhò ts'z˺.

Resemble, *v.* 似, ts'z˺.

Resentment, *n.* 怨恨, yün˺ han²; 怨, yün˺.

Reserve, *n.* (in battle), 接應兵, tsip₀ ying³ ₍ping.

Class. 隊, tui²; 旗, ₍k'éi; 枝, ₍chí.

Reserve, *v.* 留, ₍laú; 留翻, ₍laú ₍fán.

To reserve a share, 留下一分, ₍laú há² yat₃ fan².

To reserve for one's own use, 留爲自己用, ₍laú ₍wai tsz² ₍kéi yung².

To reserve seats (at a theatre, etc.), 揑定的位, teng²† ting² ₀ti* wai³*; 號位, hò² wai⁵*.

To reserve a blank space (in a document), 留空, ₍laú ₍hung.

Reserve fund of a public company, or firm, 備用欵, péi² yung² ₍fún.

Reserved, *adj.* 深沉, ₍sham ₍ch'am.

Reservoir, *n.* 水塘, ₍shui ₍t'ong; 水池, ₍shui ₍ch'í.

Class. 個, ko³.

The Paper Mill Reservoir, 紙局水塘, ₍Chí Kuk₂ ₍Shui ₍T'ong.

Pokfulum reservoir, 薄葫林水塘, Pok₂ Fú² ₍Lam ₍Shui ₍T'ong.

Tái³ T'ám reservoir, 大潭水塘, T'ái³ ₍T'ám ₍Shui ₍T'ong.

Reside, *v.* (居)住, (₍kuí) chü².

Residence, *n.* 住家, chü² ₍ká

Class. 個, ko³.

Residential dwelling, *n.* 住家屋, chü² ₍ká uk₃.

Class. 間, ₍kán.

Residential street, *n.* 住家街, chü² ₍ká ₀kái*.

Class. 條, ₍t'íú.

Resign, *v.* 1. (a situation), 告退, kò³ t'ui³; 辭職, ₍ts'z chik₃.

2. (to be submissive), 服, fuk₂; 舒服, ₍shü fuk₂.

3. (to sign again), 再簽名, tsoi³ ₍ts'ím ₍meng*†.

Resiliency, *adj.* 躍力, yök₂ lik₂; 舒縮力, ₍shü shuk₃ lik₂.

Resist, *v.* 抵擋, ₍tai ₍tong; 頂住, ₍ting chü²; 擋住, ₍tong chü².

Resistance, *n.* 阻, ₍cho; 阻力, ₍cho lik₂.

Resolute, *adj.* 堅心, ₍kín ₍sam.

Resolve, *v.* 1. (to form as resolution, etc.), 打定主意, ₍tá ting² ₍chü yi³; 立心, lap₂ ₍sam; 決意, k'üt₀ yi³.

2. (to solve), 解開, ₍kái ₍hoi.

Resonance, *n.* 響性, ₍höng sing³.

Resonant, *adj.* 響, ₍höng.

With a more resonant sound, 聲更響, ₍sheng† kang³ ₍höng.

Resource, *n.* (a way of escape), 去路, hui³ lò².

Class. 條, ₍t'íú.

Respect, *v.* 敬, king³; 敬重, king³ chung².

To respect a mother-in-law, 敬家婆, king³ ₍ká ₍p'o.

Respectability, *n.* 1. (as to appearance), 斯文, ₍sz ₍man.

2. (ingrained), 體統, ₍t'ai ₍t'ung.

Respectable, *adj.* 有體面, ₍yaú ₍t'ai mín².

Respectful, *adj.* 敬, king³; 恭敬, ₍kung king³.

In order to be respectful, 致敬, chí³ king³.

Respecting, *adj.* 論及, lun² k'ap₂.

Respects, To pay, *v.* 拜候, pái³ haú².

Respects, He sent his, to you, 佢問候你, ˢk'ui man² haú² ˢnéi.

Give my respects to him, 同我問候佢, ₍t'ung ˢngo man² haú² ˢk'ui.

Respiration, *n.* 呼吸, ₍fú k'ap₂.

Resplendent, *adj.* 光朗, ₍kwong ˢlong.

Respond, *v.* 應答, ying³ táp₀.

Responsibility, *n.* 担帶, ₍tám tái³; 是問, shí² man²; 責任, chák₀ yam².

Class. for the first and last, 個, ko³.

Responsible, *adj.* 是問, shí² man².

I (or you, etc.), 關我 (*or* 你, etc.) 事, ₍kwán ˢngo (*or* ˢnéi, (etc.) sz².

Rest, *n.* 1. 安, ₍on; 息, sik₂; 歇, hít₀.

2. (the remainder), 餘剩, ₍yü shing²; Bk. 其餘, ₍k'éi ₍yü.

Rest-house, *n.* 茶亭, ₍ch'á ₍t'ing; 茶寮, ₍ch'á ₍liú*.

Class. 間, ₍kán.

Rest, To have the mind at, *n.* 安心, ₍on ₍sam.

Rest, *v.* 歇下, hít₀ ˢhá.

To rest on the bed, etc., 1. 喺床枓吓, ˢhai ₍ch'ong ˢt'aú ˢhá.

Return to bed and rest, quietly, (*or* peacefully), 回牀安睡, ₍wúi ₍ch'ong ₍on shui³.

To rest at a place, 歇宿, hít₀ suk₂.

To rest satisfied, 心安, ₍sam ₍on.

To rest from labour, 停工, ₍t'ing ₍kung.

To rest assured, 心定, ₍sam ting².

To rest on, 安在, ₍on tsoi².

It rests with him to decide, 決斷在佢, k'üt₀ tün³ tsoi² ˢk'ui.

It rests with me, 在我, tsoi² ˢngo.

Rest a while, 歇一歇, hít₀ yat₂ hít₀; 歇一陣, hít₀ yat₂ chan².

Restaurant, *n.* 高樓館, ₍kò ₍laú* ˢkwún; 茶居, ₍ch'á ₀kui*.

Foreign restaurant, 英菜高樓館, ₍Ying ts'oi³ ₍kò ₍laú* ˢkwún.

Class. 間, ₍kán.

Restitution, *n.* 賠補, ₍p'úi ˢpò.

Restless, *adj.* 有寧耐, ˢmò ₍ning noi²; 好動, hò³ tung².

2. (of children), you restless child, 沙之鑽, ₍shá ₍chí ˢtsün³. This is the name of a small fish, which is constantly dashing about rapidly.

Restore, *v.* 1. 挽回, ˢwán ₍wúi.

2. (to save), 救翻, kaú³ ₍fán.

Restore to office, To, 復職, fuk₂ tsik₂.

Restrain, *v.* 禁止, kam³ ˢchí.

Cannot restrain, 唔禁止得住, ₍m kam³ ˢchí tak₂ chü², sometimes, 喝住佢咪做, hot₀ chü² ˢk'ui ˢmai tsò² may be used with the sense of calling out to someone to stop doing something.

Restriction, *n.* 限度, hán² tò².
Class. 個, ko².
Result, *n.* 關係, ₍kwán hai²; 結菓, kit₀ ˈkwo; 應驗, ying² yím².
To result in, 終歸, ₍chung ₍kwai.
To result from, 出乎, ch'ut₅ ₍wú.
Resume, *v.* 開翻手, ₍hoi ₍fán ˈshaú; 做翻, tsò² ₍fán.
Resurrection, *n.* 復生, fuk₂ ₍shángt†; 翻生, ₍fán ₍shángt†.
The resurrection of the body, 肉身得翻生, yuk₂ ₍shan tak₅ ₍fán ₍shángt†.
To come to life again 復活, fuk₂ wút₂.
Retail, *v.* 零散賣, ₍ling ˈsán mái².
Retain, *v.* 1. (to keep), 留翻 ₍laú ₍fán.
2. (to engage as a lawyer), 請, ˈts'eng*.
Retaining wall, *n.* 石磡, shek₂ hòm².
Retake, *v.* 1. (to capture again), 奪還, tüt₂ ₍wán; 搶回, ˈts'öng ₍wúi.
2. (to take again), 復取, fuk₂ ˈts'ui; 再攞翻, tsoi² ˈlo ˈfán.
Retaliate, *v.* 還手, ₍wán ˈshaú; 報答, pò² táp₀.
To retaliate evil for evil, (Bk.) 以惡報惡, ˈyí ok₀ pò² ok₀.
Retaliation, *n.* 報復, pò² fuk₂.
Retard, *v.* 阻慢, ˈcho mán².
Retch, *v.* 作嘔, tsok₀ ˈaú.
Retentive memory, *adj.* and *n.* 好記性, ˈhò ke² sing².
Class. 個, ko².
Retina, *n.* 眼瞳人, ˈngan ₍t'ung ₍yan.
Class. 個, ko².
Retinue, *n.* 跟班, ₍kan ₍pán.
Class. 個, ko²; 名, ₍ming.
Retire, *v.* or Retire back, 退後, t'ui² haú².
Retire, *v.* 退避, t'ui² péi².
To retire on a pension, 食長糧, shik₂ ₍ch'öng ₍löng.
To retire from business, or from service, 歸隱, ₍kwai ˈyan; 退院方丈, t'ui² ˈyün ₍fong chöng².
To retire from the world, 隱逸, ˈyan yat₅*.
Retired, (as a spot), 幽靜, ₍yaú tsing²; 嘭, púi².
Retirement, *n.* 靜中, tsing² ₍chung.
Retort, *v.* 還口, ₍wán ˈhaú.
Retrace, *v.* 回步, ₍wúi pò².
Retract, *v.* 反口, ₍fán ˈhaú; 食言, shik₂ ₍yín.
Retreat, *n.* 隱處, ˈyan ch'ü².
Class. 笪, tát₀.
Retreat, *v.* 退, t'ui²; 走, ˈtsaú.
Retrench (as expenses), *v.* 省, ˈsháng; 減, ˈkám.
Retribution, *n.* 1. (with a good and a bad sense), 報應, pò² ying².
Class. 個, ko².
2. (with only a bad sense), 寃孽, ₍yün yít₂.
Retrieve, *v.* 得翻, tak₅ ₍fán.
Retrograde, *v.* 倒行, ˈtò ₍hang.

Re-unite, *v.* 合翻埋, hòp$_2$ ₍fán ₍mái.

Return, *v.* 1. (to turn back), 返(轉), ˹fán (˹chün, *or* chün˺); 回頭, ₍wúi ₍t'aú; 返, ₍fán; 回, ₍wúi.

2. (to come back), 回, ₍wúi; 翻嚟, ₍fán ₍lai.

To go home, 歸, ₍kwai.

3. (to go back), 翻去, ₍fán hui˺.

4. (as to the earth), 歸, ₍kwai.

To return to bed, 翻床瞓, ₍fán ₍ch'ong fan˺.

To return to life, 翻生, ₍fán ₍shang (*or* ₍sháng).

To return towards, 歸向, ₍kwai höng˺.

To return to one's family, 歸家, ₍kwai ₍ká.

Note that ₍kwai ₒká* means to belong to a school of writers or painters, etc.

To return blow for blow, 還手, ₍wán ˹shaú.

To return fire, 還礮, ₍wán p'aú˺.

5. (to restore), 還, ₍wán.

Reveal, *v.* 顯出, ˹hín ch'ut$_2$.

Revel, *n.* and *v.* 鬧酒, náú^2 ˹tsaú.

Revelation, *n.* 默示, mak$_2$ shí^2.

Revenge, *v.* 報仇, pò˺ ₍ch'aú.

Revenue, *n.* 庫銀, fú˺ ₍ngan.

Revenue, National, 國帑, kwok$_ₒ$ ˹t'ong.

Reverberation, *n.* 應响, ying˺ ˹höng.

Reverse, *n.* 相反, ₍söng ˹fán; 對面, tui˺ mín^2.

Reverence, *n.* *or* Reverent, *adj.* 敬, king˺; 恭敬, ₍kung king˺.

Reverent worship, 敬拜, king˺ pái˺.

2. (due to parents), 孝敬, háú˺ king˺.

Reverse, *v.* 倒轉, ˹tò ˹chün; 相反, ₍söng ˹fán; 對面, tui˺ mín^2.

Revert, *v.* 歸向, ₍kwai höng˺; 歸反, ₍kwai ₍fán.

Review, *n.* 1. 再閱, tsoi˺ yüt$_2$.

2. (of soldiers), 閱操, yüt$_2$ ₍ts'ô.

3. (a book), 批評, ₍p'ai ₍p'ing.

Revile, *v.* 譭謗, ˹wai p'ong˺.

Revise, *v.* 修改, ₍saú ˹koi.

Revive, *v.* 復蘇, fuk$_2$ ₍sô.

Revoke, *v.* 廢除, fai˺ ₍ch'ü.

Revolt, *v.* 背逆, púi˺ yik$_2$.

Revolution, *n.* 1. (rebellion), 反, ˹fán; 亂, ₍lün; 變, pín˺.

Class. for the 2nd, 場, ₍ch'öng.

To be in a state of revolution, 作亂, tsok$_ₒ$ ₍lün.

The revolution of a day, 日運, yat$_2$ wan^2.

Revolution in a state, 國亂, kwok$_ₒ$ ₍lün; 國變, kwok$_ₒ$ pín˺.

2. (as of the heavenly bodies), 運行, wan^2 ₍hang.

One revolution, 一運, yat$_ₒ$ wan^2; 一轉, yat$_ₒ$ ˹chün.

The revolution of a year, 斗柄一轉, ˹taú peng˺† yat$_ₒ$ ˹chün.

Revolutionaries, *or* Reformers, *n.* 革命黨, kák$_ₒ$ ming^2 ˹tong.

Class. 班, ₍pán.

Revolve, *v.* 1. (to turn round, very Co.), 窗窗轉, tam² tam² ˂chün.

2. (in an orbit), 週轉, ˏchaú ˂chün.

Revolver, *n.* 1. 對面笑, tui˃ mín² siú˃.

Class. 口, ˂haú.

2. (six barrelled), 六口連, luk₂ ˂haú ˏlín*, *or* ˏlím*.

Revolving light, *n.* 1. (a lantern in a house, used as a toy, etc.), 走馬燈, ˂tsaú ˂má ₀tang*; 自轉燈, tsz² ˂chün ₀tang*.

Class. 盞, ˂chán.

Reward, *n.* 1. 賞賜, ˂shöng ts'z˃.

2. (bonus or reward for lost property), 花紅, ˏfá ˏhung.

Reward, *v.* 賞, ˂shöng; 賞賜, ˂shöng ts'z˃.

Rheumatism, *n.* 風濕, ˏfung shap₅.

Rhubarb, *n.* 大黃, tái² ˏwong.

Class. 條, ˏt'iú; 塊, fái˃.

Rhyme, *n.* 叶韻, híp₀ wan⁵*.

Rib, *n.* 肋, lak₂; 肋索骨, lák₂ shák₅ kwat₅.

Class. 條, ˏt'iú.

Ribs (meat), 排骨, ˏp'ái kwat₅.

Ribs, (as mutton chops), 排骨, ˏp'ái kwat₅.

Pork chops, 猪排骨, ˏchü ˏp'ái kwat₅.

Mutton chops, 羊排骨, ˏyöng ˏp'ái kwat₅.

Ribaldry, *n.* 惡聞臭氣, ok₀ ˏman ch'aú˃ héi˃.

Ribbon, *n.* 帶, tái˃.

Class. 條, ˏt'iú.

Rice, *n.* 1. (growing), 禾, ˏwo.

2. (paddy), 穀, kuk₅.

3. (hulled), 米, ˂mai.

4. (glutinous, or old man's rice), 糯米, no² ˂mai.

5. (cooked), 飯, fán².

These different terms must not be used indiscriminately; but a distinction made as above.

To eat rice, (*i.e.*, to take a meal), 食飯, shik₂ fán².

That rice, 個啲米 (*or* 飯), ko˃ ₀ti* ˂mai, (*or* fán²).

White rice, 粘米, ˏchím ˂mai.

Rice-cutting time, 割禾個時, kot₀ ˏwo ko˃ ˏshí.

The rice had no flavour (on account of the sorrow, or anxiety of the person eating it), 飯不成飯, fán² pat₅ ˏshing (*or* ˏsheng†) fán².

To harvest the rice crop, 收割禾, ˏshaú kot₀ ˏwo.

To buy rice, 糴米, tek₂ ˂mai.

To boil rice, 煮飯, ˂chü fán².

To steam rice, 烝飯, ching˃ (*or* ˏching) fán²; 燉飯, tan², (*or* tùn²) fan².

Rice powder, 米粉, ˂mai ˂fan.

To transplant rice, 插禾, ts'áp₀ ˏwo.

To eat rice, 食飯, shik₂ ˏfán; 吃飯, yák₀ ˏfán.

Rice gruel, or congee, 粥, chuk₅.

A rice field, 禾田, ˏwo ˏt'ín.

Rice-bird, *n.* 禾花雀, ˍwo ˎfá tsök˳*.
Class. 隻, chek˳†.

Rice-paper, *n.* 薄紙, ˎt'ung ˋchí.
Class. 塊, fái².

Rice-shop, *n.* 米舖, ˋmai p'ò².
Class. 間, ˎkán.

Rich, *adj.* 財主, ˍts'oi ˋchü.
Rich man, or men, 財主人 (*or* 佬), ˍts'oi ˋchü ˍyan (*or* ˋlò).

Riches, *n.* 財帛, ˍts'oi pák˲.

Riddle, *n.* 謎, mai³*.
To ask a riddle, 打物一, tá mat˲ yat˳; 打古仔, ˋtá ˋkwú ˋtsai.
Class. 隻, chek˳†.

Ride, *v.* 1. (in a vehicle), 坐(車), ˋts'o† (˳che*).
2. (in a vehicle drawn by a horse, a carriage), 坐(馬車), ˋts'o† (ˋmá ˎch'e).
3. (in a chair), 坐轎, ˋts'o† kíú³*.
4. (in a jinricksha), 坐(車仔), ˋts'o† (˳ch'e* ˋtsai).
5. (on animals), 騎, ˍk'é; 坐, ˋts'o†.
It is rather rough riding in those carts, 個啲車幾難坐嘅, ko² ˳ti* ˎch'e ke² ˍnán ˋts'o* ke².

Ridge, *n.* 脊, tsek˳†.
Class. 條, ˍt'íú.
2. (in a field), 瀝, lek˲.

Ridge pole, *n.* 正樑, ching² ˍlöng.
Class. 條, ˍt'íú.
To put up the ridge pole, 上樑, ˋshöng ˍlöng.

Ridicule, *v.* 恥笑, ˋch'í síú²; 笑罵, síú² má².
An object of ridicule 笑柄, síú² peng²†.

Ridiculous, *adj.* 可笑, ˋho síú².

Rifle, *n.* 旋鎗, ˍsün ˳tsöng*.
Class. 口, ˋhaú.

Rifled, *adj.* 搶刼一空, ˋts'öng kíp˳ yat˳ ˎhung.

Rigging, *n.* 帷纜, ˋléi lám².

Right, *adj.* 1. (correct), 着, chök˲; 正, ching²; 啱, ˎngám; 冇錯, ˋmò ts'o² (is often used).
Rights and wrongs, 是非, shí² ˎféi.
All right, *or* quite right, 啱嘛, ˳ngám* sái².
Quite right, 冇錯, ˋmò ts'o².
Not quite right, 唔多啱, ˍm ˳to* ˳ngám*.
Not right, 唔着, ˍm chök˲.
It is not right that——(Bk.) 不宜, pat˳ ˍyí.
2. (a side), 右, yaú²; 右便, yaú² pín².

Righteous, *adj.* 義, yí².

Righteousness, *n.* 義, yí²; 好, ˋhò is often used with this sense.

Rigid, *adj.* 硬, ngáng².

Rigorous, *adj.* 嚴緊, ˍyím ˋkan; 森嚴, ˎsham ˍyím.

Rim locks, 鐵貯鎖, t'it˳ ˎme ˋso.
Class. 把, ˋpá.

Ring, *n.* 1. (finger ring), 戒指, kái² ˋchí.
Class. 隻, chek˳†.

Ring-worm, *n.* 癬, sín'.

Rinse, *v.* 嘣, ˂löng.

Riot, *n.* 鬧事, náú² sz².

Class. 件, kín; 場, ˏch'öng.

Riot, *v.* 亂鬧, lün² náú².

Ripe, *adj.* 熟, shukˏ.

Not ripe, 未曾熟, méi² ˏts'ang shukˏ.

Rise, *v.* / Rise up, } 起(身), ˂héi (ˏshan).

Able to rise, 起得身, ˂héi takˏ ˏshan.

To rise from the dead, 由死翻生, ˏyaú ˂sz ˏfán ˏsháng†.

To rise again, 翻生, ˏfán ˏsháng†.

Risk, *n.* 險, ˂hím.

Rite, *n.* 禮儀, ˂lai ˏyí.

Ritualism, *n.* 崇禮派, ˏshung ˂lai p'ái'.

River, *n.* 河, ˏho; 江, ˏkong.

Class. 條, ˏt'iú.

A river's waterway, 河道, ˏho tò².

A river bed, 河身, ˏho ˏshan; 河底, ˏho ˂tai.

The mouth of a river, 河口, ˏho ˂haú.

The juncture of two rivers, 合流之處, hòpˏ ˏlaú ˏchí ch'ü'.

The head of a river, 水源, ˂shui ˏyün; 發源之處, fátₒ ˏyün ˏchí ch'ü'.

To cross the river, 過河, kwo' ˏho; but in Canton they say, 過海, kwo' ˂hoi, as the word, 海, ˂hoi is used for the Canton and other rivers.

The Pearl River, 珠江, ˏChü ˏKong.

The North River, 北江, Pakˏ ˏKong.

The West, River, 西江, ˏSai ˏKong.

The East River, 東江, ˏTung ˏKong.

Rivet, *n.* 鍋釘, ˏwo ˏteng†.

Class. 口, ˂haú.

Rivet, *v.* 鍋過釘, ˏwo kwo' ˏteng†.

Rivulet, *n.* 小河, ˂síú ˏho; 山坑, ˏshán ˏháng; 溪, ˏk'ai.

Class. 條, ˏt'iú.

Road, *n.* 路, lò².

Class. 條, ˏt'iú.

By road, 打路去, ˂tá lò² hui'.

Roam, *v.* 遊, ˏyaú.

Roar, *v.* 1. (of wild animals), 哮, ˏháú.

2. (of thunder), 轟轟聲, ˏkwang ˏkwang ˏsheng†.

Class. 陣, chan².

Roast, *v.* 燒, ˏshíú.

Rob, *v.* 搶, ˂ts'öng.

Armed robbery, 打刼, ˂tá kípₒ.

Robber, *n.* 賊, ts'ákˏ. (This also means a thief.

Class. 個, ko'.

Robbery, Highway, To commit, *v.* 打脚骨, ˂tá kókₒ kwatˏ.

Robe, *n.* 1. (ordinary long gabardine), 長衫, ˏchöng ˏshám.

Class. 件, kín².

2. (ceremonial), 袍(掛), ₍p'ò (kwá).
A suit of robes, 一套, yat₅ t'ò³.

Robust, *adj.* 壯健, chong³ kín².

Rock, *n.* 石, shek₂; 礬石, ₍p'ún shek₂†; 大石頭, tái³ shek₂† ₍taú.
Class. 礶, kaú².

Rock, *v.* 兩頭(*or* 邊)擺, ₍lông ₍t'aú (*or* ₍pín) ₍pái.

Rocket, *n.* 1. (general name), 起火, ₍héi ₍fo.
Class. 枝 ₍chí.
2. (names of different kinds), 九龍到地, ₍kaú lung tò³ ₍téi²; 銅盆起月, ₍t'ung ₍p'ún ₍héi yüt₂.
Class. 個, ko³.
3. (to be caught when falling), 炮頭, p'aú³ ₍t'aú.
Class. 個, ko³.

Rock-work, 石山古樹, shek₂ ₍shán ₍kwú shü²; 假石山, ₍ká shek₂† ₍shán.

Rocking-chair, 搋椅, luk₅ ₍yí.

Rogue 1. (vagabond), 匪徒, ₍féi ₍t'ò.
Class. 個, ko³.

Roll, *n.* 卷, ₍kün.

Roll, *v.* 擀, luk₅.
Roll away, 擀開, luk₅ ₍hoi.
Cannot roll away, 唔擀得開, ₍m luk₅ tak₅ ₍hoi.
To roll up, 捲埋, ₍kün ₍mái.

Rolled oats, *n.* 麥皮, mak₂ ₍p'éi.

Roller, Stone, *n.* (for the street, or lawn, etc.), 石擀, shek₂† luk₅.
Class. 個, ko³.
To use roller, 用擀擀, yung² luk₅ luk₅.

Rolling-pin, *n.* 研麵棍, ₍ngán mín² kwan³.
Class. 條, ₍t'iú.

Roman Catholic, The, Religion, 天主教, ₍T'ín ₍Chü Káú³.
Class. 個, ko³.

Romantic, *adj.* (as regards ardent love), 情痴, ₍ts'ing ₍chí.

Roof, *n.* 瓦背, ₍ngá púi³*; 屋背, uk₅ púi³; 瓦面 ₍ngá mín³*; 天面, ₍t'ín mín³*; 屋頂, uk₅ ₍teng†; 屋背, uk₅ púi³.
Class. 個, ko³.

Room, *n.* 1. (a sleeping room), 房, ₍fong*. When used alone by itself it means a bedroom; but it means a room simply when used in combination with other words as, 睡房, fan³ ₍fong*; a bedroom; 書房, ₍shü ₍fong*, a book-room, a library, etc.
Class. 間, ₍kán.
General room, 衆人房, chung² ₍yan ₍fong*.
2. (a hall or sitting room), 廳, ₀t'eng*†.
Class. 間, ₍kán.
3. (space), 地方, téi² ₍fong.
Class. 笪, tát₀; 處, ch'ü³.

Roost, *n.* (Bk.), 鷄栖, ₍kai ₍ts'ai; 鷄鬬, ₍kai taú³.
This also means a hen's nest.

Roost, *v.* 躁, ₍maú.

Root, *n.* 根, ₍kan.
Class. 條, ₍t'iú.

Root and branch, 本末, ˄pún mút$_{2}$.

Root and origin, 來歷, ˹loi lik$_{2}$.

Rootlet, *n.* 蘊, ˄köng.

Class. 條, ˹t'iú.

Rope, *n.* 纜 lám^{2}.

Class. 條, ˹t'iú. *See* String.

Rose, *n.* 1. 玫瑰(花), ˹múi kwai^{2} ($_{o}$fá*).

2. (monthly), 月桂, yüt$_{2}$ kwai^{2}.

Class. (*a.*) the plant, 禽, ˹p'o; (*b.*) the flower, 支, ˹chí; 朵, ˄to. The first under *b.* means with a stem long enough to be stuck in a vase; the second short enough to be stuck in the hair.

Rosin, *n.* 松香, ˹ts'ung ˹höng.

Rot, *v.* 1. (dry), 枯槁, ˹fú ˄kò.

2. (damp), 霉, ˹múi.

Rotten, *adj.* 霉爛, ˹múi lán^{2}.

Rouge, *n.* 胭脂, ˹yín ˹chí.

Rouge, *v.* 搽胭脂, ˹ch'á ˹yín ˹chí.

Neither powdered nor rouged, 頭面不施脂粉, ˹t'aú mín^{2} pat$_{2}$ ˹shí ˹chí ˄fan.

"Buying Rouge," (the name of a play), 賣胭脂, Mái^{2} ˹Yín $_{o}$Chí*.

Rough, 1. *adj.* (coarse in texture, etc.), 粗, ˹ts'ò.

2. (rough to the touch, grating), 難, ˹hái.

3. (in speech, etc.), 肋喀, lak$_{2}$ k'ak$_{o}$.

Rough squared granite, 方砧石, ˹fong ˹cham shek$_{2}$.

Rough square coarse granite, 粗方砧石, ˹ts'ò ˹fong ˹cham shek$_{2}$.

Rough punched, 粗鑿, ˹ts'ò tsok$_{2}$.

tsok$_{2}$; 粗荔枝皮, ˹ts'ò lai^{2} chí ˹péi*.

Rather rough riding in those carts, 個啲車幾難坐嘅, ko^{3} $_{o}$ti* ˹ch'e ˄kéi ˹nán ˄ts'o* ke^{3}.

Round, *adj.* 圓, ˹yün; 窗窗圈, tam^{2} tam^{2} $_{o}$hün*.

Round, *v.* 轉, ˄chün; 窗窗轉, tam^{2} tam^{2} ˄chün.

Round voyage, 一水來往, yat$_{2}$ ˄shui ˹loi ˄wong.

Round stones, (arch.), 圓石, ˹yün shek$_{2}$.

All round, 週圍, ˹chaú ˹wai.

Rouse, *v.* 打醒, ˄tá ˄seng†.

To rouse up, 奮起, ˄fan ˄héi.

Rout, *n.* 亂走, lün^{2} ˄tsaú.

Route, *n.* 道路, tò^{2} lò^{2}.

Class. 條, ˹t'iú.

Routine, *n.* 循例, ˹tsun lai^{2}.

Rover, *n.* 周流, ˹chaú ˹laú; 遨遊, ˹ngo ˹yaú.

Class. 個, ko^{3}.

Row, *n.* 1. (a rank), 行, ˹hong; 刺 lát$_{2}$.

2. (a disturbance), 鬧事, náú^{2} sz^{2}.

To make a disturbance, 鬧一件事, naú^{2} yat$_{2}$ kín^{2} sz^{2}.

Row, *v.* 櫂, cháú^{2}.

Rowlock, *n.* 槳脚, ˄töng kök$_{o}$.

Class. 個, ko^{3}.

Rub, *v.* 1. (to rub on, etc.), 搓, ˏch'á.
2. (grind), 磨, ˏmo; 擦, ts'áto.
3. (as a surface), 擦 ts'áto.
To rub the hands, 挪挲, ˏno ˏso.

Rubber, India, *n.* 象皮, tsöng² ˏp'éi.

Rubbish, *n.* 廢物, fai³ mat₂; 爛坭, lán² ˏnai; 攞撦, láp₂ sápo.

Rubbish, *inter.* 大白欖, tái² pákₒ ˋlám.

Ruby, *n.* 紅寶石, ˏhung ˋpò shek₂.
Class. 粒, nap₃; *or* 塊, fai³; *or* 咯, kaú², according to the shape and size of the stone.

Rudder, *n.* 艣, ˋt'ái.
Class. 門, ˏmún.

Rude, *adj.* 粗, ˏts'ò; 冇禮, ˋmò ˋlai.

Rudiments of learning, *n.* 小學, ˋsíú hok₂.

Rue, *v.* 悔, fui³.

Ruffian, *n.* 兇徒, ˏhung ˏt'ò.
Class. 個, ko³.

Ruffle, *v.* 縐埋, tsaú³ ˏmái.

Rug, *n.* 氈, ˏchín.
Hearth rug, 爐口氈, ˏlò ˋhaú ˏchín.
Class. 張, ˏchöng; 塊, fái³.

Rugged, *adj.* 1. (as scenery), 崎嶇, ˏk'éi ˏk'ui.
2. (in speech, etc.), 勒喀, lak₃ k'ak₃.

Ruin, *v.* 敗, pái²; 敗壞, pái² wái².

Ruin, *n.* 破敗, p'o³ pái².
To ruin a family, 敗家, pái² ˏká.

Rule, *n.* 規矩, ˏk'wai ˋkui (This also means custom); 規條, ˏk'wai ˏt'íú; 法度, fátₒ tò².
Class. 條, ˏt'íú.

Rule, *v.* 1. (as one in authority), 管理, ˋkwún ˋléi.
2. (to rule lines), 間線, kán³ sín³.

Ruler, *n.* 1. 君, ˏkwan; 主宰, ˋchü ˋtsoi.
Class. 位, wai².
2. (to rule lines with), 間尺, kán³ ch'ekₒ†.
Class. 把, ˋpá.

Rumble, *v.* and Rumbling, *adj.* } 轟, ˏkwang.

Rumour, *n.* 謠言, ˏyíú ˏyín; 風聲, ˏfung ˏsheng†.

Rump, *n.* 尾龍骨, ˋméi ˏlung kwat₃.
Class. 條, ˏt'íú.

Run, *v.* 1. (generally), 走, ˋtsaú.
Run back again, 走翻轉頭, ˋtsaú ˏfán ˋchün ˏt'aú.
Run away, 踢, tekₒ†; 走去, ˋtsaú hui³; 逃走, ˏt'ò ˋtsaú.
To run off, 走去, ˋtsaú hui³.
To run off, or abscond, 走路去, ˋtsaú lo⁵* hui³.
Run for life, 走生, ˋtsaú ˏsháng.
2. (to flow as water), 流, ˏlaú.
Running towards one, *or* coming running, 走嚟, ˋtsaú ˏlai.
Running account, 來往數, ˏloi ˋwong sho³.
Running hand, 草字, ˋts'ò tsz².

Runner, *n.* 1. (official), 聽差, t'ing' ₍ch'ái.

2. (to boarding house), 接客人, tsíp₀ hák₀ ₍yan, *or* 客棧接客人, hák₀ ˹chán tsíp₀ hák₀ ₍yan.

Class. 個, ko'.

Rural, *adj.* 鄉下, ₍höng há⁵*.

Rural building lot, 偏皮地殿, ₍p'ín ₍p'éi téi² tün²; 村落地段, ₍ts'ün lok₂ téi² tün²; 山頂偏皮地段, ₍shan ˹teng† ₍p'ín ₍p'éi téi² tün².

Rush, *n.* 燈心草, ₍tang ₍sam ˹ts'ò.

Class. 條, ₍t'iú.

Rush, *v.* 冲突, ₍ch'ung tat₂.

To rush up (as waters); 湧起, ˹yung ˹héi.

Rushes, *n.* 茅, ₍máú; 草, ˹ts'ò.

Class. 條, ₍t'iú.

Rust, *n.* 銹, saú'.

Rust, *v.* 生銹, ₍sháng saú'.

Iron rust, 鐵銹, t'ít₀ saú'.

Rustic, *adj.* (of things and men), 田家風景, ₍t'ín ₍ká ₍fung ˹king.

Rustling, *adj.* 沙沙聲, ₍shá ₍shá ₍sheng† (*or* ₀sheng†).

Rut, *n.* 車轍, ₍ch'e ch'ít₀.

Class. 條, ₍t'iú.

Rye, *n.* 小麥, ˹siú mak₂.

S

Sabbath, *n.* 安息日, ₍On-Sik₂ Yat₂.

Class. 個, ko'.

Sable, *n.* 黑貂皮, hak₂ ₍tiú ₍p'éi.

Class. 件, kín²; 塊, fái'.

Sack, *n.* 袋, toi⁵*; (Bk.), 囊, ₍nong.

Class. 個, ko'.

Sack cloth, *n.* 粗麻布, ₍ts'ò ₍má pò'.

Sacrament, *n.* (the communion), 聖晚餐, shing' ˹mán ₍ts'an.

Sacred, *adj.* 聖, shing'.

Sacred things, 聖物, shing' mat₂.

Sacrifice, *n.* 祭物, tsai' mat₂.

Sacrifice, *v.* 1. (to offer in worship), 祭祀, tsai' tsz²; 祭獻, ˹hín tsai'.

2. (to part with), 捨, ˹she.

To sacrifice oneself, 捨身, ˹she ₍shan.

To sacrifice at the tombs, 祭臺, tsai' mò²; 拜山, pái' ₍shán.

Sad, *adj.* *or* Sadness, *n.* } 閉翳, pai² ai'; 憂愁, ₍yaú ₍shaú.

How sad, 可憐, ˹ho ₍lín; 可惜, ˹ho sik₂.

Saddle, *n.* 鞍, ₍on; 馬鞍, ˹má ₍on.

Class. 副, fú'.

Sadness, *n.* 憂悶, ₍yaú mún².

Safe, *n.* 1. (meat), 風燈, ₍fung ₀tang*.

Class. 個, ko' and sometimes, 盞, ˹chán if small.

2. (for money and valuables), 夾萬, kák₀ mán².

(A purely native one is sometimes called), 鐵箱, t'ít₀ ₍söng.

Class. 個, ko'.

Safe, *adj.* 穩當, ˹wan tong'; 妥當, ˹t'o tong'; 穩陣, ˹wan chan².

Safe and sound, 冇病痛, ˹mò peng²† t'ung' may be used as the equivalent.

Sagacious, *adj.* 伶俐, ˏling léi².

Sage, *n.* 聖人, shing˺ ˏyan.

The early sages, 古聖, ˊkwú shing˺; 先聖, ˏsín shing˺.

The later sages, 後聖, haú² shing˺.

A sage of the second order, 亞聖, À˺ shing˺.

Sages and common people, 聖凡, shing˺ ˏfán.

Class. 個, ko˺; 位, wai³*.

Sago, *n.* 沙穀米, ˏshá kuk˳ ˊmai; 西米, ˏsai ˊmai.

Said, The, 該, ˏkoi.

Sail, *n.* 帷, ˊléi.

Class. 架, ká˺; 堂, ˏt'ong; 篷, ˏp'ung.

A sail, *i.e.*, a ship, or boat, — 架帷, yat˳ ká˺ ˊléi.

Sail, *v.* 1. (to employ sail), 駛, ˊshai, *or* 駛帷, ˊshai ˊléi, 駛風, ˊshai ˏfung.

2. (to start), 行船, ˏháng ˏshün; 開身, ˏhoi ˏshan.

Sailing vessel, *n.* 桅棒船, ˏwai ˊp'áng ˏshün.

Class. 隻, chek˳†.

Sailor, *n.* 1. (a common sailor, not an officer), 水手, ˊshui ˊshaú.

2. (also meaning anyone employed on a ship), 行船嘅, ˏháng ˏshün ke˺.

Class. 個, ko˺.

Salary, *n.* 1. 俸祿, ˊfung luk˳.

2. (a teacher's), 修金, ˏsaú ˳kam*.

Sale, *n.* 出賣, ch'ut˳ mái².

On sale, 出賣, ch'ut˳ mái².

Salesman, *n.* 賣手, mái² ˊshaú.

A buyer and salesman, 買賣手, ˊmái mái² ˊshaú.

Class. 個, ko˺.

Saliva, *n.* 口水, ˊhaú ˊshui.

Class. 蔗, tuk˳.

Sallow, *adj.* 黃黃白白, ˏwong ˏwong pák˳ pák˳.

A sallow face, 淡黃面色, tám² (*or* ˊt'ám) ˏwong min² shik˳.

Salt, *n.* 鹽, ˏyím.

A grain (of salt), 粒, nap˳.

Salt, *v.* 醃, yíp˳.

To be salt, or salted, 鹹, ˏhám.

To salt fish, 腌魚, yíp˳ ˏyü*.

Saltpetre, *n.* 硝, ˏsíú.

Salubrious, *adj.* or salubrity, *n.* 好水土, ˊhò ˊshui ˊt'ò.

Salute, *v.* 請安, ˊts'ing ˏon.

Salute from guns, 禮炮, ˊlai p'áú˺.

Salvation, *n.* 救, kaú˺.

To obtain salvation, 得救, tak˳ kaú˺.

The mode or method of salvation, 救法, kaú˺ fát˳.

Same, *adj.* 同, ˏt'ung; (同) — 樣, (ˏt'ung) yat˳ yöng².

No other the same as his, 冇第二個同佢嘅, ˊmò tai² yí² ko˺ ˏt'ung ˊk'ui ke˺.

Of the same surname, 同姓, ˏt'ung sing˺.

The same as before, 照舊, chiú' kaú².

To live in the same house, 同屋住, ₍t'ung uk₂ chü².

The same as during the day, 好似日頭一樣, ˈhò ˍts'z yat₂ ₍t'aú* yat₂ yöng².

Sample, *n.* 樣子, yöng² ˈtsz; 辦, pán⁵*.

Not the same as sample, 唔同辦, ₍m ₍t'ung pán⁵*.

Not up to sample, 唔照辦, ₍m chiú' pán⁵*.

If the *pán* were not put in the variant tone it would mean the attending to of (some business or matter) and in the last sentence, that it had not been attended to as it should have been.

Sanctify, *v.* 作聖, tsok₀ shing'.

Sanction, *v.* 准, ˈchùn.

The sanction has been minuted, 批准, ₍p'ai ˈchùn.

Sanctum, *n.* 聖所, shing' ˈsho.

Class. 間, ₍kán.

Sand, *n.* 沙, ₍shá.

A grain (of sand), —粒, yat₂ nap₂.

Clean, sharp, well—washed, sea sand, 潔淨, 尖利 洗透海沙, kit₀ ts'ing², ₍tsím léi², ˈsai t'aú' ˈhoi ₍shá.

Sandpaper, 沙紙, ₍shá ˈchí.

Class. 塊, fái'.

Sand bank, 沙灘, ₍shá ˍt'án.

Class. 笪, tát₀.

Sandal, *n.* 草鞋, ˈts'ò ₍hái.

Class. 隻, chek₀†.

Sandal-wood, *n.* 檀香, ₍t'án ₍höng.

Class. 條, ₍t'iú.

Sane, *n.* 心明, ₍sam ₍ming; 心壯, ₍sam chong'.

Sanguine, *adj.* 多望嘅, ₍to mong² ke'.

Sanitary, *adj.* 衞生, wai² ₍sháng.

Sanitary Board, 潔淨局, Kít₀ Tsing² Kuk₂.

Sanitation, *n.* 衞生嘅事, wai² ₍sháng ke' sz².

Sanity, *n.* 自在, tsz² tsoi².

Sanscrit, *n.* 印度國古話, Yan' Tò² Kwok₀ ˈKwú Wá⁵*; 梵語, Fan' (*or* ₍Fán) ˍYü.

Sap, *n.* 汁, chap₂; 蕊, ˍyui; 水, ˈshui.

Sap, *v.* 割地脚, kot₀ téi² kök₀.

Sapan-wood, *n.* 蘇木, ₍sò muk₂.

Class. 條, ₍t'iú.

Sapper, *n.* 埋水兵, ₍nai ˈshui ₍ping.

Class. 個, ko'.

Sapphire, *n.* 青玉, ₍ts'ing yuk₂.

For Class. See Ruby.

Sarcenet, *n.* 1. 綢綾, ₍ch'aú ₍ling.

2. (for fans), 紙絹, ˈchí kün'.

3. (for lanterns), 紗, ₍shá.

Sardine, *n.* 沙甸魚, ₍shá ₍tín ₍yü*.

Class. 條, ₍t'iú.

A tin of sardines, —罐沙甸魚, yat₂ kwún' ₍shá ₍tín ₍yü*.

Sarsaparilla, *n.* 茯苓, fuk₂ ₍ling.

Sarsaparilla water, *n.* 沙時(水), ₍shá ₍shí* (ˈshui).

Sash, *n.* 1. (generally), 帶, tái'.

2. (for trousers), 褲頭帶, fú' ₍t'aú tái'.

3. (girdle), 腰帶, ˏyiú tái˄.
Class. 條, ˍt'iú.

Sashes, *n.* 玻璃窓, ₀po* ₀léi* ₀ch'öng*.
Class. 度, tò².

Satan, *n.* (the devil), 魔鬼, ˏmo ˊkwai;
撒但, sát₀ tán²
Class. 個, ko˄.

Satiated, *adj.* (*i.e.*, to be fully satisfied with food), 食 (*or* 喫)飽, shik₂ (*or* yák₀) ˊpaú.

Satin, *n.* 緞, tün³*.
A piece, 塊, fái˄.
A roll, 疋, p'at₅.

Satire, *n.* 譏刺, ˏkéi ts'z².

Satisfaction, *n.* 心足, ˏsam ts'uk₅; 中意, ˏchung yí˄; 合意, hòp₂ yí˄.
To the satisfaction, of the D.P.W., 合工務司意, hòp₂ ˏkung mò² ₀sz* yí˄.

Satisfied, *adj.* 甘心, ˏkòm ˏsam; 心足, ˏsam ts'uk₅; 見够, kín˄ káú˄; 合意, hòp₂ yí˄.
Not satisfied, 心唔甘, ˏsam ˍm ˏkòm, *or* 唔甘心, ˍm ˏkòm ˏsam.
Not satisfied even when dead (as at not being paid), 死心都唔忿, ˊsz ˏsam ₀to* ˍm fan².
To satisfy his famished state, (Bk.), 充饑, ˏch'ung ˏkéi.

Saturate, *v.* 浸透, tsam˄ t'aú˄.

Saturday, *n.* 禮拜六, ˊlai pái˄ luk₂.

Saturn, *n.* (the planet), 土星, ˊT'ò ˏSing.
Class. 粒, nap₅.

Sauce, *n.* 醬, tsöng˄.
Materials for making sauce, 醬料, tsöng˄ liú².

Sauce-pan, *n.* 煲, ˏpò.
Class. 個, ko˄.

Saucer, *n.* 1. (foreign), 茶盃碟, ˍch'á ˏpui* típ₂.
2. (native), 茶船, ˍch'á ˍshün.
Class. 隻, chek₀†.

Saucy, *adj.* 沙塵, ˏshá ˍch'an.

Saunter, *v.* 行遊, ˍháng ˍyaú.

Sausage, *n.* 1. (pork), 猪腸, ˏchü ˍch'öng.
2. (dried), 臘腸, láp₂ ˍch'öng.
3. (beef), 牛腸, ˍngaú ˍch'öng.
Class. 條, ˍt'iú.

Savage, *n.* 野人, ˊye ˍyan.
Class. 個, ko˄.

Savage, *adj.* 1. (wild), 蠻, ˍmán; 野, ˊye; 生, ˏsháng.
2. (cruel), 殘忍, ˍts'án ˊyan.
3. (ferocious), 兇猛, ˏhung ˊmáng.

Save, *v.* 救, kaú˄.
To save the soul, 救靈魂, kaú˄ ˍling ˍwan.
To save the world, 救世, kaú˄ shai˄.
To save from, 救出, kaú˄ ch'ut₅.
To save from death, 救出死亡, kaú˄ ch'ut₅ ˊsz ˍmong.
God save the King, 願上帝保祐皇上, yün² Shöng² Tai˄ ˊpò yaú² ˍWong Shöng².
Saving, as of money, 慳, ˏhán.
To save or lay up, 慳埋, ˏhán ˍmái; 塞埋, tsik₅ ˍmái.

To save coming again, 免再嚟, ˢmín tsoi˃ ˩lai.

To save time, 免至嚦時候, ˢmín chí˃ ˩sái ˩shí haú².

All save one, 除曉一個 (or other proper Class.), 都係, ˩ch'ui ˩híú yat˧ ko˃ ₀tò* hai²; 喊嘭冷都係, hám² pá² láng² ₀tò* hai².

The last save one, 收尾第二個, ˩shaú ₀méi* tai² yí² ko˃ (or proper Class.)

2. (rescue), 拯救, ˢch'ing kaú˃.

Save life, (*i.e.*, Help! Help!) 救命, kaú˃ meng².

Save them (again), 救翻嚟, kaú˃ ˩fán ˩lai.

Saving mercy, *n.* 救之恩, kaú˃ ˩chí ˩yan.

Savings, *n.* 所慳埋嘅, ˢsho ˩hán ˩mái ke˃.

Saviour, *n.* 救主, Kaú˃ ˢChü.

Saviour of the World, 救世主, Kaú˃ Shai˃ ˢChü.

Class. 個, ko˃; 位, wai⁵*.

Savour, *n.* 1. 味, méi².

Sweet savour, 香味, ˩höng méi².

Class. 陣, pung².

2. (reputation), 名聲, ˩meng† (*or* ˩ming) ˩shing. Class. 個, ko˃.

Saw, *n.* 鋸, kui˃.

Class. 把, ˢpá.

Saw, *v.* 1. 鋸, kui˃.

2. (with a cross-saw), 解, ˢkái.

To saw timber, 解木, ˢkái muk˧.

Saw, *v.*

I saw it with the telescope, 俾千里鏡打過咯, ˢpéi ˩ts'in ˢléi keng˃† ˢtá kwo˃ lo^{k}₀.

Saw-dust, *n.* 木糠, muk˧ ˩hong.

Say, *v.* 講, ˢkong; 話, wá²; 講說話, ˢkong shüt˧ wá²; 講話, ˢkong wá².

Don't say, 唔好話, ˩m ˢhò wá².

Also used as a deprecatory phrase to a guest praising anything, etc.

So he says (final), 喲, wo˃; 嗰, wá².

Say it, 話嚟喇, wá² ˩lai ˩lá, *or* 講出嚟喇, ˢkong ch'ut˧ ˩lai ˩lá.

Say it over, 話過嚟, wá² kwo˃ ˩lai, *or* 話過喇, wá² kwo˃ ˩lá.

To say to him, 對佢講, tui˃ ˢk'ui ˢkòng; 話(過)佢聽 (*or* 知), wá² (kwo˃) ˢk'ui ˩teng† (*or* ˩chí).

To say so, 係嗰話, hai² ˢkòm wá².

Did you say so? 你係嗰話咩? ˢNéi hai² ˢkòm wá² ˩me?

He says so, 佢係嗰話, ˢk'ui hai² ˢkòm wá².

I said to you——— or I tell you———, 我話你知, ˢngo wá² ˢnéi ˩chí.

I have said it, 我話咯, ˢngo wá⁵* lo^{k}₀,

Did he say so or not? 佢有話冇? ˢK'ui yaú² wá² ˢmò?

He did not say, 佢(又)冇話, ˢk'ui (yaú²) ˢmò wá².

2. (to say to anyone), 對, tui³; 對住, tui³ chü².

3. (lessons), To say lessons, *a.* 念書, ním² ˌshü; *b.* (with back to book and teacher), 背書, pui³ (often pronounced pui² by the boys) ˌshü.

4. (as a final), 啲, ˋwo; 嘅, ˋwá.

What shall I say? 點講呢? ˋTím ˋkong ˌni?

You needn't say any more, *or* you need not say much, 你唔使多講, ˋnéi ˏm ˋshai ˏto ˋkong.

Scabbard, *n.* 刀殼, ˏtò hok₀.

Class. 個, ko³.

Scaffold, *n.* 棚 ˏp'áng; 架, ká³.

Class. 個, ko³.

Scaffolding, *n.* 排山竹架, ˏp'ái² ˏshán chuk₅ ká³.

Class. 幅 fuk₅.

Scaffolding standards, *n.* 排山竹架企木, ˏp'ái ˏshán chuk₅ ká³ ˋk'éi muk₂.

Class. 條, ˏt'tú.

Scaffolding ledgers, (arch.), *n.* 排山竹架戕木, ˏp'ái ˏshán ch'uk₅ ká³ ˏts'öng muk₂.

Scaffolding putlogs, *n.* 排山竹架橫木, ˏp'ái ˏshán ch'uk₅ ká³ ˏwáng muk₂.

Scaffolding board, *n.* 排山竹架板木, ˏp'ái ˏshán ch'uk₅ ká³ ˋpán muk₂.

Scaffolding builder, *n.* 搭棚佬, táp₀ ˏp'áng ˋlò.

Class. 個, ko³.

Scald, *v.* 爐, luk₂.

To scald with boiling water, 俾滾水爐, ˋpéi ˋkwan ˋshui luk₂.

Scale, *n.* 1. *a.* (balances for weighing large suns of money), 天平, ˏt'ín ˏp'ing.

Class. 把, ˋpá.

b. (Small ones for weighing small quantities of money), 釐戥, ˏléi tang⁵*.

Class. 把, ˋpá.

2. (fish), (魚)鱗, (ˏyü) ˏlùn.

Class. 塊, fái³.

3. (musical), 樂格, yök₂ kák₀; 音格, ˏyam kák₀.

4. (of a map), 配法, púi² fát₀.

According to scale, 照配法, chíú³ púi³ fát₀.

Scale 30 feet to 1 inch, 則量一寸作三十尺, tsak₅ ˏlöng yat₅ ts'ün³ tsok₀ ˏsám shap₂ chek₀†.

Scaly, *adv.* (in flakes), 一片片, yat₅ p'in¹* p'ín³.

Scare, *v.* 嚇, hák₀.

Scatter, *v.* 1. 散, sán³; 散開, sán³ ˏhoi.

2. (as seed sowing), 撒, sát₀.

To scatter (sow paddy), 撒穀, sát₀ kuk₅.

(as water), 洒, ˋshá.

Scenery, *n.* 景象, ˋking tsöng².

Scent, *n.* 1. (the smell), 香氣, ˏhöng héi³; 香, ˏhöng.

Class. 颼, pung².

2. (perfume), 香料水, ˏhöng liú² ˋshui; 花露水, ˏfá lò² ˋshui.

Scent, *v.* 鼻聞, péi² ˍman.

Scented capers, *n.* 珠蘭茶, ˏchü ˍlán ˍch'á.

Sceptical, *adj.* 多疑, ˏto ˍyi.

Sceptre, *n.* (Chinese), 如意, ˍyü yi'.

Class. 支, ˏchí.

Schedule, *n.* 册, ch'ák₀;

Scheme, *n.* 謀, ˍmaú; 計謀, kai' ˍmaú.

Use every scheme possible, (Bk.) 盡謀, tsùn² ˍmaú.

Schism, *n.* 分門, ˏfan ˍmún.

Scholar, *n.* 1. (one of the literati, or a scholar, *i.e.*, a learned man), 讀書人, tuk₂ ˏshü ˍyan.

2. (a schoolboy), 學生, hok₂ ˏsháng, (*or* ˏshang†).

To be a scholar, *v.* 做學生, tsò² hok₂ ˏsháng, (*or* ˏshang†).

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

School, *n.* 1. (common), 書館, ˏshü ˋkwún.

2. (for learning Western sciences), 學堂, hok₂ ˍt'ong.

How many years have you been at school? 你讀幾多年書呢? ˋNéi tuk₂ ˋkéi ˏto ˍnín ˏshü ˏni?

Free school, 義學, yi² hok₂.

Class. 間, ˏkán.

To teach school, 教館, káú' ˋkwún.

3. (of fish), 隊, tui².

Schoolfellow, 書友, ˏshü ˋyaú*.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

School-roll, *n.* 日記紙, yat₂ kéi' ˋchí.

Class. 張, ˏchöng.

School fees, 書金, ˏshü ₀kam*.

Schoolmaster, 先生, ˏsín ˏsháng; 教館先生, káú' ˋkwún ˏsín ˏsháng.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Schoolmaster's salary, 修金, ˏshaú ₀kam*.

A deed of engagement of schoolmaster, or tutor, for a year, 關書, ₀kwán* ˏshü.

Class. 張, ˏchöng.

Schoolmistress, 女師, ˋnui ˏsz; 師奶, ˏsz ₀nái*; 教館師奶, káú' ˋkwún ˏsz ₀nái*.

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

Science, *n.* 學, hok₂; 科學, ˏfo hok₂.

The sciences:—

Acoustics, 聲學, ˏsheng† hok₂.

Agriculture, The science of, 農學, ˍnung hok₂.

Anatomy, 體學, ˋt'ai hok₂.

Anthropology, 人類學, ˍyan lui² hok₂.

Arithmetic, 數學, shò' hok₂.

Astrology, 占星學, ˏchím ˏsing hok₂.

Biology, 生物學, ˏsháng, (*or* ˏshang†) mat₂ hok₂; 活物學, wút₂ mat₂ hok₂.

Botany, 花學, ˏfá hok₂.

Chemistry, 化學, fá' hok₂.

Cosmogony, 開闢論, ˏhoi pík₂ lùn².

Dietetics, 飲食學, ˋyam shik₂ hok₂.

Dynamics, 動力學, tung² lik₂ hok₂.
Electricity, Science of, 電學, tín² hok₂.
Electro-chemistry, 電化學, tín² fá² hok₂.
Entomology, 蟲學, ˏch'ung hok₂.
Eschatology, 結局論, kít₀ kuk₂ lùn²; 來世論, ˏloi shai² lùn².
Ethics, 道義學, tò² yí² hok₂.
Ethnology, 人種學, ˏyan ˊchung hok₂.
Geography, 地理, téi² ˊléi.
Geometry, 形學, ˏying hok₂.
Geology, 地學, téi² hok₂.
Histology, 胴學, ˊmong hok₂.
Hydrostatics, 靜水學, tsing² ˊshui hok₂.
Hygiene, 衛生學, wai² ˏsháng hok₂.
Ichthyology, 魚學, ˏyü hok₂.
Literature, 文學, ˏman hok₂.
Logic, 名學, ˏming hok₂; 辯學, pín² hok₂.
Mathematics, 幾何學, ˊkéi ˏho hok₂.
Mensuration, 量學, löng² hok₂; 量法學, löng² fát₀ hok₂.
Meteorology, 風雨學, ˏfung ˊyü hok₂.
Morphology, 體變學, ˊt'ai pín² hok₂.
Music, Science of, 樂學, ngok₂ hok₂.
Mythology, 鬼神學, ˊkwai ˏshan hok₂.
Navigation, The Art of, 航海法, ˏhong ˊhoi fát₀.
Ontology, 生命學, ˏsháng (*or* ˏshang†) ming² hok₂.
Optics, 光學, ˏkwong hok₂.
Oratory, 口才學, ˊhaú ˏtsoi hok₂.
Philology, 博言學, pok₀ ˏyin hok₂.
Philosophy, 哲學, chít₀ hok₂; 性理, sing² ˊléi.
Philosophy, Mental, 心學, ˏsam hok₂; 靈學, ˏling hok₂; 性學, sing² hok₂.
Philosophy, Natural, 格致學, kák₀ chí² hok₂; 格物, kák₀ mat₂.
Physics, 物理學, mat₂ ˊléi hok₂; 格物學, kák₀ mat₂ hok₂; 博物學, pok₀ mat₂ hok₂; 物理 mat₂ ˊléi; 體學, ˊt'ai hok₂.
Physiology, 體功學, ˊt'ai ˏkung hok₂.
Pneumatics, 氣學, héi² hok₂.
Psychology, 性學, sing² hok₂; 心靈學, ˏsam ˏling hok₂.
Science, *n.* 科學, ˏfo hok₂.
Experimental science, 實學, shat₂ hok₂.
Governmental science, 經學, ˏking hok₂.
Mental science (see Psycology).
Moral science, 是非學, shí² ˏféi hok₂.
Physical Science, 格物學, kák₀ mat₂ hok₂.

Political Science, 國政學, kwok$_{\circ}$ ching^{2} hok$_{2}$.

Statics, 靜學, tsing^{2} hok$_{2}$; 靜重學, tsing^{2} chung^{2} hok$_{2}$.

Electro Statics, 靜電學, tsing^{2} tín^{2} hok$_{2}$.

Symptomatology, 病狀論, ping^{2} chong^{2} lùn^{2}.

Teleology, 結局學, kít$_{\circ}$ kuk$_{2}$ hok$_{2}$.

Theology, 神道學, ˏShan tò^{2} hok$_{2}$.

Theology, Natural, 萬物神道學, mán^{2} mat$_{2}$ ˏshan tò^{2} hok$_{2}$.

Transcendentalism, 超絕學, ˏch'íú tsüt$_{2}$ hok$_{2}$.

Trigonometry, 八線學, pát$_{\circ}$ sín$^{\prime}$ hok$_{2}$; 三線學, ˏsám sín$^{\prime}$ hok$_{2}$.

Trigonometry, Plane, 平八線學, ˏp'ing pát$_{\circ}$ sín$^{\prime}$ hok$_{2}$; 平三角形學, ˏp'ing ˏsám kok$_{\circ}$ ˏying hok$_{2}$.

Trigonometry, Spherical, 弧八線學, ˏwú pát$_{\circ}$ sín$^{\prime}$ hok$_{2}$; 弧三角形學, ˏwú ˏsám kok$_{\circ}$ ˏying hok$_{c}$.

War, Science of, 營伍學, ˏying ˋng hok$_{2}$.

Scissors, *n.* 鉸剪, káu$^{\prime}$ ˋtsín.

Class. 把, ˋpá.

Scoff, *v.* 譏笑, ˏkéi síú$^{\prime}$.

Scold, *v.* 鬧, náú^{2}; 罵, má^{2}; 話, wá^{2}, is sometimes used in this sense; compare in English. 'She gave me a regular talking to'.

Scold them a little, 罵佢一聲, má^{2} ˋk'ui yat$_{\rfloor}$ ˏsheng†.

To scold without stopping, 罵不絕聲, má^{2} pat$_{\rfloor}$ tsüt$_{2}$ ˏsheng†.

Scolding, *n.* 鬧一場, náú^{2} yat$_{\rfloor}$ ˏch'öng; 啉啤, ˏlam lùt$_{\rfloor}$.

To give a good scolding, 大罵一場, tài^{2} má^{2} yat$_{\rfloor}$ ˏch'öng.

Scoop, *or* Dipper, *n.* 水壳, ˋshui hok$_{\circ}$.

Class. 隻, chek$_{\circ}$.

Scoop, *v.* *or* Scoop out, } 㨗, wát$_{\circ}$.

Scope, *n.* 大意, tái^{2} yi$^{\prime}$.

Class. 個, ko$^{\prime}$, is sometimes used, but not often.

Scorch, *v.* 燒爐, ˏshiú ˏnung*.

Scorched, 爐, ˏnung*.

Scorn, *v.* 厭棄, yím$^{\prime}$ héi$^{\prime}$; 藐視, ˋmíú shí^{2}.

Scorpion, *n.* 蜂蠍, ˏfung hít$_{\circ}$.

Class. 隻, chek$_{\circ}$†.

Scoundrel, *n.* 光棍, ˏkwong kwan$^{\prime}$.

Class. 個, ko$^{\prime}$.

Scour, *v.* 嗜, ˋsháng.

Scout, *v.* 1. (disdain), 厭棄, yím$^{\prime}$ héi$^{\prime}$.

2. (to spy), 覩吓, ˏchong ˋhá.

Scowl, *n.* 嬲色, ˏnaú shik$_{\rfloor}$.

Scowl, *v.* 縐眉, tsaú$^{\prime}$ ˏméi.

This means to knit the eyebrows.

Scraggy, *adj.* 瘦出骨, shaú$^{\prime}$ ch'ut$_{\rfloor}$ kwat$_{\rfloor}$.

Scrap; *n.* 碎, sui$^{\prime}$.

Class. 粒, nap$_{\rfloor}$.

Scrape, *v.* 刮, kwát$_{\circ}$.

To get others into a scrape, 陷害, hám^{2} hoi^{2}.

(This simply means to injure).

To scrape as a stone wall, 刮凈, kwát$_{\circ}$ tsing^{3}.

Scraper, *n.* (for scraping mud off the roads), 泥耙, $_{\underset{\smile}{}}$nai $_{\underset{\smile}{}}$p'á.

Class. 把, $^{\subset}$pá.

Scratch, *v.* 搔, $^{\subset}$wá.

Scream, *v.* 叫聲, kíú^{3} $_{\subset}$sheng†.

(This simply means a calling out).

Screen, *n.* 屏風, $_{\underset{\smile}{}}$p'ing $_{\subset}$fung.

Class. 個 ko^{3}.

Screen, *v.* 遮(住), $_{\subset}$che (chü^{2}).

Screw, *n.* 1. 螺絲, $_{\underset{\smile}{}}$lo $_{\subset}$sz.

Cork screw, *n.* 酒鑽, $^{\subset}$tsaú tsün^{3}.

Screw driver, 螺絲擰, $_{\underset{\smile}{}}$lo $_{\subset}$sz ning^{2}.

Class. 個, ko^{3}.

2. (of a steamer), 車, $_{\subset}$ch'e.

Class. 個, ko^{3}.

A screw steamer, 暗車船, òm^{3} $_{\subset}$ch'e $_{\subset}$shün.

Class. 隻, chek$_{\circ}$†.

The blades of a screw, 車葉, $_{\subset}$ch'e yip$_{2}$.

Class. 塊, fái^{3}.

Scrip, *n.* (for shares), 股票, $^{\subset}$kwú p'iú^{3}; 股份單, $^{\subset}$kwú fan^{2} $_{\circ}$tán*.

Class. 張, $_{\subset}$chöng.

Scrofula, *n.* 癧, lek$_{2}$†.

To have scrofula, 生癧, $_{\subset}$sháng lek$_{2}$†.

Scroll, A, *n.* 一幅字, yat$_{\underset{\smile}{}}$ fuk$_{\underset{\smile}{}}$ tsz^{2}.

Antithetical sentences, *n.* 對, $^{\subset}$tui.

A pair of antithetical sentences, 一對對, yat$_{\underset{\smile}{}}$ tui^{3} $^{\subset}$tui.

Class. of one, 隻, chek$_{\circ}$†.

Scrotum, *n.* 腎囊, shan^{2} $_{\underset{\smile}{}}$nong.

Class. 個, ko^{3}.

Scrub, *v.* 擦, ts'át$_{\circ}$.

Scruple, (doubt), *n.* and *v.* 思疑, $_{\subset}$sz $_{\underset{\smile}{}}$yí.

Scrutinise, *v.* 查察, $_{\underset{\smile}{}}$ch'á ch'át$_{\circ}$.

Scuffle, *v.* 爭鬥, $_{\subset}$cháng taú^{3}.

Scull, *n.* 1. (a large oar used at the stern), 櫓, $^{\underset{\smile}{}}$lò.

Class. 條, $_{\underset{\smile}{}}$t'íú.

2. (the bones of the head), 頭殼骨, $_{\underset{\smile}{}}$t'aú hok$_{\circ}$ kwat$_{\underset{\smile}{}}$.

A bare scull, 枯顱頭, $_{\subset}$fú $_{\underset{\smile}{}}$lò $_{\underset{\smile}{}}$t'aú.

Scull, *v.* (with a large oar at the stern), 搖櫓, $_{\underset{\smile}{}}$yiú $^{\underset{\smile}{}}$lò.

Scum, *n.* 浮沫, $_{\underset{\smile}{}}$faú mút$_{2}$.

Scurf, *n.* 頭皮, $_{\underset{\smile}{}}$t'aú $_{\subset}$p'éi.

Sea, *n.* 海, $^{\subset}$hoi; 大海, tái^{2} $^{\subset}$hoi; 大洋, tái^{2} $_{\underset{\smile}{}}$yöng.

Class. 個, ko^{3}; 度, tò^{2}.

To go to sea, 出洋, ch'ut$_{\underset{\smile}{}}$ $_{\underset{\smile}{}}$yöng.

To go to sea as a sailor, 做水手, tsò^{2} $^{\subset}$shui $^{\subset}$shaú.

No sea, *or* not much sea on, 冇乜浪, $^{\underset{\smile}{}}$mò mat$_{\underset{\smile}{}}$ $_{\underset{\smile}{}}$long.

The command of the sea, (sea power), 海上利權, $^{\subset}$hoi shöng^{2} léi^{2} $_{\underset{\smile}{}}$k'ün.

Sea-sickness, 暈浪, wan^{2} long^{2}.

Sea-weed, 海菜, $^{\subset}$hoi ts'oi^{3}.

Class. 舖, $_{\subset}$p'o; 條, $_{\underset{\smile}{}}$t'íú.

Seal, *n.* 1. (a stamp), 印, yan³.

b. (a Chinese chop), 圖章, ₍t'ò ₍chöng; 圖書, ₍t'ò ₍shü.

Class. 個, ko³.

3. (an animal), 海獺, ˂hoi ch'át₀.

Class. 隻, chek₀†.

The last is used as a term of opprobium for boat people and is much resented by them.

Seal, or Seal up, *v.* 封(住), ₍fung (chü²); 埋口, ₍mái ˂haú.

2. (to affix a seal or stamp), 給印 k'ap₅ yan³.

Sealing wax, *n.* 火漆, ˂fo ts'at₅.

Class.

Seam, *n.* 1. (in sewing), 聯骨, ₍lün kwat₅.

Class. 條, ₍t'iú.

2. (in boarding), 罅, lá³.

Class. 條, ₍t'iú.

3. (of a vessel), 灰路, ₍fui lò².

Class. 條, ₍t'iú.

Seaman, *n.* 1. (commercial), 水手, ˂shui ˂shaú.

2. (naval), 船上炮手, ₍shün shöng² p'áú³ ˂shaú.

Class. 個, ko³.

Seamstress, *n.* 針黹, ₍cham ˂chí; 揸針嘅, ₍chá ₍cham ke³.

Class. 個, ko³.

Search for, *v.* 搵, ˂wan.

To search for smuggled opium, 查私烟, ₍ch'á ₍sz ₀yín*.

Season, *n.* 1. 天時, ₍t'ín ₍shí; 時, ₍shí.

A wet season, 天時濕, ₍t'ín ₍shí shap₅.

The four seasons, 四季, sz³ kwai³.

2. (a time), 時候, ₍shí haú².

Class. 個, ko³.

The season had arrived, 時候到咯, ₍shí haú² tò³ lo^{k}₀.

Season, *v.* (as wood seasoned), 乾爽, ₍kòn ˂shong.

Seat, *n.* 1. (a chair), 椅, ˂yí.

Class. 張, ₍chöng.

Take a seat, 坐, ˂ts'o†.

2. (a place where one sits in office, or school), 位, wai⁵*.

Second, *adj.* 第二, tái² yí² (often followed by proper Class.)

Second hand, (舊, kaú², old is generally used).

Second hand clothes, 故衣, kwú³ ₀yí*.

Second hand clothes shop, 故衣舖, ˂kwú ₀yí* p'ò³.

Class. 間, ₍kán.

Second, *v.* (as seconding a proposition), 和佢, wo² ˂k'ui; (Co.), 帮助, ₍pong cho².

Secret, *adj.* 密, mat₂.

Secretly, *adv.* 靜中, tsing² ₍chung; 暗中, òm³ ₍chung.

Secretary, *n.* 經歷, ₍king lik₂; 書記, ₍shü kéi³.

Secretary, (of pub. com.), 司理人, ₍sz ˂léi ₍yan.

Secretary of legation, 參贊, ₍ts'ám tsán³.

Secretary of Chinese legation, 漢務參贊, hòn³ mò² ₍ts'ám tsán³.

To an admiral, 營務處, ˏying mò² ch'ü'.

Chinese secretary of legation, 漢務參贊, hòn' mò² ˏts'ám tsán'.

First secretary of legation, 頭等參贊, ˏtaú ˋtang ˏts'ám tsán'.

Chinese official secretary, 經歷, ˏking lik; 經廳, ˏking ˏt'eng†.

Chinese official correspondence secretary, 照磨, chiú' ˏmo*; 照廳, chiú' ₀t'eng†.

Chinese official asst. sec., 都事, ˏtò sz²; 都事廳, ˏtò sz² ₀t'eng.

Chinese official law secretary, 理問, ˋléi man².

Class. 個, ko'; 位, wai³*.

Sect, *n.* 教門, káú' ˏmún.

Class. 個, ko'.

Secure, *adj.* 穩陣, ˋwan chan²; 主固, ˋchü kwú'.

Securely, *adv.* 緊, ˋkan.

Security, *n.* 擔保, ˏtám ˋpò.

To hand over a boat as security, 俾隻船爲押, ˋpéi chek₀† ˏshün ˏwai át₀.

To give anything in security, 俾野爲押, ˋpéi ˋye ˏwai át₀.

As security, 作按, tsok₀ on'.

On the security of a land deed, 將地紙一張作按, ˏtsöng téi² ˋchí yat ˏchöng tsok₀ on'.

Sedan-chair, *n.* 轎, kiú³*.

Class. 頂, ˋteng†; 乘, shing².

Sedan-chair bearer. *See* Coolie.

Sedan-poles, 轎升, kiú³* ₀shing*.

Class. 條, ˏt'iú.

Sediment, *n.* 渣滓, ˏchá ˋtsz; 脚, kök₀.

Seduce, *v.* 引誘, ˋyan ˋyaú.

See, *v.* (generally), 睇見, ˋt'ai kín'.

2. (to perceive by the eyes), 見, kín'.

3. (to look at), 睇, ˋt'ai; 睇見, ˋt'ai kín'.

4. (to visit), 探, t'ám'; 坐, ˋts'o†.

I have seen him, (我)見過佢咯, (ˋngo) kín' kwo' ˋk'ui lo^{k}₀.

To see it oneself, 親眼見, ˏts'an ˋngán kín'.

Give it to him to see, 俾過佢睇, ˋpéi kwo' ˋk'ui ˋt'ai.

Did you see him yourself? 你親眼見佢咩? ˋNéi ˏts'an ˋngán kín' ˋk'ui ˏme?

Went in to see (visit) him, 入去坐, yap₂ hui' ˋts'o†.

You can see, or able to see, 你睇得見, ˋnéi ˋt'ai tak₂ kín'.

Now, did you do it yourself? 喲, 係你親身做唔係呢? Ná², hai² ˋnéi ˏts'an ˏshan tsò², ˏm hai² ˏni?

Yes, why not? I did it myself, 係, 也唔係呀? 係我親手做嘅咯, Hai²; mat₂ ˏm hai² á'? Hai² ˋngo ˏts'an ˋshaú tsò² ke' lo^{k}₀.

睇吓, ˋtái ˋhá, is often used where in English we would simply say 'look,' or 'see'.

We shall see, 後來睇吓, haú² ˏloi ˋt'ai ˋhá.

Will see about it in a few days, 過幾日查算, kwo' ke' yat₂ ₍ch'á sün'.

望, mong² is sometimes used for see.

See out into, 望出去, mong² ch'ut₅ hui².

I have not seen him for a long time, 唔曾見佢有好耐, ₍m ₍ts'ang kín' ˢk'ui ˢyaú ˢhò noi².

Seeing that, (Bk.), 既然, ke' ₍yín.

Seeds, *n.* (stones), 核, wat₂.

Class. 粒, nap₅.

Seek, *v.* 搵, ˢwan.

Ask, 求, ₍k'aú.

Seem, *v.* 似, ˢts'z.

Seize, *v.* 1. (a person), 拉 ₍lái. (to catch), 捉, chuk₀.

2. (goods or a building), 封, ₍fung.

3. (to take up), 執住, chap₅ chü².

Seldom, *adv.* 冇幾何, ˢmò ˢkéi ₍ho.

Select, *v.* 揀, ˢkán.

Selected and ready, or all ready selected, 揀便, ˢkán pín².

Self, *pro.* 自己, tsz² ˢkéi; 本身, ˢpún ₍shan.

A man's own self, 一個人自己, yat₅ ko' ₍yan tsz² ˢkéi.

Men's own selves, *or* people themselves, 人哋自己, ₍yan téi² tsz² ˢkéi.

Did you do it yourself? 係你本身做咩? Hai² ˢnéi ˢpún ₍shan tsò² ₍me?

To see anything oneself, 親眼見, ₍ts'an ˢngán kín'.

To hear anything oneself, 親耳聽, ₍ts'an ˢyí ₍t'eng†.

To do anything oneself, 親手做, ₍ts'an ˢshaú tsò².

He said it himself, 佢自己話, ˢk'ui tsz² ˢkéi wá².

He sold it himself, *or* He himself sold it 佢自己賣嘅咯, ˢk'ui tsz² ˢkéi mái² ke' lo^k°.

Did you hear it yourself? 係你本身聽見咩? Hái² ˢnéi ˢpún ₍shan ₍t'eng† kín' ₍me?

自己, tsz² ˢkéi is often understood.

Self-examine, *v.* *or* Self examination, *n.* } 自省, tsz² ˢsing

Self respect, To lose, *v.* 失面, shat₅ mín⁵*.

Sell, *v.* (generally), 賣, mái²; 賣出(去), mái² ch'ut₅ (hui²).

What is this rice sold for? (How do you sell this rice? 呢啲米點賣呢? ₍Ni ₀ti* ˢmai ˢtím mai² ₍ni?

To sell after just purchasing, 轉賣, ˢchün mái².

He could not sell, 佢唔賣得去 ˢk'ui ₍m mai² tak₅ hui.

To sell fish (fishermen to shop), 秤魚, ching' ₍yü*.

2. (a business), 頂, ˢting.

To sell a business to——, 頂盤生意過——, ˢting ₍p'ún ₍sháng yi' kwo'——.

To buy and then sell again (to resell), 轉賣, ˋchün mái².

Seller, *n.* 賣家, mái² ˏká.

Class. 個, ko³.

Semen, *n.* 精, ˏtsing.

Semi, *adj.* 半, pún³.

Send, *v.* 1. (any article), 寄, kéi³; 附, fú².

Send it home, 寄翻去歸, kéi³ ˏfán hui³ ˏkwai.

2. (a person), 打發, ˋtá fát₀; 使, ˋshai; 使人, ˋshai ˏyan.

Send someone, *or* To send anyone away anywhere, 打發人去, ˋtá fát₀ ˏyan hui³.

To send away, 寄去, kéi³ hui³.

Senior, *adj.* 長, ˋchöng.

Sense, *n.* 見識, kín³ shik₅.

Sensual, *adj.* 私慾, ˏsz yuk₂.

Sentence, *n.* 1. (of words), 句, kui³; 句話, kui³ wá².

A sentence, 一句說話, yat₅ kui³ shüt₀ wá², *or* 一句(話), yat₅ kui³ (wá²).

2. *n.* and *v.* (judicial), 辦, pán².

Sentinel, *n.* 哨人, shaú³ ˏyan.

Class. 個, ko³.

Separate, or separate from, *v.* 1. (to divide), 分開, ˏfan ˏhoi.

Deed of separation, 分書, ˏfan ˏshü.

2. (to differentiate), 分別, ˏfan pít₂.

3. (to put in different categories), 列開, lít₂ ˏhoi. This means also to write out in a list.

4. (by distance), 離(開), ˏléi (ˏhoi).

Able to separate from, 離得, ˏléi tak₅.

A long way from here (*i.e.*, separate very far from this place), 離(開)呢處有好遠咯, ˏléi (ˏhoi) ˏni shü³ ˋyaú ˋhò ˋyün lo^{k}₀.

To go separate away (from), 離開, ˏléi ˏhoi.

5. (from their usual place, 離位, ˏléi wai^{5*}.

6. (to disperse), 散開, sán³ ˏhoi.

September, *n.* 英九月, ˏYing ˋkaú yüt₂.

Class. 個, ko³.

Sepulchre, *n.* 墳墓, ˏfan mò².

Class. 個, ko³.

Sequestre, *v.* 抄, ˏch'áú; 封, ˏfung.

Sergeant, *n.* 把總, ˏshá ˋchín*.

Class. 個, ko³.

Seriatim, *adv.* 逐一, 逐二, chuk₂ yat₅, chuk₂ yí².

I'll tell you it seriatim, 我一二講出嚟, ˋngo yat₅ yí² ˋkong ch'ut₅ ˏlai.

Series, *n.* 一件件, yat₅ kín^{5*} kín².

Serious, *adj.* 1. 關係, ˏkwán hai².

2. (heavy, severe), 重, ˋch'ung, (*or* chung²) is more bookish.

A serious wound, 重傷, chung² (This cannot be ˋch'ung) ˏshöng.

Serpent, *n.* 蛇, ˏshe.

Class. 條, ˏt'iú.

Servant, *n.* 1. (slave), 奴僕, ˏnò puk₂.

2. (Bk.), (臣)僕, (˧shan) puk$_2$; 僕役, puk$_2$ yik$_2$.
3. (employed in service), 使喚人, ˂shai fún˃ ˧yan.
4. (an old elderly woman servant in native families), 使媽, ˂shai ₀má*; (called, 亞嬸, Á˃ ˂Sham, lit. Auntie).
5. (serving lads), 後生, haú² ₀sháng*†.
6. (boy in foreign employ), 事仔, sz² ˂tsai.

Class. 個, ko˃.

Servants' quarters, *n.* 使喚人住所, ˂shai fún˃ ˧yan chü² ˂sho.

Class. 間, ˄kán.

Serve, *v.* 1. (generally), 服事, fuk$_2$ sz²; 服, fuk$_2$.
2. (up a meal), 起(餐), ˂héi (₀ts'án*).
3. (at table), 企(枱), ˂k'ei (˧t'oi*).
4. (Bk.), 敬奉, king˃ fung², *i.e.*, with honour or respect.

To leave service (naut.), 起身, ˂héi ˄shan.

Serving (waiting on) one's mother, 事(母), sz² (˂mò).

Sesamun, *n.* 芝蔴, ˄chí ˧má.

Class. 粒, nap$_5$.

Set, *n.* 1. *n.* 副, fú˃.

A set, 一副, yat$_5$ fú˃.

2. (of people), 班, ˄pán.

(four sharks' fins go to a set,)

3. (to set off, as accounts), 比對, ˂péi tui˃.

Set, *v.* 1. (set up, etc.), 立, láp$_2$.
2. (simply to place), 擠, ˄chai.
3. (as the sun or moon etc.), 落, lok$_2$; 入, yap$_2$.
4. (to set out), 擺, ˂pái.
5. (the table for a meal), 擺檯, ˂pái ˧t'oi*.

To set up as an official, 立做官, láp$_2$ tsò² ˄kwún.

Set, (arch., as in cement), 坐, tso².

Set, (as concrete), 坐硬之時, tso² ngáng² ˄chí ˧shí.

Settle, *v.* 1. (to decide a matter), 定, ting²; 講定, ˂kong ting².
2. (as the terms of a bargain, etc.), 講成, ˂kong ˧sheng†.

It is settled, 成咯, ˧sheng*† lo^{k}₀.

(This also means that a girl is engaged).

3. (as accounts), 清數, ˄ts'ing shò˃.
4. (as dregs.), 凝, ˧k'ing.

To settle his mind again, 定翻佢心, ting² ˄fán ˂k'ui ˄sam.

5. (as a case), 两頭講和, ˂löng ˧t'aú ˂kong ˧wo.

Seven, *adj.* 七, ts'at$_5$.

Seventeen, *adj.* 十七, shap$_2$ ts'at$_5$.

Seventeenth, *adj.* 第十七, tai² shap$_2$ ts'at$_5$.

Seventh, *adj.* 第七, tai² ts'at$_5$.

Seventieth, *adj.* 第七十, tai² ts'at$_5$ shap$_2$.

Seventy, *adj.* 七十, ts'at$_5$ shap$_2$.

Seventy-one, Seventy-two, etc., *adj.* 七十一, ts'at$_5$ shap$_2$ yat$_5$; 七十二, ts'at$_5$ shap$_2$ yi^2, etc., etc.

Sever, *v.* 割短, kot$_6$ ˇtün.

Several, *adj.* 幾, ˇkéi. (Use the correct Class. after this).

(somewhat Bk.), 數, ˇshò.

Several, days ago, 先幾日, ˏsín ˇkéi yat$_2$.

Several times, (好)幾勻, (ˇhò) ˇkéi ˏwan.

Several nights ago, 先幾晚, ˏsín ˇkéi ˇmán.

Severe, *adj.* 1. (general), 嚴肅, ˏyím suk$_5$.

2. (cruel), 利害, léi^2 hoi^2.

3. (grievous, as an illness, etc.), 重, chung^2.

Severely, *adv.* 嚴, ˏyím.

Sew, *v.* 聯, ˏlün.

Sewer, *n.* 坑渠, ˏháng ˏk'ui; 暗渠, òm^3 ˏk'ui.

Class. 條, ˏt'iú.

Main sewers 大暗渠, tái^2 òm^3 ˏk'ui.

Sewer trap, 渠罩, ˏk'ui cháú^3; 隔穢氣渠口, kák$_6$ wai^3 héi^3 ˏk'ui ˇhaú; 隔穢氣渠罩, kák$_6$ wai^3 héi^3 ˏk'ui cháú^3.

Sewing-machine, *n.* 工夫車, ˏkung ˏfú ˏche*; 針偈, ˏcham ˇkai.

Class. 架, ká^3.

Shad, *n.* 三黎魚, ˏsám ˏlai ˏyü*.

Class. 條, ˏt'iú.

Shade, *n.* 1. (out of sun light), 遮陰, ˏche ˏyam.

Dense shade, 陰翳, ˏyam ai^3.

2. (lamp shade), 燈罩, ˏtang cháú^3.

Class. to last, 個, ko^3.

Shades, *n.* 陰間, ˏYam ˏkán.

Shadow, *n.* 影, ˇying.

Class. 個, ko^3.

Shaggy, *adj.* 鬆毛, ˏsung ˏmò.

Shake, *v.* 1. (to move), 郁, yuk$_5$.

2. (with a swinging motion), 搖吓, ˏyiú ˇhá; 搖動, ˏyiú tung^2.

3. (as a rug, or coat, etc.), 抈, ˇyöng.

4. (as dice), 摼, ˏngo.

5. (the head), 擰頭, ning^2 ˏt'aú*.

6. (the hand as a deprecatory sign), 跛手, ˏpai ˇshaú.

To shake hands, 揸手, ˏchá ˇshaú.

Shaky, *adj.* 浮, ˏfaú.

Shall, or will, *v.* 1. (with simple sense of futurity), 後來, haú^2 ˏloi; 將來, ˏtsöng ˏloi.

2. (determination), 必, pít$_5$.

I won't, (我)唔, ˇngo ˏm*.

噲, ˇwúi is used sometimes where in English 'shall' or 'will' is employed as, "I, am afraid we, shall drown," 慌怕噲浸死, ˏfong p'á^3 ˇwui cham^3 ˇsz.

Shallow, *adj.* 淺, ˇts'in.

Sham, *n.* and *v.* 詐, cha^3.

Shame, *n.* 羞恥, ˏsaú ˇch'i.

Shampoo, *v.* 泵身, ˇtam ˏshan; 泵骨, ˇtam kwat$_5$.

Shan't, 唔, ₍m.
Shanty, *n.* 寮, ₍líú.
Class. 間, ₍kán.
Share, *n.* 1. (in business generally), 份(子), fan² (ˈtsz); 股份, ˈkwú fan², *or* 份, fan⁵*.
Class. 個, ko².
A business of one share, or one share in a business, 一股生意, yat₅ ˈkwú ₍sháng yi².
Share, *v.* 分, ₍fan.
Shark, *n.* 沙魚, ₍shá ₍yü*.
Shark's fin, 魚翅, ₍yü chˈi².
Class. 條, ₍tˈíú.
Sharp, *adj.* 利, léi².
Sharpen, *v.* 磨利, ₍mo léi².
Shatter, *v.* 打碎, ˈtá sui².
Shave, *v.* 1. 剃, tˈai².
To shave the head, 剃頭, tˈai² ₍tˈaú.
To shave the beard, 剃鬚, tˈai² ₍sò.
2. (as wood), 刨, ₍pˈáú.
Shawl, *n.* 蔞, ₍laú.
Put a shawl round her, 俾個蔞蔞住佢, ˈpéi ko² ₍laú ₒlaú* chü² ₍kˈui.
Class. 件, kín².
She, *pers. pro.* *See* He.
Sheaf, Paddy *n.* 禾把, ₍wo ˈpá; 禾束, ₍wo chˈuk₅.
Class. 把, ˈpá.
Shear, *v.* 剪, ˈtsín.
Shears, *n.* 鉸剪, kˈáú² ˈtsín.
Class. 把, ˈpá.

Sheath, *n.* 刀殼, ₍tò hok₂.
Class. 個, ko².
Shed, *n.* 廠, ˈchˈong; 篷廠, ₍pˈáng ˈchˈong.
Class. 間, ₍kán.
If like a house but if over a house as scaffolding and matting, 個, ko².
Sheep, *n.* (綿)羊, (₍mín) ₍yöng, *or* ₍yöng*; 羊咩 ₍yöng ₒme*.
Class. 隻, chekₒ†.
Sheep-fold, *n.* 羊欄, ₍yöng ₍lán.
Class. 個, ko².
Sheepish, *adj.* 錯錯諤諤, tsokₒ tsokₒ ngok₂ ngok₂.
Sheer, *adj.* 淨係, tsing² haí².
Sheet, *n.* 1. (bed clothes), 被單, ˈpˈéi ₍tán.
2. (of paper), 張, ₍chöng.
3. (to a sail), 繚繩, líú² ₍shing; 繚絲, líú² ₍sz.
Class. 條, ₍tˈíú.
Shell, *n.* 殼, hokₒ.
Muscle or cockle shell, 蜆殼, ˈhín hokₒ.
Periwinkle, etc., shell, 螺殼, ₍lo (*or* ₍fo*) hokₒ.
Oyster shell, 蠔殼, ₍hò hokₒ.
Class. 隻, chekₒ†.
Shelter, *v.* 遮, ₍che; 遮蔽, ₍che paiˈ.
Shepherd, *n.* 看羊嘅, ₍hòn ₍yöng ke²; 牧羊人, muk₂ ₍yöng ₍yan; 牧童, muk₂ ₍tˈung; 牧人, muk₂ ₍yan.
Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Sheriff *n.* 傳票官, ₍ch'ün p'íú' ₍kwún.

Class. 個, ko'; 位, wai^{5*}.

Shield, Rattan, *n.* 籐牌(碟), ₍t'ang ₍p'ái (típ₂).

Class. 面, mín^{2}.

Shift, *n.* (an expedient), 計, kai'.

Class. 條, ₍t'íú.

Shift, *v.* 1. (to move), 郁, yuk₂.

2. (to move away), 搬, ₍pún.

3. (to change for or to change clothes), 換, wún^{2}.

Shin, *n.* 前臁, ₍ts'ín ₍lím.

Class. 隻, chek₀†.

Shine, *v.* 1. (to emit light), 發光, fát₀ ₍kwong.

2. (to shed light), 照, chíú'; 晒, shái'.

To shed upon, 照光, chíú' ₍kwong.

The sun shines, 熱頭晒, yít₂ ₍t'aú* shái'.

The sun shines very dreadfully, 熱頭晒得好關係, yít₂ ₍t'aú* shái' tak₂ ₍hò ₍kwán hai^{2}.

Ship, *n.* 船, ₍shün. *See* Sailing vessel.

Class. 隻, chek₀†.

To go by ship, 打船去, ₍tá ₍shün hui'; 搭船去, táp₀ ₍shün hui'.

On board ship, 喺船上, ₍hai ₍shün shöng^{2}.

Sit on a ship, 坐船, ₍ts'o ₍shün.

Shipbuilding, 裝船, ₍chong ₍shün.

This means not only building a ship, or boat, but repairing one; for the former meaning use, 新裝, ₍san ₍chong.

Ship-wreck, *n.* 破船, p'o' ₍shün.

Shirk, *v.* 躲避, ₍t'o péi^{2}.

Shirt, *n.* 汗衫, hòn^{2} ₀shám*.

Class. 件, kín^{2}.

Shiver, *v.* 1. (with cold), 打冷震, ₍tá ₍láng chan'.

2. (to shatter), 打碎, ₍tá sui'.

Shoals, *n.* 沙灘, ₍shá ₍t'án.

Class. 笪, tát₀.

Shock, *n.* 震動, chan' tung^{2}.

Shocking, *adj.* 慘心, ₍tsám ₍sam.

Shoe, *n.* 鞋, ₍hái.

Class. 隻, chek₀†.

Shoe-horn, 鞋拔, ₍hái p'at₂; 鞋抽, ₍hái ₍ch'aú.

Class. 個, ko'.

Shoot, *v.* 1. (as an arrow), 射, she^{2}.

2. (with a firearm), 打, ₍tá.

He shot him or shoots him, with a gun (*i.e.*, musket, etc.), 開鎗打佢, ₍hoi ₀ts'öng* ₍tá ₍k'ui.

He struck him with the gun, 俾個鎗打佢, ₍péi ko' ₀ts'öng ₍tá* ₍k'ui.

Shoots bamboo, *n.* 竹筍, chuk₂ ₍sun.

Class. 隻, chek₀†.

To go shooting birds, 去打雀, hoi' ₍tá tsök₀.

3. (to spurt out, as a liquid), 射, she^{2}.

Shop, *n.* 舖(頭), p'ò˺ (˹t'aú*). This may mean the whole building, or the shop itself, 舖面, p'ò˺ min˺* is used when the latter alone is meant.

Class. 間, ˻kán is used for the building.

Shop coolie, 管店, ˻kwún tím˺, *or* tím˺*.

Class. 個, ko˺.

Shopkeeper, *n.* 舖家, p'ò˺ ˻ká.

Class. 個, ko˺.

Shopman, *n.* 舖頭嘅, p'ò˺ ˹t'aú* ke˺.

Class. 個, ko˺.

Shore, *n.* 岸, ngòn².

To go on shore, 埋岸, ˹mái ngòn²; 埋砦, ˹mái chái².

The side of the shore, 岸邊, ngòn² ˻pín.

All stood on shore, 企嚟岸邊嚟, ˹k'éi sái˺ ngòn² ˻pín ˹lai.

Shore up, 撐住, ˻ch'ang chü².

Short, *adj.* 1. (in length), 短, ˻tün.

2. (in height), 矮, ˻aí.

3. (in time), 冇耐, ˹mò noi˺*.

Temporarily, *or* For a short time, 暫時, tsám² ˹shí.

4. (as a month), 小, ˻síú, *e.g.*, 月小, yüt˻ ˻síú.

Shorthand, *n.* 減筆字, ˻kám pat˻ tsz².

Short-sight, *n.* 近視眼, kan² shí² ˹ngán.

Shot, *n.* 炮碼, p'aú˺ ˻má; 彈子, tán² ˻tsz.

Large shot, 大炮碼, tái² p'aú˺ ˻má.

Should, *v.* *See* Ought.

If I should come, 我若嚟, ˹ngo yök˻ ˹lai.

Should die, 該死, ˻koi ˻sz.

What should be done, 應該, ˻ying ˻koi.

Shoulder, *n.* 膊頭, pok˻ ˹t'aú.

Class. 個, ko˺.

Shoulder to shoulder, 挨肩, ˻ái ˻kín.

Shoulder of mutton, 羊肩, ˹yöng ˻kin.

Shove, *v.* 推擁, ˻t'ui ˻ung.

Shove it off, 推開, ˻t'ui ˻hoi.

Shovel, *n.* 鏟, ˻ch'án.

Class. 個, ko˺.

A rice shovel for shovelling the rice when cooking 飯鏟, fán² ˻ch'án.

Show, 1. 俾 —— 睇, ˻péi —— ˻t'ai. (Bk.), 指示, ˻chí shí².

To show mercy to him, 施恩過佢, shí˺ ˻yan kwo˺ ˹k'ui.

Shower, *n.* 一陣雨, yat˻ chan² ˹yü.

Also *see* Rain.

Showy, *adj.* 排場, ˹p'ai ˹chöng.

Shred, *n.* 爛條, lán² ˹t'iú.

Shrewd, *adj.* 麻俐, ˹má léi².

Shrike, *n.* 伯鶇, pák˻ ˹líú*.

Class. 隻, chek˻.

Shriller, 氣更高, héi˺ kang˺ ˻ko.

Shrimp, *n.* 蝦, ˻há.

Class. 隻, chek˻†.

Shrine, 神龕, ˹shan ˻hom.

Class. 個, ko˺.

Shrink, *v.* 縮埋, shuk, ₍mái.

Shrivel, *v.* 縐, ch'áu².

Shroff, *n.* 睇銀嘅, ˂t'ai ₍ngan* ke²;
睇銀先生, ˂t'ai ₍ngan* ₍sín ₍sháng†.

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Shroff, *v.* 睇銀, ˂t'ai ₍ngan*.

Has that money been shroffed?
睇過個啲銀唔曾呀? ˂T'ai kwo² ko² ₒti* ₍ngan* ₍m ₍ts'ang á²?

Shroud, *n.* 壽衣, shaú² ₍yí.

Shrouding, 收殮, ₍shaú ˂hín.

Shrouds, *n.* 上桅繩梯, ˂shöng wai⁵* ₍shing ₍tai.

Shrub, *n.* 矮樹, ˂ai shü².

Shrug, *v.* (as to shrug the shoulders), 縮(膊), shuk, (pokₒ).

Shudder, *v.* 打震, ˂tá chan².

Shuffle *v.* (as cards), 洗(牌), ˂sai (p'ái*).

Shun, *v.* 避, péi².

Shut, *v.* 1. (fasten with a bar, etc.), 閂(埋 *or* 住), ₍shán (₍mái, *or* chü²).

2. (to close to), 掩(埋, *or* 住), ˂yím (₍mái, *or* chü²).

3. (to close together), 合埋, hòp₂ ₍mái.

4. (as the eyes), 哈埋, hap, ₍mái.

5. (to lock), 鎖(住, *or* 埋), ˂so (chü², *or* ₍mái).

6. (to fill up, to stuff up), 塞(住, *or* 埋), sak, (chü², *or* ₍mái).

7. (to seal up), 封(住, *or* 埋), ₍fung (chü², *or* ₍mái).

Shutters, *n.* 窗板, ₍ch'öng ˂pán.

Shuttlecock, 燕, yín¹*.

To play at shuttlecock, 踢燕, t'ekₒ yín¹*.

Sick, *v.* 1. (simply illness), 病, peng²;
有病, ˂yaú peng².

2. (to vomit), 嘔, ˂aú.

3. (feeling sick), 想嘔, ˂söng ˂aú.

A sick man, 病(嘅)人, peng²† (ke²) ₍yan.

Sickle, *n.* 鐮, ₍lím.

Sickness, *n.* 病, peng²†; 病發, peng²† fátₒ.

Side, *n.* 邊, ₒpín: 傍, ₍p'ong; 傍邊, ₍p'ong ₒpín; 側邊, chak, ₒpín.

Look on every side, 四便咁望, sz² ₒpín kòm² mong².

Hill side, 山邊, ₍shán ₒpín.

The hill side road, 山邊個條路, ₍shán ₒpín ko² ₍t'iú lò².

At what side, 喺邊便, ˂haí ₒpín pín².

Siege, To lay, 圍住, ₍wai chü².

Siesta, *n.* 晏覺, án² kaú².

To take a siesta, 瞓晏覺, fan² án² kaú².

Sieve, *n.* 篩(斗), ₍shaí (˂taú).

Sift, *v.* 篩, ₍shai.

Sigh, 嘆, t'án².

Long-drawn-out (*or* deep) sighs and short ones, 長嘆短嘆, ₍chöng t'án² ˂tün t'án².

To give a sigh, 嘆一聲, t'án² yat, ₍shing.

Sighing, *n.* 嗟嘆, ₍tse t'án².

Sight, *n.* 眼見, ˢngán kín².
Power of eye sight, 眼力, ˢngán lik₂.
Sightly, *adv.* 好睇, ˢhò ˢt'ai.
Sign, *n.* 1. (trace), 影跡, ˢying tsik₂.
2. (an omen), 兆頭, chiú² ₍t'aú.
3. (a mark), 號, hò².
Sign, *v.* (as one's name), 簽名, ₍ts'im ₍meng*†; 簽字, ₍ts'ím tsz².
Signboard, *n.* 招牌, ₍chiú ₍p'ai.
Class. 個, ko².
Silence, 有聲, ˢmò ₍sheng†.
In silence, 靜中, tsing² ₍chung.
Silent, *adj.* 靜靜, tsing³* tsing².
Silently, *adv.* 靜靜, tsing² tsing³*.
Silk, *n.* 1. 絲, ₍sz.
2. (cloth), 綢, ₍ch'aú*.
3. (thread), 絲線, ₍sz sín².
Silk-stuffs, 絲髮, ₍sz fát₀
Two and a half feet of silk stuffs, 兩尺半絲髮, ˢlöng chek₀ pún² ₍sz fát₀.
Silk-worm, *n.* 蠶(虫), ₍ts'ám (chung).
Sill, *n.* 門棖, ₍mún ˢch'án.
Class. 度, to².
Silly, *adj.* 呆, ₍ngoi; 衰, ₍shui.
This last has a sense of *misfortune* about it; but it is often used by women and children in the sense of *silly*, while instead of it, 衰樣, ₍shui yöng]* is used by men.
Silver, *n.* 銀, ₍ngan.
Simple, *adj.* (easy), 淺, ˢts'ín; (容)易, (₍yung) yi².
Similar, 似, ˢts'z; 相似, ₍söng ˢts'z.
Very similar, 好似, ˢhò ˢts'z.
Simper, *v.* 含笑, ₍hòm síú².
Sin, *n.* 罪, tsui²; 罪惡, tsui² ok₀.
Sin, *v.* 犯罪, fán² tsui².
To sin against——, 得罪——tak₂ tsui²——.
Since, 1. (time), 自從——後, tsz² ₍ts'ung——haú².
2. (because), 既然間, kei² ₍yín ₍kán.
Since how long? 起有幾耐? ˢHéi ˢyaú ˢkéi noi³*.
Since, (Bk.), 既, ke²; 既然, ke² ₍yín; 既(係), ke² hai².
Sincere, *adj.* 誠, ₍shing; 誠實, ₍shing shat₂; 誠心, ₍shing ₍sam.
Sincerely, *adv.* 實心, shat₂ ₍sam.
Sinew, *n.* 筋, ₍kan.
Class. 條, ₍t'iú.
Sing, *v.* 1. 唱, chöng².
2. (to hum and/or sing), 吟, ₍yam.
Singe, *v.* 燒燻, ₍shíú ₍nung.
Single, *adj.* 1. (alone, one), 單, ₍tán.
Single (alone), 單身, ₍tán ₍shan.
2. (as single minded), 專, ₍chün.
Single minded, 專心, ₍chün ₍sam.
Sink, *v.* 沉, ₍ch'am.
To sink down, 沉落去, ₍ch'am lok₂ hui².
To send it sinking, *or* To be sunk, 打沉, ˢtá ₍ch'am.
Sinner, *n.* 罪人, tsui² ₍yan.
Class. 個, ko².
Sir, 駕上, ká² shöng²; 尊駕, ₍tsün ká².

Sirs, *n.* 列公, lít$_2$ ˏkung; 列位, lít$_2$ wai^{5*}.

Sister, *n.* 1. (generally), 姊妹, ˊtsz múi^2.

2. (an elder), 亞姐, á˃ ˊtse.

Eldest sister, 大姐, tái^2 ˊtse.

Second eldest sister, 二姐, yí^2 ˊtse.

3. (younger sister), 亞妹, á˃ múi^5.

Second younger sister, 二妹, yí^2 múi^5; 第二嘅妹, tai^2 yí^2 ke˃ múi^5†.

This múi^2 is often pronounced in the high tone as, 二妹, yí^2 ₒmúi.

Class. 個, ko˃.

Sister-in-law, 亞姨, á˃ ˏyí.

2. (elder brother's wife), 大嫂, tái^2 ˊsò.

Being a sister-in-law, 做大嫂嘅, tsò˃ tái^2 ˊsò ke˃.

Sit, *v.* (sit down, *or* sit on), 坐, ˋts'o†.

Sit down, 坐, ˋts'o, *or* 坐落, ˋts'o† lok$_2$; 坐下, ˋts'o ˋhá.

To be sitting, *or* To be sitting on, 坐住, ˋts'o† ˙chü^2.

To sit on, 坐在, ˋts'o tsoi^2.

Sit up there, 坐上個處, ˋts'o† ˋshöng ko˃ shü˃.

Please sit down, *or* Be seated, *or* Take a seat, 請坐, ˊts'eng† ˋts'o†.

A sitting of the Court, 一堂, yat$_2$ ˏt'ong.

To sit at the table, 坐檯, ˋts'o† ˏt'oi*.

To sit up to the table, 坐埋檯, ˋts'o† ˏmai ˏt'oi*.

Sitting room (*or* Hall), 廳, ˏt'eng.

Six, *adj.* 六, luk$_2$.

Sixteen, *adj.* 十六, shap$_2$ luk$_2$.

Sixteenth, *adj.* 第十六, tai^2 shap$_2$ luk$_2$.

Sixtieth, *adj.* 第六十, tai^2 luk$_2$ shap$_2$.

Sixth, *adj.* 第六, tai^2 luk$_2$.

Sixty, *adj.* 六十, luk$_2$ shap$_2$.

Size, *n.* 大細, tái^2 sai˃.

Skeleton, *n.* 骨體, kwat$_2$ ˊt'ai.

Class. 個, ko˃.

Skilful, *adj.* 巧, ˊhaú.

Skill, 抵首, ˊtai ˊshaú.

Skin, 皮, ˏp'éi.

Class. 塊, fái˃.

Skip, *n.* 跳, tiú˃.

Skirt, *n.* 1. 裙, ˏk'wan.

2. (the tail of a coat, 衫尾, ˏshám ˋméi.

Skull, 1. (the bones of the head), 頭殼, ˏtaú hok$_o$.

A bare skull, 枯顱頭, ˏfú ˏlò ˏt'aú.

Sky, *n.* 天, ˏt'in.

'In the sky' is rendered often by, (在)天上, tsoi^2 ˏt'in shöng^2.

Skylight, *n.* 天窗, ˏt'in ˏch'öng.

Slab, *n.* 石版, shek$_2$ ˊpán; 石碑, shek$_2$ ˏpéi.

Slack, 1. (to let loose), 鬆, ˏsung.
2. (remiss), 嬾漏, ˏlái laú².
3. (water), 水慢, ˊshui mán².
Slake, *v.* 1. (as thirst), 解, ˊkái.
2. (lime), 發, fát₀.
Slake thirst, 解渴, ˊkái hòt₀.
Slander, *v.* 譭謗, ˊwai p'ong˄.
Slang, 市井話, ˋshí ˊtseng† wa².
Slanting, 仄, chak₂; 斜, ˏts'e, *or* ts'e˄
Slap, *v.* (with the hand), 摑, kwák₀.
Gave him a slap (on the face), 摑佢一塲, kwák₀ ˋk'ui yat₂ ˏchöng.
Slash, *v.* 斬, ˊchám; 亂斬, lün² ˊchám.
Slate, *n.* 石版, shek₂ ˊpán.
Class. 塊, fái˄.
Slaughter, *v.* 劏, ˏt'ong.
Slaughter house, 劏槽, ˏt'ong ˏts'ò.
Slave, *n.* 1. (male), 僕, puk₂; 奴僕, ˏnò puk₂; 奴人, ˏnò ˏyan.
2. (female), 婢, ˋp'éi; 奴婢, ˏnò ˋp'éi; 婢女, ˋp'éi ˊnui.
3. (a female domestic slave girl who is in servitude until she is married), 妹仔, ˏmui* ˊtsaí.
Slay, *v.* 打死, ˊtá ˊsz; 整死, ˊching ˊsz.
Sleek, *adj.* 滑澤, wát₂ chak₂.
Sleep, 瞓, fan˄. (This also means to lie down); 瞓着, fan˄ chök₂; 睡, shui²; 瞓覺, fan˄ kaú˄, often means to take a nap.
Sound asleep, 瞓腍, fan˄ nam².
Not able to sleep at all, 總唔瞓得着, ˊtsung ˏm fan˄ tak₂ chök₂.
2. (Bk.), 臥, ngo².
To sleep on ice, 臥氷, ngo² ˏping.
To sleep quietly (*or* peacefully), 安睡, ˏòn shui².
Sleepy, 眼瞓, ˋngán fan˄; 想瞓, ˊsöng fan˄.
Sleeve, *n.* 袖, tsaú².
Coat sleeve, 衫袖, ˏshám tsaú˄.
Sleight of hand, 手法, ˊshaú fát₀.
Slender, *adj.* 幼細, yaú˄ sai˄.
Slice, *n.* 片, p'ín˄; 臠, ˊnín.
Slide, *v.* 蹍, shín˄.
Slight, *adj.* 小小, ˊsíú ˊsíú.
Slight, *adj.* 睇輕, ˊt'ai ˏheng†; 薄待, pok₂ toí²; 輕忽, ˏhing fat₂.
Slightly, *adv.* 畧畧, lök₀ lök₀*.
Sling, *n.* 1. (a weapon or toy), 飛陀, ˏféi ˏt'o.
2. (for carrying loads), 絡, lok₂.
3. (of rattan), 籐絡, ˏt'ang lok₂.
Slip, *n.* 蹍, shín˄.
To grow from a slip, 插生, cháp₀ ˏsháng.
Slipper, *n.* 拖鞋, ˏt'o ˏhaí.
Class. 隻, chek₀.
Slippery, *adj.* 滑, wát₂.
Slit, *n.* 裂, lít₂; 罅, lá˄.
Class. 條, ˏt'íú.
Slit, *v.* 裂開, lít₂ ˏhoi.
Slope, *n.* 斜, ts'e˄, *or* ˏts'e.
Slothful, *adj.* 懶惰, ˋlán to².

Slouching, *adj.* 泵堆, tam˃ ˹tui.
(in dress), 拉獃, ˻lái ˹tái.
Slovenly, *adj.* 嚟褸, ˻lái lui².
(in dress), 拉獃, ˹lái ˹tái.
Slow, *adj.* 慢, mán²; 摩, ˹mo.
Slowly, *adv.* 慢慢, mán² mán³*.
Slush, *n.* 泥溣, ˻nái pán².
Sly, *adj.* 擄滑, ˹lo wát₂.
Small, *adj.* 1. (in size), 小, ˹síú; 細, saí˃.
2. (in quantity), 少, ˹shíú.
A small quantity, 冇幾多, ˹mò ˹kéî ₀to.
3. (in combination), 仔, ˹tsaí is used in combination as a diminutive.
Small-pox, 出痘, ch'ut₅ taú³*.
Smart, *v.* 見痛, kin˃ t'ung˃.
Smash, *v.* 打碎, ˹tá súi˃.
Smash up by collision, 撞破, chong² p'o˃.
Smell, *n.* 1. (a bad smell), 臭, ch'aú˃.
2. (generally a bad smell), 隨, ˻ts'ui.
Class. to No. 2, 飈, p'ung².
A stench, 一飈隨, yat₅ p'ung² ˻ts'ui, *or* 一飈臭隨, yat₅ p'ung² ch'aú˃ ˻ts'ui.
3. (fragrant), 香, ˹höng; 香隨, ˹höng ˻ts'ui.
4. (rank smell), 齧, ngat₀; 齧臭, ngat₀ ch'aú˃.
Smell, *v.* 聞, ˻man; 聞見, ˻man kín˃.
Smile, *v.* 含笑, ˻hòm síú˃.
Smite, *v.* 打, ˹tá.

Smoke, *n.* 烟, ˹yín, *or* ₀yín*.
Smoke, *v.* 1. (as tobacco, opium, etc.), 食烟, shik₂ ₀yín.
Does he smoke? 佢食烟咩? ˻K'ui shik₂ ₀yín ˹me?
2. (as a fire), 出烟, ch'ut₅ ˹pín.
3. (as a lamp), 有烟, ˻yaú ˹yín.
4. (as water, tea, etc.), 臭火爐, ch'aú˃ ˋfo ˻lò, *or* ₀lo.
Smooth, *adj.* 滑, wát₂.
Smother, *v.* 局, kuk₂.
Smother to death, 局死, kuk₂ ˻sz.
Smuggle, *v.* 走私, ˹tsaú ˹sz.
Smuggle goods, 走私貨, ˹tsaú ˹sz fo˃.
Snail, *n.* 田螺, ˻t'ín ˻lo*.
Class. 隻, chek₀†.
Snake, *n.* 蛇, ˻she.
Class. 條, ˻t'íú.
Snap, *v.* 1. (in two), 折, chít₀.
Snatch, *v.* 搶, ˹ts'öng.
Sneak off, 逃避, ˻t'ò péi².
Sneeze, *v.* 打乞嚏, ˹tá hat₅ ˹chí.
Snipe, *n.* 沙追, ˹shá ˹chui.
Snore, *v.* 扯鼻鼾, ˹ch'e péi² ˻hòn.
Snout, *n.* 嘴, ˹tsoi.
Snow, *n.* 雪, süt₀.
It snows, 落雪, lok₂ süt₀.
So, *adv.* 1. (modifying *adj.*), 咁, kòm˃.
2. (modifying *v.*), 噉, ˹kòm; 噉樣, ˹kòm yöng*.
3. (therefore), 故此, kwú˃ ˹tsz.
He ran like this (*or* so), 佢噉樣走嘅, ˻k'ui ˹kóm yöng* ˹tsaú ke˃.

He did so run, 佢係嗰走, ˢk'ui hai² ˂kòm ˂tsaú.

The final, 咩, ˌme, often expresses, 'Is it so?' with some degree of surprise.

So as not to, 免致, ˢmín chi³.

So that is often expressed by, 等, ˂tang, (*i.e.*, wait till); 嗰就, ˂kòm tsaú².

So just, *or* so then, 嗰就, ˂kòm tsaú².

Also must be so, 都要嗰, ₀tò yiú³ ˂kòm.

So many, 咁多, kòm² ˌto.

So then ———, 嗰就———, ˂kòm tsaú².

So long, 咁耐, kòm³ noi².

So only is it ———, 嗰至係———, ˂kòm chi³ hai³———,

Soak, *v.* 浸, tsam³.

Soap, *n.* 番靦, ˌfán ˂kán.

Soar, *v.* 高飛, ˌkò ˢféi.

Sob, *v.* 縮氣, shuk₂ héi³.

Sociable, *adj.* 好相與, ˂hò ˌsöng ˢyü.

Society, *n.* 會, wui².

Soda water, *n.* 荷蘭水, ˢHo ˌlán ˂shui.

Sodomite, *n.* 契弟, k'ai³ tai².

Sodomy, *n.* 鷄姦, ˌkai ˌkán.

Sofa, *n.* 1. (native), 床, ˢch'ong; 光床, ˌkong ˢch'ong.

2. (foreign), 所花床, ˌsò ˂fá ˢch'ong.

Soft, *adj.* 1. 腍, ˢnam.

2. (pliable as well), 軟, ˢyün.

3. (of voice, etc.), 柔, ˢyaú.

Soft voice, 柔聲, ˢyaú ˌshing.

Soil, *n.* 坭土, ˢnai ˂t'ò.

Soil, *v.* 整污, ˂ching ˌwú.

Solder, *n.* 釬, hon².

Soldier, *n.* 兵, ˌping; 兵丁, ˌping ˌting; 兵卒, ˌping tsut₂.

Class. 個, ko³.

The soldiers and officers of all the forces, 總軍兵士, ˂tsung ˌkwan ˌping sz².

2 (Bk.), 兵丁, ˌping ˌting.

Sole, *n.* 1. (fish), 擦沙魚, t'at₀ ˌshá ˢyü*.

Class. 條, ˢt'iú.

2. (of foot), 脚板, kök₀ ˂pán.

3. (of shoe, etc.), 鞋底, ˢhái ˂tai.

Sole, *adj.* 單, ˌtán; 獨, tuk₂.

Solely, *adv.* 獨係, tuk₂ hai²; 不過, pat₂ kwo³.

Solicit, *v.* 求, ˢk'aú.

Solicitor, *n.* 細狀師, sai³ chong² ˌsz.

Crown Solicitor, 國家狀師, Kwok₀ ˌká chong² ˌsz.

Solid, *adj.* 實, shat₂; 硬, ngáng².

Solstice, Summer, 夏至, Há² Chi³.

Winter Solstice, 冬至, ˌTung Chi³.

Solve, *v.* 解, ˂k'ai.

Some, *adj.* 啲, ₀ti; 幾, ˂kéi.

There are some, 有啲, ˢyaú ₀ti.

Some days ago, 先幾日, ˌsín ˂kéi yat₂.

Some more or less, 有啲多少, ˢyaú ₀ti ˌto ˂shiú.

Some every day, 今日有啲, 明日有啲, ˌkam yat₂ ˢyaú ₀ti, ˢming yat₂ ˢyaú ₀ti.

Somebody, *or* Some one, *n.* 人, ˏyan, *or* ˍyan*; 人哋, ˏyan téi². Some other man, 他人, ˎt'á ˏyan.

Someone else, 他人, ˎtá ˏyan.

Something, *n.* 野, ˋye.

Give him something to eat, 俾野佢食, ˋpéi ˋye ˋk'ui sik₂. There is something, 有野, ˋyaú ˋye; 有啲野, ˋyaú ₀to* ˋye.

Sometimes, *adv.* 有時, ˋyaú ˏshí. Sometimes there is, and Sometimes there is not, 有時有, 有時冇, ˋyaú ˏshí ˋyaú, ˋyaú ˏshí ˋmò.

Somewhat, *adv.* (in some degree, etc.), 幾, ˋkéi.

Son, *n.* 1. (common), 仔, ˋtsai.

1. (polite address to the father or mother), 令郎, ling² ˏlong, *or* ˍlong*.

3. (deprecatory of one's own to be used in polite discourse), 小兒, ˋsíú ˏyi. The sons of a family are politely addressed as 相公, söng³ ˎkung; and in order of age as, 大相, tái² söng³, *or* söng³*; 二相, yí² söng³, *or* söng³*. Son of God, 眞神嘅仔, ˎChan ˏShan ke³ ˋtsai, *or* 上帝嘅仔, Shöng² Tai³ ke³ ˋtsai.

Song, *n.* 歌仔, ₀ko ˋtsai.

Class. 隻, chek₀†.

Son-in-law, *n.* 女婿, ˋnui sai³.

Sonorous, *n.* 響响, ˋwui ˋhöng.

Soon, *adv.* 有幾耐, ˋmò ˋkéi noi²*; 歇冇耐, hít₀ ˋmò noi*²; 冇耐, ˋmò noi*.

As soon as they (*or* any other pro.) saw, 一見, yat₅ kín³.

Will soon be here, 就嚟, tsaú² ˏlai.

Soot, *n.* 烟煤, ˎyin ˏmúi.

Soothe, *v.* 安慰, ˎon wai³.

Sorcery, *n.* 巫術, ˏmo shùt₂.

Sore, *adj.* 痛, t'ung³.

Sorrow, *n.* 閉翳, pai³ ai³; 憂悶, ˎyaú mún².

Sorrowful, *adj.* 鼻翳, pai³ ai³.

Sorry, *adj.* 閉翳, pai³ ai³.

Sort, *n.* 樣, yöng².

A sort of thing, 一樣事, yat₅ yöng² sz².

Soul, *n.* 靈魂, ˏling ˏwan.

Class. 點, ˋtím.

Sound, *n.* 1. (the voice of a man, etc.), 聲, ˎshing.

2. (of all kinds), 聲音, ˎsheng ˎyam.

Sound, *adj.* (in sleep), 腍, ˏnam.

Soup, *n.* 1. 湯, ˎt'ong.

2. (a thick soup), 羹, ˎkang.

Sour, *adj.* 1. (in taste), 酸, ˎsün.

2. (spoiled, or stinking), 宿, suk₅.

3. (smelling sour, spoken of clothes, etc.), 酸宿, ˎsün suk₅.

4. (of temper), 鼓氣, ˋkwú héi³.

Source, 源頭, ˏyün ˏt'au.

South, 南, ˍnám.

South-east, 東南, ˌtung ˍnám.

South-west, 西南, ˌsai ˍnám.

Sow, *n.* 猪嫲, ˌchü ˋná.

Class. 隻, chek₀†.

Sow, *v.* 撒, sát₀.

To sow seed, 撒種, sát₀ ˋchung.

To sow paddy, 撒穀, sát₀ ˋkuk₂.

Soy, *n.* 豉油, shí² ˍyaú.

Space, *n.* 地方, téi² ˌfong.

Class. 笪, tát₀.

For the space of 30 days, 三十日咁耐, ˍsám shap₂ yat₂ kòm³ noi².

Spacious, *adj.* 好多地方, ˋhò ˌto téi² ˌfong.

Spade, *n.* 鏟, ˋch'án.

Span, *n.* 楠, nám³.

Spark, *n.* 火星, ˋfo ˌsing; 火屎, ˋfo ˋshí.

Sparrow, *n.* 麻雀, ˍmá tsök₀.

Class. 隻, chek†₀.

Spawn, *n.* 魚鬏, ˍyü ˌch'un.

Speak, *v.* 講 (說話), ˋkong (shüt₀ wá²).

Speak the truth, 照直講, chíú³ chik₂ ˋkong.

Can you speak Chinese? 你嗰講唐話唔嗰呢? ˍNéi ˍwúi ˋkong ˍT'ong wá⁵* ˍm ˍwúi ˌni?

To speak about, 講及, ˋkong k'ap₂.

Spear, *n.* 鎗, ₀ts'öng.

Special, *adj.* 特登, tak₂ ˌtang.

Extra, 額外, ngák₂ ngoi².

Species, *n.* 類, loi²; 種, ˋchung.

Of the bamboo species, 竹樹之類, chuk₂ shü² ˌchí lui⁵*.

Of the orange species, 柑橙之類, ˌkòm ˌch'áng* ˌchí lui².

Specious talk, 巧言, ˋháú ˍyin.

Speckled, *adj.* — 點點, yat₂ ˋtím ˋtim.

Spectacle, *n.* 景, ˋking.

Spectacles, *n.* 眼鏡, ˋngán/ˋkeng.

Class. 個, ko³.

Speculate, *v.* 鈔, ˋch'aú.

To speculate in houses, 鈔屋, ˋch'aú uk₂.

To speculate in shops, 鈔舖, ˋch'aú p'ò³

To speculate in quicksilver, 鈔水眼, ˋch'aú ˋshui ˍngan.

To speculate in shares, 股份, ˋkwú fan².

Speech, *n.* 話, wá²; 說話, shüt₀ wá².

2. (of some dialect), 聲音, ˌsheng† ˌyam.

Speed, *n.* 快慢, fai³ mán.

Speedy, *adj.* 速, tsuk₂; 快, fái³.

Spell, *v.* 切音, t'sít₀ ˌyam.

Spend, *v.* 1. (use), 使, ˋshaí.

To spend money, 使錢, ˋshai ˌts'in*.

What are spent, 使費, ˋshai fai³.

2. (to pass time), 過, kwo³.

To spend a day, 過日, kwo³ yat₂.

Spend-thrift, *n.* 浪子, ˍlong ˋtsz.

Class. 個, ko³.

Spices, *n.* 香料, ˌhöng liú⁵*.

Spider, *n.* 蝙蝠, ˏk'am ˏlò*; 蜘蛛, ˏchí ˏchü.

Class. 隻, chekₒ†.

Spider's web, *n.* 蜘蛛網, ˏchí ˏchü ˎmong.

Class. 個, ko².

Spill, *v.* 1. (pouring out of), 流出, ˎlaú ch'utₒ; 漏瀉, laú² ˋse.

2. (to pour out by anyone), 倒瀉, ˋtò ˋse.

Spin, *v.* 1. 績, tsikₒ.

2. (round), 搾轉, ning² chün²; 窩窩轉, t'am² t'am² chün².

Spinage, *n.* 波菜, ˏpo ts'oi²; 莧菜, yín² ts'oi².

Spine, *n.* 脊骨, chekₒ kwatₒ.

Spirit, *n.* 靈, ˎling.

Holy Spirit, 聖靈, Shing² ˎLing, some call this 聖神, Shing² ˎShan.

Spirit of life in Christ Jesus, 倚賴基督耶穌受聖神得生嘅法, ˏyi lai Kéi-tuk ˎYe-ˏsò ˏsaú Shing² ˎShan takₒ sháng ke² fátₒ.

Spirits, *n.* 1. (alcoholic), 燒酒, ˏshíú ˋtsaú.

Spirits of wine, 火酒, ˋfo ˋtsaú.

2. (animal), 精神, ˏtsing ˎshan.

What good spirits he is in this morning, 佢今朝咁好精神, ˎk'ui ˏkam ˏchíú kòm² ˋhò ˏtsing ˎshan.

Spit, *v.* 吐, t'ò²; 吐口水, t'ò² ˋhaú ˋshui.

Spite, *n.* 怨恨, yün² han².

Spittle, *n.* 口水, ˋhaú ˋshui.

Spittoon, *n.* 痰罐, ˎt'ám kwún²; 痰筒, ˎt'ám ˎt'ung*.

Splice, *v.* 駁纜, pokₒ lám².

Splinter, *n.* 片, p'ín².

Split, *n.* 裂, lítₒ.

Split, *v.* 破, p'o².

Spoil, *v.* 1. (to injure), 整壞, ˋching wai².

It is spoiled, 壞咀, wái² ˋcho, *or* 壞咯, wái²* lokₒ.

2. (to break), 整爛, ˋching lán².

3. (putrify), 臭, chaú².

Sponge, *n.* 水泡, ˋshui ˎp'ò.

Class. 個, ko².

Sponge-cake, 蛋糕, tán² ˏkò.

Class. 個, ko².

Spongy, *adj.* 抱, paú².

Spontaneous, *adj.* 自自然然, tsz² tsz² ˎyín ˎyín.

Spoon, *n.* (匙) 羹, (ˎshí) ˋkang.

Class. 隻, chekₒ†.

Sport, *n.* 頑耍, ˎwán ˋshá

Spot, *n.* 1. (a small dot, a mark made by a drop of wet matter; a blot; a discoloured place; a small part of a different colour; a very minute extent of space), 點, ˋtím.

2. (spots on the face, as pimples, etc.), 疵, ˏts'z.

3. (place), 笪, tátₒ.

A spot, 一笪地方, yatₒ tátₒ téi² ˏfong.

Spout, 1. (as of a kettle), 嘴, ˋtsui.

2. (on roof), 水槽, ˋshui ˎts'ò.

Spread out, *v.* 擺, ˂pái; 鋪, ˂p'ò.

Spread open, 攤(開), ˏt'án ˏhoi.

1. (as to spread out or open wings), 展開, ˂chín ˏhoi.

2. (as ink), 淦開, nam² ˏhoi.

Sprain, *v.* 扭傷, ˂naú ˏshöng.

Spray, (of water), *n.* 水花, ˂shui ˏfa.

2. (spray), 枝, ˏchí.

Spring, *n.* 春, ˏch'un; 春天, ˏch'un ˏt'ín.

The expression, 年頭之時, ˍnín ˍta'ú ˏchí ˍshí will sometimes meet the idea expressed by spring in English.

2. (of a watch), 法條, fát₀ ˍt'íú.

Spring *v.* 跳, t'iú˃.

Springwater, *n.* 山水, ˏshán ˂shui.

Sprinkle, *v.* 灑, ˂shá.

Spurious, *adj.* 假, ˂ká.

Spurt, *v.* 噴水, p'an˃ ˂shui.

Sputter, *v.* 噴口水花, p'an˃ ˂haú ˂shui ˏfa.

Spy, *n.* 線人, sín˃ ˍyan; 探子, t'ám˃ ˂tsz.

Spy, *v.* 打探, ˂tá t'am˃; 訪事, ˂fong sz²; 覷, ˏchong; 考, ˂haú.

Squabble, *v.* 嗌交, ái˃ ˏkau.

Squander, *v.* 散錢, sán˃ ˍts'in.

Square feet, 丁方尺, ting fong chek.

Squat, *v.* (on the haunches), 蹲, ˏmáú.

This word is also used to mean *live* at any place, *or stay* at any place. Where do you 'hang out?' 你蹲邊處呢? ˂Néi ˏmaú ₀pín shü˃ ˏni?

Squash, *n.* 瓜, ˏkwá.

Class. 個, ko˃.

Squeak, *v.* 嚇嚇聲, ngit˃ ngit˃ ˏsheng†

Squeeze, *v.* 1. 壓, át˃.

2. (to extort), 勒索, lak˃ sok˃.

Squint, *v.* 斜眼, ˍts'e ˂ngán.

Stab, *v.* 刮, kat˃; 攙, ˂chám.

Stabbed to death, 刮死, kat˃ ˂sz.

Stable, *n.* 馬房, ˂má ˍfong.

Class. 間, ˏkán.

Stack, *n.* 禾堆, ˍwo ˏtui.

Staff, *n.* 拐杖, ˂kwai ˏchöng†.

Class. 條, ˍt'iú; 支, ˏchí.

Stag, *n.* luk˃; 鹿公, luk˃ ˏkung.

Class. 隻, chek₀†.

Stage, *n.* 1. (platform), 臺, ˍt'oi.

Stage of a theatre, 戲臺, héi˃ ˍtoi.

2. (scaffold), 棚, ˍp'áng.

Stain, *n.* 印, yan˃.

Class. 笪, tát₀.

Stain, *v.* 染汚, ˂yím ˏwú

Stairs, *n.* 樓梯, ˍláu ˏt'ai.

Stone stairs, 石級, shek˃ k'ap˃.

Up stairs, 樓上, ˍláu shöng².

Down stairs, 樓下, ˍláu há².

Staircase, *n.* 樓梯, ˍláu ˏt'aí.

Class. 度, tó².

Stallion, *n.* 馬牯, ˂má ˂kwú.

Class. 隻, chek₀†.

Stamp, *n.* 印, yan˃.

Class. 個, ko˃.

Stamp, *v.* 1. (to affix a stamp), 打印 ˂tá yan˃.

2. (with the foot), 甯脚, tam^{2} kök$_{o}$.

To stamp on the ground, 脚拍地, kök$_{o}$ p'ák$_{o}$ téi^{2}.

Stanch, *v.* 止 ^{c}chí.

Stand, *n.* 企, ^{s}k'éi.

Stand there, 企處, ^{s}k'eí shü^{3}.

Standing on, 企在, ^{s}k'éí tsoi^{2}.

Stand there and wait, 企倒處等, ^{s}k'éi ^{c}to shü^{3} ^{c}tang.

Stand off, 企開, ^{s}k'éí $_{c}$hoi.

Standard, 1. (flag), 旗, ^{s}k'éi.

2. (a rule, etc.), 度, tò^{2}.

Staple, *n.* 鐵雀耳, t'ít$_{o}$ ts'ök ^{s}yí.

Class. 個, ko^{3}.

Star, *n.* 星, $_{c}$sing.

Class. 粒, nap$_{5}$.

Starboard, 船右, $_{s}$shün yaú^{2}; 使櫓便, ^{c}shai ^{c}lò pín^{3}.

Starch, *n.* 漿, $_{c}$tsöng.

Start, *v.* 1. (on a voyage), 開身, $_{c}$hoi $_{c}$shan.

2. (on a journey), 起脚行, ^{c}héí kök$_{o}$ $_{s}$háng; 開行, $_{c}$hoi $_{s}$háng.

When do you start on your voyage, or when does the ship start? 幾時行船, ^{c}kéí $_{s}$shí $_{s}$háng $_{s}$shün.

離開, $_{s}$léi $_{c}$hoi, is used as the equivalent of 'start' sometimes.

Starve, *v.* 餓, ngo^{2}.

Starve to death, 餓死, ngo^{2} ^{c}sz.

State, 1. (a nation), 國, kwok$_{o}$,

2. (condition), 情勢, $_{s}$ts'ing shai^{3}.

State, *v.* (*a.*) 話, wá^{2}; 講實, ^{s}kong shat$_{2}$, (*b.*), (to a superior), 稟告, ^{c}pan kò^{3}.

Statics, *n.* 重學, chung^{2} hok$_{2}$.

Station, 1. (in life), 身分, $_{c}$shan fan^{2}; 位, wai^{2}.

2. (on a road or a railway station), 站頭, ch'ám^{2} $_{s}$t'aú.

3. (a guard), 汛地, sun^{3} téi^{2}.

4. (position), 所在, ^{c}sho tsoi^{2}.

5. (police), 差館, $_{c}$ch'ái ^{c}kwún.

Class. 間, $_{c}$kán.

Stationary, *adj.* 唔郁, $_{s}$m yuk$_{5}$.

Stationer, *n.* 賣紙料者, mái^{2} ^{c}chí líú^{5*} che^{3}.

Class. 個, ko^{3}.

Stationer's shop, 紙料舖, ^{c}chí líú^{5*} p'ò^{3}.

Class. 間, $_{c}$kán.

Stationery, *n.* 紙料, ^{c}chí líú^{5*}.

Statue, *n.* 像, tsöng^{2}.

Class. 個, ko^{3}.

Statute, *n.* 律例, lut$_{o}$ lai^{2}.

Class. 條, $_{s}$t'iú.

Stay, *v.* 等, ^{c}tang.

Where he stays, 佢落在何方, ^{s}k'ui lok$_{2}$ tsoi $_{s}$ho $_{c}$fong.

Stay a while, 等吓, ^{c}tang ^{s}há.

Steady, 穩陣, ^{c}wan chan.

Stand steady, 企穩, ^{s}k'éi ^{c}wan.

Steak, Beef, 牛肉耙, $_{s}$ngaú yuk$_{2}$ $_{s}$p'á*.

Steal, *v.* 偷, $_{c}$t'aú; 偷野, $_{c}$t'aú ^{s}ye.

Stolen, 偷嘵, $_{c}$t'aú $_{c}$hiú.

Steal anything, (*or* something), 偷野, $_{c}$t'aú ^{s}ye.

He has not stolen anything yet, (但)唔曾偷到野呀, (ˇk'ui) ˏm ˏts'ang ˎt'aú to]* ˇye á'.

Steam, *v.* 1. (cookery, and chemically, etc.), 蒸, ˎching.

2. (to use steam as a means of propulsion), 車, ˎch'e.

To steam ahead, 車前, ˎch'e ˏts'ín.

Steam power, 烝汽力, ˎching héi' lik₂.

Steam-launch, *n.* 火船仔, ˇfo ˏshün. ˇtsai.

Class. 隻, chek₀†.

Steamer, *n.* 火船, ˇfo ˏshün.

Class. 隻, chek₀†.

Steel, *n.* 鋼, kong'.

Steelyard, *n.* 1. 秤, ch'ing'.

Class. 把, ˇpá.

2. (for weighing broken silver and a few dollars), 釐戥, ˏléi tang'*.

Steep, *adj.* 好斜, ˇhò ts'e'; 斜, ts'e'.

Steep, *v.* 浸, tsum'.

Steeple, *n.* 塔, t'áp₀.

Steer, *v.* 揸舵, ˎchá t'ai'.

Steersman, *n.* 梢公, ˎsháú (*often pronounced* ˎch'aú) ˎkung.

Stem, *n.* 樹身, shü² ˎshan.

Stench, *n.* 臭, ch'aú'; 隨, ˏtsui.

Class. 棒 ˏp'ung.

A vile stench, 臭亨亨, chaú' ˎhang ˎhang.

Step, *n.* 1. (the distance crossed by the foot in walking), 步, pò².

Every step, 步步, pò² pò².

Footsteps, 脚跡, kok₀ tsik₂.

2. (in stairs), 級, k'ap₂.

Stone steps, 石級, shek₂ k'ap₂.

Steps in the streets, 碪級, ˎkái k'ap₂.

Step, *v.* 行, ˏháng.

Step on, 踏, táp₂.

Stepped up forward, 上前, ˇshöng ˎts'ín.

Step-father, (by adoption), 繼父, k'ai' fú²; 繼兒, k'ai' ye².

Step-mother, (by marriage), 後母, haú² ˇmo.

2. (by adoption), 繼妹, k'ai' ˇmò.

Stepping-stone, *n.* 踏脚石, táp₂ kök₀ shek₂.

Class. 礎, kaú².

Stern, (naut.), 船尾, ˏshün ˇméi.

Stern, *adj.* 嚴肅, ˏyím suk₂.

Stew, *v.* 會, wui².

Steward, *n.* 管事人, ˇkwún sz² ˏyan.

Stick, *n.* 1. (spoken of a branch, a tree, or anything shaped like a stick), 枝, ˎchí.

2. (used for fuel), 柴, ˏch'ái.

Class. for No. 2 條, ˏt'íú.

3. (for walking with), 棍, kwan'; 拐杖, ˎkwai ˏchöng†.

Class. 條, ˏt'íú.

Stick, *v.* (to pierce, to stab, to fasten or cause to remain by sticking, to fix on a pointed instrument), 刮, kat₂.

2. (to cause to adhere generally), 黐, ˎch'í.

To stick fast, 黐緊, ˏch'í ˊkan.

3. (as a plaster), 貼, t'íp₀.

4. (to stop), 唔行得, ˍm ˍháng tak₅; 唔做得, ˍm tsò² tak₅.

To stick out, (protrude), 凸出(嚟), tat₂ ch'ut₅ (ˍlai).

To stick in (as flowers in a vase), 插入(去), ch'áp₀ yap₂ (hui³), *or* 插落(去), ch'áp₀ lok₂ (hui³).

To stick on, 貼, t'íp₀; 黐, ˏch'í.

Stiff, *adj.* 硬, ngáng².

Still, *adj.* 靜, tsing²; 靜靜, tsing² tsing³*; 安靜, ˏon tsing².

Still waters, 靜水, tsing² ˊshui.

Beside the still waters, 靜水之邊, tsing² ˊshui ˏchí ˏpín.

You had better be still, 你好靜嘢, ˊNéi ˊho tsing² ˏlá.

It must still be, 還須, ˍwan ˏsui.

Still, *adv.* 越, yüt₂; 重, chung²; 仍然, ˍying ˍyín; 越(發), yüt₂ (fát₀).

Still more, 越(發), yüt₂ (fát₀).

There are still some more, 更有啲, kang³ ˊyaú ₀ti.

Stimulate, *v.* 聳起, ˊsung ˊhéi.

Sting, *v.* 釘, ˏtengˆ.

Stingy, *adj.* 慳, ˏhán (holding tight), 堅, ˊkín.

Stink, *n.* 臭氣, chaú³ héi³.

Class. 飈, ˍp'ung.

Stink-pot, *n.* 灰煲, ˏfui ˏpò.

Stir, *v.* 郁, yuk₅.

Stitch, *n.* (in sewing), 針步, ˏcham pò².

Stock, *n.* 1. (in trade), 舖底, p'o³ ˊtaí, (this may mean fittings); 貨底, ˊfo ˊtaí; (goods in hand), 貨存, ˊfo ˍts'ün.

2. (of a tree), 木頭, muk₂ ˍt'aú; 樹身, shü² ˏshan.

3. (shares), 股分, ˊkwú fan².

Stocks, *n.* 脚枷, kök₂ ká³.

Class. 個, ko³.

Stocking, *n.* 襪, mat₂.

Class. 隻, chek₀ˆ.

Stolid, *adj.* 鈍, tun².

Stolen goods, 賊賍, ts'ák₀ ˏchong.

Stomach, *n.* 肚, ˊt'ò.

Class. 個, ko³.

Stomach-ache, *n.* 肚痛, ˊt'ò t'ung³.

Stone, *n.* 1. (a hard mass of mineral matter, etc.), 石, shek₂; 石頭, shek₂ ˍt'aú.

Class. 啓, kaú²; 塊, fái³.

A piece of stone (if flat), 一塊石, yat₅ fái³ shek₂.

2. (of fruits), 核, wat₂.

Class. 粒, nap₅.

Stone, *v.* 俾石打, ˊpéi shek₂ ˊtá.

Stonecutter, *n.* 打石佬, ˊtá shek₂ ˊlò.

Class. 個, ko³.

Stool, *n.* 凳, tang³; 櫈仔, tang³ ˊtsaí.

Class. 張, ˏchöng.

Stool, to go to, *v.* 出恭, ch'ut₅ ˏkung.

Stoop, *v.* 嚟低, wú³ ˏtai.

Stop, *v.* 停, ˍt'ing; 停止, ˍt'ing ˊchí; 歇(息), hít₀ sik₅; 止住, ˊchí chü², 歇, hit₀.

To stop up, 塞住, sak₅ chü².

To stop up the mouth of a bottle, 窒住, chat$_5$ chü^2.

To stop the road (by straddling cross ways), 橫截住路, $_{\text{c}}$wáng tsít$_2$ chü$_2$ lò^2.

Advised (him *or* her, etc.) to stop, 勸止, hün^3 ^{c}chí.

Stopper, *n.* 枳, chat$_5$.

Store, *v.* 1. (away), 藏埋, $_{\text{c}}$ts'ong $_{\text{c}}$mái.

2. (to store up), 積, tsik$_5$; 積埋, tsik$_5$ $_{\text{c}}$mái.

Store, *n.* 1. (a shop), 舖頭, p'ò $_{\text{c}}$t'au*.

Class. 間, $_{\text{c}}$kán.

2. (a storehouse, a godown), 貨倉, fo^3 $_{\text{c}}$ts'ong.

3. (a smaller place than a large godown), 棧房, ch'án^2 fong*.

Stork, *n.* 白鶴, pák$_2$ hok$_5$*.

Class. 隻, chek$_0$†.

Stores, *n.* 伙食, ^{c}fo shik$_2$.

Storm, *n.* 打風, ^{c}tá $_{\text{c}}$fung; 風咯, $_{\text{c}}$fung kaú.

Story, *n.* 1. (architectural), 層, $_{\text{c}}$ts'ang.

One (*or* the first), story of a house (etc.), 一層樓, yat$_5$ $_{\text{c}}$ts'ang laú.

2. (narrative of olden times), 古, ^{c}kwú.

Class. to No. 2 段, tün^2.

A story (of former times), 一段古, yat$_5$ tün^2 ^{c}kwú.

3. (a petty tale), 古仔, ^{c}kwú ^{c}tsai.

Class. 隻, chek$_0$†.

4. (a lie), 大話, tái^2 wá^2, a terminological inexactitude.

Stout, *adj.* 肥, $_{\text{c}}$féi.

Stove, 火爐, ^{c}fo $_{\text{c}}$lo.

Class. 個, ko^3.

Stow, *v.* 裝埋, $_{\text{c}}$chong $_{\text{c}}$mái.

Straddle, *v.* 丫開脚, ngá^2 $_{\text{c}}$hoi kök$_0$.

Straggle, *v.* 行散, $_{\text{c}}$háng ^{c}sán.

Straight, *adj.* 直, chik$_2$; 掂, tím^2.

Was coming straight on, 對正嚟緊, tui^3 ching^3 $_{\text{c}}$lai ^{c}kan.

Straight to, 直到, chik$_2$ to^3.

Straighten, *v.* 做直, tsò^2 chik$_2$; 整掂, ^{c}ching tim^3.

Straightforward, *adv.* 直, chik$_2$.

Straightway, *adv.* 即時, tsik$_5$ $_{\text{c}}$shí; 就正, tsaú^2 ching^3.

Stramonium, *n.* 闊羊花, naú^2 $_{\text{c}}$yöng $_{\text{c}}$fá.

Strange, *adj.* 奇怪, $_{\text{c}}$k'éi kwai^3; 出奇, ch'ut$_5$ $_{\text{c}}$k'éi.

Very strange, 好出奇, ^{c}hò ch'ut$_5$ $_{\text{c}}$k'éi.

(not at home), 生外, $_{\text{c}}$sháng ngoi^2*.

Stranger, *n.* 外江佬, ngoi^2 $_{\text{c}}$kong ^{c}lò; 遠客, ^{c}yün hák$_0$; 生步人, $_{\text{c}}$sháng pò^2 $_{\text{c}}$yan; 生步, $_{\text{c}}$sháng po^5*.

Class. 個, ko^3.

Strangle, *v.* 勒死, lak$_2$ ^{c}sz.

Strap, *n.* (a leather), 皮帶, $_{\text{c}}$p'éi tái^3.

Class. 條, $_{\text{c}}$t'iú.

Stratagem, *n.* 計謀, kai^3 $_{\text{c}}$maú.

Class. 條, $_{\text{c}}$t'iú.

Straw, *n.* 禾稈, $_{\text{c}}$wo ^{c}kòn.

Class. 條, $_{\text{c}}$t'iú.

Straw-hat, *n.* 草帽, ˂ts'o mò^{5*}.
Class. 件, kín^{2}.
Stray, *v.* 蕩失, tong^{2} shat$_{>}$.
Streaks, *n.* 虎斑紋, ˂fú ˂pán ˂man.
Stream, *n.* 溪, ˂k'aí.
Stream, (Hill), 溪, ˂k'aí.
A stream, 一條水, yat$_{>}$ ˂t'íú ˂shui.
A mountain stream, 山溪, ˂shán ˂k'aí.
Class. 條, ˂t'íú.
A tiny stream, 一條水, yat$_{>}$ ˂t'íú ˂shui.
Streamer, *n.* 旗帶, ˂k'éi tái^{2}.
Street, *n.* 街, ˂kái.
Class. 條, ˂t'íú.
To go out into the street, 出街, ch'ut$_{>}$ ˂kái.
To (go for a) stroll through the streets, (去)行街, (hui^{3}) ˂háng† ˂kái.
Strength, *n.* 力, lik$_{2}$; 力量, lik$_{2}$ löng^{2}; 氣力, héi^{3} lik$_{2}$; 手力, ˂shaú lik$_{2}$.
Exerted his utmost strength, 出盡力, ch'ut$_{>}$ tsun^{2} lik$_{2}$.
No strength, 冇力, ˂mò lik$_{2}$.
To (*or* use), the utmost of my strength, 盡力, tsun^{2} lik$_{2}$.
With all his strength, 盡力, tsun^{2} lik$_{2}$.
Strengthening, 補力, ˂pò lik$_{2}$.
Strenuous, *adj.* 慇懃, ˂yan ˂k'an.
Stretch, 1. 伸, ˂shan.
2. (out), 伸出, ˂shan ch'ut$_{>}$.
Strew, *v.* 撒, sát$_{o}$.

Strict, 嚴緊, ˂yím ˂kan.
Stride, *v.* 大步躐, tái^{3} pò^{3} láam^{3}.
Strike, *v.* 打, ˂tá.
What was used to strike with? 使乜野嚟打? ˂Shai mat$_{>}$ ˂ye ˂lai ˂tá?
Striking, 打緊, ˂tá ˂kan.
Has it struck 1 o'clock? 打阻一點未呀? Tá ˂cho yat$_{>}$ ˂tím méi á^{3}?
To be struck down, 打跌, ˂tá tít$_{o}$.
To be struck into the water, 打落水, ˂tá lok$_{2}$ ˂shui.
To be struck on to the ground, 打落地, ˂tá lok$_{2}$ téi^{2}.
If he tells me, I will strike him, *or* He told me, and I struck him, 佢話我聽, 我就打佢, ˂k'ui wá^{2} ˂ngo ˂t'eng, ˂ngo tsaú^{2} ˂tá ˂k'ui.
Did you strike him? 你有打佢冇呀, ˂Néi ˂yaú ˂tá ˂k'ui ˂mò á^{3}?
No; if he tells me, then I will strike him, 冇, 佢係話我知, 我就打咯佢, ˂mò, ˂k'ui hai^{2} wá^{2} ˂ngo ˂chí, ˂ngo tsaú^{2} ˂tá ˂k'ui lok$_{o}$.
Having struck, 已經打(咽)咯, ˂yí ˂king ˂tá (˂cho) lok$_{o}$.
Having been striking, 已經打緊咯, ˂yí ˂king ˂tá ˂kan lok$_{o}$.
Being struck, 已經被人打緊咯, ˂yí ˂king péi^{2} ˂yan ˂tá ˂kan lok$_{o}$.

Having been struck, 已經被人打嘅咯, ˢyí ₍king péi² ₍yan ˢtá (ˢcho) lo^{k}₀.] The above are examples of the possibility of rendering English complicated grammatical forms into Chinese; but rather avoid than use them.

Strike a light, 打火, ˢtá ˢfo.

Strike you to death, 打死, ˢtá ˢsz. (This generally means simply 'to kill').

To strike (actually hitting), 打親, ˢtá ₍ts'an.

Strike work, 聯行罷工, ₍lün ₍hang pa² ₍kung.

String, *n.* 1. (a cord), 繩, ₍shing, *or* ₍shing*.

Class. 條, ₍t'íú.

2. (of anything strung together), 一串, yat₂ chün².

Strip, *n.* 條, ₍t'íú; 一條, yat₂ ₍t'íú.

Strip, *v.* 脫衫, t'üt₀ ₍shám.

Stripe, *n.* 斑紋, ₍pán ₍man*.

Class. 條, ₍t'íú.

Strive and debate about trifles, 爭長論短, ₍cháng ₍ch'öng lun² ˢtün.

Strive to be first, 爭先, ₍cháng ₍sín.

Stroke, *n.* 1. (a line), 畫, wák₂.

2. (a dash or down stroke), 撇, p'ít₀.

3. (of the clock), 點, ˢt'ím.

Stroll, *v.* 遊耍, ₍yaú ˢshá.

Take a bit of a stroll, 遊耍吓, ₍yaú ˢshá ˢhá; 逛, yaú².

Strong, *adj.* 1. (having physical strength), 有力(嘅), ˢyaú lik₂ (ke²); 壯健, chong² kíu².

He is very strong, 佢身子好壯健, ˢk'ui ₍shan ˢtsz ˢho chong² kín².

2. (firm), 有力(嘅), ˢyaú lik₂ (ke²); 主固, ˢchü kwú²; 堅固, ₍kín kwú²; 剛硬, ₍kong ngáng².

3. (as tea or a liquid), 濃, ₍yung.

4. (as a cigar), 辣, lát₂; 揹, k'áng².

5. (as a current, or river) 緊, ˢkan.

A strong current, 水緊, ˢshui ˢkan.

6. (as the rays of the sun, or a fire), 猛, ˢmáng.

7. (as wind), 大, tái².

Strychnine, *n.* 馬前, ˢmá ₍ts'ín.

Stubborn, *adj.* 硬頸, ngáng² ˢkeng†.

Stucco, *n.* 石, shek₂.

Student, *See* Scholar.

Study, *n.* 讀書房, tuk₂ ₍shü ₍fong*.

Class. 間, ₍kán.

Study, *v.* 讀書, tuk₂ ₍shü; 學, hok₂.

He is fond of studying, 佢中意讀書, ˢk'ui ₍chung yí tuk₂ ₍shü.

Study books, 讀書, tuk₂ ₍shü.

Stuff, *n.* 1. (material), 材料, ₍ts'oi ₍liú².

2. (useless rubbish), 廢物, fai² mat₂.

3. (nonsense), 謊話, ngam² wá².

You are talking nonsense, 發謊話, fát₀ ngam² wá².

Stuff, *v.* 塞入, sak$_{\downarrow}$ yap$_{2}$.

Stuffing, *n.* 所入嘅材料, ˂sho yap$_{2}$ ke^{3} ˃ts'oi líú^{2}.

Stumble, *v.* 踢着脚, tek$_{o}$ chök$_{2}$ kök$_{o}$.

Stunted, (as plants), 古樹, ˂kwú shü^{2}.

Stupid, *adj.* 愚蠢, ˃yü ˂ch'un; 呆, ˃ngoi; 衰, ˂shui.

Stupefied, *v.* 痴迷, ˂chí ˃mai.

Stutter, *v.* 吃口, kat$_{2}$ ˂haú; 遛口, lau^{3} ˂haú.

Sty, *n.* 猪欄, ˂chü ˃lán.

Class. 間, ˂kán.

Style, *n.* 1. (business), 字號, tsz^{2} hò^{2}.

Class. 個, ko^{3}.

2. (literary), 文法, ˃man fát$_{o}$.

3. (method), 樣, yöng^{2}*.

Class. 個, ko^{3}.

Style, *v.* (respectful manner of address), 稱, ˂ch'ing; 稱爲, ˂ch'ing ˃wai often used where we would simply say 'called'.

They were called his disciples, 係稱爲門徒, hai^{2} ˂ching ˃wai ˃mun ˃t'o.

Suavity, *n.* 温柔, ˂wan ˃yaú.

Subdue, *v.* 勝服, shing^{3} fuk$_{2}$.

Subject, *v.* or Subjugate, *v.* } 打服, ˂tá fuk$_{2}$.

To be subjected to, 服, fuk$_{2}$.

Subjected to a scolding for ten days, 被罵了十日, pei^{2} má^{2} ˂líú shap$_{2}$ yat$_{2}$.

To be subjected to so and so, 被, péi^{2}.

Sublimate, *v.* 霜, ˂söng.

Sublime, *adj.* 崇大, ˃shúng tái^{2}.

Submissive to, To be, *v.* 服, fuk$_{2}$.

Submissively serves, 順服, shun^{2} fuk$_{2}$.

To receive (as rebukes), submissively, 順受, shun^{2} sháú^{2}.

Subpœna, *n.* 證人票, ching^{3} ˃yan p'íú^{3}.

Class. 張, ˂chöng.

Submissive to, 順服, shun^{2} fuk$_{2}$.

Submit, *v.* 服, fuk$_{2}$; 歸服, ˂kwai fuk$_{2}$.

Subordinate; 屬下, shuk$_{2}$ há^{2}.

Suborn, *v.* 買屬, ˂mái chuk$_{2}$.

Subside, *v.* 擎, ˃k'ing; 平翻, ˃p'ing ˂fán; 息, sik$_{\downarrow}$.

Subsidiary, 助, cho^{2}.

Subscribe, *v.* 簽, ˂ts'im.

Substance, *n.* 質, chat$_{\downarrow}$; 物質, mat$_{2}$ chat$_{\downarrow}$.

Class. 件, kín^{2}.

Substitute, *n.* (做)替身(嘅), (tsò^{2}) t'ai^{3} ˂shan (kéi^{3}).

Subtile, *adj.* 靈活, ˃ling wút$_{2}$.

Subtle, *adj.* 巧, ˂háú.

Subtract, 減, ˂kám.

Subtraction, 減法, ˂kám fát$_{o}$.

Suburbs, 郭, kwok$_{o}$.

Western or Southern or Eastern or Northern suburbs, (西 *or* 東 *or* 南 *or* 北) 關, (˂sai *or* ˂tung *or* ˃nam *or* pak$_{\downarrow}$) ˂kwán.

Subvert, *v.* 傾倒, ˂k'ing ˂tò.

Succeed, *v.* 1. (to get on), 得成, tak$_5$ $_{\subset}$shing.

2. (to follow), 繼, kai^3; 接做, tsíp$_0$ tsò^2.

Succession, *adj.* 陸續, luk$_2$ tsuk$_2$.

For several days in succession it was the same, 一連幾日都係嗰, yat$_5$ $_{\subset}$lín $^{\subset}$kéi yat$_2$ $_0$tò hai^2 $^{\subset}$kòm.

Succinct, *adj.* 簡畧, $^{\subset}$kán lök$_2$.

Succumb, *v.* 服, fuk$_2$.

Such, 嗰, $^{\subset}$kòm; (Bk.), 如此, $_{\subset}$yü $^{\subset}$ts'z.

Such a matter, 嗰樣嘅事, $^{\subset}$kòm yöng^{5*} ke^3 sz^2.

Suck, *v.* 啐, tsüt$_0$; 欵, shok$_0$.

Suckle, *v.* 餧奶, wai^3 $^{\subset}$nái.

Sudorific, *adj.* 發汗藥, fat$_0$ hòn^2 yök$_2$.

Succour, *v.* 供應, $_{\subset}$kung ying^3.

Suddenly, *adv.* 忽然, fat$_5$ $_{\subset}$yín.

A thing which comes suddenly, 倘來之物, $^{\subset}$t'ong $_{\subset}$loí $_{\subset}$chí mat$_2$.

Sue, *n.* 告, ko^3.

Suffer, *v.* 受, shaú^2.

To suffer troubles (persecution), 受難, shaú^2 nán^2.

To suffer disease, 患病, wán^2 peng^2†.

To suffer death, 受死, shaú^2 $^{\subset}$sz.

Suffering, 受苦, shaú^2 $^{\subset}$fú.

Sufferings, *n.* 辛苦, $_{\subset}$san $^{\subset}$fú.

Sufficient, *adj.* 够, (使), káu^3 $^{\subset}$shai.

Suffocate, *v.* 局, kuk$_2$.

Sugar, *n.* 糖, $_{\subset}$t'ong.

Sugar-candy, 冰糖, $_{\subset}$ping $_{\subset}$t'ong.

Sugar-cane, *n.* 蔗, che^3.

Suggest, *v.* 提起, $_{\subset}$t'ái $^{\subset}$héi.

Suicide, *v.* 自盡, tsz^2 tsun^2.

Suit, *adj.* 1. (agreeable to one's wishes), 合, hòp$_2$; 合式, hòp$_2$ shik$_5$; 合意, hòp$_2$ yí^3.

Does not suit me, 唔合我, $_{\subset}$m hòp$_2$ $^{\subset}$ngo.

2. (able to be used), 合使, hòp$_2$ $^{\subset}$shai.

3. (of clothes), 一脫, yat$_5$ tüt$_0$.

Does not suit (me *or* her, etc.), 唔合意, $_{\subset}$m hòp$_2$ yí^3.

Suitable, *adj.* 合意, hòp$_2$ yí^3; 合使, hòp$_2$ $^{\subset}$shai.

Suitable time, 合時候, hop$_2$ $_{\subset}$shí haú^2.

Suite, *n.* 跟班, $_{\subset}$kan $_{\subset}$pán.

Class. 個, ko^3.

Sully, *v.* 玷污, tím^3 $_{\subset}$wú.

Sulphur, *n.* 硫磺, $_{\subset}$laú $_{\subset}$wong.

Sultry, *adj.* 暑曀, $^{\subset}$shün ai^3.

Sum, 共數, kung^2 sho^3.

Summer, *n.* 夏天, há^2 $_{\subset}$t'ín. For summer, the following are often used, 天時, $_{\subset}$t'ín $_{\subset}$shí; 天熱個時, $_{\subset}$t'ín yít$_2$ ko^3 $_{\subset}$shí, *or* $_{\subset}$shí*.

Summer-house, *n.* 凉亭, $_{\subset}$löng $_{\subset}$t'ing.

Class. 間, $_{\subset}$kán.

Summit, *n.* 頂, $^{\subset}$teng.

Summon, *v.* 傳叫, $_{\subset}$ch'ün kiú^3.

Summons, *n.* 票, p'íú^3.

Class. 張, $_{\subset}$ch'öng.

Summons, *v.* 告, ko^{3}; 出票告, ch'ut$_{5}$ p'iú^{3} ko^{3}; 票, p'iú^{3}.

Sumptuous, *adj.* 破費, p'o^{3} fai^{3}.

Sun, *n.* 1. 日, yat$_{2}$, *or* yat$_{5}$*; 日頭, yat$_{2}$ $_{c}$t'aú*; 日光, yat$_{2}$ $_{c}$kwong; 熱頭, yit$_{2}$ $_{c}$t'aú*.

Class. 個, ko^{3}.

2. (in exalted language), 太陽, t'ái^{3} $_{s}$yöng.

Sun, *v.* 晒, shái^{3}.

To dry in the sun, 晒(乾), shái^{3} ($_{c}$kòn).

Sunday, *n.* 禮拜(日), ^{s}laí pái^{3} (yat$_{2}$).

Class. 個, ko^{3}.

(Note the difference in tone between this and ^{s}laí pái^{3} yat$_{5}$ Monday).

Sundries, *n.* 什碎, sap$_{5}$ sui^{3}.

Sunflower, *n.* 向日葵, höng^{3} yat$_{2}$ $_{s}$k'wai.

Sunken rocks, *n.* 海心石, ^{c}hoi $_{c}$sam shek$_{2}$.

Sunrise, *n.* 日出, yat$_{2}$ ch'ut$_{5}$.

Sunset, *n.* 日落, yat$_{2}$ lok$_{2}$.

Supercargo, 寄船喺, k'éi^{3} $_{s}$shün ke^{3}.

Superfluous, 太多無用, t'ái^{3} $_{c}$to $_{s}$mò yung^{2}; 冇用, ^{s}mò yung^{2}; 無爲, $_{s}$mò wai^{2}; 蛇足, $_{s}$she suk$_{5}$.

Superintend, *v.* 督理, tuk$_{5}$ ^{s}léi; 督工, tuk$_{5}$ $_{c}$kung.

Superintendent, *n.* 監督, $_{c}$kam tuk$_{5}$.

Superior, *adj.* 1. 上, shöng^{2}; 上等, shöng^{2} ^{c}tang.

Superior goods, 上貨, shöng^{2} fo^{3}.

2. (better), 更好, kang^{3} ^{c}hò.

Superior to (better than), 好過, ^{c}hò kwo^{3}.

Supper, *n.* 1. (a meal taken in the evening or night), 晚餐, ^{s}mán $_{o}$ts'án.

2. (the evening meal of the Chinese), 晚飯, ^{s}mán fán^{2}.

To take supper, 食晚餐, shik$_{2}$ ^{s}mán $_{o}$ts'án; 食晚飯, shik$_{2}$ ^{s}mán fán^{2}.

The Lord's Supper, 主餐, ^{c}chü $_{o}$ts'án.

To take the Lord's Supper, 食晚餐, shik$_{2}$ ^{s}mán $_{c}$ts'án.

3. (an occasional meal taken late at night, such as an oyster supper with us), 夜菜, ye^{2} ts'oi^{3}.

Supply, *v.* 供給, $_{c}$kung k'ap$_{5}$.

Support, 1. (to nourish, to bring up), 養, ^{s}yöng.

To support life, 養口, ^{s}yöng ^{c}haú.

2. (to hold up), 扶(住), $_{s}$fú (chü^{2}).

Suppose, *v.* 譬如, p'éi^{3} $_{s}$yü.

Supposing, 即如, tsik$_{5}$ $_{s}$yü; 即使(間), tsik$_{5}$ ^{c}sz ($_{c}$kán).

Supposing that, 設使, ch'ít$_{o}$ ^{c}sz; 即使(間), tsik$_{5}$ ^{c}sz ($_{c}$kán); 假使間, ^{c}ká ^{c}sz $_{c}$kán.

Suppress, *v.* 壓制, át$_{o}$ chai^{3}; 禁止, kòm^{3} ^{c}chí.

Supreme, *adj.* 至尊, ^{c}chí $_{c}$ts'ín; 無上, $_{s}$mò shöng^{2}.

Supreme Court, 大葛, tái^{2} kot$_{5}$.

Sure, 確實, k'ok$_{o}$ shat$_{2}$; 穩當, ^{c}wan tong^{3}.

Surety, *n.* 1. (the deed or act of security), 担保, ˏtám ˊpò.
2. (the person), 保家, ˊpò ˏká.
Surface, *n.* 面, mín²; 上面, shöng² mín³*.
Class. 個, ko².
Surfeit, *n.* 飲食過度, ˊyam shik₂ kwo² to².
Surge, *n.* 白濤 (*or* 浪), pák₅ ˏto (*or* long²).
Class. 個, ko².
Surgeon, *n.* 外科(醫生), ngoi² ˏfo (ˏyí ₀sháng*†).
Class. 個, ko²; 位, wai³*.
Surgery, *n.* 外科, ngoi² ˏfo.
Surloin, *n.* 尾龍扒, ˊmei ˏlung ˏp'a.
Class. 塊, fái².
Surly, *adj.* 狠性, ˏlöng shing².
Surmise, *v.* 估, ˊkwú.
Surmount, *v.* 跳過, t'íú² kwo².
Surname, *n.* 姓, sing².
Class. 個, ko².
Surpass, *v.* 勝過, shing² kwo².
Surprised, *v.* 奇怪, ˏkéi w'ái².
Surprised, To be, 見出奇, kín² ch'ut₅ ˏk'éi.
To be very much surprised, 見好出奇, kín² ˊho ch'ut₅ ˏkéi.
Surplus, *n.* 餘剩, ˏyü shing².
Sutras, *n.* 經, ˏking.
Surrender, *v.* 投降, ˏtaú ˏkong.
Surround, *v.* 圍困, ˏkwai kwan².
Survey, *v.* 測量, chak₅ ˏlöng.
Surveyor, 量地嘅監督, ˏlöng téi² ke² ˏkám tuk₅.
Class. 個, ko².

Survive, *v.* 還在, ˏwán tsoi²; 重生, chung² ˏsháng.
Suspect, *v.* 思疑, ˏsz ˏyí.
Suspend, *v.* 1. (to hang), 掛, kwá².
2. (to stop), 停, ˏt'ing.
Suspense, *n.* 掛心, kwá² ˏsam.
Suspicion, *n.* 思疑, ˏsz ˏyí.
Sustain, *v.* 扶助, ˏfú cho².
Swallow, *n.* 燕, ín², *or* ín³*.
Class. 隻, chek₀†.
Swallow, *v.* 吞, ˏt'an.
Swear, *v.* 發誓, fát₀ shai²; 誓願, shai² yün².
(To go to the temple) To swear on a cock's head, (去廟)斬鷄頭(發誓), (hui² míú²*) ˊchám ˏkai ˏt'aú (fát₀ shai²).
To have sworn, 誓過願, shai² kwo² yün².
I have sworn, 我誓嘅願, ˊngo shai² ˏhíú yün².
Swagger, *v.* 挑達, ˏt'íú t'át₀.
Swamp, *n.* 澤, chák₂.
Swan, *n.* 鴻鵠, ˏhung kuk₅.
Class. 隻, chek₀†.
Swarm, *n.* 一羣, yat₅ ˏk'wan.
Sway, 管轄, ˊkwun h'ut₂.
Sweat, *n.* 汗, hon².
Sweat, *v.* 出汗, ch'ut₅ hon².
To sweat much, 大頭汗, tái² ˏtaú hon².
Sweep, *v.* 掃, sò²; 打掃, ˊtá sò².
At a sweep, 一掃, yat₅ sò².
Sweet, *adj.* 甜, ˏtím.
Sweet-bread, *n.* 牛核, ˏngaú wat₂.

Sweet-potato, *n.* 番薯, ˏfán ˍshü*.
Swell, *v.* 腫起(嚟), ˋchung ˋhéi (ˍlai).
Swift, *adj.* 快, fái˃; 速, ts'uk˲.
Swim, *v.* 泅(水), ˍyaú (ˋshui); 游, ˍyaú.
Swimming (dizziness), 頭暈, ˍt'aú ˏwan.
Swindle, *v.* 阨, ngak˲.
Swindle, 打斧頭, ˋtá ˋfú ˍtaú.
Swine, *n.* 猪, ˏchü.
Class. 隻, chek˳†.
Swing, *v.* 搖, ˍyíú; 搖擺, ˍyíú ˋpái 擠, fing˃.
Sword, *n.* 劍, kím˃.
Class. 把, ˋpá.
Symbol, *n.* 記號, kéi˃ hó˃.
Syphon, *n.* 喉, ˍhaú; 管, ˋkwún.
Syringe, *n.* 水淅, ˋshui chít˲.
System, *n.* 法式, fát˳ shik˲.

T

Table, *n.* 檯, ˍt'oí*.
Class. 張, ˏchöng.
A small table, 細張檯, sai˃ ˏchöng ˍt'oí*, *or* 檯仔, ˍt'oí ˋtsaí.
An octagonal table, 八仙檯, pát˳ ˏsín ˍt'oí*.
Table cloth *or* cover, *n.* 檯布, ˍtoí* pò˃.
Class. 張, ˏchöng.
Tableau vivant, A set of, 一板色, yat˲ ˋpán shik˲.
Tablet, *n.* 1. 牌, ˍp'ái, *or* ˍp'ái*.
Class. 個, ko˃.
2. (ancestral), 神主牌, ˍShan ˋchü ˍp'ái, *or* ˍp'ái*.
Class. 個, ko˃; 位, wai˥*; 座, tso˃.
Taciturn, *adj.* 唔多出聲, ˍm ˏto ch'ut˲ ˏsheng†.
Tack, *n.* 釘仔, ˍteng† ˋtsai.
Tack, *v.* (naut.), 擺篷, ˏk'aú ˍp'ung.
Tadpole, 雷公魚, ˍlui ˳kung* ˍyü*.
Class. 條, ˍt'iú.
Tael, *n.* 兩, ˋlöng.
A tael, 一兩(銀), yat˲ ˋlöng (ˍngan*).
Tail, *n.* 尾, ˋméi.
Class 條, ˍt'iú.
Tailor, *n.* 裁縫, ˍts'oi ˍfung.
Taint, 染, ˋyím; 沾染, ˏchím ˋyím.
Take, *v.* 1. (generally), 攞, ˋlo.
2. (with the hands or fingers), 擰, ˏning; 拈, ˏním.
Take away, 擰去, ˏning hui˃.
Take out, 擰出去, ˏning ch'ut˲ hui˃; 攞翻出嚟, ˋlò ˏfán ch'ut˲ ˍlai.
3. (to take away, as goods, etc.), 取, ˋts'ui.
4. (to take for the purpose of——generally used in combination), 將, ˏtsong; 揸, ˋk'aí, *or* k'aí˃; 把, ˋpá.
5. (to take by force), 奪, tüt˳.
All taken off, 奪用嚟, t'üt˳ lat˲ sái˃.
6. (to take anyone into custody, or to drag away), 拉(去), ˏlai (hui˃).

7. (to take a person with one), 帶, tái˺.
I'll take you, 等我帶你去, ˂t'ang ˄ngo tái˺ ˄néi hui˺.
To take into the city, 帶入城去, tái˺ yap˨ ˄sheng hui˺.
8. (to take a walk), (去)行街, (hui˺) ˄háng ˂kái.
9. (to take, as food, or a meal), 食, shik˨.
10. (to take as a fluid or liquid medicine), 飲, ˂yam.
11. (apprehend with the mental powers), 睇, ˂t'aí.
I take it, 我睇得, ˄ngo ˂t'aí tak˩.
12. (to take as a degree), 中, chung˺.
To take an M.A., 中舉, chung˺ ˂kui.
13. (to take off, as clothes), 脫, t'üt˳; 除, ˄ch'ui; 剝, mok˩.
14. (to take off), 拆(起, *or* 開), ch'ák˳ (˂héi, *or* ˂hoí).
15. (to take off as a hat, or clothes), 除, ˄ch'ui.
16. (to take off, as the cover of a closed vessel), 揩(開), ˂k'ín (˂hoí).
17. (to take off as a cloth or cover, etc.), 拈開, ˂ním ˂hoí.
18. (to take off as a skin), 剝, mok˩.
19. (to take off the shoes), 脫, t'üt˳; 脫脚, t'üt˳ kök˳; 脫甩, t'üt˳ lut˩.
To take off altogether, 脫甩嘡, t'üt˳ lut˩ sai˺.
20. (to take over, as a business) 接, tsíp˳.
I took over the business or affairs, 我接(*or* 頂)個盤生意嚟做, ˄ngo tsíp˳ ko˺ (*or* ˂ting) ko˺ ˄p'ín ˂sháng† yí˺ ˄lai tsò˲.
21. (to lead), 帶, tai˺.
22. (to take for———), 揼嚟, ˂k'aí ˄laí.
23. (to apply to the purpose of), 將, ˂tsöng.
To take care, 保佑, ˂pò yaú˲.
To take home, 拈翻歸, ˂ním ˂fán ˂kwaí.
To take his name in vain, 亂叫佢名, lün˥* kiú˺ ˄k'ui ˂meng*.
To take away, 掙去, 攞去, ˂ning hoi˺, ˂lo hoi˺.
To take out again, 攞翻出嚟, ˂lo ˂fán ch'ut˩ ˄laí (*or* 去, hui˺).
24. Cannot be taken as, 唔算得係, ˄m sün˺ tak˩ haí˲.
To take your life, 攞你條命, ˂lo ˄néi ˄t'iú meng˲*.
To take any article, 掙乜野物件都好, ˂ning mat˩ ˄ye mat˨ kín* ˳to ˂hò.

Tale, *n.* 一段古, yat˩ tün˲ ˂kwú.
Tale-bearer, *n.* 口疏, ˂haú ˂sho.
Talent, *n.* 才, ˄ts'oi.
Tales, To carry, 搬弄, ˂pún lung˲.
Talk, *v.* 1. 講, ˂kong; 講話, ˂kong wá˲
2. (at random), 吸, ngap˩.
Talk a bit, 講一講, ˂kong yat˩ ˂kong.

Talkative, *adj.* 好講, hò' ˊkong.

Tall, *adj.* 高, ˏkò; 身體高, ˏshan ˊt'ai ˏkò; 大, táí² is very often added to, *e.g.* He is 3 inches taller than I, 佢三寸高大過我, ˋk'ui ˏsám ts'ün'. ˏkò táí² kwo' ˋngo.

Tall and big, 高大, ˏkò táí².

Tallow, *n.* 牛膏, ˏngaú ˏkò.

Tallow tree, *n.* 烏桕木, ˏwú ˋk'aú múk₂.

Tally, *n.* 籌, ˏch'aú.

Class. 個, ko'.

Tally, *v.* 1. (to agree), 符合, ˏfú hop₂.

To tally cargo, 派籌, p'ai' ˏch'aú.

Talon, *n.* 爪, ˊch'aú.

Class. 隻, chek₀†.

Tame, *adj.* 熟, shuk₂; 純熟, ˏshùn shuk₂.

Tampering, 手多, ˊshaú ˏto.

Tan, *v.* 製牛皮, chai' ˏngaú ˏp'éi.

Tank, *n.* 石池, shek₀ ˏch'í.

Class. 個, ko'.

Tanner, *n.* 皮匠, ˏp'éi tsöng².

Class. 個, ko'.

Tantalizing, 戲弄, héi' lung².

Taoist, *adj.* 道教(嘅), Tò² kaú' (ke'). *See* Priest.

Tap, *v.* 1. (to strike), 拍, p'ák₀.

2. (to let out, 放, fong'.

Tape, *n.* 帶, tái'.

Class. 條, ˏt'iú.

Tapering, *adj.* 尖, ˏtsim.

Tapioca, *n.* 西米, ˏsai ˋmai.

Tar, *n.* 吧碼油, ˊpá ˋmá ˏyaú.

Tardy, *adj.* 遲, ˏchí; 慢, mán².

Target, *n.* 靶子, ˊpá ˊtsz.

Class. 個, ko'.

Tarnish, *v.* 失光, shat₅ ˏkwong.

Taro, *n.* 芋頭, wú² ˏt'aú*.

Class. 個, ko'.

Tartan, *n.* 棋盤布, ˏk'éi ˏp'ùn pò'.

Tartar, *n.* 滿洲, ˋMún ˏChaú; 蒙古, ˏMung ˊKwú.

Task, *n.* 工課, ˏkung fo'.

Taste, *n.* 味, méi²; 味道, méi² tò².

Taste, *v.* 餂, ˊt'ím; 嘗, ˏshöng.

Tasteless, *adj.* 淡, ˋt'ám.

Tattered, *adj.* 襤褸, mák₀ lán².

Tattle, *v.* 吸, ngap₂.

Tattoo, *v.* 文身, ˏman ˏshan.

Taunt, *v.* 侮辱人, ˋmui yuk₂ ˏyan.

Tautology, *n.* 反覆之話, ˊfán fuk₅ ˏchí wá².

Tavern, *n.* 酒店, ˊtsaú ˊtím.

Class. 間, ˏkán.

Tawny, *adj.* 老黃, ˋlò ˏwong.

Tax, *n.* 稅, shui'; 餉, ˊhöng.

Tax, *v.* 收稅 (*or* 餉), ˏshaú shui' (*or* ˊhöng.

Tea, *n.* 1. (the infused beverage, or used in combination with tree, shop, etc.), 茶, ˏch'á.

2. (the leaves), 茶葉, ˏch'á yip₂.

This is used more than the corresponding.

The tea was tasteless on account of anxiety), 茶不成茶, ˏch'á pat₅ ˏsheng† ˏch'á.

Teach, *v.* 教, káu'.

Teacher, *n.* 1. 先生, ₍sín ₍shángt.

Class. 個, ko'; 位, wai^{5*}.

This is really a title of respect which as a teacher is generally 'elder-born' than his scholar is now applied as if it meant teacher; but it is also used for other callings---in a shop it means the accountant; in a foreign house in Hongkong it means the 'boy.'

2. (a female), 先生, ₍sín ₍shángt, *or* 女先生, ˢnui ₍sín ₍shángt.

3. (school), 教館先生, káu' ˢkwún ₍sín ₍shángt.

Tea-cup, *n.* 茶杯, ₍ch'á ₒpui*.

Class. 隻, chek$_{o}$†.

A cup of tea, 一杯茶, yat$_{5}$ ₒpui* ₍ch'á.

Tea-kettle, *n.* 茶煲, ₍ch'á ₒpò*.

Class. 個, ko'.

Tea-plate, *n.* 茶碟, ₍ch'á típ$_{2}$, *or* típ$_{5}$*.

Class. 隻, chek$_{o}$†.

Tea-pot, *n.* 茶壺, ₍ch'á ₍wú, *or* ₍wú*.

Class. 個, ko'.

Tea-poy, *n.* 茶几, ₍ch'á ₍kéi.

Class. 張, ₍chöng.

Tea-spoon, *n.* 茶羹, ₍ch'á ₒkang.

Class. 枝, ₍chí.

Tea-taster, *n.* 茶師, ₍ch'á ₍sz.

Class. 個, ko'.

Tear, *v.* 擘爛, mák$_{o}$ lán^{2}.

Tears, *n.* (眼)淚, (ˢngán) lui^{2}.

Tease, *v.* 1. (to annoy one), 撩, ₍liú.

Teasing, 囉唆, ₍lo ₍so.

2. (as cotton), 彈, ₍t'án.

2. (oakum), 撕蔴根, ₍sz ₍má ₍kan.

Teat, *n.* 奶頭, ˢnái ₍t'aú; 乳頭, ˢyü ₍t'aú.

Class. 個, ko'.

Tedious, *adj.* 長氣, ₍ch'öng héi'.

Teeth, *n.* 牙, ₍ngá.

Class. 隻, chek$_{o}$†.

Teetotum, 車歪, ₍ch'e ˢméi.

Class. 個, ko'.

Telephone, *n.* 德律風, tak$_{5}$ lùt$_{2}$ ₍fung.

Class. 個, ko'.

Telescope, *n.* 千里鏡, ₍ts'ín ˢléi keng'†.

Class. 個, ko'.

Tell, *v.* 1. (to inform anyone), 話——知, *or* 聽, wá^{2}——₍chí, *or* ₍t'engt; 講過——知, *or* 聽, ˢkong kwo'——₍chí, *or* ₍t'engt.

Tell me, 話我聽, wá^{2} ˢngo ₍t'engt; 講過我聽喇, ˢkong kwo' ˢngo ₍t'engt ₍lá.

2. (to command), 叫, kiú'.

Tell him to come, 叫佢嚟, kiú' ˢk'ui ₍laí.

Tell me what to say, 教我點講, kaú' ˢngo ˢtím ˢkong.

Tell me the truth, 照直講, chiú' chik$_{2}$ ˋkong.

(The use of the final), 嘛, ₍má, often expresses the idea of, 'I told you so before, now is not it so?'

Tell him to do it, 叫佢做, kiú' ˢk'ui tsò². (If the context is plain enough the 叫, kiú' alone without the 做, tsò² is enough. Tell him, 話佢聽, wá² ˢk'ui ₍t'eng†.

Temper, *n.* 性情, sing' ₍ts'ing.

Temperament, *n.* 性情, sing' ₍ts'ing.

Temperate, *n.* 冷熱分, ˢláng yit₂ fan².

Tempest, *n.* 風雨大作, ₍fung ˢyü tái² tsok₀.

Temple, *n.* 廟, miú⁵*, *or* miú².

(Bk.), 殿(宇) tín² ˢyü.

Class. 間, ₍kán; 座, tsò².

See Monastery and Ancestral Hall,

Temporary, *adj.* 暫時, tsám² ₍shí.

Temporise, *v.* 隨時轉, ₍ts'ui ₍shí ˢchün.

Tempt and Temptation, 試惑, shí' wák₂; 誘惑, ˢyaú wák₂.

To lead into temptation, 引誘, ˢyan ˢyaú.

Ten, *adj.* 十, shap₂.

Ten parts, 十份, shap₂ fan².

Ten cent piece, 一毫(子), yat₅ ₍hò (ˢtsz); 七分二, ts'at₅ ₍fan yí⁵*.

Class. 個, ko'.

Ten odd years, 十幾年, shap₂ ˢkéí ₍nín.

Ten years ago, 先十年, ₍sín shap₂ ₍nín.

Ten thousand, 一萬, yat₅ mán².

Tenant. *n.* 客, hák₀; 舖客, p'ò' hák₀.

Class. 隻, chek₀†; 位, wai⁵*.

Tench, *n.* 鯇魚, ˢwán ₍yü*.

Class. 條, ₍t'iú.

Tend, *n.* 1. (the sick), 服事, fuk₂ sz².

2. (towards), 向, höng'; 致, chí'; 嗜, ˢwúi.

Tender, *adj.* 1. (soft), 腍, ₍nam.

2. (young), 嫩, nün²*.

Tender love, 愛痛, oi' t'ung'.

Tender. *n.* 票, ₍piú.

Class. 條, ₍t'iú.

Tender, *v.* 投, ₍t'aú.

Tendon, *n.* 筋, ₍kan.

Tendrils, *n.* 蠟絲, ₍lán ₍sz.

Tenor, *n.* 大意, tái² yí'; 意向, yí' höng'.

Tent, *n.* 帳房, chöng' ₍fong*.

Class. 間, ₍kán.

Tenth, *adj.* 1. 第十, tai² shap₂.

Ten years of Tung Chi, 同治十年, ₍T'ung Chí² shap₂ ₍nin.

2. (the fraction), 十分一, shap₂ fan² yat₅.

Tepid, *adj.* 煖, ˢnün.

Term, 1. (of time), 限期, hán² ₍k'éí.

2. (word), 話頭, wá² ₍t'aú.

Termination, *n.* 收尾, ₍shaú ₀méí*.

Terms, On good, with, 大家啱, tai² ₍ká ₍ngám; 冇乜讐口, ˢmò mat₅ ₍shaú ˢhau.

Terrace, *n.* (verandah, etc., of a open to the sky), 天臺, ₍tín ₍toí.

A terrace of houses may be rendered by 一刺屋, yat₅ lát₂ uk₅.

Terrible, *adj.* 好交關, ˢhò ₍kaú ₍kwán.

Test, *v.* 試, shi'.

Test and see, 試睇(吓), shi' ʿt'ai ˢhá.

Testament, *n.* 遺書, ˏwai ˏshü; 囑書, ch'uk˪ ˏshü.

Old and New testament, 新舊約書, ˏSan Kaú² Yök˳ ˏShü.

Testicles, *n.* 外腎, ngoi² shan²; 卵子, ʿlun ʿtsz.

Class. 粒, nap˪.

Testimony, *n.* 證據, ching' kui'.

Tetter, *n.* 火疔瘡, ʿfo ˳teng† ˳chong.

Text, 1. (of a sermon, etc.), 題目, ˢt'ai múk˪.

2. (classic), 正文, ching' ˢman.

Than, *conj.* 過, kwo'.

Thank, *v.* 謝, tse²; 多謝, ˏto tse²; 感謝, ʿkòm tse².

Many thanks, 多謝, ˏto tse²; 感謝, ʿkòm tse².

Thank you, 多謝你咯, ˏto tse' ˢnéi lok˳.

Thanks to, 托賴, t'ok˳ laí².

Thankful, *adj.* 感恩, ʿkòm ˏyan.

Thankless, *adj.* 忘恩, ˢmong ˏyan.

That, *pro.* 1. 個, ko' used alone when the substantive when it often has the sense of 'the' as well.

2. 個, ko' also used with the proper classifier.

3. 嗰, ʿko when particular attention is to be called to the object spoken of, and then often having the proper classifier following it.

That is filial piety, 便是孝順, pín² shí² haú' shan².

That is, 便爲, pín² ˢwai; 即係, tsik˪ haí²; 便是, pín² shí².

That man, 嗰個人 ʿko ko' ˢyan.

At that, 尤時, ˏyü ˢshí.

The horse that I rode fell down, 我騎嗰隻馬跌倒咯, ˢngo ˢk'e ʿko chek˳ ˢmá tít˳ ʿto lok˳.

This is the man that I spoke of, 我就係講呢個人咯, ˢngo tsaú² haí² ʿkong ˏni ko' ˢyan lok˳.

This is the man that helped me, 呢個人就係幫我嘅, ˏni ko' ˢyan tsaú² haí² ˏpong ˢngo ke'.

4. (before nouns the names of objects which are capable of being subdivided without losing their destinctive character), 個啲, ko' ˳ti; 嗰啲, ʿko ˳ti is used before what particular attention is called to.

That, *conj.* (in order that), 等, ʿtang.

The, *art.* 個, ko' is often used instead of 'the' in English.

Theatre, *n.* 戲場, héi' ˢch'öng; 戲園, héi' ˢyün*.

Theatricals, 做戲, tsò² héi'.

Theft, *n.* 偷野, ˏt'aú ˢye.

Theirs and Them. *See* He.

Them, *pro.* 佢哋, ˢk'ui téi².

Themselves, *pers. pro.* 佢哋自己, ˢk'ui téi² tsz² ʿkéi. (*See also* With).

Then, *adv.* 1. (at that time), 個(陣)時, ko' (chan²) ˢshí, *or* ˢshi*.

2. (afterwards), 然後, ˢyín haú²; 就, tsaú²; 嗰, ʿkòm.

3. (with the meaning of 'all right, do it'), 只管, chik$_5$ ˋkwún.
Go then, 只管去喇, chik$_5$ ˋkwún hui^3 ˏlá.
4. (Bk.) 便, pín^2 (is sometimes so used).
Then consider, 只當, chik$_5$ tong^3.
Then you are good people, 至係良民, chí^3 haí^2 ˏlöng ˏman.
Thenceforth, *adv.* 自後, tsz^2 haú^2; 自個時起, tsz^2 ko^3 ˏshí ˋhéi.
There, *adv.* 個 (*or* 嗰) 處, ko^3 (*or* ˋko) shü^3. This really means, 'that place' 喺個處, ˋhaí ko^3 shü^3. Consequently any other word which represents 'place' 'spot' or locality, etc., may be substituted for 處, shü^3 given above, as 笪, tát$_o$; 頂, ˋtengt, (*or*) 笪頂, tát$_o$ ˋtengt (combined) 邊, ˏpín, and in all cases with, 個, ko^3 (*or* 嗰, ˋko) used before them.
He is there, 喺(個)處, ˋhaí (ko^3) shü^3.
In fact there is no word for 'there' in Chinese; it is only the above, or similar combinations, that represent it.
The final 嘅, ˏne in its different tones often expresses the idea of 'there now, what I said is true'.
There is (*or* are), 有(咯), ˋyaú (lo^k$_o$).
There is (*or* are) none, 冇咯, ˋmò (lo^k$_o$).
That one there, 嗰個呢, ˋko ko^3 ˏní.
There was a day, 有(一)日, ˋyaú (yat$_5$) yat$_2$.
(as a final), 哩, ˏle.
There! *inter.* 嘅! ˏne! 那! ná^2!
There now! 嘅! ne^3!
There! there! 那! 那! ná^2! ná^2!
Thereabouts, *adv.* 1. (of locality), 個 (*or* 嗰) 處左右, ko^3 (*or* ˋko) shü^3 ˋtso yaú*. (The remarks above hold good with regard to 'thereabouts' as with 'there').
2. (of numbers or statements), 左右, ˋtso yaú^2, *or* yaú^{5}*; 咁上下, kòm^3 shöng^2 ˋhá; 咁嚌, kòm^3 tsaí^2; 約莫, yök$_o$ mok$_{\text{ˏ}}$*; 差不多, ˏchá pat$_5$ ˏto; 多少, ˏto ˋshiú.
Ten or thereabouts, 十個多少, shap$_2$ ko^3 ˏto ˋshiú.
Therefore, *adv.* 故此, kwú^3 ˋtsz; 所以, ˋsho ˋyí.
Thereupon, *adj.* 於是, ˏyü shí^2; 遂, sui^2.
Thermometer, *n.* 寒暑針, ˏhön ˋshü ˏcham.
These, *pro.* 呢啲, ˏni $_o$ti*.
These who live there, 喺個處住嘅, ˋhaí ko^3 shü^3 chü^2 ke^3.
They. *See* He.
Thick, *adj.* 1. (generally), 厚, ˋhaú.
2. (as soup), 濃, ˏnung; 結, kít$_2$.
3. (close), 密, mat$_2$.
Thicket, *n.* 矮林, ˋai ˏlam.
Class. 個, ko^3.

Thief, *n.* 賊, ts'ak$_2$, *or* ts'ak$_5$*.
Class. 個, ko^3.
To be a thief, 做賊, tsò^2 ts'ak$_5$*
Thigh, *n.* 1. 大髀, tái^2 ˂péí.
Class. 個, ko^3.
2. (Bk.), 股, ˂kwú.
To cut a piece of flesh from the thigh, 割股, kot$_0$ ˂kwú.
Thimble, *n.* 針頂 ˂cham ˂ting.
Class. 個, ko^3.
Thin, *adj.* 1. (lean), 瘦, shaú^3; 瘦瘦削削, shaú^3 shaú^3 sök$_0$ sök$_0$.
2. (watery, but not of tea), 稀, ˂héí.
3. (of solid substances), 薄, pok$_2$.
Thing, *n.* 1. 野, ˂ye.
Class. 個, ko^3.
2. (article), 物件, mat$_2$ kín^2.
3. (an affair), 一件事, yat$_5$ kín^2 sz^2.
Class. 件, kín^2.
Evil things, 惡事, ok$_0$ sz^2.
A good thing (or deed), 好事, ˂ho sz^2.
To do a good thing or deed, 做好事, tsò^2 ˂ho sz^2.
Think, *v.* 1. (to suppose), 估, ˂kwú.
2. (to consider), 想, ˂söng; 算, sün^3; 心念, ˂sam ním^2.
To think a bit, 想吓, ˂söng ˂há.
You should thing about it, 想吓致好, ˂söng ˂há chi^3 ˂hò.
Think a bit, 想一想, ˂söng yat$_5$ ˂söng.
Earnestly think on, 心心念念, ˂sam ˂sam ním^2 ním^2.
Think a bit (or a while), 想吓, ˂söng ˂há.
To think it is (*or* was, etc.), 估係, ˂kwú hai^2.
Constantly thought about them all the time, 喺心處不歇想起, ˂hai ˂sam shù^3 pat$_5$ hít$_0$ ˂söng ˂héí.
To think out (anything), 想出, ˂söng ch'ut$_5$.
Did not think, 唔估(得), ˂m ˂kwú (tak$_2$).
3. (used as a final), 呀, kwá^3.
Third, *adj.* 第三, taí^2 ˂sám.
The third day of that week, 嗰個禮拜第三日, ˂ko ko^3 ˂lai p'aí^3 taí^2 ˂sám yat$_2$.
Thirst, *n.* 渴, hot$_0$.
Slake thirst, 解渴, ˂kái hot$_0$.
Thirsty, *adj.* (頸)渴, (˂keng) hot$_0$.
Thirteen, *adj.* 十三, shap$_2$ ˂sám.
Thirteenth, *adj.* 第十三, taí^2 shap$_2$ ˂sám.
Thirteenth of 8th moon, 八月十三, pát$_2$ yüt$_2$ shap$_2$ ˂sám.
Thirteenth of 1st moon, 正月十三, ˂ching yüt$_2$ shap$_2$ ˂sám.
Thirtieth, *adj.* 第三十, taí^2 ˂sam shap$_2$.
Thirty, *adj.* 三十, ˂sám shap$_2$.
Thirty one, 三十一, ˂sám shap$_2$ yat$_5$, *or* 卅一, ˂sa-a-yat$_5$. (*or* ˂sá yat$_5$).
Thirty-two, 三十二, ˂sám shap$_2$ yí^2, *or* 卅二, ˂sa-a-yí^2 (*or* sá yí^2).

This *pro.* or *adj.* 呢, ˏní with the proper classifier as 呢個人, ˏní ko˺ ˍyan. (Note, however, that, 呢個, ˏní ko˺ is not 'this' only the 呢. If it were, then there would be 50 or 60 different forms of 'this' in Chinese which would be absurd.

If the foreign learner uses, 呢個, ˏní ko˺ as meaning 'this,' he will naturally say, 呢個船, ˏní ko˺ ˍshün; 呢個衫, ˏní ko˺ ˏshám; 呢個屋, ˏní ko˺ uk˩; instead of saying, 呢隻船, ˏní chek˳ ˍshün, 呢件衫, ˏní kín² ˏshám; 呢間屋, ˏní ˏkán uk˩ as he ought to. 個, ko˺ has a distinctive use. It differentiates all that class of objects, which are distinguished from all others by being entitled to the use of 個, ko˺ as an adjunct to the numeral, showing that they do not belong to the class of objects which have for a distinguished adjunct to the numeral, 隻, chek˳, *or* 條, ˍt'iú, or any of the other 50 genuine classifiers. This use of 個, ko˺ is quite overlooked if it loses its individuality by being lost in, 呢, ˏní.

2. (before nouns the names of things which are capable of subdivision without losing their distinctive character), 呢啲, ˏní ˳ti.

This city, 本城, ˊpún ˍsheng†.

Thorn, *n.* 笋, lak˩.

Thorn bush, 笋林, lak˩ lam².

Those, *adj.* 個啲, ko˺ ˳ti.

Thorough, *n.* 通, ˏt'ung.

Thoroughfare, 通行, ˏt'ung ˍhang; 通路, ˏt'ung lò².

No thoroughfare, 路不通行, lò² pat˩ ˏt'ung ˍhang.

Thoroughly, *adv.* 盡哋, tsun² téi⁵*; 嘥, sái˺.

Though, *conj.* 雖然, ˏsui ˍyin; 雖, ˏsui.

Thought, *n.* 念頭, ním² ˍt'aú.

A happy thought, 一點靈機, yat˩ ˊtim ˍling ˍkéi.

Thousand, *adj.* 千, ˏts'ín.

Ten thousand, 萬, mán².

Hundred thousand, 十萬, shap˩ mán².

Thousand thousand (*i.e.*, million), (一)百萬, (yat˩) pák˳ mán².

To be counted by 1000s and not by 100s, 講千唔講百, ˊkong ˏts'ín ˍm ˊkong pák˳.

Thread, *n.* 線, sín˺.

Class. 條, ˍt'iú.

A ball of thread, 一團線, yat˩ ˍt'un sín˺.

Thread, *v.* 穿, ˏch'ün.

Threaten, *v.* 嚇, hák˳.

Three, *adj.* 三, ˏsám.

Thresh, *v.* 打禾, ˊtá ˍwo.

Threshing floor, 禾場, ˍwo ˍch'öng.

Threshold, *n.* 門槅, ˍmún ˊch'án.

Class. 條, ˍt'iú.

Thrill with pleasure, 歡喜到震, ₍fún ˹hói tò˺ chan˺.

Thrive, *v.* 發達, fát₀ tát₀.

Throat, *n.* 喉嚨, ₍haú ₍lung; 喉, ₍haú.

Class. 個, ko˺.

Throughout, *prep.* (of a place), 通, ₍t'ung.

Throughout the earth, 通天下, ₍t'ung ₍t'ín há˻.

Throughout the night, 通夜, ₍t'ung ye˻.

Throw, *v.* 1. (to cast away), 丟, ₍tíú.

2. (to fling away), 掉, ₍wing; 擗, p'ek₂; 揞, ˹tam.

To throw away, 掉去, ₍wing hui˺.

To throw down, 掉落去, ₍wing lok₂ hui˺.

To throw out the hands (one away from the other), 撒開手, sát₀ ₍hoí ˹shaú.

Thrush 1. (spectacled thrush), 畫眉雀, wá˻ ₍meí tsök₀.

2. (black), 豬屎鵲, ₍chü ˹chí ˹chá.

Class. 隻, chek†₀.

3. (disease) 口爛, ˹haú lán˻.

To throw oneself in dependence on, 投靠, ₍t'aú k'aú.

Thrust, 1. (to stab), 剽, ₍píú.

2. (to put in as into a vase), 插, ch'áp₀.

3. (to thrust on anyone), 抗, at₂.

4. (as into prison), 壓, át₀.

Thumb, *n.* 手指公, ˹shaú ˹chí ₍kung.

Class. 隻, chek₀†.

Thump, *v.* 泵, ˹tam; 鏗, ₍hang.

Thunder, *n.* 雷(公), ₍lui (₀kung).

Class. 個, ko˺.

The god of thunder, 雷公, ₍lui ₍kung.

Thunder, *v.* 雷(响), ₍lui (˹höng); 打雷(响), ˹tá ₍lui (˹höng).

To be killed by thunder, 打雷死, ˹tá ₍lui ˹sz.

Thursday, *n.* 禮拜四, ˹lai pái˺ sz˺.

Thus, (Bk.), 就如, tsaú˻ ₍yü.

Tick, *v.* 滴滴聲, tik₂ tik₂ ₍shengt.

Ticket, *n.* 票 (*or* 帖) 紙, p'íú˺, ₍píú *or* ˹p'íú (*or* típ₀) ˹chí.

Tide, *n* 潮水, ₍ch'iú ˹shui.

Flood or High tide, 水大, ˹shui tái˻; 水流上, ˹shui ₍laú ˹shöng.

Ebb tide, 水乾, ˹shui ₍kòn; 水流落, ˹shui ₍laú lok₂.

Slack tide, 水滿, ˹shui ˹mán.

The tide is on the turn, 水轉流, ˹shui chün˺ ₍laú.

Very high tide, 好大水, ˹hò tái˻ ˹shui; 水好大, ˹shui ˹hò tái˻.

Very low tide, 好乾水, ˹shui ˹hò ₍kon; 水好乾, ˹shui ˹hò ₍kon.

Tidy, *adj.* 齊整, ₍ts'ai ˹ching.

Tie, *n.* 帶, tái˺.

Class. 條, ₍t'íú.

Tie, *v.* 1. (generally), 綁, ˹pong.

2. (a knot), 打結, ˹tá kít₀, *or* lít₀.

To tie a dead knot, 打死結, ˹tá ˹sz lít₀.

Tier, *n.* 層, ₍ts'ang.

Tiffin, *n.* 小食, ˂síú shik˃ (unknown by natives who are unacquainted with foreign manners and customs).

Tiffin, *v.* 食小食, shik˃ ˂síú shik˃, 食晏, shik˃ án˄.

Tiger, *n.* (老)虎, (˂lò) ˂fú.

Class. 隻, chek˃†.

Tight, *adj.* 緊, ˂kan.

Tile, *n.* 1. 瓦, ˂ngá.

Class. 塊, fái˄.

2. (roll tile), 瓦筒, ˂ngá ˂t'ung*.

3. (pan), 瓦片, ˂ngá pín˄*.

4. (flooring), 堦磚, ˂kái ˂chün.

Class. 塊, fái˄.

Till, *prep.* 到, tò˄.

Till now, 到而家, tò˄ yi˲ ˂ká.

Timber, *n.* 木料, muk˃ liú˲.

Time, *n.* 1. 時, ˂shí; 時候, ˂shí haú˲.

You have so much time, 你有咁多時候, ˂néi ˂yaú kòm˄ ˂to ˂shí haú˲.

At all times, 時時, ˂shí ˂shí, *or* ˂shí*.

At what time? 幾時? ˂kéi ˂shí*.

At this time, 呢陣(時), ˂ni chan˲ ˂shí (*or* ˂shí*).

At that time, 個陣(時), ko˄ chan˲ ˂shí, (*or* ˂shí*).

What time is it? 幾時候呢? ˂kéi ˂shí haú˲ ˂ni? (有)幾點鐘呢? (˂Yaú) ˂kéi ˂tím ˂chung* ˂ni?

I have no time, 唔得閒, ˂m tak˃ ˂hán.

To have time or leisure, 有時候, ˂yau ˂shí haú˲; (有)得閒, (˂yaú) tak˃ ˂hán.

A long time, 好耐, ˂hò noi˲.

A short time, 一時間, yat˃ ˂shí ˂kán.

A peaceful (*or* harmonious), time, 一團和氣, yat˃ ˂t'ün wo˲ héi˄.

The man came at the time, 嗰(陣)時個人嚟, ˂ko (chan˲) ˂shí ko˄ ˂yan ˂laí.

The time that the man came, 個人嚟個時, ko˄ ˂yan ˂laí ko˄ ˂shí.

When (*or* at the time) I was small, 我細個嗰陣時, ˂ngo saí˄ ˂ko ko˄ chan˲ ˂shí.

At that time I was small, 個陣時我細個, ko˄ chan˲ ˂shí ˂ngo saí˄ ko˄.

The time it would to take drink a cup of tea, etc., 飲一杯茶咁耐, ˂yam yat˃ ˂pui ˂ch'á kòm˄ noi˲.

At the time of walking on the road, 路上行時, lò˲ shöng˲ ˂háng ˂shí.

2. (occasions), 賬, chöng˄; 遍, p'in˄.

One time, 一賬, yat˃ chöng˄.

The time that he prayed, 佢拜嘅時候, ˂k'ui paí˄ ke˄ ˂shí haú˲.

Three times, 三遍, ˂sám p'in˄.

One time, 一回, yat˃ ˂wúi.

At the time (*or* that very time) (Bk.) or at that time, 當時, ˂tong ˂shí.

At that time, 個陣時, ko' chan² ₍shí.

At the time of speaking, 講緊說話之時, ˂kong ˂kan shüt₀ wá² ₍chí ₍shí.

If at a time, 若係一時, yök₂ hai² yat₂ ₍shí.

Ten times more, (多)十倍, (₍to) shap₂ ˂p'úí.

3. (fixed, *or* set time, *or* date), 期, ₍k'éi.

The time has arrived, *or* Time is up, 到期, tò' ₍k'éi.

4. (to keep time, as a clock or watch), 準, ˂chun.

5. (an occasion), 回, ₍wúí.

At the time that, 當——(個)時, ₍tong——(ko') ₍shí.

Tried several times in Court, 審幾暢, ˂sham ˂kéi t'ong'.

Some time in the future (indefinite), 聽日, ₍t'ing yat₂. This really means to-morrow but is applied in this indefinite way.

Times, *n.* (occasions), 回, ₍wúí; 賬, chöng'; 次, ts'z'; 遍, p'in'; 勻, ₍wan; 嚷, t'ong'.

Very many times, 好多次, ˂hò ₍tò ts'z'.

At times it is, at times it is not, 有時係,有時唔係, ˂yaú ₍shí* hai², ˂yaú ₍shí* ₍m hai².

At times there is, at times there is not, 有時有,有時冇, ˂yaú ₍shí* ˂yaú, ˂yaú ₍shí* ˂mò.

Timid, *adj.* 懦弱, no² yök₂.

Tin, *n.* 錫, sek₀; 白鐵, pák₂ t'ít₀.

Tincture, *n.* 藥酒, yök₂ ˂tsaú.

Tinfoil, *n.* 錫薄, sek₀ pok₂.

Class. 塊, fái'.

Tinge, *v.* 染啲, ˂yím ₀ti*.

Tinkle, *n.* 嗲嗲聲, ₍ling ₍ling ₍sheng†.

Tinkle, *v.* 嗲嗲(响), ₍ling ₍ling (˂höng).

Tinplate, *n.* 馬口鐵, ˂má ˂haú t'ít₀.

Tinsel, *n.* 金花彩紅, ₍kam ₍fá ˂ts'oi ₍hung.

Tiny, *adj.* 細小, sai' ˂siú.

Tip, *n.* 尖處, ₍tsím ch'ü'.

Tire, *v.* 瘡, kwui².

Tired, *adj.* 見瘡, kin' kwui².

Tiresome, *adj.* 頂瘡, ˂t'eng kwui².

Title, *n.* 1. 尊號, ₍tsün hò².

2. (official), 官銜, ₍kwún ₍hám.

3. (right to), 應得, ₍ying tak₂.

Title-deed, *n.* 地紙, téi² ˂chí.

Class. 張, ₍chöng.

To, *prep.* 1. 過, kwo'.

2. (up to), 至到, chí' tò'.

3. (in combination), to-night, 今晚, ₍kam ˂mán.

4. (in order to), 嚟, ₍laí.

5. (in phrases such as 'he said *to* me,'), 對, tui'.

6. (to say to——), 向——話, höng'——wá².

To and fro, 來往, ₍loi ˂wong.

Toad, *n.* 蟾蜍, ₍k'am ₍kui*.

Class. 隻, chek₀†.

Toast, *n.* 哆士, ₀to sz'*.
Class. 塊, fái'.
Toast, *v.* 炕 hong'.
To toast bread, 炕麵飽, hong' mín² ₍páú.
Tobacco, *n.* 烟, ₍yín.
The leaf, 烟葉, ₍yín yip₂.
Tobacco smoked through water, 水烟, ʿshui ₍yín.
To smoke tobacco, 食烟, shik₂ ₍yín.
To abstain from smoking (as a non-smoker), 戒烟, kái' ₍yín.
To-day, *n.* 今日 ₍kam yat₂, *or* mat₂.
Toe, *n.* 脚趾, kök₀ ʿchí.
Class. 隻, chek₀†.
Toe of a shoe, 鞋頭, ₍hái ₍tʿaú.
The great toe, 脚趾公, kök₀ ʿchí ₍kung.
Together, *adv.* (all together), (同[埋]) 一齊, (₍tʿung [₍mái]) yat₂ ₍tsʿaí; 孖, ₍má; 共, kung²; 共埋, kung² ₍mái.
Together with, 同埋, ₍tʿung ₍mái.
Go together with me, 同埋我去, ₍tʿung ₍mái ʿngo hui', *or* 同埋我一齊去, ₍tʿung ₍mái ʿngo yat₂ ₍tsʿaí hui', *or* 孖我去, ₍má ʿngo hui'.
To come together, 共來, kung² ₍lai.
To speak together, 想講, ʿsöng ʿkong. (This phrase is bookish).
Toilet table, 梳粧檯, ₍só ₍chong ₍tʿoi*.

Token, *n.* 記號, kéi' hò²; 號, hò².
Class. 個, ko'.
Tolerable, *adj.* 做得過, tsò² tak₂ kwo'.
Tolerate, *v.* 抵, ʿtai; 忍, ʿyan.
Tomato, *n.* 金錢桔, ₍kam ₍tsʿín kat₂; 番茄, ₍fán ₍kʿe.
Class. 個, ko'.
Tomb, *n.* 墳墓, ₍fan mò².
Class. 個, ko'.
To-morrow, *n.* 聽日, ₍tʿing yat₂.
This is also used to mean any indefinite time in the future.
Come to-morrow, *or* Come, *or* Come and see me again, 聽日嚟, ₍tʿing yat₂ ₍laí.
To-morrow night, 聽晚, ₀tʿing ₍mán.
2. (Bookish), 明日, ₍ming yat₂.
Ton, *n.* 擔, ₍tan to 16 picul, 十六担, shap₂ luk₂ tám'.
Tone, *n.* 聲音, ₍sheng† ₍yam.
The variant tone, 變音, pʿin' ₍yam.
Tongs, *n.* 火鉗, ʿfo ₍kʿim.
Class. 把, ʿpá.
Tongue, *n.* 脷, léi².
Class. 條, ₍tʿiú.
Tonic, *n.* 補血, ʿpò hüt₀.
To-night, *n.* 今晚, ₍kam ʿmán.
I shall come to-night, 我今晚嚟咯, *or* 今晚我嚟咯, *or* 我嚟咯今晚, ʿngo ₍kam ʿmán ₍lai lo^{k}₀, *or* ₍kam ʿmán ʿngo ₍lai ₍lo^{k}₀, *or* ʿngo ₍lai lo^{k}₀ ₍kam ʿmán.

Tonsure, *n.* 落髮, lok$_{2}$ fát$_{o}$.

Too, *adv.* 過頭, kwo^{1*} $_{c}$taú; 得嚌, tak$_{5}$ tsai^{2}.

Too many or too much, 多過頭, $_{c}$to kwo^{1*} $_{c}$t'aú.

Too high a price, 價錢多, ká' $_{c}$ts'in $_{c}$to.

Too few, 少得嚌, ^{c}siú tak$_{5}$ tsai^{2}.

Tool, *n.* 器具, héi' kui^{2}.

Class. 件, kín^{2}.

Tooth, *n.* 牙, $_{c}$ngá.

Class. 隻, chek$_{o}$†.

Toothache, *n.* 牙痛, $_{c}$ngá t'ung'.

Tooth-brush, *n.* 牙擦, $_{c}$ngá ts'át$_{o}$.

Class. 枝, $_{c}$chí.

Tooth-pick, *n.* 牙簽, $_{c}$ngá $_{c}$ts'ím.

Class. 枝, $_{c}$chí.

Tooth-powder, *n.* 牙灰, $_{c}$ngá $_{c}$fúí.

Top, *n.* 1. (of a hill, or house, etc.), 頂, ^{c}tengt.

2. (of anything with a flat surface), 面, mín^{2}.

Top of a hill *or* mountain, 山頂, $_{c}$shán ^{c}tengt.

Topic, *n.* 題目, $_{c}$t'ai muk$_{2}$.

Class. 條, $_{c}$t'iú.

Torch, *n.* 火把, ^{c}fo ^{c}pá.

Class. 枝, $_{c}$chí.

Torpedo, *n.* (naval), 水雷, ^{c}shui $_{c}$lui.

Class. 條, $_{c}$t'iú.

Torrid, *adj.* 熱帶, yít$_{2}$ tai'.

Tortoise, *n.* 龜, $_{c}$kwai.

Class. 隻, chek$_{o}$†.

Tortoise-shell, *n.* 玳瑁, toi^{2} múi^{5*}.

Tortuous, *adj.* 彎捐, $_{c}$lün $_{c}$kün.

Torture, *v.* 行刑, $_{c}$hang $_{c}$ying.

Toss, *v.* 1. (to throw), 拋, $_{c}$p'áú; 掷, $_{c}$wing.

2. (to roll), 擁身, luk$_{5}$ $_{c}$shan.

Total, *n.* 一總, yat$_{5}$ ^{c}tsung.

Touch, *v.* 摩, $_{c}$mo; 摩着 $_{c}$mo chök$_{2}$.

Don't touch it, 咪門, ^{c}mai taú'.

As soon as touched, 一摩, yat$_{5}$ $_{c}$mo.

Tough, *adj.* 韌, ngáng^{2}.

Tour, *v.* 出外, ch'ut$_{5}$ ngoi^{2}.

Tow, *v.* 便纜拖, ^{c}shai lám^{2} $_{c}$t'o; 拉纜, $_{c}$lái lám^{2}.

At the stern, 吶住, nái' chü^{2}.

Towards, 1. 向, höng'; 待, toi^{2}.

Towards that side, 向個便, höng' ko' pín^{2}.

2. (kindness, etc. towards), 待, toi^{2}.

Towel, *n.* 面巾, mín^{2} $_{c}$kan.

Class. 條, $_{c}$t'iú.

Tower, *n.* 塔, t'áp$_{o}$; 高樓, $_{c}$kò $_{c}$laú*.

Class. 個, ko'; 座, tso^{2}.

Towering, *adj.* 頂天高, ^{c}ting $_{c}$t'in $_{c}$kò.

Town, *n.* 邑, yap$_{5}$.

Class. 個, ko'.

Toy, *n.* 公仔, $_{o}$kung ^{c}tsai.

Class. 個, ko'.

Trace, *n.* 迹, tsik$_{5}$.

Track, *n.* 1. (footsteps), 搵脚跡, ^{c}wan kök$_{o}$ tsik$_{5}$.

Class. 個, ko'.

2. (railway), 鐵路線, t'it$_{o}$ lò^{2} sín'.

Class. 條, $_{c}$t'iú.

Tract, *n.* (or any small book), 小書, ˋsíú ˏshü.

Tractable, *adj.* 受教, shaú² kaú'; 聽話, ˏt'eng wá².

Trade, *n.* 生意, ˏsháng yí'; 貿易, maú² yik₂.

Trader, Travelling, *n.* 水客, ˋshui hák₀.

Class. 個, ko'.

Tradesman, *n.* 舖家, p'ò' ˏká.

Tradition, *n.* 口傳, ˋhaú ˏch'ün.

Tragedy, *n.* 報應戲文, pò' ying' héi' ˏman; 苦情戲, ˋfú ˏts'ing héi'.

Train, *v.* 教養, káu' ˋyöng.

Tranquillity, *n.* 安寧, ˏon ˏning.

General tranquillity, 太平, t'ái' ˏp'ing.

General tranquillity throughout the Empire, (通)天下太平, (ˏt'ung) ˏt'ín há² t'ái' ˏp'ing.

Transact, *v.* 辦, pán².

To transact business, 辦事, pán² sz².

Transcribe, *v.* 抄, ˏch'áú.

Transfer, *v.* 交過, ˏkáú kwo'.

Transfer the young rice plant, 插禾, ch'áp₀ ˏwo.

Transformation, *n.* 變化, pín' fá'.

Transgress, *v.* 犯, fán².

To transgress against the law, 犯事, fán² sz'.

Transient and Transitory, *adj.* 暫時, tsám² ˏshí.

Translate, *v.* 繙譯, ˏfán² yik₂; 譯出嚟, yik₂ ch'ut, ˏlai.

Transmigration, *n.* 輪迴, ˏlün ˏwúi.

Transmit, *v.* 傳, ˏch'ün.

To transmit as a disease, 傳染, ˏch'ün ˋyím.

Transport, *v.* 1. 搬, ˏpún.

2. (convicts), 充軍, ˏch'ung ˏk'wan.

Transparent, *adj.* 透光, táú' ˏkwong; 睇得光, ˋt'ai tak, ˏkwong.

Transpire, *v.* 露出嚟, lò² ch'ut, ˏlai.

Transplant, *v.* 1. (rice), 插, ch'áp₀; 插田, ch'áp₀ ˏt'in; 插禾, ch'áp₀ ˏwo.

2. (trees), 種過, chung' kwo'.

Transpose, *v.* 調轉, tiú² ˋchün; 相換, ˏsöng wún².

Transverse, *adj.* 橫, ˏwáng.

Trap-door, 樓梯板, ˏláu ˏt'ai ˋpán.

Class. 塊, fái'.

Travail, *v.* 產痛, ˋch'án t'ung'.

Travel, *v.* 出行, ch'ut, ˏháng; 行遊, ˏháng ˏyaú.

Traverse, *v.* 1. (to cross), 橫過, ˏwáng kwo'.

2. (to go about), 週遊, ˏchaú ˏyaú.

Tray, *n.* 托盤, t'ok₀ ˏp'ún'.

Treacle, *n.* 糖水, ˏt'ong ˋshui.

Tread, *v.* 行, ˏhang.

To tread on, 踏, táp₀; 踹親, ˋchái ˏts'an.

Treason, *n.* 謀反, ˏmaú ˋfán.

Treasure, *n.* 寶貝, ˋpò pui'.

Treasury, *n.* 1. (generally), 銀庫, ˏngan fú'.

The Colonial Treasury, 庫務署, Fú' Mò² ˂Shü commonly known as the 庫房, Fú' ˍFong.

Class. 間, ˍkán.

Treat, *v.* 1. (in general sense), 看待, ˍhòn toí²; 待, toí².

2. (to discuss), 講, ˂kong; 議論, ˂yí lùn².

3. (to treat for illness), 醫, ˍyí.

Treaty, *n.* 和約, ˍwo yok₀.

Treaty port, *n.* 通商口岸, ˍt'ung ˍshöng ˂haú ngon²; 商埠, ˍshöng faú².

Treble (3 times), 三倍, ˍsam ˂p'ui.

Tree, *n.* 1. 樹, shü².

Class. 窩, ˍp'o; 篼, ˍtaú; (sometimes), 株, ˍchü.

A row of trees, 一帶樹木, yat₂ táí' shü² muk₂.

2. (in a collective sense), 樹木, shü² muk₂.

Trellised, *adj.* 欖核, ˂lám wat₂.

Class. 個, ko'.

Tremble, *v.* 打震, ˂tá chan'.

Tremendous, *adj.* 眞正交關, ˍchan ching' ˍkaú ˍkwán.

Trench, *n.* 坑, ˍháng.

Class. 條, ˍt'iú.

Trespass, *v.* 犯, fán².

No trespassers allowed, 閒人免進, ˍhán ˍyan ˂mín tsun'.

Triad-society, *n.* 三合會, ˍsám hòp₂ wúí[5*].

Trial, *n.* 1. 試, shí'; 試驗, shí' yím²; 試吓, shí' ˂há.

2. (a case), 公案, ˍkung on'.

Triangle, *n.* 三角形, ˍsám kok₀ ˍying.

Tribe, *n.* 族, tsuk₂; 支派, ˍchí p'ái'.

Tribulation, *n.* 患難, wán² nán².

Tribunal, *n.* 公案, ˍkung on'.

Class. 條, ˍt'iú.

Trick, *n.* 詭計, ˂kwai kai'.

Class 條, ˍt'iú.

Trick, *v.* 混, wan²; 混賬, wan² chöng'.

Trickle, *v.* 滴滴落嚟, tik₂ tik₂ lok₂ ˍlai.

Trident, *n.* 三叉, ˍsám ˍch'á.

Class. 個 ko'.

Trifling matter, (*or* thing, *or* a trifle), 閒事, ˍhán sz²; 些小事, ˍse ˂siú sz².

Class. 件, kín'; 宗, ˍtsing.

Trigger, *n.* 條制, ˍt'iú chai'.

Trim, *v.* 整齊, ˂ching ˍts'ai.

Trimetrical Classic, 三字經, ˍSám Tsz² ˍKing.

Class. 部, pò².

Trimmer, *n.* (coal, on a steamer), 打雜, ˂tá tsap₂.

Trinity, *n.* 三合一, ˍsam hop₂ yat₂.

Trip, *v.* 失脚, shat₂ kök₀.

Tripang, *n.* 海參, ˂hoi ˍsham.

Class. 個, ko'.

Tripe, *n.* 牛肚, ˍngaú ˂t'ò; 牛百葉, ˍngaú pák₀ yíp₂.

Class. 個, ko'.

Triple, *n.* 三倍, ˍsám ˂p'ui.

Tripod, *n.* 鼎, ˂ting.

Trippingly, 輕步, ˍheng pò².

Trite, *adj.* 講到俗, ˋkong tò' tsuk$_2$.

Trivial, *adj.* 小小, ˋsíú ˋsíú.

Troop, *n.* 軍, ˏkwan.

Tropic, North, 熱帶北限, yít$_2$ tái' pak$_2$ hán^2.

Tropic, South, 熱帶南限, yít$_2$ tái' ˏnám hán^2.

Trouble, *n.* 1. 事(幹), sz^2 (kòn') is often used in this sense.

Class. 件, kín^2; 宗, ˏtsung.

2. (difficulties, trials, woe, etc.), 艱難, ˏkán ˏnán.

3. (producing distress of mind or fatigue of body), 辛苦, ˏsan ˋfú.

4. (trials or difficulties), 患難, wán^2 nán^2.

In time of trouble, 患難時, wán^2 nán^2 shí.

With the greatest trouble, 辛辛苦苦, ˏsan ˏsan ˋfú ˋfú.

To involve in trouble, 陷害, hám^2 hoi^2.

Trouble, *v.* 1. (polite phrase), 煩擾, ˏfán ˋyíú; 勞動, ˏlò tung^2.

I will trouble you, 多煩你, ˏtò ˏfán ˋnéi.

I have troubled you a great deal, 多煩你咯, ˏtò ˏfán ˋnéi lo^k. (This is used in the way of an apology, *or* thanks after trouble given).

Should not trouble you so, 唔該你, ˏm ˏkoi ˋnéi (said on asking a favour or after it is granted).

2. (sad distressed), 憂愁, ˏyaú ˏshaú.

Bitter trouble, 苦難, ˋfú nán^2.

To give trouble, 攪擾, ˋkáú ˋyíú.

To be troubled, 生氣, ˏsháng héi'.

Troublesome, *adj.* 1. (said of a man or things), 多事, ˏto sz^2; 費事, fai' sz^2.

Don't be so troublesome, 咪咁多事, ˋmaí kòm' ˏto sz^2.

2. (of a person being very particular and fastidious, etc.), 掩尖, ˏyím ˏtsím.

Trough, *n.* 槽, ˏts'ò.

Class. 條, ˏt'iú.

Trousers, *n.* 褲, fú'.

Class. 條, ˏt'iú.

Trowel, *n.* 灰匙, ˏfui ˏch'í.

Class. 個, ko'.

Truant to play, *v.* 逃學, ˏt'ò hok$_2$.

Truce, *n.* 暫息干戈, tsám^2 sik$_2$ ˏkòn ˏkwo.

True, *adj.* 眞, ˏchan; 眞實, ˏchan shat$_2$; 眞(正), ˏchan (ching'); 確實, k'ok$_o$ shat$_2$.

It is true, 係眞嘅咯, haí^2 ˏchan ke' lo^k.

It is, 眞係嘅呀, ˏchan haí^2 ke' á'.

A true God, 眞嘅神, ˏchan ke' ˏShan.

A true matter, 實事, ˋshat$_2$ sz^2.

Truly, *adv.* 眞係, ˏchan haí².

It is so truly, 眞(正)係咯, ˏchan (ching²) haí² loᵏ₀; 確實係咯, kʻokₒ shat₂ haí² loᵏ₀.

Truly speaking, 眞講, ˏchan ˊkwong.

Truly, 眞(係), ˏchan (haí²).

Really truly, 眞實, ˏchan shat₂.

Most truly, 眞眞, ˏchan ˏchan.

Trumpet, *n.* 號筒, ho² ˍtʻung.

Class. 個, ko².

Trundle, *v.* 轆, luk₂.

Trunk, *n.* 1. (box), 箱, ˏsöng; 槓, ˍlung.

2. (the body), 身, ˏshan.

3. (an elephant's), (象)拔, tsöng² pat₂.

Trunnions, *n.* 炮耳, páú² ˍyí.

Class. 隻, chekₒ†.

Truss, *n.* (for hernia), 小腸氣夾, ˊsiú ˍchʻöng héi² káp₀.

Trust, *v.* 信, sun²; 信賴, sun² lái².

Trustworthy, *adj.* 老實, ˍlò shat₂.

Truth, *n.* 1. (in the abstract, etc.), 眞理, ˏchan ˍléí.

2. (in truth), 眞話, ˏchan wá².

Try, *v.* 1. (to test), 試吓, shí² (ˍhá).

2. (to try in Court), 審, ˊsham; 審判, ˊsham pʻún²; 審事, ˊsham sz².

3. (said to anyone who has committed an offence, or crime), 製, chaí².

Try and see, 試睇(吓), shí² ˊtʻaí ˍhá.

Don't try it again, 咪製喇, ˍmaí chaí² ₀lá.

Tub, *n.* 木盤, mukₒ ˍpʻun.

Class. 個, ko².

Tube, *n.* 管, ˊkwún; 筒, ˍtʻung*.

Class. 條, ˍtʻiú.

Tuberose, *n.* 玉簪花, yukₒ ˏtsám ˏfá.

Tuesday, *n.* 禮拜二, ˍlai pái² yí².

Tug, *v.* 拖, ˏtʻo; 拉, ˏlái.

Tumble, *v.* 跌落, tít₀ lokₒ; 躓倒, kwán² ˊtò.

Tumbler, *n.* 1. (glass), 玻璃杯, ˏpò ˏléí ₀pui; 水杯, ˊshui ₀pui.

Class. 隻, chekₒ†.

2. (mountebank), 六分, lukₒ ˏfan.

Class. 個, ko².

Tumour, *n.* 肉瘤, yukₒ ˍlaú*.

Class. 個, ko².

Tumult, *n.* 1. (bustle), 鬧熱, naú² yít₂.

2. (uproar), 嘈鬧, ˍtsʻo náú².

Tune, *n.* 調, tiu².

Tune, *v.* 較線, káú² sín²; 較準, káú² ˊchun.

Tunnel, *n.* 山峒, ˏshán tung².

Turban, *n.* 纏頭巾, chín² ˍtʻaú ˏkan.

Class. 條, ˍtʻiú.

Turbid, *adj.* 濁, chukₒ.

Turbot, *n.* 左口魚, ˊchò ˊhaú ˍyü*.

Class. 條, ˍtʻiú.

Tureen, *n.* 湯埋, ˏtʻong ˏtaú.

Class. 個, ko².

Turf, *n.* 草皮, ˊtsʻò ₀péi*.

Turf, *v.* 打草皮, ˊtá ˊtsʻò ₀péi*.

Turkey, *n.* 火鷄, ˊfo ˏkai.

Class. 隻, chekₒ†.

Turmeric, *n.* 黃薑, ˍwong ˏköng.

Turn, *v.* 1. 轉, ˂chün.

2. (to turn back), 反轉(頭), ˂fán ˂chün (˂t'aú).

3. (to turn round and round, 窗窗轉, t'am² t'am² ˂chün.

4. (in a lathe), 車, ˏch'e.

To turn from evil, 改惡, ˂koí ok₀.

To turn away rebelliously against, 背逆, pui˃ yik₂.

To turn to good, 歸眞, ˏkwai ˏchan.

To turn against one, 反面, ˂fán mín².

Turning lathe, *n.* 車牀, ˏch'e ˏch'ong.

Turns, By, 輪流, ˏlun ˏlaú*.

Turpentine, *n.* 松節油, ˏts'ung tsít₀ ˏyaú.

Turtle-dove, 斑鳩, ˏpán ˏkaú.

Class. 隻, chek₀†.

Tush! *inter.* 咪, ˂ch'oí. (This is used by women); 嘴, ˏch'ai; 嗜, ˏch'e; 咄, ch'e²; 嗤, ˏch'i; 啡, ˏp'í (the last is used by women).

Tusk, *n.* 長牙, ˏchöng ˏngá.

Class. 隻, chek₀†.

Tut! *inter.* (with an idea of don't be afraid), 唏, ˏhe; 吁, ˏhoi. (This last must be pronounced shortly).

Tutenage, 1. (zinc), 白鉛, pak₂ ˏyün.

2. (copper), 白銅, pák₂ ˏt'ung.

Tutor, *n.* 掌教, ˂chöng káú˃.

Twang, *n.* 逛聲, ˏkwáng ˏsheng.

Twelfth, *adj.* 第十二, taí² shap₂ yí².

Twelve, *adj.* 十二, shap₂ yí².

Twentieth, *adj.* 第二十, taí² yí² shap₂.

Twenty, *adj.* 二十, yí² shap₂.

Twice, *adj.* 兩賬, ˏlöng chöng˃; *or* 兩吓, ˏlöng ˏhá, *or* 兩勻, ˏlöng ˏwan, *or* 兩回, ˏlöng ˏwúi.

Twilight *n.* (eve), 黃昏, ˏwong ˏfan; (morning), 昧爽, múi² ˂shong.

Twilled, *adj.* 斜紋, ˏts'e ˏman*.

Twine, *n.* 繩仔, ˏshing ˂tsai.

Class. 條, ˏt'íú.

Twinkle, *v.* 閃, ˂shím.

Twins *n.* 孖子 (*or* 仔), ˏmá ˂tsz (*or* ˂tsai).

Twirl one's sleeves (in anger), 翻袖, ˏfán tsaú².

Twist, *v.* 絞, ˂kaú; 扭, ˂naú.

Two, *adj.* 1. (used in counting 1 2 3, etc. and in stating amounts of money as represented by figures, etc.), 二, yí.

2. (used in specifying a number of articles, persons, coins, or notes, etc.), 兩, ˏlöng.

They two men, 佢兩人, ˏk'ui ˏlöng ˏyan.

Two *or* three, 兩三 (with proper Class.) ˏlöng ˏsám———, *or* 三兩———, ˏsám ˏlöng, etc.

The two men, 兩(個)人, ˏlöng (ko˃) ˏyan.

Two or three days, 兩三日, ˏlöng ˏsám yat₂, *or* 三兩日, ˏsám ˏlöng yat₂.

Two or three days ago, 先兩三 (*or* 三兩) 日, ˏsín ˏlöng ˏsám (*or* ˏsám ˏlöng) yat₂.

They two went, 佢兩個去, ˏk'ui ˏlöng ko˃ hui˃.

Type, *n.* 1. (for printing), 活板字, wút$_2$ ˂pán ˂tsz.

2. (a sign), 預表, yü^2 ˂piú.

Type founder, *n.* 鑄字人, chü' tsz^2 ˏyan.

Class. 個, ko'.

Typhoon, *n.* 風颶, ˏfung kaú^2.

Tyranny, *n.* 霸道, pá' tò^2.

Tyrant, *n.* 霸王, pá' ˏwong.

Class. 個, ko'.

Tyro, *n.* 初學, ˏch'o hok$_2$; 亞初, á' ˏch'o.

Class. 個, ko'.

U

Ubiquity, *n.* 無處不有, ˏmò ch'ü' pat$_2$ ˂yaú.

Ugly, 醜態, ˂ch'aú t'ái'; 唔好睇, ˏm ˂ho ˂t'ai.

Should grow so ugly with age, 老得個樣唔好睇, ˂ló tak$_2$ ko' yöng^{5*} ˏm ˂hó ˂t'ai.

Ultimately, *adv.* 到底, tò' ˂tai.

Ultramarine, *n.* 佛青, fat$_2$ ˏts'ing.

Umbrage, *n.* 狐疑, ˏwú ˏyí.

Umbrella, *n.* 遮, ˏche; 雨遮, ˂yü ˏche.

Class. 把, ˂pá.

Unable, *adj.* 不能, pat$_2$ ˏnang; 唔會, ˏm ˂wúi.

Unaccommodating, *adj.* 唔相讓, ˏm ˏsöng yöng^2.

Unaccountable, *adj.* 解唔得, ˂kái ˏm tak$_2$; 唔解得, ˏm ˂kái tak$_2$.

Unaccustomed, *adj.* 唔慣, ˏm kwán'.

Unacquainted, *adj.* 唔識, ˏm shik$_2$.

Unaffected, *adj.* 無感動, ˏmò ˂kòm tung^2.

Unalterable, *adj.* 無可更改, ˏmò ˂ho ˏkang ˂koi.

Unanimous, *adj.* 一心, yat$_2$ ˏsam.

Unapt (dull), *adj.* 蠢拙, ˂ch'un chüt$_0$.

Unassisted, *adj.* 有人幫, ˂mò ˏyan ˏpong.

Unassuming, *adj.* 謙遜, ˏhím sun'.

Unavoidable, *adj.* 無奈何, ˏmò noi^2 ˏho; 不免, pat$_2$ ˂mín.

Unaware, *adj.* 唔估, ˏm ˂kwú.

Unbecoming sentences (when speaking of the intercourse between brothers for example), 閒語, ˏhán ˂yü.

Unbelief, *n.* 不信, pat$_2$ sun'.

Unbiassed, *adj.* 無偏, ˏmò ˏp'ín.

Unbind, *v.* 解甩, ˂kái lat$_2$.

Unblemished, *adj.* 無瑕疵, ˏmò ˏha ˏts'z.

Unboiled, *adj.* 未煲, méi^2 ˏpò.

Unbounded, *adj.* 無限, ˏmò hán^2.

Unceasing, *adj.* 不止, pat$_2$ ˂chí; 不息, pat$_2$ sik$_2$; 不歇, pat$_2$ hit$_0$.

Uncertain, *adj.* 唔得定, ˏm tak$_2$ ting^2; 不定, pat$_2$ ting^2.

Unchangeable, *adj.* 有改變, ˂mò ˂koi pín'.

Uncharitable, *adj.* 有人情, ˂mò ˏyan ˏts'ing.

Unchaste, *adj.* 有禮, ˂mò ˂lai.

Uncivil, *adj.* 有禮, ˂mò ˂laí.

Uncle, *n.* 伯, pák$_{\circ}$ (father's elder brother); 叔, shuk$_{\rfloor}$ (father's younger brother); little uncle (used by a sister-in-law in speaking of a younger brother of her husband), 小叔, ˂síú shuk$_{\rfloor}$.

Unclean, *adj.* 唔乾淨, ˍm ˏkòn tseng^{2}; 唔潔淨, ˍm kít$_{\circ}$ tsing^{2}.

Uncomfortable, *adj.* 不爽快, pat$_{\rfloor}$ ˂shong fái^{3}.

Uncommon, *adj.* 非常, ˏféi ˍshöng.

Unconcerned, *adj.* 唔上心, ˍm ˂shöng ˏsam.

Unconscious, *adj.* 不知不覺, pat$_{\rfloor}$ ˏchí pat$_{\rfloor}$ kok$_{\circ}$.

Uncouth, *adj.* 粗俗, ˏts'o tsuk$_{2}$.

Uncover, *v.* 揩開, ˂k'ín ˏhoi.

Undecided, *adj.* 冇定, ˂mò ting^{2}; 冇定準, ˂mò ting^{2} ˂chun.

Undefiled, *adj.* 冇汚穢, ˂mo ˏwu wai^{2}.

Under *prep.* 下, há^{2}; 下底, há^{2} ˂tai.

To be under, 在下, tsoi^{2} há^{2}; 在手下, tsoi^{2} ˂shaú há^{2}.

Understand, *v.* 1. (to apprehend), 明白, ˍming pák$_{2}$.

Able to understand, 曉得, ˂híú tak$_{\rfloor}$.

Without understanding, 唔明白, ˍm ˍming pák$_{2}$.

2. (to know how), 噲, ˂wúi.

3. (to know), 曉, ˂híú.

Undergo, *v.* 受, shaú^{2}.

Undertake, *v.* 包承, ˏpáú ˍshing.

Undertaker's shop, 壽板舖, shaú^{2} ˂pán p'o^{1}*.

Class. 間, ˏkán.

Undeserved, *adj.* 不敢當, pat$_{\rfloor}$ ˂kóm ˏtong.

Undivided attention, 專心, ˏchün ˏsam.

Undo, *v.* 解, ˂kái.

Undoubted, *adj.* 唔思得疑嘅, ˍm ˏsz tak$_{\rfloor}$ ˍyí ke^{3}.

Undress, *v.* 脫衫, t'üt$_{\circ}$ ˏshám; 除衫, ˍch'ui ˏshám.

Uneasy, *adj.* 唔安樂, ˍm ˏon lok$_{2}$.

To render uneasy, 生氣, ˏsháng héi^{3}.

Unemployed, *adj.* 冇事業, ˂mò sz^{2} yip$_{2}$.

Uneven, *adj.* 唔平, ˍm ˍp'ing; 不齊, pat$_{\rfloor}$ ˍts'ai.

Unexpected, *adj.* 意外, yí^{3} ngoi^{2}.

Unfair, *adj.* 唔公道, ˍm ˏkung tò^{2}.

Unfaithful, *adj.* 不忠, pat$_{\rfloor}$ ˏchung.

Unfavourable, *adj.* 逆, ngák; 不 (*or* 唔)順, pat$_{\rfloor}$ (*or* ˍm) shùn^{2}.

Unfeeling, *adj.* 薄情, pok$_{2}$ ˍts'ing.

Unfilial, *adj.* 不 (*or* 唔) 孝, pat$_{\rfloor}$ (*or* ˍm) haú^{3}.

Unfinished, *adj.* 未成, méi^{2} ˍshing.

Unfit, *adj.* 唔合, ˍm hòp$_{2}$; 唔着, ˍm chök$_{2}$.

Unforgiving, *adj.* 爭啖氣, ˏcháng tám^{2} héi^{3}.

Unfounded, *adj.* 冇根冇本, ˂mò ˏkan ˂mò ˂pún.

Ungovernable, *adj.* 制不 (*or* 唔) 得, chai^{3} pat$_{\rfloor}$ (*or* ˍm) tak$_{\rfloor}$.

Ungrateful, *adj.* 忘恩, ₍mong ₍yan.

Unhappy, *adj.* 有福, ˢmò fukˎ.

Unhealthy, *adj.* 唔爽, ₍m ˂shong.

Uniform, *n.* (as soldiers, etc.), 號衣, hò² ₍yí.

Class. 件, kín˃.

Unimportant, *adj.* 有緊要, ˢmò ˂kan yíú˃.

It does not matter, 有相干, ˢmò ₍söng ₍kòn.

Unite, *v.* 1. (to join together), 合埋, hòp₂ ₍maí.

2. (to mix together), 交埋, ₍káu ₍maí.

3. (to link together), 連埋, ₍lín ₍maí.

Unity, *n.* —, yatˎ.

Universal, *adj.* 通天下, ₍t'ung ₍t'ín há².

Unjust, *adj.* 唔公道, ₍m ₍kung tò².

Most unjust, 至唔公道, chí˃ ₍m ₍kung tò².

Unkind, *adj.* 有人情, ˢmò ₍yan ₍ts'ing.

Unlawful, *adj.* 唔合法, ₍m hòp₂ fátₒ.

Unlike, *adj.* 唔似, ₍m ˢts'z.

Unlimited, *adj.* 有限, ˢmò hán².

Unload, *v.* 起貨, ˂héi fo˃.

Unloose, *adj.* 解甫, ˂kái latˎ.

Unlucky, *adj.* 凶, ₍hung; 唔好彩, ₍m ˂hò ˂ts'oi; 唔好利是, ₍m ˂hò lai² shí².

Unmitigated, Unmixed, *or* Unmodified, *adj.* 盡地, tsun² téi³*.

Unnecessary, *adj.* 唔使, ₍m ˂shai.

Unnoticed, *adj.* 不覺, patˎ kokₒ.

Unpardonable, *adj.* 唔赦得甫, ₍m she˃ takˎ latˎ.

Unpolluted, *adj.* 不沾污, patˎ ₍chím wú˃.

Unpopular, *adj.* 唔得人心, ₍m takˎ ₍yan ₍sam.

Unprecedented, *adj.* 重唔曾有嘅, tsung² ₍m ₍ts'ang ˢyaú ke˃.

Unprejudiced, *adj.* 無偏, ₍mò ₍p'ín.

Unprincipled, *adj.* 有道理, ˢmò tò² ˢléi.

Unprofitable, *adj.* 有益, ˢmò yikˎ.

Unremitting, *adj.* 不歇, patˎ hítₒ.

Unrestrained, Unrestricted, 有限, ˢmò hán².

Unrighteous, *adj.* 唔義, ₍m yí².

Unripe, *adj.* 生, ₍sháng; 未熟, méi² shukₒ.

Unruly, *adj.* 不守法, patˎ ˂shaú fátₒ.

Unsafe, *adj.* 唔穩, ₍m ˂wan.

Unseasonable, *adj.* 唔着時, ₍m chökₒ ₍shí.

Unsuitable, *adj.* 唔合, ₍m hòp₂; 唔着, ₍m chökₒ.

Unsurpassed, *adj.* 未有勝過, méi² ˢyaú shing˃ kwo˃.

Unthankful, *adj.* 忘恩, ₍mong ₍yan.

Untidy, *adj.* 唔齊整, ₍m ₍ts'ai ˂ching.

Until, 到, tò˃; 至到, chí˃ tò˃. 等, ˂tang *is sometimes used instead of* until.

Wait until, 等到, ˂tang tò˃.

Untrue, *adj.* 唔眞, ˏm ˎchan.
Unusual, *adj.* 非常, ˎféi ˏshöng.
Unwearied, 有瘡, ˋmò kwui².
Unregulated acts, 亂作, lün²* tsok₀.
Unwell, *adv.* 唔自在, ˏm tsz² tsoi²; 唔自然, ˏm tsz² ˏyín.
Unwilling, *adj.* 唔肯, ˏm ˋhang.
Up, *adv.* 上, ˋshöng.
Come up again, 翻上嚟, ˎfán ˋshöng ˏlaí.
Upon, *prep.* 上, shöng².
Fix your thoughts upon your parents, 心念擠在父母身上, ˎsam ním² ˎchaí tsoi² fú² ˋmò ˎshan shöng².
Unworthy, *adj.* 不敢當, pat₅ ˋkom ˎtong.
Uphold, *adj.* 搽起, ˎchá ˋhéi.
Upper, 上, shöng².
Upper part of the body, 上身, shöng² ˎshan.
Uppers of a shoe, 面, min⁵*.
Upright, *adj.* 端正, ˎtün ching².
Very very upright, 端端正正, ˎtün ˎtün ching² ching².
Uproar, *n.* 吧嘢, ˎpá pai²; 嘈亂, ˏts'ò lün²; 拉亂, lá² lün².
Upset, *adj.* 打倒, ˋtá ˋtò.
Upset price, 開價, ˎhoi ká².
Upstairs, *adv.* 樓上, ˏlaú shöng², *or* ˏlaú* shöng², *or* 樓, ˏlaú*.
Upwards, *adv.* 以上, ˋyí shöng².
Urbanity, *n.* 禮貌, ˋlai máú².
Urge, *v.* 迫, pik₅; 催逼, ˎts'ui pik₅.
Urgent, *adj.* 急, kap₅.
Urinate, 1. (most polite), 小便, ˋsíú pín².
2. (common), 屙尿, ˎo níú².
Urine, *n.* 尿, níú²; 尿水, níú² ˋshui.
Uru, *v.* 碭, t'áp₀; 缸, ˎkong.
Use, *n.* 使, ˋshai; 用, yung².
No use, 有用, ˋmò yung²; 無爲, ˏmò wai².
What's the use of, 何用, ˏho yung².
What means should be good to use, 使也法子, ˋshaí mat₅ fát₀ ˋtsz.
To use largely, 重用, chung² yung².
Useful, *adj.* 便用, pín² yung².
Useless, *adj.* 有用, ˋmò yung²; 唔中用, ˏm ˎchung yung²; 無爲, ˋmò wái²; 唔使得, ˏm ˋshaí tak₅.
Usually, *adv.* 平素, ˏp'ing sò²; 平常, ˏp'ing ˏshöng.
Usurp, *v.* 僭, ts'ím²; 霸佔, pá² chím².
Usurp for him, 僭佢, ts'ím² ˋk'ui.
Usury, *n.* 利息重, léi² sik₅ ˋch'ung.
Utensil, *n.* 器皿, héi² ˋming.
Class. 件, kín².
Uterine, 同胞, ˏt'ung ˎpáú.
Utmost, *adj.* 至極, chí² kik₂; 十分, shap₂ ˎfan.
Utmost importance, 至緊要, chí² ˋkan yiú².
Utter a sound, 發(—)聲, fát₀ (yat₅) ˎsheng†.
As soon as a sound was uttered, —發聲, yat₅ fát₀ ˎsheng.
Uvula, *n.* 吊鐘, tíú² ˎchung.

V

Vacancy, *n.* (in office), 缺, k'üt$_{\circ}$.

Vacant, *adj.* 空, $_{c}$hung.

This is thought to be an unlucky word, so the word lucky, 吉, kat$_{\rfloor}$, is euphemistically substituted for it; *as* This vacant (or empty) house to be let, 吉屋出賃, kat$_{\rfloor}$ uk$_{\circ}$ ch'ut$_{\rfloor}$ yam^{2}.

Vacation, *n.* 假, ká^{3}; 放假, fong^{3} ká^{3}.

To apply for vacation (leave), 告假, kò^{3} ká^{3}.

Vaccinate, *v.* 種痘, chung^{3} tau^{5*}.

Vagabond, *n.* 爛仔, lán^{2} ^{c}tsaí.

Class. 個, ko^{3}.

Vagina, *n.* 陰戶, $_{c}$yam wú^{2}; 產門, ^{c}ch'án $_{c}$mún.

Vain, *adj.* 虛浮, $_{c}$hui $_{c}$faú.

Vainly wish for, 空想, $_{c}$hung ^{c}söng.

Valetudinary, 養病, ^{c}yong peng^{2}†.

Valiant, *adj.* 勇敢, ^{c}yung ^{c}kòm.

Valid, *adj.* 妥當, ^{c}t'o tong^{3}.

Valid security, 保得起, ^{c}pò tak$_{\rfloor}$ ^{c}héi.

Valise, *n.* 皮箱, $_{c}$p'éi $_{c}$söng.

Class. 個, ko^{3}.

Valley, *n.* 谷, kuk$_{\rfloor}$.

Class. 個, ko^{3}.

Valley of the shadow of death, 陰翳險死之谷, $_{c}$yam aí^{3} ^{c}hím ^{c}sz $_{c}$chí kuk$_{\rfloor}$.

Valour, *n.* 勇氣, ^{c}yung héi^{3}.

Valuable, *adj.* 貴重, kwai^{3} chung^{2}.

Value, *n.* 1. (price or worth), 價, ká^{3};

值——錢, chik$_{2}$——$_{c}$tsín*;

值——文, chik$_{2}$——$_{\circ}$man.

Of value, 值錢, chik$_{2}$ $_{c}$tsín*.

Valuation, *n.* 估價, ^{c}kwú ká^{3}.

Valuator, *n.* (official), 估價官, ^{c}kwú ká^{3} $_{c}$kwún.

Class. 位, waí^{5*}.

Value, *v.* 1. (to appraise), 估價, ^{c}kwú ká^{3}.

2. (to prize and esteem highly), 貴重, kwai^{3} chung^{2}.

Van, *n.* 先鋒, $_{c}$sín $_{c}$fung.

Class. 個, ko^{3}.

Vapour, *n.* 氣, héi^{3}.

Vanquish, *n.* 打贏, ^{c}tá $_{c}$yeng†.

Vegetable, *n.* 1. 菜, ts'oi^{3}; 蔬菜, $_{c}$sho ts'oi^{3}.

Class. 禽, $_{c}$p'o.

2. (accompaniment of a meal), 餸, sung^{3}. This may include meat.

3. (in speaking of them as a class), 菜蔬, ts'oi^{3} $_{c}$sho.

The vegetable kingdom, 草木, ^{c}t'só muk$_{2}$.

Variance, *n.* 爭, $_{c}$cháng.

Variegated, *adj.* 斑色, $_{c}$pán shik$_{\rfloor}$.

Varnish, *n.* 1. (Chinese), 明油, $_{c}$ming $_{c}$yaú*.

2. (lacquer), 漆, ts'at$_{\rfloor}$.

Varnish poisoning, *n.* 漆食, ts'at$_{\rfloor}$ shik$_{2}$.

Vary, *v.* 變, pín^{3}.

Vase, *n.* 花罇, ˏfá ˏtsun; 花瓶, ˏfá ˍp'ing.
Class. 個, ko˃.
Vast, *adj.* 甚大, sham˨ tai˨.
Vault (basement or cellar), 地牢, téi˨ ˍlò.
Vaunt, *v.* 誇大, ˏk'wá tái˨.
Veer, *v.* 轉, chün˃; 轉彎, chün˃ ˏwán.
Vehement, *adj.* 猛, ˍmáng.
Veil, *n.* 蓋面紗, koi˃ mín˨ ˏshá.
Class. 塊, fái˃.
Veil, *v.* 遮, ˏche.
Venerate, *v.* 尊敬, ˏtsün king˃.
Venerial, 1. (intercourse), 交合, ˏkáu hòp₂.
2. (disease), 花柳, ˏfá ˍlaú.
Venerial sore, or boils, 生疔, ˏsháng ˌteng*.
Venetians, *n.* 百葉窗, pákˌ yip₂ ˏch'öng.
Venison, *n.* 鹿肉, luk₂ yuk₂.
Venom, *n.* 毒, tuk₂.
Vent, *n.* 去路, hui˃ lò˨; 通空, ˏt'ung ˏhung.
Venture, *v.* (dare), 敢, ˋkòm.
Veracity, *n.* 老實, ˍlò shat₂.
Verandah, *n.* 騎樓, ˍk'éi ˏlaú*; 天臺, ˏt'ín ˏt'oi*.
Class. 個, ko˃.
Verbs, *n.* 活字, wút₂ tsz˨.
Verbal, *adj.* 俾口講嘅, ˋpéi ˋhaú ˋkong ke˃.
Verbatim, *adv.* 句句相同, kui˃ kui˃ ˏsöng ˍt'ung.
Verbose, *adj.* 贅累, chui˃ lui˨.
Verdant, *adj.* 青活, ˏts'ing wút˃; 秀茂, saú˃ maú˨.
Verdigris, *n.* 銅綠, ˍt'ung luk₂.
Verge, On the, 就係, tsaú˨ hai˨.
Vermicelli, *n.* 粉絲, ˋfan ˏsz.
Class. 條, ˍt'iú.
Verse, 1. (poems), 詩, ˏshí.
2. (stanzas), 節, tsitˌ.
Versed in, 熟, shuk₂.
Vertex, 頂, ˋtengt.
Very, *adv.* 1. 好, ˋhò; 十分了不得, shap₂ ˏfan ˍlíú pat˃ tak˃.
2. (not in such a strong sense), 幾, ˋkéi, is sometimes so used.
Very good, 好好, ˋhò ˋhò.
Pretty good, 幾好, ˋkéi ˋhò.
Very (*i.e.*, extremely) good, 極好, kik₂ ˋhò; 十分好, shap₂ ˏfán ˋhò.
Vessel, *n.* 1. (utensil), 器皿, héi˃ ˍming.
Class. 件, kín˨.
2. (ship), 船, ˍshün.
Class. 隻, chekˌt.
Vest (waistcoat), 背心, pui˃ ˏsam.
Class. 件, kín˨.
Vestige, 蘚痕, ˋsín ˍhan; 痕迹, ˍhan tsik˃.
Class. 個, ko˃; 位, wai˨*.
Vex, *v.* 煩擾, ˏfán ˍyaú.
(irritate), 激, kik˃.
Vexed, *adv.* 煩悶, ˏfán mún˨.
Vial, *n.* 小玻璃罇, ˋsiú ˏpo ˍléi ˏtsun.
Class. 個, ko˃.

Vibrate, *v.* (quiver), 震, chan^{3}.

Viceroy, *n.* 總督, ˂tsung tuk$_{5}$; 制臺, chí^{3} ˍt'oi.

Class. 個, ko^{3}.

Victory, 打贏, ˂tá ˍyeng.

Vie, *v.* 鬥, taú^{3}; 爭先, ˂cháng' ˂sín.

View, *n.* 光景, ˂kwong ˂king.

Class. 個, ko^{3}.

Vigour, *n.* 精神, ˂tsing ˍshan.

Vigorous, *adj.* 壯健, chong^{3} kín^{2}.

Vile, *adj.* 1. 醜, ˂chaú; 惡, ok$_{o}$.

2. (mean), 下賤, há^{2} tsín^{2}.

Vilify, *v.* 譭謗, ˂wai p'ong^{3}.

Villain, *n.* 光棍, ˂kwong kwan^{3}.

Class. 個, ko^{3}.

Village, *n.* 村(鄉), ˂tsün (˂höng).

Class. 條, ˍt'iú.

Vine, *n.* 菩提樹, ˍp'o ˍt'ai shü^{2}.

Class 翕, ˂p'o.

Vinegar, *n.* 醋, ts'ò^{3}.

Dip into vinegar, 點落醋中, ˂tím lok$_{2}$ ts'ò^{3} ˂chung.

Violent, *adj.* 猛烈, ˂máng lit$_{2}$; 勢兇, shai^{3} ˂hung; 兇惡, ˂hung ok$_{o}$.

Virgin, *n.* 童貞女, ˍt'ung ˂ching ˂nui.

Class. 個, ko^{3}.

Virtue, *n.* 德, tak$_{5}$.

By virtue of this note, 憑字單, ˍp'ang ts'z^{2} ˍtán*.

Virtuous, *adj.* 善, shín^{2}.

Virtuous and filial, 賢孝, ˍyín háú^{3}.

Visit, *v.* 探, t'ám^{3}; (入)嚟 (*or* 入去)坐吓, (yap$_{2}$) ˍlaí (*or* yap$_{2}$ hui^{3}) ˂ts'o† ˂há.

lit., to come (*or* go) in and sit down a while. This last is often used for 'to visit'.

Visiting-card, *n.* 名帖, ˍming t'íp$_{o}$.

Class. 個, ko^{3}.

Visitor, *n.* 客, hák$_{o}$.

Class. 位, wai^{5*}.

A gentleman visitor, 男客, ˍnám hák$_{o}$.

A lady visitor, 女客, ˂nui hák$_{o}$.

Class. 個, ko^{3}; 位, wai^{5*}.

Vitiate, *v.* 整壞, ˂ching wái^{2}.

Vivacious, *or* Vivid } 活潑, wú$_{2}$ p'út$_{o}$.

Vocation, *n.* 事業, sz^{2} yíp$_{2}$.

Vogue, *n.* 時欵, ˍshí ˂fún.

Void, *adj.* 空, ˂hung.

Volatile, *adj.* (in disposition), 挑達, ˍt'iú t'át$_{o}$.

Volcano, *n.* 火山, ˂fo ˂shán.

Class. 個, ko^{3}.

Volume, *n.* 本, ˂pún; 部, pò^{2}.

Volunteers, *n.* 民兵, ˍman ˂ping.

Class. 個, ko^{3}.

Voice, *n.* 聲, ˂sheng†; 聲氣, ˂sheng† hei^{3}; 聲音, ˂sheng† ˂yam.

Called with a loud voice, 大聲叫, tái^{2} ˂sheng† kiú^{3}.

With a lond voice, 大聲, tái^{2} ˂sheng†.

In a high voice, 氣更高, hei^{3} kang^{3} ˂kò.

Voice gradually sank, 聲漸低, ˂sheng† tsím^{2} ˂taí.

Voracious, *adj.* 大食, tái² shik₂.
Voyage, *n.* 水路, ˊshui lò².
Class. 條, ₍t'íú.
A voyage, 一水, yat₅ ˊshui.
Vulgar, 俗, tsuk₂.

W

Wadded, *adj.* 綿衲, ₍mín náp₂.
Wafer, 火漆片, ˊfo ts'at₅ p'ín˄.
Class. 塊, fái².
Wag, *v.* 擺, ˊpái; 搖, ₍yíú.
Wag his tail, 擺尾, ˊpái ˊméi.
Wager, *n.* 買 ˊmái.
Wages, *n.* 人工, ₍yan ₍kung; 工錢, ₍kung ₍ts'ín.
Class. 個, ko².
Wail, *n.* 哀哭, ₍oí huk₅.
Waist, *n.* 腰, ₍yíú.
Class. 條, ₍t'íú.
Waistband, *n.* 腰帶, ₍yíú tái².
Class. 條, ₍t'íú.
Waistcoat, *n.* 背心, pui² ₍sam.
Class. 件, kín˄.
Wait, *v.* 1. (to stop, remain), 等(吓), ˊtang (ˊhá).
Wait! 等! ˊtang! *or* 咪(去)自呎, ˊmái (hui² tsz² ₍che *i.e.*, Don't go yet).
Wait a bit, *or* a little, *or* a while, 等一吓, ˊtang yat₅ ˊhá.
Wait till I get back, (*or* come back), 等我翻嚟, ˊtang ˊngo ₍fán ₍laí.
Wait until we go home to say it, 等去歸至話, ˊtang hui² ₍kwaí chí² wá².
Wait upon (a relative respectfully as a mother-in-law), 奉事, fung² sz².
Wait upon in an acceptable manner, 奉承, fung² ₍shing.
Wait on (serve), 服事, fuk₂ sz².
Waiter, *n.* 事仔, sz² ˊtsai.
Class. 個, ko².
Waive, *v.* (to let pass), 由得, ₍yaú tak₅.
Wake, *n.* 醒, ˊsengt.
To wake from sleep, 瞓醒, fan² ˊsengt.
Waken, *v.* 打醒, ˊtá ˊsengt.
Walk, *n.* 小路, ˊsíú lò².
Class. 條, ₍t'íú.
Walk, *v.* 行, ₍háng.
To take a walk, *a.* (in the streets), 去行街, hui² ₍háng ₍kái; 出街喇, ch'ut₅ ₍kái ₍lá.
b. (a ramble on the hill roads), 去逛山(路), hui² k'wáng² ₍shán (lò²).
(He) has gone out (to take a walk), (佢)去行街, (ˊk'ui) hui² ₍háng ₍kái; *or* 佢出街, ˊk'ui ch'ut₅ ₍kái.
To walk away, 行開, ₍háng ₍hoi.
Walk first, 行先, ₍háng ₍sín.
Cannot walk, *or* Cannot walk on it, 唔行得咯, ₍m ₍háng tak₅ lo^{k}₀.

Wall, *n.* 牆, ˍts'öng; 牆壁, ˍts'öng pik₀.
Class. 幅, fuk₅; 䏶, p'ung².
A surrounding wall, 一帶圍牆, yat₅ tai³ ˍwai ˍts'öng.
City walls, 城基, ˍsheng† ˏkéi.
Walnut, *n.* 核桃, hòp₂ ˍt'ò.
Class. 個, ko³.
Wan, 白白呔, pák₂ pák₂ téi³*.
Wane, *v.* 1. (to decrease in power, etc.), 衰, ˏshui.
2. (the moon, etc), 月缺, yüt₂ k'üt₀.
Want, *n.* 缺乏, k'üt₀ fat₂.
Want of food, 飢, ˏkéi.
Want, *v.* 要, yiú³; 愛, oi³; 想要, ˋsöng yiú³; 想愛, ˋsöng oi³.
Want to be like, 想學翻一樣, ˋsöng hok₂ ˏfán yat₅ yöng².
Do not want, 唔愛, ˍm oi³.
He wants, 佢要, *or* 要得, ˋk'ui yiú³, *or* yiú³ tak₅.
Wanted a little of, 爭啲, ˏcháng ₀ti.
War, *n.* 爭戰, ˏcháng chín³.
War-vessel, *n.* 兵船, ˏping ˍshün.
Class. 隻, chek₀†.
Ward, *n.* 街坊, ˏkái ˏfong.
Class. 條, ˍt'iú.
Ward off, *v.* 擋住, ˋtong chü²; 抵擋, ˋtaí ˋtong.
Wardrobe, *n.* 衣服櫃, ˏyí fuk₂ kwai².
Class. 個, ko³.
Warehouse, *n.* 棧房, chán² ˍfong*; 貨倉, fo³ ˏts'ong.
Class. 間, ˏkán.
Wares, *n.* 貨, fo³.
Class. 件, kín².
Warm *adj.* 熱, yít₂; 煖, ˋnün.
Very warm, 煖煖, ˋnün ˋnün.
A warm heart, 熱心, yít₂ ˏsam.
Warn, *v.* 警戒, ˋking kái³, *or* kái¹*.
Warrant, *n.* 票, p'iú³.
Class. 條, ˍt'iú.
Police warrant, 差票, ˏch'ái p'iú³.
Godown warrant, 貯倉單, ˋchü ˏts'ong ₀tán*.
Warrant, *v.* 包, ˏpáú.
To warrant it for a year, 包用一年, ˏpáú yung² yat₅ ˍnín.
Warrior, *n.* 勇士, ˋyung sz².
Class. 個, ko³; 位, wai³*.
Wash, *v.* 洗, ˋsaí.
Will wash *or* washable (of cloth, etc.), 洗水, ˋsaí ˋshui.
Washerman, *n.* 洗衣服佬, ˋsai ˏyí fuk₂ ˋlò.
Class. 個, ko³.
Wash-basin, *n.* 面盤, mín² ˍp'ún*.
Class. 個, ko³.
Wash-stand, *n.* 面盤架, mín² ˍp'ún* ká¹*.
Class. 個, ko³.
Wasp, *n.* 黃蜂, ˍwong ˏfung.
Class. 隻, chek†₀.
Waste, *v.* 嘥, sái³.
Watch, *n.* 1. (a time piece),
2. (of the light), 更, ˏkáng; 更天, ˏkáng ˏt'in.
The third watch, 三更, ˏsám ˏkáng.

Watch, *v.* 看, ˏhòn; 看守, ˏhòn ˋshaú.

To watch sheep, 看羊, ˏhòn ˏyöng.

Watching your growth from year to year, 看一年大一年, ˏhon yat˩ ˏnín tái² yat˩ ˏnín.

Watches, The five, 五更, ˋng ˏkáng.

Watchful, *n.* 謹慎. ˋkan shan².

Watchman, *n.* 打更佬, ˋtá ˏkáng ˋlò; 睇更嘅, ˋt'ai ˏkáng ke².

Class. 個, ko².

Watch-tower, *n.* 更樓, ˏkáng ˏlaú*.

Watchword, *n.* 暗號, om² ho⁵*.

Class. 個, ko².

Way, *n.* 1. (road, etc.), 路, lò².

Class. 條, ˏt'iú.

A long way, 好遠路, ˋhò ˋyün lò².

A long way from here, 離, (*or* 隔)(開)呢處有好遠路, ˏléi (*or* kák₀) (ˏhoí) ˏni shü² ˋyaú ˋhò ˋyün lò².

2. (means by which anything is accomplished, etc.), 方法, ˏfong fát₀; 法子, fát₀ ˋtsz.

Class. 條, ˏt'iú.

3. (manner, method), 樣, ˋyöng*.

In that way, 噉, ˋkòm.

In this way, 噉樣, ˋkòm yöng².

A way of life, 生路, ˏshángt lò².

Weak, *adj.* 1. (in strength or substance), 軟弱, ˋyün yök₂.

2. (timid), 懦弱, no² yök₂.

3. (watery), 淡, ˋt'ám.

Wealth, *n.* 錢財, ˏts'ín ˏts'oí; 財帛, ˏts'oí pák₂.

Wean, *v.* 斷奶, ˋtün ˋnái; 脫奶, t'üt₀ ˋnái.

Wear, *v.* (clothes), 着, chök₀.

2. (hat or cap, etc.), 戴, tái².

3. (a shawl), 摟, ˏlaú.

To wear out, 着 (*or* 戴 as the case may be) 壞, chök₀ (*or* tái²) wái², *or* 着 (etc.), 着, chök₀ lán².

To wear well, 唸 (着, *or* 戴), ˋk'am (chök, *or* tái²).

To wear Chinese (*or* Western *or* English) clothes, 扮唐 (*or* 西 *or* 英)裝, pán² ˏT'ong (*or* ˏSai, *or* ˏYing) ˏchong.

Weary, *adj.* 瘡, kwúi².

Weather, *n.* 天, ˏt'in; 天氣, ˏt'in héi²; 天時, ˏt'in ˏshi.

Hot weather, 天(時)熱, ˏt'in (ˏshí) yít₂.

When the weather is hot, 天熱個時, ˏt'in yít₂ ko² ˏshí.

Cold weather, 天冷, ˏt'in ˋláng.

Good weather, 好天, ˋhò ˏt'in.

It is good weather to-day, 今日好天, ˏkam yat₂ ˋhò ˏt'in.

When it is so hot at night-time, 晚頭咁熱, ˋmán ˏt'aú kòm² yít₂.

Rainy weather, 雨天, ˋyü ˏt'in.

Stormy weather, 風雨天, ˏfung ˋyü ˏt'in.

Weave, *v.* 織, chik$_{\text{˧}}$.

To weave cloth, 織布, chik$_{\text{˧}}$ pò$^{\text{˨˩}}$.

As a spider, 佈, pò$^{\text{˨˩}}$.

Web, *n.* 一機布, yat$_{\text{˧}}$ ˌkéi pò$^{\text{˨˩}}$.

A spider's web, 蜘蛛網, ˌchi ˌchü ˋmong.

Wed, *v.* 1. (on the man's part), 娶(親), ts'ui$^{\text{˨˩}}$ (ˌts'an).

2. (on the woman's part), 嫁, ká$^{\text{˨˩}}$.

To marry a wife, 娶老婆, ts'ui^{1*} ˋlo ˏp'o.

To marry a husband, 嫁老公, ká$^{\text{˨˩}}$ ˋlò ˌkung.

Wedding-sedan, 花紅大轎, ˌfá ˏhung tái^{2} kiú^{5*}

Wedge, *v.* 揷, sip$_{\text{˧}}$.

Wednesday, *n.* 禮拜三, ˋlai pái$^{\text{˨˩}}$ ˌsám.

Class. 個, ko$^{\text{˨˩}}$.

Wee wee, (sound), 唧唧, kwit$_{\text{˧}}$ kwit$_{\text{˧}}$.

Weed, *n.* 野草, ˋye ˋts'ò.

Class. 禽, ˌp'o.

Weed, *v.* 搔草, mang$^{\text{˨˩}}$ ˋts'ò.

Week, *n.* 禮拜, ˋlai pái$^{\text{˨˩}}$.

Class. 個, ko$^{\text{˨˩}}$.

Come next week, 第二個禮拜嚟, tai^{2} yi^{2} ko$^{\text{˨˩}}$ ˋlai pái$^{\text{˨˩}}$ ˏlai.

Weep, *v.* 喊, hám$^{\text{˨˩}}$; 流眼淚, ˏlaú ˋngán lui^{2}.

Weep and wail, 啼哭, ˏt'aí huk$_{\text{˧}}$.

Weevils, *n.* 米牛, ˋmai ˏngaú.

Weigh, *v.* 1. (money in small scales [*i.e.*, with a steelyard], *or* to weigh goods, etc.), 稱, ch'ing$^{\text{˨˩}}$.

2. (to weigh money in a pair of scales), 兌, tui$^{\text{˨˩}}$.

3. (opium retail), 挑, ˏt'iú.

4. (weigh down, *i.e.*, to press down), 磧, chák$_{\text{˧}}$.

Weighing machine, *n.* 磅, pong^{2}.

Weights, *n.* 法碼, fát$_{\text{˧}}$ ˋmá.

Class. 個, ko$^{\text{˨˩}}$.

Weighty, *adj.* 重, ˋch'ung.

Welfare, To ask after, 問安, man^{2} ˏon.

Well, *n.* 井, ˋtseng.

Class. 眼, ˋngán.

Well, *adv.* 1. (good in condition), 好, ˋhó.

It would be well to do it, 做都好呀, tsò^{2} ˏtò ˋhò á$^{\text{˨˩}}$.

It would be well to do so, *or* it will only be well to do it so, 係嗰做至好, haí^{2} ˋkòm tsò^{2} chí$^{\text{˨˩}}$ ˋhò.

As well, 都, ˏtò.

The two were there as well, 兩個都係處, ˋlöng ko$^{\text{˨˩}}$ ˏtò ˋhaí shü$^{\text{˨˩}}$.

2. (in health), 好, ˋhò; 自在, tsz^{2} tsoi^{2}; 自然, tsz^{2} ˏyín.

To get well, 好翻, ˋhò ˏfán; 好嘵, ˋhò ˏhiú.

To get quite well, 好翻嘞, ˋhò ˏfán sái$^{\text{˨˩}}$.

Not very well, 唔多自然, ˋm ˏto tsz^{2} ˏyín.

Very well, 好自然, ˋhò tsz^{2} ˏyín.

Well! *inter.* 好吖, ˋhò ˏá!

係呀, haí^{2} á$^{\text{˨˩}}$ is often used for Well, Very well.

Well done, 1. (as to an action), 做得好, tsò² tak₅ ˂hò.
2. (as meat), 好熟, ˂hò shuk₂.
3. (Bravo), 好, ˂hò.
West, *n.* 西, ˏsai.
The west, 西邊, ˏsai ˏpín; 西方, ˏsai ˏfong.
Wet, *adj.* 濕, shap₅.
Wet nurse, *n.* 奶媽, ˂nái ˏmá; 濕媽, shap₅ ˏmá.
Class. 個, ko².
Whale, *n.* 鯨魚, ˏking ˏyü.
Class. 條, ˏt'iú.
Whampee, *n.* 黃皮, ˏwong ˏp'éi*.
Class. 粒, nap₅.
Wharf, *n.* 馬頭, ˂má ˏt'aú*.
Class. 個, ko².
What *pro.* 1. 邊, ₀pín; 也(野)呢, mat₅ (˂ye) ₀ní? *or* ˏmi ˂ye ₀ni?
What kind of a man? 也野人呢, mat₅ ˂ye ˏyan* ₀ni?
What man? 也人, mat₅ ˏyan*? *or* 也誰, mat₅ ˏshui*?
What meaning? 也意思呢, mat₅ yi² sz² ₀ni?
2. (in speaking of time), 幾, ˂kéi.
3. (price, *i.e.*, how much), 幾多, ˂kéi ₀to?
4. (in speaking of time and person in asking for particular reasons, etc.), 邊, ₀pín?
What Court? 邊間衙門? ₀Pín ˏkán ˏNgá ˏMún*?
What am I afraid of? 我怕也野呢, ˂Ngo p'á² mat₅ ˂ye ni? *or* 我使慌也野呢, ˂Ngo ˂shai ˏfong mat₅ ˂ye ˏni?
5. (how, etc.), 點, ˂tím.
What to say *or* What shall I say? 點講呢? ˂Tím ˂kong ˏni?
What o'clock is it? 幾點鐘呢? ˂Kéi ˂tím ˏchung ˏni?
What place? 邊處? ₀Pín shü²?
What is the matter? 有也事? ˂Yaú mat₅ sz²?
What then? 嗰點呢? *or* 嗰就點呢? ˂Kòm ˂tím ˏni? *or* ˂Kòm tsaú² ˂tím ˏni?
What time, 幾時, ˂Kéi ˏshi*, *or* ˏshí.
What is this? 呢啲係也野呢, ˏNi ₀ti haí² ˏmi ˂ye ˏni?
Of what is it a part? *or* What does it belong to? 也野嘅呢? Mat₅ ˂ye ke² ˏni?
At what place? 喺邊(處)? ˂Haí ˏpín (shü)? *or* ˂Haí ₀pín?
What is used, 所用嘅, ˂sho yung² ke².
No matter what illness, 唔論也野病, ˏm lun² mat₅ ˂ye peng²†.
What ought I to do? 我應該點樣做呢? ˂Ngo ˏying ˏkoí ˂tím ˂yöng* tsò² ˏni?
What! *inter.* 吓, ˂Há! 呵, ˏHo! 唏, ˂He! 也嗰呀, Mat₅ ˂kòm á²!
Whatever, *pro.* 但凡, tán² ˏfán.
Whatever a man has, 但凡人所有嘅, ˏtán ˏfán ˏyan ˂sho ˂yaú ke², *or* 有嘅物, ˂yaú ke² mat₂.

Whatever countries there were, 所有嘅國, ˂sho ˄yaú ke˃ kwok₀.
Whatever there was, 所有嘅野, ˂sho ˄yaú ke˃ ˄ye.
Whatever I have, 我所有嘅野, ˄ngo ˂sho ˄yaú ke˃ ˄ye.
Whatever you saw or heard, 所見所聞嘅事, ˂sho kín˃ ˂sho ˄man ke˃ sz².

Wheat, *n.* 麥, mak₂; 大麥, tái² mak₂.
Ears of wheat, 麥穗 mak₂ sui².

Wheel, *n.* 輪, ˄lun; 車轆, ˄ch'e luk₂.
Class. 個, ko˃.

Wheelbarrow, *n.* 手車, ˂shau ˄ch'e.

When, *adv.* 幾時, ˂kéi ˄shí*.
When you go, 你去個時, ˄néi hui˃ ko˃ ˄shí.
Note the 'when' is often left out *e.g.*, When it is so hot at night time, 晚頭咁熱, ˄mán ˄t'aú* kòm˃ yit₂.
2. (more bookish, but often used), 何, ˄ho.
Bk. when at the time of, 當, ˄tong.
When? 何時? ˄Ho ˄shí?
3. (at the time which), 个時, ko˃ ˄shí.
When he was in the world, 佢在世之時, ˄k'ui tsoi² shai˃ ˄chí ˄shí.

Where? *adv.* 邊(處), ₀Pin (shü˃)? 邊(筲), ₀Pin (tát₀)? 邊(吓), ₀Pin (˄há)? 邊(定), ₀Pin (teng²)? 邊(位), ₀Pin (wai²)?
In fact the Chinese for our equivalent 'where' is 邊, ₀pin with the word for spot, place, etc., added. This should be remembered and the right words used with, 邊, ₀pín.
Where did it come from? 喺邊處嚟嘅呢? ˂Hai ₀pín shü˃ ˄lai ke˃ ₀ni?
Where does he live? 佢喺邊處住呢? ˄K'ui ˂hai ₀pín shü˃ chü² ₀ni?
2. (in questions sometimes takes the place of our 'where')? 呢, ˄ni?
Where do I come in? 我呢? ˄ngo ˄ni?
Where is A sám? 亞三呢, Á˃ ˄Sám ˄ni?
Where is the coolie? 咕喱呢, ˄Kwú ˄léi ˄ni? *or* 咕喱喺邊呢, ˄Kwú ˄léi ˂hai ₀pín ˄ni?
Where were you? 你呢, ˄Néi ˄ni?
Where. The following construction is common. The place where (*or* in which) we live, 我屙所住嘅地方, ˄ngo téi² ˂sho chü² ke˃ tei² ˄fong.
Come to where I am, 嚟到我處, ˄lai tò˃ ˄ngo shü˃.
Where I am there you are, 我喺個處你都喺處, ˄ngo ˂hai ko˃ shü˃ ˄néi ₀tò ˂hai shü˃.
3. 所, ˂sho is used sometimes where would we say 'where'.

The field where she went, 佢所到嘅田, ˇk'ui ˇsho tò' ke' ˍtín.

Where have you come from? 你從邊處嚟, ˇNéi ˍts'ung ₒpín shü' ˍlai?.

Where do you wish to go? 想去邊處呢, ˇSöng hui' ₒpín shü' ˍni?

Whereupon, 就, tsaú²; 咁就, ˇkòm tsaú².

Wherever, 唔論邊處, ˍm lun² ₒpín shü'.

Whet, *v.* 磨利, ˍmo léi².

Whether, 不論, pat₅ lun².

Whetstone, *n.* 磨刀石, ˍmo ˍtò shek₂.

Which, 1. (for men animals, etc., and things), 邊, ₒpín (with proper Class. add 啲, ₒti to it for plural).

Which man? 邊個人呢, ₒPín ko' ˍyan ˍni?

Which men? 邊啲人呢, ₒpín ₒti ˍyan ˍni?

2. (months), 邊, ₒpín; 第幾, tai² ˇkéi?

Which month? 第幾月, tai² ˇkéi yüt₂.

That house: which fell, 個間屋呀跌倒個間呢, ko' ˍkán uk₅ á', tít₀ ˇtò ko' ˍkán ˍni.

He has not returned me the book which he borrowed from me, 佢借我個部書,佢唔曾俾翻我咯, ˇk'ui tse' ˇngo ko' pò² shü, ˇk'ui ˍm ˍts'ang ˇpéi ˍfán ˇngo lok₀.

Which one of you? 邊一個? ₒpín yat₅ ko'?

Which of the two? 呢兩個邊個係呢? ˍNi ˇlöng ko' ₒpín ko' hai² ˍni?

The following construction is common. The book which was read, 所讀嘅書, ˇsho tuk₂ ke' ˍshü.

The land which was given to you, 所賜過你嘅地, ˇsho ts'z' kwo' ˇnéi ke' téi².

In which field, 喺邊笪田, ˇhaí ₒpín tát₀ ˍt'ín.

While he was in the world, 佢在世邊, ˇk'ui tsoi² shai' ₒpín.

While eating his lunch, 食緊晏個時, shik₂ ˇkan án' ko' ˍshí.

For a while, 一向, yat₅ höng'.

Whine, *v.* 喉, ˍnge; 喉聲, ˍnge ˍsheng†.

Whip, *n.* 鞭, ˍpín; 馬鞭, ˇmá ˍpín. Class. 條, ˍt'iú.

Whip, *v.* 鞭打, ˍpín ˇta.

Whipping, 鞭打, ˍpín ˇtá.

Whipping through the street, a punishment for petty larcenies, 遊刑, ˍyaú ˍying.

Whirl, *v.* 窩窩轉, ˍt'am ˍt'am chün'.

Whirlwind, *n.* 鬼頭風, ˇkwai ˍt'aú ˍfung.

Whisk, *v.* 拂, fák₀.

Whistle, *n.* 銀鷄, ˍngan ˍkai. Class. 個, ko'.

White, *adj.* 白, pák$_{2}$.

As white as snow, 雪嗰白, süt$_{2}$ kòm' pák$_{o}$.

Whitebait, *n.* 白飯魚, pák$_{o}$ fán^{2} $_{c}$yü*.

Class. 條, $_{c}$t'iú.

Whites, *n.* 白帶, pak$_{o}$ tái'.

Class. 條, $_{c}$t'iú.

Whitewash, 灑灰水, ^{c}shá $_{c}$fúi ^{c}shui.

A coat (of whitewash), 一浸, yat$_{3}$ cham'.

Who, *pro.* 邊, $_{o}$Pín? used with the following appropriate Classifier, as 邊個 $_{o}$Pín ko'? 邊位, $_{o}$Pín wai^{5}*.

也, mat$_{3}$ used with the following appropriate words, 也人, mat$_{3}$ $_{c}$yan*; 也誰, mat$_{3}$ $_{c}$shui*.

If plural then say, 邊啲, $_{o}$pín $_{o}$ti.

Who is that? 嗰個係也人呢, ^{c}Ko ko' hai^{2} mat$_{3}$ (*or* $_{c}$mí) $_{c}$yan* $_{c}$ní?

Who is he? 佢係也誰, ^{c}K'ui hai^{2} mat$_{3}$ $_{c}$shui*? *or* 佢係也人, ^{c}K'ui hai^{2} mat$_{3}$ $_{c}$yan*?

Who is it? 也誰, Mat$_{3}$ $_{c}$shui*? *or* 也人, Mat$_{3}$ $_{c}$yan*?

Who does not know, 誰不知, $_{c}$shui pat$_{3}$ $_{c}$chí.

Those who beg of him, 所求佢嘅, ^{c}sho $_{c}$k'aú ^{c}k'ui ke'.

Whoever, 所有, ^{c}sho ^{c}yaú.

Whoever does this will be punished, 邊個(*or* 是但邊個) 做都要辦佢咯, $_{o}$pín ko' (*or* shí^{2} tán^{2} $_{o}$pín ko') tsò^{2} $_{o}$tò yiú' pán^{2} ^{c}k'ui lo^{k}$_{o}$.

Whose, *pro.* 邊, $_{o}$pín followed by the appropriate Class. and then the sign of the possessive, 嘅, ke', *e.g.*, 邊個嘅, $_{o}$Pín ko' ke'? *or* 也人嘅, Mat$_{3}$ $_{c}$yan ke'? *or* 也誰嘅, Mat$_{3}$ $_{c}$shui ke'?

At whose place, 喺邊個處, ^{c}haí $_{o}$pín ko' shü'.

Whole, 1. (spoken time, *or* bodies, *or* substances), 成, $_{c}$sheng†.

The whole morning, 成朝, $_{c}$sheng† $_{c}$chiú.

The whole day, 成日, $_{c}$sheng yat$_{2}$.

2. (Used when a number of things are spoken of together), 一概, yat$_{3}$ k'oí'.

3. (all, even to the minutest particle), 一啲, yat$_{3}$ $_{o}$ti; 所有, ^{c}sho ^{c}yaú.

The whole day long, 長日, $_{c}$ch'öng yat$_{2}$ (*i.e.*, the day) long.

The whole night, 成夜, $_{c}$sheng† ye'.

4. 全, $_{c}$ts'ün.

The whole earth, 全地, $_{c}$ts'ün téi'.

Wholesale, *adj.* 發行, fát$_{o}$ $_{c}$hong.

Wholesome, *adj.* 爽, ^{c}shong.

Wholly, *adj.* 嘥, sái'; 盡地, tsun^{2} téi^{5}*.

Whore, *See* Prostitute.

Whosesoever sins ye remit they are remitted unto them, 但凡你地釋放佢罪嘅, 但嘅罪必被釋放, tán^{2} $_{c}$fán ^{c}néi téi^{2} shik$_{3}$ fong' ^{c}k'ui tsui^{2} ke', ^{c}k'ui ke' tsui^{2} pít$_{3}$ péi^{2} shik$_{3}$ fong'.

Whosoever, 邊, ₒpín followed by appropriate Class. (as 個, ko³ *or* 是但邊個 (*or* 位, etc.), shí² tán² ₒpín ko³ (*or* wai³*, etc.); 但凡, tán² ₍fán.

Why? *adv.* 1. 點解? Tím ˈkái? 做乜? Tsò² mat₅? 爲乜事(幹)? waí² mat₅ sz² (kön³).

I do not know why, 唔知到乜野事, ₍m ₍chí tò³ mat₅ ˢye sz².

2. (Bk.), 因何, ₍yan ₍ho.

Wick (lamp), *n.* 燈心, ₍tang ₍sam.

Wicked, *adj.* 1. 惡, okₒ; 兇惡, ₍hung okₒ.

2. (malevolent), 黑心, hak₅ ₍sam.

Wide, *adj.* 闊, fútₒ.

Wide apart, 疎, ₍sho.

Widen, *v.* 整闊和, ˈching fútₒ ₒti*.

Widow, *n.* 寡母婆, ˈkwá ˢmò ₍pˈo*, *or* ₍pˈo; 寡婦, ˈkwá ˢfú.

Class. 個, ko³.

Wife, *n.* 1. (generally), 老婆, ˢlò ₍pˈo; 女人, ˢnui ₍yan*.

Class. 個, ko³.

2. 妻, ₍tsˈaí.

3. (legitimate, *i.e.*, first, *or* chief wife), 結髮(嘅), kitₒ fátₒ (ke³).

Being wife and children, 做妻子, tsò² ₍tsˈaí ˈtsz.

Wife and children, 妻子, ₍tsˈaí ˈtsz.

(Bk.), 妻兒, ₍tsˈaí ₍yí.

What's the use of having a wife? 要妻何用, yú³ ₍tsˈaí ₍ho yung²?

Wild, 1. (untamed), 野, ˢye.

Wild beast, 野獸, ˢye shaú³.

2. (mad), 狂, ₍kˈwong.

3. (dissolute), 放蕩, fong³ tong².

Wild duck, *n.* 水鴨, ˈshui ápₒ.

Class. 隻, chekₒ†.

Wild goose, *n.* 水鵝, ˈshui ₍ngo.

Class. 隻, chekₒ†.

Wild people, *n.* 野人, ˢye ₍yan.

Class. 個, ko³.

To grow wild, 野生, ˢye ₍sháng.

Wildly, *adv.* 亂, lün².

To talk wildly, 亂講, lün² ˈkong.

Wilderness, *n.* 曠野, kˈwong³ ˢye.

Wile, *n.* 詭計, ˈkwai kai³.

Class. 條, ₍tˈiú.

Wilful, *adj.* 故意, kwú³ yí³.

Will, *n.* 囑書, chuk₅ ₍shü.

Willing, *adj.* 肯, ˈhang; 中意, ₍chung yí³.

Willingly, *adv.* 甘心, ₍kom ₍sam.

Willow, *n.* 柳樹, ˢlaú shü².

Class. 禽, ₍pˈo.

Win, *v.* 贏, ₍yeng; 打贏, ˈtá ₍yeng.

Wind, *n.* 風, ₍fung.

To get the wind (or draft) on one, 受了生風, shaú² ˢlíú ₍sháng ₍fung.

A cold wind, 生風, ₍sháng ₍fung.

A gust of wind, 一陣風, yat₅ chan² ₍fung.

Winding, *adj.* 彎曲, ₍wán kuk₅.

Windmill, *n.* 風磨, ₍fung mo².

Class. 個, ko³.

Window, *n.* 窗, ₍ch'öng; 窗門, ₍ch'öng ₍mún.
Class. 度, tò².
To go out by the window, 打窗門出去, ˂tá ₍ch'öng ₍mún ch'ut₎ hui².
Window-bar, *n.* 窗押, ₍ch'öng ₀at₀.
Class. 條, ₍t'iú.
Windpipe, *n.* 氣管, héi² ˂kwún.
Class. 條, ₍t'iú.
Windward, *adv.* 上風便, shöng² ₍fung pín².
Wine, *n.* 酒, ˂tsaú.
Claret, 紅酒, ₍hung ˂tsaú.
Port, 黑酒, hak₎ ˂tsaú.
Sherry, 白酒, pák₀ ˂tsaú.
Wine glass, *n.* 酒杯, ˂tsaú ₀pui.
Class. 隻, chek₀†
Wing, *n.* 翼, yik₂.
Under the wings, 翼下, yik₂ ha².
Wing to wing sailing, 開八字哩, ₍hoi pát₀ tsz² ˂léi.
Wink, *v.* 掙眼, yap₎ ˂ngán.
Winter, *n.* 冬天, ₍tung ₍t'ín.
Winter solstice, 冬至, ₍tung chí².
To keep the winter solstice, 做冬, tsò² ₍tung.
Wipe, *v.* 抹, mát₀.
Wipe the table, 抹枱, mát₀ ₍t'oi*.
Wire, *n.* 線, sín².
Class. 條, ₍t'iú.
Wisdom, *n.* 智慧, chi² waí².
Wise, *adj.* 有智識, ˂yaú chí² shik₎; 有智慧, ˂yaú chí² waí².
Wise men, 博士, pok₀ sz².

Wish, *v.* 1. (simple), 想, ˂söng.
2. (wish, must have), 要, yiú².
3. (strongly desire), 愛, oi².
4. (hope for), 想望, ˂söng mong².
Does not wish, 唔想, *or* 唔要, *or* 唔愛, *or* ₍m ˂söng, *or* ₍m yiú², *or* ₍m oi².
Does not wish to———, 想唔———, (*or* etc.), ˂söng ₍m———.
According to what you wish, 照依你中意, chiú² ₍yí ˂néi ₍chung yi².
Everything according to what you wish, 事事從心所欲, sz² sz² ₍ts'ung ₍sam ˂sho yuk₂.
5. (expressing a wish) 願, yün².
Witch, *n.* 覡婆, ˂sheng† ₍p'o.
Class. 個, ko².
With, *prep.* (together with), 同, ₍t'ung; 同埋, ₍t'ung ₍maí; 孖, ₍má; 共, kung²; 湊, ts'aú².
Go with me, 同 (*or* 孖) 我去, ₍t'ung (*or* ₍má) ˂ngo hui².
With one's own eyes, 親眼, ₍ts'an ˂ngán.
With one's own ears, 親耳, ₍ts'an ˂yí.
With one's own hands, 親手, ₍ts'an ˂shaú.
With one's own person, 親身, ₍ts'an ₍shan.
With one's own mouth, 親口, ₍ts'an ˂haú.
With one's own foot, 親脚, ₍ts'an kök₀.
These are idiomatic phrases and are equivalent to the English

myself, yourself, himself, herself, or themselves, according to the context, as 我親眼見, ˢngo ₍ts'an ˢngán kin', I saw it with my own eyes, *i.e.*, I saw it myself.

Is with us (on our side), 同我哋, ₍t'ung ˢngo téi².

Within, 1. (general), 裏(頭), ˢlui (₍t'aú); 內, noi²; 裏底, ˢlui ˢtaí; 裏面, ˢlui mín².

2. (included, any goods, etc.), 在內, tsoi² noi².

Within the door, 門裏(頭), ₍mún ˢlui (₍t'aú).

Within the house, 屋內, uk₅ noi².

Within six days, 六日內, luk₂ yat₂ noi².

Witness, *n.* 証(人), ching' (₍yan).

Class. 個, ko'; 位, wai⁵*.

To be a witness, 做証, tsò² ching'.

Witness against, 証, ching'.

Witness against you, 証你, ching' ˢnéi.

Wizard, *n.* 覡公, ˢshengt ₍kung.

Class. 個, ko'.

Woe, 禍, wo'.

Wolf, *n.* 豺狼, ₍ch'ái ₍long.

Class. 隻, chek₀†.

Woman, *n.* 女人, ˢnui ₍yan*.

Class. 個 ko'

An old woman, 伯爺婆, pák₀ ₀ye ₍p'o; 婆嘛, ₍po ˢná.

Womb, *n.* 胎, ₍t'oi.

Wonder, *v.* 怪, kwái'; 見奇, kín' ₍k'éi.

It is not to be wondered at, 唔怪得, ₍m kwái' tak₅.

Wonderful, *adj.* 出奇, ch'ut₅ ₍kéi; 奇怪, ₍kéi k'wái'.

Most wonderful things, 至出奇嘅事, chí' ch'ut₅ ₍k'éi ke' sz².

Wont (accustomed), *v.* 慣, kwán'.

Won't, 唔, ₍m *or* ₍m*.

Wood, *n.* 1. (the solid part of trees; trees cut or sawed), 木, muk₂.

Class. 塊, fái'; 嗰, kaú².

A piece of wood, 一塊木, yat₅ fái' muk₂.

A long piece of wood, 一條木, yat₅ ₍t'iú muk₂.

A lump of wood, 一嗰木, yat₅ kaú² muk₂.

2. (firewood), 柴, ₍ch'ái.

Class. 塊, fái'; 條, ₍t'iú.

3. (a collection of growing trees), 樹林, shü² ₍lam.

Word, *n.* 1. (written or printed), 字, tsz².

Class. 個, ko'.

2. (spoken), 話, wá²; 話頭, wá² ₍t'aú.

A sentence of words, 一句(話), yat₅ kui' (wá²).

3. 說話, shüt₀ wá² is sometimes used as the equivalent, *e.g.*, these few words, 個幾句說話, ko' ˢkéi kui' shüt₀ wá².

Say a word to them, 話佢一句, wá² ˢk'ui yat₅ kui'.

Work, *n.* 工夫, ˬkung ˬfú.
Class. 件, kín².
The work he does, *or* That work that he does, 佢做嘅工夫, ˬk'ui tsò² ke' ˬkung ˬfú.
Each kind of work, 各樣工夫, kok₀ yöng² ˬkung ˬfú.

Work, *v.* 打工, ˬtá ˬkung; 做工, tsò² ˬkung.
He works for me, 佢同我打工, ˬk'ui ˬt'ung ˬngo ˬtá ˬkung.
He works at my place, 佢喺我處打工, ˬk'ui ˬhai ˬngo shü' ˬtá ˬkung.
The works of the Lord, 耶和華所行之事, ˬYe ˬWo ˬWá ˬsho ˬhang ˬchi sz².

Workman, *or* workpeople, *n.* 工人, ˬkung ˬyan; 師傅, ˬsz fú²*.
Class. 個, ko'.

Workmanship, *n.* 工作, ˬkung tsok₀,
Good workmanship, 好手勢, ˬhò ˬshaú shai'.

World, *n.* 1. (the earth considered as a globe), 地球, téi² ˬk'aú.
Class. 個, ko'.
2. (present stage ef existence), 世, shaí'; 世界, shaí' kái'.
Class. 個, ko'.
This generation, 呢世, ˬni shaí'; 今世, ˬkam shaí'; 呢個世界, ˬni ko' shaí' kái'.
The next world, 來世, ˬloí shaí'.
The future world, 後世, haú² shaí'.
The whole world, 普天下, ˬp'ó ˬt'in há².
The man of the world, 世人, shaí' ˬyan.
World without end, 永世無盡, ˬwing shaí' ˬmò tsun².
3. (in the world), 世上, shaí' shöng², used where we would often say 'world' alone.
Among men in the world, 人世上(之間), ˬyan shaí' shöng² (ˬchí ˬkán).

Worldly customs, 世俗, shaí' tsuk₂.

Worm, *n.* 蟲, ˬch'ung.
Class. 條, ˬt'iú.
Earth worm, 黃蟮, ˬwong ˬhün.
Class. 條, ˬt'iú.

Worse, *adj.* 敝, paí².
The longer the worse I feel, 越耐越見唔安樂, yüt₂ noi² yüt₂ kín' ˬm ˬon lok₂.

Worship, *v.* 拜, pái'.
To worship at the tombs, 行清, ˬhang ˬts'ing; 拜山, pai' ˬshan.

Worshipper, *n.* 拜者, pái' ˬche.

Worst, *adj.* 極吩, kik₂ ˬyaí; 至惡, chí' ok₀.

Worth, *adj.* 1. 值(得), chik₂ (tak₂); (抵)得, ˬtaí (tak₂).
2. (money), 值錢, chik₂ ˬts'ín*.
It is worth so much money, 值咁多錢, chik₂ kòm' ˬto ˬts'ín*.
3. (of a man), 有——錢, ˬyaú ——ˬts'ín*.

He is worth———, *or* He has———, 佢有——錢, ˢk'ui ˢyaú———ˏts'ín*.

He is worth a lot of money, 佢有大把錢, ˢk'ui ˢyaú tái² ˋp'á ˏts'ín*.

Worthless, *adj.* 醜, ˋch aú.

Extrememely worthless, 極醜, kik₂ ˋch'aú.

Worthy, *adj.* 賢, ˏyín.

My worthy wife, 賢妻, ˏyín ˏts'aí.

Would, *v.* 想, ˋsöng; 願, yün².

It would be well, 都好啞, ₀to ˋho á².

Afraid he would drown, 怕嗆浸死, p'á² ˢwúi cham² ˋsz.

Wound, *v.* 傷, ˏshöng; 傷親, ˏshöng ˏts'an; 打傷, ˋtá ˏshöng.

To receive a wound, 受傷, shaú² ˏshöng.

Wrangle, *v.* 爭, ˏcháng.

Wrap, *v.* 包, ˏpáú; 包好, ˏpáú ˋhò (*i.e.*, wrap it up properly, *or* well).

Wring, *v.* 扭乾, ˋnaú ˏkòn.

Write, *v.* 1. (to set down, as legible characters), 寫(字), ˋse (tsz²).

Neither can I write, 我又唔曉寫字添, ˢngo yaú² ˏm ˋhíú ˋse tsz² ˏtím.

He can write quickly, 佢寫得快, ˢk'ui ˋse tak₂ fái².

He *can* write quickly, 佢寫快都得, *or* 佢快都寫得, ˢk'ui ˋse fái² ₀tò tak₂, *or* ˢk'ui fái² ₀tò ˋse tak₂.

It can be written quickly, 快都寫得嘅, fái² ₀tò ˋse tak₂ ke².

He cannot write quickly, 佢唔寫得快, *or* 佢快唔寫得嘅, *or* 佢寫快就唔得嘅, ˢk'ui ˏm ˋse tak₂ fái², *or* ˢk'ui fái² ˏm ˋse tak₂ ke², *or* ˢk'ui ˋse fái² tsaú² ˏm tak₂ ke².

It is he who writes, 寫字係佢, ˋse tsz² haí² ˢk'ui.

2. (as letters set down for reading), 寫, ˋse.

To write down, 寫落, ˋse lok₂.

After having been writing the whole morning, I am tired, 我已經成朝寫字, 所以見瘡, ˢngo ˢyí ˏking ˏsheng† ˏchíú ˋse tsz², ˋsho ˢyí kín² kwúi².

3. (to compose as an author), 作, tsok₀.

Writer, *n.* 1. (one who writes), 寫字嘅, ˋse tsz² ke², *or* 寫字, ˋse tsz⁵*.

2. (author), 作(書)嘅, tsok₀ (₀shü) ke².

Class. 個, ko²; 位, wai⁵*.

Writing, *n.* (anything written), 字, tsz².

Wrong, *adj.* 錯, ts'o²; 唔着, ˏm chök₀.

Altogether (*or* all) wrong, 錯嘥, ts'o² sái², *or* 咸嚇吸錯嘅, hám² pá² láng² ts'o² ke², *or* 一啲都錯, yat₂ ₀ti ₀tò ts'o².

It is all (*or* entirely) wrong, 喊嚇吟錯噉咯, ham² pá² láng² ts'o' sái' lo^{k}.

To do wrong, 做錯, ts'ò² ts'o'. (This also means to make a mistake in doing anything).

Done nothing wrong, 冇做錯事, ˇmò tsò² ts'o' sz².

Y

Yam, *n.* 大薯, tái² ˏshü.

Class. 爲, ˏp'o.

Yamen, *n.* 衙門, ˏngá ˏmún.

Class. 間, ˏkán.

This is a yamen, 呢間係衙門咯, ˏni ˏkán haí² ˏngá ˏmún* lo^{k}.

Yard, *n.* 1. (measure), 碼, ˇmá.

2. (of a ship), 杠, kong'.

Yarn, *n.* 紗, ˏshá.

Yawn, *v.* 打喊露, ˇtá hám' lò².

Year, *n.* 年, ˏnín.

This year, 今年, ˏkam ˏnín.

Next year, 出年, ch'ut, ˏnín.

Last year, 舊年, kaú² ˏnín, *or* ˏnín*.

Year before last, 前年, ˏts'in ˏnín*.

The year preceding the year before last, 大前年, tái² ˏts'in ˏnín*.

Previous *or* Past years, 往年, ˇwong ˏnín*.

A few years ago, 先(早)幾年, ˏsín (ˇtsò) ˇkéi ˏnín.

These few years, 呢幾年, ˏni ˇkéi ˏnín.

New year, 新年, ˏsan ˏnín, *or* 年. ˏnín alone if the context is plain, as 做年, tsò² ˏnín to spend the New Year, *or* 過年, kwo' ˏnín.

The 3rd year of Tung Chi, 同治三年, ˏT'ung Chí² ˏsám ˏnín.

The 8th moon of this year, 今年八月, ˏkam ˏnín pát$_{o}$ yüt$_{o}$.

2. (in speaking of age and in or connections), 歲, sui'; 年歲, ˏnín sui'.

Yellow, *adj.* 黃. ˏwong.

Yes, *adv.* 係, haí².

This is generally followed by some final or other, which often gives a delicate shade of meaning to the reply. In answering a question where we would simply say 'yes,' a Chinese often turns the question into an affirmative and gives it as an answer instead of saying 'yes'.

Yesterday, *n.* 昨日, *or* 尋日, tsok$_{2}$ yat$_{2}$, *or* ˏts'am yat$_{2}$.

The day before yesterday, 前日; ˏts'in yat$_{2}$.

The day preceding the day before yesterday, 大前日, tái² ˏts'in yat$_{2}$.

Yesterday morning, 昨朝, tsok$_{2}$ ˏchiú.

Yet, Not, *adv.* 未(曾), méi² (ˏts'ang);
唔曾, ˏm ˏts'ang.
Not yet seen, 未見, méi² kín'.
Yet still, 仍然, ˏying ˏyín.
Yield, *v.* 謙讓, ˏhím yöng².
Yoke, *n.* 軛, ak₅.
A yoke of oxen, 一對牛, yat₅ tui' ˏngaú.
Yolk, *n.* 蛋黃, tán² ˏwong*.
Class. 個, ko':
Yonder (*i.e.*, that place), 個處, ko' shü².
You, *pers. pro.* (in the singular), 你, ˊnéi.
You, *or* yours, 你嘅, ˊnéi ke'.
You, (in the plural), 你, *or* 你哋, ˊnéi, *or* ˊnéi téi².
Yours, 你(嘅), *or* 你哋(嘅), ˊnéi (ke'), *or* ˊnéi téi² (ke').
You two, 你兩個, ˊnéi ˊlöng ko'.
Young, *adj.* 後生, hau² ˏsháng; 細 sai'.
The younger son, 個細仔, ko' sai' ˋtsai.
Young men, 少年人, shiú' ˏnín ˏyan.
Young lady, 姑娘, ˏkwú ˏnöng.
Yourself, *pro.* 你自己, ˊnéi tsz² ˋkéi.
Youth, *n.* 1 (period of), 少時, shiú' ˏshí.

Z

Zigzag, *adj.* 之字, ˏchi tsz².
Zinc, *n.* 白鉛, pák₂ ˏyün; 窩擇, ˏwo cháp₂.
Zodiac, *n.* 黃道, ˏwong tò².
Zone, *n.* 帶道, tái' tò².